

کاریکه‌رییا لاساییکرنی لسه‌روینه‌یی شعرا
کلاسیکیا کوردی



سەنتەری زاخۆ بۆ ڤه‌کۆلینین کوردی

کاریگەریا لاساییکرنی لاسەر
وینەین شەرا کلاسیکیا کوردی

پەرتووک

د. کامەران ابراهیم خلیل

نقشەسەر

ئیکتی / ۲۰۱۹

چاپ

وارهیل عبدالباقی

دیزاین و بەرک

دیار عەبدوللا

۸ - ۶ - ۹۰۸۱ - ۹۹۲۲ -

ISBN

۹۷۸

D- / ۲۳۰۱۷ / ۱۹

ژمارا سپاردنی

© مافی چاپی ین پاراستیه بۆ
سەنتەری زاخۆ بۆ ڤه‌کۆلینین کوردی



Zakho Centre
for Kurdish Studies

سەنتەری زاخۆ بۆ ڤه‌کۆلینین کوردی

✉ zcks@uoz.edu.krd ☎ +964 (0) 751 536 1550

📍 Iraq-Kurdistan Region, Zakho- University of Zakho

کاریگەرییا لاساییکرنی لەسەر وینەیی شەعرا کلاسیکییا کوردی

د. کامەران ابراهیم خلیل

پیشہ کی

لاسايىكرن ئىكە ژ كەڭتەرىن باسپن قەكۆلىنا ئەدمبى، گەلەك قەكۆلەر و نقىسەران ل ژىر ناڧونىشانىن جودا و ب بىر و نىرىنن جۇراوجۇر باس قى بابەتى كرىه. لاسايىكرن د ئەدمبىاتناسيا رۇژئاقايىدا ب تنى دياردەكا ئەدمبى نىنە، بەلكو ژ لايەكىشە تىۆرەكە كو بۇ ماومىەكى درىژ بۇ شىرۇقەكرنا ئەدمبىاتى پىشتەستىن لىسەر ھاتىيەكرن و ژ لايەكى دىقە رىيازەكە كو نقىسەران باومرى پى ھەبووىيە و لىسەر بناغەيى وى بەرىخۇداينە شاكارپن ئەدمبىپن بەرى خۇ و گەلەك رەخنەگران ھەولپن خۇ تەرخانكرىنە بۇ جىگىربوون و بەردەوامبوونا وى. ديارە لگەل سەرھلدا نا ئىسلامەتى، ل رۇژھەلاتى ژى لاسايىكرنەكا شەرى كو سەروكانىيا وى قەسىدەيا ەرمەبىيە دەيتە دىتن. قى لاسايىكرنى ژى رىرموى خۇ يى تايەتى ھەيە و شاعر و رەخنەگرپن رۇژھەلاتا ئىسلامى پىكشە بەشدارپى تىدا دكەن. ب شىۆمىيەكى گشتى شەرا كلاسكىيا كوردى ژى بەشەكە ژ قى رىرموى، لەوما گەلەك ئەدگارپن وى برىتىنە ژ تايەتمەندىپن لاسايىكرپن شەرا كلاسكىيا رۇژھەلاتا ئىسلامى. وىنەيى شەرى شەرا كلاسكىيا كوردى ژى ژ گەلەك لايانقە پەيوەستە ب قى لاسايىكرنىقە، لاسايىكرنەك كو پرانىا جازان رەھ و رىشالپن وى بۇ قەسىدەيا ەرمەبى وقەسىدەيا فارسىيا سەبكى خوراسانى دزقرىت.

- گریمانەيا قەكۆلىنى:

ل رۇژھەلاتا ئىسلامى رىرموۋەكى لاسايىكرنا شەرى ھەيە و شەرا كلاسكىيا كوردى ژى بەشەكە ژ قى رىرموى؛ قىجا چىدبىت گەلەك ژ تايەتمەندىپن وىنەيىپن شەرا كلاسكىيا كوردى بەرھەمى قى لاسايىكرنا شەرىيا رۇژھەلاتا ئىسلامى بن.

- گرنگيا قەكۆلىنى:

دگەل خويابوون و بەلاقبونا ئىسلامەتیی تیکەلیەکا رۆشنیری و ئەدمبیا بەیز دناقبەرا مللەتین رۆژەلاتا ئىسلامیدا پەیدابوویە و بوویە بناغەیی سەرهلدان و دمرکەقتنا دیاردە و بەرھەمەین جۇراوجۇر. شعرا کلاسیکیا کوردی ژى وەکو بەشەك ژ ئەدمبیاتا کلاسیکیا رۆژەلاتا ئىسلامی ژ قالاتی نەھاتیە، بەلکو ژیلی ئەو پەیوەندییا کو لگەل ئەدمبی فلکلۆری و مللی ھەیی، تا رادەپەکی ژۆر پەیوەستە ب لاساییکرنە شعرا کلاسیکیا فارسى و ەرمبى. گرنگيا قى قەكۆلىنى ژى ئەقەپە کو دخوازیت ژ قى گۆشەنیگایى بەرخۆبەدەتە شعرا کلاسیکیا کورد و چەمکی لاساییکرنى ژ چارچووقى پەیوەندیەکا دوو لایەنە و چەمکی دزیا شعریا باو د ئەدمبیاتا کلاسیکیا رۆژەلاتا ئىسلامی دمریخیت و وی وەکو دیاردەکا میژوووی و خودان ریمو نیشان بەدەت.

خالەکا دیا گرنگ د قى قەكۆلىنىدا ئەوہ کو شعرا چ دیالیکتین دیارکری نەبوویە ئامانجا قەكۆلىنى، بەلکو شعرا کلاسیکیا کوردی ب گشتی بوویە جەئ گرنگیپیدانى، قەكۆلین شیاپە ب ریکا گریدانا شعرا کلاسیکیا کوردی ب شعرا کلاسیکیا رۆژەلاتا ئىسلامی ەندەك ئەدگارین باوین وینەیی شعرا کلاسیکیا کورد دەستنیشان بکەت.

گرنگیەکا دیا قى قەكۆلىنى ئەقەپە کو دشیت بییتە دمرۆزەپەك بۆ ئەنجامدانا قەكۆلین و دویقچوونەکا بەرفرەم بۆ راستقەکرن و گۆھرینا ریکار و ئالاقین رموانبیزییا ەرمبى - ئىسلامی کو ەھتا نھۆ ژى بۆ شرۆقەکرنە شعری دەپنە بکارئینان و نەشین ب دروستی خزمەتا وینەیی شعرا کلاسیکیا کوردی بکەن.

- ئامانجا قەكۆلىنى:

ب شىۋەيەكى گشتى ئامانجىن قەكۆلىنى بريتىنە ژ:

- ۱ . دياركرنا چەمك و رۇلى لاسايىكرنا ئەدەبى و كارىگەرىين وى.
- ۲ . دەستنىشانكرنا ريرەوى لاسايىكرنا شعرى ل رۇژەلاتا ئىسلامى و دياركرنا جەى شعرا كلاسىكىيا كوردى د قى ريرەويدا.
- ۳ . دياركرنا چەوانيا سەرهلدان و جىگىربوونا ئەدگارين وينەيىن لاسايىكرين شعرا رۇژەلاتا ئىسلامى و چەوانيا ھاتنا وان بۇ ناف شعرا كوردى ب رىكا لاسايىكرنى.
- ۴ . پىشاندىنا ئەدگارين لاسايىكرين وينەيى شعرا كلاسىكىيا كوردى.
- ۵ . نىشاندىنا كارىگەرىيا لاسايىكرنى لسەر ئاقابوون و پىكھاتە و شىۋەيى وينەيان د شعرا كلاسىكىيا كوردىدا.

- سنوورى قەكۆلىنى:

ژبەر قى چەندى كو ئەو لاسايىكرنا ئەم باس ژى دكەين، خودان ريرەوہكى ميژووييە، لەوما سنوورى قەكۆلىنى بەرفراوانە. لايەنى تيۇرىي قەكۆلىنى پەيوەستە ب ريرەوى لاسايىكرنى كو ژ قەسىدەيا جاھلييا عەرەبى دەستپىدكەت و شعرا كلاسىكىيا فارسى ب خۇقەدگريت و دگەھيتە شعرا كلاسىكىيا كوردى. لايەنى پراكتىكى ژى چ شاعرين دەستنىشانكرى ناكەتە ئامانج، بەلكو شعرا كلاسىكىيا كوردى ب شىۋەكى گشتى دبىتە كەرستەيى قەكۆلىنى. ئەق قەكۆلىنە، كو د بنەرەتدا نامەيەكا دكتوراييە.

- رىبازا قەكۆلىنى:

د قى قەكۆلىنىدا پتر پشتبەستن لسەر ميتۇدا وەسفى - شرۇقەكارى ھاتىەكرن.

- پالانا قەكۈلىنى:

ئەق قەكۈلىنە ل ژۇر ئاقونىشانى (كارىگەرىيا لاسايىكرنى لىسەر وئىنەيى
شعرا كلاسىكىيا كوردى) ھاتىيە پىشكىشكرن و لىسەرسى بەشان ھاتىيە دابەشكرن:

پىشكا ئىكى: ئەق پىشكە ل ژۇر ئاقونىشانى (چەمك و رەھەندىن لاسايىكرنا ئەدەبى)
لىسەر ھەفت باسان ھاتىيە پارقەكرن، باسى ئىكى واتە (خويابوون و جىگىربوونا
زاراقى لاسايىكرنى د قەكۈلىنەن ئەدەبىيىن رۇژئاقايىدا) تايىيەتە ب پىداچوونەكا
كورت لىسەر تىۋرا لاسايىكرنا رىبازا كلاسىزمى و چەوانيا گۆھرىنا ئاراستەيا
لاسايىكرنا ئەرەستوى يانكو مىمىسا وى بۇ لاسايىكرنا بەرھەم ونموونەيىن بەرى، ل
قىرى ب كورتى باسى نىرىنا رەخنەگر و قەكۈلەرەين كلاسىكى بۇ بابەتى
لاسايىكرنى ھاتىيەكرن. باسى دوويى واتە (زاراقىن نىزىك ژ لاسايىكرنا ئەدەبى)
ھەولدانەكە بۇ دەستىشانكرنا زاراقىن نىزىك ژ لاسايىكرنى و پىشاندانان قى
راستىي كوسەرماي ھەبوونا ھندەك تايىيەتمەندىيىن جياواز لى كەلەك جاران ئەق
زاراقە ژى تارادەيەكى ژۇر ھەقواتا لاسايىكرنىنە. باسىن سىيى و چوارى و پىنجى
ژى تايىيەتن ب پىشاندانان نىرىن و رىكارىن مېژوويا ئەدەبى و ئەدەبى بەراورد و
ھەقتىكىستىي ل ھەمبەر لاسايىكرنا ئەدەبى. باسى شەشى ژى ھاتىيە تەرخانكرن بۇ
بەرچستەكرنا وان فاكتران كو ھارىكارن بۇ بەيزبوونا لاسايىكرنى، دوپماھك
باس ژى لدور دەستىشانكرنا كارىگەرىيىن نىگەتىقىن لاسايىكرنا ئەدەبىيە.

پىشكا دوويى: ل ژۇر ئاقونىشانى (لاسايىكرن د شعر و رەخنەيا شعرىيا رۇژھەلاتا
ئىسلامىدا)، لىسەر دەرۋازەيەك و دوو باسىن سەرەكى ھاتىيە دابەشكرن. باسى ئىكى
(پىرموى لاسايىكرنا شعرا رۇژھەلاتا ئىسلامى)، ھەولدانەكە بۇ دەستىشانكرنا
پىرموى مېژووويى لاسايىكرنا شعرىيا رۇژھەلاتا ئىسلامى ھەتا دگەھىتە شعرا
كلاسىكىيا كوردى. ئەق باسە چەند سەرەبابەتان ب خۇقە دگىرىت كو ئەو ژى
برىتىنە ژ ئەو قوناغىن كو تىدا نمونەيا لاسايىكرىيا شعرا رۇژھەلاتا ئىسلامى

هاتیه چهسپاندن. ل قیڑی گرنکی ب رۆلی شاعران د بهردموامیدان ب لاساییکرن
 ئەدگارین قەسیدەیی کو سەروکانیا لاساییکرن شعریا رۆژەلاتا ئیسلامیە
 هاتیه دان، زیەمباری قی چەندی ئاماژە ب هندی ژى هاتیه دان کو ل هەر قوناغەکی
 ب تایبەت د شعرا فارسی و کوردیدا، ئاراستەیی و هەبا ژى هەبووینە کو هەولا
 دمرکەفتن ژ چارچوو قی لاساییکرن داینە. هەر وەسا باسی سى فاکتەرەن هاتیه
 کرن کو شایینە هەندە کۆهرینان بیخە لاساییکرن شعریا رۆژەلاتا
 ئیسلامی، ئەق سى فاکتەرە ژى بریتینە ژ قابیلن ئەدەبیین جودا ژ قەسیدەیی و
 بەرهەمین داستانى و سۆفیگەریی. باسی دووی واته (رۆلی رەخەنیا عەرەبی -
 ئیسلامى د لاساییکرن شعریا)، تایبەتە ب نیشانەن و بەرجستەکرن قی چەندی
 کو چەوا قەکۆلینن ئیسلامى خزمەتە چەسپاندنا ئەدگار و تایبەتمەندیین
 قەسیدەیی وەکو تاکە قابلی زال لى شعرا عەرەبییا جاهلی کریه، جەخت لى سەر
 قی چەندی هاتیه کرن کو ب تنی شاعر بەشەک نەبووینە ژ لاساییکرن شعریا
 رۆژەلاتا ئیسلامى بەلکو قەکۆلینن ئیسلامى و ب تایبەت قەکۆلینن
 رەوانبیزی رۆلەکی مەزن د قى بواریدا هەبووینە. ل قیڑی باسی رۆلی قان
 قەکۆلیناندا د لاساییکرن و پاراستنا ئەدگارین وینەیی قەسیدەیا عەرەبی و
 قەگواستنا وان بۇ نا ق شعرا فارسی و مللەتین دیین ئیسلامى ژى هاتیه کرن.

پشکا سیی واته (کاریگەریا لاساییکرن لى سەر وینەیی پاژمی و گشتی شعرا
 کلاسیکیا کوردی) گرنکی ددەتە ئەو ئەدگار و تایبەتمەندیین وینەیی شعرا
 کلاسیکیا کوردی کو بەرهەمی لاساییکرن نمونەیی بەرینە، لی نە
 لاساییکرنەکا دوولایەنەیا سنووردار، بەلکو لاساییکرنەکا کو رەه و ریشالین وى بۆ
 ریموی لاساییکرن شعرا رۆژەلاتا ئیسلامى دزقريت، واته ئەو لاساییکرن کو شاعر
 و قەکۆلینن شعری و رەخەیی کەقن هەولا پاراستن و بەردموامیدانا وى داینە.
 ئەق بەشە لى سەر دمروازەک و دوو تەومرین سەرەکی هاتیه دابەشکرن، ل تەومری ئیکى
 کو چەند سەرەبابەتان ب خۆقەدگريت، باسی کاریگەریا لاساییکرن لى سەر
 وینەیی پاژمی شعرا کلاسیکیا کوردی هاتیه کرن. ئەق تەومرە ژى لى سەر دوو

سەرەبابەتەن سەرەکی ھاتىيەدابەشكرن، ل دەستپەيكي لژير نافونيشانى (لاساييكرنا وينەيەن شعرا كەفن وەك ژیدەري سەرەكەي ئاڧاكرا وينەيان)، گرنكى ب كاريگەرييا لاساييكرنى لسەر ئەدگار و تاييەتمەندى و ژیدەرين وينەي شعرا كلاسيكيا كوردى ھاتىيەدان. سەرەبابەتى دوويى ژى كو چەند بابەتان بخۆڧەدگريت ھاتىيە تەرخانكرن بۆ نيشاندانا كاريگەرييا لاساييكرنا سيستەمى ڤوونبىژى و وينەسازيا شعرا كەفن لسەر شعرا كلاسيكيا كوردى. ل تەومرى دوويى باسى كاريگەرييا لاساييكرنى لسەر وينەيى گشتى شعرا كلاسيكيا كوردى ھاتىيەكرن. ئەڧ تەومرە ژى سى سەرەبابەتان بخۆڧە دگريت، ل دەستپەيكي باسى ڤۆلى لاساييكرنا مەبەستين شعرى د بەردەوامبوونا وينەيەكى گشتى لاساييكرىدا ھاتىيە كرن، پاشى د دوو بابەتان دا باسى وان ئەدگارين لاساييكرين شعرا كلاسيكيا ڤۆڧەلاتا ئىسلامى ھاتىيەكرن كو دبنە ئەگەري لاوازيوونا پەيوەنديدا د ناڧەرا وينەيان د تەومرى ستوونى شعريدا و وينەيى گشتى شعرا كلاسيكيا كوردى بەرەڧ لاوازيڧە دبنە، ئەڧ دوو ئەگەرە ژى برىتينە ژ سيستەمى قەسىدەيا كەفن - فرەمەبەستى و ئىكەتيا تاكەديرى.

- ئاستەنگين ڧەكۆلينى:

باسكرنا لاساييكرنى بوو ئەگەر كو ئەم توشى كىشەيا زاراڧان بىين، ديارە ئەڧ كىشەيە ژى چەندين رەھەندان ب خۆڧە دگريت و ب تنى تاييەت نينە ب رەخنەيا كوردىڧە، بەلكو بەرى ھەر جەھەكى ئەڧ گرىڧتە د رەخنە و ڧەكۆلينين ڤۆڧاڧاييدا دەيتە ديتن؛ ژيلى ڧى چەندى كو لاساييكرن ب خۆ بۆ چەند واتايين جياواز دەيتە بكارهينان و زاراڧين جياواز بۆ ھەنە، كۆمەكا زاراڧين دى ژى د ڧەكۆلينين ئەدەبىدا دەينە بكارهينان كو نيزىكن ژ لاساييكرنى. مە ھەولدايە ڧى ئاريشى د ڧەكۆلينا خۆ دا چارەسەرىكەين لى وەكو خويايە ئەڧ بابەتە ژى وەكو گەلەك ژ بابەتين پەيوەست ب زانستين مرقاڧايەتيڧە ب ساناهى ناھيتە ئىكلاكرن.

پشکا ئىكى

چەمەك و رەھەندىن لاسايىكرنا ئەدەبى

■ خويابوون و جيگىربوونا زاراقى لاسايىكرنى د قەكۈليني ئەدەبىي رۇژناقايدا

- زاراقىن نىزىك ژ لاسايىكرنا ئەدەبى
- لاسايىكرن د چارچوۋى مېژوويا ئەدەبىدا
- ئەدەبى بەراورد و لاسايىكرنا دەرەكى
- ھەلويسى ھەقتىكىستى ل ھەمبەر لاسايىكرنى
- فاكترىن ھارىكار بۇ بەيزكەفتنا لاسايىكرنى
- كارىگەريين نىگەتيفىن لاسايىكرنى

۱. ۱. ۱. خويابوون و جيگيربوونا زاراقى لاساييكرنى د قەكۆلينيڭ ئەدمىيىن رۇزئاقايىدا:

۱. ۱. ۱. ميمىس و لاساييكرنا ئەدمىي ل يونان و رۇما كەقن:

دەمى ئەم باسى لاساييكرنى دكەين، بەرى ھەر تىشتەكى ھىزا مە بۇ تىۋرا لاساييكرنى دچيت كو ژ بىر و بۆچوونىن (ئەفلاتون) دەست پى دكەت و د ھەمبىزا پەرتووكا (ھونەرى شەرا) (ئەرەستو) ئىدا مىنا تىۋرەكا ئەدمىي و ب ئاۋايەكى نوى و جىاۋاز جەي خۇ دگىرىت. ژ لايەكى دىقە ھىزا مە بۇ جەمكەكى دىي قى زاراقى ژى دچيت كو برىتيە ژ لاساييكرن و پىرمويكرنا نقىسەرەكى ژ نقىسەرىن بەرى يان ۋەككەقيا د ناڧبەرا بەرھەمىن دوو قوناغان و چەندىن دياردەمىن دىيىن ب قى رەنگى.

(تىۋرا لاساييكرنى) ئىكەمىن تىۋرا ئەدمىيە كو پرمىسىيىن ۋى ل سەدى چۈارى بەرى زايىنى ژ لايى (ئەفلاتون) يىقە ھاتىنە باسكرن و پاشى ژلايى (ئەرەستو) يىقە پەرمپىھاتىەدان. بەرى قى تىۋرى ب تىنى ھىندەك بۆچوونىن پەرتەۋازە و لاۋاز دىربارەى سىروشت ۋەركى ئەدمىي ھەبوون^(۱). لاساييكرن ۋەكو تىۋرەكا ئەدمىي و ب نىرىنەكا نىگەتىف ژ ئەفلاتونى دەست پى دكەت. ۋى باۋمى ب ھەبوونا جىھانا نىمۋونەيى ھەبوو و ب دىتتا ۋى تەقيا تىشتىن جىھانا ماتىريالى برىتىنە ژ لاساييكرنا جىھانا نىمۋونەيى لەوما پىنگاڧەكى ژ راستىي دوورن. ھونەرمەند و شاعر لاساييا تىشتىن جىھانا ماتىريالى دكەن و لاساييكرنا وان برىتيە ژ لاساييكرنا لاساييكرنى و ب قى رەنگى دوو پىنگاڧان ژ راستىي دوورن و د جىھانا سىبەراندانە، لەوما ھونەرمەند و شاعر دىنە ئەگەر كو مرۇڧ پىنگاڧەكا دى ژ

راستی دووریکه قیت. ئەو نمونەیا کورسیکی و چیکرنا وی ژ لای دارتاشیفه و پاشی
وینەکیشاننا وی ژ لای هونەر مەندیفە ب نافودەنگە^(۱)

ئەفلاتون شعری وەکو لاساییکرن (mimesis) پیناسە دکەت. لاساییکرنا
شاعری (لاسیاییکرنە کە کو ھندەک مروّف... پی رادبن و ئەف مروّفە د قی کاریدا
سەرکەفتی بن یان نەبن؛ بەرھەمی داوی کارێ وان ھەست کرن ب ژان یان
چیزییە))^(۲)، ئەفە ژیلی ھندەک مەسەلین رەوشتی و پەرودەیی کو ب دیتنا
ئەفلاتونی سروشتی لاساییکرنا شعری کارتیکرنەکا خراب دکەتە سەر وان.
(ئەفلاتونی باومری ب نمونەیان ھەبوو، ھەمی چەمکین جیھانا بەرھەست و
راستەقینە وەکو جوانی، باشی، دادوهری، و یین دی ب تنی رەنگشەدانا چەمکین
نمونەییین بەھەشتینە لەوما بۆ ئەفلاتونی لاساییکرن، نواندنا شیوەییین
نمونەییە. تەقایا ئەو تشتین کو ھونەر مەند لاساییا وان دکەت سیبەرن و
لاسیایەکن ژ راستی، لەوما کارێ وی لاساییکرنا لاساییکرنییە. ھەرچەندە بەری
ئەفلاتونی ل ھونەری نیگارکێشانییە لی نیرینا وی ھونەری دی و شعری ژی بخوّفە
دگرت))^(۳)

ب قی رەنگی (ھونەر لەسەر بناغەیی لاساییکرنی ئاقا بوویە و دوورە ژ راستی.
ھونەر دشیّت لاساییا ھەمی تشتان بکەت لی وەسا خویایە کو ب تنی دشیّت
بەشەکی بجویک یانکو پاژەییەکی ژ ھەر تشتەکی نیشان بدەت کو ئەو ژی ب
تنی تارماییە کە))^(۴). تەنانەت ئەفلاتونی لەسەر بناغەیی قی چەمکی جوړین ئەدەبی
ژی پۆلین کرن ل بەراھیی گرنگیدا شعرا لیریکی چونکە تیدا شاعر دەرپارەیی خو
دئاخفیت و لاسایی ناکەت؛ ئەف شعەرە شعرا پەسن و ئاقاکرنی یە و شاعر مینا
پاسەفانەکی کوماری رۆلی خو دبیینت، پاشی گرنگیدایە داستانێ کو تیدا
شانازی ب قارەمانین نیشتمانی دەیتە کرن. دراما ژی لدەف وی ل پلا سیی دەیت
چونکە پترین رێژا لاساییکرنی د تراژیدیا و کومیدیا ییدا ھەییە؛ ئەفە ژی دژی
ئامانجین ویین رەوشتی بوون.^(۵)

ئەرەستوى ژى زاراقى (mimesis) بىكارىننايە لى بىكارىننايە لى گەلەك ژ
يا ئەفلاتوونى جىاوازه. ئەو بەروفاژى ئەفلاتونى كو شعر ب كۆپىكرنەكا رووت
تاوانبار دىكر، ھەزا لاسايىكرنى ب ھەزەكا سروشتى و ساخلەما مروقى ل
قەلەمدايە، (غەرىزا لاسايىكرنى ھەر ژ رۇژىن دەستىكى ل دەق مروقى ھەيە و
مىراتگرىە... مروق ب رىكا لاسايىكرنى فىرى ئىكەمىن وانەيىن خۇ دبىت و چىژى ژ
لاسايىكرنى وەردىكرىت)^(۴)، كەواتە بەرى ھەر تىشتەكى نىرىنا وى بۇ لاسايىكرنى
پۈزەتتە.

ئەرەستو جىاوازىي دىئىخىتە د ناڧبەرا مىژوونقىس و شاعىرى، شاعر رويدانان
وەكو خۇ ناڧەگىرىت بەلكو وەكو پىدقەنە يان وەكو ئەو ھەز دكەت وەسا بن
وان قەدگىرىت، كەواتە كارى شاعىرى داھىنەرانەيە و گەلەك جاران دىت
نەمۇنەكى باشتر يانكو جوانتر ژ وى نەمۇنا كو لاسايىا وى دكەت پىشكىش
بەت^(۵)، لەوما لدويف دىتتا ئەرەستوى شاعر داھىنەرە و دىت نەمۇنەكا باشتر
يان جوانتر ژ راستىي ژى پىشكىش بەت.

جىاوازيەكا مەزن د ناڧبەرا چەمكى لاسايىكرنا ئەفلاتوون و ئەرەستويدا
ھەيە، يا ئىكى لاسايىكرنەكا دەقاودەق و دوور ژ داھىنەنەيە و يا دوويى داھىنەرانەيە
و نوىكرنى بخۇڧەدگىرىت و دگەھىتە رادەيى داھىنەنەكا زىندى. زىدەبارى قى
چەندى، ئەرەستوى بەروفاژى ئەفلاتوونى پىتر ژ ھەمى ژانرىن ئەدەبى گىرنگىدايە
دراما و نەخاسمە (تراژىدىيى). لاسايىكرن ل دەف ئەفلاتوونى برىتى بوو ژ لاسايىكرنا
تشتىن ھەستىكرى لى ل دەف ئەرەستوى برىتى بوو ژ كەسايەتى و ئازرىان و كارىن
مروقان، واتە برىتى بوو ژ لاسايىكرنا ژيانا عەقلى و ھەست و سۆزىن مروقى.^(۶) ھەر
لەسەرقى بناغەى وەركىرانا زاراقى (mimesis) بۇ لاسايىكرنى كارەكى رەوا نىنە
چونكە وەكو ئەم دبىنن چەمكى لاسايىكرنا ئەفلاتوونى گەلەك جىاوازه ژ يا
ئەرەستوى، تا وى رادەى كو ئەم دىيىن بىژىن لاسايىكرنا (ئەفلاتوونى) يان
(ئەرەستوى)، لى ب ھەر ئاوايەكى بىت لاسايىكرن ل قى قوناغى دبىتە تىۆرەك بۇ
راڧەكرنا پەيۋەندىيا ئەدەبى لگەل واقعى. لگەل بەرچاڧكرتتا چەمكى يونانىي قى

زاراڅى وړولئ وئ د رمځنځيا ټډهډبيا كهځندا، يا باش ټهوه كول جهئ لاساييكرنئ زاراڅى (سروشتهگهرايئ) بكاربينين واته ټهو پهيوهنديا كو بهرههمنئ ټډهډبى د گهل سروسشى سازدكهت.

تيؤرا لاساييكرنئ د ميژوويا ټډهډب و رمځنځيا رۇژئاقاييدا، زيډمتر لسهر بناغهئ پهرتووكا (هونهري شعر) ټهرهستوى هاتيه دانان، كو تيډا زاراڅى لاساييكرن mimesis بو چهوانيا سهرهډمريكرنا درامانځيسان لكهل واقعي يانكو لاساييكرن و نواندنا واقعي هاتيه بكارهينان، ئى ټهڅ زاراڅه پششى سئ سډهډيان ژڅى ډهمنى و ژ بهرهندهك ټهگهران ب واتايا (لاساييكرنا نځيسهران هاته بكارهينان)^(۱)

(ديونيس هاليكارناسوس) سئ پشك ژ پهرتووكا خو يا ژئاقچوويى ب ناقئ (ډمبارهى لاساييكرنئ – on mimesis) بو لاساييكرن ژوان نځيسهرئ كو ههژى لاساييكرنئ و باشتري ريك بو لاساييكرنا وان تهرخانكر، ههروهسا پهرتووكا (لاساييكرن imitatio) يا (ديونيس) ډمبارهى لاساييكرنا رډوانبيژيا لاتيني جهئ لاساييكرنا (ټهرهستوى) وهكو ريكهكا ټډهډبى گرت.^(۱) ټهڅ گوهرينا مهن زيډمتر لسهر ډهستئ (هوراس) رډومانى جيگير بوو ((ب ديتنا ټهفلاتون و ټهرهستوى لاساييكرن بريتيه ژ لاساييكرنا سروسشى ئى ژ سهرډهمنى هوراسيځه لاساييكرنئ واتايهكا دى و مرگرت و هاته گوهرين بو لاساييكرنا نځيسهرئ دى...))^(۲) ههر لسهر څى بناغهئ ټهڅ باومريه ډهڅ رمځنهگرين نيوكلاسيكى چيىوو كو نځيسهر دڅين ب ريكا لاساييكرنا بهرههمن كلاسيكيين يونانى و رډومانى ټهمانهتدارين سروسشى بن، ټهڅ ژى ههر وهكو لاساييكرنا واقعيه.^(۳) بكورتى ټهڅ هزاره جيگير بوو كو سروسش ب ئاوايهكئ راستهوخو ناهيټه لاساييكرن، چونكه سروسش نهشيټ نمونهين بئ كيماسى و جوان پيشكيشى مروقى بكهت، ئى شاعرين بهري شيابنه د ناق ديارډهمن سروسشى باشتري و گونجاوترين نمونهيان هلبزيرون و د بهرههمن خو دا ب ئاوايهكئ ههژى پيشكيش بكن. هونهرمهنډى كلاسيكى د څى باومريډاډيه كو پيډقيه د بهرههمن شاعرين كهځن دا لډويث جوانيا نهمر و ههتههتايى بگهرين^(۴)، كهواته ئيډى ژبلى

چەمكى (mimesis) ۱ ئەرەستويى، چەمكەكى دىيى لاسايىكرنى د مەيدانا قەكۆلىنىن ئەدەبىدا خويابوو كو باومرى ب پىرمويكرن ژ نموونەيىن ئەدەبىيىن كەقن ھەبوو و پتر داكۆكى لىسر لاسايىكرنا نقىسەران دكر تاكو لاسايىكرنا واقع و سروشتى مرقۇايەتتى. ب قى رەنگى لاسايىكرن د قەكۆلىنىن ئەدەبىدا واتا و مەبەستىن جياواز بخۇقە دگرىت، تا وى رادەى كو گەلەك جارن مرقۇ ھەست ب ھەبوونا مەبەستىن ھەقدژ ژی دكەت و ئىدى ھەبوونا ھندەك زاراقيىن دى بۇ چارەسەركرنا قى چەندى وەكو پىدقىياتىەكى دەيتە زانين. قىجا ھندەك جارن زاراقەك بۇ ھەر دوو مەبەستان دەيتە بكارھىنان و ھندەك جارن ژی ھەول دەيتەدان كو ب رىكا دوو زاراقيىن (mimesis) و (imitation) ژھەق بەيتە جوداكرن. (*)

(ام. اچ. ئىبرىمىز) د پەرتووكا خۇ (فەرھەنگا شىرۇقەكاريا زاراقيىن ئەدەبى) وەسا ددەتە خۇيا كرن كو زاراقيى لاسايىكرن (mimesis) د رەخنەيا ئەدەبىدا دوو بكارھىنانىن سەرەكى ھەنە، يا ئىكى ژيۇ ناساندنا ماھىيەتا ئەدەبىيات و ھونەرىن دى و يا دوويى بۇ نىشاندا نا پەيومەندىيا بەرھەمەكى ئەدەبى لگەل بەرھەمەكى دى كو دىيەتە نموونە بۇ بەرھەمە ئىكى. بكارھىنانا ئىكى كو لاسايىكرنا رەفتارى مرقۇانە ژ زاراقيى (mimesis) ئەرەستوى ھاتىە و مەبەستا وى زىدەتر تىشتەكى وەكو رەنگشەدانىيە (representation). شعر نموونەيەكى ژ رەفتارى مرقۇى وەردگرىت و لاسايا وى دكەت و ب رىكا ئامرازەكى نوى -واتە پەيف - ب رەنگشەدانا وى رادىيەت. بكارھىنانا دوويى بەرھەمە زانا و رەخنەگرىن كەقنە كو بەردەوام شىرەت ل شاعران دكرن كو لاسايا نموونەيىن چەسپاويىن ژانرەكى ئەدەبى بكەن واتە شىوہىي گونجاي بۇ شاعران ئەوہ كو لاسايا فۇرم و شىواوزى باوى گەورە شاعرىن يونانى و رۇمانى بكەن. ھەرچەندە مەبەستا وان ئەو بوو كو ئەق لاسايىكرنە فۇرم و شىوہىي نموونا كلاسكى بخۇقە دگرىت نە ھويركارىيىن بەرھەمە^(۴)؛ لھوما پەيىفا يونانيا (mimesis) ژبەر وى بەرفرەھيا واتايا كو ھەيە ل دەمى وەركىران بۇ زمانىن جياواز واتايىن جۇراروچۇر وەردگرىت، بۇ نموونە د زمانى ئىنگلىزىدا بۇ لاسايىكرن (imitation) و نواندنا ژيانى

(representation) و د زمانى عهزمې و فارسيدا بۇ زاراځين (تقليد، تشبيه، تخیيل، محاكات، بيان....) هاتيه و مرگيران.^{۱۴)}

نه گهر لاساييكرنا سروشتى و لاساييكرن ژ نقشهريڼ بهرې ب دوو بكارهينانين سهرهكيڼ زاراځى لاساييكرنې ل قه له م بدمين و پشتا خو بدمينه مهبهست و واتايڼ ديين ځى زاراځى دى بينين كو نه ه دوو واتا يانكو مهبهسته گه له ك ژيک دوږين و دياره لگهل دمريازبوونا دهمى و ژير كاريگهرييا چهندين فاكتهران تهقليه ه څو بووينه، لهوما پيدقيه دوو زاراځين جودا بۇ بهينه دانان. (ايرنا رېما مكاريك) د (اينسكلوپيديا تيوريڼ ئه دهمى) دا داكوكيى لسهر ځى چهندي دكهن كو و مرگيرانا په يضا ميميسا يونانى بۇ په يضا لاساييكرن د زمانى ئينگليزي زېده ترقه گوهاستنا پيت ب پيت و دهقاو دمهقه تاكو و مرگيران بيت. ب ديتنا وى هر چهنده ميميس (mimesis) و لاساييكرن (imitation) ئاماژمى ددهنه وى هونه رى كو لسهر بناغه يى رهنكشه دان و وهكه ه ځى ئاځا بوويه لى جوړى داكوكيكرنا وان ژه ه څو جودايه. لاساييكرن كو جوړه و مرگرتنه كا لاتينييه ژ (mimesis) يونانى ئاماژمى ددهته تشته كى نه لڅوك، كوپيه ك، بهرهمه كى ب دوماهيك هاتى، لى (mimesis) ب خو تشته كى لڅوك يانكو ديناميكى بخوځه دگريت و جوړه ميكانيزمه كه، ئاماژمى ددهت جوړه په يوه نديه كا چالاك لگهل واقعى.^{۱۵)}

رهنكه پرانیا جاران ههولڼ مه بۇ جوداكرنا زاراځين (mimesis) و (imitation) سهركهفتى نه بن چونكه ميراتا رهنه يى و كه له كه بوونا نه زمونڼ بهرې نهويه كو بريارا داويى دمرياره ځى زاراځى ددهت، لگهل دمريازبوونا دهمى تهقليه ه څو بوونه كا بهيز د ناڅه را ځان هر دوو زاراځان دا په يدا بوويه ((د رهنه ييا نه دمبيدا هنده ك جاران ل جهى زاراځى (mimesis) هر ب واتا خو يا نه رسته وويى زاراځى لاساييكرن (imitation) هاتيه بكارهينان...)).^{۱۶)}

رهنكه ئيک ژ نه گهرڼ سهرهكيڼ تهقليه ه څو بوونا زاراځى لاساييكرنې د كهل زاراځى (mimesis) نه رسته وويى په يوه نديا موکوما وان د هه مبيزا

كلاسيزمىدا بيت. دەمى باشترىن نموونەيىن لاسايىكرنا سروشتى شاعرىن بەرى بن؛ لاسايىكرنا شىۋازى وان بخۇ دبىتە ئەگەر كو شاعر بىكەيتە پىقارۇيا دروستا لاسايىكرنا سروشتى مروقايەتتى. ئەو تىشتى ئەرەستوى داکۆكى لىسەر كرى لاسايىكرنا سروشتى يانكو واقى ب ئاۋايەكى داهىنەرەنە بوو، پەياما وى لاسايىكرنا وان شاعران نەبوو كو وى شاعرىن وان وەك نموونە بكارئىنابوون، لى ئەق چەندە پىشتى ئەرەستوى و ب تايىبەتى ل سەدىن ئاقەرەست و رېئىسانسى جەھى خۇگرت.

ئەم د قەكۆلىنا خۇ دا زىدەتر داکوكى لىسەر لاسايىكرنا شاعر و نموونەيىن بەرى دكەين و مەبەستا مە تىۋرا لاسايىكرنى نىنە، چونكە لدويف نىرىن و تىگەهشتا مە ئەدەبى كلاسكىي رۇژەهلاتا ئىسلامى زىدەتر ژىر كاريگەرىيا قى جۇرە لاسايىكرنى گەشەكرىيە.

۱. ۱. ۲. پىشتەستنا كلاسيزمى لىسەر لاسايىكرنا نموونەيىن بەرى:

لگەل تىپەرىبون دەمى دياردەيا لاسايىكرنا نقىسەر و نموونەيىن كەقن ب ئاۋايىن جۇراۋجۇر د مەيدانا ئەدەبىياتىدا زال بوۋىيە، ھەتا وى رادەى كو پىرانيا ياسا و چارچوۋقە و شىۋازىن ئەدەبى لىسەر قى بناغەى ھاتىنە دانان. ھۇراس - كو ب دىتنا گەلەك نقىسەرەن بەرپىرسى سەرەكىي وەرچەرخانا چەمكى لاسايىكرنىيە - بەرى خۇ ددەتە نقىسەرەين مللەتتى خۇ و دىبىزىت ((لدويف نموونەيىن يونانىان ھەرن، ب رۇژى دەمى خۇ بۇ قەكۆلىنا وان تەرخان بىكەن و ب شەقى ژى بەردەوام بن لىسەر قەكۆلىنا وان))^{۱۴}

(ھۇراس) مىنا مروقەكى نەرىتگەرا زىدەتر گىرنگىي ددەتە ئەو تىشتىن كو ب دىريازىبون دەمى ماينە و بەردەوام بوۋىنە مىنا ئەدەبىياتا يونانى. ئەو شىرەتتى ل تەقايە وان كەسان دكەت كو ھەز دكەن بىنە شاعر و دىبىزىت (ھەمىشە پەنايى بۇ شاكارىن ئەدەبىياتا يونانى بىبەن. ئەو دژى توندەرومىيە، ب دىتنا وى دىرپىرىن تەيسۆك چەندە رەمان و سەرنجراكىش ژى بن، پىدقىيە بھىنە لادان، رەسەنايەتيا ژ

رادمبه دمر د شعریدا مهترسیداره و چیدبیت بیته ئەگەر کو شاعر مینا خەوینن
 مەرۆڤه‌کی نەخۆش تەشتی ئەستەم بینیتە ناڤ شعرین خۆ دا. ب دیتنا وی شاعر
 دشی ب داهینانا پەیشین نوی رابیت لی پیدڤیه ئەڤ پەیشه سنووردار بن و ب تنی ژ
 ئەدمبیاتا یونانی بەینە و مرگرتن^(۲)! ئەڤ ئیگەهشتنا تاییەت بۆ لاساییکرنی رۆژ ب
 رۆژ پتر جهی خۆ گرت و د مەیدانا رەخنەیا ئەدمبیدا وەکو بناغەیه‌کی لی‌هات و
 گەه‌ه‌شته وی رادەوی کول سەردەمی رینسانسی ل‌سەر هزرا پرانیا نڤیسەرەن زال بوو،
 ئیدی پیناسا لاساییکرنی مینا لاساییکرن ژ نڤیسەرین دی کو ژ باومرین (هۆراس)
 و (لانگینوس)ی بوون هاتە پەسندکرن.^(۳) ئەڤ چەندە هەتا داوییا رینسانسی و
 دەستپیکا سەردەمی کلاسیزما نوی ژی بەردەوام بوویه. هەر وەکو (دوبیلی) ب
 ئاشکرای شیرەتی ل نڤیسەرەن د‌کەت و دبیزیت ((ئەوی شاعری پاشەرۆژی بخوینە،
 بەری هەر تەشتەکی خۆ بۆ خواندن بەرەڤ بکە، رۆژ و شەڤان ب خواندن دەڤین
 یونانی و رۆمانیان ببورینە..))^(۴)

ل سەردەمی کلاسیزما نوی ئیدی بناغەیی سەره‌کی رەخنەیا ئەدمبی هەر
 ئەڤ لاساییکرن نڤیسەرین بەری بوو، لی هی‌دی هی‌دی بابەت ژ شیرەت و ئاراستە‌کرن
 نامۆزگاریان د‌م‌ریازبوو و بوو یاسا و چارچووڤه. (بوالوی) رۆلەکی سەره‌کی د‌قی
 واریدا هەبوو. (بوالوی) لاساییکرن س‌روشتی ب لاساییکرن بەرەه‌مین ناڤدارین
 کلاسیکیڤه گری‌دا. شیرەتا وی بۆ لاساییکرن س‌روشتی مەرۆڤی هەڤدەم بوو ل‌کەل
 لاساییکرن و خواندن و کویربوون د بەرەه‌مین کلاسیکیدا. ئەو ل‌سەر ڤی بناغە
 یاسایان بۆ تەڤایا جوړین ئەدمبیین سەردەمی خۆ دەست‌نیشان د‌کەت^(۵). ئەو
 یاسایین کو (بوالو) پ‌ش‌ک‌ش د‌کەت، یاسایین رەخنەیین سەردەمی رینسانسی
 دەینە بیرامە لی جیاوازا وان ئەڤەیه کو رەخنە‌گری رینسانسی باسی هەبوونا
 کۆمەکا یاسایان بۆ شعر د‌کەن کو ب دیتنا وان ژلای شاعرین بەرێڤه
 هاتینە‌دانان، لی (بوالو) ژبەر ڤی چەندی کو عەقل و هزر هەبوونا ڤان یاسایان
 دەسەپین باسی وان د‌کەت. تیۆرا (د ئەدمبیاتی‌دا ژ بین بەری پ‌ی‌رەوی ب‌کەن) یا
 سەردەمی رینسانسی تا رادەکی ئازادیا کارکرنی د‌دەتی شاعری لی د‌د‌روشما

(بوالو)یدا واته (د ئەدمبیاتیدا ژ بیښ بهری پیرموی بکهڼ چونکه ئەو ژى پیرمویڼ پېشهریڼ عهقلی بوون)، ئەف هه لېژاردن یانکو ئازادیه ناهیته دیتن.^{۲۴)}

ل سهردهمى کلاسیزما نویدا، ئیدی لاساییکرن ژ بهرهمین نفیسهریڼ بهری ب تهمامهتی ب تیورا لاساییکرن سروشتیفه^(*) هاته گریدان، ههتا وی رادهی کو گه لهك جاران مروّف ههستی ب قى چهندی دکهت کو لاساییکرن نفیسهرو بهرهمین بهری لدهف وان گرنکتر بوویه ژ لاساییکرن سروشتی. ئەم دشیښ بیژین پوختیا باومریا هونهرمهندی کلاسیکی ب قى رهنگی بوویه ((بهرهمین نوی رهنکه باش بن یان خراب بن، پرانیا قان بهرهمان زوی یان درهنگ دی هیڻه ژیرکرن، لی ب تنى شاکارین بى گومانین وهکو (ئەنیاده) بهرهمى (فیژیل)ی و (ئیفى ژینى) بهرهمى (ئورپید)ینه کو دکارن پشتی دمریازبوونا دوهزار سالان ببنه جهى ستایشکرنى. ئەف بهرهمه ب شیوازەكى ههژى هاتینه نفیسین و ئەو کهسى کو دقیت بهرهمى وی زیندى بمینیت پندقیه لاساییا وان بکهت، لهوما پیویسته بابەت و جوړ و نهخاسمه شیواز و تهکنیکا وان بهیته لاساییکرن...))^{۲۵)} کهواته ئیدی ئەف باومریه جیگیربوو کو ((سروش ب ئاوايه كى راستهوخو و بى واسته ناهيته لاساییکرن، چونکه ههمى نموونهیڼ کو سروشتی داناینه بهر چاقین مروفی ژ لایى جوانیقه خودان ساخلهتین تهواو و بى کیماس نین، یښ بهرى شیاینه د ناقبهرا قان دیاردهیښ سروشتی باشتیرین و گونجاوترینان هه لېژیرن و د بهرهمین خو دا ب ئاوايه كى ههژى وان پیشکیش بکهڼ لهوما هونهرمهندی کلاسیکی دخوازیت کو د بهرهمین یښ بهریدا لدویف جوانیا ههروههري بگهریت))^{۲۶)}

۱. ۱. ۳. دانانا مەرجان بۇ لاساييكرنى، لاساييكرنا پۈزەتەتەش و نىگەتەتەش:

راستە كو لاساييكرنا سروشتى وەكو تيۈرەكا ئەدەبى جەئ خۇ داىە لاساييكرنا بەرەمەين بەرى و نموونەين ئەدەبى، لى ھەمى دەمان كارىگەرييا ميمىسا يونانى لىسەر خويايە. ھەر نقيسەرەك ب شىۋازەكى تايىبەتى دخوازيت رېككەفتن يانكو ھەقسەنگىيەكى بېخىتە د ناقبەرا لاساييكرنا نقيسەر و بەرەمەين بەرى و لاساييكرنا سروشت يانكو واقى، بۇ نموونە (قىرجىل) دىيىت ((دەمى من قەكۈلن لىسەر تەقايپا پاژەيان كر گەھشتمە قى ئەنجامى كو ھومىروس و سروشت ھەر ئىكن.))^(۴) كەواتە لاساييكرنا (ھومىروس) ى ھەر وەكو لاساييكرنا، سروشتىە.

ئىك ژ كارىگەرترين و ديارترين نموونەين لاساييكرنى كو د ميژوويا ئەدەبىياتا جىھانىدا دەيتە باسكرن، لاساييكرنا رۇمانيان ژ يونانىانە. ئەق چەندە زىدەتر ژبەر ھەژاريا روشنبىرى و ئەدەبىيا رۇمانيان سەرھلدا. ئەو شىان ژ لايى سەريازىشە لىسەر يونانىان سەرکەفن، لى يونانى بوون كو ژلايى روشنبىرى و ئەدەبىشە شىان رۇمانيان بىخنە ژىركارىگەرييا خۇ. ئىدى رۇمانيان ھەولدا كو لاسايا كلتورى بەرزترى يونانىين بندەستى خۇ بکەن و وى بکەنە نموونا كارى خۇ. ھوراس دىيىت ((يونانا دىل، نەو داگىرکەرا خۇ يا ھوق ب دىل گرتىيە، ئەو فىرى ھونەرى كرىە))^(۸) ل تەقايپا ماوھى دەستەلاتداريا ئىمبراتورىيەتا رۇمانى زمانى يونانى، زمانى دوويى رۇمانىين خواندەقان بوو. شاعرىن رۇمى بەرى دەست بەقايىژنە ئافراندا شەرىن خۇ، بەرى خۇ ددانە نموونەين خۇ يىن يونانى، لکەل ھندى ژى ھندەك گەتگو و دانوستاندن ژى دەربارى قى چەندى كو تا چ رادە نويكرن و لادان ژ قان نموونەيان مومكىنە بەردەوام بوو لى چ جاران گومانەك سەبارەت ب قى چەندى كو پىدقىە سەرچاوميا ئىلھاما دەستىكىيا شەران ژ دەقین نقيسەرىن يونانىين مەزن بىت ل گورىدا نەبوو.^(۴) ھەر ژوى سەردەمىشە ئەم دىنين كو ئەق لاساييكرنە دبىت ھىقىنى تيۈر و نىرىن و تىگەھەشتنا گەلەك نقيسەر و

تيۇرغان و رەخنەگىرىن ئەدەبىياتى. ھىندەك تا ۋى رادەي گىرنگىي پى ددەن كو مروۇق ھەست ب ھىندى دكەت كو ئىدى نموونە ب چاقەكى پىروژ دەيتە تەماشاكىرن و لاسايىكىرن نىزىكى كۆپىكىرنى دىت و پىشتا خۇ ددەتە نوپىكىرنى، بۇ نموونە دىيىن ئامازەيى بدمىنە گوتنا (سكالىگر)ى دەمى دىيىت (شاعىرى ئاسمانى چ تىشتان لاندەت، كەس نەشەت چ تىشتان لىسەر بەرھەمى ۋى زىدە بىكەت يان بگۆھرىت زىلى كەسىن ئەھمەق و نەزان)^(۱). لگەل قى چەندى زى ھەر ژ سەردەمى رۇمانيان پىرانيا ئاخفتىننى كو سەبارەت ب قى بابەتى ھاتىنە كىرن ب ئاۋايىن جۇراۋجۇر ھەۋلەدەن چەمكى لاسايىكىرنى ژ ۋەكەھقى و كۆپىكىرنى جودا بىكەن و دەلىقا داھىنان و نوپىكىرنى بدمەنە نقىسەرى لى چەۋانیا نوپىكىرنى و رادەيا لادان ژ بەرھەمىن بەرى ژ نقىسەرەكى بۇ نقىسەرەكى دى جىاۋاز بوۋىە.

مەبەستا ھوراسى ب خۇ ژ لاسايىكىرنى لاسايىكىرنەكا بەرھەمدار بوۋىە، ئەو لاسايىكىرنا كو رەسەنايەتيا شاعىرى ژناقنەبەت. ھەر پىشتى ھوراسى رەخنەگىرى لاتىنى كانتلىيان (۳۵ - ۹۶ز) پىنگاقىن مەزن د قى ۋارىدا ھاقىتن. ۋى بۇ قى لاسايىكىرنى ھىندەك بىنەما دانان: يا ئىكى لاسايىكىرن پىرەنسىپەكە ژ پىرەنسىيىن گىشتىن ئەدەمى كو كەس نەشەت دەستان ژى بەردەت، مەبەستا ۋى ژى لاسايىكىرنا يونانى و رۇمانىانە. يا دوۋى ئەق لاسايىكىرنە ب ساناهى نىنە و پىۋىستە نقىسەر خودان بەرھەمى تايىبەت بىت، ئەقە ژى ھەر ۋەكو لاسايىكىرنا، سىروشتىە. يا سىي پىدقىە لاسايىكىرن پەيىف و دىرپىنان ب خۇقە نەگىت، بەلكو پىر جەۋھەرى بابەتى و كاكلىك و رىپازى ب خۇقە بگىت. يا چۋارى ئەو كەسى كو ب لاسايىكىرنا يونانىان رادىت پىدقىە ۋان نموونەيان ھەلبىزىت كو بىشەت ب ساناهى لاسايىا ۋان بىكەت، ۋاتە بىشەت تىشتى باش و خرابى ۋان ژىك جودا بىكەت و پاشى لدويف شىانن خۇ لاسايىا لايەنن باش بىكەت. ل داۋىي (كانتلىيان) داكوكىي لىسەر قى چەندى دكەت كو ب تىن لاسايىكىرن بەس نىنە و پىدقىە لاسايىكىرن نەبىتە ئاستەنگەك د رىكا داھىنان و رەسەنايەتىي داب قى رەنگى ئەق تىۋرە ژ لايەكىشە دىبەتە ئەگەرى كەشەكرنا ئەدەبىياتا رۇمانى و ژ لايەكى دىشە

رەسەنایەتیا نڧیسەری ژى دەستەبەردکەت.^(۱) کانتلیان ب ئاشکرایى دىبژىت ((شەرمە بۆ تە ئەگەر ب تنى رازى بى کو بگەهییە ئاستى وى نموونا کو تو لاساییا وى دکەى)).^(۲) واتە ئەو پشەقانىا لاساییکرنەکا وەسا دکەت کو بەرھەمدار بیت و بىیتە ئەگەرى نویکرن و داهینانى.

گرنگیدان ب چەمكى لاساییکرنى پشتى (کانتلیان) ى ژى بەردەوام بوویە و هەمى دەمان رەخنەگر و نڧیسەران قیایە وەسا بەدەنە دیارکرن کو مەبەستا وان زارڤەکرنەکا دەقاودەق نینە، بەلکو کارەكى وەسایە کو نابیتە ئەگەرى نەمان و ژناقچوونا کەسایەتیا نڧیسەرى. هەر لىسەر شوپا (کانتلیان) ى نڧیسەرىن کلاسیکین سەدى شازدى و هەقدى ل ئیتالیا هەولدان تیگەهشتەکا باش لدور چەمكى لاساییکرنى پىشکیش بکەن نەخاسمە کو ئىدى میمیسا ئەرەستوى ژ لاساییکرنا نڧیسەر و بەرھەمین بەرى نەدھاتە جوداکرن. وان سى پرنەسپین گشتى بۆ لاساییکرنى دانابوون، ((یا ئىكى پىدڤیە نڧیسەر نموونەیین خو هەلبریت، واتە تشتى دروست ژى سەختە جودا بکەت چونکە یین بەرى ژى مرؤڤ بوویە و مرؤڤ ژى جار دروستن جار هەلەیان دکەن، ستوونا قى کارى ژى شارمزايا هونەرییە. یا دووی نڧیسەر وەسا ب لاساییکرنى رابیت کو لگەل سەردەمى وى بگونجیت، هەر وەکو چەوا نڧیسەرىن بەرى بۆ سەردەمى خو دنڧیسین. یا سیى نڧیسەر لاساییا نڧیسەرىن هەفرمانى خو نەکەت)).^(۳)

لگەل دەرکەفتنا ئیکەمین چریسکین کلاسیزما نوی ل فرەنسا و جیگیربوونا هزرا لاساییکرنا نڧیسەرىن یونانى و رۆمانى، گرنگیەکا تاییەت ب مەسەلا لاساییکرنى و چەوانیا لاساییکرنى هاتە دان و گەنگەشە و دانوستاندین زۆر دەرپارە قى چەندى هاتنە کرن. (دوبیلی) و (مونتانی) کو ژ کەسایەتیین ناڤدارین وى سەردەمینە، سەرەرای ئەو جیاوازیین کو د ناڤبەرا واندا هەیه داکوکیى لىسەر زاراقى هەرەسکرن (digestive) ل کلاسیکی بۆ کردارى خواندنى دکەن، واتە ئەو هەر دوو د قى باورمیدانە کو پىدڤیە نڧیسەر چالاکانە لاساییا کارین بەرى بکەت، وەل وان بکەت کو لگەل پىدڤیاتیین وى بگونجن. (دوبیلی) داخوازی ژ نڧیسەرى فرەنسى دکەت کو بەرھەمین بەرى داعویریت

۱. ۲. ۱. زاراڦيڻ نيزيڪ ژ لاساييكرنا ئەدمبى:

۱. ۲. ۱. نەريتيڻ ئەدمبى:

گەلەك ژ ئەدگار و رەگەزىن ئەدمبى كو د بئەرمەت دا بەرھەمى رېككەفتن و چاڦلىكرنەكا بەيز و كاريگەرن ؛ ئىدى ب لاساييكرن ناھينە ل قەلەمدان و زاراڦيڻ وەكو نەريتيڻ ئەدمبى يان بئەمايىڻ ئەدمبى بۇ وان دەينە بكارهينان.

ژ گەلەك لا يانقە نەريت و بئەمايىڻ ئەدمبى (conventions) پەيوەستى ب لاساييكرنيقە. نەريتيڻ ئەدمبى (ئەدگار يڻ بەرجستەيىڻ ئەدمبىيڻ گريداى ب رۇخسار يان ناڦەرۇكى بخۇڦە دگريت وەكو جۇريڻ كەسايەتيان، جۇريڻ جياوازيڻ گرى، فۇرميڻ جودا جودايىڻ قەھاندنا شعري و شيواز و شيومەيىڻ دەرپرنا ئەدمبى، كو ب بەردەوامى د بەرھەمىڻ ئەدمبىدا دەينە دووبارەكرن...)^(۳۷) كەواتە ((نەريت كو لىسەر ھەستا بەردەوامى تى ئاڦاكرن يان ب رىيا بەرھەمىڻ كانۇنيك ب ئاوايەكى ھۆشمەندانە تى چەسپاندىن، يان ب ئاوايەكى رەمەكى و بىيەمد د ناڦەرا ھەلبەستقان و نقيسكار يڻ سەردەمىڻ جودا جودا دە گريدانەكە ھزرى و ئافرىنەريى سازدكەت، ژبەر قى ژى پىڦارۇيا لاساييكرن، پەژاندن، قەدەمكرن و ژنووقە شيرۇقەكرن ميراتى دمرەكەقە ھۆلى))^(۳۸). ھەر لىسەر قى بناغەى د بواري شعريدا ژى ((ھەر ھەلبەستقانەك د ناڦ نەريتەكە ئەدمبىدە پىدگەھزە و پۇتيكاي ويا ئەدمبى ھەتا رادەيەكى د چارچوقەيا چىژ، خەيال، رۇخسار و ناڦەرۇكا بەرھەمىڻ پىشيني ویدە تەشە دگرە. ب گۇتتا بلۇمى بى لاساييكرن مروڦ نكارە بنقيسە، ھىن بكە، بىكرە ھەتا بخوينە ژى، لەورا نەريت قەگۇھاستنا كاريگەرييا بۇرييە))^(۳۹). نھۆ ئەم د شىيڻ بىژين لاساييكرنەكا كۇميا زىدە يانكو ئەو لاساييكرنا كو ژ نەوہيەكى بۇ نەوہيەكى دى دەيتە قەگۇھاستن ب نەريت و جارنا بئەمايىڻ ئەدمبى دەيتە ھۇمارتن، ب دەرپرناكا دى نەريت لاساييكرنەكا خودان رەھ و ريشەيە د رابردوويا ئەدمبى دا، ب ئاوايەكى وەسا كو كەس نەشيت كەسى ل دەمى پىگيريكرن ب نەريتيڻ ئەدمبى ب لاساييكرنى

تاوانبار بکەت، ئەقە ل وی دەمی کو رەنگە ھەندەك جارەن کاریکەرەیا نەریتین ئەدەبی خرابتر بیت ژ لاساییکرنا نغیسەرەکی ژ نغیسەرەکی دی.

رەنگە گەلەك د قی باومریندا بن کو رەنگشەدانا نەریتین ئەدەبی د بەرھەمەین نغیسەرەن دا ناچیتە چارچوو قی لاساییکرنی یان ب کیماتی لاساییکرنەکا نیگەتیش نینە، لی ئەگەر ئەم قان نەریتین ئەدەبی یان بنەمایین ئەدەبی ژ روانگەھا فۆرمالیستین رووسی ب فاکتەرین زالین سەردەمەکی ل قەلەم بەدەین،^(*) پیدقیە قوناغەك یانکو سەردەمەك بۇ قان نەریتان بەیتە دەستنیشانکرن. ئەگەر بەیت و لگەل دەرزابوونا چەندین قوناغ و سەردەمان هیشتا ئەق نەریتە د ئەدەبیدا بەیتە پیرموکرن؛ نیشانا قی چەندیە کو بووینە بەشەك ژ لاساییکرنەکا نیگەتیش. بۇ نموونە راستە کو ژانری ئەدەبی ژ ئەنجامی لاساییکرنەکا بەردەوام و ریککەفتنا نغیسەرەن جەق خۆ دگرت و ئیدی پیرمویکرن ژ ژانرەکی ئەدەبی نە ب تنی ب لاساییکرن ناھیتە ھژمارتن بەلکو پیرموی نەکرن ژ تاییەتمەندیین وی ب کیماسی دەیتە زانین، لی ئەم دبیین کو ((ب دریزیا سەردەمی رینسانسی و بەشەکی مەزن ژ سەدی ھەژدی، ھزرا پرانی خەلکی ئەقەیه کو جۆرین ئەدەبیین بەرنیاس - یان ئەو تشتی کو ل وی سەردەمی ب جۆرین شعری دەھاتە ناکرن - ھەر وەکو جۆرین زیندوموران د جیھانا زیندوموران دا بریتینە ژ جۆرین ئەدەبیین قەبەر و چەسپاو. گەلەك ژ رەخنەگرین کلاسیزما نوی باومرەکا تەواو ب قی چەندی ھەبوون کو پیدقیە ھەر ئیک ژ قان جۆران رەسەنایەتیا خۆ بپاریزیت - واتە لگەل جۆرین دی نەھیتە تیکەلکرن - ھەر وەسا وان ھەندەك بنەمایین دەستنیشانکری بۇ ناقرۆك و بنیات و شیواز و کاریکەرەیا سۆزداریا ھەر ژانرەکی دانان))^(۱)؛ ب قی رەنگی کۆمەکا تەکنیک و ئەدگارین کو ل سەردەمەکی بەشەك بووینە ژ بنەمایین ئەدەبی و بەرھەمی ریککەفتنا نغیسەرەن بووینە مینا بنەما و یاسایین ئەدەبی بۇ ماومیەکی دریز ھاتینە لاساییکرن؛ ئەقە ژی بووینە ئەگەر کو ھیدی ھیدی کاریکەرەیا نیگەتیقەنەیا وان ل سەر ئەدەبی خویا ببیت.

دەستبەردارىيەت ۋە نەرىتەن ئەدەبى كارەكى ئەستەمە بۇ نەمۇنە
 (مەھالە كە مەۋقە بىشەت پۇلىنكەنە ژانرەن د كەۋتارە ئەدەبىدە فەرامۇش بىكەت
 چۈنكە ھەمى دەمان بابەتەن ۋەكە تراژىدىا، رۇمان ۋە جۇرەن شەرى ۋە كەلەك
 ژانرەن دى كە ئەدەبىيات ب درىژىيا چەندەن سەدەمان لىژىر سىبەرا وان ھاتىە
 پۇلىنكەنە دىنە جەئى كەنگىپەندەن^(۱)؛ لى لگەل ھەندى ژى نابىت ئەم قى راسىتى
 ژىبىرەكەن كە ئەفە بىنەما ۋە نەرىتەن ئەدەبى بەرھەمى لاساىىكەن ۋە چاقلىكەنەنە ۋە
 ئەكەر بەيت ۋە ئەفە نەرىتە ب ئاۋايەكى رادەبەن بەيتە پىرەمەكەن ۋە سەمە چەندەن
 قەۋنەنەن مەۋۋەبەن بەيتە سەپاندەن دى چەنە چارچەۋقە لاساىىكەنە كە كۆمىا
 نەكەتەتە. ھەم لىن سىبەرا قى راسىتىيە كە (مەمەد ھەسەن الاعرجى) زاراقى
 (تەقلىدى) بۇ شەرا ھەمەبى بكارەھىنەت. ئەۋ دىژىت ((مەبەست ۋە واتا پەيشا
 تەقلىدى د بۋارى شەرىدە ئەۋە كە شەب كەمى پىرەمە ھەندەك مەرجەن كە
 نەسەرىن سەردەمەكى لىسەرىكەفەتەنە بىكەت...))^(۲)؛ ئەۋ كەش ۋە سەرواى ۋەكە
 نەمۇنە دىنەت، ھەم پەشتى قى كەۋتەن ئىكەسە داكەكى لىسەرى قى چەندى
 دىكەت كە تەقلىدى ب واتاىەكە دى ژى دەيتە بكارەھىنەن، ئەۋ ژى ئەۋە كە شەب
 ھەندەك مەبەستەن تەقلىدەتە بەيتە كەرىدەن ۋە شەرى پىگىرى ب وان مەبەستەن
 بىكەن بۇ نەمۇنە ل سەردەمە عەبەسەن قەسەدە سەتەشكەنە بىنەما ۋە ياساىىن خە
 ھەبەۋىنە شەران دەلەفە نەدەپە كەكەھەرىنەكە ۋەسا د بىنەمەنەن ۋەدا
 بەيتەكەن^(۳). ئەمە دىشەن شەۋەبى ستەۋەبى شەرا كەسەكە رۇژەلەتە ئىسلامى
 ب نەرىتەن بىنەمەبى شەرى بەدەنە نەسەن، لى ۋەكە دىنەن ئەفە نەرىتەن بىنەمە
 بىنەمەبە ب خە ((دەستەلەتەكە تەۋە ۋە پەشەرەكە مەسەكە كە چە ھەلەبەن
 قەبەۋەل نەكەت ۋە ھەمە ژەنەمەبى نەبەۋە تەكەھەشتەنەكە ھەنەرى بۇ قەن ياسا ۋە
 بىنەمەبەن ھەزەن شەرى كە ھەزەكەن ب تەن پىگىرىكەن ب قەن ياساىەن دى شەرى
 نەفرەنەت، بۋەنە قەۋەبەن^(۴))).

۱. ۲. ۲. کارىگەرى و پىكارىگەرىبوونا ئەدمبى:

جوداكرنا چەمكى لاسايىكرنى ژ كارىگەرى و دانانا سنوورين قەبر د ناڧەرا وان دا كارەكى ب ساناھى نىنە. ھەر چەندە كو ھندەك قەكۈلەران باومرىەكا تەمام ب جودا بوونا وان ھەيە لى د وارى پراكىتىكى و واقى قەكۈلىنن ئەدمبىدا تەقلىھەقبوونەكا زۆر د ناڧەرا وان دا دەيتە دىتن.

گرنگىدان ب مەسەلا كارىگەرى و پىكارىگەرىبوونى بناغەيى كارى رەخنەيا ژىدەران بوويە. رەخنەگر د قى رەخنەيىدا ھەلددەت ئاوايىن جوراوجورين پىكارىگەرىبوونا نقيسەرەكى ب نقيسەرين دى بدەتە خوياكىرن. قەكۈلىنا وان ژى زىدەتر پەيىف و ھندەك جارەن ھزرى بخۇقە دگرت و كىمتر گرنگى ب روخسار و فۆرمى بەرھەمى دھاتە دان^(۴). ھەر وەسا پىرانيا جارەن رەخنەيا ژىدەران و رەخنەيا كەقن داكوكى لىسەر قەگەريان بۇ واقى و ميمىسى دكەن و ھەلددەن پەيوەندىن دەرھەقى دەقى و كارىگەرىيا فاكىتەرين سىروشتى و جقاكى ژى لىسەر دەقى بدەنە دياركىرن^(۵). ب قى رەنگى ل دەستپىكى چەمكى كارىگەرى كەلەك جىاواز نەبوويە ژ چەمكى لاسايىكرنى، ھەر وەكو چەوا لاسايىكرن ژ سەردەمى ئەرسىويىشە بەرھەق دوو ئاراستەيانقە چوويە واتە لاسايىكرنا نقيسەران ژ واقى و لاسايىكرنا وان ژ نقيسەرين دى، كارىگەرى ژى د رەخنەيا ژىدەران دا لىسەر قان دوو تەومران كاركرىە.

لكەل دەربازبوونا دەمى و ئەو گوھرىنن كو ل سەدى نوزدى و بىستى د وارى قەكۈلىنن ئەدمبىدا ب تايىبەتى مېژوويا ئەدمبى و ئەدمبى بەراورد دا چىبووين، ھەول ھاتىە دان كو كارىگەرى ژ لاسايىكرنى بەيتە جودا كىرن، يانكو كارىگەرى مينا روويى پۆزەتىشى لاسايىكرنى ھاتىە نىشان دان، لى ئەق چەندە نەبوويە ئەگەر كو لاسايىكرن و كارىگەرى ب تەمامەتى ژھەق جودابىن. كەلەك جارەن ئەم دبىنن داكوكى ل قى چەندى دەيتەكرن كو ((قەكۈلىنا كارىگەريان بياقەكى كەلەك ھەستيارە و پىدقىە قەكۈلەر كەلەك ھىيار بىت، قەكۈلەر دى توشى

۱.۲.۲.۱. کاریگری و هک پلهیه کا بلندتر ژ لاساییکرنی:

٣٥

پېنساښيا کاريگهريښدا د بېژنيت ((تشتهك د بهرهه مې نشيسره كيدا دهيتته ديتن، هه بوون بؤ وى تشتي نه دبوو، ئەگەر وى نشيسهرى بهرهه مې نشيسهره كى بهرى خو نه خاندبا))^(۱)؛ لهوما ههول دهيتته دان كو لسهر بناغه يى شړؤفه كرنا په يوه ندى و سهره دمريا د ناقبه را قان دوولايه نان دا تاييه تمه نديين كاريگهريى بهينه خويا كرن. گرن گترين خالا كو داكو كى لسهر دهيتته كرن ژى ئەقهيه كو ((روئى قريكه رى د كاريگهريښدا ل قوناغا بهرى داهينانا بهرهه مې دوويى خويادبيت و به شداريه كا سهره كى د پيكهينانا بهرهه مې دووييډا ناكهت، واته بهرهه مې دوويى نابيته كو پيهك ژ بهرهه مې ئيكي، كاريگهريى ب تنى فاكته ره كى هاريكاره بؤ داهينان و بهرهه مهينانى، مهبهست ژ كاريگهريى ئەو نينه كو لايه نى دوويى ته قايا پينگافين لايه نى ئيكي دووباره بكهت، ئەگەر ب قى رهنگى بيت دى چيته د چارچووقى لاساييكرنيدا.^(۱)

ئهم دشين چهمكى كاريگهريى لدويف شيانا داهينه رانه يا ومركرى بسهر دوو جوړان واته كاريگهرييا پوزميتيف و نيگه تيف دابهش بكهين. مهبهست ژ كاريگهرييا پوزميتيف ئەوه كو بهرهه مې دوويى ژ لايى جوړى و داهينان و رهسهنايه تى و موكومى قه ژ بهرهه مې ئيكي كيتر نه بيت، واته په يوه ندى د ناقبه را وان دا هه بيت، لى دهمى ئهم بهرهه مې دوويى دخوين ههستى ب قى چهندي نه كهين كو ئەف دهنكه بريتيه ژ دهنكشه دانا دهنكى بهرى، ئەف دهنكه دهنكه كى جياواز و سهره خوږيه و خودان پيرموى خو يى تاييه ته^(۲)؛ لهوما كه لهك جاران لاساييكرن دبته جوړهك ژ كاريگهريى، لى ب كاريگهريه كا نيگه تيف دهيتته ل قه لهم دان. ئەو كاريگهرييا كو پيرمويكرن و ملكه چى تيدا بيت ب لاساييكرن دهيتته نياسين و ئەو كاريگهرييا كو گوهرين و رهسهنايه تى بهرهه م بينيت ب پوزميتيف دهيتته ل قه لهمدان.

ئەگەر ئهم ژ قى روانگه هى ته ماشه ي قى بابته تى بكهين دى دشين پره نسيپين وهكه هقى و بهرام بهريى بكهينه پيشهر بؤ جودا كرنا كاريگهريى ژ لاساييكرنى. وهكه هقى مهرجه كه ژ مهرجين كاريگهريى چونكه دبته به لكه بؤ

ھەببونا دوولايەنان واتە لايەنى بەرى و لايەنى دويف دا؛ ۋەكەھقىي ھەزا كەسى
 دویشدايە بۇ ۋەكەھقبون لگەل كەسى بەرى لژىر كاريگەرييا داخباربونى يان بۇ
 نيشاندانا قى چەندى كو پىرمويا ۋى دكەت، ئەگەر يى دویشدا ھەر د قى
 چارچوۋقەيدا بەردەوام بيت دى ۋىنەيەكى بىسەرۋىەر ژ كارى يى بەرى
 پىشكىشكەت، واتە دى ب دووبارەكرنا كارى بەرى رابيت، ب قى رەنگى بەرھەمى نوى
 دى كەقىتە د بازنەيا لاسايىكرنىدا. ل ھەمبەر قى چەندى پرەنسىيى بەرامبەريى
 ھەفركى و گەھشتن و سەرکەفتن و دىرەزبونى ب خۇقە دگريت. ھەرچەندە دەم
 دىبەرژومەندىا نمونەيا ئىكىدايە چونكە دكەقىتە بەرى نمونە دوويى و رولى بابىنى
 دگىريت لى نمونە دوويى دشىت ژ لايى ھونەرى قە بکەقىتە بەرى نمونە ئىكى، ئەو
 دشىت لگەل ۋى پىشكەفتن و سەرکەفتنە كو بسەر نمونەيا بەرى خۇ بدەستقە
 دەينيت پەيۋەندىا خۇ لگەل ۋى ژى بپارىزىت، كەواتە لاسايىكرن ل قىرى دى بيتە
 لاسايىكرنەكا ئەرەستويى.^{۵۴)}

چەوا ل سەردەمىن كەفن باس ژ لاسايىكرنا باش و خراب دەھاتەكرن، واتە
 ئەو لاسايىكرنا كو نقىسەر ژ چارچوۋقى نمونە بەرى خۇ دەرناكەقىت و پىنگاڧىن
 ۋى دووبارەدكەت و ئەو لاسايىكرنا كو ھونەريە و نقىسەر لىسەر بناغەيى بەرھەمى
 بەرى خۇ بەرھەمەكى نوى و جىاواز د ئافرىنيت. كاريگەرى ژى ب ھەمان شىۋە
 گەلەك جارەن بسەر دوو جۆرىن خراب و باش دەھىتە دابەشكرن و جۆرى ۋى يى باش
 نىزىكى ميمىسا ئەرەستويى دىت و جۆرى خراب ژى گەلەك جارەن ب لاسايىكرن
 دەھىتە ناڧكرن، ب قى ئاۋايى ئەم دشىن بىژىن بكارھىنانا زاراقى كاريگەريى ب تنى
 ھەولەكە بۇ ئامازمەدان ب لايەنن پۈزەتقىش لاسايىكرنى و خۇ دويركرن ژ واتايىن
 ۋى يىن نىگەتىش.

۱. ۲. ۲. ۲. کاریگه‌ری و ئاریشا زالبوونا رۆلی قریکه‌ری:

لکه‌ل هه‌بوونا هه‌ولین به‌رچاڤ بۆ جودا کرنا کاریگه‌ریی ژ لاساییکرنی لسه‌ر قی بناغه‌ی کو د کاریگه‌رییدا و مرگری رۆله‌کی ته‌کتیف هه‌یه، ئی هیشتا کاریگه‌ری نه‌شیایه خو ژ قی ئاریشی رزگاریکه‌ت و سروشتی په‌یقا کاریگه‌ری و بکاره‌ینانا وی د زمانیدا زنده‌تر دا کوکیی لسه‌ر رۆلی قریکه‌ری دکه‌ت، بۆ نموونه د زمانئ ئنگلیزیدا ئەڤ په‌یشه پتر رۆلی دده‌ته لایه‌نی ئیکی و ناڤی لایه‌نی دووی کو ب رۆله‌کی سه‌ره‌کی د کاریگه‌رییدا رادبیت، پشتی لایه‌نی ئیکی ده‌یته کوتن، ب قی ره‌نگی رۆلی پۆزه‌تیقی به‌ره‌مه‌ی دووی ب ره‌نگه‌کی نیگه‌تیف خویادبیت، واته‌ ده‌می ئەم دبیزین شاعری ژماره ئیک کاریگه‌ری لسه‌ر شاعری ژماره دوو هه‌بوویه ژ لایه‌کیشه ئەم رۆله‌کی دده‌ینه شاعری ژماره ئیک هه‌ر وه‌کو ئەو ب کاره‌کی رابووویه و خوازوانه ئەڤ کاره کریه و ژ لایه‌کی دیشه قی چه‌ندی دده‌ینه دیارکرن کو شاعری ژماره دوو ملکه‌چی شاعری ژماره ئیک بوویه.^(۴) ئەڤ ئاریشه د زمانئ کوردیدا ژێ خویایه چ ئەم بیژین (أ)ی کاریگه‌ری لسه‌ر (ب)ی هه‌بوویه یان بیژین (ب) که‌فتیه ژێر کاریگه‌ریا (أ)ی رۆلی لایه‌نی دووی لاواز خویادبیت و مینا پیروم یان پاشکویی لایه‌نی ئیکی دمرده‌کفیت و چ جیاوازیه‌کا وه‌سا لکه‌ل لاساییکرنی نابیت، له‌وما که‌له‌ک فه‌کو‌له‌ران هه‌ست ب قی ئاریشه‌یا که‌فن کریه و هه‌ولداینه ره‌نگشه‌دانا قی واتایا نیگه‌تیف لاوازیکه‌ن.

(قایسشتاین) ئاماژه‌ی دده‌ته قی چه‌ندی کو د جیهانا ئەده‌بی به‌راورد دا جیاوازی د ناڤه‌را بهایی قریکه‌ر و مرگریدا نینه. چ شهرم و کیماسی تیدا نینه ئەگه‌ر نفیسه‌ره‌ک تشته‌کی و مرگریت هه‌ر وه‌سا ئەو که‌سی کو کاریگه‌ریه‌کی پیشکیش دکه‌ت ژێ شایانی په‌سن و ستایشی نینه. پیدقیه ئەم وه‌سا به‌ریخۆبده‌ینه قی بابته‌ی کو قریکه‌ر خوازوانه ب قی رۆلی نارابیت و مه‌به‌ستا و مرگری ژێ ئەو نینه کو بکه‌فیه د په‌یوه‌ندیه‌کا پیرومیانه و ببیه دیشه‌لانک، ب تنی دهنده‌ک حاله‌تین ده‌گه‌مهندا نه‌بیت، یا باش ئەوه کو ئەم وه‌سا به‌ری خۆبده‌ینه لاساییکرنی

كو كاريگهريه كا ئاگه هدارانه يه و كاريگهري لاساييكرنه كا نه ئاگه هدارانه يه.^(۴) ب قى رهنكى ئهم دشيئن بيژين كو د كاريگهرييدا و مرگري رۆله كى ئه كتيڤ و كاريگهري هه يه و خوازراوانه به شداريى د پرۆسه ييدا ناكهت و د لاساييكرنيدا قريگهري بالادهسته و و مرگري خوازراوانه ب قى كاري رادبىت، لى ئهو تشتى كو نكولى لى ناهيئه كرن ئهو كو كاريگهري چ جاران نه شيئت خوژ و اتايين نيگه تيف و كارتىكرنا زاراقى لاساييكرنى رزكارىكهت، هه ر ئه ف چه نده ژى هو كاري سهره كى رهنكرنا گرنگيا چه مكى كاريگهريى ژ لايى قه كۆله ريى قوتابخانه يا ئه مريكى و قه كۆله ريى وارى هه قتيكستى بوويه.

۱. ۲. ۳. ئارمۆمه ندانه بوونا ئاراسته كرنا كاريگهريى:

ئاريشه كا ديا كاريگهريى ئه قه يه كو گه لهك جاران لدويڤ نيرينا قه كۆله ري ده يته ئاراسته كرن. رهنكه مه به ستا قه كۆله ري سه لماندنا ربه سه نبوونا به رهه مى ژى خواستى يانكو و مرگرتى بيت، ل قى ده مى دى پشتبه ستنى لسهر وان گوهرپنان كهت كو نفيسه ري ئىخستينه د وى به رهه مى دا. به روڤاژى قى چه ندى ژى قه كۆله ر دشيئت و كهه قيين د ناقه را هه ر دوو به رهه مان بكه ته به لگه بو ئارمۆزيا دزيى. ب قى رهنكى قه كۆلينا كاريگهريى دى بيته به شهك ژ زانستى گونه هباريا ئه ده مى. نفيسه ر بخو حه ژ ڤان هه ر دوو ئاراسته يان ناكهن، لى رهنه گرين ئه ده مى هه ستى ب ئارامى دكهن ده مى قه كۆلينا خو به ره ف ئاراسته يه كا پۆزه تيف دبه ن واته ربه سه نبوونا به رهه مى ب رىكا جودابوون و دووركه فتن وى ژ ئيدمريى كاريگهريى دده نه دياركرن.^(۵)

ئايدىلۆژيا و حهزا قه كۆله ري رۆله كى سهره كى د قى بواري دا دبىنن، ئه گه ر قه كۆله ر داخبار بيت ب به رهه مى پىكارىگه ر دى هه ول ده ت قى چه ندى بسه لينيت كو نفيسه ري به رهه مى شيايه ب رىكا گوهرپن و خو گونجاندن لكه ل سه قايه كى نوى به رهه مه كى نوى و ربه سه ن پيشكيش بكهت. به روڤاژى قى چه ندى ئه گه ر قه كۆله ر لايه نگرى به رهه مى كاريگهرييت دى هه ول ده ت قى چه ندى

بسه‌لینیت کو ئەو بەره‌مەیی ئەو قە‌کۆلینی لسه‌ر دکەت بوویه ژیدەر بۆ هنده‌ک
 نفیسه‌رین دی و ب قی ئاواپی کاریگه‌ری دی چیتە د چارچوو‌قی دیشە‌لانکبوون و
 پیرمویی‌دا.

١. ٢. ٢. ٤. دەرپرینین وه‌که‌ف و ه‌ک بناغه‌یی کاریگه‌ری:

هەر ژبو جودا‌کرنا کاریگه‌ری ژ لاسایی‌کرنی گرنگی ب رۆلی داهین‌ه‌رانه‌یا
 کاریگه‌ری ده‌یتە دان. ((به‌روفا‌ژی لاسایی‌کرنی د کاریگه‌ری‌دا نفیسه‌ر
 به‌ره‌مه‌یه‌یه‌ری کاره‌کی تایبه‌ت ب خویه. کاریگه‌ری ب تنی تشتین پا‌ژمی و هویر
 بخۆ‌قه ناگرت به‌لکو باب‌ه‌ته‌کی گشت‌ه‌ره، تشته‌که کو ب ئاواپه‌کی
 ئورگانیک د به‌ره‌مه‌یین هونه‌ری‌دا خۆیادبیت))^(٤)؛ ئە‌قه ب خۆ ئیکه ژ مه‌زنت‌رین
 ئاسته‌نگین کو دکه‌فنه د ریکا کاریگه‌ری‌دا. لسه‌ر قی بناغه‌ی کو کاریگه‌ری
 پرۆسه‌یه‌کا داهین‌ه‌رانه‌یه و ئە‌نجامی وی به‌ره‌مه‌هاتنا تشته‌کی نوی و جیاوازه
 پید‌فیه ئاما‌ژه ب وان فاکته‌ران به‌یتە دان کو جه‌وه‌ه‌ری و کارانه، ئە‌قه ل وی ده‌می
 کو گه‌له‌ک جاران ئەو قە‌کۆله‌رین کو باسی کاریگه‌ری دکن هه‌بوونا چه‌ند
 دەرپرینین وه‌که‌ف دکه‌نه به‌لگه بۆ هه‌بوونا کاریگه‌ری و کیمتر به‌ره‌ف
 فاکته‌رین کارا دچن کو دب‌نه ئە‌گه‌ری دروست‌بوونا کارلیکه‌کا داهین‌ه‌رانه.

ته‌نانه‌ت به‌یز‌ترین وه‌که‌ف‌یی ئاشکرا ژی ناب‌نه به‌لگه بۆ قی چه‌ندی کو
 نفیسه‌ره‌کی که‌ره‌سته‌یی خۆ ژ نفیسه‌ره‌کی دی و مرگرتیه‌، هەر وه‌سا تشتین
 ئافران‌دی و نوی ژی هاریکاریا قە‌کۆله‌ری نا‌کن، چونکه هه‌می ده‌مان کۆمه‌کا
 به‌ره‌مه‌مان هه‌نه کو هیش‌تا ژ لایی قە‌کۆله‌ری نه‌هاتینه خواندن، هەر وه‌سا گه‌له‌ک
 جۆرین کاریگه‌ری هه‌نه کو ب ریکا قه‌دیتنا دەرپرینین وه‌که‌ف ناهین‌ه
 شرو‌قه‌کرن. تشتی هه‌قدژ ئەوه کو دیار‌ترین به‌لگه کو دق‌ی کاریدا قە‌کۆله‌ر
 دشی‌ت پشت‌به‌ستنی لسه‌ر بکه‌ت قه‌دیتنا دەرپرینین وه‌که‌فه کو پرانیا جاران بین‌رخ
 و ریزه‌یه‌نه. ئە‌قه ل وی ده‌می کو قه‌دیتنا کاریگه‌ریه‌کا سه‌ره‌کی گه‌له‌ک ب
 زه‌حه‌مه‌ته^(٥)؛ له‌وما سه‌ره‌مای به‌رز‌کرنا دروشمی کاریگه‌ری وه‌ک به‌ره‌مه‌هاتنا

بهره‌مه‌کى نوى و جياواز، قه‌کۆله‌ر پرانیا جاران لدویف تشتین پاژمیی و بى نرخ
دچن کو گه‌له‌ك جاران ژ سیمایین قه‌کۆله‌رین ره‌خنه‌یا ژیدمرانه.

ده‌مى چ به‌لگه‌یین بهیز بۆ کاریگه‌ریی به‌رده‌ست نه‌بن، ریکارى به‌ربه‌لاق ئه‌وه
کو هه‌ولده‌مین هنده‌ك به‌لگه‌یان ب ریکا هه‌قبه‌رکنا دمقان بده‌ستقه بینین،
مه‌به‌ستا مه‌ ژى سه‌ماندنا قى چه‌ندییه کو نفیسه‌رى (ب) په‌یف یان دهربرین یان
وینه‌یین خو ژ (ا) و مرگرتینه. قیجا ره‌نگه گه‌له‌ك جاران پشتبه‌ستن لسه‌ر
وه‌که‌ه‌قیین بیسه‌روه‌ر و بى بنه‌ما ژى بهیته کرن^(۱)؛ واته هه‌مى ده‌مان ئاسته‌نگه‌ك
دکه‌فیه د ریکا کاریگه‌رییدا، ئه‌و ژى مه‌ترسیا تیکه‌لکنا وه‌که‌ه‌قیی لگه‌ل
پیره‌ویى و لدویف‌چووینییه. ل قیری پیسه‌ره‌کى لۆژیکى ژى ده‌یته بکاره‌یان: چونکه
(ب) پشتی (ا) هاتیه، واته ب پیره‌ویا (ا) ى کریه. ئه‌ف په‌یوه‌ندییا هوکاری هه‌مى
ده‌مان دروست نینه و ره‌نگه گه‌له‌ك جاران مه‌ توشی هه‌له‌یان بکه‌ت، چونکه ئه‌م
دهریارى لیکدانین داهینه‌رانه و مرچه‌رخان و گوهرینی دناخشین و نه‌شیین هه‌مى
ده‌مان سروشتی کاریگه‌ریی ده‌ستنیشان بکه‌ین. کاریگه‌رى هنده‌ك جاران ب هنده‌ك
پیره‌سیان دهریاز دبیت کو ئه‌م نه‌شیین دویف‌چوونا وان بکه‌ین، بۆ نموونه هنده‌ك
بهره‌م د میژوویا ئه‌ده‌بیدا ده‌ینه دیتن کو کاریگه‌رییا سه‌دان بهره‌مه‌ین دیین
به‌رى لسه‌ر وان خوایه، ل قى ده‌مى ئه‌م نه‌شیین باسى پیره‌ویی بکه‌ین^(۲). ب قى
ئاوایی بکاره‌یاننا پیسه‌رى ده‌مى بخۆ دبیته ئاریشه، هه‌بوونا دهربرینی وه‌که‌ه‌ف د
ناقبه‌را دوو بهره‌مان مه‌ هان دده‌ت کو باسى کاریگه‌ریی بکه‌ین ئه‌فه ل وی ده‌مى
کو چیدبیت چ په‌یوه‌ندی د ناقبه‌را وان دا نه‌بیت، ئه‌گه‌ر په‌یوه‌ندییا وان ژى بهیته
سه‌ماندن: هه‌ر و مرگرتن و تییه‌لکیشانه‌ك نابیته کاریگه‌رى، چونکه کاریگه‌رى ب
تشته‌کى جه‌وه‌رى ده‌یته ل قه‌له‌مدان. هه‌ر ل قیری ئاریشه‌کا دیا کاریگه‌ریی
خویدابیت، ئه‌و ژى دوولایه‌نیکرنا وییه، ئه‌فه ل وی ده‌مى کو چیدبیت نفیسه‌ره‌کى
مفا ژ گه‌له‌ك بهره‌م و نفیسه‌ران و مرگرتبیت و بهره‌مه‌کى نوى و کاریگه‌ر
پیشکیش کریت، ل قى ده‌مى سنووردارکنا کاریگه‌ریی د ناقبه‌را دوو لایه‌نین
دیارکری کاره‌کى بى مفایه.

۱. ۲. ۲. ۵. کاریگهري د ناقبهرا ئاگهه و بى ئاگههييدا:

جوداكرنا كاريگهريي ژ لاساييكرنئ لسهر بناغهيي قى چهندي كو كاريگهري لاساييكرنه كا نهخوازوانه و لاساييكرن كاريگهريه كا خوازوانهيه؛ دبته ئه گهر كو ئالوزيبن چه مكي كاريگهريي زيده تر بن، ئيدي گرنكيه كا زور ب ئاگههيي ناهيته دان و رولى بى ئاگههيي بهرز دهيته نر خاندن ب تايهت ئه گهر چ به لگه بو سه لماندنا پهيوهنديي د ناقبهرا بهرهمي بهري و دويشدا نه بن، بو نموونه ده مي نفيسه رهك نكوليي ل قى چهندي دكهت كو وي بهرهمي نفيسه رهكي بهري خو دبتيبت يان خواندبتي فكهولهر بهرهف هندهك شروفقه كرنين دي بو هه بوونا دمريبنين وهكههف دجن، ئيك ژ فان شروفقه كرنا مهسه لا ژبير كرنويه. ئهو دبيزن ته قايان ئهو تشتي كو نفيسه ر دخوين ناهيته بيران^(۱) وان^(۲) يانكو ده مي چ ئامازه بو رولى هشيرانه و ئاگههدارانه يا بيردانكي نه بيت، سايكولوزيا دي كويراتيي نازرينيت و دي ئامازميي دمه رولى بى ئاگههيي، واته دي قى يه كي دمه دياركرن كو نفيسه ري (ا) د بى ئاگههيا خو دا دمريبنهك ژ نفيسه ري (ب) ومركرتيه، ئهف وينه و دمريبنه جهي خو د بى ئاگههيا نفيسه ري دا دكرن و و سه رزنوي وهكو ئيله امله كي ژدايك دبن.^(۳)

ههرچهنده كو سه لماندنا بابته ي ژدايك بوونا بى ئاگههانه ئهسته مه لي د هه مان دمدا ئامرازه كي دبلوماسيه بو وان كه سين كو ههسته كي باش بهرامبه ر ب وهكه قيان نينه و دترسن كو بهرهمين وان بچنه د چارچووقى بيره ويكرن و دزييدا، ئهو قى بابته ي مينا ئامرازه كي بو سه لماندنا بى كونه هيا نفيسه ري بكاردهينن، كه واته مهسه لا بهرهمه اتنا بى ئاگههانه تشته كي كه لهك گرنه نينه ب تني لدهف وان كه سان نه بيت كو كه لهك گرنكيي ددنه رهسه نايه تيي. تشته كي ئاساييه كو كه لهك تشتين وهكههف د ناقبهرا ژيانا مروقيي جودا جودا دا هه بن. هه ر ژ رورژا ژدايك بووني تاكو مرنى پرانيا ئه زمونين مروقان وهكو هه قن و ب راستي ژي ههزا دووباره كرنا فان ئه زمونين گرنه د ژيانيدا دهيته ديتن و

پرانیا جاران ژى ئەف ئەزموونە ب رېكېن وەكەف دووبارەدېن. ھەر وەكو (جونسون) دېئزىت پرانیا نقيسەرېن سەردەمەكى خودان ھەستەكى وەكەف، چونكە د ھەر سەردەمەكيدا نقيسەرەن ئامانجېن ھەقەش بۆ ھزركرنى ھەنە^(۴)؛ ب قى ئاوايى گرېدانا كارىگەرې ب بى ئاگەھيئە دېتە ئەگەر كو ژ لايەكەف ھەر وەكەف قىيەك بچىتە دچارچووقى كارىگەرېيدا و دياردمېن وەكو گيانى سەردەمى و وەكەفيا ئەزموونان نەھيەن بەرچاڭگرتن و رويەكى نېگەتيف و مرگرن و ژ لايەكى دېشە ھندەك دياردمېن وەكو دزى و و مرگرتين دماودەق بچنە د چارچووقى بى ئاگەھي و رويەكى پۆزەتيف و مرگرن، كەواتە ژ لايەكەف مە نيزىكى لاسايكرنى دكەت و ژ لايەكى دېشە مە ژ لاسايكرنى دويردئىخت.

۱. ۲. ۳. دزىا ئەدەبى:

دزىى تاييەتمەندىن خۆ ھەنە لى ب ئىكجارى ژ لاسايكرنى ناهيەن جوداكرن. ئەم دشىن بيزىن كو گەلەك جاران دزى ب خرابترىن جوړى لاسايكرنى ھاتىە ھژمارتن لى جارنا ژى نقيسەر و ھەكۆلەرەن نيزىنەكا جياواز بۆ ھەبوويە؛ تا وى رادەى كو ھندەك ھەكۆلەرەن باسى نيزىكبوونا دزىى ژ ھەقتىكىستى كرىە و گوتىنە كو (دزىا ئەدەبى ھەقواتايا ھەقتىكىستى نىنە لى شىومىن دزىى دچنە چارچووقى وان ھالەتان كو زاراقى ھەقتىكىستى پىكدەين...)^(۴)

(عبدالعزيز عتيق) د قى باومرىندايە كو دزى ئەو ھەكو شاعرەك تشتەكى ژ شاعرەكى دى و مرگريت يان بەشەك ژ شعرا وى تالان بكەت و وى بدەتە بال خوقە، لى ئەف ھەكۆلەرە پشتى قى پىناسەيى ھەستى ب قى چەندى دكەت كو بابەتى دزىى ژ قى يەكى دمرىاز دىبەت و ھندەك بابەتېن دى وەكو (تېھەلكىش، ژىومرگرتن (اقتباس)، لاسايكرن، دووبارەكرنا واتايى ژى) بخوقەدگريت^(۴) يانكو سنوورداركرنا دزىا ئەدەبى و جوداكرنا وى ژ و مرگرتن و جوړىن دىن پەيوەندى گەلەك ساناھى نىنە.

۱. ۲. ۳. ۱. دزیا پۆزمەتیف و دزیا نیگەتیف:

رەنگە پرانیا جاران دزیا ئەدەبى زاراڤەكى نیگەتیف بیت و بۇ خرابترین جوړى پەيوەندییا دەقەكى لگەل دەقین بەرى بهیته ل قەلەم دان، لى لگەل ھندى ژى د مەیدانا قەكۆلینین ئەدەبیدا ئەق زاراڤە ب دوو ئاوايىن جیاواز دەیتە بکارهینان، ب ئاوايەكى پۆزمەتیف ھەر وەكو (ئەلیوت) دبیژیت ((شاعرین پینەگەھشتى لاسایى دكەن و شاعرین پیگەھشتى ب دزیی رادبن))^(۴) ب ئاوايەكى نیگەتیف ھەر وەكو (گیل دوز) دبیژیت ((دزیکرن، غەش و لاساییکرن و کۆپیکرن و قەھاندنە لىسر شیوازی کەسین دى))^(۵)، یان ب دەرپرینەکا دى (دزی و مرگرتنەکا دەقاودەق و بى ئاگەھدارکرنە کو نفیسەرەكى فیلباز پى رادبیت و وەسا دەمتە خوياکرن کو (ئەو داھینەرى تىشتەکیە ئەقە ل وى دەمى کو تنى ب قەگۆھاستنا وى تىشتى رابووێه. ئەو دەستدریژی دكەتە سەر خاوەنداریتیا ئەدەبى، ھەمى دەمان ئەق چەندە ب توندی ھاتیە رەتکرن لى لگەل ھندى ژى ئەق چەمکە ب بەردەوامى بەرفرەھ و بەرفرەھتر بوویە: دزی بریتىە ژ زیدەرۆیى د دانەبال خویا تىشتان و دز ژى ئەوە کو دەستى خو دادنیتە سەر وان وتارین کو ملکى وى نین))^(۶) کەواتە ئەق زاراڤە ژى مینا کاریگەرى و لاساییکرنى بۇ دوو مەبەستان دەیتە بکارهینان ھندەك جاران مەبەست پى کارەكى داھینەرەنەیە و جارنا ژى کارین کۆپیکرى و بى نرخ ب خۆقە دگريت.

ل ھەمبەر زاراڤى دزیا ئەدەبى د زمانى ئنگلیزیدا زاراڤى (plagiarism) دەیتە دیتن (ئەق زاراڤە بۇ دوو واتایین جیاواز دەیتە بکارهینان، ژ لایەکیقە بۇ دزیا ئەدەبى و ژ لایەكى دیشە بۇ قەرکرن یانکو و مرگرتنا ئەدەبى دەیتە بکارهینان. دزیا ئەدەبى بریتىە ژقى چەندى کو کەسەك نفیسین یان شعرین کەسین دى بدەمتە بال خۆقە واتە نفیسین یان شعرا کەسەكى دى بى دەستکاری یان ب دەستکاریکرنەکا کیم پیشکیش بکەت و وەسا بدەمتە دیارکرن کو بەرھەمى وى بخۆیە، دزیا ئەدەبى ل قیىر ناھیتە سنووردارکرن بەلکو کەلەك لایەنن دى وەكو جوړین لاساییکرنى؛

لاسااييكرنا شينوازي، نافهرؤك و قالب و يين دي و جورين و مرگرتنى (اقتباس) بخوفه دگریت. ئەفه ژى ئەو لایه نن كو دچنه چارچووڤى و اتايا دوويى يا قى زاراقى، واته قهركرن يان ژيومرگرتنى كو بدیتنا گهلهك قهكۆلهر و نقشههراڤ پۆزمتيف و دبنه ئەگهري و مرچهرخان و گوهرينا شاعران و سه رهلهلانا شاعرين نافدار د بواري ئەدهبيدا. ههر لسه رقى بناغه ي قهكۆلهره كى مينا (كاليچ) ي ژى زاراقى (plagiarism) وهكو قهركرن يانكو ژيومرگرتنى بكارهينانيه. ب قى رهنگى ئەف و اتايا زاراقى (plagiarism) ي نيزيكى و اتايا زاراقى ميميسا ئەرهستويه^{٦٤}.

سه رمراي هندى كو دزى ژ لايى جفاكى و رهوشتيقه كاره كى ناپه سه نه ده لى د هه مان ده مدا ئەدگار ه كى دزى سهرنجراكيشه، ئەو ژى ئەوه كو دز ب دزى رادبیت بى كو كهس ههستى پى بكهت. ئەوين دزى ب و اتايه كا پۆزمتيف بكاردهين زیدهتر مه بهستا وان ئەف ئەدگارميه، واته ده مى نقشهه ر ب رهنگه كى وهسا مضای ژ ده قين بهرى خو و مر دگریت كو ل ده مى خواندنا به رهه مى وى مروڤ زوى ب زوى ههستى ب ئاماده بوونا ده قين بهرى نه كهت. (مؤلیر ده باره ي قى چهندي دبیریت ئەز و اتايين باش و مر دگرم و داهينانى تیدا دكه م ب رهنگه كى وهسا كو مۆرك و كهسايه تيا (مؤلیر) ي پيڤه ديار بيت)^{٦٥}؛ كهواته ده مى زاراقى دزى ب و اتايا خو يا پۆزمتيف ده يته بكارهينان ئیدی چ جياوازي د ناقبه را وى و و مرگرتنىدا نامينيت، تهنه ئەفه نه بيت كو مروڤ ههستى ب قى چهندي دكهت كو دزى ب و اتايا خو يا پۆزمتيف هونه ريتره ژ و مرگرتنى، ههر وهسا جارنا ژى ل هه مبه ر لاساييكرنا داهينه رانه ده يته بكارهينان.

۱. ۲. ۳. ۲. ئامازنەدان ب ناڧى نڧىسەرى و دەقاودەق بوون:

سەرەراى ھەبوونا بكارھىنانىن پۈزەتەش بۇ زاراڧى دزىي لى دانەنىاسىنا دزىا ئەدەبىي ۋەكو خرابترىن جۇرى لاسايىكرنى و ھەولا جوداكرنا وى ژ جۇرىن جىاوازىن لاسايىكرن و كارىگەرى و ژيۈەرگرتنى بەردەوامن. ل قىرى ژى داكۆكى لسەر دوو پىشەرەين سەرەكى دەيتەكرن، ئەو ژى دەقاودەق بوونا پەيوەندىي و ئامازەدان و نەدان ب ناڧى نڧىسەرى، ھەر ۋەك (محمەد مندور) دىژىت ((دزى برىتتە ژ ۋەرگرتنا دەقاودەقا رستە و ھزرىن رەسەن و دانەبال خۇ يا وان بى ئامازەدان ب ژىدەرى وان)).^(۷) ب دىتەنا قى قەكۈلەرى و كەلەك قەكۈلەرىن دى دەقاودەق بوون و ئامازەدان ب ناڧى وى نڧىسەرى كو كەرەستە ژى ھاتىە ۋەرگرتن ژ ئەدەگارەين دزىا ئەدەبىيە.

سەبارەت ب ئامازەدان يان نەدان ب ناڧى نڧىسەرى پىدقە بىژىن كو ئەقە زىدەتر نىرىنەكا رەۋشتىيە بۇ قى بابەتى، ئەگەر ئەم قى فاكەتەرى بەمىنە لايەكى و بىتنى پەيوەندىيا د ناڧەرا دەقان بكەينە پىشەر دى بۇ مە خۇيا بىت كو ئامازەدان يان ئامازەدان ب ناڧى خودانى چ كارتىكرنەكا ۋەسا لسەر دەقى ناكەت يانكو ئەم دشىن بىژىن دزى ۋەرگرتنەكا نارەۋشتىيە و ۋەرگرتن ژى دزىيەكا رەۋشتىيە. ئەم نەشىن بىژىن ئامازەدان يان نەدان ب ناڧى نڧىسەرىە كو دزىي دكەتە پەيوەندىيەكا نىگەتەش چۈنكە ۋەكو خويايە د مەيدانا ئەدەبىيا كەلەك دىاردەمىن دى ھەنە كو ب دزى دەينە ل قەلەم دان بى كو ئەق چەندە ژ وان بگرىت، بۇ نەۋونە شاعر ھندەك جارەن (واتايەكا نوى و رەسەن پىشكىش دكەت لى پاشى ئەو بخۇ ب دوۋبارەكرنا وى رادبىت واتە ژ خۇ ددزىت، ئەق چەندە د رەخنەيا ئورۋىدا ب ژخۇدزىن (selfplagiarism) دەيتە ناكەرن).^(۷) ل قىرى مە چ كرفت لكەل ئامازەدان يان نەدان ب ناڧى نڧىسەرى نىنە بەلكو ئارىشە يا د قى چەندىدا كو نڧىسەر ب رىكا دوۋبارەكرنا واتايەكا دىاركى كەفتىيە د رىرەۋى لاسايىكرنىدا، كەۋاتە ژلايى سەۋشت و كارىگەرىي قە چ جىاوازىيەكا ۋەسا د ناڧەرا دزى و

ومرگرتنیدا نینه، ئاماژەدان یان نەدان ب ناڤی نڤیسەری بابەتەکی ڤەوشتییه و چ تاییەتمەندیی هونەری پێشکێشی دەقی ناکەت.

دەقەودەق بوون یان نیمچە دەقەودەقبوون ژێ ئەدگارەکه کو گەلەك جارەن دزی و ژێومرگرتنی ژ جۆرین دیی پەییوەندیان جودا دکەت. ئاماژەدان ب ناڤی نڤیسەری د وەرگرتنیدا ڤوویەکی پۆزەتیف ددەتە قی دەقەودەقبوونی ئەقە ل وی دەمی کو ئاماژەنەدان ب ناڤی نڤیسەری دیبەتە ئەگەر کو قی دەقەودەقبوونی ڤوویەکی نیگەتیف هەبیت، لی لگەل قی چەندی مەرج نینه هەمی دەمان دەقەودەق بوونا پەییوەندیان د ناڤەرا دوو دەقان ژێ تێشتەکی نیگەتیف بیت و بجیتە چارچووڤی دزیا نیگەتیف یان وەرگرتنا خراب یان لاساییکرنەکا سەرەتایی، هەر وەکو ئەم دبیین گەلەك جارەن هەندەك وەرگیر ل دەمی وەرگیرانیدا کو ڤەنگە دەقەودەقترین جۆری پەییوەندیان د ناڤەرا دوو بەرەهەمان بیت بەرەهەمی وەسا پێشکێش دکەن کو هاوتا یان کاریگەرترن ژ دەقی سەرەکی.

(فایسشتاین) جەختی ل سەر قی چەندی دکەت کو (دەمی نڤیسەر ب وەرگرتن (اقتباس) ژ بەرەهەمەکی بیانی ڤادبیت د ئیکەم پینگاڤ دا ژ وەرگیرانا دەقەودەق دەست پیدکەت. ئەم ل قی دەمی دی خو ل هەمبەری دوو حالەتان ببین: یان ئەق وەرگرتنە هەولا خو نیزیککرنی ددەت داکو بهایی هونەری وی یی تاییەت نیشان بدەت یان ئەق وەرگرتنە هەولدانەکه بو خو گونجاندن لگەل چیرا جەماومەرەکی جیاوازی واته چیدبیت ئەق چەندە بگەهیتە وی ئاستی کو (فایسشتاین) دبیریتی خیانهتا داهینەرانه، هەر وەکو گەلەك شاعر ب وەرگیرانا شعران ژ زمانین دی ڤابووینه و پستی دارشتنا وان ب ئاواپەکی نوی شایینە بەرەهەمی ڤەسەن پێشکێش بکەن).^(۷۴) فاکتەری گرنەگ ل قیری ئاماژەدان و نەدان ب ناڤی نڤیسەری یان دەقەودەقبوونا پەییوەندی نینه بەلکو ئەقەیه کو نڤیسەری چەوا سەرەدمری لگەل دەقین بەری کریه و ئایا شایە گوهرینی بیخیتە د واندان یانکو داهینانەکی بکەت یان ب دەرپرینا (فایسشتاین)ی شایە خیانهتەکا داهینەرانه بکەت یان نه.

۱. ۲. ۳. ۳. واتايين بهربه لاف و دزيا ئه دهمبى:

مهسه له كا دى كو ژ بهايى دزيا ئه دهمبى كيىم دكهت ئه قهيه كو كه له ك قه كۆله ر دزيى ژى مينا كاريگه رى د چارچووڤى په يوه نديه كا دوولايه نه سنووردادكهن. ئهو د قى باومرييدانه كو (بكارهينانا وان واتايين گشتى يان تاييه تى كو كه له ك هاتينه بكارهينان و بهربه لاف و بووينه گشتى ب دزى ناهييه هژمارتن. ههر وهسا كوتنين بهربه لاف ناچنه د چارچووڤى دزييدا بهلكو دزى ب تنى و مرگرتنا كوتنين ئورجينال و رهسهن بخوڤه دگريت). ^(۷) ئه گهر ئهم ب قى نيرينى ته ماشهى دزيى بكهين دشيىن بيژين دزى بهس دهيه تى دان بال وى كه سيڤه كو بو ئيكه مين جار ب و مرگرتنه كا دمقاو دمق يان نيمچه دقاوده قا تشته كى رادبىت كو ب ئاوايه كى ئورجينال ژ لايى نشيسه ره كى ديه هاتيه پيشكىشكرن و دهمى و مرگرتن ژ باز نه يا قى په يوه نديا دوولايه نه دمردكه قيت ئيدى ب دزى ناهييه هژمارتن. ب دمربرينه كا دى ئه گهر تشته ك كه له ك هاته دزين ئيدى ب دزى ناهييه هژمارتن و دبىته تشته كى ئاسايى. ههر ژ قى روانگه هيڤه دشيىن بيژين راسته كو هژمارتنا همى په يوه نديان وه كو دزى كاره كى هه له يه لى سنوورداركرنا وى ژى د چارچووڤه كى دوولايه نه دا كاره كى رهوا نينه و پيدقيه باس ژ ميراتگرى و ده ستاوده سكرنا دزيى د ميژوويا ئه دهمبىدا بهييه كرن. يانكو ئهم دشيىن كه له ك جارن لاساييكرن و دزيى پيكڤه گريدمين و بيژين (لاسااييكرن ئه دهمبى كى ده سكرن پيشكىش دكهت، ئه دهمبى كو كه له ك ب سانا هى دشيىن وى ب دزى ل قه له م بدمين. سويكا وى ژى ب بيانؤيا قى چهندي خوڤه كو خه لك پتر هه ژ مفا و مرگرتن ژ يىن بهرى دكهن تاكو تشتى نوى) ^(۸). نهو دشيىن بيژين كه له ك جارن جياوازيه كا وهسا د ناقبه را دزى و لاساييكرنيدا نينه ب تنى ئه قه نه بىت كو ئهو دزيىن كه له ك دووبارمبووين به شه كن ژ نه ريتى و دهينه پاراستن و خه لك هه ژ ناكهن ناڤى دزيى بو وان بكاربينن.

ل داوویی فەرە بیژین سهرمرای هندی کو زاراقین وهکو نهريت و کاریگهري و دزی تایبهتمهندیین خو ههنه، لی پرانیا جاران ژ چارچووئی چه مکی لاسایکرنی دمرناکهفن و گهلهك جاران ژی ب هه مان واتایا لاسایکرنی دهینه بکارهینان تهناهت زۆریه ی جاران ئەق زاراقه ژی وهکو لاسایکرنی لسه ر دوو جوړین پۆزه تیف و نیگه تیف دهینه دابه شکر.

۱. ۳. لاسایکرن د چارچووئی میژوویا ئەدمبیدا:

میژوو بخو دوو واتایین سهره کی و بنه رتی بخو قه دگریت، ((ئیک ژ وان (رویدانی بهری) نه کو که رهسته ی میژوویینه و یا دووی چه مکی (قه گیران) یه کو رویدانی بهری دئیخه هیله کا دیارکریا دمیدا))^(۷)، لهوما دهی باس ل میژوو و ئەدمبی دهیته کرن دوو بیا قین قه کولینی به رجسته دبن یی ئیکی بریتیه ژ وان ئاراسته یان کو قه کولینی لسه ر پیکهاتنا دهی لژی ر کاریگه ریا فاکته رین میژووی دکه ن و یی دووی بریتیه ژ نیشاندانا چهوانیا ومرار و گوهرینا ئەدمبیاتی ب دریزیا دهی. هه ر چهنده کو ئەقه ب دوو بیا قین جیاواز دهینه هژمارتن لی هندهك هه ر دوو بیا قان دبه نه بن سیبه را چه مکی میژووا ئەدمبی و وهسا بو دچن کو میژوویا ئەدمبی دوو واتایان بخو قه دگریت، ((یا ئیکی بریتیه ژ قه کولینا په یوهندییا د ناقهه را دمقان ب دریزاهیا دهی: چهوا دهیته گوهرین و بزاقا وی چهوا یه و بۆچی ئەو دیاردهیا کو قه کولین لسه ر دهیته کرن به ردهوام د گوهرینی دایه. یی دووی بریتیه ژ په یوهندییا دمقان ب زه مینه یا میژوویا وانقه، ئەق هه ر دوو لایه نه زیدمه تر هه قدوو ته مام دکه ن تا کو دژی هه قدوو بن...))^(۷) هندهك ژی دژی قی چه ندینه، بو نموونه (یوری تینانوف) کو ژ فورمالیستان بوو ل سالا (۱۹۲۹) داکۆکی لسه ر قی چه ندی کر کو بابه تی میژوویا ئەدمبی گوهرینا ئەدمبییه، نه پیکهاتنا وی، پیکهاتنا ئەدمبی دچیه چارچووئی سایکۆلۆژی یان سۆسیۆلۆژی ئافرانندی و نابیه ته بابه تی میژوویا ئەدمبی.^(۷)

ب قى رەنگى گەلەك جاران لژىر سىبىھرا چەمكى مېژوويا ئەدەبى ژىلى
 قەكۆلىنا ومارا ئەدەبى ب درىژىيا دەمى ھەول دەيتە دان بۇ شېۋقەكرنا وى
 پەيوەندىيا كو د ناقبەرا دەقى ئەدەبى و زەمىنەيا مېژوويا وىدا ھەيە. ئەقە ژى
 دىيتە ئەگەر كو جۇرە پەخنەيەكا ئەدەبى ژى د وارى مېژوويا ئەدەبىدا رۆلى خۇ
 ببىنىت. ب ھەر ئاوايەكى بىت دوو خالىن سەرەكى د مېژوويا ئەدەبىدا ھەنە كو
 بى وان مەسەلا لاسايىكرنى ناھىتە شېۋقەكرن، يا ئىكى ئەوۋە كو مېژوويا ئەدەبى
 قەكۆلىنەكە لدور رابردوويا ئەدەبى و يا دووى ژى ئەوۋە كو مېژوويا ئەدەبى
 گرنگى ددەتە چەوانيا گوھرپىن و ومارا ئەدەبى ب درىژىيا دەمى يانكو دىيتە پرەك
 د ناقبەرا نھو و رابردووى دا. ھەلويسىت و بەرىخودانا مە بۇ قان لايەنان دىيتە ئەگەر
 كو تىگەھشتنا مە بۇ بابەت لاسايىكرنى رەھەندىن جوداجودا بخۇقە بگريت:

۱. ۳. ۱. گرنگىدان ب بەھرميا تاكەكەسى و فەرامۇشكرنا رۆلى لاسايىكرنى:

ھەرچەندە ھەبوونا مېژووى بۇ ئەدەبىياتا ھەر مللەتەكى وەكو بابەتەكى
 مسوگەر ھاتىە پەسەندكرن لى ((ھندەك نقىسەرىن مەزن د قى باومرىيدانە كو د
 شياندا نىنە بۇ ئەدەبىياتى مېژوويەك بەيتە دانان. ئەق نىرىنە ژى بۇ شكاندنا
 ئەدەبىياتى و رەتكىرنا بەيىن وى نىنە، بەلكو ئەقە بۇ ئەدەبىياتى پلەيەكا وىقەى دەم و
 جەى دەستىشان دكەت، ئەو بەرھەمىن ئەدەبى ب دياردەيىن ئەزەلى و ھەمىشەيى و
 پەرە مېژووى ل قەلەم دەن. ئەق قەكۆلەرە دقى باومرىيدانە كو ئەدەبىيات يا ھەمى
 دەمانە، دەستپىك و دوماھىك تىدا پىكشە گرئىداينە، ھەبوونەكا ئىكانە و
 كولىيەتەكا چەسپاو و نەمرە...))^(۴). رەنگە ئەق بۇچوونە سەرەتا لژىر كارىگەرييا
 فەلسەفا دەرپرېنى (تەعبىرى) يا (كانت) و (ھىگلى) سەرھلدا بىت، كو بوو
 ئەگەرى خويابوونا تىۋرا دەرپرېنى د وارى ئەدەبىياتىدا. (كانت) دىژىت ((بەھرە و
 شارمزاى د ھونەرىدا ناھىتە قەگۇھاستن، سروسىت قى بەھرەى ددەتە كەسەكى و
 ب مرنا وى كەسى ئەو بەھرە دى ب دويماهىك دەيت، پىشتى ھنگى قىت ئەم

چاقه ریبین ههتا سروشت جاره کا دی و ب هه مان شیوه فی بههری بدهته
 کهسه کی دی^(۸)؛ فی دیتنی ب ئاویین جوراوجور کاریگهری کریه سهر
 قه کۆله رین بواری ئه دهبیاتی و بوویه ئه گهر کو جوره بی باومریه ک ل هه مبه ر
 میژوویا ئه دهبی پهبدا ببیت.

(والتر پیت) د پهرتووکا (فه لسه فا میژوو) ییدا داکوکی لسه ر جیاوازا
 د ناقبه را میژوویا هونه ری و یا سیاسی دکهت، چونکه (میژوونقیسی واری هونه ری
 سه ردمری لگه ل تشتین ئاماده و زیندی دکهت، ئه قه ل وی دهمی کو ته مهنی
 دموله تدار و ربه ران بدوماهیك هاتیه ب دیتنا وی میژوویا ئه دهبی وه کو
 موزه خانه کییه کو ئه گهر تشتین وی ب ریکوپیکی ژی نه هاتبه دانان؛ مروف ههر
 دشیت مفای ژ وان و مرگرت. هونه ر و ئه دهبیات مینا بۆنه و مری زیندینه کو
 داکوکی لسه ر هه بوونا خو ل هه مبه ر میژووی دکه ن و کهس نه شیت ب تنی وان
 بیخیته چارچوو فی زنجیرمیا قه گیرانه کا رووت دا).^(۹) رمخنه گری ئه لمانی
 (فرانتس گریلپارترس) ژی نکۆلی ل په یوه ندییا د ناقبه را شعر و میژووی دکهت ب
 دیتنا وی پیشکه فتن هونه ری ب شیان یقه گریدایه نه ب رویدانی
 میژووی یقه هه میسه هه بوونا نفیسه رین مه زن په یوه ست نینه ب هه بوونا
 دهسته لاتدارین بهیز، ههر و هسا جارنا شو ره شین مه زن و کاریگه ر نه شیانیه ته نه انت
 شاعر یان نفیسه ره کی باش پیشکیش بکه ن.^(۱۰)

ب دیتنا پشته قانی تیورا دمر برینی چه وانیا سه ردمری کرنا به ره هه کی
 لگه ل به ره هه مین به ری د واری ئه دهبیاتیدا خودان سروشتی خو یی تاییه ته، هه تا وی
 راده ی جیاوازه کو هنده ک قه کۆله ر داکوکی لسه ر جیاوازا چه مکی (ومرار) و
 (پیشکه فتنی) دکه ن و د فی باومری دانه کو د ئه دهبیاتیدا ومرار هه یه نه پیشکه فتن.
 (چه مکی ومراری جیاوازه ژ چه مکی پیشکه فتن و و مرچه رخان ی. پیشکه فتن بریتیه ژ
 وی گوهرینا کو به ره ف باشر بوونی قه دجیت لی ومرار واته گوهرین، قیجا ئه ف
 گوهرینه پۆزه تیف بیت یان نیگه تیف بیت، له و ما پیشکه فتن لسه ر بناغه یی
 باشر بوونی ده یته هه لسه نگاندن لی ومرار ب تنی بریار دانا واقع و راستیییه ...)^(۱۱)

ومرارا زانستی بهرهمی دوو راستیا نه، (یا ئیکي تهوه کو راستیا زانستی
 لسهر بناغهی راستیئن کهفن ئاڤا دبیت واته گۆهرینیڭ جوړی و چهوانی د
 زانستیدا ژ نهجامی کهلهکهبوونا راستیئن کهفن (کهلهکهبوونهکا چهندی)
 خویادبن. یا دووی تهوه کو راستیا زانستیا نوی، راستیئن بهری ژکاردنخیت. تهف
 دوو راستییه د ومرارا ئهدمبیدا ناهینه دیتن چونکه بهرهمی ئهدمبی باش و یی نوی
 رهنکه ژ نهجامی پشتبهستن ب بهرهمین ئهدمبیئن بهری خو نههاتبیته
 بهرهمههینان. ههر ولسا ژ لایهکی ديفه بهرهمی ئهدمبی باش و نوی نهشیت
 بهرهمین بهری خو ژکاربنخیت بهلکو نرخ و بهایی بهرهمین کهفن تا
 ماومیهکی دویر و دریژ ههر دمینیت)⁽⁴⁾ کهواته د بواری دیروکا هونهریدا ههر
 (ئافراندهک ب نویکرن و دیاردهکا هونهریا تایبته دهیته هژمارتن. هونهر
 رویدانهکه کو ب تنی جارهمی رویددمت و چ پهیوهندی ب رویدانیڭ بهری خو و ییڭ
 پستی خوڤه نینه. فان ڤهکۆلهران باومری ب لپهیههڤهاتنا زنجیرمی د دیروکا
 ئهدمبیاتیډا نینه، ب دیتنا وان بهرهمین ئهدمبی مینا بازنهییڭ سهرهخونه کو نه چ
 پهیوهندی ب ههڤدوو ههنه و نه لدویف ههڤ دهین)⁽⁴⁾. ب ڤی رهنکی تهف نفیسهر و
 ڤهکۆلهره گرنگترین بنهمایین میژوویا ئهدمبی واته پهیوهندی بهرهمین
 ئهدمبی بههڤدوو د هیلهکا دمیدا و کاریگهرییا وان لسهر ههڤدوو و پهیوهندییا
 بهرهمان ب واقعی سهردهمیڤه رمتدکهن و تنی باومری ب بههره و داهینانا
 تاکهکسی و رۆلی خهیا لا ئهدمبی دهینن.

تهف تیوره نیزیکی وی هزرا کهڤنه کو داهینانا هونهری دبهته ژیر سیبهره
 هیژا ئیلهمی و کرنگیهکا ولسا نادمته رۆلی عهقلی. راسته کو ومرارا ئهدمبی
 جیاوازه ژیا زانستی لی تهڤه نابیته بهلکه کو ئهم بتنن بههرا تاکهکسی بکهینه
 پیشهر بۆ داهینان یانکو ئافراندهکا ئهدمبی، بهلکو ل ڤیری یاسا و نهريتین ئهدمبی و
 کاریگهرییا نفیسهران لسهرهڤدوو و لاساییکرن رۆلهکی مهزن د داهینانا ئهدمبیدا
 دبیین. تهوین کو باومری ب میژوویا ئهدمبیاتی نین ولسا هزر دکن کو چ جارن
 بهرهمین ئهدمبی کهفن نابن و نابنه بهشهک ژ رابردووی. ب دیتنا وان ئهدمبیات

زىندىيە و نامىرىت ھەر لىسەر قى بناغەى ئەدەبىيات ناكەقىتە ژۇر پكىفى چەمكى زنجىرمى بوونا مېژووى يانكو قەگىرانا مېژووى، كەواتە مەبەست ژ مېژووى ئەدەبى زىدەتر دانە نىاسىنا بەرھەمىن ئەدەبى و دەستنىشانكرنا پلە و پاىيە و كارىگەرىيا وانە. ئەگەر ئەم وەسا تەماشاي ئەدەبىياتى بىكەين پىدقىيە نىرىنا خۇ بۇ مەسەلا لاسايىكرن و كارىگەرىي بگوهرىن، ئىدى لاسايىكرن دى رەھەندى خۇ يى دەمى و مېژووى ژ دەست دەت و پتر دى رەوابوونى بدەستقە ئىنىت، چونكە ژ لايەكىقە تىشتەك نامىنىت كو ب سەردەمى بورىقە گرىدايى بيت يانكو تىشتەكى كەفن نامىنىت كو لاسايىكرنا وى ب كىماسى بەيتە ھژمارتن و ژ لايەكى دىقە لژىر سىبەرا باومرى ھەبوون ب داهىنانا تاكەكەسى دى لاسايىكرن ب فاكترەكى بى بها و لاومكى ھىتە ھژمارتن، لى لگەل ھندى ژى ئەف تىۋرە قى دەلىقى دەتە مە كو لدويف وان نقىسەر و شاعران بگەرىن كو ژ شوپا گشتى لاددەن و خودان شىۋازى خۇ يى تايىبەتن.

۱. ۳. ۲. قەكۆلىنىن فىلۇلۇژى و رەواكرنا لاسايىكرنى:

فىلۇلۇژى ب زمانشانىا كەفن دەيتە نىاسىن و نابىتە دەستىكەكا راستەقىنە بۇ مېژووى ئەدەبى لى ئەو قەكۆلىنىن كو قەكۆلەرىن فىلۇلۇژىك ئەنجامداين ب ئاۋايىن جۇراروجۇر كارىگەرى كرىنە سەر چەمكى مېژووى ئەدەبى و بوۋىنە ئەگەر كو تىگەھشتەنەكا تايىبەت بۇ بابەتىن مىنا كارىگەرى و لاسايىكرنى دروست ببىت.

د بوارى قەكۆلىنىن زمانىدا (زاراڧى فىلۇلۇژى كەقنترە ژ (لىنگوستىك)ى، ئەف زاراڧە نھو ژى ھندەك جاران ل ھەمبەر زمانشانىي دەيتە بكارھىنان. ب درىژاھىا سەدى نوزدى قى زاراڧى دوو لايەن بخۇقە دگرتن: يا ئىكى پراكتىكى، واتە قەكۆلىنا ۋەكەھقى و جىاۋازىين گروپەكى زمانان كو لگەل ھەف پەيۋەندىداربوون و يا دوۋى مېژووى كو برىتى بوو ژ شۇقەكرنا پىڭاۋىيا پىگەھشتەنە كۆمەكا زمانان يان قەكۆلىنا گۇرانكارىين زمانى د قوناغەكا درىژ

دا. ئەفلايەننى دوويى واتە قەكۆلىنا گورانكارىيىن زمانەكى د پاژمىهك ژ دەمى ب قەكۆلىنا مېژوويى ھاتىه ناڤكرن.)^(۸۴)

ب تنى زمان بابەتنى قەكۆلىننىن فيلؤلۆژى نىنە، (ئەفلايەن زانستە بەرى ھەر تىشتەكى گرنىگىيى ددەتە چەسپاندن و شرۇقەكرنا دەقان، لەوما گرنىگىيى ددەتە مېژوويا ئەدەبىياتى و دابونەرىتان و ئۆرگانىن جىڭاكى، د تەڤايا ڤان چالاكيان دا ژى شىوهمىيى خۇيى تايىبەت واتە (رەخنەگرتن ژ دەقان) بكار دەھىنىت. دەمى قەكۆلەرېن فيلؤلۆژىست گرنىگىيى ددەنە بابەتنىن زمانى زىدەتر مەبەستا وان پىڭانا دەقان د قوناغىن جودا جودا دا و دەستىنشانكرنا زمانى تايىبەتنى ھەر نقيسەرەكى يان نىاسىنە قە و قەخواندن و ڤاڤەكرنا وان نقيسار و بەردەنقىسانە كو ب زمانەكى كەڤن يان نامۇ ھاتبىنە نقيسىن. ژ كىماسىيىن رەخنەيا فيلؤلۆژى ئەفەيە كو ب ئاوايەكى ژ ڤادەبدر داكوكىيى لەسر زمانى نقيسى دكەت و پىشتا خۇ ددەت زمانى زىندى. سەبارەت ب دەڤىن نقيسى ژى دىڭىن بېژىن ب تەواوتمى پىشتەستنى لەسر بەرھەمىن يونان و رۇما كەڤن دكەت.)^(۸۴)

ھەر ل قىرى پىڭقەگرىدانەكا بەيز د ناڤبەرا ئەدەب و مېژوويىدا پەيدا دبىت چونكە فيلؤلۆژى ئامرازەكە كو مەرۇڤ نەشەت د بىاقى مېژوويىدا دەستان ژى بەردەت، زانايى فيلؤلۆژى دەقان دپارىزىت و ناھىلىت كو ژ ناڤبەجىن. ئەفە ژى ب دوو رېكان يا ئىكى مينا ماموستايەكى ھەولددەت كو تىڭستىن جىڭاكى د بىردانكا نەومىيىن نويدا جىگىر بکەت و يا دوويى ھەولا خوياکرنا واتايا وان يا رەسەن ددەت، واتە ئەو رامانا كو پىدڤىه دەق پىڭشكىش بکەت. دەق ب تنى د سىاقى خۇيى مېژوويىدا واتا و مەبەستا خۇ يا رەسەن پىڭشكىش دكەت و ئەف سىاقە تەمامكەرى دەمىيە. لگەل بورىنا دەمى گۆھرىن دكەڤىتە قى سىاقى و ژبەر گۆھرىننىن جىڭاكى يان گۆھرىننىن زمانى دەق دسىاقەكى نويدا دەيتە خواندن. ئەركى زانايىن فيلؤلۆژى ئەو كو ھەمى دەمان پەيوەندىيا دەقى ب سىاقى ويى رەسەن بپارىزن و ب ڤاڤەكرنا وان دەقان رابن كو جەماومر ژ وان ناگەھىت، واتە نىشاندانانا واتايا كەڤنا وى دەقى كو ژلايى وانقە ھاتىنە پاراستن.)^(۸۴)

ئەق ھەولا زاناين فيلؤلؤزى ب تنى دىقەكى دياركرى بخؤفە ناكريت بهلكو (گەلەك دىق دكەشەنە بەر قەكۆلينيىن وان، ئەق چەندە زى بوو ئەگەر كو ئەو ھەولا رېكخستن و پۆلينيكرنا قان دەقان بىدىن كو ئەقە زى برىتىى بوو ژ رېكخستنا پەرتوووكخانى لدويىف ناقى نقيسەران يان بەرھەمان يان جۆرى وان. ژ بۆ قان رېكخستان زى يان ريزكرن لدويىف پىيتىن ئەلضوبى يان لپەيھەقھاتنا وان يا ميژوويى دەھاتە بكارھينان. پاراستنا بەرھەمان زى لسەر بناغەيى لپەيھەقھاتنا دەمى دىيتە ئەگەر كو ئەو بەرھەق ميژوويا ئەدەبى قە بچن كو ئەو بخؤ بەشەكە ژ ميژوويا رەوشەنبىرى و ميژوويا جيھانى^{۹۰}). كەواتە ھەر ل سەردەمى فيلؤلؤزىيان ئەق چەندە جيگىر بوو كو پاراستنا نقيسەر و بەرھەمان د زنجيرەيا ميژوويا وان دا گرنگە و پىدقە ھەر بەرھەمەك لدويىف زمان و رۆشنىرىيا سەردەمى خؤ بەيتە خواندن و شىرؤقەكرن، لى ئەو جياوازيا فيلؤلؤزىي لگەل تيؤرو بۆچوونىن پىشتى خؤ ھەيە ئەقەيە كو بەرىخودانا وان بۆ گوھرىنى پرانيا جاران نيگەتيقە. پرانيا پىشەنگىن فيلؤلؤزىي ((گوھرىنىن زمانى مينا ھەرفتا دۆخى رەسەنى زمانەكى ل قەلەمدان، ئەو دۆخى كو تىدا زمانەك ب ئاوايەكى ئىكرەنگ دەھاتە بكارھينان))^{۹۱}

فيلؤلؤزىستان وەسا ھزدكر كو (ب رىكا پىقانى دشىن بگەھنە قوناغىن دەستپىكىين ميژوويى. وان دكوت گوھرىن چ نىنە زىلى پويچبوون و دووركەفتن ژ ئىكرەنگى و ئىكانەبوونا دەستپىكى)^{۹۲}؛ كەواتە راستە كو زاناين فيلؤلؤزى ب رېكخستن و پاراستنا بەرھەمىن كەقن د زنجيرەيەكا ميژوويىدا رابوون لى كەقن بوون و رابردوو پىقەرەكى گرنگ بوو دكارى وان دا، وان وەسا ھزر دكر كو گوھرىن د زمانىدا بوويە ئەگەر كو زمان رويى خؤيى دروست ژ دەست بىدەت و پىدقە ئەق رويى دروست ب رىكا قەكۆلىنا دەقىن كەقن بەيتە خوياكرن؛ ئەق چەندە زى بوو ئەگەرى جيگىر بوونا قى تىگەھشتىن كو بەرھەمىن كەقن باشتىر و دروستىر و رەسەنتىر. ب قى رەنگى دشىن بىزىن كو ئاراستەيا فيلؤلؤزىيا ميژوويا ئەدەبى رەوابوونى ددەتە لاسايىكرنى. ئەگەر ئەم باش تەماشەي قەكۆلينيىن

شعريين ئىسلامى - عەربى بىكەين دى كەھىنە قى ئەنجامى كى تارادىيەكى زۆر مۆركەكى فېلۇلۇزى لىسەروان زى زالە و پىرانيا وان ب ئاوايەكى راستەوخو يان نەراستەوخو پىشتەقانيا لاسايىكرنى دكەن.

۱. ۳. ۳. لاسايىكرن وەك بەشەكى سروشتى ژوماررا ئەدمبى:

مىژوويا ئەدمبى وەكو لقەك ژ قەكۆلىنىن ئەدمبى لژىر كارىگەرييا فەلسەفا (ئەزمونگەرا) يا (جون لوك) و (هوبزى) و پاشى تيؤرا (داروين) سەبارەت ب كەشەكرنى سەرهلدايە. وان هەولدايە ب نىرىنەكا زانستى تەماشاي مىژوويا ئەدمبىياتى بكەن. ب دىتتا وان نقىسەر بۆنەومرەكى چىاكىە كو ژىر كارىگەرييا كاودانىن مىژوويىن هەر قوناغەكى بەرھەمى خو پىشكىش دكەت، ب قى ئاوايى بەھرە و شيانىن تاكەكەسى رۆلەكى وەسا نابىنن و پىدقىيە ياسايىن گشتى بۇ ئەدمبىياتا هەر قوناغەكى ھەبىت و ئىدى چىژ و بىريارن خودى چ رۆلەكى وەسا ناگىرن. پىشەنگىن قى نىرىنى ژى (سانت بىف) و (ئابوليت تىن) و (برۇنتىر) بوون^(۴) ل دويف نىرىنا فان قەكۆلەران نكۆلى ل ھەتمىيەتا مىژوويا ئەدمبى ناھىتەكرن، بەرھەمىن ئەدمبى ژ لايەكىشە ب كاودانىن سەردەمى خوۋقە گرىداينە و ب رەنگشەدانا قوناغىن مىژوويى يىن مللەتەن جودا جودا دەينە ھزمارتن و ژ لايەكى دىشە ژانرىن ئەدمبى ژى مينا گيانەومران ژ ئەنجامى ومارى ژدايك دىن و كەشەدكەن و ژىركارىگەرييا جۆرىن بەيژتر ژناقچن، لى خالا گرنگ د قى نىرىنىدا باومرى ھەبوونە ب زنجىرەمىبوونا رويدانىن ئەدمبى واتە وەكەشەقيا مىژوويا ئەدمبى لگەل مىژوويا سىياسەت يان زانستى.

(فردىناند برۇنتىر) كو داخبار بوو ب تيؤرا داروينى باومرى (ب دىرۇكا ناخۇيا ئەدمبىياتى) ھەبوو، ((مىژوويا ناخۇيا ئەدمبىياتى برىتيە ژ كارتىكرنا بەرھەمەكى ئەدمبى لىسەر بەرھەمەكى دى، قىچا پۆزەتىف بىت يان نىگەتىف بىت. ئەقە مەزىنترىن فاكىتەرە د گۆھرىن و وەرچەرخانا ئەدمبىياتىدا. ب دىتتا وى مەزىنترىن ئەركى مىژوونقىسى ئەدمبىياتى دىاركرنا شەجەرەنامەيا بەرھەمانە.

رابدوو ب ههمى گرانيا خو فشارى دئىخيته سهر دهمى نهو، مهزنترين هيزا
 كاريگمرد ئهدمبياتيڊا برىتته ژ كاريگهرييا بهرههمهكى لسهر بهرههمهكى دى.
 پهيوهنديهكا دوو لايهنه د ناقههرا ئهدمبياتا نهو و ئهدمبياتا بهريڊا ههيه، يان دى
 لاسايا وى كهت و يان دى وى رهنكهت، د ههر دوو ههلوستان دا ب رابدووييڤه
 گرئيدايه، واته كارو كارقهدان، نهريت و نويكرن بناغهنه بو بزاڤا ئهدمبياتي.))^(۹۴)

ئهڤ جوړه تيگههشتنه بو ميژوويا ئهدمبياتي دبىته ئهگمرد كو ئيدى چ
 گرنگى ب رولى بههره و داهيئانا تاكهكهسى نههيتته دان، كهفن و نوى، داهيئان و
 لاساييكرن دى بنه هندهك دياردهيئن ئاسايى كو كاودان و قوناغيئن ميژوويى وان
 دسهپينت، واته جياوازي د ناقههرا نفيسهري خودان بههره و داهيئنه لگهل نفيسهريئن
 دى تهنها جهى وانه د هيللا ميژووييڊا. ئهڤه ل وى دهمى كو ههر ژ ئيكهمين قوناغيئن
 سهرهلدانا ئهدمبى، لاساييكرن مينا هيزهكا سهرهكى د ئهدمبياتيڊا رولى خو ديتيه
 و ميژوونفيسان ههست ب هندى كرىه كو بهشهكى مهزن ژ ئهدمبياتي لسهر
 بناغههيئ لاساييكرنى هاتيه ئاڤاكرن، ئى ل قيرى لاساييكرن و نويكرن ب چاقهكى
 هاتينه تهماشاكرن چونكه دمرقهى ئيرادا مروڤينه و بهشهكن ژ ومارا ئهدمبى، ههر
 وهكو ومارا زيندمومران د تيورا داروينيڊا.

ئهڤ روانگهها دهستپيكي ميژوويا ئهدمبى كو لسهر بنگههئ وهكههڤيا
 ئهدمبى لگهل دياردهيئن سروشتى و بايلوجى هاتبوو دانان پشتى ماوميهكى كهفته
 بهر هيرشا هندهك قهكولهران. (گوستاف لانسون) ئى فهرهئسى ئيك ژ پيشهنگيئن
 قى گورانكاريى بوو. ب ديتنا وى ئهدمب بهروڤاژى زانستى خودان ئامادهمبونهكا
 زينديه، بهرههميئن ئهدمبى و هونهري ههميشه چيزيهخشن و دشين شيائين بى
 دويماهى پيشكيشى مروڤايهتى و شارستانيهتى بكن، دشين مروڤايهتيى بئازرينن و
 وهلى بكن كو ههستى ب جوانيا هونهري و ئافراندى بكهت^(۹۵). ب ديتنا (لانسون)ى
 (چى نابيت چ زانستهك لسهر بناغههيئ زانستين دى بهيتته شروڤهكرن، بهلكو ههر
 زانستهك لسهر بناغههيئ سهريهخويى و جياوازيوون ژ زانستين ديه كو
 پيشدكهڤيت...)^(۹۶)

ب فی ئاوايي نه ئەو بۆچوون و نيرينه ب تەواوەتی دروستن کو ئەدەبی ب بەرھەمی بەھرە و داھینانا تاکەکەسی ل قەلم ددەن و چ بەھایی نادەنە کاریگەرییا پەيوەندیین میژوویی و نه ئەو بۆچوون کو چ بەھایی نادەنە بەھرە و عەبقریتا نقیسه‌ری و کاودانین میژوویی ب تاکە فاکتەرئ سەرەکی د وەرار و گوهرینا ئەدەبی ل قەلم ددەن. ئیدی پێدقیه گرنگی ب هەردوو لایەنان بەیتە دان، لەوما لانسون دبێژیت ((کاری مه یی سەرەکی بریتیه ژ نیاسینا دەقان و هەقبەرکنا وان داکو بشیین یی کۆمی ژ یی تاکەکەس و یی رەسەن ژ یی لاساییکری جودا بکەین، پاشی وان د جوړ و قوتابخانە و بزافاندا کۆم بکەین، پاشی پەيوەندییا قان دەستەیان لگەل ژيانا عەقلى و رەموشتی و جفاکی د ناف وەلاتی واندا و پاشی دەرڤه‌ی وەلاتی، واتە رۆلی وان د گەشەپێدانا ئەدەبیات و شارستانیەتا ئوروپی نیشان بدمین...)).^{۹۴}

شیویمی کارکرنا میژوویا ئەدەبی ژبو دەستنیشانکرنا قوناغ و ئاراستەییین ئەدەبی ل سەر بناغەیی نیاسین و هەلبزارتن (ساتین گوهرینی)یە، ژیدەری پەیدابوونا میژوویا ئەدەبی ب واتایەکا هویر ئەو دەمە کو مروڤ هەست ب مەسەلا وەرار و وەرچەرخانا ئەدەبیاتی و ساتین گوهرینی دکەت. بەری سەدی هەڤدی د ئەدەبیاتا ئوروپیدا هەست ب جیاوازیەکا وەسا د ناڤه‌را دەمی نهو و رابردوو دا ئەدەهاتەکرن، بەرھەمی سەردەمی کەڤن مینا بەرھەمەین (ھومیرۆس) و (ڤیرجیل)ی ب هەمان نیرین و تیگەهشتنا ئەدەبیاتا هەڤچەرڤ دەهاتنە خواندن. ل نیریکی نیڤا ئیکی ژ سەدی نوزدی ل ئورویا هەستەک پەیدابوو کو ب ژیدەری میژوویا ئەدەبیاتی دەیتە نیاسین، ئەو ژ بریتی بوو ژ هەستکرن ب جیاوازیوونا کلاسیکی ژ رۆمانتیکی، لگەل هەستکرن ب جیاوازی چیرا کلاسیکی ژ چیرا رۆمانتیکی، هەستکرن ب وەرچەرخانا دیرۆکی هاتەکرن، تا وی رادەمی کو سروشتی کلاسیکی ژ سروشتی رۆمانتیکی هاتە جوداکرن و ب روانگەهین فەلسەفیین جودا جودا گەفتگو ل سەر گوهرینا چیر و ئەدەبیاتی هاتەکرن. رەخنەگر و نقیسه‌ران داکۆکی ل سەر راستییا وەرار و گوهرینا ئەدەبی و هونەری کر و جەخت سەرڤی یەکی کەرن کو

ئەدمىياتى زى كوهرىنن مېژوويىن تايىت ب خۇ ھەنە و پىنڧىق سىروشتى
 ھىلئاسايى وى د كاودانن مېژوويىدا بھىتە دىراسە كرن و رىرموى ومارا وى بھىتە
 دىار كرن.^{۹۷}

ب راستى پىنڧىق مېژوويا ئەدمى لىسەر بناغەيى ھەر دوو فاكىتەران بھىتە
 ئاڧا كرن واتە نەرىت يان كەلەپورى ئەدمى و بەھرە و داھىنانا كەسى. مېژوويا
 ئەدمىياتى گرنكى ددەتە بابەتتېن ناڧخۇيا ئەدمىياتى (نەرىتتېن ئەدمى) و
 وەرچەرخان و ومارا و پەيوەندىيا د ناڧەرا بەرھەمىن ئەدمى. مېژوويا ئەدمىياتى
 دىمىرېنە ژ نەرىتەكى گرنكى، نەرىتەك كو راوەستىيى و مەند نىنە، بەلكو
 رېڭخستەنەكا بەردەوامە د ھەمى قوناغاندا نھو يا وى گرىدايە ب رابردويا
 وىقە. نەرىت (بھايىن كۆمى) و عەبقەرىت (بەھرا تاكەكەسى) ھىزىن بزوئىنەرىن
 دىرۇكا ئەدمىياتىنە. شاكار و دەقىن مەزىن ئەدمى د بىردانكا دەمىدا بەردەوامى و
 كارىگەرىي لىسەر مېژوو و چىژ و بىردانك و تىگەھشتەنە نەومىن ئايندىمى دكەن.
 ئەگەر مېژوونقىسى ئەدمىياتى رويدانن ئەدمى ب ئاوايەكى ژھەڧ جودا بىخىتە
 بەر قەكۆلىنى و د قەكۆلىنا خۇ دا زنجىرەمىبوونا و بەردەوامىبوونا چەوانىن
 ئەدمى بەرچاڧ نەگىت، دى مېژوويەكا بى گىان و مرى نقىسىت، مېژوويەكا پىر
 ژ رويدانن ئەدمىيىن ژھەڧقەتىاي و پەرتەوازە كو پىشتى ژداىكبونى ئىكسەر مرىنە،
 ھەرۈەكو چ ژيان و بەردەوامى بۇ وان نەبوويە).^{۹۸}

نەرىتى ئەدمى بىرىتى نىنە ژ بەرمايىكىن بى جان و مرىن رابردوويى، بەلكو
 مىنا سىستەمەكى زىندى لگەل نەومىان بەردەوامە، نەرىت لىسەر بناغەيى بەردەوامى
 و دىرژەپىدان و وەرچەرخان ھاتىە ئاڧا كرن. د ناڧ قى سىستەمى بەردەوام دا
 تاكەكەس رۇلى خۇ دىبىنىت. تاكەكەسىيا ھونەرى و نەرىتى ئەدمى
 پىڭقەگىداينە، ھەر شاعر يان نقىسەرەكى ناڧدار، لژىر كارىگەرىيا نەرىتتېن
 ئەدمى، شاكار و پىڭاژوويىن ئەدمى و ھەلومەرجىن دىرۇكى ئاڧراندن دكەت،
 بەردەوامى و زىندىبونا نەرىتى گرىدايە ب داھىنانا نقىسەرىقە، تاكىتى و
 ئىكانەبوونا نقىسەرى د ناڧ رەگەزىن نەرىتى و د رىرموى ئەدمىياتىدا دھىتە نىاسىن.

ھەر نقىسەرھەكى نوپخواز و شاعرھەكى رەسەن پەيۋەندىيەكا دوو لايەنە لكەل
 نەرىتى ھەيە ھەندەك تىشتان ژ دىرۆكا ئەدەبى و نەرىتى و مردگىرەت و ھەندەك تىشتان
 ژى لىسەر زىدە دكەت و ب قى رەنگى جەئى خۇ د زنجىرەيا مېژوويا ئەدەبىياتى
 دگىرەت^(۱)؛ كەواتە ل وى دەمى ئەم دىشەن دياردەيا لاسايىكرنى د ئەدەبىياتا
 مللەتەكى بدەينە خوياكەرن كو د شرۆفەكرنا مېژوويا ئەدەبىياتا وى مللەتى
 لىسەر ھەردوو فاكەتەرەن كارىكەين :يا ئىكى نەرىت و پەيۋەندىيا دەق و نقىسەرەن ب
 درىژىيا دەمى و يا دوويى تاكىتى يانكو داھىنانا تاكەكەسىا نقىسەرى. ئەف ھەر
 دوو فاكەتەرە تەواكەرىن ھەقدوونە، بى ھەقدوو بى واتانە، تەنانەت بەشەكن ژ
 ھەقدوو، چونكە ھەر نەرىت يان تىشتەكى لاسايىكرى ل سەردەمى خۇ داھىنانەكا
 تاكەكەسى بوويە و ھەر داھىنانەكا تاكەكەسى ژى ل باشەرۆژى دى بىتە
 بەشەك ژ نەرىت و لاسايىكرنى، ھەر لىسەر قى بناغەى (عبدالوھاب البىاتى) سەبارەت
 ب لاسايىكرنى دىژىت ((... ھەر شىۋازەك يان رىبازەك ل دەستىكى شورشەكە لى
 پىشتى ماومىيەكى دبىتە دژە شورش. ئەگەر ئەف دەربىرەنە د جەئى خۇ دا بىت، واتە دى
 ھەشك بىت و دەيتە گوھرىن بو ياسا و بەند و دىۋارىن كو شاعر تىدا دبىتە دىل و
 دەيتە چارچوۋفەكرن^(۱))).

۱. ۳. ۴. لاسايىكرن و نىرىنا فۇرمالىستان بو ومرارا ئەدەبى:

ل دەستىكى (فۇرمالىستان لىسەر دەقىن سەربەخۇ كاردكر، لى ئامانجا
 وان ژ قى كارى دەستىشانكرنا تايبەتمەندىين وى دەقى نەبوو بەلكو وان ھەولدا
 خالا ھەقىشكا تەقايە دەقىن ئەدەبى، يانكو رەكەزى ھەقىشك و زال بىسەر قان دەقان
 دەستىشان بكن. لىۋىف دىتتا فۇرمالىستان قەكۆلىنا ئەدەبى زانستە، لىۋما مىنا
 زانايىن راستەقىنە گرنگىدانە ياسايىن گىشتى، ب دىتتا وان ھەندى ياسايەكا
 گىشتى ھەبىت باشتەرە^(۱)؛ ھەر ئەف چەندە ژى بوو ئەگەر كو ئەو لايەنى ومرار و
 لاسايىكرن و داھىنانى فەرامۆش بكن.

ۋەمىرگىزىن، ئەگەر ئەھۋ تەكلىپكە گەلەك دووبارەبوون دى ۋەكو دياردمەيىن ژيانى
ئۆتۈماتىك بىن ۋ كارىگەرييا خۇ ژ دەست دەن.

ب قى رەنگى ئاشناكرن رۈوبەرۋويى ئۆتۈماتىككرنا ھەستىن ژيانا رۇژانە ۋ
ئۆتۈماتىككرنا پەيىف ۋ تەكلىپكە ئەدمبى رادۋەستىت. فۇرمالىست گەھشتە قى
قەناعەتلى كو رۈانگەھىن ئاشنا رۇژەكى دى ئاشنا بىن ۋ لادانىن نەچاقەرەيىكى ژى
دى ل داويى چاقەرەيىكى بىن. لدويىف دىتتا (تۆماشفىسكى) تەكلىپكە ژدايك دىن ۋ
دژىن ۋ پىر دىن ۋ دىمرن، ھندى بكارھىنانا وان ئۆتۈماتىكتر بىت مفا ۋ كارىگەرييا وان
دى كىمتر بىت ۋ ئىدى ناكەقنە بىن سىبەرا تەكلىپكە پەسندىكى، ژبۇ رىگىرىكىرن
ژ قى چەندى ئەم پىدقى تەكلىپكە نوى ب ۋا تا ۋ كارىگەرييىن نويىنە.^(۶) ل قىرى
مەسەلا شەرىيەتلى ب ۋمەرىيىشە ھاتەگرىدان، چ شەرىيەت نەمىر نىن، ۋاتە ژ ئەنجامى
دووبارەكرن ۋ لاسايىكرنى سنوورى د ناقبەرا زمانى ئەدمبى ۋ زمانى ئۆتۈماتىكى
نامىنىت يانكو ئاشناكرن بەرەق لاۋازىيىشە دچىت ۋ ئىدى ئەدەب پىدقى
شەرىيەتەكا نويىيە، لى لگەل ھندى ژى چ تەكلىپكە يان رەگەزىن ئەدمبى ژى ب
ئىكجارى نامرن، ۋاتە چىدبىت پىشتى دىمىزابوونا دەمەكى درىژ ژ فەرامۆشكرنا
كۆمەكا تەكلىپكە ئەدمبى جارەكا دى نقىسەر بۇ رابردوويى بزقرن ۋ وان
تەكلىپكە ساخكەنەقە. ھەر لىسەر قى بىنەماي فۇرمالىستان باسى فاكەترى زال
يانكو فاكەترى ئاقاكەرد ھەر قوناغەكا ئەدمبىدا كر.

ل ھەر قوناغەكا ئەدمبى ئىك ژ رەگەزىن ئاقاكەرىن دەقى مىنا
ئاراستەيا زال دەيتە نىاسىن ۋ ب رىكا ويىە كو ئەدمبىيات خۇ ژ توتۈماتىكبوونى
رژگار دكەت، لى ژ ئەنجامى دووبارەبوونى ئەو فاكەترى زال دىيەتە ئۆتۈماتىك ۋ
فاكەترەكى دى جەئى ۋى دگرىت؛ داکو جارەكا دى ئەدمبى ژ ئۆتۈماتىكبوونى
رژگار بكەت، كەۋاتە ئىدى باۋمى ب چ فاكەترىن ئاقاكەرىن ئاراستەيىن زالىن
ھەمىشەيى بۇ ئەدمبىياتى نامىنىت. ئەو تىشتى كو ل قىرى گىرنگە ئەۋە كو
فۇرمالىستان باۋمى ب مىراتگرىيا ئەدمبى ب چەمكى خۇ يى كەقن نىنە ۋاتە ژ
لايەكىشە وان باۋمى ب ھندى نىنە كو ھەر نەۋەيەك ژ نقىسەرەن تەمامكەرى

كارى نەۋەيى بەرى خۇيە و ژ لايەكى دىقە باۋەرى ب ھەندى ھەنە كو ھەر
فاكتەرەكى ئاڧاكەرى نوى ژ كەلەپورى ئەدەبى دەيتە وەرگرتن لى ب
ئاۋايەكى نەراستەوخۇ.

(تېنيانوف) دېئىت ومارا زمانى ئەدەبى مينا گوھرىنا رېكوپىك
وبەرنامەبوداناييا نەرىتى نىنە، بەلكو جىگوركييا مەزنا نەرىتانە. نئىسەر دىشېن
وھك كارقەدانەك دژى ئاراستەيا زالا جىگىرا ئەقرو بەرى خۇ بدەنە ئاراستەيا زالا
جىگىرا بەرى خۇ، بۇ نەۋونە د ئەدەبىياتا ئىنگلىزىدا نئىسەرىن رۇمانتىك گىرنگى
ددانە سەردەمى رېئىسانسى و سەدىن ئاقەراست و نئىسەرىن مودىرنىزم ژ گىرنگى
دەدەنە نئىسەرىن باروك و مېتافىزىكگەرا. (شكلوڧىسكى) ئەق پېئازۋىيە ب پېئازۋىيا ژ
باپىرى (يان بابى باپىرى) بۇ نەڧيان ئاڧكر. ھىلەكا دى ژى رەنگە ھەبىت ئەو ژى
ھىلا گوھرىنا ئەدەبىيە ژ خالى بۇ خوارزاي يان ژ مامى بۇ برازاي كو تېدا جۈرەك
كو بەرى ھىكى ھاتىيە پەراۋىزخستىن جارەكا دى دېتە سەنتەرى پېتەپېدانى، بۇ
نەۋونە رۇمانتىكىن ئىنگلىزى گىرنگىدانە چىرۋكىن پەريان و رۇمانس و رۇمانىن
گوتىك و مىللى. لىسەر قى بناغەى پىگەھشتە ئەدەبى دىنامىكىيە و پېدقى وان
گوھرىنان نىنە كو د جىاكىدا روى دەن، لۇژىكا شورەشى، لۇژىكا فۇرمىيە نە
لۇژىكا ئاقەروكى. ب دېتە شكلوڧىسكى (فۇرمى نوى) ژىۋ دىرېرېنا ئاقەروكەكا
نوى نىنە، بەلكو بۇ گوھرىنا فۇرمەكى كەڧنە كو ژىۋى وى ژ مۇادارىۋونا وى يا
ھونەرى دىرېتر بوۋىيە. (تېنيانوف) ل سالا ۱۹۲۴ز راگەھاند كو بزاڧا ئەدەبى
وھكو پېئازۋىيا بەردەۋاما نوپكرن و ڧەژاندنا فۇرمىن ئەدەبىيە. ئەو بۇ قى پېئازۋىي
چۈار قوناغان دەستىشان دكەت: ۱ - پەيداۋونا فاكترەكى ئاڧاكەرى نوى ل
ھەمبەر فاكترەكى ئاڧاكەرى ئوتوماتىك، ۲ - بكارھىنانا قى فاكترەى لىسەر
بناغەيەكى نوى، ۳ - بكارھىنانا بەرفرەھا قى فاكترەى، ۴ - ئۇتوماتىكبۋونا قى
فاكترەى و دىرکەڧتە فاكترەكى ئاڧاكەرى ھەڧدژ. ^{۱۰۴}

ب قى رەنگى فۇرمالىستان كۆمەكا گوھرىنان ئىخستە تىگەھشتە ومارا
ئەدەبى، بەرى ھەر تىشتەكى وان داكۆكى لىسەر قى چەندى كر كو ومارا ئەدەبى

ومرارا شعريه تنيه و چ پهيو مندى ب ناقه رو كيښه نينه. ل ههر قوناغه كي هندهك
 نامراز يان شيوميښ ټه دهب دبنه فاكته ريښ زال يان فاكته ريښ ټاڅا كهر د ژانره كي
 ټه دهمبي دا، لي چ فاكته ريښ ټاڅا كهر يان ټاراسته ييښ زال هه تا هه تايي نين، بهلكو ژ
 ټه نجامي دوو بارمبووني و بكاره ينانا زيده چيژا خو ژ دهست ددمن و فاكته ر يانكو
 ټاراسته ييښ نوييښ زال جهي وان دگرن. د هه مان دم دا داكوكي لسهر قي چهندي
 ژي كرن كو ټه ټه نويكرنا د ټه دهبيا تيډا چيډبيت، بريتي نينه ژ ټه كوهاس تنه كا
 ريكوپي ك ژ نه وميه كي بو نه وميه كي دي، بهلكو بريتيه ژ ململانه و رمتكرني. راسته
 كو فاكته ري ټاڅا كهر ي نوي پشته بستني ب كه له پوري ټه دهمبي دكه ت لي ټه ټه
 پشته بستنه د هيله كا راستدا نينه واته يان بريتيه ژ مفاومرگرتن ژ فاكته ريښ كو
 هاتينه ژيبركرن يان هاتينه په راويژ خستن. ههر ولسا فورمالستان كه لهك باومري
 ب رولي تاكه كه سي د قي گوهر پنيډا نينه و قي وماري وهكو به شهك ژ سروسشي
 ټه دهمبي دده نه نياسين.

نهو ټه دشين بيژين كو ميژوويا ټه دهمبي نيرينه كا چه سپاو بو مه سه لا
 لاساييكرني نينه. هه بوونا ههر جياوازيه كي د تيور و بوچوونين ميژوونشيسان دبته
 ټه كهر ي خويابوونا نيرينه كا جياواز بو مه سه لا لاساييكرني؛ ب قي رنكي كه لهك
 ټاراسته ييښ هه ټډر و نه گونجاو لدور قي بابته ديته ديتن، واته جارنا لسهر
 بنه مايي نكوليكرن ل هه بوونا ميژوويا ټه دهمبي چ بها ب لاساييكرني ناهيته دان،
 جارنا ژي نه بتني دان پي دهيته دان بهلكو جوړه رهو ابوونه كي زي پي دهيته دان، جارنا
 جه ختكرن لسهر رولي تاكه كه سي دبته ټه كهر ي فهراموشكرنا لاساييكرني و
 جارن گریدانا ټه دهمبي ب كاودانين چاكي و ميژوويي و شروفه كرن و لي بن
 سيبه را حه تمبييه تا ميژوويي دبته ټه كهر كو سه ردمريه كا وهكه ټه لكه ل
 لاساييكرن و داهيتاني بهيته كرن، هندهك جارن ژي بايه خ ب لاساييكرني دهيته
 دان و مينا جوړه پيښه رهك بو هه بوون و نه بوونا نويكرني سه ردمري لكه ل دهيته كرن.

۱. ۴. ئەدمبىي بەراورد و لاسايىكرنا دمرهكى:

سەبارەت ب جەئ ئەدمبىي بەراورد د ناڧ ڤەكۆلينيڭ ئەدمبىدا يان مەرچين وى و ئامانجين وى چ رېككەفتنەك د ناڤبەرا قوتابخانەيڭ ئەدمبىي بەراورد و ڤەكۆلەرين سەر ب ڤان قوتابخانەيانڤە ناھيەتە ديتن و تەنھا تىشتى كو تەڤايا ڤەكۆلەر و بسپورين ڤى بواري لسەر رېككەفتينه ئەڤەيە كو ((ئەدمبىي بەراورد برىتيە ژ ڤەكۆلينا ئەدمبىي ژ دمرڤەى سنوورين نەتەومىي))^(۴): ۱: ھندەك لايەنيڭ گريدای ب دابىشا بەراوردكرنى مينا جياوازا زمانى كو ئىك ژ تەومرين سەرەكيڭ ناكۆكيا د ناڤبەرا قوتابخانين ئەدمبىي بەراورده، پەيۋەنديەكا راستەوخو ب بابەتى مەڤە نينه، لەوما نابنە جەئ گرنكيپيدانا مە. گرنگترين لايەنى ئەدمبىي بەراوردى كو پيويستە ئەم لسەر ڤاۋەستين ڤۇلى ڤاكتەرى ميژوويى و مەسەلا كاريگەريكرن و پيكايريگەريوونيە كو پەيۋەنديەكا راستەوخو ب بابەتى لاسايىكرنيڤە ھەيە.

۱. ۴. ۱. كاريگەرى و ڤاكتەرى ميژوويى:

پەيۋەنديا ئەدمبىي بەراورد ب ميژوويا ئەدمبىي ئىك ژ وان خالانە كو گەلەك دانوستاندن لسەر ھاتىەكرن، چەوانيا بەريخودانا ڤەكۆلەرى بو كاريگەريا ڤى ڤاكتەرى. پەسەندكرن يان رەتكرا وى، گوهرينين ريشەي دئيخيتە ڤەكۆلينيڭ بەراورديدا و بابەتى كاريگەرى يان لاسايىكرنى ژى بەرەڤ ئاراستەيڭ جياوازڤە دبەت.

زالبوونا بەريخوادانا ميژوويى لسەر ڤەكۆلينيڭ ئەدمبىيڭ سەدى نوزدى و بەشەكى مەزن ژ سەدى بيستى زەمينەيا سەرەكيا سەرەلدانا ئىكەمىن قوتابخانەيا ئەدمبىي بەراورد ل ڤەرەنسا بوو، لەوما ئەڤ قوتابخانەيە لسەر بناغەيى پرمەنسيڭ سەرەكيڭ ڤان ڤەكۆلينا واتە (ريژمى بوونا دم و جەئ، ھۆكاريبوونا دىروكا ئەدمبىي، ومرار و گوهرينا ئەدمبىي، بەلگەداربوون و سەلماندىن) ئى ھاتە ئاڤاكرن،

کهواته بنه مایین کارئ میژوویا ئەدمبی بوو بنه مایئ کارئ ئەدمبی بهراورد لی ب
ئاوایه کی جیاواز.^(۱۰۸)

(قان تیگم) کو ب ئیک ژ دامه زینەر و پی شه نگین قی قوتابخانه یی دهیته
نیاسین، لدهستپینکی میژوونقیسی ئەدمبی بوو و پاشی بوو بهراوردکار، لهوما
تیگه هشتنا خو یا میژووپی شه گوهاسته بواری ئەدمبی بهراوردی.^(۱۰۹) گرنگیدان ب
فاکتهری کاریگه ریکرن و پیکاریگه ربوون د شه کولینا میژوویا ئەدمبی لسه ر
بناغه یی باومری نه بوون ب ره سه نایه تی و گوشه گیریا ره ها یا به ره ه مین ئەدمبی د
چارچوو قی ئەدمبی نه ته وایه تیدا، بوو ئەگه ر کو (قان تیگم) داکوکی لسه ر قی
چه ندی بکه ت کو چه وا به ره ه می ئەدمبی د چارچوو قی ئەدمبی نه ته وه میه کیدا
گوشه گیر نینه، واته ب دانوستاندنی رادبیت، ژ دمرقی سنووری ئەدمبی نه ته وه میه
ژی گوشه گیر نینه و کاریگه ری کرن و پیکاریگه ربوون د ناقبه را ئەدمبین
نه ته وه میه دا ژی هیه.^(۱۱۰)

ئەدمبی بهراورد ژ ناف جهرگی شه کولینن میژوویدا دمرکه فت و لسه ر
پره نسپین وی هاته ئاڤاکرن لی ئەو تشتی بوو ئەگه ر کو مینا شه کولینه کا
سه ربه خو بهیته ته ماشاکرن، ئەفه بوو کو پێشاندانا کاریگه ریکرن و
پیکاریگه ربوونی د ناقبه را دوو ئەدمباند د بسپۆری و شیان میژوونقیسی ئەدمبیدا
نینه و پیدقیی ب بسپۆریه کا تایبه ت هیه.^(۱۱۱) کهواته شه کولهرین قوتابخانه یا
فه رهنسی باومری ب قی چه ندی هه نه کو شه کولینا بهراوردکاری لسه ر
بناغه یه کی میژووپی دهیته ئەنجامدان، ئەو ئەدمبی بهراورد دکه نه به شه ک ژ
میژوویا ئەدمبی، ب دیتنا وان لقه که ژ لقین وی. مه عریفا میژووپی مه رجه که ژ
مه رجین بهراورد کرنی، ئەو دخوازن کو په یفا بهراوردی چ واتایین ئیستاتیکی نه بیت
و ب تنی ره هه ندی میژووپی بخوڤه بگریت.^(۱۱۲) هه ر لسه ر قی بنه مای ((گرنگترین
مه رج د قوتابخانه یا فه رهنسیدا به هڤگه هشتن و کاریگه رییه، ئەفه زی گریدایه ب
په یوه ندیا میژوویا د ناقبه را دوو لایه نان: شریکه ر و مرگر. پیدقیه ئەف دوو لایه نه
ژلایی زمانیشه ژه هڤ جودا بن و دقیت ئیک ژ وان به ری یی دی بیت و په یوه ندی د

ناقېهرا وان دا ھەبىت، بىشى رەنگى پەيوەندى، پەيوەندى ھەكارىيە، يى ئىكى دى
كارتىكرنەك لىسەرى دىووى ھەبىت...)).^(۱۴)

پىدقىيە دەقىن ئاشكرا يان بەلگەيىن مېژوويىن بەيز ھەبن داكو پەيوەندىيا
د ناقېهرا دوو لايەنن كۆ ھەكۆلىنا بەراوردى لىسەرى وان دەيتە كرن بىسەلىنن،
چونكە ھەكەھىيا دوو دەقان تىشتەكى خاپىنۆكە و چىدبىت ئەھ ھەكەھىيە
بەرھەمى ھەكەھىيا كاودان يان رىبازا نقىسەران و تەنانەت رىكەفتى بىت^(۱۴)
كەواتە ھەبوونا ھەكەھىيىن گەلەك ئاشكرا د ناقېهرا دوو دەقان بۇ سەلماندا
پەيوەندىيا د ناقېهرا وان يان بكارھىنانا قان ھەكەھىيان ھەك بەلگەيەك بۇ سەلماندا
ھەبوونا پەيوەندىيىن مېژوويى ژ لايى قان ھەكۆلەرانشە ناھىتە پەسەندىكرن.

لگەل ئەو گوھرىنىن كۆل سەدى بىستى چىبووين نەمازە گەشەكرنا
ئاراستەيا سنكرۇنىكى و لاوازبوونا ھەكۆلىنىن دايكرۇنىكى، گرنگىدان ب مېژوويا
ئەدەبى بەرھەم لاوازيقە چوو، پەرەنسىيىن ھەكۆلىنىن مېژوويى ھاتنە رەتكرن و
گرنگىدان ب رەخنىيا ئەدەبى ھەكۆلەنەك سنكرۇنىكى جەھى وى گرت،
ئىدى ماھىيەتە ئەدەبى و شەرىيەت و قۇرمى ئەدەبى بوونە جەھى گرنگىيىدانى. ئەھ
چەندە ب ئاوايەكى بەيز ل زانكۆيىن ئەمىرىكى و ژ ناھەراستا سەدى بىستى ھە
دەيتە دىتن. ھەر ئەھ نىرىنا نوى بوو ئەگەر كۆتەبىخانەكا نوى د وارى ئەدەبى
بەراورد دا سەرھەلەمەت كۆ باومرى ب گرنگىبوونا پەيوەندىيا كاريگەرەكرن و
پىكارىگەرەبوونى د ناقېهرا دوو ئەدەبىن جىاوازدا و سەلماندا وى ب پىكا بەلگەيىن
مېژوويى ھەكۆلەك ژ ئەركى ھەكۆلىنىن بەراوردكارىي نەبىت. لاوازبوونا
باومرىا قان ھەكۆلەران ب زنجىرەيى بوونا مېژوويا ئەدەبى بوو ئەگەر كۆ ئەدەبى
بەراورد لىدەھ وان بىرىتى بىت ژ ھەكۆلىنا دىاردەمىيىن ئەدەبىيىن ھەكەھە د ناقېهرا دوو
يان چەند ئەدەبىن جىاواز دا بى گرنگىدان ب لايەنى مېژوويى و ھەبوونا مەرجى
كاريگەرى و پى كاريگەرەبوونى^(۱۴). كەواتە ئەگەر كۆتەبىخانەيا فەرەنسى
بەرھەمى ھەكۆلىنىن دايكرۇنىكى بىت، كۆتەبىخانەيا ئەمىرىكى ژى بەرھەمى
ھەكۆلىنىن سنكرۇنىكىيە.

ئەو رېكا كوتابخانەيا فەرەنسى بۇ شەرقەكرنا مەسەلا لاساييكرن و
 كاريگەريى بكاردهينيت گەلەك جاران دشيئت هاريكاريا مە بكت بۇ زانينا قى
 چەندى كو ھەر نقيسەرەكى تا چ رادە لاسايا ئەدەبىي بيانى كرىيە و تا چ رادە
 شيايە ئافراندىنى د ئەدەبىي نەتەووييدا بكت يان چەوا شيايە كاريگەريى لىسەر
 ئەدەبىياتا مللەتتىن دى بكت. قوتابخانەيا فەرەنسى ب ھەر ئاوايەكى بيت مەسەلا
 رەسەنايەتى و لاساييكرنى بۇ ئەدەبىياتا ھەر مللەتەكى دئازرينيت، لى قوتابخانەيا
 ئەمريكى ژ بەر گرنگينەدان ب فاكترى ميژوويى نەشيئت يانكو باشتر بيژين
 نەقيت لىسەر قى بابەتى راوەستيت، لەوما چ رېكاران بۇ راڧەكرنا مەسەلا
 لاساييكرنى پيشكىش ناكەت.

۱. ۴. ۲. بەرزترخاندا كاريگەرييا دمرەكى:

قەكۆلەرئ قوتابخانەيا فەرەنسى سەبارەت ب سىروشت و چەوانيا
 كاريگەري و لاساييكرنا د ئاقبەرا دوو نقيسەر يان دوو بەرھەم يان دوو ئەدەبىي سەر
 ب دوو نەتەوويىن جودا د چارچووقەكى ميژووييدا خودان بير و بۇچوونىن تايبەتن
 كو ئەگەر ئەم باش تەماشەي وان بگەين دى بينين كو ژ ئەنجامى كاريگەرييا
 كلاسيزما فەرەنسى لى ب ئاوايەكى نوى ھاتينە پيشكىشكرن. ب ديتنا قان
 قەكۆلەرئ لاساييكرن و كاريگەرييا راستەقىنە و بەرھەمدار ئەو كود ئاقبەرا دوو
 لايەتتىن سەر ب دوو نەتەو و زمانىن جودا دا چى دبيت. (قان تيگم) سەبارەت ب قى
 چەندى دىيژيت ((خالەكا ماي كو مە وەكو پيدقى ئەو رۆھن نەكرىيەقە، مە
 باسى وان كاريگەرييا كر كو نقيسەر وان دئافرينيت يان دكەقيتە ژيىر كارتىكرنا
 وان، مەبەستا مە ژيىدەر و وىرگرتنا بابەتان يان ھىزان يان فۆرمىن ھونەرى بوو، بى
 گومان قان كاريگەرييان گرنگيا خو د چارچووقى ئەدەبەكى دياركرىدا
 ھەيە... لى ئەگەر لاساييكرن د سنوورى نەتەوويەكىدا بەيتە چارچووقەداركرن
 گەلەك ب بيت نابيت... يان دى ب تنى برىتى بيت ژ كاريگەريەكا گشتى و
 ھىياركرنا بەھرەيىن قەشارتى ب رېكا داخباروون ب نقيسەرەكى كەفن و

پېرمويكرنا وى يان دى بېته جۇرەك ژ كۆيلايه تىي كۈ رەسەنايه تىي ژناقىدبەت...)).^(۴) ۋەكو خويايە ئەف تىگەھشتەنە ھەر ژ سەردەمى رۇمانيان تاكو سەرھلدانا رۇمانتيسىزمى سەرئەدەبى ئوروى زالبوويە، ھەرئەفە ژى بوويە ئىك ژ ئەگەرېن جوداكرنا ئەدەبى بەراورد ژ مېژوويە ئەدەبى. ب ديتنا قوتابخانەيا فەرەنسى پىكارىگەرېوون ب ئەدەبى نەتەومىيىن دى مفادارە لى كارىگەرېيا نقىسەرېن سەر ب ئەدەبەكى دياركرى ب ھەقدوو پتر لاسايىكرن يان كۆپىكرنەكا بى بەرھەمە، لى ئەف خالا كو قوتابخانەيا فەرەنسى داكوكىي لىسەر دكەت برىتيە ژ ئەدگارەكى ئەدەبى ئوروى و مەرج نىنە ھەمى دەمان كارىگەرى و پىكارىگەرېوونا نقىسەرېن سەر ب ئەدەبەكى دياركرى ب تنى لاسايىكرنەكا بى بەرھەم بىت. ئەگەر ئەم باومرىي ب قى چەندى بىنن پىدقىە بۇ پىشكەفتنا ئەدەبى يونانى ژى لدويف كارىگەرېيا ئەدەبى نەتەومىيىن دى لىسەر يونانىان بگەرېن.

۱. ۴. ۳. جوداكرنا كارىگەرېيا پۇزەتيف ژ لاسايىكرنى:

تايبەتمەندىەكا ديا قوتابخانەيا فەرەنسى ئەفەيە كو ب نىرېنەكا تايبەت بەرىخو ددەتە كارىگەرېكرن و پىكارىگەرېوونا د ناقبەرا دوو نقىسەرېان دوو كىتب يان دوو ئەدەبىن سەر ب دوو نەتەومىيىن جياوازفە. (جان مارى كارىە) - ۋەكو قوتابىي (قان تىگم)ى - ددەتە دياركرن كو ئەدەبى بەراورد ب ئاوايەكى جەوھەرى گرنگىي نادەتە بها و رەسەنايەتيا بەرھەمان، ((بەلكو پتر گرنگىي ددەتە ئەو گوهرىنن كو ۋەلاتەك يان نقىسەرەك د تشىن و مەرگرتىدا ئەنجام ددەت. ب راستى ژى پرانىا جاران واتا پەيشا كارىگەرېى برىتيە ژ راقەكرن، كارفەدان، بەرگرى و رووبەرۋوبوونى))^(۴) ھەر ۋەسا (ئەلكساندەر دىما) ژى پشتى دياركرنا تايبەتمەندىيىن قوتابخانەيا فەرەنسى سەبارەت ب كارىگەرېى دىبىرئىت: ((لى پىدقىە ئەفە ۋەكو بۇماوميا جىھانا گيانەومر و رووكان نەھىتەزانىن، چونكە برىتى نىنە ژ بەرھەمەينانەكا ۋەكەفە. بەرھەمەينان د وارى ئەدەبىدا جياوازە؛ ژبەر جياوازىا زمان و سروش و ناسنامەيى، قىجا چىدبىت لايەنى كارىگەر ب تنى داھىنانا

ڦهشارتيا دمروونی کھسی پڳاريگهر بئازرينيت، ب رهنګه کي وھسا کو نځيسهری پڳاريگهر سهرېه خويا خو بپاريږيت))^{۱۸)}؛ کهواته ټهدهبی بهراورد ګرنګی ددهته ڦهکولينا پهيوهنديا د ناقبره نځيسهران، ڦيجا هر چهوا بیت؛ بیت، ومرګیران يان لاساييکرن بیت، يان ټهو کاريگهری بیت کو نځيسهر ملکه چي کاريگهری بوويه يان ټهوا کو ګوهرين ټيخستينه بهرهه می ومرګرتي يان ټهوا کو بهرګری ل دڙی وی کړيه.^{۱۹)}

ل ڦيری ټهدهبی بهراورد نيږيکي بوچوونا نځيسهرين کلاسيکي دمبراره ی مهرجين لاساييکرنی دبيت. قوتابخانه يا فهرنسي ب تنی لدويف هندي نينه کو رھسن بوون يان لاسايی بوونا بهرهه مه کی يان نځيسهره کی يان ټهدهبه کی نه ته وایه تي نشان بدهت به لکو تشتی ګرنګتر مه سه لا ڦه ګوهاستنا ديارده کييه بو دمرڦه ی سنوورين نه ته و می و چهوانيا سهردمريکرن لګه ل ڦی ديارده می ژ لایي ټهدهبی ملله تين ديقه، واته ټه زموون و هه ولين قوتابخانه يا فهرنسي دی مضای ګه هيننه مه بو ڦاڦارتنا جوړين کاريگهری و لاساييکرنی، هر ژ لاساييکرنه کا ناهونه ری و بی داهينان بګره تاکو کاريگهرين بهرهه مدار کو دشين بيږين ژ سنووری لاساييکرنی دمرده ڦن، لی دهه مان دم دا چيدبيت وه کو ټامرازه کی بهيت به کارهينان بو رهاکرنا لاساييکرنی ب تاييهت دمی ټايدلوږين نه ته و می يان ټاييني رولي خو دبين.

۱. ۴. ۴. ګرنګيدان ب پهيوهندی و کاريگهریا دوولايهن؛

تاييه ته نديه کا ديا قوتابخانه يا فهرنسي ټه ڦه يه کو ب تنی باومری ب پهيوهنديين دوو لايه نه هه يه و نه ڦيت ڦهکولينا بهراوردکاری ژ ڦی چارچوڦی دمرکه ڦيت، ګرنګترين به لګه ژي جوداکرنا ټهدهبی بهراورده ژ زانستی ټهدهبی ګشتی. (ڦان تيګم) (د ڦی باومريديا په کو ټهدهبی بهراورد ب تنی ڦهکوليني لسه پهيوهنديين دوو لايه نه دکهت، ڦيجا چيدبيت ټه ڦ لايه نه دوو نځيسهر يان دوو په رتووک يان دوو کومين نځيسهران يان دوو کومين کتيان يان دوو ټهدهبين جودا

بن، لى زانستى ئەدمبى گشتى وان قەكۈلىنان بخۇقە دگرىت كو گرنگىي ددەنە رويدان و لايەننن ھەقپشك د ناقبەرا چەندىن ئەدەباند، ئەقە ژى ۋەكھەقى و ئالوگۈرپى بخۇقەدگرىت لەوما زانستى ئەدمبى گشتى جياوازه ژ ميژوويا ئەدمبى نەتەۋەمىي و ئەدمبى بەراورد، ئەق زانستە لسەر بناغەيى ومارا ميژوويى ئاقا نەبوويە و گرنگىترىن ئەدگارى وى ژى بەرفرەھيا جھى و رۋوبەرى جوگرافىيە.^(۱۲) كەۋاتە (قان تيگم) ئەدمبى بەراورد سنوورداركرىە ب قەكۈلىنا پەيۋەندىيىن دوو لايەنە د ناقبەرا دوو ئەدەباند. ئەدمبى گشتى ژى گرنگىي ددەتە بزاڭ و جۈرپن بەربەلاڭ كو چەندىن ئەدەبان بخۇقەدگرىت، لى ب ديتنا (رينىيە ويلك)ى ئەق جوداكرنە ناكەقپتە د وارى كارەكيدا و ئەگەر ب ھويىرى قەكۈلىنى لسەر بگەين دى بينىن كو دروست نينە، لەوما ئەق مەترسىيە ھەيە كو ئەدمبى بەراورد ببيتە ھندەك بەشىن پەرتەۋازە كو چ پەيۋەندى د ناقبەرا وان دا نەبيت؛ ب قى واتايا بەرتەنگ قەكۈلەرى بەراوردكار نەشىت چ كاران ژبلى قەكۈلىنا كارىگەرييان و ھۆكار و ئەنجامين وان بگەت. ب ديتنا (رينىيە ويلك)ى ھەر ھەۋلەك بۇ دانانا ديوارين دەسچىكەر د ناقبەرا ئەدمبى بەراورد و ئەدمبى گشتيدا بەيتەدان سەرگەفتنى بدەستقە ئائىنىت، چونكە ميژوويا ئەدمبى و قەكۈلىنا ئەدمبى قەكۈلىنى لسەر بابەتەكى دكەن كو ئەۋ ژى ئەدەبە. سنوورداركرنا ئەدمبى بەراورد د چارچوۋقى بازركانيا د ناقبەرا دوو ئەدەباند واتە گرنگيدان ب تشتين دمرەكى، نقيسەرپن پلە دوو، وەرگيران و گەرۋك و ناقبەندان؛ ب قى رەنگى ئەدمبى بەراورد دى بيتە زانستەك كو ئامانجا وى كومكرنا زانيارىانە دمرىارەى ژيەدمرين دمرەكى و ئاقودەنگى نقيسەرى.^(۱۳)

(رينىيە ويلك) ۋەكو ئىك ژ جەمسەرپن سەرەكپن قوتابخانەيا ئەدمبى بەراوردى ئەمرىكى و ۋەكو ئىك ژ دريژەپيەدمرين فۇرمالىستا روسى باۋمرى ب قى جوداكرنى نينە رەنگە ئەقە ژى دمرئەنجامى باۋمرى نەبوونا وى ب رۋلى فاكترى ميژوويى د قەكۈلىنن ئەدمبى بيت، لى لگەل ھندى ژى رەخنەيا وى د جھى خۇ دايە. جوداكرنا ئەدمبى بەراورد ژ زانستى ئەدمبى گشتى دبيتە ئەگەر كو نيرينا مە بۇ دياردەپين ئەدمبى ۋەكو پيىدقى نەبيت. ئەم نەشىن ھەمى رەھەندىن

کاريگهري يانکو څه گوهاستنا دياردهکا ټه دمي بدمينه ديارکرن. پرايا جارن لاساييکرن د پهيوهنديي دوو لايه نه دا ناهي ته شروځه کرن و پيدښه وهکو دياردميه ک ژ ځي چارچوځي دمرکه ځي ته، ژ لايه کي ځه مينا دياردهکا بهر به لاځ د ناقبره چه ند نه ته وميان و ژ لايه کي ځي ته د چارچوځي ټه دمي نه ته ومييدا بهي ته شروځه کرن.

۱. ۴. ۵. رولی نہرینی قہ کولینین بہروردکاری:

رەخنەيەكا دى ىو بۇ قەكۆلىنا كاريگەريين دوو لايەنە د ناقبەرا دوو ئەدەبىن جياواز دا دەيتە ئاراستەكرن، كاريگەرييا ئايدىؤلۆيا قەكۆلەرانە ب تايبەتئى ئايدؤلۆزيا نەتەوۋىي و نىشتىمانى. (رىنيىە ويلك) رەخنەيى ژ قى چەندى دگريت؛ ب ديتنا وى ئەو فاكترى نىشتىمانى كو ل پشت گەلەك ژ قەكۆلىنن بەراوردكارى ل فەرەنسا و ئىتاليا و ئەلمانيا و وەلاتنن دى ەيە بوويە ئەگەرى دروستبوننا سيستەمەكى نامۇد وارى رۆشنىيرى دا، ەەر قەكۆلەرەك ەولددەت ب رىكا قان قەكۆلىنان كۆگەها ئەدەبى خۆ يى نىشتىمانى پىيگەهينىت، واتە ژ لايەكىفە قى چەندى نىشان بدەت كو ئەدەبى وى نىشتىمانى تاج رادە كاريگەرى لىسر نەتەوۋىين دى ەبوويە و ژ لايەكى دىقە دقئت قى چەندى بسەلىنىت كو ئەدەبى وى نىشتىمانى باشتر ژ ئەدەبىن دى شيائە سەردەدرى لگەل بەرەھەمى نقيسەرەكى نافدارى بيانى بكەت، يانكو باشتر ژ نەتەوۋىين دى شيائە ل وى بەرەھەمى بكەهيت.^(۱۲۴) ئەقە بخۇ دژى ئامانجا ئەدەبى بەراورده كو ەولددەت ئەدەبى نەتەوايەتئى ژ كۆشەگىرىي رزگار بكەت يانكو وەكو (رىنيىە ايتامبل) دبىژيت ((ئەو ئەدگارى كو پىدقەيە بەراوردكار پى رابىت خۇ رزگاركرنە ژ ەمى جورن شوفينىەت و ەرىمگەرايى و دانپنانه ب ەبوونا بەايين دوولايەنن بەرى ملىونها سالان...)).^(۱۲۴)

پیدقیه قه کولینا دیاردهیین وه کو کاریگهریی یان لاساییکرنی ژیر
کاریگهرییا ئابدؤلؤژیین دیارکری نهبن، ب ئاوايه کی وهسا نهبن کو ههول بۆ

سەپاندنا بەھایى ڤریکەرى لىسەر کیستى و مرگى بهیتە دان. واتە ئامانچ ب تنى ڤەكۆلین لىسەر چەوانیا ڤەگۆھاستنا دیاردەکا ئەدەبى بۆ دمرڤەى سنوورین نەتەوھى و چەوانیا سەرمەریکرن لگەل ڤى دیاردەى د سەڤایى نەتەوھى لایەنى دوویى بیت، ڤینجا چ ئەڤ سەرمەریکرنە نیگەتیش بیت یان پۆزەتیش بیت. ھەر وەکو (ڤایسشتاین) مینا ڤەكۆلەرەكى ڤەرەنسى کو ھەولدايە ریککەفتنەكى د ناڤبەرا قوتابخانەیا ڤەرەنسى و ئەمریکیدا بکەت دیڤژیت: ((لڤەڤ زانایى بەراوردی د پروسا کاریگەرییدا چ جیاوازی د ناڤبەرا بەھایى ڤریکەر و مرگى نینە، چ کیماسى بۆ نڤیسەرى نینە ئەگەر تښتەكى و مرگیت. ھەر وەسا ئەو نڤیسەرى تښتەكى دھنیریت ژى ھەڤى ستایشکرنى نینە، ڤریکەر ھايدارانە ب ڤى کارى رانابیت و و مرگ ژى نابیتە دیڤەلانک، ب تنى دھندەك حالەتین دگمەندا نەبیت. یا باش ئەو ھەم وەسا تەماشای لاساییکرنى بکەین کو کاریگەریەکا ھايدارانەیا و کاریگەرى لاساییکرنەکا نەھايدارانەیا.))^(۱۲۴)

ئەو تښتى کو ل ڤىرى دبیتە جەى پرسیارى ئەو کو سەرمەرای داکوکیکرن قوتابخانەیا ڤەرەنسى و ژمارەکا زۆر ژ بەراوردکاران لىسەر بى لایەنبوونا ڤەكۆلەرى و گرنگینەدان ب بەھایى ڤریکەرى یان و مرگى، تا چ رادە ڤەكۆلەرى بەراوردکار شیايە خو ژ ڤى ئاریشى رزگاریکەت، چونکە گەلەك جارن ئەڤ ڤەكۆلینە بووینە ئەگەرى پۆلینکرن نڤیسەر و بەرھەم و ئەدەبیاتا مللەتان بۆ ئەدەبیین پلە ئیک و پلە دوو. قوتابخانەیا ڤەرەنسى دھیتە تاوانبارکرن کو ب ریکا ئازاراندنا مەسەلا کاریگەریکرن و پیکاریگەربوونى دخوازیت خزمەتا ریحەزا نەتەوھیا ڤەرەنسى بکەت. قوتابخانەیا ئەمریکى ژى لىسەر بناغەى سروشتى جڤاك و ئەدەبى ئەمریکى ھاتیە ئافاکرن و ئاراستەییەکا کۆلۆنیا لیزمیە و ئامانجا وى ئەو کو جیھانى وەکو گوندەكى بچووک لى بکەت و چ جھان بۆ بابەتین نەتەوھى نەھیلیت، ئەڤ بەریخودانا مروڤایەتیا نوى خزمەتا ھەزا ئەمریکیا نوى دکەت ژبو زالبوون بسەر تەڤایا جیھانى لژیر دروشمى مروڤایەتیا ئەدەبى^(۱۲۵). پیرمویکرن ژ قوتابخانەیا ڤەرەنسى سەرمەرای ئەو مفايین کو دگەھینیتە ڤەكۆلینا دیاردەیین

مینا لاساییکرن و کاریگه‌ریی د چارچووڅه‌کی میژوویدا لی رهنګه ژ لایه‌کیڅه بېټه نه‌ګر کو نیرینا مه بو لاساییکرن یان کاریگه‌ریی ګه‌له‌ک بهیته سنووردارکرن، ژ لایه‌کی دېڅه ژی چیدبیت هم وی وهکو نامرازه‌کی بو چه‌سپاندنا ئایدولوزیا خو یا نه‌ته‌وه‌یی بکارینین. هر ولسا قوتابخانه‌یا نه‌مړیکی ب ریکا ګرنګینه‌دان ب فاکتري میژووی و مه‌سه‌لا کاریگه‌ریکرن و پیکاریگه‌ربوونی دبېته نه‌ګر کو هم ئیدی ګرنګیه‌کا ولسا نه‌ده‌ینه دیارده‌یی لاساییکرن و کاریگه‌ریی و پوټی سه‌قایي چټکی و نه‌ته‌وه‌ییی دهقان ژي فهراموش بکین و د نه‌نجام دا ب ګه‌له‌ک هه‌قبهرکړنا رابین کوچ مفايه‌کی ناګه‌هیننه نه‌ده‌بی.

۱. ۵. هه‌لویتي هه‌فتيکستي ل هه‌مېر لاساییکرنی:

هه‌فتيکستي لسه‌ر بناغه‌یی هزره‌کا ساده هاتیه ئافاکرن، همو ژي نه‌قه‌یه کو ((دهق سیسته‌مه‌کی داخراو، سه‌ریه‌خو، خوځوی نینه، به‌کو خودان په‌یوه‌ندیه‌کا دوولایه‌نه و نیژیکه لګه‌ل ده‌قین دی)).^(۱۲۴) ب ریکا پشته‌ستن ب ده‌قه‌کی و بی ګرنګیدان ب په‌یوه‌ندییا وی ب ده‌قین دېڅه تیګه‌هشتنا مه بو ده‌قی ته‌مام نابیت، چونکه که‌س نه‌شیت بی مفاومرګرتن ژ په‌یف و دهرپړنن کو یی به‌ری وی بکارنناین تشته‌کی بنفیسیت، که‌واته هه‌فتيکستي قی راستي دده‌ته خویاکرن کو هه‌می رویدان ب رهنګه‌کی ګریداینه ب رویدانن به‌ری خوڅه و مفاي ژوان و مردګرن. هم دشین ده‌قه‌کی ب نه‌له‌قه‌کی د زنجیرمیا هه‌فتيکستي ل قه‌له‌م بدمین، واته کو‌مه‌کا دهقان کو د ناڅ وانداهه‌ر ده‌قه‌ک هنده‌ک ره‌ګه‌زین ده‌قه‌کی دی یان ده‌قین دی بخوڅه‌دګریت.^(۱۲۴)

۱. ۵. ۱. ئالوزبوناهه‌مکی هه‌فتيکستي:

سه‌رمای سادهموونا تیګه‌هی ده‌ستپیکي هه‌فتيکستي لی لګه‌ل ګه‌شه‌کړنا فان هه‌کولینان؛ چه‌مکی قی زاراشی پوټ ب پوټ زیده‌تر و زیده‌تر به‌ره‌څ

بەرفەرھى و ئالۋىزىي قە چوويە، ھەتا ۋى رادەى كو ئىدى دەستىشانىكرنا چەمك و واتايا قى زاراقى كارەكى ئەستەمە.

ھەتا نھو ئەق زاراقە ب گەلەك ئاۋايىن جياۋاز ھاتىبە پىناسەكرن و ئىدى مينا گەلەك زاراقىن دىيىن ئەدەبى و رەخنەبى كەس نەشيت ب دروستى واتايا ۋى دەستىشان بكتە. ھەقتىكىستى ۋەكو ئىك ژ ھزىن سەرەكىيىن تيۋرا ئەدەبىيا ھەقچەرخ، زاراقەكى زەلال نىنە، ھەرچەندە ھندەك رەخنەگر گەلەك پىشتراست قى زاراقى بكارەھىنن، لى ب راستى بكارەھىنانا قى زاراقى قالا نىنە ژ ئالۋىزىي، ئەق مەترسىيە لىسەر قى زاراقى ھەيە كو ئىدى برىتى نەبىت ژ چ تىشان ژىلى ئەو تىشتى كو قەكۈلەرى دقت ئەو بىت.^(۱۲۸)

نە ب تنى شروققەكرىن جياۋاز بۇ زاراقى ھەقتىكىستى ھەنە، بەلكو پراكتىزەكرىن جودا و جياۋاز ۋى بۇ ھەنە. جارنا ھند بەرفەرھە دبىت كو مينا چەمكى ھەقتىكىستى ل دەق (جولياكرىستىقا)يى كوتارا جفاكى و ميژوويا دەقى و كاريگەرىيا ۋى لىسەر نقىسىن و تىگەھشتنا دەقى بخوقە دكرىت، جارنا ۋى واتايا ۋى ھند بەرتەنگ دبىت كو تنى بۇ ھندەك ھالەتىن دياركرى دھىتە بكارەھىنان. ھەرچەندە كو گەلەك ژ رەخنەگرىن پۇژئاقايى ھەولداينە كو قى زاراقى بۇ كەردەۋە و چالاكىيىن دياركرى بكارىيىن لى دقى كارىدا سەرەكەفتى نەبووينە^(۱۲۹)، يانكو بكارەھىنانا زاراقى ھەقتىكىستى توشى ئالۋىزىيەكا زۇر بوويە ھەتا ۋى رادەى كو ئەم دىيىن بىژىن (ھەرتىكىستەك ب ھەر پەنگەكى لگەل تىكىستىن دى ژيا بىت دچىتە چارچوۋقى ھەقتىكىستى، كەۋاتە ئەق پەيفە يا بوويە ملكى ھەمى كەسان چونكە دەلالەتى لىسەر تىشتەكى دياركرى ناكەت)^(۱۳۰)، لەوما جارنا بابەتىن لاسايىكرن و كاريگەرىيى ب بەشەك ژ ھەقتىكىستى ناھىنە زانىن و جارنا ۋى ھندەك قەكۈلەر كرنكى پى ددەن و ۋەكو بەشەك ژ پەيوەندىيى ھەقتىكىستى وان ۋى دئىخنە بەر باس و قەكۈلىيىن خۇ.

۱. ۵. ۲. بەريخودانا ئەومىي ئىكى بۇ لاسايىكرنى:

ژ لايى مېزووييشفە چەمكى ھەقتىكىستى بۇ ۋەكۈلىنىن بەراوردكاران (ئەدمبى بەراورد) و تەننەت بەرى ھنگى ژى ۋەدگەریت. بەراوردكاران ۋەكۈلىن لىسەر ۋى چەمكى كرىيە و ۋەكو ئامرازەك بۇ شىرۋەكەرنى بكارئىنايە لى د سىمىۋلۇژيا نوى و تىۋرا ئەدمبىيا نويدا ھەول بۇ ھندى ھاتىيەدان كو ئەۋ چەمكە ۋەك ئامراز يان رېكارەكى نوى بەيتە بكارھىنان^(۱۳) ۋاتە راستە كو ھەقتىكىستى ل سالىن شىستان ژ سەدى بىستى و لىسەر دەستى (جوليا كرىستىفا) ۋى ھاتىيە د مەيدانا ۋەكۈلىنىن ئەدمبىدا و تا ۋى رادەى كەشەكرىيە كو ئىدى ناھىتە فەرامۇشكرن لى لگەل ھندى ژى ھەقتىكىستى كەلەك چالاكىن نىسىنى بخۋە دگریت كو دىنەرەتدا كەشن: چ تىكىست ب ئاۋايەكى ۋەقەتياى ژ تىكىستىن بەرى ناھىتە نىسىن، ھەر تىكىستەك ئاشكرا يان نەئاشكرا ھەلگرى كارىگەرى و بىرەمورىياكەلەپور و نەرىتانە، ھەقتىكىستى ئەۋە كو ھەر نىسىرەك بەردەوام دكەڧىتە چارچوۋى كارىن بەرى خۇ و چ جارار نەشیت بەرھەمىن بەرى خۇ ژناۋ بىتە.^(۱۴)

ھەر ئەۋ چەمكىن سەرەتايى و ئاشكرايىن ھەقتىكىستى ئامازمىەكن بۇ ھندى كو ھەقتىكىستى دىت بابەتىن ۋەكو لاسايىكرن و كارىگەرى و ۋەمكرتن و تەننەت تىھەلكىش و كەلەك پەيۋەندىن دوۋلايەنىن دى چارەسەرىكەت، لى ئەگەر ئەم باش تەماشەى پىشەنگىن تىۋرا ھەقتىكىستى بكەين ب تايبەتى كرىستىفا و نىسىرەين دىن سەر ب كروپا (تيل كىل) ۋە، دى بىنن كو تىۋرا ھەقتىكىستى لدەۋ وان لىسەر بناغەيى ھندەك پەيۋەندىن تايبەت ھاتىيە ئاۋاكرن. (ھەقتىكىستى ل فەرەنسا مىنا دروشمى سەرەكىى كروپى (تيل كىل) ھاتە بكارھىنان، ئەندامىن ۋى كروپى ب رېكا ۋى چەمكى و تەڧلىھەڧكرنا ۋى لگەل بۇچوۋونىن (فردىناند دىسوسىر) و (كارل ماركس) و (سىگموند فرويد) ب رەخنەكرتن ژ بنىاتگەرىي رابوون، ئىدى ۋەكۈلىنا دەقى برىتى نەبوو ژ شىرۋەكەكرنا

واتا و پهيوهنديا زمانى د چوارچوځى دهقه كيدا، بهلكو بریتى بوو ژ څه كولينى دهلالهت و پهيوهنديا هر نيشانه و دهقه كى لگهل نيشانه و دهقين دى). (۱۳۴)

(زاراځى هفتيکستى (intertextualiet) بو ئيکه مين جار ل سالىن شيستان ژ سهدى بيستى ژلايى (جوليا كريستيفا) يى څه هاتيه بكارهينان، هفتيکستيا وى زیدمتر بریتيه ژ ومرار ديالوگيزما (ميخائيل باختين) يى ږووسى، (باختين) يى بو ئيکه مين جار باسئ ديالوگيزم و فرمدهنگيا ئايدیولوژى د ئهدهبى و ب تاييه تى د رومانيدا کريه و مهبهستا وى ژ ديالوگيى ههبوونا چهندين دنگان بوو کو دمربړينى ژ ههلويست و بوچوونين جياواز دمبارهى جيهانئ يان رويدانين رومانئ دکهن، لى لدهځ (کريستيفا) يى هفتيکستى زیدمتر بریتيه ژ ئهدهگاره كى كو بو پهيوهنديا د نافبهرا ئاخفتن يان ږاگه هاندنا (enonec) ناف دهقه كى لگهل هندهك ئاخفتن و ږاگه هاندنن دى د ناف دهقين ديدا دهيت ه بكارهينان. (۱۳۴)

(کريستيفا) د ځي باومرييدا بوو کو ل جهئ ځي چهندي کو هم بتنئ گرنکيى بدمينه بنياتئ (structure) دهقى، پيدقيه څه كولينئ لسهر دارشتنا شيانن ئاڅاكرنا (structuration) دهقى بکهين، واته چهوا ئهڅ بنياته چيدبيت و ههبوونا خو بدهستقه دهينيت. ئهڅه ژي پيدقى ځي چهندي ه كو دهقى بيخينه چارچووځي تهڅايا دهقين بهري و يين ههڅدم کو دنبه ئهگهري چيوونا گورانكاريان (transformations) د دهقيدا، كهواته ب ديتنا كريستيفايى دهق بریتيه ژ گوهرينا دمربړينن بهري و يين ههڅدم. (۱۳۴)

ل ځيري هفتيکستى د هه مېنزا څه كولينن بنياتگهري و لسهر بناغه يى گرنکیدان ب دهقى سهرهلدايه لى ب نيرينه كا نوى کو گريدايه ب قوناغا پوست بنياتگهري و پوست موديرنيزميڅه. ((ههچهنده ئهوين کو ئهڅ زاراڅه بكارئينان سهر ب بنياتگهريا گرتى بوون لى ئهڅ زاراڅه بخو رمتكرنه كا ئاشكرابوو بو ځي تيوري، ههروكو كريستيفايى داكو كى لسهر ځي چهندي كر كو هفتيکستى ميشتن و گوهرينا دهقين بهريه)) (۱۳۴) ژبه رهندي دشين بيژين هفتيکستى ههولهك بوو بو ږگاركرنا څه كولينن ئهدهبى ژ ئاراستهيا سنكرۇنيكيا رها كو د

فەكۆلینین بونیاتگەریدا دەتە دیتن. هەفتیکستی گرنکیا فەكۆلینین دایکرونیکی د واری ئەدەبیدا دەت خویاکرن لی ب نیرینهکا نوی واتە لسه ر بناغەیی پەیوەندییا دەقان ب هەقدووڤه، بی گرنکیدان ب نغیسەری و فاکتەرین دین دمرەکی، کەواتە هەفتیکستی باومری ب ومارا دەقین ئەدەبی هەیه.

لدهف کریستیقای (هەفتیکستی بابەتەکی سەرپەخۆیه کو مرؤف دشی ت گەلەک ب ساناھی هەستی پیکەت و وی دەستنیشان بکەت. لدهف وی هەفتیکستی دبنەرمتدا بریتیه ژ گۆهرینا دەقان (une permutation de textes). ئەو داکوکی لسه رهندی دکەت کو د سەقای دەقیدا هندەک تشت هەنە کو ژ دەقین دی هاتینه و مرگرتن لی ئەف چەندە لسه ر بناغەیی هەقدوویرین و ژکارخستنییه. دەق پیکهاتەیه؛ بیاڤهکە بو ئالوگۆرکنا وان پارچەیین کو ژ دەقین دی هاتینه و مرگرتن و سەرژنوی هاتینه دابەشکرن ژبو بەرهمههینانا دەقهکی نوی لسه ر بناغەیی دەقین بەری کو هاتینه ویرانکرن و خاپورکرن و سەر ژنوی هاتینه بکارهینان، ژبەرهندی مەسەلا گەریان لدویف دەقی بەری یان ئەو دەقی کو هەفتیکستی لگەل هاتیهکرن کارەکی بیهودیه. هەفتیکستی لدهف (کریستیقا)یی بریتی نینه ژ دووبارە بەرهمههینانا دەقهکی ب ریکا دەستکاریکنا دەقهکی دی، یانکو پرۆسەیهکی دەستنیشانکری نینه، بەلکو بریتیه ژ چالاکییهکا دەقی^(۱۳۶) ب دەرپرینهکا دی ((دەق بەرهمههینەرە، کۆچکنا دەقانه و ناڤهههچوونهکا دەقانه، د سەقای دەقهکی دیارکریدا ئەو دەرپرینین کو ژ دەقین دی هاتینه و مرگرتن ب ریکا میشتن و گوهرینن دگەنە هەقدوو^(۱۳۸)).

هەر لسه ر قی بناغەیی و پشتی ماومیهک ژ بکارهینانا قی زارافی، (کریستیقا) داکوکی ل قی چەندی دکەت کو (هەفتیکستی لاساییکرن یان دووبارە بەرهمههینان نینه بەلکو ئالوگۆرکرنە (transposition). ئەفە ژی پشیارەکە ژبو سەرژنوی دەستنیشانکنا چەمکی هەفتیکستی. ئەو دبیزیت کو هەفتیکستی بریتیه ژ ئالوگۆرکنا شیوهیهکی نیشانهیان یان زیدەتر لگەل هندەک شیوهیین دی)^(۱۳۹) کەواتە مەبەستا (کریستیقا)یی ژ هەفتیکستی زیدەتر

(په یوه نډیه که د ناقبه را کوتارا دمه کی و نهو کوتارین کو لکه ل فی دمهینه یان دموربه ری فی دمه کی گرتینه، تارادهیه کی زور وان په یوه نډییا ب خوځه ناگریت کو لسه ر بناغه یی و مرگرتن یان دزی یان لاساییکرنی و ب ریکا ځه دیتنا رسته یی و هکله فی یان نیزیک د ناقبه را دمه قان دا دهینه باسکرن)^(۱۴) ل ځیری هه ځتیستی نهو په یوه نډییا ئاشکرا ب خوځه ناگریت کو بهری (کریستیڅا) یی د مهیدانا ځه کولینن نه دمه بیدا باو بووینه، به لکو کومه کا په یوه نډییا ځه شارتی ب خوځه دگریت کو دمه ئافادکه ن، واته دمه قین بهری د ناځ دمه قی نویدا دحه لن و کس نه شیت ب ئاشکرای هه ستی ب دموسا وان د دمه قی نویدا بکه ت، ب دمیرینه کا دی نهو تشتی (کریستیڅا) یی پیڅکیڅسکری زیده تر تیوره که دمیراره ی دمه قی و تشته کی گشتیه و بو پراکتیکرنی نه هاتیه پیڅکیڅسکرن.

(رولان بارت) زی هر دریژه پیډمری ریکا کریستیڅاییه، نهو د فی باومریډایه کو (دهق ژ نه نجامی ځه هاندنا کومه کا و مرگرتنه و ژیدمر و دهنګځه دان و په یځین کلتورین کهن و هه ځه رخ پیڅهاتیه. دهق به ردموام ژ لایه کی دمیرازدبیته لایه کی دی، نهو هه ځتیستییا کو د دهقه کی ځویادبیت، ته نها بریتیه ژ هه ځتیستی بو دمه قی دی و چینابیت ب رهم یان ژیدمر بو دمه قی بهیته هرمارتن، ب دیتنا (رولان بارت) ی گهریان لدویڅ سه رچاومیین کاره کی یان نهو تشین کاریگه ری لسه ر هه بووینه دجیته چارچووځی نه فسانه یا نه سل و نه سه بی، نهو و مرگرتنه یی کو دمه قی پیڅدهینن، نه دیارن، بی نه دگارن... نهو و مرگرتنه یی بی کفانن)^(۱۴)

ومسا دیاره کو باومری نه بوون ب رولنی نفیسه ری و گرنگیدان ب په یوه نډییا د ناقبه را دمه قان بناغه یی چه مکی هه ځتیستی لدمه (کریستیڅا) و (رولان بارت) ی بوویه، لهوما تشته کی گه لهک ئاسایه کو نهو گرنگی نه دهنه وان په یوه نډییا کو نفیسه ر ب ئاگه هی و زانینا خو ب سازدانا وان رادبیت و داکوکی لسه ر وان په یوه نډییا ځه شارتی بکه ن کو دبنه نه گه ری دروستبوونا دمه قی نوی. ب کورتی

مه بهستا كريستيشا و بارتى ژ ههفتيکستى کارىگهريکرن و پيکارىگهريبوون و گهريان لدويش ژيديرى دهقان نينه.

نهو ژى پرانيا جاران نهف تيگههشتنه لسهر چه مكي ههفتيکستى زاله، واته ههفتيکستى تيوره که بو شروقه کرنا پيکهاتنا دهقى، ((قه کولينا ههفتيکستى ههمى دهقان بخوقه دگريت قيجا ژ ههر جوړه کى بن، ب تنى خو ب مهسه لا ژيدير و کارىگهريى قه گرینادهت. نهو بياقه کى بهر فرهه بو شيوهيى نهديار، نهويى کو مروث زهحههت بشيت سهرچاوهيا وان بزانيت، نهو تشتين کو بى هستيکرنا نفيسهري دهينه ناف دهقى، واته نهو تشتين کو مروث نهشيت وان دانيت د ناچهرا دوو کفاناندا. ههفتيکستى موركه کى جفاکى ددهته تيورا دهقى، تهقايا ئاخفتنا چوويى و نهفا هه دکهفنه دچارچووقى دهقيدا لى نه ب ئاوايه کى ناشکرا و نه ب ريکا وى لاساييکرنا کو مروقى ب خو دقيت بهلکو ب رهنهگه کى وهسا کو حاله تى بهرهمهينانى بدهته دهقى و وهلى نهکته کو برىتى بيت ژ دووباره کرنا بهرهمهينانى.^(۴) کهواته ههفتيکستى برىتیه ژ پيکهينانا دهقه کى نوى ژ دهقين بهرى خو و يين ههفجهرخ، لى ب ئاوايه کى نهركى، واته دهقى نوى برىتى بيت ژ کورتيههک ژ دهقين دى کو سنوورين د ناچهرا وان ژناچهووينه، ههر وهکو مروث بيژيت کو پاشمايىن چهندين کانزاين هاتينه ليکدان و دارشتن بو پيکهينانا کانزايه کى نوى. ئيدى د ناچهرا قى دهقى نوى و دهقين بهرى چ نامينيت ژ بلى هندهک کهرسته و نيشانه کو بهرى مه ددهنه نهو ژيديرين کو ژى هاتين، ل قيرو تشتين نهشعري ژى تهقلى شعري دبن و دچنه د ناف شعريدا و کارليکى لکهل دکهن و پيکفه دهينه گريدان، ب رهنهگه کى وهسا کو بهرزه دبن و ژبلى هندهک بسپوران کهس نهشيت ههستى ب ههبوونا وان بکته.^(۴)

ل قيرو ريککهفتنهک د ناچهرا چه مكي ههفتيکستى و چه مكي داهينه رانهيا کارىگهريى ههيه، لى ههفتيکستى جياوازه ژ وى کارىگهرييا کو دچيته چارچووقى لاساييکرنى، نهو تشتى کو ههفتيکستى و کارىگهريى پيکفه گرى ددهت پرهنسيى (پيش بوون) و (پاش بوون) ييه، واته دهقى نوى (نهو دهقى ل پيشي)

ئەنجامى بەرھەمھىنانا دەقىن بەرىيە، قىچا بەرنىاس بن يان نەبن. (ئەو دەقىن دىكەنە پاش دەقى ل پىشىي)، يان برىتىنە ژ كورتيا ژمارەكا زۆر ژوان دەقىن كو دبىردانكا نقىسەرىدانە يان د بى ئاگەھيا ويدا ھاتىنە پاراستن. ئەگەر دەقى نوى لاسايا بىياتەكى سەرەكىي شەرى بىكەت ئەف كارىگەرىيە دى ژ ھەقتىكىستىي دوىرەكەفىت، ئى ئەگەر دەقى نوى ب مىشتن و گوھرىنا دەقى بەرى خو رابىت ب رەنگەكى وەسا كو ئەو بخو ژى لگەل بەيتە گوھرىن، واتە ھەر دوو پىكشە بىھەلىيىن ژبو چىكرنا دەقەكى سەرەخو كو ئەدگارپن نوى ھەبىت؛ كارىگەرى دى بىتە بەشەك ژھەقبەركرن و ھەقتىكىستىي، چونكە مرؤف ھەست ب ھەبوونا ئەدگارپن نوى دىكەت. ھەر وەسا دەستەلاتا دەقى كەفن بەرەف لاوازيقشە دچىت و دەلىقى ددەتە ژداىكبوونا دەقەكى جىاواز، ئىدى ھەر دەقەك دى لىسەر پاشمايىن دەقىن دى ژىت.^(۴) (فلىپ سولپىرس) دەرىمى قى چەندى دبىژىت ((ھەر دەقەك بىكەقىتە سەر پىكا چەندىن دەقىن دى، دى د دەمەكىدا برىتى بىت ژ خواندەنەقەيا وان و سنوورداركرن وان و چركرنا وان و قەگوھاستنا وان و كوئىرېوون د واندا)^(۶)

ب شىومىيەكى گشتى ھەقتىكىستى وەكو تىۋرەك بۇ شىرۋقەكرنا سىروشتى دەقى د چارچوۋقى سىمىۋلۇژىيى و ل قوناغا گەشەكرنا پۈست بونىاتگەرى و پۈست مۇدىرنىزمىدا، چ رىكارپن وەسا بۇ چارەسەركرنا بابەتىن لاسايىكرنى و كارىگەرى و پىكارىگەرىبوونى پىشكىش ناكەت. ل قىرى قەكۈلەرەن باومرى ب شىانپن داھىنەرانەيىن نقىسەران نىنە و زىدەتر بەرى وان يى پەيوەندىيا د ناقبەرا دەقاندا و كارلىككرنا وان لگەل ھەقدوو و رۈلى خواندەقانى.

۱. ۵. ۳. بەرىخۇدانە ھومىيى دوويى بۇ لاسايىكرنى:

ئەگەر ئەم (كرىستىفا) و (رۈلان بارت) و ھەقالىن وان ب ھومىيى ئىكى ژ قەكۈلەرپن ھەقتىكىستىي ل قەلەم بەدىن كو قەكۈلىنپن وان زىدەتر تىۋرىنە، پىدقىيە ئەو قەكۈلەرپن كو پىشتى وان ھاتىن و ئەف چەمكە برىنە د بوارى

پراكتىكىدا و پىكارىن پراكتىكى بۇ دەستىشانىكرىن زى مىنا نەۋەيى دوۋىيى بدمىنە نىاسىن، چۈنكى ھەقتىكىستى ل سەر دەستى قان قەكۈلەران بەرفرەھى و جۇراوجۇرىيەكا مەزن بخۇقە دىت و ئىدى پەيۋەندىن ئاشكرا و لاسايىكرىن نەھونەرى و تىھەلكىش و ھندەك دىاردەيىن دى كو بەرى ھنگى د چارچوۋى ھەقتىكىستىدا نەبوون ب كەرستەيى قەكۈلىنا ھەقتىكىستى ھاتنە ھژمارتن. بۇ نموونە (لوران جىنى) (پۈلىنكرنەكا نوى بۇ ھەقتىكىستى پىشكىشكر و باس ژ ھەقتىكىستىا بەيز و لاواز كر، ب دىتنا وى ھەقتىكىستى دىت ئاستىن جىاوازين زمانى، زاراق و پوخسار و نافەرۈكى بخۇقە بگرىت. ھەقتىكىستىا لاواز ئەۋە كو مفا ژ نافەرۈكا دەقەكى دى ۋەرنەگرتىت و ب تنى ۋەركرتنەكا فۇرمىا وى دەقى بىت. ئەق نىرىنە بۇ ئەگەر كو ھەقتىكىستى بىكەيتە د پىرمۈەكى نويدا. ئىك ژ قەكۈلەرىن كو بەردەۋامىدا قى كارى (مىشىل رىقاتىر) بوو، ب دىتنا وى دەقىن ئەدەبى زىدەتر ب پىكا پەيۋەندىكرن ب دەقىن دىن ئەدەبى دەپنە ئاقاكرن تاكو ب پىكا پەيۋەندىكرن ب جىھانا راستەقىنەقە، ھەقتىكىستىا وى پەيۋەندىكەكا موكوم لكەل شىۋازگەرى و رەۋانىزىيى ھەيە. وى ژى ژ لايى خۇقە ھندەك پۈلىنكرىن نوى بۇ پەيۋەندىن ھەقتىكىستى پىشكىشكرن.^(۱۴)

قەكۈلەرەكى دى كو د قى وارىدا رۈلەكى مەزن ھەبوۋىە (جىرارجىنت)ە، ئەۋ د قى باۋەرىيىدا بوو ھەر دەقەكى پەيۋەندىن ئاشكرا و قەشارتى لكەل دەقىن دى ھەنە. وى بۇ قان پەيۋەندىيان زاراقى دىربازبونا دەقى (Transtextualité) بىكارىنا و داخۋازكر كو ل جەي ھەقتىكىستى (Intertextualité) بەيتە بىكارىنان. وى ئەق پەيۋەندىن دىربازبونى بىسەر پىنج جۇران دابەشكرن. جۇرى ئىكى ب ھەقتىكىستى ناكر كو گەلەك جۇرىن پەيۋەندىيان بخۇقە دگرىت ھەر ژ قەگۋاستنا دەقاۋدەقا تىكستەكى د چارچوۋى تىكستەكى دى و دزىي، واتە قەگۋاستنا دەقاۋدەقا بى ئامازمدان ب ژىدەرى بگرە، ھەتا دكەھىتە تىلنىشان بۇ (Allusion) واتە قەگۋاستنا دەقەكى د چارچوۋى دەقەكى دى، لى ب ئاشكرايىەكا كىمتر^(۱۵) واتە ھەرچەندە كو ھەقتىكىستى ل دەستىكى ب واتا

كارليكى (تفاعل) هاتيه و ژ ديالوكيزما (باختين)ى هاتيه و مرگرتن، لى نهو گهلهك ژ شيوميئن ههفتيكتيى ژ چارچووقى كارليككرنى دمردكهفن و تهنانهت دزيى ژى ب خوڤه دگرن كو بلندترين ئاستى لاساييكرن و ڤه گؤهاستن و ڤه شارتنييه، يانكو ههفتيكتيى ئاستهكى بلند ههيه كو كارليكييه و ئاستهكى نرم ههيه كو بريتيه ژ دزى و هندهك شيوميئن ساده و ئاشكرا. ئيدى ههمى پيناسهيين ههفتيكتيى داكوكيى لسهر پهيوندهيين ڤه شارتى ناكهن، بهلكو گرنگيى ب پهيوندهيين ئاشكرا ژى ددهن، بؤ نموونه (ليون سومثيل) كود پيناسهيا ههفتيكتيى دبيژيت ((..ڤه كؤلينين ههفتيكتيى دى تهرخانكرى بن بؤ ئافاكرنا پهيوندهيان د نابقهرا كارهكى و كارهكى ديدا يان د نابقهرا جؤرهكى و جؤرهكى ديدا لدويڤ پيشهري گوهريين و لاساييكرنى))⁽⁴⁾.

ئهو چه مكى كو كريستيايى ب ئاوايهكى تيؤرى پيشكيشكريبوو، ريكارهكى پراكتيكي نهبوو، ژيه رهندي پشتى ههولپى وي و (رؤلان بارت)ى مينا ئامرازهكى بؤ سه لاندنا بيروبوچوونين كؤمه كا ڤه كؤله ران كو خودان هزر و تيگه هشتنين جياوازيوون هاته بكارئبنان. ههفتيكتيى ب تنى د چارچووقى ئهو پهيوندهيين ڤه شارتين دهمستپيكي نهما و بهره ڤه كؤلينا پهيوندهيين ئاشكرا و ههستپيكرقه ژى چوو. ئه ڤه گه شهكرنا ههفتيكتيى تا رادميهكى خزمه تا ڤه كؤلينا دياردميا لاساييكرنى دكهت، ژ لايه كيڤه ئهم دكارين باسى لاساييكرنى وهكو پهيوندهيه كا ئاشكرا بكهين و جؤرين وي دهمستنيشان بكهين و ژ لايهكى ديڤه ژى دشپين گرنگيى بدهينه وان پهيوندهيين كارليكى كو ئافاكه رن و دهقى بهره ڤيش دبهن. لكه ل هندی ژى گرنگينه دانا ههفتيكتيى ب مه سه لا كارى گهريى و ڤه رامؤشكرنا رؤلى نڤيسه رى وي دهليڤى نادمته مه كو گهلهك لسهر بابتهى لاساييكرنى راوهستين ئه ڤه ل وي دهمى كو شيانين داهينه رانهيين نڤيسه ران ژى دڤيت بهيته بهرچاڤگرتن، ب تاييهت كو لاساييكرن و كارى گهريى رؤلهكى مه زن د ميژوويا ئه دهمبى گهلهك نهته وميان دا ههيه.

۱. ۶. فاکتہرین بھیڑ کہفتنا لاسایکرنائہدہبی:

۱.۶.۱. زید مرؤیکرن د پاراستنا که له پوریدا:

ڪله پور دستڪهفت و بهرهميڻ رابردوويا همر ملله ته ڪييه. بهر فرمه بھوونا
دمي رابردووي و بهرتهنگيا دمي نهو و نهدياربوونا ٿايندي د ٿهزمونا مروقيدا
ٿه گهره ڪي سهره ڪيه بؤ گرنگيدانا مروقي ب ڪله پوري، لهوما (تشته ڪي،
سروشتيه ڪو همر نه ته مويه ڪ گريدا ي بيت ب ڪله پوري شه. ٿه شه تشته ڪي
پيدفي و جهوههرييه. ڪله پور ڪؤمه ڪا شارمزاينه ڪو ملله تي ب دريژيا
ديرو ڪي د واري سياست و ٿه دهب و ٿابوري و زانستين ديدا بدهستقه ٿينايه، لهوما
ب ڪه سايه ٿيا ملله تي و هه بھوونا ويا ميژووي دهيت زانين^{١٠٩}. ڪله پور ميراتا
ملله تي بخوفه دگريت ٿي ((ب تني ٿامرازه ڪ نينه بؤ پيشاندانا دستڪهفتين
رابردووي، به لڪو ٿامرازه ڪه بؤ نيشاندانا ٿهو تشتين رابردووي پيشڪيشڪرينه بؤ
خزمه ٿڪرنا نهو و همر وهسا ٿهو تشتي ڪو نهو دشيت پيشڪيشي ٿايندي
بڪه^{١١٠})) يانڪو ڪله پور دشيت وهڪو فاکته ره ڪي هاريڪار خزمه تا دمي نهو و
ٿايندي بڪه، (داهينان ره گهزه ڪي سهره ڪيه د ڪله پور ريدا، چ داهينان بي مفا
ومرگرتن ژ ڪله پوري چينابن^{١١١})

(ٺهڊونيس)ى باومرى ب ڦي ڇهنڊي نينه ڪو ڪهلهپور ب تني هندهڪ
داتايين ديارڪرينه بهلڪو ٺهون پين ڪو ڪاريگهريي لسهر ڙيانا مه يا ههڇهه رخ
دڪهن. ڪهلهپور لدھڻ وي ب تني ٺهو پهرتووک و تشتين پراستي و دهستڪهفتين
بهري نينن، بهلڪو هيڙهڪا زينديه ڪو مه بهرهڻ ٺايندهي دبهت. ٺهو ڪهرسته ڪي
ديارڪريي ڦههتي اي ژ مروڦي نينه بهلڪو پهيوسته ب گيانئ مروڦيشه، لهوما
ڪهلهپور لدھڻ وي ٺهو رهگهزين زيندينه ڪو ڪارتيڪرنئ لسهر دهمي نهو و
ٺايندهي دڪهن، ب ديتنا وي ڪهلهپور ڇهسپاو و نهگور نينه، بهلڪو د بزاڦيدايه و
دهيته گوهرين و ڦهگوهاستن.^(١٥٤) ڇهسپاونهبوونا ڪهلهپوري ل دهمي رابردوو و
باومري ههبوون ب ڦهگوهاستنا وي بؤ دهمي نهويه ڪو ڪهلهپوري دڪهته

بابه ته كې هه ستیار. كه له پور چهوا بۇ ځي دهمي دهیته څه گوهاستن و نهومی نوي چهوا سهردمريی لگهل دكته: نه څه يه كو نرخ و بها و جهی كه له پوري دهستنيشان دكته. هر لسهر ځي بناغهي هم دشين باسی سی هه لويستين جياواز ل هه مېهر كه له پوري بكهين:

۱. پاراستنا كه له پوري: پاراستنه كا هسك و كه څنه شوپانه.
۲. رهمكرنا ته ځايا كه له پوري ب نيرينه كا كوزموبوليتي و بهرځخودانه كا ره شېنانه.

۳. هه لېزاردن، دى وى تشتي ژ كه له پوري و مرگريت كو خزمه تا نايدولؤژي و بؤچوونا وى دكته و دى پشتا خو دمه تشتين دى ب بيانؤيا ځي يه كى كو سهرده مانه نينن...^(۱۰۴)

باشترين هه لويست ل هه مېهر كه له پوري هه لېزاردنه و هر نه څ هه لويسته يه كو دبېته ژيډمري داهينانې. (داهينان بريتيه ژ پيڅه گريدان د ناقېهرا بهردموا مېوونا كه له پوري و څه څه تيان ژ كه له پوريدا، واته سازكرنا په يوه نديي لگهل كه له پوري و شوروش ل دژي گنده ليپن وى، دكو نه بېته كوي يانكو لاساييكرنا كه له پوري)^(۱۰۵) كه واته (څه ژاندنا كه له پوري و داخوازا دووباره نڅيسينا ميژوويي و بايه خپيدانا څه كؤلهر و بهراوردكاران بۇ پاراستنا كه له پور نينه بهلكو بۇ تيگه هشتنا وييه، مېهه ست لاساييكرن نينه بهلكو بۇ ئيلهام و مرگرتن و و مرگرتنا شاره زايييه)^(۱۰۶) نه څ هه لويسته ل هه مېهر كه له پوري نه دهمي ژي سوودبه خشه واته (مهرج نينه هر تشتي كه څن باش بيت و ههمي شعرين بهري ژي بى كيماسي نينن، نه دهمي باش نه وه كو خودان شيوازه كي تاييه ت بيت و ب تنى كه سين ساويلكه نه كو بى گهنگه شه لدويڅ كه له پوري نه دهمي دچن)^(۱۰۷)

پاراستنا بى سوود و نه نجامي دابونه ريتان و پهرژانكرنا وان ئيگه ژ وان ناريشه يان كو لده څ نهوميين بهيت ژي دى سهره لدمت. هر نهوميه ك د ناڅ كومه كا داب و نه ريتان گه شه دكته و هي دبېته وان، نه څ دابونه ريته به شداريي د ناڅاكرنا كه سايه تيا ځي نهوميدا دكهن، نه څ نهوميه ب تنى هه ولا پاراستن و

پېښيرکړن ب دابونهريتان نادمه، به لکو همولددمت ب ريکا نامرازين جياواز وان بو نهومي پشتي خو ژي قه گوهيږيت. نه گهر ژي ئيکي قيا ژ بهر هندهک کاودانيڼ بابته ژ بازنهيا قان دابونهريتان دمکه قيت؛ ب تاوانا قی چهندي کو چ خير د وی کهيديا نينه کو ژ ريبازا بابچاکان دمکه قيت دي ب کوفر و ياخيپووني ل هه مېهر که له پوري بابوباپيران هيته تاوانبارکړن.^(۹) ل قی دهمی که له پور وهکو ياسايه کا قه بر دهیته ته ماشاکړن، ژ چارچووقی خو یی ناسايی کو نه ريڼی و نه ريڼيپووني بخو قه دگريت دمکه قيت و مينا تشته کی پيروز کو بو ههمی سهرده مان گونجاوه دهیته نياسين.

رهنکه نهو ناريشهيا کو هه تا نهو ژي د ناف هندهک ملله تاندا بهردموامه، به ريخودانا پوزمتيفانهيا ژ رادمبه دمره بو که له پوري و ب تاييهت که له پوري نه دهمی بيت. د ناف قان ملله تان دا نهوميڼ نوی و هسا دهیته تيگه هاندن کو وان تشته کی که له ک مهن د رابردوويا خو دا هه بوويه و ژ بهر هندهک نه گهران نهو تشت ژناقچوويه و پيدقيه جاره کا دی بهیته قه ژاندن. نه ق ملله ته بهردموام نمونهيا خو د رابردووييدا دبين، نه قه ل وی دهميدا کو (نهو ملله تی کو نمونهيا خو یا بلند د رابردووييدا ببينيت نه د نهو دا ملله ته کی پاشکه فتييه. نهو ملله تی کيماسيڼ رابردوويا خو نه ببينيت و رهنه گرتن ژ وان کيماسيان نه که ته بناغيهک بو ناقاکرنا پاشه روژي، پيش ناکه قيت. نه دهمب ژي بواره که کو گرنگيا وی ژ بواريڼ ديڼ زانستی و جفاکی کيمتر نينه لی لگهل هندي سهره کو که له ک کهس رهنه گرتن ژ که له پوري نه دهمی ب کيماسی دزان)^(۱۰) و که له پوري نه دهمی ژي مينا تابويه کی د روشنبيريا جفاکيدا جيگير دکهن.

پرانيا جاران نايډولوزيا فاکتيره کی سهره که بو چيپوونا نيږينه کا دهمارگيرانه ل هه مېهر که له پوري. که له ک جاران ب مېه سته خوپاراستن ژ ژناقچوون و هليانی، که له پور د بهرژموهنديا ناسنامه و نورجيناليتيا مروقي دهیته شروقه کړن. نهو تشتی کو رموشه نبيريا عهرمی ژيڼ دی جياواز دکته، نه قهيه کو ههر ژ سهرده می نفيسيڼ بگره و هه تا نهو، بزاقا ناقخويا قی

رېموشه نېيری بېره مهینا تشتی نوی ب خوځه ناکریت. ئەڤ رېموشه نېیریه زیډمتر بریتیه ژ دووباره کرنا بېره مین بېری. ئەڤ پرۆسه یا بېره مهینانه څه یا تشتین کەڤن وەسا بېرە دوام بوویه کو ئەم دشیین بیژین ل سەدی هەفتی ئیدی بېره څه هسکبوون و راوەستیانیڅه چوویه و بوویه ئەگەر کو گەندەلی بکەڤیتە تیگەهشتنا تیگەه ی کەله پوری، ئەو تیگەهشتنا کو هەتا نوکه ژی بېرە دوامه. ب کورتی ئەم دشیین بیژین چەمکی کەله پوری لدهڤ عەرهبان بریتی نینه ژ بېره مهینا تشتی نوی و خو رزگار کرن ژ کوت و بەندی رابردووی بېلکو بریتیه ژ دووباره کرنا څی کەله پوری ل سەر بناغەیی لاسایی کرن و تیگەهشتنه کا ساویلکانه، شروځه کرنا وان بو کەله پوری ژی د بېرە موندیا پاراستنا ناسنامه و رەسە نایه تیڤدايه. ^(۱) ډیاره هەر ئەڤ نیرین و تیگەهشتنا سنووردارا رۆشن بیری عەرهبی بو کەله پوری و ب تایبەت کەله پوری شعری بناغەیه کی سەرەکی دمرکەڤتن و گەشه کرنا لاسایی کرنا شعری د ئەدەبیاتا رۆژه لاتا ئیسلامیدا بوویه.

۱. ۶. ۲. کلونیالیزم و داکیرکرن:

پرانیا جاران لاسایی کرنا دمرەکی یانکو پیکاریگەربوون و مفاومرگرتن ژ ئەدەبیاتا مللەتین دی وەکو جوړەکی پۆزەتیڅی لاسایی کرنی هاتیە تەماشە کرن و ل هەمبەر څی چەندی لاسایی کرنا ناڅخویی واتە لاسایی کرن د سنووری ئەدەبیاتا نەتەوهیدا هاتیە سەرکۆنە کرن. هەرچەندە کو گرنکیا څی جوړە لاسایی کرن یانکو کاریگەریی خویایه، لی مروځ هەست ب څی چەندی دکت کو کۆمەکا فاکتەرەن بووینە ئەگەر کو زیډمرووی د بایە خدان ب څی جوړی بهیته کرن. ئیک ژ څان فاکتەرەن ئەو لاسایی کرنا دمرەکیا مەزنه کو ئەدەبیاتا لاتینی و پاشی کلاسیزما نووینا ئوروپی ل سەر ئاڤا بوویه و یا دووی ئەو ئایدۆلۆژیایین فەلسەفی و سیاسیین سەدی بیستیڼه کو دژی هەستا نەتەوهمی و هەبوونا سنوورین نەتەوهمینە، مینا دژایەتیا مارکسیزمان بو نەتەوهگەرایي و هەولا سەرمايه داران بو بەلاقکرنا هزرا جیهانگیریی. بو نموونه (کارل مارکس) دبیژیت ((بېره مین ئەدەبیین

ملله ته کی دی بڼه ملکي هه فېشکي ملله تين دی. لکه ل دمریازبوونا دهمی ئیدی سنوورداربوونا هزري و سنوورداربوونا نیشتمانی دی ته ستم بیت. ئه دمی جیهانی دی ب ریکا ئه دمی نیشتمانی و هریمی جیبت))^(۱) هه ته ئاخفتنا مارکسی ب خو پالدمه کی مه زن بوویه بو سهرهلدانا ئه دمی بهرورد و بهیزکهفتنا هزرا ئه دمی جیهانی.

ئهم دکارین ژ دوو روانگه هین جیاواز بهریخو بدینه لاسایکرن دمه کی، ژ روانگه هی دمه کفتن ژ سنوورین نه ته و می و جیهانیبوونا ئه دمی و ژ روانگه هی کلونیا لیزم و داگیرکاریا ئه دمی لی پرانیا جاران ته روانگه هه ژ هه نا هی نه جوداکرن و هه ئیک ژ وان مه بهره فی دی دهن. ته گهر (لسه ر بناغه هی جیهانیبوونا ئه دمی بهریخو بدینه لاسایکرن واته داکوکی لسه ر فی چهن دی بکهین کو دمه کفتن ئه دمی ژ سنوورین بهرته نگین نه ته و می و فه کرنا دمو رازمی ن نویین ئه دمی ل هه مبه ر ئه دمی اتا ملله تین دی بو و مرگرتنا تشین مفاداره و دبیه ته ته گه ری پیشکهفتنا ئه دمی ملله ته کی؛ ئهم دشین رموابوونه کی بدینه لاسایکرن و بیژین ئه دمی پیکاریگه ر لدویف پیدفیاتین خو دی تشتان ژ ئه دمی بیانی هه لبریت و لسه ر فی بناغه ی پالدمین رابوون و پیشکهفتنا خو ئا فاکه ت و دی که له پوری خو یی نه ته و می دمه له مند که ت. ئامانج ژی ته فه یه کو ته دهب د چارچوو فه کی سنووردار دا نه مینیت و نه بیته ته دمه به کی پاشکهفتی لی لکه ل هن دی ژی ره سه نایه تییا زمانی و نه ریتین میراتگری و شیانین هزری و جفاکین نفیسه ران و شیانین وان د بواری دمر برین و دارشتنی مینا ئاس ته نگین بهیزن د ریکا فی چهن دیدا و ناهیلن ته فه هه لبرارتنه ژ مه به سته خو یا سه ره کی دویرکه فیت و ببیه ته ته گه ری ژناقچوونا سنوورین ئه دمی نه ته و می و تاییه تمه ندیین داهینه رانه یین ئه دمی لایه نی پیکاریگه ر کو دخوا زیت ب ریکا فی هه لبرارتنی بهره فه پیگه هشتن و دمه له مهن دی فه بجیت).^(۲) هه می دهمان ته فه لاسایکرن یان کاریگه ریه سه رمای پوزم تیقبوونا خو ترسا پیرویکرن و داگیرکرن ژی دئیخیه د دی فه کو له راندا.

(هندەك ژ فاكتهريڻ گشتيڻ جيهانيوونا ئەدەبى بریتينه ژ ههستكرنا
 نفيسهريڻ خودان شيان ب لاوازبوونا ئەدەبى نەتەومىي و كوچكرن و جهنگ و
 داگيركرنى^{١٦٤} ئەق فاكتهره ههميشه نيشانا قى چەندى نينن كو پەيوەنديا د
 ناقبەرا دوو ئەدەبان پەيوەنديەكا دۆستانەيه. بەلكو دشيڻ گەلەك جارن ل جهى
 قى چەندى باسى كلۇنياليزما ئەدەبى و داگيركرنى بكەين، واتە دشيڻ باس ژ
 (ئەدەبىياتا بلند و ئەدەبىياتا پىرمو بكەين. چەمكى (پىرمويكرن)ى بەرى هەر تشتەكى
 خودان سروشتهكى سىياسى و ئابوريه. كلۇنياليزم د بوارى ئەدەبىياتا ب رىكا
 سەپاندنا ياسا و نموونەيان دياردبىت... هەر ئەدەبەك وەكو كىلگەهەكەيه بۆ
 بەلاقبوونا نموونەيڻ هاوردەكرى، ئەق نموونەيه دبنە ئەگەرى دروستبوون و
 پىكەتانا دەقان و دروستبوونا ئەدەبەكى لاسايىكرى راستەقىنە (پىرمو) كو د
 روالەت دا مينا پەيوەنديەكا رۆشنبرى دمرەكەقت^{١٦٤}). گەلەك جارن ئەو رىك
 و شىومىڻ كو د ئەدەبى بەراورددا دەينە بكارهينان قى هزرى ل دەق مە بهيزتر
 دئىخن، بۆ نموونە دەمى دبىژن كو (خالا دەستپىكى ئەوە كو نفيسەرەك يان
 كۆمەكا نفيسەران يان تەقايە ئەدەبى مللەتەكى وەكو سەنتەرى بەلاقبوونا
 كاريگەرى دەينە ل قەلەمدان، پاشى قەكۆلن لسەر پەيوەنديا وان لگەل
 نفيسەرەكى يان رىبازەكا ئەدەبى يان تەقايە ئەدەبى مللەتەكى وەكو سەنتەرى
 رەنگشەدانا كاريگەرى دەيتەكرن)^{١٦٤}. دەستنيشانكرنا تەقايە ئەدەبىياتا مللەتەكى
 وەكو سەنتەرى بەلاقبوونى و دەستنيشانكرنا تەقايە ئەدەبىياتا مللەتەكى دى وەكو
 سەنتەرى رەنگشەدانى ب خو ئامازەكە بۆ قى راستىي كو ئەق پەيوەنديە هەمى
 دەمان پەيوەنديەكا پۆزمتيف نينە بەلكو ب ئاشكرائى دچيتە د چارچووقى
 داگيركرن و كلۇنياليزمىدا كو رەنگە ببیتە ئەگەرى سەرهلدانا نفيسهريڻ
 لاسايكەر و پىرمو كو گرنگيهكا وەسا نادەنە ئەدەبىياتا نەتەومىي.

كەسەكى وەكو (جوزيبى بيرونيو) د قى باومريڻدايه كو (بەلاقبوونا
 هزران د وەلاتيڻ جياوازدا ب تنى ئەنجامى لاسايىكرنەكا سادەيه و هەتا وى دەمى
 دى بەردەوام بىت كو كاودانين ئاقخويڻ پىويست ئەدەق وەرگى پىيگەهن)^{١٦٤}

يانكو (د لاساييكرنا نڅيسره كې بيانې يان و مرگيرانا كارين وي، نڅيسهر راسته وخو هه ولددمت لدويث پندښاتيېن زمان و نه ريتين ټه دهمبيېن سهرده مي، خو لگهل زمان و شيوازي نڅيسهرې بيانې بگونجينيټ. دقې خو گونجاندنيدا و مرگر يان لاساييكر تشته كې نوي پيشكيشي نه ريتين خو يېن ټه دهمبي دكهن^(١٦٤) .

ټهغه روويې پوزمټيشي قې په يوه مندييېه و پندښه باس ل روويې نيگه تيشي قې په يوه منديي ژې بهيټه كرن. ههرچهنده ټه دهمبي بهرورد نيړينه كا پوزمټيف بو پرانيا جوړين كاريگهريې هه يه و ب تنې پشته قانيا دمركه فتنا ټه دهمبياتي ژ سنوورين نه ته وومي دكهن لې ب راستي ټه و كاريگهرييا كو بهرهمي داگيركرنا ملله ته كي بو ملله ته كي ديه ناهيټه ريزا جوړين ديېن كاريگهريې ب تاييټ ټه گهر ټه ف داگيركرنه، داگيركرنه كا ئايدولوزي ژي بيت. لوزيكي نينه ټه گهر ټه م بيژين شهر و داگيركرن ژ لايې جفاكي و سياسي و دمووني و ئايدولوزيشه زيانين خو هه نه لې ژ لايې ټه دهمبيشه هه ميشه سوودبه خشه. رهنكه هندك كهس سه بارمت ب كاريگهرييا ټه دهمبي بيژن كو (د جيها نا ټه فروكه دا ئيدي داگيركرن نه شيټ وه كو فاكته ره كي كاريگهريې رولې خو ببينيټ)^(١٦٨) لې ټه م نه شين بيژين كو كاريگهرييا داگيركرن بهري بهر دموام نينه. هه تا نه و ژي ټه و داگيركرن يانكو ټه و كولونيايېن كو بهرهمين داگيركرنا له شكهري يان ئايدولوزي بووينه روله كي كاريگهري دگيرن. (ټه لكساندر ديمه) سه بارمت ب رولې كاريگهريې دبيژيت: (هندهك جارن كاريگهري وه كو فاكته ره كي ئي كلاهري ئيكانه دهيټه نياسين، ته نانه ت جارنا ټه ف هه لويسته دبيته جوړهك ژ به نديا هتي يان جوړه په يوه منديه كا كولونيايې، بو نموونه چي دبديت سهرهلدا نا ټه دهمبي ملله ته كي و پي كهاتنا زمانې ويې ټه دهمبي و ته نانه ت توماركرنا ميژوويا وي يا ټه دهمبي وه كو بهر ټه نجامي كاريگهرييا ټه دهمبي نه ته و هيه كي دي بهيټه ل قه له مدان. گه له ك قه كولهر هه نه كو دخوازن ب ههر ئاوايه كي ته قاي ا بهرهمين نه ته و مبي ب نموونه يېن بيانيفه گري بدن^(١٦٩) .

لاساييكرن د بهرگي كلونياليزميډا ب سهردمهكي دياركريشه ناهيته
 گريډان، بهلكو هندك جاران نهوه بو نهوه دهيته قهگوهاستن و دبيت
 فاكتهرهكي سهرهكي د ميژوويا ئهدهبي و ئاراستهكرنا هزرا رځخهبيدا.
 قهكولهر بي كو راستهوخو ههستي پي بكن پړانيا جاران ههولدمن رځه و
 ريشالين ئهدهبي خو د ئهدهبي لايهني زال يان داگيركه ر دا بيينهقه و گهلهك
 جاران توشي زيادمووي و ههلهيان زي دبن. (ململانه لدور روشنبيري ل وهلاتين كو
 كهفتينه ژير كاريگهرييا داگيركرن و كلونياليزمي پتر خويابه. ئيك ژ
 نامرازين هيژين داگيركه ر بو مان و ئاكنجيووني گوهرينا شيوهي ژيانا
 رموشهنبيرييا مللهتين داگيركريبه، داكو واقعي خوي رموشهنبيري ژيبريكه و ل
 جهي وي روشنبيرييا داگيركه ران جيگيريكه و ئيدي ههستي ب ژدهستدانا
 ناسنامهيا خو نهكهن. ب قې پهنكي رور ب رور بهربهستا ههستكرن ب نامويي دي
 ژناقچيت، ههتا وي رادهي كو مللهتين بندهست دبنه بهشهك ژ رموشهنبيرييا مللهتي
 داگيركه ر) ^{۱۷۱}

ب ديتنا ميژوونقيسي ئنگليزي (ئارنولد توينبي) ئهو مللهتين كو دكهقنه
 بن ههرهشهيا مهترسين دمهكي ب سهر دوو ئاراستهيان دهينه دابهشكرن يا ئيكي
 نهون كو ههولدمن د چارچووقي ميراتا خو يا رموشهنبيري بمين و خو بپاريزن و يا
 دوويي نهون كو ههولدمن ب ريكا تيكه لكرني، روشنبيرييا خو لگه ل روشنبيرييا نوي
 بكونجين لي تشتي بالكيش نهقيه كو ههر دوو بهرسفدان ب خوه لافيتن ژدمي
 نهو دهينه هزمارتن، چونكه ئاراستهيا ئيكي بهري پيروي خو ددمته رابردووي و
 رابردووي ب ريكا رزكاربووني ل قهلم ددمت و يا دوويي زي ژ ترسا ژناقچوون و
 پهراوي زخستني بهري پيروي خو ددمته رموشهنبيرييا جفاكه كي دي. ^{۱۷۲}

۱. ۶. ۳. نمونہ خوازی:

دہمیؑ باس ژ لاساییکرنی دہیتہ کرن دوو جور لاساییکرن دکہقنہ بہرچاقین مہ، لاساییکرنہ کا ریکخستی کو تیدا نقیسہر بؤ کاری خؤ نمونہیہ کی ہلدبژیریت و لاسایا وی نمونوی دکہت، لدویف ہندہک یاسایین دیارکری دچیت کو لسہر بناغہی ہندہک بہرہہمین کھقن ہاتینہ دانان. لاساییکرنا نہ ریکخستی ژی تہوہ کو نہژگاڤ چیدبیت و نقیسہر بی ہہبوونا چ پلانین دیارکری بہری خؤ ددہتہ بہرہہمہ کی یان کؤمہ کا بہرہہمین بہری خؤ. گہلہک د قی باومرییدانہ کو جوروی دووی لاساییکرن نینہ و ب تنی جوروی ٹیککی ب لاساییکرن دزانن، تہقہ ژی لسہر قی بناغہی کو (د لاساییکرنیدا پیدقیہ دان ب ہہبوونا نمونہیان بہیتہ دان، تہو نمونہیین کو بؤ نقیسین دہیتہ بکارہینان، تہقہ ژی جیاوازہ ژوی لاساییکرنا کو نہژگاڤ چیدبیت و دہمی نقیسیناندا دہیتہ دیتن.ج تیکست نینن کو پھیوہندییا خؤ لگہل تیکستین بہری پچاندبیت و چ نقیسہر ژی نہشین بیژن کو ب ٹافراندنہ کی رابووینہ کو بی وینہیہ و نمونہ یین وی د دیروکا تہدہبیدا نینن و ل دہمی خواندن ہزرا خواندہقانان بؤ چ تیکستین دی ناچیت...) (۱۷۴)

دہمیؑ (رابردوو ب بہرفرہییا خؤ کؤمہ کا نقیسہرین مہزن و سہرکہفتی ب خوقہ دگریت کو شیاہنہ نافودہنگہ کی زور بدہستقہ بینن؛ ہہمی دہمان تہقہ شیمانہیہ د ئارادایہ کو نقیسہرین نوی بکہقنہ داقین پیرمویکرن و لاساییکرنا قان نقیسہران و وان مینا نمونہیان ہلدبژیرن. پیشکیشکرنا نمونہیین باش و عہقلانی و گشتگر ژ لای نقیسہرین بہریقہ دبیتہ تہگہر کو نقیسہرین نوی ہہولا فیروونا وان بنہمایان بدن کو بہرہہمین کھقن لسہر ہاتینہ ٹافاکرن دا کو بہرہہمین وان ژی بگہہنہ ئاستی یین بہری ب قی رہنگی راستہوخؤ ٹافراندن ب لاساییکرنیقہ دہیتہ گریدان چونکہ ئیدی ٹامانج زیدہتر خؤ نیزیککرن ژ نمونہیین بہریقہ تاکو نویکرن بیت) (۱۷۴).

رهنگه داخباریوون ب نقیسه‌ره‌کی یان به‌ره‌مه‌کی یان ئه‌ده‌بیاتا ملله‌ته‌کی دی هاندره‌ك بیت بو لاساییکرنی، چونکه (داخباریوون ئیکه ژ فاکته‌رین لاساییکرنی) ^(۷۴) نقیسه‌ره‌کی وه‌کو (فیکتور هوگو) ی ژی هه‌ست ب قی مه‌ترسیی کریه و گوتیه: ((بلا ئه‌م داخبار بین ب نقیسه‌رین مه‌زن لی لاساییا وان نه‌که‌ین)) ^(۷۵)، یانکو وی قیایه سنووره‌کی د ناڤه‌را لاساییکرن و داخباریوونی دانیت، ئه‌و سنووری کو ناهیلیت نقیسه‌ر بیته دیقه‌لانک و ب کوپیکرنی رابیت. (فیکتور هوگو) د قی باومریی‌دایه کو لاساییکرن ب هه‌بوون و نه‌بوونا یاسایانه دهیته گریدان، (لاساییکرن ل دهق (هوگو)ی بریتی نینه ژ نه‌بوونا سیسته‌می به‌لکو بریتیه ژ ره‌تکرنا بنه‌مایان. لاساییکرن وه‌کو دووباره به‌ره‌مه‌هینانا بنه‌مایان هاتیه نیاسین، ئه‌و بنه‌مایین کو د نمونه‌یاندا هاتینه بکارهینان، لی داهینانا ره‌سه‌ن بریتیه ژ به‌ره‌مه‌هینانا سیسته‌می؛ هه‌ر به‌ره‌مه‌ك ب به‌ره‌مه‌هینانا دووبارمیا بنه‌مایان رادبیت کلاسیکی یانکو لاسایکه‌ره قیجا هه‌ر جوړه نمونه یان هه‌ر سه‌رده‌مه‌ك بیت، ب تنی عه‌قلی بی هاوتا و ده‌گمه‌نه کو دشیت ب ریکخستنا نقیسه‌ینه‌کی رابیت. ئه‌و ئافه‌رینه‌ری کو ژ سه‌ری به‌ری خو دکه‌ته به‌ره‌مه‌مه‌کی دی دشیت سیسته‌می ئاراسته بکه‌ت لی لاسایکه‌ر ژ نیژیکه‌ ته‌ماشه دکه‌ت و یاسایان دپاریزیت. یی ئیکی سه‌ردای یاسایین سروشتی خو کاردکه‌ت و یی دووی بنه‌مایین ریبازا خو دپاریزیت. بو یی ئیکی هونه‌ر مینا ئیلهامییه و یی دووی وه‌کو زانست به‌ری خو دده‌تی. ^(۷۶) ب قی ره‌نگی ئه‌م دشین بیژین داخباریوون ب به‌ره‌م و نقیسه‌رین به‌ری ئیکه‌مین قوناغا نمونه‌سازیییه و ئه‌گه‌ر نه‌هیته کونترولکرن دی به‌ره‌ق لاساییکرنیقه‌ جیت. لاساییکرن نمونه‌یان ژی دبیته ئه‌گه‌ری پیروزییا زیدمترا وان و د ئه‌نجامدا هزرا هه‌له‌ینجانا یاسایان ژ نمونه‌ییین به‌ری خو‌یادبیت و هه‌ول دهیته دان بو په‌یره‌مویکرنا وان و سه‌پاندنا وان بسه‌ر نقیسه‌رین دی.

ره‌خنه‌گره‌کی وه‌کو (ئه‌دوارد یونگ) که‌له‌ك ره‌شبینانه ته‌ماشه‌ی لاساییکرن نمونه‌ییین به‌ری دکه‌ت. ب دیتنا وی ((ده‌می ئه‌و نمونه مه‌ دئیکه‌ داڤین لاساییکرن خو دبنه ئاسته‌نگ د ناڤه‌را مه‌ و تیگه‌هشتنا مه‌ بو مه‌ بخو، ئه‌و

ب رېكا هېزا خو هزرا مه دځيځن و دهسته سهر دكهن، ټهو دېنه ټه گهر كو هه سترگنا مه ب مه بخو لاواز ببیت))^(۱۷۶) چيدبیت لاساييكرنا نموونه دار گه لهك ب هيز بيت واته ههمي ټالين مهيدانا ټهدمبي بخوځه بگريت و مينا ياسايين بي گومان د ميشك و دمووني نقيسر و خواندهفانان دا جيگير ببیت و ژ چارچووځي لاساييكرنه كا ساده دمركهځيت و ببیته ريباز يانكو نهريت، ټيدي تشتهكي و هسا نينه كو ب تني نقيسر و دهقان ب خوځه بگريت بهلكو خواندهفان و ږهځنه گر ژي دېنه بهشهك ژ ځي چهندي، ټهقه ژي ب ناشكرایي د كلاسيزما ټوروي و ټهدمبياتا كهفنا كهلهك مللهتاندا خويایه.

۱. ۶. ۴. بېردانك و ژبهركرن:

رهنگه بهیته گوتن كو بېردانك جههكه بو پاراستنا زانياري و ټهزموونين ژيانا مروځي لي كاريكهري و رولي بېردانكي كهلهك ژ ځي چهندي بهرفرهتره. بېردانك مينا ږمكي دنافهرا دهمي رابردوو و نهو رولي خو دبينيت و ههر ټهو تشتين پاراستي د بېردانكيدانه كو ژيانا مه ټاراسته دكهن. (ټهو ږهگهزي كو كهلهپور و داهيناني دكههينيه ټيك ټاگههيا بهردمواما مروځانه كو دبیته ټهگهري تهځليهقبوونا بېرمومري و شارمزاين بهري، هزر و ههستين كهفن لگهل دهستهكفتين نويين مروځي، لهوما بېردانك ږهگهزي سهرهكي بههځكههشتنا مروځين كهفن و نوييه)^(۱۷۸) لسره ځي بناغهي بېردانك ږهگهزهكي سهرهكيه بو پاراستن و ځهگوهاستنا داب و نهريتان و گونجاندها وان لگهل كاودانين نويين سهردهمين جودا جودا، ههر وهكو (منسكي) د تيورا چارچووځهيدا (frame theory) ځي چهندي ددهته دياركرن. ب ديتنا وي (زانين و زانياريين مه مينا هندهك بنياتان د بېردانكيدها پاراستينه و دهينه دووبارهكرن، دهمي مه پيوستي ب وان ههبيت وان دووباره دكهينهځه، لي ب ټاوايهكي و هسا كو لگهل كاودانين نوي بگونجن. ټهځه ږروسهيا گونجاندهي بريته ژ پيشكيشكرنا گوتنهكا نوي كو پشتهستن لسره چارچووځهي دكهت. چارچووځه ژي ږهنگشهانا زانينا مه يا چهسپاوه بو جيهاڼي.

لدويڤ ڦي چهندي بۆ گهلهك جوړين ئاخفتنى دستپيکهکا هه ی يانکو بۆ ههر ئيک ژوان جوړه چاقهريبوونهك ههيه... بۆ نموونه ئەم دشيین بيژين چارچووڦي غهزەلي وهسفا خوشهويستیيه^(۷۴) يانکو دهمي باسي غهزەلي دهيتەکرن ئيکسەر ئەو زانيارين پاراستی د ببردانکيدا بابەتي خوشهويستی و ههژيکرنا رهگهزي مي د ميشکي مهدا دئازرين و وهکو چارچووڦهکي بۆ ڦي جوړه شعري رولي خو دبين.

سهرمراي ڦي چهندي کو ببردانک کارتيکرنهکا مهزن لسهر دروستبوونا نهريتين ئەدمبي ههيه، پهيوهنديهکا موکوم ژي لگهل خهيال ئەدمبي ههيه، لي (رهنگه ههله نهبيت ئەگەر ئەم بيژين ببردانک بههرهيا شعرا سروشتيه. چونکه خهيال ب خو بريتيه ژ بکارهينانا ببردانکي. کەس نهشيت چ تستان بيخهته د خهيال خۆ دا ب تني ل وي دهمي نهبيت کو د ببردانکا ويدا ئامازميهك بۆ ههبيت. شيانا مه بۆ خهيال و ئاشوپسازي بريتيه ژ بيرهينانهڦهيا ئەو تشتين کو مه بهري نهو تاقیکرينه...) خهيال بريتيه ژ بکارهينانا ببردانکي، لي خهيال ببردانک نينه يانکو ((داهينان بيرهينانهڦه نينه، بهلکو ههستيارييهکا تاييهته د واري سهرمدەريکرن لگهل ببردانکي لژير سيبهرا کاودانين نوين مرقاقيهتي. ب راستي ئەو تشتين کو هزرا شاعري وان ومردگريت ههلاويستی دميين ههتاكو تهڦايا ئەو رهگهزين کو دشين کارليکي لگهل ئيک بکهن بگهههه ئيک و ئيک بگرن و ليکدانهکا شعرييا نوي دروست بکهن))^(۷۵)

رهنگه ب ههڦواتا زانينا ببردانک و خهياي پينگاڦهك بيت بۆ دانپيدان ب لاسايييوونا ئەدمبي و نهمازه شعري چونکه ئيدي کاري شاعري دي بيته دووبارهکرنا ئەو تشتين کو د ببردانکيدا هاتينه پارستن. ئەڦ چهنده ژي گهلهك جاران بوويه ژيەدمري ترس و خوپاراستنا گهلهك نفيسەر و ڦهکۆلهران، بۆ نموونه (کولدرج) سهبارت (ب ڦي باومرييا بهريهلاڦ کو خهيال بريتيه ژ ئەو وينهيين ببردانکي کو ب ريکا پهيوهنديهکي پيکڦه دهينه گريدان دبيژيت کو ئەڦ بۆچوونه جوړهکي تاييهت ژ شعري ب خوڦه دگريت لي نهشيتن ئەو شعرين کو د بلندترين ئاستدانه شوڦه بکهت، ئەو جياوازيي دئخهته د ناڦهرا شعرا بههرهيي و

شعرا نبوغی؛ ئەقە ژى لسەر بناغەيى جوداكرنا لىكدانا وىنەيان (تصور) و خەيالى. لىكدانا وىنەيان پرۆسەيا پىكشەگرىدانا وىنەيانە و خەيال پرۆسەيا ئافراندىيە^{۱۸۴}؛ يانكو پىشتەستىن ب بىردانكى و پىكشە گرىدانا ئەو وىنەيىن تىدا ھاتىنە پاراستىن جۆرە شعرەكا نزمتر ژ وى شعرا كو سنوورين بىردانكى دمرباز دكەت پىك دەينىت. ھەر لسەر قى بناغەيى ھندەك د قى باومرييدانە كو ئەم دىيىن باسى (دوو جوړين شعري بكهين شعرا ئەزموونكى و شعرا بىردانكى، شعرا ئەزموونكى ئەو شعرە كو ل ھەر ساتەكى چرىسكىن نوى قەدەت، لى شعرا بىردانكى برىتيە ژ بىرھىنانەقەيا ئەو دىمەينىن كو ھندەك كەسىن دى بەرى ھنگى ئەو قەدىتىنە. شعرا ئەزمونكى جىھانەكى د ئافرىنىت كو بەرى ھنگى نەھاتىيە ئافراندىن، لى شعرا بىردانكى ب وەسفكرنا جىھانەكا ئافراندى رادىبىت...)^{۱۸۴}؛ كەواتە مەترسىيا قى چەندى ھەيە كو ھىز و دەستەلاتا بىردانكى ببىتە ئەگەرى سەرھلدا نا جۆرە لاسايىكرنەكى، قىجا چ ب رىكا سەپاندنا نەرىت و چارچووقىن بەرى بىت يان ب رىكا مفا و مرگرتن ژ ئەزموون و وىنەيىن كو د بىردانكىدا ھاتىنە پاراستىن.

خەيال و داھىنان بى كارتىكرنا بىردانكى خۇيا نابىن، لى لكەل ھندى گەلەك جارەن بىردانك شاعرى دەستەسەر دكەت و ناھىلىت كو ئەو كارلىكى لكەل زانىارىيىن خۇ بكەت يان ژ وان دەبازىبىت. ھەر دمربارە قى يەكى رەنگە گەلەك جارەن چەوانيا ھاتنا زانىارىيان بۇ ناھ بىردانكى و چەوانيا پاراستنا وان ببىتە ئەگەرى زىدەبوونا دەستەلاتا بىردانكى و بەھىزبوونا دياردميا لاسايىكرنى. شاعر چەوا سەرمەدمىيى لكەل بەرھەمىن بەرى دكەت ئايا ب تنى ب خواندنا وان رادىبىت يان گرنگىيى ددەتە ژبەركرنا وان، چىدبىت ژبەركرن مەترسىيا زالبوونا بىردانكى لسەر خەيالا ئەدەبىي زىدەتر لىبەكەت.

۱. ۷. کاریکه ریئین لاسایی کرنا ئەدمبی:

۱. ۷. ۱. لاوازیوونا داهینان و نویکرنی:

پرانیا قه کۆلینین ئەدمبی داکۆکیی لسه قی چەندی دکن کو چ دەقەك نەشیت په یوه ندىا خو ب ئیكجاری لگەل دەقین بهری خو بچینیت، یانکو چ تشتی نوی بی په یوه ندىكرن ب تشتین بهری خو ژدايك نابیت، لهوما باسكرن ژ داهینان یان ئافراندا رها د واری ئەدمبیدا گوتنه كا بی بناغه و نه لۆژیکیه، لی ئەقه نابیت به لگه بو فهرامۆشكرنا رۆل و كرنگیا داهینان و ئافراندى.

ئافراندى ئیكه ژ وان زاراڤان كو دانوستاندنه كا زۆر لدور بكارهینانا وی ههیه وهكو خویایه هندهك ههز ناكه زاراڤی ئافه رینه رى (creator) بكاربینن، چونكه ب دیتنا وان قی زاراڤی مه دلووله كی لاهوتی ههیه. هندهك ژى د قی باومرییدانه كو د قی زاراڤیدا بیا قهك بو بهرزخوایى ههیه و یا باش ئهوه كو د واری قه کۆلینین ئەدمبیدا نه هیته بكارهینان^(۱۸) مل ب ملی زاراڤی ئافراندى زاراڤی داهینانى (creatnity) ژى ب بهردموامی دهیته بكارهینان كو مینا ئافراندى زاراڤه كی قه بر نینه.

زانا لسه پیناسه كرنا داهینانى (creatnity) ریکه فتى نین. ئەق په یقه بو ئیكه مین جار لسه ردمی پینیسانسى ل ئوروپا ژ بو ئامازمدان بو تشتی نوی و رسه ن و تارادیهك به ره همدار هاتیه بكارهینان. هه رچه نده ل وی دهمی بو ئامازمدان ب هندهك كار و چالاكیین دیاركری وهكو ئیسینا داهینه رانه یان هونه رین داهینه رانه دهاته كرن.^(۱۹) داهینان ب گه لهك ئاویین جیاواز دهیته پیناسه كرن لی گه لهك ژ فان پیناسه یان جه ختی لسه قی چەندی دکن کو داهینان ئافرانده كا رها نینه بو نموونه هندهك دبیزن كو (بریتیه ژ دیتنا تشتین ئاسایی ب رهنه كی نه ئاسایی یان بریتیه ژ ریکه خستنا هزان و دیاربوونا وان لسه بنه مایی ره گه زین هه یی و د پیکهاته كا نویدا، یان داهینان بریتیه ژ هینانا تشته كی نوی یان پیشکیشكرنا یی كه فن ب شیومهیه كی نوی یان نامۆ، یان داهینان بریتیه ژ

هزرکرن د چارچووقه کي څه کړيدا، بریتیه ژ دووباره دارشتنا په گهږن زانیاری و شارمزایي د شیوه ییښ نویدا.^(۱۸۴) ب څی ئاواپی داهینان پرانیا جاران بریتیه ژ ئاڅاکرنا تشته کي نوی لسه ر بناغه یی تشتین که څن لهوما پیدڅیه په یوه نډیا وی لگهل لاساییکرنی بهیته دیارکرن چونکه پرانیا جوړین لاساییکرنی بریتینه ژ بکارهینانا په گهږن بهری، ئه څه چهنده خو ژ سهردهمی رومانیان و سهردهمی رینسانسی و لجه م کلاسیکیښ سهدی هه ځدی ل فهرنسا هاتیه باسکرن.

گه له ک داکوکی لسه ر څی چهندي دکهن کو پیدڅیه و مرگیان و لاساییکرنی ژه څه جودا بکهین، و مرگیان خیانه تی ل عه بقه ریه تا تاکه که سی دکه ت، ئه څه زی به روڅاڅی لاساییکرنییه کو تیدا عه بقه ریه تا تاکه که سی رولی خو دبینیت. لسه ر بناغه یی څی جیاوازیی ئه م دشین بیژین کو لاساییکرن کوپیکن نینه. زهحه متیا لاساییکرنی ئه څه یه کو دکه څیته د ناڅه را وه که څی و لادانیدا، د ناڅه را دووباره کړن و جیاوازییدا. لاساییکرن ب تنی ملکه چوون نینه، به لکو به روڅاڅی هر وه کو (دوبلاي) دبیزیت پیدڅی ب خوراک و مرگرتنییه (innutrition)، واته فهره نقیسه ر بڅیته د ناڅه نموونه ییښ خودا و وان بکه ته ملکي خو و خو وه کو وان ئی بکه ت، د ناڅه وان دا بجه لیت و وان داعویریت، و پستی وان هه رس دکه ت وان بگوهریت بو خوین و خوارنې.^(۱۸۵) که واته داهینان نیژیکي چه مکی داهینه رانه یا لاساییکرنی یان لاساییکرنا هونه رییه. ب دمرپرینه کا دی ئه و لاساییکرنا کو لسه ر بناغه یی گوهرینی و هه رفاندنا تشتین که څن بو ئاڅاکرنا تشته کي نوی بیت یان بریتی بیت ژ په یوه نډیښ څه شارتي و نه دیار هر وه کو د هه څتیکستییدا جهخت لسه ر دهیته کړن؛ دی ب داهینان هیته هژمارتن.

لگهل څی چهندي زی لاساییکرن نه شیښ هه می دهمان هه څسویي داهینانی بیت. هر وه کو دبینین کو هنده ک که س گه له ک ب ئاشکرایي جهختی لسه ر څی چهندي دکهن کو ((داهینان ناهیه ته لاساییکرن))^(۱۸۶) یانکو لاساییکرنا به ره هه م کي داهینه رانه نابیه ته هوکاري ژدایکبوونا داهینانه کا نوی. راسته کو ئه م نه شیښ ب ئیکجاری نکولی ل په یوه نډیا د ناڅه را داهینان و لاساییکرنی

بكهين چونكه رهنكه ب تنى داهينان كۆپىكرنى بخۇفە نه گريت، لى لگهل هندى ژى لاسايىكرن د گهل چه مكى ئەكتيف و كارىگهرى داهينان و ئافراندىنى ناگونجيت و يا باش ئەوه كو نافه كى دى بۇ وى لاسايىكرنا هونهرى بهيتە دانان كو داهينان رۆله كى سهره كى تىدا دبىنيت.

هندهك نقيسهر يان هونهرمه ندان دكه نه دوو جور، ئافهرينهر و ومريگر. جورى ئىكى لسهر بناغه يى ژيانا خو و ب بشتبه ستن ب زهمه تى و كه دا زيده، ريكه كا نوى قهدكه ن. جورى دوويى ژى ئەون يىن مفاى ژ قهديتنىن كه سين دى ومردگرن نه ب تنى ب ريكه دزى به لكو پرانيا جاران ب ريكه شوپاندنا ريكه وان وهك خواستن و لاسايىكرنا پاكژ. ههر چه نده كو چىدبىت به رهه مين گروپى دوويى سهركه فتنه كا مهن بدهستقه بينن و ببنه جهى سهرنجى لى لگهل هندى ژى ههر دى ب دووباره كى هينه هژمارتن. ههر چهوا بيت ناجىبىت داهينان تشته كى دووباره كرى بيت، داهينان و لاسايىكرن دوو جهه مسهرين هه قىدن، ئەگهر لاسايكه رهك ل جهه مسهره كى بيت چىدبىت ل جهه مسهرى دى ئەم داهينه ره كى بينين^{۱۸۹} ئەو په يوه نديا داهينه رانه كو د نافه را ده قىن ئەده بيدا ده يته ديتن جياوازه ژوى لاسايىكرنا كو په يوه نديين ئاشكرا و ساده و دهقاو دمق بخۇفه دگريت. ب دمربينه كا دى نابيت لاسايىكرن ببته ئامرازهك بۇ داهينانى به لكو داهينان لسهر بناغه يى كارلىككرنا دهقان خو يادبىت.

هندهك نقيسهر په نايى بۇ ريكه كا كارىگهر و بله ز دهن، ئەو دىيژن چونكه به رهه مه كى دياركرى شيابه سهركه فتنى بدهستقه ببىت، ئەم ژى دشىين ب ريكه لاسايىكرنا وى به رهه مى سهركه فتنى بدهستخۇفه بينن. لاسايكه ر ئافهرينهر نينن، ئەفه ل هه مى كاودانان دروسته، مه چ پروگرام ژبو دروستكرن يان كۆپىكرنا چ شاكاران نينه.^{۱۹۰} (هونهرمه ندى ئافهرينهر ئەو كه سه كو ژ وى جهى دهست پيىكهت كو ئەو بخۇ لى، نه ل وى جهى كو يىن دى ل وىرى دهست پيىكرين. ئەو كه سه كو ژ وى تشتى كو وى بخۇ هه مى دهستپيىكهت نه ژ وى تشتى كو يى كه سين ديه، ئەو نابىژىت كو ئەف مؤركه يان ئەف پارچه بۇ من بالكي شه لهوما دى

وی و مرگرم و ئیخمه د نأف بهرهمی خودا و دستهاقیژمه نفیسینی، ئەو دی ژ خو دەست پیکەت، ئەو کاری خو لسهربنهمایی خواستن ژ بهرهمین دی ئافا ناکەت، وی ناکەتە بهرهمەك كو ژ هندهك پرتین بجوکیکن بهرهمین دی پیکهاتیە). ^(۱) چەند تایبەتەندی د داهینان و ئافراندنیدا هەنە كو د لاساییکرنیدا ناهینە دیتن یانکو رۆئی وان د لاساییکرنیدا لاوازه و ئەم دشیین ب ریکا دەستنیشانکرنا وان زیدەتر جیاوازییا داهینان و لاساییکرنی بدەینە دیارکرن:

۱. ۱. ۷. ۱. گرنگیدان ب ڕەسەنایەتی (ئورجینال بوون):

ئیک ژ کەشترین گەزەندین نفیسەران کو تەنەتە نموونەیین وی بەری زایینی و لسهردەمی یونانیان ژێ دەینە دیتن ئەقەیه کو گەلەك زەحمەتە کوتنەك هەبیت کو بەری نەو نەهاتبیتە گوتن. ئەگەر ئەق باومریه کو هەمی تشت بەری نەو هاتینە گوتن جیگیر ببیت ئیدی پیدقیه نفیسەر خو رادەست بکەت و ئەرکی وی ب تنی دی بیتە دووبارەکرنا وان هزران کو هندهك کەسین دی بەری وی ئەو هزرە بکارئینایینە و ئەو نەشیت ژ وان هزران دەرزاببیت. ^(۲) کەواتە ل سەردەمین کەفن تشتەك ب نأفی ڕەسەنایەتی یان ئورجینالیتی نەبوویه و نفیسەران بخو باومری ب هەبوونا وی نەبوویه، هەر ئەق چەندە ژێ پالدمەك بوویه بۆ بهیزکەفتنا دیاردەیا لاساییکرنی لدەق پرانیا نفیسەران.

هەتا دویماییکا سەدی هەژدی ژێ لاساییکرن یین بەری شیرەتەك بوو کو ژبو نفیسەرین گەنج دهاتە ئاراستەکرن، واتە هەتا وی دەمی کو تیؤرا ئورجینالیتی وەك هەقرا تیؤرا لاساییکرنی خویابووی. ^(۳) ل قیری گەلەك ڕەخنەگر لسهرفی چەندی ریککەفتن کو چەند لاساییکرن داهینەرانه بیت هەر دی ژکارەکی ئورجینال نزمتر بیت. (ئەدوارد یونگ) ی سەبارەت ب قی چەندی گوت: چ جاران یین کوپیکری بسەر یین ئورجینال سەرناکەفن، هەر وەکو کانێ کو چ جارا بسەر سەروکانی ناکەفت ^(۴). ئیدی مەسەلە ژ لاساییکرن هونەری و نەهونەری دەرزابوو و باس ژ ڕەسەنایەتی هاتەکرن، واتە پیشکیشکرنا تشتین نوی

كو بهرى نهو كهسى نهو بكارنه ئينابن لى چەوا باسكرن ژ داهينان و ئافراندا رەھا
د ئەدەبىدا تشتەكى ئەستەمە ھەرب قى رەنگى بابەتى رەسەنايەتتى ژى رېژىمىيە و د
بوارى ئەدەبىياتىدا خودان تايىبەتمەندىن خۆيە.

ئورجىنالىتى يانكو رەسەنايەتى برىتتە ژ بەرھەمەيىنانا تشتى نەباو كو
كەس بەرى ھنگى نەگەھشتىتى، ھزرا ئورجىنالبوونى ژى ئەو ھزرا كو ملکہ چى
ھزرىن بەرىلە لاڧ نەبىت واتە جياواز بىت. كەسى خودان ھزرا ئورجىنال ئەو كەسە
كو پشتا خو دەمدت بكارھىنانا ھزرىن دووبارە كرى و چارەسەرىن زارڧە كرى بۇ
ئارىشەيان^(۱۹۶) ئەگەر ئەم لدويڧ قى يەككى بچىن پىدڧىيە بىژىن كو نە
ئورجىنالبوون و نە كەسىن ئورجىنال و نە ھزرىن ئورجىنال د بوارى ئەدەبىدا نىن
و جارەكا دى بزڧرىنە وى خالا دەستىكىيا كەڧن كو دبىژىت ھەمى تشت بەرى
نەو ھاتىنە باسكرن و چ تشتىن نوى د قى جىھانىدا نەماينە. ئەگەر (سەنگا
بەرھەمى د جىھانا بەرھەمىن ئەدەبىدا ژ لايى نوبىوون و ئورجىنالبوون و ڧەكرنا
ئاسۆيىن نوى ببىتە پىشەرى داهىنانى و كەسايەتتيا داهىنەرانە و لىسەر قى بناغەى
بەيتە ھەلسەنگاندن. بىرپاردان لىسەر كارى داهىنەرانە دى گەلەك توند و دژوار بىت
و ژمارا كارىن داهىنەرانە د جىھانا ئەدەبىدا ژ دەھ بەرھەمان دەرپازنابىت.)^(۱۹۷)

ڧەكۆلەرەكى وەكو (مەھمەد مندور) وەسا ھزردكەت كو دەستنىشانكرنا
رەگەزىن ئورجىنال لدەڧ شاعەرەكى كارەكى ب ساناهى نىنە بەلكو ب رىكا
جوداكرنا كارىگەرپىيا نڧىسەرپىن بەرى وى و يىن ھەڧچەرڧىن وى دى خۇيابىت
چونكە ل قى دەمى دى زانين كو ئەو تشتىن وى بخو زىدەكرىن چنە^(۱۹۷) لى
گەلەك جاران ئەڧ پىشەرە رەسەنايەتتى دىڧخىتە ژىر نىشانا پىرسىارى چونكە رەنگە
تەڧايا پىكەتەيىن دەڧەكى ئەدەبى ب رەنگەكى برىتى بن ژ دووبارە كرن يا
رەنگشەدان يا گوھرىنا دەڧىن بەرى، ھەر وەكو د پىرانيا ئاراستەيىن نوبىن مېژوويا
ئەدەبى و گەلەك ژ ڧەكۆلىنپىن بەراوردكارى و پىرانيا ئاراستەيىن ھەڧتىكىستىدا
ھاتىە باسكرن. رەسەنايەتى د بوارى ئەدەبىدا پەيۋەستە ب ومارا ئەدەبى واتە
پىشكىشكرنا ھزرا يان تەكنىكەكا نوى بۇ قوناغەكا دىاركرى چونكە رەنگە ھەر

وهكو (شكلوڤيسكى) ئاماژەبېځىداى نوپكرن زېډەتر لسەر بناغەيى قەژاندنا وان شيوهميان بيت كو ژ ميژر هاتينه ژبيركرن يان د مهيدانا ئەدمبېدا ئامادەنه ئى نەبووینه جهى گرنگيپېدانى. رەسەنايەتى يان ئورجينا ليتى د وارى ئەدمبېدا هەيە، ئى ب ئاوايەكى وەسا كو ژ لايەكيشە لگەل سروشتى ومارا ئەدمبى و ژ لايەكى ديشە لگەل چەمكى داهينانا ئەدمبى دگونجيت كو زېډەتر برىتیه ژ دارشتنا رەگەزین هەيى و بەردەست ب ئاوايەكى نوى.

كەسى داهينەر خودان هزرەكا ئورجینالە واتە هزرین كەسین دەوربەرین خو دووبارەناكەت. پیدقیە ئەو هزرین ئەو پيشكیش دكەت ب بەراوردكرن لگەل هزرین كەسین دى نوى بيت: ئەم دشیین لسەر بناغەيى ملكەچ نەبوون ل هەمبەر هزرین بەرەلاڤ و لاسایى نەبوون و جياوازبوونى بریارى لسەر ئورجینالیبوونى بدمین. كەسى ئورجینال ئەو كەسە كو خو ژ دووبارەكرنا هزرین كەسین دى و چارەسەرین وان بو ئاریشەیان بەدەتە پاش.^{۱۹۸} نقشیسەرى رەسەن لدویف وان پلانا ناچیت ئەوین كو بەرى هنگى بو وى هاتينه دانان بەلكو ئەو كەسە كو پلانین تايبەت بو خو دادنیت. ئەو دەستورەكى كلتورىي تايبەت بو خو چیدكەت و ب ریکا وى زانیاریین خو و مردگريت و شارمزاين خو ب ریکا وى ددەتە دیاركرن.^{۱۹۹}

دەمى باس ژ رەسەنايەتیی دەیتەكرن گوهرین و جياوازیین مەزن و ریشەيى بەرجستە دبن واتە رەسەنايەتیا بەرەمەكى بەندە ب هەبوونا هزر و رەگەزین نوى و جياواز كو دبنە بەلگە بو هەبوونا داهینانەكا راستەقینە.ل سەردەمەكى داهینان بریتى بوو ژ شيانا فەرامۆشكرن و پشتگوھ ھاڤیتنا بنەمايین شياوازیین كو ریکەفتن لسەر وان هەبوویە، قیجا خو ئەگەر دمرپرینن نقشیسەرى راستیین سادە و هزرین ئاسایى بن، تشتى گرنگ ب تنى نقشيسنا جياواز بوو، ئى ئەڤروكە داهینان بى هەبوونا هزرەكا ئورجینال و كویر و بى بویریا راستەقینە و تاقیکرنا جەوهەرى تشتان ب تنى ئاخفتنەكا بى مفايە.^{۲۰۰}

۱.۷.۱. ۲. رەتكرنا خۇنيزىكرن و ملكهجهبوونى:

جهمكى خۇنيزىكرن (conformity) د قەكۆلينيڭ سايكۆلۆژىدا برىتتە ژ گۆهرىنا برىارا تاكى ب رەنگەكى وەسا كو مىنا برىارا كۆمى (برىارا پرانىي) بىت بى گرنكىدان ب راستبوون يان ھەلەبوونا برىارا كۆمى.^(۱) چىدىبىت (داخوازى و پىدقىياتىي كەسايەتتيا داهىنەرانە جياواز و نەگونجاو بن ژ داخوازىيىن واقى جىاكى، پىدقىيە داهىنەر داكوكىي ل سەربەخۇبوونا خۇ بكتە و خۇ ژ پىشەرەين بەربەلاق رزگارىكتە. جىاك ژى بەروقازى ھەولددەت ب رىكىن جياواز پىشەرەين خۇ بسەپىنىت و دخوازىت كو ھەمى ملكەچى قان پىشەرەن بن قىجا پىشەرەين جىاكى ژبو رىكخستنا رەفتارى جىاكى بن يان پىشەرەين ەقلى يان ھونەرى بن. ھەرئەق پىشەرەنە كو ەقلى مروقى داهىنەر بو وان دەيتە ئاراستەكرن داكو گۆهرىن و ومارى بىخىتە وان).^(۲۰۴)

ب دىتنا كىنلەر (kneller) خۇنيزىكرن زەمىنەيا پىدقى بو داهىنانى لاواز دكتە، ھەزا خۇنيزىكرنى ژ لايى ەقلىق ھەقدەمە لگەل نزمبوونا ھوش و لاوازبوونا فاكترەين دىيىن پىدقى بو داهىنانى، ئەقە ژى دىبىتە ئەگەرى تەپەسەركرنا ھەست و سۆزان و نزمبوونا ئاستى باومرى بخۇ ھەبوونى. لاوازييا باومرى ھەبوون ب ھزرىن تايىبەت و بشتەستەن ب ھزرىن كۆمى، يەكسانە لگەل ۋەكەھەقكرنا بۆچووين كەسى لگەل بۆچوونىن يىن دى^(۲۰۴) كەواتە رەتكرنا خۇ نيزىكرن ژ شىۋە و برىارا كۆمىيە كو داهىنانانى بەرەق نوپكرنى ئاراستە دكتە. قىجا رەنگە ئەو بەرھەمىن كو ژ ئەنجامى خۇگونجاندىن لگەل برىارا كۆمى و خۇ نيزىكرن ژ پرانىا پىشەرەين سەردەمى ھاتىنە نىسەين ب داهىنانەكا راستەقىنە نەھىنە ھىمارتن.

۱. ۷. ۲. لاوازىبونا رۇلى ئەزموونى:

رۇلى ئەزموونى بابەتەكە كە د قەكۆلىنىن ئەدمىيدا گەنگەشەيەكا زۆر ل دور ھاتىەكەرن، لى لگەل بەيزكەفتنا رەخنەيا دەقى و ئاراستەيىن زامانئانئى و ھەولئىن بەردەموامىن گەلەك قەكۆلەران بۇ گەرنگىنەدان و فەرامۆشكرنا فاكترەين دەرەكى و رەھەندىن جىاكىيىن دەقى؛ ئەق بابەتە گەلەك جارەن ھاتىە پەراويزخستەن يەن رەھەندى وئى جىاكى ھاتىە ژىيركرەن و ب تنى د چارچووقەكى ئستاتىكىدا ھاتىە باسكرەن. سەرمرەي قى چەندى، ئەو خالا كۆ ھەمىشە خۇ دەسەپىنىت و نكۆلى لى ناھىتەكرەن ئەقەيە كەكەسايەتيا كەسى ب تەمامەتى وەكو كەسەكى دى نىنە، لگەل ھەبوونا وەكەھەقيەن لى ھەر ئىكى ئەزموونا خۇ يا تايىتە ھەيە و ھەر ئەق جياوازىيە دىبىتە بناغە بۇ جياوازىبوونا بەرھەمان.

گەلەك قەكۆلەر ديارىبوونا مۆركى كەسى د بەرھەماندا و ھەستكرنا خواندەقانەن ب ھەبوونا وى ب مەرچەكى سەرەكىي بەرھەمى ئەدمى دزانن، ئەقە ژى ب تنى ب رىكا دەربرىنىن نقىسەرى دەستەبەر نابىت بەلكو فەرە ھەست و سۆزىن وى ژى بەشدارىي د قى يەكىدا بکەن^{۲۰۴} ھەبوونا (مۆركى كەسى د بەرھەمىدا ئىكەمىن ئەدگارى نقىسەرى رەسەنە. ئەق چەندە ب تنى نىرىن و ھەستكرنا وى بۇ گەردوون و ژيانى ب خۇقە ناگرىت بەلكو ژ قى چەندى دەرەز دىبىت و چەوانىا پىشكىشكرنا بابەتى واتە دەربرىن و ھەلبىزاردنا پەيشان يەنكو شىوازى ژى ب خۇقە دكرىت)^{۲۰۴}

بەرچستەبوونا ئەزموونى د بەرھەمى ئەدمىدا بۇ تەقايە ژانرىن ئەدمى گەنگە، لى ئەق چەندە د شەرى و نەخاسمە شەرا لىرىكىدا بەرچستەترە و خودان ئەدگارىن خۇ يىن تايىتە، ل قىرى (مەبەست ژ ئەزموونى وىنەكى تەواوى دەرروونى و گەردوونىيە كە شاعر ل دەمى ھەزكرنەكا كوىر د بابەتەكىدا - كە ژىدەمى وى ھەست و سۆزىن وى بخۇنە - وى پىشكىش دكەت. دقى چەندىدا شاعر

مەبەست ژ راستگۇيا ئەزموونا شعرى ئەفەيە كو ((د شعرىدا راستگۇيا
 ويژدانى ھەبىت و شاعر دەرپرېنى ژ وى تىشتى بىكەت كو د دەررونى ويدا ھەيە، واتە
 ئەو تىشتى كو وى باومرى پى ھەبىت. قىچا چىدبىت ئەف ئەزموونە تىشتەكى مەزن و
 جوان بخۇفە بگريت و چىدبىت زى دەرپرېنى ژ تىشتەكى ئاسايى و بى نرخ
 بىكەت....))^(۱) ئەف راستگۇيە جياوازە ژ چەمكى وى راستگۇيا كو د ئاخىتەنا رۇزانە
 دا باو، ل قىرى (مەبەست راستگۇيا راستەقىنە نىنە، چونكە ئەفە بابەتەكى
 رەموشىيە، مەبەست راستگۇيا ھەستىكرن ب ژيانى و راستگۇيا داخباربوون ب ھەست
 و سۇزانە، واتە ھەبوونا راستگۇيا ھونەرى)^(۱) لاسايىكرن راستگۇيا ھونەرى لاواز
 دىكەت و دىيەتە ئەگەر يان شاعر ب رىكا دووبارەكرنا ئەزموونىن شاعرىن بەرى
 كەلواشەكى مرى و بى جان پىشكىش بىكەت يان ب رىكا كۆمكرنا پارچەيىن
 جوداجودا ژ ئەزموونا شاعرىن بەرى خۇ كۆكتىلەكى پىكبىنىت، ئەفە ژى زىيانى
 دىكەھىنىتە كىانى شعرى چونكە، ((ئەو ئەزموونىن مەرۇقى كو شعر دىشەت
 دەرپرېنى ژ وان بىكەت ب بەردەوامى د گۆھرىنىدانه و ب بەردەوامى بەرمۇ
 زىدەبوونىشە دىچن. پىدقىيە زمانى شعرى لگەل گۆھرىن و زىدەبوونا ئەزموونىن
 مەرۇقى برىقەبىجىت، داکو راستگۇبىت.

۱. ۷. ۳. لاوازيوونا شىوازي:

نكۆلى ل ھندى ناھىتەكرن كو ھندەك لايەنىن پۆزەتىف د لاسايىكرنىدا
 ھەنە، تەنانەت خرابترىن جۇرىن لاسايىكرنى ژى ھندەك خالىن پۆزەتىف
 بخۇفەدىگريت. د لاسايىكرنىدا (نقىسەر دەستان ژ كەسايەتيا خۇ بەردەت،
 كەسايەتيا وى د ناڧ كەسايەتيا نقىسەرەكى دىدا دىھلىت، لى د ھەمان دەمدا
 خۇ ژ مەسەلا ئەمانەتدارى و بەرچاقگرتنا وردەكارىن و مەگىرانى رىزگاردىكەت.
 پىرانىا جاران لاسايىكرن وەكو ئامرازەكى پەرورمەيى بۇ ومارا ھونەرمەندان ھاتىە
 بكارھىنان و رەخنەگر و فەكۆلەران ب چاقى شەرم و كىماسىي بەرىخۇنەدايە قى
 چەندى. لاسايىكرن خودان تايىبەتمەندىيىن خۇ يىن ھونەرىيە، ھەر وەكو (پۇشكىن)

ڊاڪوڪي ل ڦي ڇهندي ڊڪهت ڪو مهرچ نينه لاسايڪرن بهلڪهيهڪ بيت بؤ
 ههڙاڙيا عهقلى، بهلڪو رهنهه بريتى بيت ژ باومرى ههٻوونهڪا پاڪ ب شيانين
 ڪهسهڪى يان هيڇيههڪ بيت بؤ ڦهديتنا جيهانهڪا نوى ب ريڪا شوپانندا دموسين
 ڪهسهڪى عهقهري، رهنهه ڙي ژ نهجامى ههستڪرن ب لاوازي يان ههڙاڙيا
 بهرههههڪى بيت؛ ژبؤ ٽافرانندا بهرههههڪى بهرزتر. ههر وهسا چيڊبيت مههستا
 لاسايڪرنى بكارهينانا شيوهيى ڪهسهڪى بيت؛ ڊاڪو ٽهو شيوهيه بهيته ڦهڙاندا
 و ڙيانهڪا نوى بخوڦه بينيت)^{۱۴}؛ ڪهواته ڪهلهڪ ڦهڪولهان ب چاههڪى
 هونهري بهريخودايه لاسايڪرنى و ٽهو ژ ڦوتؤڪؤپيڪرن و وهرگيرانى جوداڪرينه.
 ب ديتنا وان لاسايڪرن ب تنى ملڪهچبوون نينه بهلڪو پروسهيهڪه ڪو تيڊا
 نقيسهردچيته ناڦ ناخى نموونهيپن خو و وان ڊڪهته ملڪى خو^{۱۴}؛ تهنانهت ب
 ديتنا هندهڪ ڪهسان (لاسايڪرن ژ ٽيلهامى ڪيمتر نينه و پروسهيا شعري
 ناههرفينيت، چيڊبيت شاعر ب ڪويرى هزارا خو د دهقى وهرگرتيدا بڪهت و وي
 بيخيته بهر پيڊاچوون و بڙارڪرنى، ب ڦي ٽاوايى دي ژ دهقى وهرگرتى لادمت و
 لاسايڪرن دي رولى ٽيلهامى بينيت).^{۱۴} جوداڪرنا لاسايڪرنى ژ ڦوتؤڪؤپيڪرنى
 و وهرگيرانا دهقاودمق واته باومرى ههٻوون ب ڦي ڇهندي ڪو د لاسايڪرنيدا
 وهكههقى و لادان ههيه و ب ريڪا لادانى بهرههم و نقيسهرد ڪهسايهتيا خو يا
 سهريهخو بدهستقه دهينن؛ ٽهڦه ڙي لاسايڪرنى دبهته د سهقايهڪى پؤزهتيفدا و
 هيڇيهڪى بؤ ههٻوونا شيوازي نقيسهردى د چوارچوڦى لاسايڪرنيدا دروست ڊڪهت.
 سهمرى ههٻوونا ههلويسين پؤزهتيف ل ههمبهرد لاسايڪرنى و
 پشتهڦانپڪرن ژ لاسايڪرنا باش، لى ٽهڦروكه ٽهڦ زاراهه پتر واتايهڪا نيگهتيف
 دبهخشيت ههميشه نقيسهردى لاسايڪر ل ڙير سيبهرا ڪومانا لاوهڪى بوون و پله
 دوو بوون و لاوازيا ڪهسايهتى و شيوازيه، نهمازه دهى لاسايڪرن دبته خودان
 بنهما و ياسا و لسهر نقيسههران دهيته سهپاندا يان دهى د لاسايڪرنيدا
 نموونهڪى ديارڪرى دبته سهرمهشقى ڪارى نقيسهردى. ((لاسايڪرن دبته
 ٽهگهري بهرجستهٻوونا هزارا ريڪبوون و وهكههقيا ٽهزموونا مروڦايهتيا و خهلى
 هان ددهت ڪو د چارچوڦى تهڦنهڪى ٽالوز ڪو ب لاسايڪرن دهيته نياسين

داكوكيئ ل بهردموامبوننا ميژوووي بکهن...^(۶) يانکو ب دمبرينه کا دی لاساييکرن تاکه کەسی دئخيتە د مەترسيیدا و کۆمى بسەر تاکى زال دکەت و د ئەنجامدا تشتەك ب ناڤى کەسايەتيا نڤيسەرى يانکو شيوازي نڤيسەرى نامينيت. (ڤيکتور ھۆگو) سەبارەت ب ڤى چەندى ديبژيت: ((... ئەگەر ئەز دەنگشەدانا (راسين)ى بىم يان رەنگشەدانا (شکسپير)ى بىم چ جارا نابمە چ، ژبلى دەنگشەدان و رەنگشەدانى. ئەگەر ئەم بگەيەنە بلندترین پلەيىن لاساييکرن کەسەكى عەبقەرى ب بەردەوامى دى ژ وى عەبقەريەتتى بى بەهر بىن. بلا ئەم داخبارين ب نڤيسەريى مەزن لى لاسايا وان نەكەين، ئەگەر د ڤى پيژاژويیدا سەرکەفتين گەلەك باشە لى سەرنەكەفتنا مە ژى چ گرنگيەکا وەسا نابيت))^(۶) (ڤيکتور ھۆگو) رەخنەي ژ لاساييکرنى دگريت و ڤى چەندى ددەتە ديارکرن کو لاساييکرن کەسايەتيا مروڤى بەرزە دکەت و دبیتە ئەگەر کو ھەميشە مروڤ دەنگشەدانا کەسەكى دى بيت. بلا مروڤ ھەولبەدەت کو بى لاساييکرن بەرھەمى خو پيشکيش بکەت ئەگەر د ڤى چەندىدا سەرکەفتى نەبیت ژى، گەلەك گرنگ نینە، چونکە پيشکيشکرن کارەكى لاساييکرى سەرکەفتى گەلەك جياواز نینە ژ پيشکيشکرن کارەكى ئورجىنالى سەرنەكەفتى.

کارىگەريا لاساييکرنى لسەر شيوازي بوويه ئەگەر کو د ڤەكۆلينين ئەدميىن ھەڤچەرخدا گرنگيەکا زۆر ب لاساييکرن شيوازي بەيتەدان و گەلەك ڤەكۆلەران باسى ڤى جۆرە لاساييکرنى بکەن، بۆ نمونە (قان تيگم) د ڤى باومريىدايە کو (شيواز زويتەر ژ ھەمى رەگەزىن دى دەيتە ڤەگۆھاستن و لاساييکرن شيوازي ژ ھەمى رەگەزىن دى ئاشکراترە)^(۶) ھەر وەسا (ڤايسشتاين) ئامازەيى ددەتە لاساييکرنەکا شيوازي، ئەڤە ژى حالەتەکە کو تيدا نڤيسەر ھەولددەت ژبو گەھشتن ب ئامانجەکا ھونەرى، نڤيسەرەكى يان بەرھەمەكى ئەدمىي يان شيوازي سەردەمەكى ھەلبژيريت...^(۸) د بوارى ھەڤتيکستيدا ژى (جيار جينت)ى (زاراڤى لاساييکرنى بۆ ڤى چەندى بکارئيناىە، ل ڤيرى نڤيسەر شيوازي کەسەكى دى بکار دەينيت واتە تيکستى خو لسەر شيوازي وى ئاقادکەت بى کو دمبرينين وى بکارينيت، .. ئەم دشيىن ڤى جۆرە لاساييکرنى يانکو دزى ب (ھەڤتيکستيا شيوازي) ناڤکەين^(۶)

- (۱) شکری عزیز الماضي، في نظرية الادب، دار النهضة، بيروت، ۱۹۸۵، ص ۱۷.
- (۲) ورنن هال، تاریخچه نقد ادبی، ترجمه: هادی آقاجانی و دیگران، انتشارات رهنما، تهران ۱۳۷۹ ه.ش، ص ۵-۶.
- (۳) ریچارد هارلند، درآمدی تاریخی بر نظریه‌ی ادبی از افلاتونی تا بارت، ترجمه: علی معصومی و شاپور جورکش، چاپ سوم، نشر چشمه، تهران، ۱۳۸۸ ه.ش، ص ۲۲.
- (۴) سیما داد، فرهنگ اصطلاحات ادبی، انتشارات مروارید، چاپ پنجم، تهران، ۱۳۹۰ ه.ش، ص ۱۵۵.
- (۵) خلیل الموسی، وحدة القصيدة بين ارسطو و نقاد العرب القدماء، منشورات وزارة الثقافة، دمشق، ۲۰۰۷، ص ۱۱.
- (۶) خلیل الموسی، وحدة القصيدة بين ارسطو و نقاد العرب القدماء، ...، ص ۱۵.
- (۷) عبدالحسین زرین کوب، ارسطو و فن شعر، انتشارات امیر کبیر، چاپ ششم، تهران، ۱۳۸۷ ه.ش، ص ۱۱۷.
- (۸) هه‌مان ژیدەر، ص ۱۲۸.
- (۹) قصي الحسين، سوسيولوجية الادب، دار البحار، بيروت، ۲۰۱۰، ص ۱۴۷.
- (۱۰) ك.ك. روثفن، قضايا في النقد الادبي، ترجمة: د. عبد الجبار المطلبي، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، ۱۹۸۹، ص ۲۱۷.
- (۱۱) ك.ك. روثفن، قضايا في النقد الادبي، ...، ص ۲۱۷.
- (۱۲) ورنن هال، تاریخچه نقد ادبی، ...، ص ۱۷.
- (۱۳) ریچارد هارلند، درآمدی تاریخی بر نظریه‌ی ادبی از افلاتون تا بارت، ...، ص ۸۰.
- (۱۴) رضا سید حسینی، مکتبهای ادبی، جلد اول، انتشارات نگاه، چاپ پانزهم، تهران، ۱۳۸۷ ه.ش، ص ۱۰۰.

- (*) همر وهكو ئهم ديبين عهرمبان ژى ههلدايه دوو زاراقين جياواز واته (محاكات) و (تقليد) بؤ جوداكرنا فان دوو چه مكان بكاريين.
- (۱۵) ام.اچ. ابرامز، فرهنگ توصيفى اصطلاحات ادبى، ترجمه: سعيد سبزيان، تهران، ۱۳۸۴ ه.ش، ص ۱۵۷ - ۱۵۸.
- (۱۶) ميمنت ميرصادقى، واژنامه هنر شاعرى، انتشارات كتاب مهناز، چاپ چهارم، تهران، ۱۳۸۸، ص ۲۷۲.
- (۱۷) ايرنا ريما مكاريك، دانش نامه‌ى نظريه‌هاى ادبى معاصر، ترجمه: مهران مهاجر و محمد نبوى، انتشارات آگاه، چاپ سوم، تهران، ۱۳۸۸ ه.ش، ص ۲۷۹.
- (۱۸) سيما داد، فرهنگ توصيفى اصطلاحات ادبى، ...، ص ۱۵۴ - ۱۵۵.
- (۱۹) محمد غنيمي هلال، قضايا معاصرة في الادب و النقد، القاهرة، بدون سنة، ص ۴۳.
- (۲۰) ورنن هال، تاريخچه نقد ادبى، ...، ص ۱۶ - ۱۷.
- (۲۱) ههمان ژيډمر، ۴۷.
- (۲۲) سوزان روبين سليمان و انجى كروسمان، القارىء في النص (مقالات في الجمهور و التاويل، ترجمة: د.حسن ناظم و على حاكم صالح، دار الجديدة المتحدة، بيروت، ۲۰۰۷، ص ۳۱۱).
- (۲۳) ورنن هال، تاريخچه نقد ادبى، ...، ص ۸۰ - ۸۱.
- (۲۴) ههمان ژيډمر، ...، ص ۸۲.
- (*) مهبهستا يونانى و رومانين كهفن ژ لاساييكرنا سروشتى، لاسايكرنا سروشتى مروفانه.
- (۲۵) رضا سيد حسينى، مكتبهاى ادبى، جلد اول، ...، ص ۱۰۰.
- (۲۶) ههمان ژيډمر، ص ۱۰۰.
- (۲۷) ريجارد هارلند، درامدى تاريخى بر نظريه‌ى ادبى از افلاتون تا بارت، ...، ص ۸۰.
- (۲۸) ههمان ژيډمر، ...، ص ۳۵.
- (۲۹) ههمان ژيډمر، ص ۳۵ - ۳۶.
- (۳۰) عبدالحكيم راضى، دراسات في النقد العربى، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ۲۰۰۷، ص ۲۱۸.

- (٢١) محمد غنيمي هلال، قضايا معاصرة في الادب و النقد، ...، ص ٢٤٣.
- (٢٢) ك.ك. روثفن، قضايا في النقد الادبي، ترجمة، ...، ص ٢١٩.
- (٢٣) محمد غنيمي هلال، قضايا معاصرة في الادب و النقد، ...، ص ٤٥.
- (٢٤) سوزان روبين سليمان و انجي كروسمان، القارىء في النص (مقالات في الجمهور و التأويل، ...، ص ٣١١.
- (٢٥) ههمان ژيډمر، ص ٣١٢.
- (٢٦) رضا سيد حسيني، مكتبهاى ادبى، جلد اول، ...، ص ١٠٠.
- (٢٧) ام.اچ. ابرامز، فرهنگ توصيفى اصطلاحات ادبى، ...، ص ٦٤.
- (٢٨) زولكوف نهرگون، نهريتا نهتهوهيى د ههلبهستا نوويا كوردیده (١٨٨٠ - ١٩٧٠)، نامهيا دكتورايي، زانكؤيا زاخو، يشكا زمانى كوردى، ٢٠١٧، ل ١٣٣.
- (٢٩) ههمان ژيډمر، ل ١٣٣.
- (٣٠) بنيره بابتهئى: لاساييكرن د چارچووئى ميژوويا نهدهبيدا
- (٣١) ام.اچ. ابرامز، فرهنگ توصيفى اصطلاحات ادبى، ...، ص ١٣٩.
- (٣٢) ههمان ژيډمر، ص ١٤٠.
- (٣٣) محمد حسين الاعرجى، الصراع بين القديم و الجديد في الشعر العربى، المركز العربى للثقافة و العلوم، بيروت، بدون سنه، ص ٧٧.
- (٣٤) ههمان ژيډمر، ص ٧٨.
- (٣٥) محمد صابر عبيد، مرايا التخيل الشعري، عالم الكتب الحديثه، عمان، ٢٠٠٦، ص ١٠.
- (٣٦) بهمن نامور مطلق، درآمدى بر بينامتنيت، انتشارت سخن، تهران، ١٣٩٠ ه.ش، ص ٣٣.
- (٣٧) ههمان ژيډمر، ص ٣٥ - ٣٦.
- (٣٨) الكساندر ديما، مبادئ علم الادب المقارن، ترجمة: محمد يونس، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، ١٩٨٧، ص ١٢٢.
- (٣٩) عزالدين المناصرة، النقد الثقافى المقارن (منظور جدلي تفكيكى)، دار المجدللاوي، عمان، ٢٠٠٥، ص ١٦٣.
- (٤٠) ههمان ژيډمر، ص ١٦٣.

- (٦٠) هه مان ژيډمر، ص ١٦٣.
- (٦١) خليل موسى، مبادلات شعرية (مفهوم التأثير أنموذجا)، اتحاد كتاب العرب، دمشق، ٢٠٠٩، ص ٢٧.
- (٥٤) هه مان ژيډمر، ص ٢٧.
- (٦٣) هه مان ژيډمر، ص ٣٤.
- (٦٤) ك. ك. روثفن، قضايا في النقد الادبي، ...، ص ٢٥٩-٢٦٠.
- (٦٥) عز الدين المناصرة، النقد الثقافي المقارن (منظور جدلي تفكيكي)، ...، ص ١٦٢.
- (٥٤) ك. ك. روثفن، قضايا في النقد الادبي، ...، ص ٢٥٦-٢٥٧.
- (٦٧) نيوتن ستالكنخت و هورست فرنز، الادب المقارن المنهج و المنظور، ترجمة: فؤاد عبدالمطلب، دار التوحيد، حمص، ٢٠٠٧، ص ٩٢.
- (٦٨) ك. ك. روثفن، قضايا في النقد الادبي، ...، ص ٢٦٣.
- (٦٩) هه مان ژيډمر، ...، ص ٢٦١.
- (٦٠) هه مان ژيډمر، ص ٢٦٠ - ٢٦١.
- (٦١) هه مان ژيډمر، ص ٢٦٨.
- (٦٤) هه مان ژيډمر، ص ٢٦٩.
- (٦٣) هه مان ژيډمر، ص ٢٧٠.
- (٦٤) مصطفى السعدني، في التناص الشعري، منشأة المعارف، الاسكندرية، بدون سنة، ص ١٤.
- (٦٥) عبدالعزيز عتيق، في النقد الادبي، دار النهضة العربية، بيروت، ١٩٩١، ص ٣١٠.
- (٦٦) طراد الكبيسي، التراث العربي، دار الحرية، بغداد، بدون سنة، ص ٤.
- (٦٧) كه مال مه عرووف، تهديباتى كلاسيكى نويخوازي كوردى، سليمانى، ٢٠٠٣، ص ٤٩.
- (٦٨) ناتالى بيبقي غروس، مدخل الى تناص، ترجمة: عبدالحميد يورايو، دار نينوى، دمشق، ٢٠١٢، ص ١٩١-١٩٢.
- (٦٩) سيما داد، فرهنگ اصطلاحات ادبي، ...، ص ٢٩٠.
- (٦٠) محمد مصطفى هدارة، مشكلة السرقات في النقد الادبي، المكتبة الاسلامية، بيروت، ١٣٠٩هـ، ص ٣١٠.

- (٩١) محمد مندور، النقد المنهجي عند العرب، دار النهضة، القاهرة، بدون سنة، ص ٢١٣.
- (٩٢) محمد رضا شفيعی كدكنی، صور خیال در شعر فارسی، انتشارات آگاه، چاپ نهم، تهران، ۱۳۸۳ه.ش، ص ۲۱۶.
- (٩٣) عزالدین المناصرة، النقد الثقافي المقارن (منظور جدلي تفكيكي)، ...، ص ۱۶۳.
- (٩٤) عزالدین المناصرة، علم التناص المقارن (نحو منهج عنكبوتي تفاعلي)، دار المجدلاوي، عمان، ۲۰۰۶، ص ۲۱۴.
- (٩٥) ه.ك.روثفن، قضايا في النقد الادبي، ...، ص ۲۲۳.
- (٩٦) رامان سلدن، راهنمای نظریه ادبی معاصر، ترجمه:عباس مخبر، انتشارات طرح نو، ۱۳۷۲ه.ش، ص ۲۱۰.
- (٩٧) محمد الولي، مدخل الى تاريخ الادب، www.odabasham.net.
- (٩٨) ایرنا ریما مکاریک، دانش نامه‌ی نظریه‌های ادبی معاصر، ...، ص ۸۴.
- (٩٩) محمود فتوحی، نظریه تاریخ ادبیات، انتشارات سخن، تهران، ۱۳۸۷ه.ش، ص ۳۳.
- (۱۰۰) شکری عزیز الماضي، في نظرية الادب، ...، ص ۱۱۹.
- (۱۰۱) محمود فتوحی، نظریه تاریخ ادبیات، ...، ص ۳۴.
- (۱۰۲) هه‌مان ژیدمر، ص ۳۴.
- (۱۰۳) شکری عزیز الماضي، في نظرية الادب، ...، ص ۱۱۴.
- (۱۰۴) هه‌مان ژیدمر، ص ۱۱۷- ۱۱۸.
- (۱۰۵) هه‌مان ژیدمر، ص ۱۱۹.
- (۱۰۶) ام.اچ. ابرامز، فرهنگ توصیفی اصطلاحات ادبی، ...، ص ۱۷۷.
- (۱۰۷) فردینان دوسوسور، دوره‌ی زیان شناسی عمومی، ترجمه: کورش صفوی، چاپ دوم، انتشارات هرمس، تهران، ۱۳۸۲ه.ش، ص ۳- ۴.
- (۱۰۸) محمد الولي، مدخل الى تاريخ الادب، ...
- (۱۰۹) هه‌مان ژیدمر.
- (۱۱۰) آر.اچ. روبینز، تاریخ مختصر زبان‌شناسی، ترجمه:علی محمد حق شناس، چاپ پنجم، انتشارات مرکز، تهران، ۱۳۸۲، ص ۳۶۸.

- (٣١) ههمان ژيډمر، ص ٣٦٩.
- (٣٢) شوقي ضيف، البحث الادبي طبيعته و منهجه و اصوله، دار المعارف، القاهرة، ١٩٨٣، ص ٢٦.
- (٣٣) محمود فتوحى، نظرية تاريخ ادبيات، ...، ص ٩٤.
- (٣٤) ج. لانسون و أ. ماييه، منهج البحث في الادب و اللغة، ترجمة: محمد مندور، دار الملايين، بيروت، بدون سنة، ص ٢٠.
- (٣٥) ههمان ژيډمر، ص ٣٢.
- (٣٦) ههمان ژيډمر، ص ٣٦.
- (٣٧) محمود فتوحى، نظرية تاريخ ادبيات، ...، ص ٤٤.
- (٣٨) ههمان ژيډمر، ص ٤٨-٤٩.
- (٣٩) ههمان ژيډمر، ص ٤٩-٥٠.
- (٤٠) عبدالجبار المطلبي، مواقف في الادب و النقد، دار الرشيد، بغداد، ١٩٨٠، ص ١٠٠.
- (٤١) هانس برنتس، مبانى نظرية ادبى، ترجمه: محمد رضا ابوالقاسمى، چاپ دوم، نشر ماهى، تهران، ١٣٨٣ ه.ش، ص ٤٦.
- (٤٢) هانس برنتس، مبانى نظرية ادبى، ...، ص ٥٣.
- (٤٣) ههمان ژيډمر، ص ٥٦.
- (٤٤) ريجارد هارلند، درآمدى تاريخى بر نظريه‌ى ادبى از افلاتون تا بارت، ...، ص ٢٤١.
- (٤٥) ههمان ژيډمر، ص ٢٤٣.
- (٤٦) ايرنا ريما مكاريك، دانش نامه‌ى نظريه‌هاى ادبى معاصر، ...، ص ٢٠٤.
- (٤٧) احمد شوقي رضوان، مدخل الى الدرس الادبي المقارن، دار العلوم العربية، بيروت، ١٩٩٠، ص ٨.
- (٤٨) ههمان ژيډمر، ص ٩-١١.
- (٤٩) سعيد علوش، مدارس الادب المقارن، المركز الثقافى العربى، بدون مكان، ١٩٨٧، ص ٢١-٢٢.
- (٥٠) احمد شوقي رضوان، مدخل الى الدرس الادبي المقارن، ...، ١٢-١٣.
- (٥١) ههمان ژيډمر، ١٤.

- (١١٢) خليل موسى، مبادلات شعرية (مفهوم التأثير أنموذجا)،...، ص ٩.
- (١١٤) ههمان ژيڊمر، ص ١٣ - ١٤.
- (١١٤) محمد غنيمي هلال، الادب المقارن، دار العودة، بيروت، ١٩٩٩، ص ٣٣١
- (١١٥) احمد شوقي رضوان، مدخل الى الدرس الادبي المقارن،...، ص ١٩-٢٠.
- (١١٦) ههمان ژيڊمر،...، ص ١٢.
- (١١٧) ههمان ژيڊمر، ص ١٢.
- (١١٨) خليل موسى، مبادلات شعرية (مفهوم التأثير أنموذجا)،...، ص ١٤.
- (١١٩) محمد غنيمي هلال، الادب المقارن،...، ص ٣٣٧.
- (١٢٠) عز الدين المناصرة، النقد الثقافي المقارن (منظور جدلي تفكيكي)،...، ص ١١.
- (١٢١) رينية ويلك، مفاهيم نقدية، ترجمة: محمد عصفور، مطابع رسالة، الكويت، بدون سنة، ص ٣٦٣.
- (١٢٢) رينية ويلك، مفاهيم نقدية،...، ص ٣٦٨.
- (١٢٣) عز الدين المناصرة، النقد الثقافي المقارن (منظور جدلي تفكيكي)،...، ص ١٢١.
- (١٢٤) ههمان ژيڊمر، ص ١٦٢.
- (١٢٥) احمد شوقي رضوان، مدخل الى الدرس الادبي المقارن،...، ص ٢٣.
- (١٢٦) ايرنا ريما مكاريك، دانش نامه‌ی نظريه‌های ادبی معاصر،...، ص ٧٢.
- (١٢٧) سيد على اصغر سلطاني، قدرت كفتمان زيان، نشرني، تهران، ١٣٩٢ هـ.ش، ص ٦٧.
- (١٢٨) جراهام الان، نظرية التناص، ترجمة: باسل المسالمة، دار التكوين، دمشق، ٢٠١١، ص ١٠.
- (١٢٩) وليد الخشاب، دراسات في تعدى النص، هيئة العامة لشؤون مطابع الاميرية، بيروت، ١٩٩٤، ص ١٣.
- (١٣٠) محمد خير البقاعي، دراسات في النص و التناصية، مركز الانماء الحضاري، حلب، ١٩٩٨، ص ٥٨.
- (١٣١) حسين الخمرى، نظرية النص من بنية المعنى الى سيميائية الدال، الدار العربية للعلوم ناشرون، بيروت، ٢٠٠٧، ص ٢٥٣.

- (٣٢) ناتالى بيبقى غروس، مدخل الى تناص،...، ص ١١.
- (٣٣) ايرنا ريمما مكاريك، دانش نامه‌ی نظريه‌های ادبی معاصر، ص ٧٣ - ٧٤.
- (٣٤) وليد الخشاب، دراسات في تعدى النص،...، ص ٨.
- (٣٤) مهى جرجور، مابين الادب المقارن و التناص، مجلة اوراق جامعية، السنة السادسة عشر، عدد ٣٠، ٢٠٠٨، ص ٥.
- (٣٤) (مجموعة من المؤلفين)، افاق تناصية، ترجمة: محمد خير البقاعي، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ١٩٩٨، ص ٣٢١.
- (٣٧) ناتالى بيبقى - غروس، مدخل الى تناص،...، ص ١٤.
- (٣٨) عز الدين المناصرة، علم التناص المقارن (نحو منهج عنكبوتي تفاعلي)،...، ص ١٥٣.
- (٣٩) ناتالى بيبقى - غروس، مدخل الى تناص،...، ص ١٤.
- (٤٠) وليد الخشاب، دراسات في تعدى النص،...، ص ١١.
- (٤١) عز الدين المناصرة، علم التناص المقارن (نحو منهج عنكبوتي تفاعلي)،...، ص ١٤٢.
- (٤٢) محمد خير البقاعي، دراسات في النص و التناصية،...، ص ٣٧-٣٨.
- (٤٣) خليل موسى، مبادلات شعرية (مفهوم التأثير أنموذجا)،...، ص ٣٥.
- (٤٤) هه مان ژيدير، ص ٣٥.
- (٤٥) هه مان ژيدير، ص ١٤٦.
- (٤٦) بهمن نامور مطلق، كشف بينامتنيت: چگونگی پيدایش گسترش يك نظرية و نقد، <https://azizi.wrdpress.com>.
- (٤٧) مهى جرجور، مابين الادب المقارن و التناص،...، ص ٥.
- (*) جيارار جينت ژبلى ههفنيكستى باسى جوار جوړين ديښن پهيوهنديان كړيه كو پهيوهنديه كا ولسا ب لاساييكرنښه زينن، لهوما مه ل قيرى باسى وان نه كړيه.
- (٤٨) عز الدين المناصرة، علم التناص المقارن (نحو منهج عنكبوتي تفاعلي)،...، ص ١٣٨.
- (٤٩) هه مان ژيدير، ص ١٤٩.
- (٥٠) گراد الكيسى، التراث العربي، دار الحرية، بغداد، بدون سنة، ص ٣.
- (٥١) هه مان ژيدير، ص ٥.

- (١٥٢) عادل العامل، الابتكار في الادب و الفنون، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، بدون سنة، ص ٣٥.
- (١٥٣) فاتح علاق، مفهوم الشعر عند رواد الشعر العربي الحر، اتحاد كتاب العرب، دمشق، ٢٠٠٥، ص ١٥.
- (١٥٤) **غراد الكبيسي، التراث العربي،...، ص ٨ - ٩.**
- (١٥٥) فاتح علاق، مفهوم الشعر عند رواد الشعر العربي الحر،...، ص ١٨.
- (١٥٦) **غراد الكبيسي، التراث العربي،...، ص ٤.**
- (١٥٧) **عادل العامل، الابتكار في الادب و الفنون،...، ص ٣٦.**
- (١٥٨) ايريك هوبسباوم و تيرنس رينجر، اختراع التراث، ترجمة:شيرين ابو النجا و الاخرون، مركز البحوث و الدراسات الاجتماعية، القاهرة، ٢٠٠٤، ص ٥.
- (١٥٩) محمد غنيمي هلال، قضايا معاصرة في الادب و النقد،...، ص ٥٤.
- (١٦٠) فتحي بو خالفة، شعرية القراءة و التأويل في الرواية الحديثة، عالم الكتب الحديثة، اربد، ٢٠١٠، ص ٢٨١.
- (١٦١) عز الدين المناصرة، النقد الثقافي المقارن (منظور جدلي تفكيكي)،...، ص ١٢١.
- (١٦٢) محمد غنيمي هلال، الادب المقارن،...، ص ١٠٥.
- (١٦٣) **ههمان ژيديم، ص ١١٢.**
- (١٦٤) دانييل هنري باجو، الادب العام المقارن، ترجمة:غسان السيد، اتحاد كتاب العرب، دمشق، ١٩٩٧، ص ٢٠٩.
- (١٦٥) محمد غنيمي هلال، الادب المقارن،...، ص ٣٣٠.
- (١٦٦) **الكساندر ديما، مبادئ علم الادب المقارن،...، ص ١٢٧.**
- (١٦٧) نيوتن ستالكنخت و هورست فرنز، الادب المقارن المنهج و المنظور،...، ص ٩٦.
- (١٦٨) محمد غنيمي هلال، الادب المقارن،...، ص ١١٧.
- (١٦٩) **الكساندر ديما، مبادئ علم الادب المقارن،...، ص ١٢٣.**
- (١٧٠) ايريك هوبسباوم و تيرنس رينجر، اختراع التراث،...، ص ٦.
- (١٧١) **ههمان ژيديم، ص ٧.**
- (١٧٢) **ناتالي بيبقي غروس، مدخل الى تناص،...، ص ١٠٥.**

- (٧٣) ههمان ژيډم، ص ١٥٩.
- (٧٤) عز الدين المناصرة، النقد الثقافي المقارن (منظور جدلي تفكيكي)، ...، ص ٢١٢.
- (٧٥) ناتالي بيبقي غروس، مدخل الى تناس، ...، ص ٢٢٣.
- (٧٦) ههمان ژيډم، ص ٢٢٤ - ٢٢٥.
- (٧٧) عبدالحكيم راضي، دراسات في النقد العربي، ...، ص ١٩٩.
- (٧٨) عادل العامل، الابتكار في الادب و الفنون، ...، ص ٦٠.
- (٧٩) محمد مفتاح، التحليل الخطاب الشعري، استراتيجية التناس، دار التنوير، بيروت، ١٩٨٥، ص ١٢٣.
- (٨٠) عبد الجبار المطليبي. مواقف في الادب و النقد، دار الرشيد، بغداد، ١٩٨٠، ص ٢٠٨.
- (٨١) مصطفى السعدني، في التناس الشعري، ...، ص ٨٣.
- (٨٢) ل. ر. بريث، التصور و الخيال، ترجمة: عبدالواحد لؤلؤة، دار الحرية، ١٩٧٩، ص ٥٠-٥١.
- (٨٣) محمد احمد الغرب، عن اللغة و الادب و النقد، المركز العربي للثقافة و العلوم، بيروت، بدون سنة، ص ٣٦٨-٣٦٩.
- (٨٤) عادل العامل، الابتكار في الادب و الفنون، ...، ص ٧.
- (٨٥) قصي الحسين، سوسيولوجية الادب، ...، ص ١٤١.
- (٨٦) عبدالستار ابراهيم، افاق جديدة في دراسة الابداع، وكالة المطبوعات، الكويت، بدون سنة، ص ٣٥.
- (٨٧) ناتالي بيبقي - غروس، مدخل الى تناس، ...، ص ١٥٧ - ١٥٨.
- (٨٨) عادل العامل، الابتكار في الادب و الفنون، ...، ص ١٥.
- (٨٩) ههمان ژيډم، ص ٢٩.
- (٩٠) ههمان ژيډم، ص ١٢.
- (٩١) يوسف ميخائيل اسعد، سيكولوجية الابداع في الفن و الادب، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، بدون سنة، ص ٦٢.
- (٩٢) ك.ك. روثفن، قضايا في النقد الادبي، ...، ص ٢١٦.
- (٩٣) ههمان ژيډم، ص ٢٣٠.
- (٩٤) ك.ك. روثفن، قضايا في النقد الادبي، ...، ص ٢٤٥.
- (٩٥) فاخر عاقل، الابداع و تربيته، دار العلم للملايين، بيروت، ١٩٧٩، ص ١٨.

- (١٩٦) عبدالستار ابراهيم، افاق جديدة في دراسة الابداع،...، ص ١٦ - ١٧.
- (١٩٧) عز الدين المناصرة، علم التناسل المقارن (نحو منهج عنكبوتي تفاعلي)،...، ص ٤١٤.
- (١٩٨) عبدالستار ابراهيم، افاق جديدة في دراسة الابداع،...، ص ٢٤.
- (١٩٩) يوسف ميخائيل اسعد، سيكولوجية الابداع في الفن و الادب،...، ص ٧٧.
- (٢٠٠) عادل العامل، الابتكار في الادب و الفنون،...، ص ٣٥.
- (٢٠١) عبدالستار ابراهيم، افاق جديدة في دراسة الابداع،...، ص ١٢٢.
- (٢٠٢) هه مان ژيديم، ص ١٠٩.
- (٢٠٣) هه مان ژيديم، ص ٨٣ - ٨٤.
- (٢٠٤) سيد قطب، النقد الادبي اصوله و مناهجه، الطبعة الثامنة، دار الشروق، القاهرة، ٢٠٠٣، ص ٢٦.
- (٢٠٥) هه مان ژيديم، ص ٣١.
- (٢٠٦) محمد غنيمي هلال، النقد الادبي الحديث،...، ص ٣٨٣.
- (٢٠٧) هه مان ژيديم، ص ٣٨٣.
- (٢٠٨)، الادب و القضايا العصر (مجموعة مقالات نقدية)، ترجمة: عادل العامل، دار الرشيد للنشر، بغداد، ١٩٨١، ص ٨٤.
- (٢٠٩) سيد قطب، النقد الادبي اصوله و مناهجه،...، ص ٣١.
- (٢١٠) محمد غنيمي هلال، النقد الادبي الحديث،...، ص ٣٨٧.
- (٢١١) سيد قطب، النقد الادبي اصوله و مناهجه،...، ص ٣٨.
- (٢١٢) نيوتن ستالكنخت و هورست فرنز، الادب المقارن المنهج و المنظور، ...، ص ٩٠.
- (٢١٣) ناتالي بيبقي غروس، مدخل الى تناسل،...، ص ١٥٦ - ١٥٧.
- (٢١٤) هه مان ژيديم، ص ١٥٨.
- (٢١٥) ك.ك. روثفن، قضايا في النقد الادبي،...، ص ٢٣٣.
- (٢١٦) ناتالي بيبقي غروس، مدخل الى تناسل،...، ص ٢٢٥ - ٢٢٦.
- (٢١٧) عز الدين المناصرة، النقد الثقافي المقارن (منظور جدلي تفكيكي)،...، ص ١١٠ - ١٠٩.
- (٢١٨) هه مان ژيديم، ص ١٦٣.
- (٢١٩) احمد طعمة حلبي، التناسل بين النظرية و التطبيق، الهيئة العامة السورية للكتاب، دمشق، ٢٠٠٧، ص ٥٤.

پشکا دووی

لاساییکرن د شعرو رهنهیا شعریا رۆژه لاتا ئیسلامی دا

- دمروازه:
- ریرهوی لاساییکرنا شعرا رۆژه لاتا ئیسلامی
 - قهسیدهیا عهرهبی بنگههی لاساییکرنا شعریا رۆژه لاتا ئیسلامی
 - شعرا کلاسیکیا فارسی
 - رۆلی فاکتهرین نوی د گۆهرینا ریرهوی لاساییکرنا شعریا رۆژه لاتا ئیسلامیدا
 - جهی شعرا کلاسیکیا کوردی د ریرهوی لاساییکرنا شعریا رۆژه لاتا ئیسلامیدا
- رۆلی رهنهیا عهرهبی - ئیسلامی د لاساییکرنا شعریا
 - نهگهرین پشتهفانیکرنا لاساییکرنا شعری د قهکۆلینین ئیسلامیدا
 - ریکارین رهنهیا عهرهبی - ئیسلامی بۆ بهیزخستنا لاساییکرنا شعرا کهفن
 - دانانا مهرج و زاراقان د بهرژمهوندیا بهردمهوامبوونا نهگارین وینهیین قهسیدهیا عهرهبییدا

دمروازه

د ئەدمبیاتا کلاسیکیا ئوروپیدا، لاساییکرنی ریمووهکی میژوویی د دیارکری ههیه و ژ چارچووئی په یوه نندیا د ناقبهرا دوو کهسان یان دوو بهرهمان دمردکهفیت و یاسا و نه ریت و ژانر و قوناغین ئەدمبی بخوفه دگریت. ئەف لاساییکرنه پتر بریتیه ژ ههولدا نا نغیسهرین سهردهمهکی بو پاراستن و بهردموامیدان ب ئەدگار و تاییه تمه نندیین ئەدمبیین قوناغه کا کهفن. نغیسهر سهرمرای داخباربوون ب نغیسهرهکی بهری خو، پتر لاساییا ئەدگار و تهکنیک و چارچووئه یین گشتیین قوناغه کا دیارکری دکهت. لاساییکرنا سهرهکی ئەف لاساییکرنهیه چونکه نه بتن نغیسهر به شداریی تیدا دکهن به لکو فه کولینین ئەدمبیین تیوری و پراکتیکی شان ب شانی نغیسهران ب ریکا دانانا یاسا و مهرجان بو ژانرین ئەدمبی، رموابوونی دبه خشنه فی لاساییکرنی. لسهر فی بناغه ی ئەم باسی په یوه ستهبوونا ئەدمبیاتا لاتینی ب ئەدمبیاتا یونانی و په یوه ستهبوونا کلاسیزما نوی ب ئەدمبیاتا یونان و رومایا کهفن دکهین.

ههر ب فی رهنکی لاساییکرن د ئەدمبیاتا رۆژه لاتا ئیسلامیدا ژی ریمووهکی میژوویی دیارکری ههیه و پیویسته لسهر بناغهیهکی میژوویی بهیته شرفه کرن. ل قیری ژی لاساییکرن ژ سنوورین نه تهوهیی دمر باز دبیت و قوناغین خو یین دیارکری ههیه، واته ئەو لاساییکرنا کو شاعرهک پی رادبیت زیده تر لاساییکرنا یاسا و نه ریت و قالب و تهکنیکین قوناغین به ریه تاکو لاساییکرنا شاعرهکی دیارکری بیت. دیاره کومه کا فاکته رین ئەدمبی و رهنهیی و ئایدیۆلۆژی بووینه بهر بهست د ریکا باسکرن و فه کولینا ئەو قوناغین لاساییکرنی کو شعرا کلاسیکیا رۆژه لاتا ئیسلامی تیدا دمر باز بوویه، چیدبیت گرنگترین فاکته ر ژی نازراندنا بابه تی دزیین ئەدمبی د رهنه و فه کولینین رۆژه لاتا ئیسلامیدا بیت کو

بوويه نه گهری سنووردار کرنا لاساییکرن و کاریگه ری د چارچوو قی په یوه نډیه کا دوو لایه نه یا د ناقبه را دوو دیرین شعریدا. که له ک جاران کرنیدان ب وه که قییا ووشه یی و جارا واتایا د ناقبه را دوو دیرین شعر یان دوو شاعران د قه کولینین شعرین روزه لاتا ئسلامیدا بوويه بناغه ب د یار کرنا لاساییکرن یان کاریگه رییا نه ده بی. ب دیتنا مه پرانیا جاران نه ق جوړه قه کولینه ب تنی دشین بابته ی وه که قی یان و مرکرتنی چاره سر بکه ن و نه شین راستی و سروشتی راسته قینه یی لاساییکرنی د شعرا روزه لاتا ئسلامیدا پی شان بدن.

لاساییکرن راسته قینه د شعرا کلاسیکیا روزه لاتا ئسلامیدا په یوه سته ب به لاقبوونا ئیسلامه تی و بالاده سته بوونا ده سته لاتا عهره بی و پیروز کرنا زمان و نه ده بیاتا عهره بی ل ژیر سیبه را ئایینی ئیسلامی. شعرا عهره بییا جاهلی سه روکانیا لاساییکرنییه. نه ق شعر ل قوناغین ده سته لاتداریا نه مه یواندا زوربه ی نه دگارین شعرا جاهلی دپاریزیت و ل سه رده می عه باسیان دگه هیته کوپیتکا خو. هر ل سه رده می عه باسیان ژبه ر نه و تیکه لیا کو دناقبه را فارس و عهره باندا چیبووی؛ شعرا کلاسیکیا فارسی لسه ر بناغه یی لاساییکرن شعرا عهره بی سه رهلده دت. د شعرا کلاسیکیا فارسیدا ژی که له ک ژ نه دگارین شعر ی ب ریکا لاساییکرنی دهینه پاراستن و به رده وامیی دده نه هه بوونا خو شعرا کلاسیکیا کوردی ژی دبیته نه لقه یه ک د قی ریرومی لاساییکرنیدا، نکولی ل لاساییکرن شعرا کلاسیکیا فارسی و کاریگه رییا وی لسه ر شعرا کلاسیکیا کوردی ناهیته کرن. نه م دشین قی وه کو ریرومه کی لاساییکرن شعری د نه ده بیاتا روزه لاتا ئیسلامی بدهینه نیاسین، لاساییکرنه ک کو ژ لایه کیفه شاعر ب ریکا لاساییکرن شاعرین به ری خو به رده وامیی پی دده ن و ژلایه کی دیشه ره خنه و قه کولینین ئیسلامی ب ریکا دانانا پیناسه و یاسا و چارچوو قه یان هه ولا چه سپاندن و سه پاندنا وی دده ن. هر لسه ر قی بناغه ی پیویسته باسی ریرومی لاساییکرن شعری د نه ده بیاتا کلاسیکیا روزه لاتا ئیسلامی هه تا دگه هیته شعرا کلاسیکیا کوردی و رولی ره خنه و قه کولینین ئیسلامی د بهیز که فتنا لاساییکرن شعریا بهیته کرن:

هندەك قەكۆلەرد قى باومرىيدانە كو (ئەدەبىي ەرمەبى ئەدەبەكى زارەككە بەرى كو ئەدەبەكى نەيسكى بىت، گەنگىي ددەتە ەبەوونا خۆشى و چىزى د زمان و گوهدارىكرنىدا، ەمولدەت كو ئەف چىزە بەيتە قەگوهاستن بۇ گوهداران و كارىگەرىي ل دموونى وان بكت) ^۸. ديارە ەر ئەف زارەككەوونا شعرا جاهلى و گەنگىدان ب جەماومرى بوو ەگەر كو مەبەست يانكو (غەرمز) لىسەر قى شعرى زالبىت. مەبەست ئىك ژ گەنگىترىن تايىبەتمەندىيىن قەسىدەيا زارەككەيا ەرمەبىيا كەقنە. ئەف قەسىدەيە ب رىكا هندەك مەبەستان بۇ جەماومرى دەيتە ئاراستەكرن، گەنگىترىن مەبەستا شعرا جاهلى ژى ستايشكرنە.

ئەف شعرا ەرمەبىيا جاهلىيا لىرىكىيا زارەكى ب تنى قالبەك ەيە، كو ئەو ژى قەسىدەيە. قەسىدە ئەو قالبى شعرىە كو ەرمەبان بۇ ماومەيەكى دوير و درىژ پىشەبەستن لىسەر كرىە. (قەسىدە وينى ژيانا جاهلىە، لەوما شعركا ەستپىكرى و ماترىالى و پر ژ لىكچواندن و وىنەيىن ماددىە، ئەنجامى گەشەكرن يان نەشونمايى نىنە بەلكو پەقىن و لپەيەقەتەنە، پرە ژيان و بزاف و رىتمى. مىنا ژيانا مرؤقى بىاباننىنى ل بن خىقەتان، نىزىكە ژ دەنگ و رەنگى ژيانا بىابانى. ژ لايى ەونەرىشە ژى برىتىە ژ كۆمەكا دىران كو بنەرەتى ئىكگرتنا وان يا ەونەرى تاكەدىرا سەرىەخۆيە، برىتىە ژ كۆمەكا يەكەيىن سەرىەخۆ كو چ سىستەمىن ناخخۆيى وان پىكقە گرىنادەت و تەنەا پەيەندىيا د ناقبەرا وان سەروايە. ئەف شعرا لىسەر كىشەكا دياركرى ەاتىە قەهانەن و كورتكرن مۆركى گشتىي وىيە. ژ لايى ناقەرۆكىقە ژى چەندىن مەبەستان ب خوقە دكرىت. شاعرى جاهلى شعرا خۆ ب پىشەككەيا (طللى) و پاشى غەزەل يان نەسىب يان تەشەببى دەست پىدكەت) ^۹، كەواتە پرانىا جاران قەسىدەيا جاهلى شعركا دوور و درىژە و ژ چەند بەشان پىكدەيت.

۲. ۱. ۱. ۲. قەسىدىيە عەربىيە دەستىپىكا ئىسلامەتتى:

شعرا عەربىيە دەستىپىكا ئىسلامەتتى ھندەك ئەدگارېن تايىبەت ب خۇ ھەنە، لى لگەل ھندى ژى گەلەك قەكۆلەر قان گۆھرىنان ب گۆھرىنېن رېشەيى ناھزمىرن. ب دىتتا وان (جياوازيەكا كىم د ناقبەرا رۇخسارو ناقرۇكا قى شعرى و شعرا سەردەمى جاھلىدا ھەيە. بابەت پىرانيا جاران ھەر ستايش و داشورىنە، لى جياوازي ئەقەيە كو كەسايەتتيا پىغەمبەرى ئىسلامى تەومرى قان ستايشكرن و داشورىنان بوويە، لەوما ب نەجارى ھندەك ئامازەيىن ئاينى يانكو پەيشىن ئىسلامى د قى شعرىدا ھاتىنە بكارئىنان. ب شىومەيەكى گشتى گۆھرىنەكا وەسا د قى شعرىدا ناھىتە دىتن) ^(۱)

ھاتتا ئىسلامەتتى بوو ئەگەر كو گۆھرىنېن مەزن د جىاكىدا رووېدەن، لى وەسا ديارە كو (ئەقە بۇ شاعرېن عەرب گەلەك گونجاو نەبوويە، ئەق كەشوەھوايە بۇ وان ناھەموار بوو، دژى چىژا شاعرېن جاھلى بوو، ستايشا شەراب و ژنى ل وان ھاتبوو قەدەغەكرن و ب مەرمە رەتكىرنا تاوانا شعربوونا قورئانى و شاعربوونا پىغەمبەرى ئىسلامى، ھەول بۇ كىمكرنا پلە و پاىيەيا شعرى دەھاتەدان) ^(۲)؛ لەوما شاعرېن عەرب ھەول نەداينە ئەوى زەمىنەيا كو ئىسلامەتتى بۇ قەھاندنا شعرى سازكربوو، بكنە رىچكە و لەسر بناغەيى وى شعەرەكا نوى دامەزرىن. پىشتەستى ب شعرا سەردەمى جاھلى و كىمكرنا بەيى شعرا سەردەمى ئىسلامى ھەتا وى رادەي بەيىز كەفتىە كو (رەخنەگرەكى وەكو (اصمى) رىبازا شعرى ب رىبازا شاعرېن ناقدارىن سەردەمى جاھلى، واتە يىن كەنكەنە (فەحول) زانىيە. ب دىتتا وى ئەگەر شعر ژ بابەت و مەبەستىن قان شاعران دەرەكەفىت و گرنگى بدەتە بابەتتىن خىرى وەكو بابەتتىن رەموشتى و ئايىنى، دى بەرەق لاوازيقە چىت) ^(۳)! ئەقە ب خۇ ژى رەتكىرناكە بۇ ئەو شعرا رەموشتى - ئايىنىا كو ل دەستىپىكا ئىسلامەتتى سەرھىلداي، د ھەمان دەمدا پىنگاڧەكا گرنگە بۇ ب

نموونه‌یی‌کرنا شعریه‌تا قه‌سیده‌یا جاهلی و سه‌پاندنا وی ئسهر شاعران و بهیزخستنا لاسایی‌کرنی د شعرا کلاسیکیا رۆژه‌لاتا ئیسلامیدا.

که‌واته (سه‌رمای کاریگه‌رییا مه‌زنا قورئانی ئسهر جقاکئ عه‌رمبی، شعری چ مفایه‌کی و ه‌سا ژ قورئانی نه‌دیتیه و پشتی دمه‌زابوونا چه‌ند سه‌ده‌یان ژ بلی هنده‌ک کارتی‌کرنین ساده، قورئانی کاریگه‌ریه‌کا و ه‌سا نه‌کریه سه‌ر شعرا عه‌رمبی. یانکو عه‌ره‌ب داخ‌بار بوون ب لایه‌نی دینی قورئانی، لی ژ لایی نه‌ده‌بیه چ مفا ژئ و مرنه‌گرتن، بۆ نموونه که‌فتنه ژیر کاریگه‌رییا چیرۆکین قورئانی لی نه‌قی چه‌ندی ره‌نگشه‌دانا خو د نه‌ده‌ب و ره‌خنه‌یا عه‌رمبیدا نه‌بوویه. مرۆقه‌ه‌ستی ب چ جیاوازیه‌کا و ه‌سا د ناقبه‌را شعرا عه‌رمبیا ئیسلامی و شعرا عه‌رمبیا جاهلیدا ناکه‌ت.^(۴) یانکو ب کورتی (سه‌رمای هه‌بوونا هنده‌ک جیاوازیان د ناقبه‌را ریچکه‌یا شعرا جاهلی و شعرا ئیسلامیدا، لی دشیین بیژین کو هه‌ر دوو ژ سه‌روکانیه‌کی دمه‌دکه‌شن و خودان ه‌زر و روانینه‌کا نیزیک ژه‌ه‌قن^(۵)؛ یانکو نه‌و قه‌سیده‌یا کو پشتی هاتنا ئیسلامه‌تی ده‌یته دیتن هه‌ر به‌رده‌وامیا شعریه‌تا قه‌سیده‌یا جاهلیه.

۲. ۱. ۱. ۳. سه‌رده‌می ئه‌مه‌ویان و قه‌که‌ریان بۆ ئه‌دکارین قه‌سیده‌یا

جاهلی:

لکه‌ل دامه‌زراندنا دمه‌له‌تا ئه‌مه‌وی هه‌زا پاراستنا شعرا جاهلی و شیوازی وی وه‌کو به‌شه‌ک ژ که‌له‌پوری بیابان‌نشینیا به‌ری ئیسلامه‌تی بهیزکه‌فت. ئه‌مه‌ویان ب ئیکجاری ئومید و هیقیین گوهرینا شعرا عه‌رمبی ژینبرن و جاره‌کا دی شعر ژق‌ریا‌قه سه‌ر ریچکه‌یا قه‌سیده‌یا جاهلی. (ده‌سته‌لاتا ئه‌مه‌ویان ده‌سته‌لاته‌کا قه‌به‌لی بوو. وان هه‌ز و ئاره‌زو‌یا ژیا‌نا بیابانی و کلتوری که‌قنی عه‌رمبان هه‌بوو و هه‌ز دکرن گوهداریا شعری ب مۆرکی خوئی جاهلی بکه‌ن. عه‌رمبی‌بوونا قی دمه‌له‌تی و لاوازیوونا رۆلی یین نه‌ عه‌ره‌ب د قی دمه‌له‌تی‌دا ژ پالده‌مه‌کی مه‌زن بوو بۆ بهیزکه‌فتنا قی چه‌ندی. ژ لایه‌کی دیه‌ شعرا عه‌رمبیا ده‌ستپیکا ئیسلامه‌تی ژ

نەشیابوو جەئى خۇ قەكەت و مینا قوتابخانەكا ھونەرى خۇ بسەلمىنیت و ھەكو
 پىۋىست مفاى ژ گىانئى ئايىنى و زمان و شىۋازى قورئانئى و مەرىگىت، لەوما بۇ
 شاعرىن ئەمەۋى چ رېكېن دى ژىلى پەنابرن بۇ شعرا جاھلى نەما).^{۱۶}
 شعرا ئەمەۋى ب پىرانىا (چارچووۋە و ئەزموونىن خۇقە پەيۋەستە ب
 نەرىتىن شعرا جاھلى و ب راستى چ قەكۆلىنەك ل دور شعرا قى سەردەمى
 سەركەفتنى بدەستقە ئائىنیت، ب تنى ل ۋى دەمى نەبىت كو پەيۋەندىيا شعرا
 ئەمەۋى ب كەلەپورى جاھلى بەرچاۋ بگىت؛ داکو بشىت رەگەزىن لاسايىكرى و
 يىن نوى دەستنىشان بکەت)^{۱۷}. لگەل ھندى ژى بشىۋەيەك گشتى رەگەزىن نوى
 د شعرا ئەمەۋىدا گەلەك كىمەن تەنەنەت (نموونەيىن داھىنان و رەسەنايەتى د
 لىكچواندن و خواستن و فەرھەنگا شعرى و تىشتىن دى كو شاعر بۇ ئاقاكرنا
 وىنەين خۇ مفاى ژى و مەردگىت لدەۋ شاعرىن ئەمەۋى گەلەك كىمەن...)^{۱۸}.
 شعرا ەرمەبىيا ئەمەۋى نە بتنى بەردەۋامى دانە ب شعرىەتا قەسىدەيا جاھلى، بەلكو
 برىتىە ژ نەھىلانا ھىقىا دروستبونا شعرىەتا ئىسلامى ل ھەمبەر شعرىەتا جاھلى.

۲. ۱. ۱. ۴. شعرا سەردەمى ەباسيان دناقبەرا كۆھرىن و لاسايىكرىدا:

ل سەردەمى ەباسيان تىكەلى د ناقبەرا ەرب و نەتەۋەيىن دىدا پەيدا بوو،
 جۇرە ئازادىەك د بواری ئايىن و بىروباۋەراندا سەرھلدا، گەنگەشە و گەنگو
 دەربارى گەلەك بابەتان ھاتنەكرن، ئازادىا جىكاكى گەشەكر و مەيشەخوارن و
 خۇشگۆزەرانىەكا بى وىنە خويابوو. ئەۋ كۆھرىنا ەسا مەزن و بەيز ھندەك شاعر
 ھاندان كو ھەۋلا كۆھرىنا شعرا ەربى بدەن).^{۱۸}

دەۋلەتا ەباسى كو ئەنجامى تەقلىھەقبوونا ەرب و نەتەۋەيىن دى ب
 تايىبەت فارسان بوو؛ ھەلگرا ھەمان دەمارگىريا ەرمەبىيا سەردەمى ئەمەۋىان نەبوو،
 ل قى سەردەمى ژيان ب تەمامەتى بۇ قوناغا شارنشىنى ھاتە قەگۆھاستن، خەلكى
 چ ئەزموونەكا ەسا لگەل ژيانا بىاباننشىنى نەما، لى لگەل ھندى ژى

پيرۆزراگرتنا شعرا جاهلی و لاساييکړنا وی و هکونهریتهک هیشتا بهردموام بوو. سهرمرای ههبوونا بزاقین نویکرنی کو پیښهنگی وان (بهشار بن برد) بوو لی نهو نهجامین کو بدهستشهاتین د ئاستی قان ههولدانان دا نهبوو؛ نهف ههوله لسهر قالبی تهقلیدی قهسیدهیا عهرمبی هاتبوونه نهجامدان؛ نهو قالبی کو شیوهی خو یی جاهلی پاراستبوو و لگهل بورینا دمی زیدهتر رهه و ریشالین خو بهیزدئیخست.^(۹)

(ئهبی نهواس) ئیک ژوان شاعران بوو کو دقیا گوهرینی بیخته شعرا قی سهردهمی، وی دقیا وهسفا مهی ل جهی پیښهکیا (طللي) بکاربینیت، چهندين قهسیده ژی لسهر قی شیوازی نفیسین. وهسا دیاره کو پیښهکیا قهسیدهی تشتهکی گهلهک پیرۆز بوویه و دهستبهرداریون ژوی یان گوهرینا وی بوویه جهی نهرازیبون و ململانی^(۱۰). ههولین ب قی رهنکی زیدهتر دچنه چارچووشی شورمش ل دژی بابتهین شعری و نویکړنا رۆخساری شعری ب خوځه ناگرن^(۱۱)؛ ل قیری (ئهبی نهواس) دهستبهرداری پیښهکیا قهسیدهی نهبوویه و ب تنی (جوړه پیښهکیهکا نوی ل جهی پیښهکیا کهفن بکارئینایه و ئهم نهشیین قی چهندي ب نویکړنهکا راستهقینه ل قهلهم بدهمین).^(۱۲)

(ئهبی تهمام) ب سهرکیشی گوهرینا شعرا عهرمبی ل سهردهمی عهباسیان دهیته نیاسین، گهلهک دانوستاندن و گهنگهشه لدور نهو گوهرینین وی کرین هاتینهکرن و ههر نهفه ژی بووینه هیڅینی سهرهلدانا پرانیا قهکولینین رهخنهی و نهدهیین کو ل دور شعری هاتینهکرن، لگهل هندي ژی ((وهسا دیاره کو خالا جیاوازی وی لگهل شاعرین دی بکارهینانا بهدیعی و هونهرین جوانکاریی بوویه کو لدهف شاعرین بهری وی ب ئاوايهکی کیم و سنووردار هاتینه بکارهینان)^(۱۳) یانکو سهرمرای ههبوونا هندهک هونهر و تهکنیکین نوی، لی چ گوهرینین ریشهی و لادانین مهزن ژ شعریهتا قهسیدهیا عهرمبی د شعرین (ئهبی تهمام)یدا ژی ناهینه دیتن.

ب قى رەنگى ھەولدا نا (ئەبى نەواس)ى بۇ گۆھرینا سىستەمى قەسىدەيا
 ەرمبى و ھەولدانىن (ئەبى تەمام)ى بۇ دەرکەفتن ل بن سىبەرا ستوونا شعرى
 نەشيانە چ زىدەكرنن راسەقینە بىخە سەر شعرا ەرمبى. سەرمرای ئەو تىكەليا
 كول قى سەردەمى د ناقبەرا ەرمب و نەتەومىيىن دىدا دەيتە دىتن لى شاعر ھىشتا
 ھەولا پاراستنا رەسەنايەتى و بەداومتا قەسىدەيا جاھلى ددەن لى لگەل ھندى ژى
 نەشىن وى رەسەنايەتيا كو د شعرا كەفن دا ھەبووئە پىشكىش بکەن و ب قى
 ناوايى شعر لىسەر دەستى وان بەرمە سنعەتكارى و دەستکردبوونىقە دجىت.بکورتى
 دشىن بىژىن كو ئەدەبى ەرمبى ل قى سەردەمى ژىلى ھندەك ھەولن دەمكىيىن
 شاعرىن ەكو (متبى) و (معري) ل سەدى چوارى كۆچى چ بزاقەكا ەسا ب خوقە
 نەدیتە، يانكو ژ رۇزا كو رۇشنىرىيا بىانى د گەل يا ەرمبى تىكەل بووى ژىلى
 ھندەك ھەولن كو بى بەردەوامىدان ب دویمایەك ھاتىن چ ھەولن دى بۇ نوپكرنا
 شعرى نەھاتىنە دان.^(۴) و پرانىا جاران شعرا ەرمبى ئەدگار و تايبەتمەندىيىن
 بنگەھىنىن قەسىدەيا جاھلى پاراستىيە.

۲. ۱. ۲. شعرا كلاسكىيا فارسى :

۲. ۱. ۲. ۱. شعرا فارسى د ناقبەرا كارلىككرن و لاسايىكرنىدا:

خالا بالكىش ل سەردەمى ەباسيان تىكەليا د ناقبەرا فارس و ەرمبەنە، ھەر
 دوو لايەنان گەلەك كارىگەرى لىسەر ھەقدوو ھەبووئە. فارس شىيانە د بوارى
 پەخشانىدا و ب رىكا و مرگىرانا ژمارەكا بەرچاڭ ژ بەرھەمىن خو ژ زمانى پەھلەوى
 بۇ سەر زمانى ەرمبى كارىگەرىيەكا مەزن بکەنە سەر پەخشانا ەرمبىيا وى
 سەردەمى لى تىشتى گرنىگ ئەقەيە كو پىرۇزراگرتنا شىوازى شعرا جاھلى و
 بەيزبوونا شعرىيەتا قەسىدەيى بووئە بەرپەست ل ھەمبەر قى چەندى كو فارس
 بشىن گۆھرپەنەكا رىشەيى بىخەنە د شعرا ەرمبىدا.

دهيته گوتن کو (گه شه کرنا ئه ده بی عهرمبی لسه رده می عه باسیان ل ژیر کاریگه رییا ئه ده بی فارسی و هندی و هزارا یونانی بوویه و گرنگترین فاکتوری قه گوهاستنا قی کاریگه ریی ژی هر ئه ده بیاتا فارسی بوویه)^(۴). ئه ق ته قلیه قبوونا فارسان دگهل ئه ده بی عهرمبی بوویه ئه گهر کو نشیسه ره کی وه کو (شبلای نعمان) د قی باومه رییدا بیت کو (ده می شعرا فارسی سهرهلدا، تیگهلایا د ناقبه را فارس و عهرمان گه هشتبوو وی راده ی کو ته نها تشتی جیاواز د ناقبه را وان زمان بوویه. ئه و گوهرینا کو ب سهر شعریه تا عهرمبی هاتی به ره می کاریگه رییا شعریه تا فارسی بوویه، یانکو شعریه تا عهرمبی لگهل ب دویماهیگه اتنا سهرده می ئه مه وی ب دویماهیگه هاتیه و لاساییکرنا شاعرین فارس زیده تر لاساییکرنه کا خودیه تا کو دهره کی بیت، واته شعریه تا سهرده می عه باسی شعریه ته کا فارسیه).^(۴) ب راستی زیده رویی د قی ئاخفتنیدا هه یه، چونکه شعرا عهرمبییا قی سهرده می پتر دریژه پییدا نا شعریه تا جاهلیه و ئه و جیاوازی و تاییه تمه ندیین کو ب شعرا قی سهرده می شه ژی دیارن زیده تر به ره می سه قایی ئه رستو کراتیی کؤچکا عه باسیان و تیگهلایا فارس و عهرمانن کو چ گوهرینه کا رادیکالی نه ئیخستینه شعریه تا قه سیده یا عهرمبی، کهواته ئه و تشتی کو پیدقیه پتر ژ بابته ی کاریگه رییا چیژا فارسی لسه شعرا عهرمبی گرنگی پی بهیته دان، بابته ی قه گوهاستنا ئه دگارین قه سیده یا عهرمبی بؤ ناف ئه ده بی فارسی و سهرهلدا نا شعرا کلاسیکیا فارسی لژیر کاریگه رییا شعرا سهرده می عه باسییه چونکه نکولی ل قی چه ندی ناهیه کرن کو شعرا کلاسیکیا فارسی ب تاییه ت قه سیده یا فارسی ل سهرده می عه باسیان و ل ژیر کاریگه رییا شعریه تا قه سیده یا عهرمبی سهرهلدا یه.

(محمد رضا شفیع کدکنی) سه باره ت ب کاریگه ری و لاساییکرنا شعرا عهرمبی دبیزیت: (رهنه ئه م بشیین هه بوونا گه له ک ژ وینه و خه یالین هه قپشک د ناقبه را شاعرین فارس و عهرمب بؤ کاریگه رییا ژینگه ی بزقرنین، واته ببزین ئه ق وینه یه زیده تر نیژیکی ژینگه ی ئیرانییه تا کو ژینگه ی عهرمبی و یا بهرئاقلتر ئه وه کو عهرمان ئه ق وینه یه ژ فارسان و مرگرتبیت، لی ئاریشه یا د قی

جهنديدا ڪو ڪلهڪ ژ وينهييڻ بڪارها تي د شعريڻ فارسييڻ سهر ب سهبڪي خوراساني ژ ڙينگهه عهربي هاتينه وهرگرتن و پهيوهستن ب ڙيانا بياباني و خيشه تنشينيا عهره بان^{۲۶)} . ٺهڻ نقشيسهره ل جههڪي دي ژي ديريٽ: (ٺهگر مينا وان رهنه گران ڪو ههتا نهو ژي بو وهرگرتن و دزيا ٺهدهبي وهكهه قيا ووشهبي دڪهنه پيشهر، بهري خوڊهينه شعري؛ دشيڻ نيشهڪ يان پتر ژ نيشهڪا وينهييڻ شاعريڻ ٿيرانينيڻ سهر ب سهبڪي خوراساني ب وهرگرتن ژ شعرا عهربي ل قهلهم بدهين چونكه وهكهه قيا د وي ٺاستي دايه ڪو نڪولي ٿي ناهيته ڪرن...) ^{۲۸)} ٺهڻ ٺاخفتنه ب خو بهلگهنه بو قيا راستي ڪو شعرا فارسي د قوناغيڻ خو ييڻ سهرمتايدا لاسايا شعريهتا قهسيدهيا عهربي ڪريه و دانپينه دان ب قيا راستي ڪارهڪي بي سووده، ٿي لگهل هندي ژي گشتاندن و زيدمروبي ژي د قيا مهسهليدا دهيته ديتن، واته ٺاراستيهڪا بهروفاڙي ژي ههيه ڪو دخوازيه ههيه ٺهدهگارين شعرا فارسي ته نانهت هندهڪ ٺهدهگارين وينين رهنه ژي ب بابته ٿي لاساييڪرنا قهسيدهيا عهره بيشه گرييدهت.

۲. ۲. ۱. شعوبيهت ل دڙي بالاده ستبونو شعريهتا قهسيدهيا عهربي:

دياره ڪو ٿيرانيان ههر ژ سهردهمي ٺهههويان سهرڪيشيا بزاقهڪا نهتههومي ل دڙي داگيرڪرنا عهربي ڪريه. ٺهڻ بزاقه ب ناقا شعوبيهتي دهيته نياسين. بزاقهڪه ڪو شاعر و روضنبير و و نقشيسهرين ٿيرانا پيرابووينه و ل سهدهيڻ دووي و سيي ڪوچي گههشتيه ڪوپيتڪا خو و ههر ل سهدي سيي ڪوچي ب توندي دڙايهتيا وي هاتيه ڪرن^{۲۹)}.

قيا بزاقا ڪاريگهريهڪا مهزن لسهر شعرا عهره بيا سهردهمي عهاسي هههوييه و ڪلهڪ شاعريڻ قيا سهردهمي ڪو دبنهرمتا فارسن ب شعوبيهتي دهينه تاوانبارڪرن، ٺهه گوهرينيڻ ڪو وان د شعريدا ڪرين ب پلان و دڙايهتيڪرنا چيڙا شعريه عهربي دهينه ل قهلهمدان^{۳۰)}؛ ههر ٺهڻ ههسته ژي پالدمرهڪي بهيڙ بوويه ڪو عهره پتر گرنگي بدهنه پاراستنا ڪلههپوري خوي ڪهفن و لاسايا

شعرا جاهلی بکهن. هند کو باسی کاریگه‌رییا قی بزاقی لسه‌ر ئه‌ده‌ب و رۆشنییری عه‌رمه‌بیا سه‌رده‌می عه‌باسی ده‌یته‌کرن، هند باسی رهنگشه‌دان و کاریگه‌رییا وی لسه‌ر ئه‌ده‌بی فارسی ناهیه‌ته‌کرن. ب دیتنا مه زۆریه‌ی به‌ره‌م و ئه‌دگارین گری‌دای ب بزاقا ئه‌ده‌بیا شعوی کو دژی شعریه‌تا قه‌سیده‌یا عه‌رمی بووینه، لسه‌ر ده‌ستی وی ئاراسته‌یا کو لاسایکه‌ر و پشته‌قانا رۆشنییری و شعرا عه‌رمی بووینه هاتینه‌گوهرین و ژناقبرن.

ل ده‌ستیکی گه‌له‌ک هه‌ول ل دژی زالبوونا ئه‌دگارین شعرا عه‌رمی لسه‌ر ئه‌ده‌بی فارسی هه‌بووینه و شعرین وه‌ها هاتینه‌قه‌هاندن کو ناکه‌قنه ژیر سیبه‌را شعریه‌تا عه‌رمی، بۆ نموونه (خواجه نصیرالدین طوسی) (مرن: ٦٧٢ ک) د په‌رتووکا (معیار و الاشعار) دا دب‌یژیت: که‌سه‌ک ب نا‌قی ((حه‌شوبی په‌رتووکه‌ک ب زمانی فارسی به‌ره‌ه‌ف کریه، کو شعرین بی سه‌روا ب خو‌قه‌ دگریت و نا‌قی وی کریه (یوبه‌نامه))^(٣١). هه‌بوونا شعرین بی سه‌روا ب خو‌ نیشانه‌یه‌که بۆ هه‌بوونا شعرین جیاواز ژ شعریه‌تا عه‌رمی، لی نه‌مانا قان شعران و ژناقچوونا قی کتییی ب خو‌ نیشانا قی چه‌ندیه‌ کو لگه‌ل ده‌ریازبوونا ده‌می چیژ و شعریه‌تا قه‌سیده‌یا عه‌رمی بسه‌ر شعرو په‌خنه‌یا فارسیدا زالبووینه.

(فردموسی) ب ئیک ژ ناقدارترین شاعرین شعوی ده‌یته‌ نیاسین. هه‌ر چه‌نده کو لسه‌رده‌می وی شعوییه‌ت به‌ره‌ف لاوازییقه‌ چوووو، لی وی هه‌ستی نه‌ته‌وه‌می ئیرانی ساخکه‌ره‌قه و گرنگیدا که‌له‌پور ده‌ستکه‌فتین ئیرانا به‌ری ئیسلامه‌تی^(٣٢). شاه‌نامه‌یا فردموسی ژ که‌له‌ک لایانقه‌ بریتیه ژ لادان ژ شعریه‌تا عه‌رمی و پشتبه‌ستن لسه‌ر ئه‌دگارین په‌سه‌نین ئه‌ده‌بی فارسی. ئه‌قه‌ ژی بوویه ئه‌گه‌ر کو که‌له‌ک شاعر و نفیسه‌هرین په‌یوه‌ست ب لاساییکرنا شعرا عه‌رمی پشتا خو‌ بده‌نه شیوازی وی یان په‌خنه‌یی ژ وی بگرن، هه‌ر وه‌کو هه‌لو‌یستی (امیر معزی) کو ئیک ژ شاعرین ناقدارین سه‌رده‌می سه‌لجو‌قیانه و شعرین وی دکه‌هه‌نه کو‌ییتکا لاساییکرنی، ئه‌و ب توندی هی‌رشی ده‌ته‌ سه‌ر شاه‌نامه‌یا فردموسی و

رځخڼه يې ژ ټه فسانه و چيځانوکيڼ شاهنامه يې دگريت و فردموسي مينا
کهسه کې درموين دده ته نياسين.^{۳۴)}

ټهم دکارين بيژين کو ټهو بزاځا شعوبيا خورت کو لدهځ فردموسي هه بوو
ل سهرده مين پستي هنگي بهرهځ لاوازيښه چوويه و دټه نجام دا زمان و شعريه تا
عهرمبي به شه کې مه زن ژ ټه دهب و رڅشنبيريا فارسي داگيرکريه، هه تا وي راده ي
کو (ل سهدی شه شې کڅچي ټه هره د ناځ ټه ديب و نشيسه ريڼ فارسدا به لاقبوويه
کو عهرمبي ژ هه مي لايانځه بهر فارسيځا زاله، ته نانه ت هندک نشيسه ران داخوازا
ليبووريني کريه کو به رهه مي وان ب زماني فارسي هاتيه نشيسين. ټهو د ځي
باومريځا بوون کو هر که سي عهرمبي بزانيت دي فارسي ژي زانيت، لي بهروځاژي
ځي چهندي ټه سته مه. ولسا دياره کو ټه هره هره هه تا ځي داوي ژي د ناځ زانايين
ټيرانيدا به لاق بوويه).^{۳۵)}

رهنکه به رهه مي (شمس قيس راژي) مه زنترين و گرنگترين به رهه مي
رځخڼه يې فارسي بيت کو دکه څيته د ناځه را هر دوو سه بکين خوراساني و
عراقيدا، ټهو ژبلي هندي کو و مرگيرانا بهرتووکا خو بو سهر زماني فارسي ب
نه چاري دزانيت، ل که ټه که جهان ژي زماني فارسي ب زمانه کې ناتهواو ل هه مبه
زماني عهرمبي دده ته نياسين. ل جهه کې دبيژيت ټه گهر لاوازيا بياځي رځوانبيژي و
به رته نگيا زمانپاراويا زماني فارسي نه با، به هرمدارين فارسان به ري خو نه ددانه
عهرمبي و د بواړي شعر و په خشانيدا مفا ژ په يڅين عهرمبي و مرنه دگرتن)^{۳۶)} ل
جهه کې دي ژي دبيژيت (سينا عه تا شعري ټافراندا ته بع عهرمبانه، داهينانا هره
وانه و فارس (عجم) د هه مي لايه نين شعريدا پيرموين عهرمبان و وان ب خو چ ناځا
نه کريه و بو ناځرنا بهش و بنه ما و دمريا و کيش و دمريپين کو چيدبن و يين
چينابن به ري خو داينه عهرمبان...) ^{۳۷)} ته نانه ت ټهو لسهر بناغه يې چيځانوکه کا بي
بناغه باسي هندي دکه ت کو چهوا شاهي ټيراني واته (يه زدگرد) ي ب پشته ستن
ب پيشبينيا ټه ستيره ناسان، کورې خو (به هرامن گور) فريکريه ناځ عهرمبين
(حيره) يي و ټه هره چهنده بوويه ټه گهر کو ټهو ژبلي په رومردمبوون وه کو کهسه کې

می‌رخاس و ویرهك بییته ئیكه‌مین شاعری فارس^(۴) ئەقە بەلگەنە بۆ سەلماندنا قی چەندی کو ژمارەکا بەرچاق ژ رۆشنبریڤن فارسان ب تایبەت ییڤ کو خودان رۆشنبرییه‌کا ئیسلامی -عەرمبی بووینە، هەلگرن باری بەشەکی مەزن ژ لاساییکرنینە، وان نموونەیا شعرا عەرمبی لاسەر شعرا فارسی سەپاندیه و هەولدایه هندی دشیاندا بیت جیاوازیڤن شعرا فارسی لگەل شعرا عەرمبی کیڤ بکەن و هەندەك نموونەییڤن گەلەك جیاوازی ژناقبیەن.

راسته کو ئاراستەیه‌کا بهیژ دژی لاساییکرن شەریەت و رۆشنبری عەرمبان د ناف رۆشنبریڤن ئیرانی‌دا هەبوویه و (پەسەندکرن زمان و ئەدەبیاتا عەرمبی و ملکه‌جیوون بۆ رۆشنبری عەرمبی لدەق ئیرانیان گەلەك ساده نەبوویه، ئیرانیان ب ئاوايڤن جۆراوجۆر کاریگەرییا زمان و ئەدەبیاتا عەرمبی لاسەر زمان و ئەدەبیاتا خۆ پەتکریه و پەيوەندییا خۆ ب ئیکجاری لگەل کلتوری خۆیی کەقن نەقەتاندینە و ب ئاوايڤن جۆراوجۆر هەولداينە زمان و کلتوری خۆ بیاریژن و ئەق چەندە ل جەم پێشەنگیڤن شعرا فارسی یا سەبکی خوراسانی گەلەك خویایه^(۵)؛ ئی دیاره کو ئەق ئاراستەیه رۆژ ب رۆژ بەرهق لاوازیڤقە چوویه و ئاراستەیا لاساییکەر و داخبار ب شەریەتا عەرمبی شیایه پتر کارتیکرنی لاسەر شعرا فارسی بکەت، بۆ نموونە ل دەستیڤکا سەرهلدانا شعرا فارسی هەندەك دیڤیڤن عەرمبی دەینە دیتن کو پتر دچنە چارچووقی تیەه‌لکیشی، واتە ل سەدەییڤن سیی و چواری کۆچی ب دەگمەن دیڤیڤن عەرمبی دشعرا فارسیدا دەینە دیتن، ئی لگەل سەرهلدانا سەبکی عەراقی ل سەدی شەشی و حەفتی کۆچی ئەق دیارده ب ئاوايه‌کی ژ رادەبدر دەیتە دیتن، تەنانەت جۆره هەفرکییه‌ك ژی خۆیادبیت؛ شاعر نە بتنی دیڤ و دمرپین و هونەرپین رموانبیزییا عەرمبی بکاردهینن بەلکو جارنا هەولددەن ریزمانا عەرمبی لاسەر دمقین فارسی پراکتیزمکەن^(۶).

ب کورتی د شعرا فارسییا کەقندا دوو ئاراستە هەبووینە، ئاراستەیه‌کی هەولدايه کو پتر مفای ژ ئەدگار و پەگەزین پەسەن و خۆمالییڤن ئەدەبیاتا فارسی و مەرگیت و ئاراستەیه‌کی ژی هەولدايه ب لاساییکرن و چەسپاندنا ئەدگارپن

شعرا عهرمبی کو پتر ئەدگارین قەسیدەیینە رابیت، دیارە کو سەقایی کۆچکان و گەرمبوونا بازاری ستایشکرنی و لاوازیوونا بەردەواما شعوبیەتی و بالادەستبوونا عەرمیان د بەرژمەندیا ئاراستەیا دوویندا بوویە.

۱. ۲. ۳. سەرهلدانا قەسیدەیا فارسی و رۆئی شاعرین سەردەمی سامانیان:

سەبارەت ب سەرهلدانا شعرا کلاسیکیا فارسی گەلەك بۆچوونین جودا جودا ھەنە کو بۆ گەلەك ژوان چ بناغەیین زانستی نین، لی تشتی کو پتر د ژیدەران دا دەیتە باسکرن ئەقەبیە کو ل رۆژھەلاتا ئیرانی یانکو ل دەقەرا خوراسان کو ناڤەندا سەرهلدانا شعرا کلاسیکیا فارسیە بۆ ماوہیەکی درێژ پشتی بەلاقبوونا ئیسلامەتی قەھاندنا شعری ب زمانی عەرمبی باو بوویە، (ژمارەیا وان شاعرین ئیرانی کو ل سەدەیین ئیکی و دووی و سیی کۆچی شاعرین خۆب زمانی عەرمبی د قەھاندن و د فی زمانیدا شارمزا بوون گەلەك بوویە. (تعالی) د پەرتووکا (یتیمە الدەر) دا ئاماژەیی دەمە (۱۱۹) شاعرین عەرمبیزمان کو ل خوراسان و (ماوراء النھر)ی دژیان. ھەر ئەقە نڤیسەرە د (تتمە الیتیمە)یا خۆدا ئاماژەیی دەمە کۆمەکا دیا شاعران.^(۱) کەواتە ل فی ماوہی جینا زانا و رۆشنبیران ب توندی کەفتینە ژیرکاریگەریا زمان و ئەدەبی عەرمبی، دەستەلاتدارین دەقەری ژی کو سەر ب دەولەتا ئەمەوی و عەباسی بووینە، پشتمەقانیای فی سیاسەتی کرینە. پیویستە ئەم وی سانسۆری ژبیربکەین کو لژیر ناڤ و تاوانا شعوبیەتی ل ھەمبەر بەرھەمی خۆمالی دەھاتە پیرموکرن.

زۆریەیا ژیدەریی کو باسی سەرهلدانا شعرا فارسی دکەن، ئاماژەیی دەمە ناڤی (محمد بن وسیف سگری) و قەھاندنا ئیکەمین قەسیدەیا فارسی کو د پەسنا (یەعقوب لیث سەفاری)دایە دەمە بال فی شاعری. د فی شەعریدا پەیقین عەرمبی ھاتینە بکارھینان و کاریگەریا شیواز و نەریتین شعرا عەرمبی ل سەر فی شعری ئاشکرایە. پشتی فی یەکی ھیدی ھیدی شاعرین فارس قابلین نوی و کیشین تازە

داهیناينه و ژ لايي نافهروکيښه ژي مفا ژ بابتهين رهمه نين ئيراني ومړگرتينه^(۱)؛
 نهف گوهرينه ژي پتر ل سهردهمي دهسته لاتداريا سامانيان خويابووينه.

ساماني ئيرانيين رهمه ن بوون و گه له ک جهژ کلتوري ئيرانا کهفن
 دکر، لهوما ((دهستيکا ناشکرا و بهيزا سهرهلدانا شعرا فارسي بو سهردهمي
 سامانيان قهدهگریت و (روده کی) ژي ئيکه مين شاعري قی سهردهميه کو
 کومه کا بهرچا ژ شعرين وی گه هشتينه مه))^(۲). دهمي حکومه تا سامانيان ل
 خوراسان و (ماوراء النهر) هاتيه دامه زانندن، دمو له تا عه باسی گه هشتبوو کوپیتکا
 هيژ و دهسته لاتا خو. د شعرا عهرمبیدا ژماره کا بهرچا ژ شاعرین نوی شيابوون
 بابته و هونه رین نوی بيننه ناف شعرا عهرمبی. هر ل قی سهردهمي (ابن معتز)ی ژي
 ئيکه مين په رتووک دمبارهی به ديعی نفيسیوو، نهفه ژي بوو نه گهر کو شاعرین
 فارس گه له ک بکه فنه ژير کاریگه ريبا نه دهبیاتا سهردهمي عه باسی و ب ريکا
 پيره ويکرڼ ژ شيوه يي شاعرین عهرمب شعرا فارسي ژ چارچوو قی ساهمي سهردهمي
 سه فاريا ن دمريخن^(۳)؛ که واته قه سیده یا فارسي ل سهردهمي سامانيان لسه ر
 بناغه يي نمونه يا قه سیده یا عهرمبی هاتيه قه هانندن، نه دگارین هونه ری و سه قايي
 شعرا عهرمبيا سهردهمي عه باسی ژي روله کی مه زن د قی يه کيدا هه بوويه.

سهرمراي ئيراني بوونا سامانيان و جه ژيکرنا وان بو کلتوري ئيرانيي کهفن
 و ده گمن بوونا په يقين عهرمبی د بهرهمين واندا، لی و هسا دياره کو قه سیده یا
 سهردهمي ساماني ژ لايي شيوه يي قه داخپاره ب قه سیده یا عهرمبيقه، يانکو (شعرا
 ستايشکرنا فارسي د قالبی قه سیده يي دا و لسه ر بناغه يي لاساييکرنا شعرا عهرمبی
 سهرهلدايه. ل سهردهمي عه باسیان، ب پشتبه ستن لسه ر نه ريتين شعرا سهردهمي
 جاهلی و نه مه وی، قه سیده یا ستايشيا عهرمبی گه هشتبوو کوپیتکا خو، شاعرین
 عهرمب شيابوون قه سیده يي ستايشيین بهيژ قه هينن، قه سیده يي دویر و دريژ و پر ژ
 بابتهين نوی ژ لايي شاعرین وهکو (بوحتوری) و (ابن رومی) و (ابن معتز) و
 شاعرین ديقه هاتبوونه قه هانندن. هر نهف شعره بوونه باشتين نمونه يي
 چاقلیکرنی بو شاعرین تازه کارين ئيراني. هر چهنده کو پشتی ماومه کی
 شاعرین ئيراني هه ست ب قی چهندي کرن کو ته قایا کيشين عهروزی و ياسايين

رموانبیزی لگهل ساخلهتین زمانئ فارسی ناگونجن و ب گۆهرینا کیشین شعرئ رابوون و قالبین نویین وهکو مهسنهوی و چوارین و دووبهیتی بؤ شعرئ بکارهینان. (۴)

ب شیویهکی گشتی سهرهلدانا قهسیدهئی ل سهردهمی سامانیان و گهشهکرنا وی بناغیهکه بؤ تهشهنهکرنا شعریهتا قهسیدهئی د شعرا فارسیدا، سهرمرای ههبوونا ئهدگارین خومالی د شعرین قئ قوناغیدا و سهرهلدانا کیش و قالبین جیاواز، لی شعرا قئ قوناغی ب ئیکهمین ویستگههی گرنکی لاساییکرنا ئهدگارین قهسیدهیا عهرمبی و قهگوهاستنا وی بؤ قوناغین دیین شعرا فارسی و پاشان بؤ مللهتین دیین دهقهرئ دهیته هژمارتن.

۲. ۱. ۲. ۴. گهشهکرنا قهسیدهئی ل سهردهمی غهزنهویان:

سهرهلدانا راستهقینهیا شعرا کلاسیکیا فارسی لسهر بناغیهی قهسیدهیا عهرمبی بؤ سهردهمی سامانیان قهدهگهریت، لی سهردهمی دهستهلاتداریا تورکین غهزنهوی و ب تاییهت (سولتان مهحمود غهزنهوی)، سهردهمی گهشهکرنا قهسیدهیا فارسیه. (شکومهندی و مهزناهی کؤچکا سولتان مهحمودی غهزنهوی ب نافودهنگه. ئهو زیر و گوههر و سهرمایهیا کو وی ژ ئهنجامی هیرشین خویین بهردموام بؤ سهر هندستانی بدسته ئینابوون، بوونه ئهگهر کو بهرئ ژمارهکا زور ژ شاعر و زانایین وی سهردهمی بکهفیه کؤچکا وی. (سولتان مهحمود) ی کؤچکا خؤ لسهر بناغیهی لاساییکرنا کؤچکا خهلیفهیین عهباسی بریقهدهر، لهوما نیزیکی چوارسه د شاعر ل کؤچکا وی کؤم بووبوون)^(۶)؛ رهنکه ههر ئهق حهزا وی بؤ لاساییکرنا کؤچکا عهباسیان و ههبوونا دهستهلاتهکا وهکلهق بناغیهک بیت بؤ گهشهکرنا قهسیده و مهبهستا ستایشکرنی د شعرا فارسیدا.

هندهک د قئ باومرییدانه کو (ل سهردهمی غهزنهویان شعرا فارسی لگهلهک بواران دا گههشتیه کوپیتکا پیشکهفتی، شاعران پتر خؤ ژ کیماسیین دهستیپکا سهرهلدانا شعرا فارسی رزگارکریه. شاکارین مهزن ل قئ سهردهمی هاتینه

ئافراندىن و شاعر نه بتنى خۇ ژ لاسايىكرن و پىرمويكرنا شعرا عەربى پزگاركرىه بهلكو شىايىنه شعرا فارسى بىكه نه نموونهيهك بۇ شعرا عەربى و ب ريكا پشتبەستىن ب ئەدەبىياتا فارسىيا بەرى ئىسلامى ومرار و پىشكەفتنهكا مەزن و بەرچاق بىخەنە د شعرا فارسىيا دەرى دا^(۴)؛ زىدەرۆيىهك دقئ چەندىدا هەيه، راستە كو ل قى سەردەمى داهىنان و گوهرىنىن مەزن د شعرا فارسىدا دەيتە دىتن، شاكارىن مەزن د بوارى ئەدەبى داستانىدا سەرهلەدن و قالبىن نوى بۇ شعرى دەيتە دانان، لى لگەل ھەندى ژى ئاراستەيهكا بەيز ھەيه كو لاساىيا ئەدگار و تايىبەتمەندىن قەسىدەيا عەربى دكەت، لەوما (ئامازمەدان و مفاومرگرتن ژ ئەدەبى عەربى و ناڧەرۆكا شعرا عەربى و ناڧى قەھرەمانىن عەربان و شاعرىن مەزن و پەرتووكىن عەربىين بناڧودەنگ و قەبىلەيىن عەربان. ھەرۆسا بكارهينانا پەيڧىن زەحمەت و دەگمەنىن عەربى د شعرا فارسىيا سەردەمى غەزەنەويدا دەيتە دىتن^(۴)؛ خواندنا ئەدەبىياتا قى سەردەمى قى راستى بۇ مە دەتە دياركرن كو لگەل ھەبوونا بەرھەمىن ۋەكو شاھنامەيا فرەموسى و ھەندەك بەرھەمىن دىن داستانى كو نوينەرەتيا چىژا ئىرانى دكەن، لى شعرا باو و پەسەند د كوچكا غەزەنەوياندا شعرا ستايشكرنى بوويە كو د چارچوۋى قەسىدەيىدا دھاتە پىشكىشكرن.

۲. ۱. ۲. ۵. بەردەوامبوونا دەستەلاتا قەسىدەيى ل سەردەمى سەلجۇقىيان:

جۆرە گوهرىنەك د شعرا فارسىيا سەردەمى سەلجۇقىدا ژى دەيتە دىتن، (بەرفرەھيا دەستەلاتا سەلجۇقىيان بوويە ئەگەرى دروستبوونا تىكەلەيەكى د ناڧەرە خەلكى خوراسان و عىراقا عەجەمدا، ئەڧە ژى بوويە ھىڧىنى سەرهلەدانا سەبەكەكى نوى ب ناڧى سەبەكى عەراقى، لى دگەل ھەندى ژى ب شىۋەكى گشتى ئەڧ شعەرە ھەر درىژمەپىدانا شعرا شاعرىن بەرى قى قوناغىيە^(۸)؛ واتە پىرانىا ئەدگارىن وى ھەر ئەدگارىن شعرا فارسىيا سەردەمىن سامانى و غەزەنەويىە. ديارە ھەر ژىەر ھەبوونا كۆمەك ژ تايىبەتمەندىن ھەڧىشك ۋەكو زالبوونا قالبى قەسىدەيى و مەبەستا

ستايشكرنى و وهكههفيا زمانى شعرى، شعرا سهردهمى سامانى و غهزنهوى و سهلجوقى كو بنگههئى وان روزههلاتا ئيرانىيه، ب سهبكى خوراسانى هاتينه نياسين. داخباربوونا قهسیدهنشىسين سهبكى خوراسانى ب گشتى و يين سهردهمى غهزنهوى ب تاييهتى، ب قهسیدهها عهرمى تشتهكى ئاشكرايه. (وان ب خو گهلهك جارن ئاماژمدايه قى چهندى كو شاعرين عهرمب ماموستايين وانن. بو نمونه (انورى) دديرهكا شعريدا ئاماژمى ددهته قى چهندى كو شعر داهينانا عهرمبانه و (منوچهرى) دهمى دقيت بالادهستبوونا خو ل ههمبهر شاعرهكى دى بدهته دياركرن دبيرتيت كو من گهلهك ديوانين شاعرين عهرمبان ژيهركرينه و ئەف شارمزاويه ل دهف ته نينه، واته ژيهركرنا شعرين عهرمبان وهك خالهكا بهيزبوونا شاعران هاتيهزانين. تهنانهت شاعرين سهبكى خوراسانى لسهر بناغهئى پيشوازيكرن ژ شعرين عهرمى شعرين خو قههاندينه واته ههمان كيش و سهروايا شاعرين عهرمى بكارئيناينه و جارنا وان ب خو ئاماژه دايه وئ شعرا كو لاسايبا وئ كرينه و گوتينه كو مه ئەف شعره لدويث شويا فلان شعر يان شاعري عهرمب قههاندیه و كيشا فلان شعري بكارئيناينه. ئەفه و چهندين نمونهييين ديتر دنبه بهلگه بو سهلماندنا قى كاريگهريي وهكو بهرفرهها بكارهينانا رسته و دهربرينين عهرمى يان بكارهينانا زاراف و تيلنيشانين گريداي ب كلتور و روشنبيريا عهرمى. تهنانهت ل دهستپيكى هندهك شاعرين فارس لاسايبا پيشهكيا (طللى) يا شعرا عهرمى كرينه و ههولداينه ههمان شيوازى د شعرا فارسيدا زى بكاربينن. ژبلى قى چهندى دياردهييين وهكو ومركيرانا شعرين عهرمى يان كويپيكرنا وان يان دزى ژ شعرا عهرمى د دهستپيكا شعرا فارسيدا دهيتته ديتن.^(۱)

۲. ۱. ۲. نمونهييكرنا قهسیدهها خوراسانى:

ل سهردهمى سهلجوقيان شعر ب ديالكتين دييين بهريهلافل ئيراني هاتيه قههاندن. (سيروس شميسا) گهلهك بهلگهيان بو سهلماندنا قى راستيى دهينيت، ئى تشتى بالكيش ئەفهيه كو پرانيا نمونهييين وئ ئاماژنه بو هندی كو يان شاعرين

سهبكى خوراسانى باسى فارسى نه زانينا وان شاعران و ناشنا نه بوونا وان لگهل سهبكى خوراسانى كرينه و يان ههولداينه ب ريكا دهستكارايكرنى وان بيخنه سهر زمانى شعريّن سهبكى خوراسانى. ئهو (باباتاھر)ى دكهته نموونه و دبيژيت كو سهرمرای هندى كو شعريّن وى سهر ب ديالىكتا لورينه، لى هاتينه دهستكارايكرن و نيزيكبووينه ژ لههجا خوراسانى. دياره كو ئهو شعريّن ب لههجا خوراسانى يانكو لههجا دمري نه هاتينه قه هاندن ب فهلههويات هاتينه نافكرن^(۱)؛ كهواته كهفن بوونا سهبكى خوراسانى و پيشهنگبوونا وى نيشانا قى چهندى نينه كو ل دهقهرين دييّن ئيرانى شعر ب ديالىكتين دى نه هاتينه نفيسين، بهلكو لگهل هاتنا سه لجوقيان و كوچكرنا هندك شاعر و نفيسهران ژ خوراسانى بو دهقهرين دى نهق راستيه خويا دبیت كو ل وان دهقهران ژى شعر ب ديالىكتين دى هاتينه نفيسين و نهق نفيسهره ب ناوايهكى راستهوخو يان نهراستهوخو شعرا وان ب شعرهكا پله دوو ل قه لم ددن و داخوازا لاساييكرنا شعرا دهقهره خوراسانى ژ وان دكهن، نهقه ژى دبیت نه گهرى بهيزكهفتنا لاساييكرنا نافخوى د نهدهبياتا فارسيدا. چهوا شاعرين عهره ب ههولا پاراستنا نه دگارين قه سیده یا جاهلی ددن و وى دكهته نموونه، نهق نفيسهره ژى شعرا دهقهره خوراسانى دكهته نموونه يهك بو لاساييكرنى. پهيوهستبوونا سهبكى خوراسانى بو ماوميهكى دوير و دريژ ب مهزنترين دهستلانداريين وى سهردهمى هيژهكا وهسا دا بوو فان نفيسهران كو بشين ب قى كارى نه نجامبدن.

بزاقا نموونه يكرن و سهپاندنا سهبكى خوراسانى لسهر دهقهرين دييّن ئيرانى، پشتى هيرشا مهغولان دكههيته كوييتكا خو. پيدقيه باسى وان نفيسهران بهيته كرن كو لگهل ژنافچوونا دهولهتا خوارمزشاهى لسهردهستى مهغولان ناوهره دهقهرين دى بوون. ئيك ژ نافدارترين نفيسهرين ب قى رهنكى (شمس قيس رازى)يه. رهنكه ئهو ئيك ژ بهرپرسين سهرهكيين نه هيلانا نه دگارين رهسن و ناوچهيّن شعري ل دهقهرين دييّن ئيرانى و سهپاندنا ساخلهتین قه سیده یا خوراسانى كو پاريزمرا نه دگارين قه سیده یا عهره بيه بيت. ههلويستين وى ب ناشكرايى قى چهندى پيشان ددن، بو نموونه دمى (ئهو باسى وان فهلههوياتان

دکته کو ل رۆژه لاتا ئیرانی باو بووینه، بهری هەر تشته کی باسی وی هست و سۆزا ژ رادمدر دکته کو د قان شعراندا دهیته دیتن. ئەو دبیزیت کو ئەقان شعران گەلەك گەنج سەردابرینه و گەلەك کچ خستینه داڤین هەژیکرنی، پاشی رەخنەیی ژ کیشا وان شعران دگرت و ب دیتنا وی ژ لایى عەروزی قە خەلەتن^(۱)؛ واتە ئەو ب چاقەکی کیم بهری خو ددەت قان شعران، چونکە ژ لایەکیشە ئەو عەقلانییه تا کو رەخنەیا عەرەبی بۆ قەسیدەیی دانای تیدا ناهیتە دیتن و ژ لایەکی دیقە سەرب کیشا عەروزیقە نینن.

بۆ ماومیه کی درێژ شعرا سەبکی خوراسانی ب شعرەکا نمونەیی هاتیه تەماشاکرن و لادان و دوورکەفتن ژ شیوازی قی سەبکی ب گەندەلی و دوورکەفتن ژ رەسەنایەتی هاتیه زانین، تەنانەت ل سەردەمی نوی ژى کەسەکی وهکو (محمد تقی سپهری) د پەرتووکا (براهین العجم فی قوانین المعجم) د قی باومرییادیه کو بهری هیرشا مەغولان هەمی شاعری ئیرانی خودان تەبع بووینه و هەمیان یاسا و بنەمایین کیش و عەروزی زانیه، لەوما پیدقی نەبوویه کو چ پەرتووکهك دمرباری قی چەندی بهیته نفیسین، لی دەمی مەغولان هیرشکریه سەر ئیرانی، هەمی زانا و نفیسەری نافرار کوشتینه و کەسین شارمزا نەهیلایینه، یاسایین شعری و سەروایی ژناقچووینه و هاتینه ژبیرکرن. پشتی ماومیه کی دەمی جارەکا دی بارودوخ ئارام بوویه قە نفیسەران هەولدايه وی بە لاغەت و فەساحەتا بهری ساخکەنەقە، لی زمانی وان بیسەرویه بوویه و ئاگەهداری یاسایین شعری نەبووینه، ژبەر هندی ئەقە پتر ژ پینج سەد سالانە کو کەس نەشیایه ب دروستی شعری ب زمانی فارسی بنفیسیت و هەر کەسەکی تشتهك ژى قەهاندبیت، بریتیه ژ شعرەکا پەکەفتی و لاواز، یانکو ب دیتنا قی نفیسەری پله پایەیی شاعری سەردەمی نوی نزمتره ژ یین بهری^(۲)؛ ب کورتی پشتی هیرشا مەغولان هەولەکا مەزن دهیته دان بۆ لاساییکرنا شعرا سەبکی خوراسانی و ب قی ئاواپی لاساییکرن و نەریتگەرایا ئەدەبییا ناقحوی د ئەدەبی فارسیدا بهیزدکەفیت.

٢. ١. ٢. ٧. بهيزكهفتنا غهزه لا سهريه خو و لاوازيوونا قهسيدهيي:

ههريه نده كو هاتنا سه لجوقيان و شيوازي دهسته لاتداريا وان و قهگوهاستنا پايتهختي ژ خوراسان بو ئه سفه هان و تيكه ليا روشنبيريا روظناقا و روظه لاتا ئيراني ب فاكتهرين ريخوشكه ر بو گوهرينا سه بكي خوراساني بو سه بكي عهراقى دهينه هژمارتن، لي و هسا دياره كو (هي رشا مه غولان و و مرجه رخانا ته و او بارودوخى جفاكي بوويه نه گهر كو ب ئيكجاري سه بكي خوراساني ژناف بچيت و سه بكي عهراقى جهى وي بگريت)^(٤). سه بكي عهراقى (ژ لايى ميژووييشه سه رده مي مه غولان و ئيلخانيان و تيموريان ب خو قه دگريت، واته ژ سه دي حه فتى هه تا سه دي نه هى كو چي به رده موام بوويه. نه ق ناقلينانه ژي پتر ژ بهر هندى بوويه كو پشتي مه غولان نافه ندين روشنبيري ژ خوراسان بو عراقى هاتينه قهگوهاستن - ههريه نده نه ق بزا قه ژ سه رده مي سه لجوقيان ده ستپي كربوو، لي هيشتا خوراسان نه هاتبوو خاپوركرن - وشاعر و نفيسه رين مه زنين قى سه بكي ژي خه لكى بازي رين سه رب عراقا عه جه من)^(٤).

دوو فاكته رين سه ره كي هه نه كو قى شعري ژ شعرا سه بكي خوراساني جودا دكه ن نه و ژي به لاقبوونا عرفان و سؤفيگه ريى د شعرا قى سه بكي و زالبوونا قالبى غه زه لى و لاوازيوونا قه سيده مي نه^(٤)؛ له وما قه كو له رين ئيراني كه له ك جارن هه ولدمن ب ناوايين جورا و جور سه ربه خو بوون و جودا بوونا غه زه لى ژ قه سيده مي بسه لين و وي ب داهينانه كا شاعرين فارس بده نه نياسين، نه و جه خته كا زيده لسهر جياوازيوونا تايه تهمه نديين غه زه ل و قه سيده مي دكه ن. دانه نياسينا غه زه لى وه كو داهينانه كا شعرا فارسيا سه بكي عهراقى و بيناسه كرنا وي وه كو قابله كي سه ربه خو، بابته كه كو پيوسته قه كو لين و دويچوونه كا زوره و

پرانیا جاران دویښچوونا څی بابتهی مه دگهینیته څی نهجامی کو غهزل
 قالبهکی سهریهخو نینه و نهو کوهرینا کو څهکوله رین فارس باس ژی دکهن
 پتر بریتیه ژ سهرمدریکرنهکا جیاواز لگهل مهبهستین قهسیدهیی و ئاویتهکرنا وان
 لگهل سوډیگهیری. بو پیشاندانا څی چندی ژی پیویسته هم بهریخوبدینه غهزلی
 د پرموی لاساییکرنا شعرا روزهلاتا ئیسلامیدا.

۱. ۲. ۷. ۱. په یوه ستبوونا ته غهزولا شعرا فارسی ب پیشهکیا قهسیدهیا عهرمبیڅه:

قهسیدهیین عهرمبی پرانیا جاران پیشهکیدان، دیارهکو پیشهکیا
 قهسیدهیا عهرمبی ژ چهند بابتهان پیکهاتیه، ههروسا ههمی دهمان ژی ب ئاویهکی
 نهبوویه، واته هم دشیین باس چندی جوری پیشهکیان بکهین، زوریه ی جاران
 شاعرین جاهلی شعرین خو یان ب پیشهکیهکا (طللی) یان غهزلی دهست
 پیدکهن، لی جارا ژی هندک پیشهکیین دی دهینه دیتن، واته هم دشیین باس
 پیشهکیین (طللی)، غهزلی، گهنجاتی و پیری، وهسفا مهیی بکهین^(۴)؛ لگهل
 هندی ژی ((عهرمان پتر ههولدايه کو قهسیدهیین خو ب پیشهکیین غهزلی دهست
 پییکهن))^(۴)؛ غهزل ل دهستیکی ئیک ژ بابتهین پیشهکیا قهسیدهیا عهرمبی
 بوویه، د قهسیدهیا فارسیا سهبکی خوراسانیدا ژی پیشهکیهکا ل دهستیکیا
 قهسیدهیی هاتیه بکارهینان، نهف پیشهکیهکا ب تهغهزول هاتیه نیاسین^(*)، ل
 ((هندهکا قوناغان زاراقی غهزلی ژی بو تهغهزولین دهستیکیا قهسیدهیان هاتیه
 بکارهینان))^(۴)؛ کهواته دهمی هم باس تهغهزولا قهسیدهیا فارسی دکهن
 پیویسته وی لگهل پیشهکیا قهسیدهیا عهرمبی بهراورد بکهین، نه لگهل مهبهستا
 غهزلی کو ب تنی مهبهستهکا قهسیدهیا عهرمبی، ب دهرپینهکا دی د شعرا
 عهرمبیا جاهلیدا غهزل یان تهغهزول بابته یانکو مهبهستهکا شعری بوویه کو ل
 پیشهکیا قهسیدهیان هاتیه بکارهینان، لی فارس ب شیویهکی گشتی زاراقی
 تهغهزولی بو پیشهکیا قهسیدهیی کاردهینن.

دياره جياوازيهك ژى د ناقبهرا پيشهكيا شاعرين عهرمبين بياپاننشين و يين شارنشيندا ههبوويه و ئهو بابهتين كو وان د پيشهكياندا باسكرين ب تهمامهتى وهكو ههف نهبووينه، ئى ب شيومهكى گشتى پيشهكيا قهسيدهيا فارسى (تغزل) ل ژير كاريگهرييا فان پيشهكيان، بابهتين وهكو عشق و وهسفا سروشتى و وهسفا پيرى و بيرهينانهفهيا گهنجائى و وهسفا شهراى ب خوڤهدگريت.^(۹)

وهكههقيهكا زور د ناقبهرا پيشهكيا قهسيدهيا فارسى (تهغهزول) و پيشهكيا قهسيدهيا عهرهيدا ههيه. ب شيومهكى گشتى تهقليديوونا پيشهكيا قهسيدهيا فارسى ئاشكرايه، ئى ئەف لاساييكرنه ههمى دهمان ب رهنكهكى نينه. جارنا نموونهيىن لاساييكرنا راستهوخويا پيشهكيا (طللي)يا عهرمى دهيتت ديتن و جارنا ژى لاساييكرن لاساييكرنهكا پوزهتيف و داهيتنهرانهيه، بؤ نموونه شاعرين فارس د پيشهكيين تاييهت ب وهسفا مهى و وهسفا سروشتى و وهسفا گيانهموران و عشق و خوشهويستيدا ژبلى چاقلينكرنا قهسيدهيا عهرمى، شياينه هندهك گوهرين و داهينان ژى بكهن، واته لاساييكرنا وان لاساييكرنهكا پوزهتيقانهيه. ب شيومهكى گشتى ئهو پيشهكيا غهزه لا فارسى كو ب (تغزل) دهينه نياسين بهرههمى لاساييكرنا پيشهكيا قهسيدهيا عهرميه.^(۱۰)

ژبلى هندى وهسفا دياردهيىن سروشتيىن وهكو (بهار و پاييز و بالنده و رووهك و شهف و بهيانى) و ههر وهسا تشتين گريداى ب مهيقهخارنى وهكو (ميو و شهراى) ژى دهيتت كرن. ب شيومهكى گشتى پرانيا جاران بابهتى سهرهكى ههر وهسفا مهعشوقانه، ئى مهعشوقهك كو هيدي هيدي ئهدگارين خو يين تاييهت ومردگريت و تا رادميهك د قوناغين ديىن شعرا فارسيدا ژى جيگير دبىت.^(۱۱)

۱. ۲. ۷. ۲. بهيوهستبوونا غهزه لا سهرهخو ب تهغهزول يان پيشهكيا قهسيدهيه:

بهيوهستبوونا پيشهكيا قهسيدهيا فارسى (تغزل) ب پيشهكيا قهسيدهيا عهرمى، مه بهرهف بابتهكى دى دبته كو ئهو ژى جياوازيبوونا قالبى غهزلى ژ

قالبي قهسيدهيييه. گهلهك قهكولهر د قى باومرييدانه كو (غهزهل وهكو
 قالبهكى سهربهخويى شعري داهيئانهكه ژ داهيئانين شاعرين فارس. دهستپيكا
 سهرهلدانا وي وهكو قالبهكى سهربهخو بو دهستپيكا سهدى شەشى كوجى
 قهدهگهرت. ههتا ديماهيكا سهدى پينجى كوجى ژى غهزهل وهكو قالبهكى
 سهربهخو ناهيته ديتن، چونكه سهردهم سهردهمى باوبوونا ستايشكرنى و زالبوونا
 قهسيدهيى بوويه. ئهو غهزهلين كو د ديوانين شاعرين بهرى سهدى شەشى دهينه
 ديتن ژى رهنكه ههر ئهو نهسيب بن كو ل دهستپيكا قهسيدهيان دهاتنه
 بكارهينان)^{٦٤} كهواته شاعرين دهستپيكا سهدى شەشى ب پيشهنگين غهزهل فارسى
 دهينه نياسين ب تاييهت (سنائي غهزنهوى) كو ژمارهيا غهزهلين وي ژ پينج سهد
 غهزهلان دمربازدين و كياني سوفيگهريى زاله بسهر پرانيا فان غهزهلان^{٦٥}. ل نيشا
 دوويى ژ سهدى شەشى ژمارهيا غهزهلان زيده دبیت و بهشهكى بهرچاق ژ ديوانا
 شاعران ب خوڤه دگريت^{٦٤}

ئهگەر ئهم تهماشهى بيروبووچوونين قهكولهرين كهقنين روژهلالاتا
 ئيسلامى دمربارهى چهنديهتى و قالبين شعرا عهرمى بكهين، چ قالبان ب ناڤى
 غهزهل نابينين. د ناڤ زاناياندا بووچوونين جياواز سهبارت ب ديرين قهسيدهيى ههنه،
 هندەك دبيرن كو ديرەكا ب تنى (يتيم)ه و ئهو شعرا دگههيتە سى ديران
 (نتفه)يه و ئهوا ژ سى ديران ههتا دهه ديران پيكدهيى دبیتە قتعه (قطعة)يه،
 پيدقيه قهسيده ژى ژ بيست ديران كيتر نهبيت. هندەك ژى د قى باومرييدانه كو
 قهسيده ژ پازدهديران دمرباز دبیت، هندەكين دى ژى دبيرن كو قهسيده ئهو شعره
 كو پتر بيت ژ هفت ديران. لگهل ههبوونا فان بووچوونا زانايهكى وهكو
 ئهخفهشى دمربازبوونا شعري ژ سى ديران كرىه پيشهرەك بو قهسيدهيى^{٦٤}، يانكو
 (زاراڤى قهسيدهيى د زمانى عهرميدا ب شيويهكى گشتى بو شعري دهيته
 بكارهينان، وان شعرا خو ب قهسيده ناڤكره...)^{٦٥} ئهڤه ب خو ژى نيشانا قى
 چهنديه كو قالبي سهرەكىى شعرا عهرمى قهسيدهيه و گوهرينا بابەت و
 ناڤهروكا قهسيدهيى نابيته ئهگەر كو قهسيده ناسنامهيا خوژدهست بدهت.

د شعرا عەرمبیدا غەزەل مەبەستەکا شعریە^{٦٧} و (ب ھەستى سەسكىي مرؤفيشە ھاتىيەگریدان. شاعر غەزەلى بۆ دەربرینا ھەژیکرنا خۆ بەرامبەر ئافرەتەکی بکار دەھینیت، ژمیژە کو ئەف زاراقە د بواری ئەدەبیدا دەیتە بکارھینان. لگەل زاراقی غەزەلى گەلەك جاران زاراقین (نسب) و (تشبیب) ژى وەكو ھەقواتایین وى ھاتینە بکارھینان، ھەرچەندە کو ھندەك داکۆکیى ئسەر جیاوازیوونا وان دكەن، لى ئەگەر بەریخۆبدەینە واتایا ھەر سى پەیشان د فەرھەنگا (لسان العرب اخیط)دا، دى بینین کو ھەر سى پەیف ھەقواتایین ھەقن و بۆ ھەژیکرنا و تیکەلاھى و گەتگۆکرن لگەل ئافەرتى ھاتینە بکارھینان. د بواری شعریدا ژى بکارھینان و کاریگەرییا ھەر سى زاراقان وەكو ھەقە یانکو ھەر چەندە ھندەك نەیسەران جیاوازی خەستییە د ناڤەرا غەزەل و تەشبیب و نەسیبیدا، لى ب راستى ئمو سنوورین وان دەستنیشانکرین گەلەك رۆھن و ئاشکرا نین، ئەقە ژى نیشانا ھەقواتا بوون و تەقلىھەقبوونا وانە.)^{٦٨}

ل سەردەمى ئەمەویان دوو گۆھرینىن مەزن د غەزەلیدا دروستبووینە کو ھەژى گەنگییدانىنە، یا ئیکى ب مەبەستکرنا غەزەلییە واتە قەھاندنا شعەرەکا غەزەلیا سەربەخۆ و یا دى سەرھەلدانا دوو ئاراستەییىن جودا د غەزەلیدا؛ واتە غەزەلا سەسكى و غەزەلا عوززى (غەزەلا پاك). ئەو کەسى کو بۆ ئیکەمین جار ب قەھاندنا شەرین غەزەلیین سەربەخۆ رابوو، (عمر بن ابى ربیعە)یە، وى غەزەل ژ قەسیدەیا جاھلی جوداکریە و غەزەلین سەربەخۆ نەیسینە...^{٦٩} دیارە بزاقین ب قى رەنگى بووینە ئەگەر کو نەیسەرەکی وەكو (طە حسین) جیاوازیی بیخیتە د ناڤەرا (غەزەلا شاعرین جاھلی و ئیسلامیدا، ب دیتنا وى لدەف شاعرین جاھلی غەزەل ب تنى ئامرازەكە و شاعر وەكو ئامانج بەرى خۆ نادەتتى، ئەقە ل وى دەمى کو د شعرا ئیسلامیدا بویە ئامانجەك، واتە غەزەل ھاتیە قەھاندن بى کو شاعری کەربیتە ئامرازەك بۆ مەبەستا ستایشکران یان شانازیکرنى^{٧٠}؛ سەر قى بناغەى دشیین بیژین د شعرا عەرمبیدا چ قالبین سەربەخۆ بناقى غەزەلى نین. قەسیدە گەلەك مەبەستان ب خۆقەدگەرىت کو ئیک ژوان غەزەلە. ل سەردەمى جاھلی غەزەل بەشەك بوویە ژ

پيشه‌کيا قه‌سیده‌یی و پاشی ل سهرده‌می ئه‌مه‌ویان قه‌سیده‌یین سهربه‌خو و تاییه‌ت
ب غه‌زه‌لی هاتینه قه‌هاندن، لی لگه‌ل هندئ زی سهربه‌خو بوونا قی مه‌به‌ستی نه‌بوویه
ئه‌گهر کو ب قالبه‌کی جودا ژ قه‌سیده‌یی بهیته نیاسین.

په‌یوه‌ستبوونا بهیژا غه‌زه‌لا عه‌رمبی وه‌کو مه‌به‌سته‌کا شعری ب
قه‌سیده‌یشه، واته ده‌گمهن بوونا غه‌زه‌لین سهربه‌خو و به‌رفره‌هیا بکارهینانا غه‌زه‌لی د
شعرا فارسیدا، نه‌مازه پشته سهرهلدانا سه‌بکی عراقی بوویه ئه‌گهر کو
قه‌کو‌له‌رین ئیرانی ب ئاوایین جوراوجور هه‌ولا سه‌ماندنا جیاوازی ته‌غه‌زولا
ده‌ستی‌کا قه‌سیده‌یی ژ غه‌زه‌لین سهربه‌خوین فارسی بدن. مرو‌ف هه‌ست ب هندئ
دکه‌ت کو ئه‌و که‌له‌ک هه‌ستی‌اران هه‌رمده‌ریی لگه‌ل قی بابته‌تی دکه‌ن و دخوازان
سهرهلدانا غه‌زه‌لا فارسی ب وهرچه‌رخانه‌کا مه‌زن د زمان و شیوازی شعرا فارسی ل
قه‌له‌م بدن. ئه‌و تشتی ئه‌و باس دکه‌ن نابنه به‌لکه بو هه‌بوونا جیاوازیه‌کا مه‌زن و
ریشه‌یی د ناچه‌را ته‌غه‌زولا ده‌ستی‌کا قه‌سیده‌یی و غه‌زه‌لی وه‌کو قالبه‌کی شعری
سهربه‌خو، بو نمونه (سیروسی شه‌میس) وه‌کو ئیک ژ ناقدترین قه‌کو‌له‌رین
شعرا کلاسیکیا فارسی هه‌ولدايه ب ریکا ده‌ست‌نیشانکرنا هنده‌ک جیاوازیان قی
چه‌ندی به‌س‌لینیت کو غه‌زه‌ل جیاوازه ژ ته‌غه‌زولی، گرنگترین به‌لکه‌یین وی
ئه‌قه‌نه:

۱ . ئه‌و جیاوازیی دئی‌خیته د ناچه‌را مه‌عشوق د ته‌غه‌زول و غه‌زه‌لیدا، ب دیتنا
وی چونکه مه‌عشوق د شعرا ته‌غه‌زولیا ده‌ستی‌کی غولام و جاریه بوویه، له‌وما
بریتیه ژ مه‌عشوقه‌کا بی نرخ و کیم بها، د غه‌زه‌لیدا مه‌عشوق خودان نرخ و
به‌ایه و ته‌نانه‌ت شاعر ئاماده‌یه جانی خو بکه‌ته کوری وی^(۱)، لی ژ لایه‌کی‌شه
ئه‌قه ئه‌دگاره‌کی هونه‌ریی جودا‌که‌ر نینه و ژ لایه‌کی دیشه چیدبیت هه‌رئه‌ف
چه‌نده ئیک ژ جیاوازیین غه‌زه‌لا سهرده‌می عه‌باسی و غه‌زه‌لا سهرده‌می جاهلی و
ئه‌مه‌وی زی بیت. ئه‌گهر به‌لکه‌یی نقیسه‌ری بو سه‌ماندنا قی راستی ئه‌قه بیت
کو مه‌عشوقین شاعران د سه‌بکی خوراسانی غولام و جاریه بووینه، وه‌سا دیاره
کو هه‌مان باره‌دوخ لسه‌رده‌می عه‌باسیان زی هه‌بوویه، خو کیم‌کرن بو

مەعشوقى و بەرزراگرتنا وى و خۇ قوربانىكرن بۇ وى ژى تىشتەكى نوى نىنە، بەلكو ساخلەتەكى كەقنى غەزەلا غەربىيە. ئەگەر وە نەبىت رەخنەگرەكى وەكو (قدامە بن جعفر)ى نابىژىت كو (پىدقىە د نەسىبىدا خۇ شكاندن و خۇكىمكرن و نازكى و سستى ھەبىت يانكو پىدقىە شاعر خۇ وەسا نىشان بدەت كو ل ھەمبەر خۇشتقىا خۇ گەلەك لاوازە و چ برىار د لەپىن وىدا نىن، واتە چىنابىت شاعر باسى مەزناھى و شكۆمەندىا خۇ بكتە يان خۇ ب كەسەكى خودان برىار و ئەكتىف نىشان بدەت. د رەخنەيا غەربىدا نمونەيىن وەسا ھەنە كو رەخنە ژ شاعرى ھاتىە گرتن، چونكە د شعرىدا باسى جوانىا خۇ كرىە، ب كورتى پىدقىە د تەشەببىدا شاعر مرى و ئخسىرى ئافرمىتى بىت و باسى مەزناىا خۇ نەكەت خۇ ئەگەر راست ژى بىت...)(^{۷۲} ب دەرپرەنەكا دى، ئەف ئەدگارى كو نەسىسەر دەستنىشان دكەت دبىتە ئەگەر كو غەزەلا فارسى پتر نىژىكى غەزەلا غەربىيا جاھلى ببىت، ئەفە ئىكە ژ تايىبەتمەندىيىن مەبەستا غەزەلىيە و نابىتە بەلگەيەك بۇ جوداكرنا غەزەلى وەكو قابىلەكى سەربەخۇ.

۲ . ب دىتتا نەسىسەرى (د تەغەزولیدا ئىكەتيا بابەتى ھەيە، لى د غەزەلىدا ھەر دىرەك سەربەخۇيە و چ پەيۋەندى ب دىرېن دىقە نىنە، ئەف چەندە د غەزەلا سەبكى ھندىدا دگەھىتە كوپىتكا خۇ...)(^{۷۳} سەيرە كو نەبوونا ئىكەتيا بابەتى كو ئىك ژ مەزنترىن و بەرچاقترىن ئەدگارېن قەسىدەيا غەربىيە، ببىتە بەلگە بۇ جوداكرنا غەزەلى ژ پىشەكيا قەسىدەيى، ئەگەر ئەف چەندە راستبىت نىشانا قى چەندىيە كو غەزەلا فارسى پتر نىژىكى غەزەلا غەربىيە تاكو پىشەكيا قەسىدىن فارسىيىن سەبكى خوراسانى.

۳ . (شەمىسا) دبىژىت: (د تەغەزولیدا مەعشوق زەمىنى و مادىە لى د غەزەلىدا پىرانيا جاران مەعشوق ئاسمانى و مەعنەوى و پىرۋزە)(^{۷۴} ژلايەكىقە جارەكا دى ئەف چەندە نابىتە فاكتەرەكى سەرەكى بۇ جوداكرنا دوو قابلىيىن شعرى ژ ھەقدوو، ژ لايەكى دىقە گەلەك جاران ئەف جىاوازيە رىژەيىە و پەيۋەستە ب

رافه کرنا شعرېڅه، چونکه هر ټه نشيسره ب خو ل جهه کي دى دبیژیت:
 (پرانیا جاران مه عشوق د تهغه زولاندا نیړه و ټه چهنده ب گوهرینه کا کیم
 د ته قایا غه زه لا فارسیدا ژى دهیته دیتن)^(۶)؛ واته گه له ک جاران چ جیاوازیه کا
 ولسا د ناقبه را مه عشوق د غه زل و تهغه زولیدا نینه. ټه تاییه تمه ندیا کو
 دهیته دان بال غه زه لا فارسی وکو قالبه کي شعری، د شعرا عمره بیدا ژى
 ههیه. گوهرینا ناراسته یا ماتریالیا غه زلی بهر ټه ناراسته یا سوفیگه ری د
 غه زه لا عمره بیدا ژى دهیته دیتن، سهرکیښی فی کاری ژى (ابن فارض) ی
 مسریه^(۷)؛ یانکو د شعرا سوفیگه ری عمره بیدا ژى مه عشوق دبیته هیمایه کي
 سوفیگه ری.

۴ . جوداهیه کا دى کو نشيسره ناماژمیی پی ددمت ټه قهیه کو (د
 تهغه زولیدا پتر باسی بهه فگه هشتن و شادی و بهخته وهری دهیته کرن لی د
 غه زلیدا باسی قه قه تیان و دووړیون و خه می دهیته کرن)^(۸)؛ ټه قه ژى نه
 تشته کي تازهیه، ټه دوو ناراسته یه د غه زه لا عمره بیدا ژى هه بوینه و باشتین
 به لکه ژى جیاوازیه غه زه لا عوزری و سکسییه ل سهرده می ټه مه ویان.

۵ . سهارت ب جیاوازیه واتایا غه زل و قه سیده یی ژى دبیژیت (د غه زلیدا ژلی
 واتا رواله تی واتایه کا قه شارتی ژى ههیه، لی د تهغه زولیدا ب تنی واتایا رواله تی
 زاله)^(۹)؛ ټه چهنده ژى گریدایه ب بابته تی خواندن و شروقه کرنا شعری و
 تارادهیه کي زور دچیته چارچووقی سهرلدان و گه شه کرنا مه به ستا
 سوفیگه ری کو د قه سیده یا عمره بیدا ژى دهیته دیتن.

نشيسره باسی هنده ک جیاوازیی دى ژى دکت کو ب دیتنا مه نه د وی
 ناستیدانه کو مینا جیاوازیه د ناقبه را غه زل و تهغه زولیدا بهیته باسکرن. دیاره
 قه کو لهر پرانیا جاران باسی غه زلی وکو مه به سته کا شعری دکت یانکو ټه
 تشتی ټه دبیژیت په یوه سته ب مه به ستا غه زلی و نابیته پیڅر بؤ جیاوازیوونا
 غه زه لا فارسی ژ تهغه زولا فارسی و قالبی قه سیده یی.

نھۆ غەزەل د ئەدەبىي فارسيدا ئىكە ژ قالبىن شعرا كلاسيكيا فارسي، ژېەر
 ھندى كو ھەر ژ دەستپىكى ھاتىيە تەرخانكرن بۆ بابەتى دلدارىي و باسكرنا
 جودابوون و بەھقەھشتنى و جوانيا يارى، يانكو پتر بابەتىن تەغەزولى ب
 خوقەگرتىيە، ژېەرھندى ب غەزەل ھاتىيە نياسين، واتە بۆ ناكرنا قى قالبى مفا ژ
 پەيشا عەرمبىيا غەزەلى ھاتىيە و مرگرتن^(۷). ناھى غەزەلى ب خۆ بەلگەيەكە بۆ ھندى
 كو سەروكانيا غەزەلا فارسي ھەر غەزەلا عەرمبىيە، نەخاسمە كو پرانيا جاران
 ناقرۇكا غەزەلى ژى مينا تەغەزولا دەستپىكا قەسىدەيان لدور ئەفنىيە^(۸). ئەم
 دشىين بىژين كو غەزەلا فارسي برىتيە ژ جودابوونا تەغەزولا دەستپىكا قەسىدەيان
 و قەھاندنا وى ب ئاوايەكى سەربەخۆ، لگەل سەربەخۆبوونا غەزەلى د سەبكى
 عراقيدا؛ بۆ جوداكرنا تەشبيب يانكو نەسيب و غەزەلا دەستپىكا قەسىدەيان ژ
 غەزەلا سەربەخۆ، زاراقين تەغەزول و غەزەلى ھاتىيەبكارئينان، تەغەزول بۆ غەزەلا
 دەستپىكا قەسىدەيان و غەزەل ژى بۆ غەزەلا سەربەخۆ^(۹). غەزەل تەقلى بابەتىن
 بەرزىن عرفانى و رموشتى بوويە و شاعران د غەزەلىن خۇدا ھەمان پەيشىن تەغەزولى
 بۆ دەرپرنا واتايين بەرز بكارئينايە^(۱۰)؛ كەواتە تەنھا خالا سەرهكيا كو جياوازيى
 دئىخيتە د ناقرەرا غەزەلا فارسي و پيشەكيا قەسىدەيا فارسي (تغزل)، برىتيە ژ
 كاريگەرييا سؤفيگەريى و لاوازيوونا مەبەستا ستايشكرنى، كو ب راستى ئەقە ژى
 نابنە بەلگە بۆ جوداكرنا غەزەلى ژ قەسىدەيى، چونكە ئەگەر ئەقە ببنە پيشەر
 پىدقيه باسى جودابوونا غەزەل و قەسىدەيى دشعرا عەرمبىدا ژى بكەين. كەواتە چ
 جياوازيەكا گرنگ و سەرەكى د گوريىدا نينە، داکو ئەم بشيىن لسەر بناغەيى
 وى باسى سەربەخۆبوونا غەزەلى و جودا بوونا وى ژ قالبى قەسىدەيى بكەين، پرانيا
 ئەدگارين قالبى قەسىدەيى د غەزەلا فارسيدا دەينە ديتن:

۱ . غەزەلا فارسي و قەسىدە ژ لايى كيش و سەروا و موسەرەع (مصرع) بوونا
 دىرا ئىكى - ھەقسەروا بوونا ھەردو نىقەدەيىن دەستپىكا شعرى - وەكو ھەقن.
 ئەقە ب خۆ بەلگەيەكە بۆ قى راستى كو غەزەل ژ تەغەزولین دەستپىكا
 قەسىدەيىن عەرمبى پەيدا بوويە.^(۸)

۲ . تهخه لوس (تخلص) زاراقه كى تاييهت ب قه سیده ی و بریتیه ژ دیره كا شعری كو شاعر ب ریکا وی ژ مه بهسته كا شعری دچيته مه بهسته كا دی، ب تاييه تی ل وی دهمی دهیته بكارهینان كو شاعر ژ پی شه کی به ره ق مه بهسته قه سیدی قه دچیت.^(۴) بكارهینانا زاراقی (تخلص) بو دیرا داویا غه زه لی ژی نیشانا قی چه ندییه كو قه سیده دایكا غه زه لییه. چونكه په یقا (تخلص) واتایا ب دویمه اهیكه اتنی نادهت.^(۴) شهیر نه قه یه كو نهو (حسن التخلص) ا كو د قه سیدی ا هه یه، د غه زه لی ا ژی دهیته دیتن، ل قیری ژی شاعر ب ریکا دیره كى بابته غه زه لی دگوهریت و ئیک دوو دیرین داویا غه زه لی بو ستایشكرنی تهرخان دكهت، نه ق چه نده د غه زه لین سه عدی شیرازیدا هاتیه بكارهینان.^(۴)

۳ . بهیتا غه زه لی (بیت غه زه ل) یان (شاه بهیت) بریتیه ژ بهیتا بزاره یانكو نهو بهیته كو ژ بهیتین دی بهیزتر بیت. (بیت القصیده) ژی پرانیا جاران بریتیه ژ بهیزترین بهیتا قه سیده ی... هه ره و هسا (بیت المطلع) و (بیت المقطع) ژی د قه سیده و غه زه لی ا دهینه دیتن.^(۴)

۴ . هه ره وه كو غه زه لی ژمارهیا دیرین پی شه کی قه سیدهیا عه ره بی یانكو ته غه زولا دهستیكا قه سیده یین عه ره بی و ته غه زولین دهستیكا قه سیده یین فارسی د ناقه را پینج هه تا پازده دیران بوویه.^(۴)

وه كه ه قی د ناقه را غه زه ل و قه سیده ی و ب تاييهت پی شه کی قه سیدهیا فارسی بوویه نه كهر كو كه له ك قه كوله رین شعرا فارسی بو جودا كرنا غه زه ل و قه سیده ی په نایی بو ژمارهیا دیرا بهن. سه بارهت ب وی ژمارهیا كو غه زه ل و قه سیده ی ژه ق جودا دكهت ژی بیروبوچوونین جودا هه نه. هنده ك دبیزن كو غه زه ل شعره كه كو ((دیرین وی د ناقه را پینج هه تا دوازده دیران بیت، لی كه له ك قی ژماری دكه هینه نوزده دیران ژی))^(۴) هنده كین دی دبیزن كو (غه زه ل شعره كه كه ژمارا دیرین وی د ناقه را حه فت هه تا پازده دیرانه و چیدبیت پیچه ك كیمتر یان زیده تر بیت).^(۴) هنده كین دی ژی دبیزن (غه زه ل پرانیا جاران ژ چوار هه تا چواره دیران پیک دهیت لی قه سیده ژ بیست هه تا هه فتی دیران پیک دهیت و

لکهل هندی ژى دقې باومړييدانه کو نهف پيشهره تاراديه کی جهې کومانیه^(۹۱)؛ جارنا ژى باسې بې سنووربونو دیرین غه زه لې دهیته کرن ههروه کو غه زه لېن سه بکې هندی، ل قیرې (چ سنوور بو ژمارا دیرین غه زه لې نینه و جارنا دگه هنه نیزیکی چل دیران ژى)^(۹۲). نهفه ب تنې نیشانا هندییه کو چ جیاوازیین پیشه یی د ناقبه را غه زه ل و قه سیدمییدا نین. نه گهر جیاوازی ژى د ناقبه را غه زه ل و قه سیدمییدا هه بیت لایه نین وه که هف د ناقبه را وان گه له ک پترن.

هنده ک جارن قه کوله رین شعرا فارسی ژى قې پرسې ژ خو دکهن کو نایا غه زه ل قالبه کی شعریه یان زیده تر ئامازمدانه که ب ناقه روکا شعری. (منصور رستگار فرسایي) پشتی وروژاندنا قې پرسایي، دگه هیته قې نه نجامی کو بکارهینانا زاراقې غه زه لې بو شعری پتر په یوهسته ب ناقه روکا شعریقه یانکو نهو شعرین کو تیدا شاعر گرنگی دده ته عه شق و هه ست و سوزین خو، واته ههر شعره ک ب قې چه ندیقه په یوهسته نه بیت نابیته غه زه ل، واته چیدبیت قالبین دیین شعری ژى ب غه زه ل بهینه هژمارتن.^(۹۳)

نهو هم دشین بیژین کو غه زه ل وه کو قالبه کی شعرا فارسی ب دابران ژ قه سیدمی ناهیه ته هژمارتن به لکو بهروفاژى قې چه ندی بهرده وامیدانه که ب لاساییکرنا قالبی قه سیدمی ب تاییه تی پیشه کیا قه سیدمی. نهف زاراقه پتر بو جودا کرنا شعرا فارسیا بهری هیرشا مه غولان و پشتی هیرشا مه غولان دهیته بکارهینان، واته بو وی دهمی کو ناقه ندین نهدمی ژ روژه لاتا ئیرانی بهر هف روژناقا و ناقه ندا ئیرانی چووینه و ژ بهر نه مانا کوچکین مه زن مه به ستا ستایشکرنی بهر هف لاوازیقه چووینه و شاعران پتر گرنگی ب سوفیگهری و وان بابتهان دایه کو به شه ک بوینه ژ پیشه کیا قه سیدمی عهرمی و فارسی.

هم دشین بیژین کو د شعرا فارسیدا چ جارن قه سیده و شعریه تا قه سیدمی ژناق نه چووینه. باشتین به لگه ژى شعرا قوناغا قه گهریانا نهدمی (بازگشت ادبی) ه. نهفه (قوناغه که ژ میژوویا نهدمی فارسی، ژ دوماهی دهسته لاتا نه فشاریان ده ست پی دکه ت و هه تا ده ستپیکا بزاقا مه شروویه تی بهرده وامه. واته ژ نیقا سه دی دوازه یی کوچی هه تا ده ستپیکا سه دیی چواردهیی کوچی، بو ماوه یی

۱۵۰ سالان بهردموام بوویه. شاعران ل قی قوناغی گرنگیدایه پیرمویکرن سەبکی عهراقی و خوراسانی و پشتا خو داینه سەبکی هندی^(۴)؛ لهوما ل سهردهمی قاجاریان (سهرمرای ههبوونا هندەك غەزەلسنقسیین باش لی پتر گرنگی ب قەسیدەیی هاتیه دان تاكو غەزەلی...^(۵)) یانكو مینا سەبکی خوراسانی جارەكا دی قەسیدە بوویه جهی گرنگیپیدانی.

۲. ۱. ۳. رۆلی فاکتەرین نوی د کۆهرینا رۆموی لاساییکرن شەریا رۆژهه لاتا ئیسلامیدا :

۱. رۆلی قالبین نوی:

هەرچەندە کو قەسیدە قالبی سەرەکی شەرا عەرەبی و سەبکی خوراسانی شەرا فارسیه و غەزەلا سەبکی عهراقی ژێ هەر درێژمپیدانا قی قالبیه، لی د شەرا فارسیا سەبکی خوراسانیدا، هندەك قالبین دیین شەری ژ لای شاعرین قی سەبکیه هاتینه بکارهینان، کو پێدقیه باسی پەیوهندیان وان ب رۆموی لاساییکرن شەرا رۆژهه لاتا ئیسلامی بهیته کرن. ئەم دشیین قان قالبان ل سەر دوو جۆران دابهش بکەین، یین کو ژ قەسیدەیی جودا بووینه، واتە (تەرکیببەند و تەرجیع بەند و موسەمەت و قیتعە و موسەزاد) و یین کو ناسنامەیا خو یا سەرەخو هەنە وەکو مەسنەوی و روباعی.

بەری هەر تێشتەکی یا باش ئەوه باسی وان قالبان بکەین کو ژ کۆپە یان بەندان پیک دەین ب تایبەتی (تەرجیع بەند و تەرکیب بەند و موسەمەت) و ل سەدی شەشی کۆچیه گرنگی ب قەهاندنا وان هاتیەدان. دیارە کو (فەروخی سیستانی) ژێ ئیکەم کەس بوویه کو شەره کا ب قی رەنگی قەهاندیه^(۶)؛ کەواتە ئەق جۆرە شەره بەری جودابوونا غەزەلی ژ قەسیدەیی هاتینه قەهاندن و قەسیدەنقیسەکی ناقداری وەکو (فەروخی سیستانی) ب قی کاری رابوویه. ئەگەر ئەم بەریخۆبەدینه تەرکیب بەند و تەرجیع بەندی سەر ب سەبکی خوراسانی دی کەهینه قی ئەنجامی کو ژ لای هونەری و ئەدگارین زمانیه

گەلەك ژ قەسىدە و غەزەلئى جياواز نىنن و گەلەك جاران ھەر بەندەكا تەرجىيەبەند يان تەركىب بەندەكى مينا غەزەلەكا سەرىبەخۇ خۇيا دبىت يانكو (تەرجىيە بەند و تەركىب بەند برىتىنە ژ لىكدانا ھندەك غەزەلان كو لىسەر كىشەكا دياركرى لئ ب سەروايىن جۇراوچۇر ھاتىنە قەھاندن، ھەر دەمئ ئەق غەزەلە ب رىكا دىرەكا دياركرى بەھەقدووقە بەيئە گرىدان، دئ بىتە تەرجىيە بەند و ھەر دەمئ كو ئەق دىرا داوييا غەزەلان بەيئەگوھرىن دئ بىتە تەركىب بەند)^{۹۷} (قالبئ موسەمەت ژى كو ژ سەردەمئ (مەنوجھرى) د شعرا فارسىدا ھاتىە بكارھىنان ھەلگرئ تەقايئ ئەدگارىن ھونەرى و ووشەيىن قەسىدەيا كەقنە و بابەتئ وئ ژى ھەر بابەتئ قەسىدەيئ واتە ستايشكرنە)^{۹۸} ب قئ رەنگى جياوازيەكا رىشەيى د ناقبەرا قان قالبان و قالبئ قەسىدەيىدا نىنە.

ژىلى قان قالبان دوو قالبىن دى ھەنە كو ژ گەلەك ئالىانئە ژ غەزەل و قەسىدەيئ ناھيئە جوداكرن ئەو ژى موسەتەزاد و قىتەنە. ديارەكو (موسەتەزاد بۇ ئىكەمىن جار ل سەردەمئ سەلجوقيان ھاتىە بكارھىنان).^{۹۹} ئەق قالبە ژ لايئ رىتمىقە ھەژى گەرنكىيىدانىيە چونكە ھەم ژ لايئ كىشىقە و ھەم ژ لايئ سەروايىقە ب داھىنانەكا نوى دەيئە ھژمارتن، لئ ژ لايئ ناقرۇك و زمان و ويئەيىقە چ جياوازيەكا وەسا لگەل غەزەلئى نىنە، چونكە ((موسەتەزاد ب خۇ واتە زىدەكرن، برىتىە ژ زىدەكرنا پارچەيەكا موسەجەع يانكو ھەقسەروا ل داوييا نىقەدىرىن روباى يان غەزەل يان قتە يان قالبىن دىيىن شعرى...))^{۱۰۰} ب واتايەكا دى موسەزادئ ب خۇ چ ئەدگارىن زمانى و ويئەيىن جودا نىنن و ب تنئ برىتىە ژ بەيزخستانا رىتما قالبىن دىيىن شعرى ب تايىبەت غەزەلئى.

((قتە ژى ھەر وەكو ژ ناقتئ وئ ديارە پارچەكە كو ژ قەسىدەيئ جودابوويە يان بەشەكە ژ قەسىدەكا نىقەرۇ، يان يەكەيەكا سەرىبەخۇيە... و تەنھا جياوازيە وئ لگەل غەزەل و قەسىدەيئ ئەقەيە كو دىرا ئىكى ژ قئ شعرى موسەرمە نىنە)).^{۱۰۱} ژ لايئ ژمارا دىران ژى پرانيا جاران دوو ھەتا پازدە دىران ب خۇقە دكرىت^{۱۰۲}؛ واتە ھەر نىزىكى ژمارەيا باوا دىرىن غەزەليىە.

نھو پیدقیه باسی وان قالبین شعری بکهین کو بهرهمی ومارا قهسیده و غهزلی نین. مهبهستا مه ژی قالبین (مهسنهوی) و (روبای) نه، فان قالبان رهم و ریشالین رهم د نهدهبیاتا ئیرانیدا ههیه و خودان نهدهگارین خو یین تاییهتن. (محمد رضا شفیع کدکنی) سهارمت ب نهدهگارین روبای و مهسنهوی دبیریت (نهگهر ههلسهنگاندهکی بوهر دوو تهومرین ئاسوی و ستوونیی خهیا لا شعری د شعرا فارسیدا بکهین؛ پیدقیه چوارین ژ جوړین دیین شعرا فارسی بهیته جودا کرن، چونکه ئیکگرتنهک د ناقبهرا ههر دوو تهومرین ئاسوی و ستوونیی خهیا لا شعریدا ههیه و شعر مینا نهزمونهکا ئیکگرتی خویا دبیت. نهو پیکشهگریدانا کو د تهومری ئاسویدا ههیه، د تهومری ستوونیدا ژی دهیته دیتن یانکو ههر چوار نیقه دیر پیکشهگریداینه. باشتین نمونه ژی چوارینین (خهیا مینه. پشتی روبای پیدقیه ئامازمی بدینه مهسنهوی کو ژهر نهبوونا سهروایا ئیکگرتی تهومرین ئاسوی و ستوونیا خهیا لا شعری بهیزتر و ئیکگرتی ترن)^(۴) ب فی رهنکی نهو فان قالبان ژ قالبین دیین شعری جودا دکهت.

مهسنهوی (قالبهکی ئیرانییه و د شعرا عهرمبیدا باو نینه. د شعرا عهرمبیدا چ شاکارین مهزن ب فی قالبی نههاتینه پیشکیشکرن)^(۴) لهوما بکارهینانا فی قالبی ب خو دبیته نهگهر کو شاعر تا رادمیهکی زور ژ نهدهگارین لاساییکریین قهسیدهیا عهرمی و فارسی دویریکهفیت، لی تشتی بالکیش سهارمت ب فی قالبی نهقهیه کو (دشعرا فارسیدا نهف قالبه پتر بو نفیسینا میژوو، چیروک و نهفسانهیین دویر و دریژ هاتییه بکارهینان)^(۴) واته ب دهگمهن بوویه قالبهک بو شعرا لیریکی. نهفه ژی نیشانا فی چهندییه کو نهف قالبه تارادمیهکی زور ژ لای بابهت و ناقهرؤکیفه هاتییه سنووردارکرن.

روبای ژی هونهرهکی رهمنی ئیرانییه. شاعرین ئیرانی د فی بواریدا پیشهنگن و گرنگیهکا زور داینه فی قالبی، چهند نمونهیهک ژ روبای د شعرا عهرمبیدا ههنه کو نهو ژ ل ژیر کاریگهرییا شعرا فارسی هاتینه قههاندن)^(۴) کیشا روبای جیاوازه ژ ههمی کیشین دیین شعرا عهرمی، فارسان داهینان د

کیشا روباعییدا کریه و بیست و چوار کیش لسه روناغهی کیشا هه زج بۆ روباعیی بکارئینایه. روباعی ب (تهرانه) ژى هاتیه ناکرن. ل قیری دووبهیتی ژى هیه کو جیاوازی وى لگهل روباعیی ب تنى د کیشیدا، یانکو ئەگەر لسه روناک ژ بیست و چوار کیشین سهر ب کیشا هه زجی بیت، دى بیته روباعی و ئەگەر ژ وان دهرکهفیت دى بیته دووبهیتی^(۷): ب دیتنا مه جیاوازی سهرهکیا روباعیی لگهل دووبهیتیى ئەقەیه کو دووبهیتیى قالبهك نینه ژ قالبین سهرکی خوراسانی و بهشهکه ژ کهلهپوری شعریی رۆژئاڤا ئیرانی ب تایبته کوردین قى دهقهرى و ئەگهرى جودا کرنا وى ژ روباعیی پتر هه بوونا جیاوازیین زمانی و وینهیین قان دوو قالبانه.

سهرمای ئیرانی بوونا ههر دوو قالبین روباعی و دووبهیتیى و جیاوازیبوونا ئەدگارین وان یین زمانی و وینهیی ژ قهسیده و قالبین شعریین کو لسه روناغهیى لاساییکرنا قهسیدهیی دروستبووینه، لى جیاوازی پتر د دووبهیتیاند دیتن. دووبهیتیى ب قالبهکی جودا ژ پیرموی لاساییکرنا شعرا عهرمبی و شعرا کلاسیکیا سهرکی خوراسانی دهیته ل قهلهم دان. (دیاره کو کیشا دوو بهیتیى ههر ژ سهردهمین کهفن باو بوویه و کهلهك شعرین پهلهوی ب قى کیشى هاتینه قههاندن، ههر وەسا ل ناهەندا ئیرانی ژى دووبهیتیى گهلهك بهربه لاق بوویه و خهلكى ئەقە قالبه بۆ قههاندنا شعری ب دیالیکتین خۆ یین ناوجهیی بکارئینایه).^(۸) (شمس قیس رازی) ب ئاشکرایى باسى جیاوازیبوونا کیش و زمان و ئەدگارین دووبهیتیى ژ شعرا عهرمبی - خوراسانی باو ل رۆژهه لاتا ئیرانی دکهت. ئەو زاراقى (قههلهویات)ى بۆ قى جۆره شعری بکاردهینیت. ئەو قى چەندى ددهته خویاکرن کو ئەقە قالبه ل ناهەند و رۆژئاڤا ئیرانی باو بوویه و ههمی چین و تهخین جفاکی لایهنگر و چهژیکهرین قى جۆره شعری بووینه ههتا وی رادهی کو چ شعرین بهرزین عهرمبی و غهزەلین دمری نهشیانه وەسا کاریگهریی لسه وان بکهن، پرانی قان قههلهویاتان واتایین نامۆ بخۆقه دگرن و ب کیشهکا بى سهروبهر و شکهستی دهیتنه قههاندن)^(۹)

نوکه ئەم دشیین بیژین هندی قالبەکی شعری پتر نیزیکی قەسیدەیی بیت، پتر دکەفیتە بەر مەترسیا لاساییکرنی، چونکە ژ لایەکیفە شاعر دەیتە گریدان ب کۆمەکا یاسا و نەریتین بجهمایی ژ قەسیدەیا عەرمبی و خوراسانیا کەفن و ژ لایەکی دیفە رەخنەیا ئەدەبی و ب تایبەت یاسا و ئامۆژگاریین زانایین رەوانبیزی دى بنە ئەگەر کو شاعر پتر بکەفیتە داڤین لاساییکرنی، چونکە ئەق یاسا و ئامۆژگاریە لىەر بناغەیی قەسیدە یى هاتینە دانان، هەر چەند نکۆلى ل قى چەندى ناهیتە کرن کو تەڤایا قالبین شعری ب رېژمیه کا کیم یان زیډە ل ژیر کاریگەرییا دەستەلاتا قەسیدەیی و وى رەخنەیا ئەدەبینه کو خزمەتا قەسیدەیی دکەت.

ب. رۆلى بهرهمین داستانى:

نیک ژ مەزنترین کاریگەریین ئەدەبی عەرمبی لىەر ئەدەبیاتا مللەتین دیین ئیسلامی زالبوونا شعری بىەر ژانرین دیین پەخشانکی بوویه. ئەق چەندە د ئەدەبی فارسیدا خویایە و نکۆلى لى ناهیتەکرن، ئیرانیان ل سەردەمین کەفن (گرنگیدایە کۆمکرن و نفیسینا ئەفسانە و چیرۆکین سەر زارین گیانەومەران، ئیرانیین سەردەمى هەخامەنشى و ئەشکانى و ساسانیان شیاينە گەلەك بەرهمان د قى بواریدا کۆم بکەن، بەرهمین وەکو: هزار ئەفسانە، سەندبادنامە، کلیلە و دمنە (*)، اسکەرنامە... هتد)^(۱) لىەر دەستى وان هاتینە پاراستن. لگەل هاتنا ئیسلامەتیی و زالبوونا شعرا عەرمبی و شعریەتا قەسیدەیی و لاساییکرن شعرا عەرمبی وەسا دیارە کو گەلەك ژ ڤان بەرهمان ژ چارچووڤى پەخشانى هاتینە قەگۆهاستن بۆ چارچووڤى شعری یانکو ل قوناغا دەستپیکیا سەرهلدانا شعرا فارسى واتە (د سەبکی خوراسانیدا شاعرین فارس ب ڤەر زانینە کو ڤان بەرهمان ب ئاوايەکی کیشدار پیشکیش بکەن، لەوما وان قالبى مەسنەویى بۆ قى چەندى هەلبژاردیە، چونکە قالبین قەسیدە و غەزەل و تەرجیع بەند و تەرکیبەند و یین دی بۆ قى چەندى گونجاو نەبووینە..)^(۲)

نهم دشین بیژین زالبوونا قهسیدمی تا رادمیهکی بوویه نهگر کو ژانرین چیرۆکامیز ب ئەدمبهکی پله دوو بهینه هژمارتن و جارنا ژى بوویه نهگرى فەرامۆشکر و رەتکرنا ڤان بهرهه‌مان، بۆ نموونه هندەك قەكۆلینین نوی ئەق راستییه داینه دیارکرن کو شاهنامه‌یا فردەوسى دبنەرەتدا بریتیه ژ ب شعرکرنا بهرهه‌مه‌کی په‌خشانکیی ئیرانیی که‌فن و فردەوسى بۆ پاراستنا وی شعر بکارئینایه^(١٧). ئەگر ئەق چەنده ژى راست نه‌بیت، فردەوسى بۆ پاراستنا کۆمه‌کا مه‌زن ژ ئەفسانه و داستانین ئیرانى کو مه‌ترسیا ژنا‌چوونی ل سەر وان بوویه ب قى کارى رابووویه.

شعرا فارسى ل دەستپیکا سەرهلدانا خو دا شیايه هندەك بهرهه‌میین شعریین چیرۆکامیز کو پتر ب مه‌سنه‌وى دهینه نیاسین پیشکیش بکەت، هەر ژ سەرده‌مى سامانیان (رودكى) و (ابو شکور بلخى) ب ریکا کۆمه‌کا بهرهه‌مان بناغه‌یه‌ك بۆ مه‌سنه‌ویین کورت و درێژ دانان. ل سەرده‌مى غەزله‌ویان ژى شاعرین وه‌کو (فردوسى، اسدى، عنصرى، یزدانى، لبیبى، عیوقى...) بهرهه‌میین گرنگ و به‌رجا‌ق دق بواریدا پیشکیش کرینه. نقشینا ڤان جوړه بهرهه‌مان ب هەر دوو تایین دلدارى و قاره‌مانى ل سەرده‌مى سەلجوقیان ژى به‌رده‌وامبوویه^(١٨)، لى ل سەدى شەشى کۆچى بهرهه‌میین مه‌سنه‌ویین (نظامى گنجوى) ب ناڤى (خمسه) کو کۆمه‌کا مه‌سنه‌ویین ره‌وشتى و دلدارى و قاره‌مانى ب خو‌قه‌دگرن خو‌یادبن و ئیدی مه‌سنه‌وین‌نخسین پشتمى قى بهرهه‌مى ب ئاوايین جوړاوجوړ دکە‌فنه دا‌قا لاساییکرنا خه‌مه‌یا (نظامى)^(١٩) ب قى ره‌نگى مه‌سنه‌وى ژى دبیته قوربانیا لاساییکرنا شعری.

ژبلى ئەق لاساییکرنا کو تووشى بهرهه‌میین داستانى بوویه، لاساییکرنا ئەدگارین قهسیدمی ژى بوویه نهگرى زالبوونا شعرا لیریکی ل‌سەر بهرهه‌میین داستانى، ته‌قلیه‌ه‌قبوونا ڤان بهرهه‌مان لگەل شعرا لیریکی و تایه‌ت غەزەلى، بابەته‌که کو نکۆلى لى ناهیت‌ه‌کرن. گە‌شه‌کرنا داستانین دلدارى و لاوازیوونا داستانین قاره‌مانى ب تایه‌ت د سەبکی عه‌راقیدا به‌لگه‌یه‌که بۆ سه‌ماندنا قى

راستیى ڪو بهرهمين چيروڪاميڙ ملڪهجي ليريڪبوونا قهسيدهى بووينه. دياره ڪو ڪهسهڪى وهڪو (شبلې نعمان) ههست ب قى چهندي ڪريه، نهو (د قى باومريدياه ڪو زالبوونا غهزلى بوويه نهگهر ڪو شاعرين نوى شيانا نقيسينا مهسنهوي نهبيت چونكه زمانى مهسنهوى و غهزلى زههف جودايه لى نهو مهسنهويين دلدارى و نهقينى ژ قى چهندي جودا دڪهت چونكه ب ديتنا وى زمانى وان ههر زمانى غهزلييه..)^{۱۱۴} ههر ژ سهدي پينجي ڪوچى واته لسهردهمى غهزلهويان نيشانهين ڪاريگهرييا شعرا ليريكي لسهر شعرا داستانى دهيتنه ديتن، بو نمونه (عيوقى) د داستانا (ورقه و گلشاه) خودا ڪو دنبهرهت دا بريتيه ژ داستانها ڪا عهرمى، جارنا ژ شيوازي باوى فان داستانان لاددهت و هندهك غهزلهان بڪاردهينيت. ههر وهسا ل سهدي ههفتى ڪوچى ژى (امير خسرو دهلوى) نه ب تنى غهزل بهلڪو هندهك قهسيدهيان ژى د ناف مهسنهويديا بڪاردهينيت^{۱۱۵}

جياوازي داستانين دلداريين سهبكي خوراسانى و يين پشتى هنگى قى راستى بو مه ددهنه ديارڪرن ڪو تا چ راده زمان و شيوازي شعرا ليريكي لسهر فان داستانان زالبوويه. ئيدي شاعر ل جهى ڪرنگيدان ب رهگهزين سهرهڪيين داستان و چيروڪى خو ب هونهرين رهوانبيڙي و سنعهتڪاريا ووشهيفه مڙويل دڪهن. د فان داستاناندا پتر ڪرنگى ب لايهنى زمانى و رهوانبيڙي هاتيهدان و تا رادميهڪى زور ڪرى و ديالوگ و ڪهساپهتي و ناقهرؤڪا وان هاتينه فهرامؤشڪرن، بو نمونه (دبين ڪو د ههستيارترين ديمهين هندهك داستانان ژى ب تنى مفا ژ هندهك خواستن و ليڪچوانندن بى ڪيان دهيتنه وهرگرتن...)^{۱۱۶} واته ل جهى هندي ڪو ههول بو بهيڙڪرنا نهڊگار و رهگهزين تاييهت ب داستانى بهيتنه دان، پتر لاسايا نهڊگارين زمانى و وينهين قهسيده و غهزلى دهيتنه ڪرن.

ج. رولى سؤفيگهري:

سؤفيگهري د ميڙوويا ئيسلاميدا ((ب جوړه شوړهشهڪى دهيتنه هڙمارتن، نهف بڙافه ژيهر ههبوونا نيرين و فهلسهفهڪا تاييهتي بونايين و سياسهتي و ههبوونا

تىگەھشتەنەكا جياواز بۇ جوانى... شىايە تىشتەكى نوى پىشكىش بىكەت))^(۱۱۸)

كەواتە لگەل ھاتنا سۆفىگەرىيى بۇ ناھ مەيدانا شعرىدا پىدقىيە باسى جياواز بوونا شعرا كاريگەر ب سۆفىگەرىيى و شعرا بەرى قى چەندى بەيتەكرن.

لادان ژ نموونەين باو ژ تاييەتمەندىين شعرا سۇفيانە ؛ نە بتنى نموونەين شعرى بەلكو ئەگەر ئەم وى لگەل نەرىتىن رۆشنىرىين باو و لاسايىكرى بەراورد بىكەين؛ دى يىنين كو ئەق لادانە، لادانەكا مەعرفىيە، ئەقە ژى جياوازا وى شعرىيەتا كورەخنىيا ئەدەبىيا عەرمى پىشكىش دىكەت لگەل شعرىيەتا سۆفىگەرىيى كو نىزىكى گيانى شعرىيە بۇ مە دەتە خوياكىرن^(۱۱۹)؛ يانكو سەرھلدىنا سۆفىگەرىيى بەرىيەستەك بوويە ل ھەمبەر بەردەوامبوونا لاسايىكرنا شعرىيا رۆژھەلاتا ئىسلامى كو ب پالپىشتيا ئەدگارين قەسىدەيى بەردەوامى ددا ھەبوونا خۇ.

سۇفيان ب ھەمى چىنين خۇ يىن جياوازقە و ب درىژيا ھەمى سەردەمان ئەدەبەكى ئىسلامىي بەرز ھەيە. وان رۆلەكى مەزن د نويكرنا واتا و خەيال و شىوازين ئەدەبىدا ھەيە. ئەدەبى سۇفيان سۆزەكا راستگويىيەنە و ئەزمونەكا كوير ب خۇقە دىكرىت. ئەو د شعرىن خۇ دا ئىكەتيا ئورگانيا شعرى و ھىزى و ناھەرۆكى دپارىزن و گىرنگىي دەنە روخسار و ناھەرۆكى^(۱۲۰). خەيالى رۆلەكى مەزن د كەشف يانكو ئەزمونە سۇفياندا ھەيە، لەوما قەكۆلىنن سۇفيان پتر نىزىكى گيانى شعرىنە تاكو ئەو قەكۆلىنن رەوانىيىين كو بياقى خەيالى بەرتەنگ دكەن و وى د چارچووقى ھندەك ياسايين ھىك سنووردار دكەن، ئەو ياسايين كو شاعر گەلەك مفاى ژ وان وەرنەگىت...^(۱۲۱) ب قى رەنگى سۆفىگەرى ژ لايەكىشە ھەولدىمەت شعەرەكا جياواز پىشكىش كەت و ژ لايەكى دىقە رىكا شىرۇقەكرن و خواندىنا وان بۇ شعرى ژى جياوازه و ژ سنوورى رەوانىيىيا كەفن دىمىزىدەيت.

سەرمەي پىكۆلا سۆفىگەرىيى بۇ گۆھرىنا ئاراستەيا شعرى، لى قەكۆلىنا شعرا كاريگەر ب سۆفىگەرىيى قى چەندى بۇ مە ئاشكرا دىكەت كو ئەق شعەرە ب ئاوايىن جۇراوجۇر بوويە قورىانيا بالادەستبوونا لاسايىكرنا شعرىيەتا قەسىدەيا

كەڭن و نەشايە ب تەمامەتى خۇ ژريرموى لاساييكرنا شعرا رۇژھەلاتا ئىسلامى و شعريەتا قەسىدەيى رزگارېكەت. بەرى ھەر تىشتەكى (د ئەدەبى عەرمېدا وەكو پېدقى گرنكى ب شعرا سۇفيگەريى نەھاتىيە دان و چ جاران وەكو بەشەك ژ شعرا عەرمېيا بەرز سەرمەرى لگەل نەھاتىيەكرن. ديارە ھندەك قەكۇلەريىن عەرمېان ھەولددەن گرنگينەدان ب ئەدەبى سۇفيان د رەخنە و ميژوويا ئەدەبىيا عەرمېي بيخنە ئەستويى رۇژھەلاتناسان. ئەو د قى باومرييدانە كو رۇژھەلاتناسان نەقيايە كو عەرمېان ئەدەبەكى ئىسلامىي پەيامدار ھەبىت و ب قى ئاوايى عەرمېان ژى لاسايا رۇژھەلاتناسان كرىيە و دەستبەردارى ئەدەبى سۇفيگەريى بووينە...^(۲۱) لى ئەگەر ئەم چاقخشانندەكى لسەر بەرھەمىن رەخنەيىن عەرمېان بگەين دى گەھينە قى ئەنجامى كو دژايەتيا عەرمېان بۇ سۇفيگەريى دريژمەپيدانا ھەمان پيرۇزراكرنا قەسىدەيا جاھلى و بيژاريا وان ل ھەمبەر شعرا پەيامدارا دەستپىكا سەرھلدانا ئىسلامەتییە.

ئەگەر شعرا سۇفيگەرى بەشەكى كىم ژ ئەدەبىياتا عەرمېي بخۇقەكرتېت و وەكو پېدقىيە گرنكى پى نەھاتىيە دان، ئەو شعرا كو ب شعرا عرفانى يان سۇفيگەرى دەيتە نياسين، مەودايەكا ئىكجار بەرفرەھ ژ ئەدەبى فارسى ب خۇقە دگريت، ھەتا وى رادەى كو ئىدى ھەست ب زالبوونا وى لسەر شعر و رەخنەيا شعرييا فارسى دەيتە كرن. ھندەك قەكۇلەرد قى باومرييدانە كو (دەمى عرفان دەيتە ناف شعرا فارسيدا تەومرى ستوونىي خەيالا شعرى^(*) ژ بنياتشە دەيتە گۆھرين و ئازادىيەكا بى سنور د قى تەومريدا دەيتە ديتن. ئىدى تەومرى ئاسويىي خەيالى ھىدى ھىدى لاواز دبىت چونكە تەومرى ستوونىي خەيالى د شعريىن وان دا ھند بەيژ دكەفیت كو كىمتر ھەست ب پېدقى بوونا ويىنە و رەگەزىن پوونبىژيى دكەن...^(۲۲) ب ديتنا ھندە قەكۇلەريىن دى ژى سەرھلدانا عرفان و سۇفيگەريى بوويە ئەگەرى بدويماهيىك ھاتنا بكارھينانا ژ رادەمدرا ھونەرين جوانكارىي كو پرانىا رووبەرى شعرى داگيركربوون و بووبوونە ئەگەرى سنورداكرنا داھينانا وينەيىن شعرى^(۲۴)

ب راستی نكۆلى ل رۆلى سۆفيگهريى د نوكرنا شعرا رۆژه لاتا ئيسلاميدا ناهيىته كرن، لى ب ديتنا مه زىدمرؤييهك د قى چەندىدا هەيه، چونكه بەشەكى مەزن ژ ئەو شعرا كو ب عرفانى يان سۆفيگهري دەيتە نياسين نەشايە خو ژ لاسايىكرنا ئەدگارين شعرا قوناغين بەرى رزگار بكەت، ژ لايەكىشە (پرانىا وىنەيىن كو سۆفى يان عارف بكاردەيىنن هەر مىراتا شعرييا شاعرين قوناغين بەرييه)^(٢٤) و ژ لايەكى ديشە ژى ئىك ژ جياوازيين سەبكى خوراسانى لكەل سەبكى عراقى كو هيلينا شعرا عرفانى و سۆفيگهرييه، ئەقەيه كو د شعرا سەبكى عراقيدا هونەرين جوانكاريى ب ئاوايهكى بەرفەرەتر دەينه بكارهينان^(٢٥)، ئەقە ژى مەسەلا لاوازيوونا هەژموونى جوانكاريى ل بن سيبەرا سۆفيگهريى دئىخيىتە بەرگومانى.

ئەگەر مە باومرى ب قى چەندى هەبىت كو شعرا سۆفيگهري بەرهەمى ومارا شعرا ئايىنيا ئيسلامى و غەزەل و شعرا مەيشەخوارنى و هونەرى وەسف و ستايشكرنا شعرا كەقە^(٢٦) پيوستە مە باومرى ب بەردەوامبوونا لاسايىكرنا ئەدگارين شعرا قوناغين بەرى د شعرا سۆفيگهريدا ژى هەبىت. ئەم نكۆلى ل وان گۆرانكارىان ناكەين كو ل ژىر كاريگهرييا سۆفيگهريى د شعريد خويابووينه، لى ب ديتنا مە پىدقەيه ئەم لدويش وان ئەدگارەن بگەرين كو تايىبەتمەندى ددەنە شعرا سۆفيگهريى چونكه كەلەك جارەن ئەو ئەدگارين كو ئەم دەينه بال كاريگهرييا سۆفيگهريى برىتينە ژ ەندەك ئەدگارين لاسايىكرين شعرا قوناغين بەرى خويابووونا سۆفيگهريى. هەر وەسا پشتبەستنا مە ب ئالاقين رەخنەيىن بەرى قى قوناغى ژى دبىتە ئەگەرى بەرجستەكرنا شعرەكا وەها كو چ جياوازي لكەل شعرا بەرى ەنگى نينه، بۆ قەكۆلينا شعرا كاريگەر ب سۆفيگهريى فەرە ب تنى پشتبەستن لىسەر ئامرازين رەخنەيىن باو د قەكۆليني رۆژه لاتا ئيسلاميدا نەهيتە كرن.

۲. ۱. ۴. جهئ شعرا کلاسیکیا کوردی د ریروئی لاساییکرنا شعریا روژه لاتا ئیسلامیدا:

ئەم نەشێن تەقایا بەرھەمێن شعریین کلاسیکیین کوردی د زنجیرمێکا
مێزووییدا بێخینە بەر قەکوئینی چونکە دابراڤان د ناڤبەرا شعرا کلاسیکیا
دیالیکتێ کوردیدا ھەبوویە و کۆمەکا فاکتەران بووینە ئەگەر کو شعرا
کلاسیکیا ھەر دیالیکتەکی ب شیومێکی جودا و بی کو پەيوەندی ب
دیالیکتێ دێقە ھەبیت سەرھلبەت، لی لکەل ھندی ژێ ب دیتنا مە زیدمروێە ئەگەر
ئەم بیژین کو ((تاکە خالیک کە ئەدەبی کلاسیکی ھەموو دیالیکتە
کوردیەکان کۆدەکاتەو، کاریگەری ئەدەبی فارسیە لەسەریان، واتە کانیای
ھاوبەشی ھەموویان کلاسیکی فارسیە. ئەو ھەش رەت ناکریت کە لە
دیالیکتەکانی گۆرانی و کرمانجی سەروو، رەگەزی میلی و فۆلکلۆر لە
شیعرەکانیاندا بەرجستە، بەلام ھەمدیسان کاریگەری فارسی زاترە لە ئەدەبی
میلی) (۱۲۸)

ئەگەر مە باویری ب ھەبوونا ھێلەکا لاساییکرنی ب ناڤی لاساییکرنا
ئەدگارین قەسیدەیی یان لاساییکرنا شعریەتا قەسیدەیی ھەبیت، واتە ئەو ھێلا
کو ژ قەسیدەیا جاھلیا عەرەبی دەست پێدکەت و ل سەردەمی ئەمەوی و عەباسی
بەردەوام دبیت و پاشی ب پشتمەقانی رەخنەیا عەرەبی ئیسلامی کو ھەولا سەپاندنا
شعریەتا قەسیدەیا عەرەبی ددا دجیتە ناڤ ئەدەبی فارسی و دبیتە ھێڤینی قەسیدەیا
سەبکی خوراسانی و پاشی ب ئاوايین جۆراوجۆر د تانوپۆیا غەزەلا فارسییا سەبکین
دیین زمانی فارسی بەردەوامیی ددەتە ھەبوونا خو؛ دی گەھینە قی ئەنجامی کو د
شعرا کلاسیکیا کوردیدا دوو ئاراستە بو شعری دەینە دیتن، ئاراستەھەک کو

سەروکانیا وی لاساییکرنا قەسیدەیی نینە و ئاراستەیهک کو راستەوخو بەرھەمی
لاساییکرنا ئەدگارین قەسیدەیی و درێژەپێدەرا سەبکین شعرا فارسیە:

٢. ١. ٤. ١. ئاراستەیا خۆمالی:

وەکی بەری نھۆ مە ئاماژەپێدای سەنتەری گەشەکرن و وەرارا شعریەتا
قەسیدەیی رۆژھەلاتا ئیرانی یانکو دھقەرا خوراسانی بوویە. بۆ یەكەمین جار ل
سەردەمی سەلجوقیان تیکەلیەك د ناڤەرا ئەدەبیاتا رۆژھەلات و رۆژئاڤا ئیرانی
چێبوویە، ئەڤ تیکەلیە پستی هێرشا مەغولان گەهشتیە کوپیتکا خۆ. گەلەك
بەلگەییێن میژوووی ئاماژەیی ددەنە ھەولا بەردەموما شاعر و رەخنەگرین رۆژھەلاتا
ئیرانی بۆ ملکەچکرن شعر و ئەدەبیاتا دھقەریێن دیێن ئیرانی و سەپاندنا ئەدگارین
سەبکی خوراسانی ل سەر وان. دیارە شاعر و رەخنەگران سەركەفتنەكا باش ژێ
بدەستقەئینایە، چونکە سەبکی عەراقی کو ب دروستی ل باژیری شیرازی
گەشەکریە، سەرەرای پاراستنا ھندەك ئەدگارین شعریێن رۆژئاڤایا ئیرانی لی پتر
درێژەپێدەری شعرا سەبکی خوراسانیە، کەواتە بەری ھەر تشتەکی دھقەرا
کوردستانی ژ ھیلا لاساییکرنا شعرا رۆژھەلاتا ئیسلامی دویربوویە و ھەر ئەڤە ژێ
ئیکە ژ ئەگەریێن درەنگ سەرھلدانا وی شعرا کلاسیکیا کوردی کو ل سەر
بناغەیی لاساییکرنا نمونە یان شعریەتا قەسیدەیی ئاقابوویە.

بەری ھاتنا ھەوا شعریەتا قەسیدەیی، ل دھقەریێن جودا جوداییێن
کوردستانی کیش و سەروا و قالب و شیوازیێن شعریێن تاییەت و خۆمالی و جیاواژ
شعریەتا قەسیدەیی ھەبوویە و ھاتینە بکارھینان، لی دیارە پرانیان وان بوویە
قوریانیێن بالادەستبوون و سەپاندنا شعریەتا قەسیدەیی، باشترین بەلگە بۆ
سەپاندنا قی راستی سەرھلدانا شعرا کلاسیکیا کوردی ل ناڤ کوردیێن لوړ و
کوردیێن گۆرانە. (شەمس قەیسێ رازی) کو ب ریکا کتیبأ خو ھەولدا یە ھەمی

ئەدگار ئىن ئىمۇنەيا قەسىدەمىي بىدەتە خويىا كىرن؛ چەند ئاماژىمىيىن كىرنگ داىە جىاوازىبوونا شعرا رۇژئاقىا ئىرانى. ئەم دىيىن قان ئاماژەيان بىكەينە بەلگەيەك بۇ ھەبوونا جۇرە شعرىيەتەكا تايىبەت و جىاواز د شعرا كوردىيا دىالىكتا لۇرى و گۇرانىيا وى سەردەمى:

أ - وى رەخنە ژ كىشا دووبەيتىان يانكو فەھلەويان گىرتىە، ب دىتە وى كىشىن قان شعرا ژلايى عەروزیقە دروست نىن. ئەم قان ھەلەيان دىدەتە بال خەلكى زەنجان و ھەمەدانا رۇژئاقىا ئىرانى^{۱۲۹)}؛ ھەرچەندە كو گەلەك فەكۇلەرىن ئىرانى د قى باومىيىدەنە كو (شمس قىس رازى) شارمزاى د دىالىكتىن رۇژئاقىا ئىرانىدا نەبوویە؛ لەوما توشى ھەلەيى بوویە^{۱۳۰)}؛ لى تىشتى گىرنگ نامۇبوونا كىشا دووبەيتى و تايىبەت بوونا وى ب رۇژھەلاتا ئىرانىيە، يانكو دەمى دووبەيتىن خەلكى ھەمەدانى كەفتىنە بەر چاقىن (شمس قىس رازى)، كىشا وان دووبەيتىان بۇ وى تىشتەكى تازە بوویە.

۲ - مىللى بوونا قان شعرا: شمس قىس رازى ل جەھەكى دىبىزىت ((من ھەمى خەلكى عراقى^(*) ژ زانا و ەوامان، بەرىز و ئاست نىزان، پەرۇشى دانان و قەھاندانا فەھلەويان دىت، ئەم گىرنگىەكا زۇر دىدەنە گۇھدارىكرنا سترانىن قان فەھلەويان، ب رەنگەكى وەسا كو چ ئاوازىن نازك و نقىسىنىن بەرىزىن ەرمەبان و غەزەلىن دەمى^(**) و داستانىن ب جۇش و خرۇش وەكو قان فەھلەويان كارىگەرىيى ناكەتە سەروان و ەستى وان نائازرىنىت:

لحن اورامین و بیت پەھلەوى زخمه رود و سماع خسروى))^{۱۳۱)}

بەربەلاقبوونا دووبەيتى يان فەھلەويان ل رۇژئاقىا ئىرانى بوویە جەھ سەرسۇرمانا نقىسەرى، چونكە وى ب دىرژىا تەمەنى خۇ ب تىنى سەردەمى لکەل شعرىن سەبكى خوراسانى كىرە كو ژ چارچووقى كۇچكا دەستەلاتداران و ژمارەكا دىاركرى ژ خواندەقانىن دەستبىزىر دەرنەكەفتىيە. ئەقە ب خۇ نىشانى

جیاوازیوونا شعرا مللییا رۆژئاڤا ئیرانی ب تاییهت شعرا کوردییا دیالیکتا لوری و گۆرانی ژ شعرا ئه‌رستوکراتییا رۆژه‌لاتا ئیرانییه.

۳ - په‌یرموینه‌کرن ژ عه‌قلیه‌تا قه‌سیده‌یی: (شه‌مس قیس رازی) باسی وی هه‌ست و سۆزا ژ راده‌بدر کو د ڤان شعراندا ده‌یه‌ته‌ دیتن دکه‌ت. ئه‌و دبیزیت کو ئه‌ڤان شعران گه‌له‌ک گه‌نج سه‌ردابرینه و گه‌له‌ک کچ خستینه‌ داڤین هه‌ژیکرنی...^(۱۳۴) ئه‌ڤه‌ ژی نیشانا قی چهن‌دییه‌ کو ئه‌ڤ شعره‌ مللی بووینه و ئه‌و عه‌قله‌راییی و رموانبیزیا کو شعریه‌تا قه‌سیده‌یی پشته‌ڤانیا وی دکه‌ت د ڤان دووبه‌یتی یان فه‌له‌ویاندا نه‌بوویه و پتر لسه‌ر بناغه‌یی هه‌ست و سۆزه‌کا خودی هاتینه‌ ڤه‌هاندن.

ڤه‌کۆله‌ره‌کی وه‌کو (سید علی میر افضلی) کو ب که‌سه‌کی شارمزا د بواری دووبه‌یتی و روبا‌عیان ده‌یه‌ته‌ نیاسین، سه‌بارمه‌ت ب وه‌که‌ڤی و جیاوازییا د ناڤه‌را دووبه‌یتی و روبا‌عیی دبیزیت کو چ جیاوازیه‌کا وه‌سا د ناڤه‌را روخساری ڤان دوو قالباندا نینه. هه‌ر دوو قالب ژلایی ژمارا دی‌ران و سیسته‌می سه‌رواسازیی وه‌کو هه‌ڤن و جودا‌کرنا وان ژ هه‌ڤ ب تنی لسه‌ر بناغه‌یی کیش و ناڤه‌روکییه. روبا‌عی لده‌ڤ شاعرین فه‌رمی په‌سه‌ند بوویه و دووبه‌یتی زمانحالی خه‌لکی ئاسایی بوویه.^(۱۳۴) ب ده‌رپرینه‌کا دی ئه‌که‌ری سه‌ره‌کیی جودا‌کرنا روبا‌عیی ژ دووبه‌یتییه‌ نه‌گونجانا ئه‌دگار و ناڤه‌روکا دووبه‌یتییه‌ لکه‌ل چیرا لاسایکه‌رین قه‌سیده‌یا ئه‌رستوکراتییا خوراسانییه.

ئهم باباتا‌ه‌ری هه‌مه‌دانی و دووبه‌تیین وی ب ده‌ستینکا شعرا کلاسیکییا خو ل قه‌له‌م دمه‌ین، ڤه‌کۆله‌رین کوردین وه‌کو عه‌لانه‌دین سجادی^(۱۳۴) و مارف خه‌زنه‌دار^(۱۳۶) ڤه‌کۆکیی لسه‌ر قی چهن‌دی دکهن، که‌واته‌ ئهم دشین بیژین سه‌ره‌تایا سه‌ره‌لدانا شعرا کلاسیکییا کوردی درێژه‌پیدانا ئه‌دگار یان شعریه‌تا قه‌سیده‌یی نینه، به‌لکو بریتیه‌ ژ شعره‌کی کو تا راده‌یه‌کی زور خو‌مالیه‌یه.

گه‌له‌ک ڤه‌کۆله‌رین ئیرانی ژی ب شیوه‌یه‌کی راسه‌وه‌خو یان ناراسه‌وه‌خو سه‌ره‌لدان و ومارا دوه‌یتیان ل رۆژئاڤایا ئیرانی ب ئه‌دمبیاتا مللییا کوردانه‌ گری دمه‌ن. (په‌رویز ادکیایی) د قی باومری‌دایه‌ کو سه‌روکانیا روبا‌عیی رۆژه‌لاتا

ئىرانى (خراسان) و سەروكانىيا دووبەيتيان رۇژئاقايا ئىرانى (مادستان)ە^(۱۳۶) سىد
 ەلى مىرافضلى) ڭى سەبارەت ب قى چەندى دىبىژىت: ((ئىكەمىن دووبەيتىيىن كىو ب
 زمانى فەرمىيى فارسى ھاتىنە فەھاندن بۇ سەدى دەھى و يازدى كۆچى دڭرن و ئەو
 تىشتى بەرى ھنگى بەردەستە ئەو فەھلەوياتن كىو ب ئىك ڭ دىالىكتىن كەڭنىن
 دەڭەرىن نافەندى و رۇژئاقا ئىرانى وەكو پازى و آزمى و كوردى و لورى ھاتىنە
 فەھاندن)^(۱۳۷)

دەمى ئەم وەكو قالەكى شەرىي رەسەن باسى فەھلوى يان دووبەيتى يان
 (تەرانە)يان دكەين و سەرھلدانا شەرا كلاسكىيا كوردى لىسەر دەستى
 (باباتاهرى) ڭ رېرموى لاسايىكرنا ئەدگار يان شەرىيەتا قەسىدىمى جودادكەين،
 فەرە پەيوەستبونا شەر و ئەدەبىياتا كوردىن كۆران ب قى رەسەنايەتى و
 خۇمالىبونا شەرا كوردى ڭى ژىيرنەكەين، چۈنكە كۆمەكا پەيوەندىيىن
 دىرۈكى و ئايىنى وان پىڭشە گرىدەن.

فاكتەرى ئايىنى رۆلەكى مەزن ھەبووئە د پىڭشە گرىدانا دىالىكتا لورى و
 كۆرانىدا. (پەروىز اذكىايى) دەمى باسى (باباتاهرى) دكەت ئامازمى ددەتە
 پەيوەندىيىن بەيژىن (باباتاهرى) ل كەل كوردىن كۆران. ئەو دقى باورىيىدايە كىو
 (باباتاهرى) خودان ھندەك بىرو باومرىن ئايىنى بووئە كىو رەھ و رىشالىن وان بۇ بەرى
 ئىسلامى دڭرەيت. ئەف بىروباورە ڭى باباتاهرى ب وان نەتەوھىانفە گرىدەت كىو ل
 چىايىن رۇژئاقا ئىرانى دڭيان. ئەو دەمى باسى ئايىنى (ئەھلى ھەق) دكەت قى
 ئايىنى ب لورى - كۆرانى نافدكەت. ھەر وەسا داكۆكىي لىسەر ھندى دكەت
 كىو دووبەيتى و كورتەپەيڭىن باباتاهرى ب زمانى مللىي خەلكى قى دەڭەرا چىايى
 ھاتىە فەھاندن كىو برىتتە ڭ دىالىكتىن كۆرانى، ھەورامى، ھەمەدانى.^(۱۳۸)

ئايىنى ئەھلى ھەق و سىروودىن ئايىنىن يارسان بەلگەيەكى بەيژن بۇ
 پەيوەندىيا دىرۈكىيا د نافەرا دىالىكتا لورى و كۆرانىدا. بابا تاهرى ھەمەدانى
 بىتنى ئىك ڭ رېرموىن قى ئايىنى نەبووئە، بەلكى د قى ئايىنىدا خودان پلە و پاىيەيە و
 د كىتبا (سەرەنجام)دا نافى وى ھاتىە و مىنا كەسەكى پىرۈز سەرمەدرى لكەل

دهيتە كرن^{۱۳۹}، كهواتە سروودين ئاييىن يارسانان ژى كو ب دىالېكتا گۆرانى
 ھاتىنە قەھاندان، بەشەكن ژ شعرا قى دەقەرى. ئەو شعرىن كە د كتيبا ئەھلى
 ھەق واتە سەرەنجام يانكو سروودين ئاييىن يارساندا ھەنە نیشانا قى چەندىنە
 كو ئەق دىالېكتە ھەشت سەد سالان بەرى نھو ل كوردستانا ناقدەراست و ژىرى
 زمانى ئايىنى بوويە^{۱۴۰}؛ ھەر د قان سرووداندا ژى دووبەيتى ھەنە لى ب ئەدگار و
 تايىبەتمەندىن جياواز، (مارف خەزەندەدار) سەبارەت قى چەندى دىبىژىت ((دوو بەيت
 بۇ ھونەرىكى شىعرى تر لە كوردىدا بەكار دەھيئىرى، ئەم ھونەرە لە ئەدەبى
 دىالېكتى گۆرانىدا ئاشكرا و ديارە، بە تايىبەتى لە شىعرى ئايىنى يارسان، دوو بەيت
 لە سەر كىشى دە سىلابى و ھەستان لە ناوئەست دەبى و ھەر چوار دىرە شىعرەكە
 لە سەريەك قافىە دەبى. شىعرى باباسەرھەنگى دەودانى و پىر شالىار و شاخوشتىن و
 باباناووس و ھى تر بەم شىوئە دەنوئىن))^{۱۴۱}؛ ھەر ئەقە ب خۇ نیشانا كەقناربوونا
 قالبى دووبەيتى و يىن نىزىك ژ دووبەيتىنە و دىنە بەلگە بۇ ھەبوونا جۆر شىعرەكا
 ھەقشەك ب ناقتى لورى - گۆرانى ل قى دەقەرى. سەبارەت ب (باباتاھرى) ژى
 پىويستە بىژىن ((دووبەيتىيەكانى باباتاھىر بە سەرھەنگى شىعرى كوردى دادەنرىن
 بە شىوئەكى گشتى بلىمەتەيتە باباتاھىر لەگەل بىر و باومرى ئايىنى يارسان و
 سۆفىزى كۆزمووسى و گۆرانى مىللى ناوچەيى دوو بەيتەكانىان دروست
 كەردووه)).^{۱۴۲}

ھەرچەندە كو مە باومرى ب ھەندى ھەيە كو ((شىعرى ئايىنى و لىرىكى لە
 دىالېكتى گۆرانىدا كۆنترىن شىعرى زمانى كوردى، لە سەدەكانى ناوئەستەو
 پەيدا بوو و لە بەرزى و نزمىدا بوو تا سەرھەنگى سەدەي بىستەم، ئىنجا كەوتۆتە
 كزىيەو تا دووای جەنگى گىتى دوومەيش ھەر لە ناوئە بوو))^{۱۴۳}؛ لى مەبەستا مە
 ئەقە نىنە كو مىنا (صدىق صفى زادە بۆرەكەيى) و ب پىشتەستەن ب سروودين
 يارسان و ھەبوونا شعرىن ھەندەك شاعرىن لۆرستانى د قان سروودان دا؛ دەستپىكا
 سەرھەلدانا كلاسيزما كوردى بۇ سەدى دوويى و سىيى كۆچى بىزقەرىن^{۱۴۴}؛ ئەو
 تىشتى مە دىت بىژىن ئەقەيە كو دووبەيتىن (باباتاھرى) بەرھەمى شعرا ئايىنى و

مەللىيا لۇر و گۇرانانە و لەسر بناغەيى لاسايىكرنا شعريەتا قەسىدەيى نەھاتىيە قەھاندن.

نەھۆ ئەم دىيىن ئەو شعرا كلاسىكىيا كوردى كو ب دىيالىكتا گۇرانى (ھەورامى) ھاتىيە نقيسین ب بەردەموامىيا شعرا لۇرى - گۇرانىيا قى دەقەرى بزانين. ئەف شعەرە سەرمرای پىكارىگەربوون ب رىرموى لاسايىكرنا شعرا رۇژھەلاتا ئىسلامى، شىايە گەلەك ژ سىمايىن تاييەتتىن شعرا قى دەقەرى بپارىزىت. (ھەقدەم لگەل سەرھەلدانا شعرا كلاسىكىيا كوردىيا كرمانجىيا ژوروى، ل قەلەمرۇيا مىرنشىنا ئەردەلان و ھندەك دەقەرىن كوردستانا ژىرى ژى ئەدەب ب دىيالىكتا گۇرانى د گەشەكرن و پىشقەچوونىدا بوويە.. شاعرەكى وەكو (مەلای پەريشان) ل سەدەيى چواردى و شاعرىن وەكو بىسارانى (۱۶۴۱ - ۱۷۲۰)، مىرزا شەفىعى جامەريزى (۱۷۸۵ - ۱۸۳۵)، خانای قوبادى (۱۷۰۰ - ۱۷۵۹)، سەيدى ھەورامى (۱۷۸۴ - ۱۸۴۸)، مەولەوى (۱۸۰۶ - ۱۸۸۲) و گەلەكىن دى بەرھەمىن خۆ يىن شعرى پىشكىشى قى دىيالىكتى كرىنە^(۴) لى شعرا وان ((بە كىش و سەروا و گەلى سىماي ھونەرىي تر و زمانى رەوان و ساكار لە فۆلكلور و ئەدەبى مىللى و خەلکەوۈە نزىك بووۈوۈە نزىكە...))^(۴) ھەر ئەف بنگەھى بەيىزى شعرا گۇرانى بوويە ئەگەر كو شاعرىن وەكو (بىسارانى) و (مەولەوى) سەرمرای شارەزابوون د شعرا كلاسىكىيا ەرمبى و فارسى ب تەمامەتى نەكەقنە داقين لاسايىكرنا شعريەتا قەسىدەيى و گەلەك جاران شعرىن وان بىنە نمۇونەيىن راستەقىنەيىن كارلىكا ئەدەبى خۇمالى و ئەدەبى بيانى.

دامەزراندنا باژىرى سلیمانى و بەيىزكەفتنا دەستەلاتا مىرىن بابان بوويە ئەگەر كو دىيالىكتا كرمانجىيا خوارى ببىتە زمانى ئەدەبىي دەقەرى و ھىدى ھىدى شعرا دىيالىكتا گۇرانى بەرەف لاوازيقە بچىت، لى ديارە ژ بلى ھندى جۆرە پىشگوۋخستەنەك ژى ل ھەمبەر شعرا قى دىيالىكتى دەيتە دىتن، چونكە ((مىژووى ئەدەبى گۇرانى تەنانەت بە شىۋەيەكى گىشتى و راگوزاريش نەنوسراۋتەۋە، بەرھەمى شاعىرە بەرزەكانى ئەم دىيالىكتە ھىشتا نەتويىزاۋنەتەۋە و لىكۆلىنەۋەي

زانستیيان دمباره نه نووسراوه...))^(۴۱) يانکو ب دروستی کار لسهر هندی نه هاتیه کرن کو شعرا لوری - گورانی ب رڼه و ریشالین خو یین کهشن و بهرهمین خو یین کلاسیکی وه کو ریچکه یه کا شعریا جودا ژ ریچکه یا لاسایکه را شعرا کلاسیکیا روژهلالاتا ئیسلامی بهیته نیاسین. ب دیتنا مه چهند نه گهره ک بو قی چهندي هه نه:

۱ . جیگیربوونا دیالیکتا سلیمانی و هکو زمانی فهرمی ئه دهبیاتا دهقهری بوویه نه گهر کو پتر گرنگی ب شعرا شاعرین دیالیکتا کرمانجیا خوارى ب تاییهت سالم و نالی و کوردی بهیته دان.

۲ . شعرا کلاسیکیا گورانی خودان رڼه و ریشالین خومالییه و شیوازی وی جیاوازه ژ شعرا کرمانجیا سهری و خوارى کو پتر لاسایا تاییهتمه ندین شعرا لاساییکریا روژهلالاتا ئیسلامی دکهن و شعرین وان پرڼ ژ نموونه یین و هسا کو داخوازی و پیدقیاتیین رموانبیزییا عهرمبی دابین دکهن. يانکو ئالاقین رهخنه و رموانبیزییا روژهلالاتی پتر د بهرژمومندییا شعرا تهقلیدینه تاكو شعره كا وهكو شعرا دیالیکتا گورانی.

۳ . پیکاریگه ربوونا تیورا ئه دهبیا کلاسیکی ب شعریه تا قهسیده یی بوویه نه گهر کو قهکوله رین کورد وهکو قهکوله رین فارس مهرج و نه دگارین قهسیده یی بکه نه پیقهر بو جودا کرنا شعرا بهرز ژ شعرا نزم، گه له ک جاران نهو شعرا کو لاسایا نه دگارین قهسیده یی دکهت ب کلاسیکی و یا کو ژ قان یاسا و مهرجان دویر دکهشن ب مللی دهینه هژمارتن، کهواته نهو شاعرین کو ملکه چی یاسا و تاییهتمه ندین قهسیده یینه لی شعرین وان پرڼ ژ وینه یین لاساییکری و سواوه ب پله ئیک و کلاسیکی دهینه نیاسین و یین کو ب ملکه چی قی لاساییکرنی نینن ب پله دوو و مللی دهینه نیاسین.

۲. ۱. ۴. ئاراستەيا پەيوەست ب رېرموئ لاسايىكرنا شعريا رۇژھەلاتا
ئىسلامى:

۲. ۱. ۴. ۱. شعرا كلاسىكىيا كرمانجىيا سەرى:

(مارف خەزەندەدار) سەرھەلدانا شعرا كلاسىكىيا كوردىيا دىيالىكتا
كرمانجىيا سەرى بۇ پىشتى شەرى جالدىران (۱۵۱۴) دزقرىنىت. ب دىتەنا وى ئەق
شەرە لە دەستپىكى ب شىوھى مىللى و پاشى شىعرا تايىبەت ب خواندەقانىن بەرز
خويابوويە^(۱۴) كەواتە (ئەدەبى كوردستانى سەرۋو لە سەدەى شازدەمدا دەستى
پىكرد، سەدەى حەقدە و ھەژدە دەۋرى زىپىنى بوو، سى كوچكەى لووتكەى شىعر
فەقى تەيران و مەلای جزيرى و ئەحمەدى خانى ھەموو بابەتەكانى شىعرى
كوردىيا ن خولقاند، ئەۋەى خۇمالى كە سەر بە ئەدەبى نەۋوسراۋى مىللى بوو و
ئەۋەى سەر بە شىعرى ئىسلامەۋى بوو كە لە ئەنجامى لىكدانى مەدەنىيەتى عەرەب
و فارس و توركى عوسمانى و كورد پەيدا بوو).^(۱۴)

سەرمرای ئەو تىگەھشتە خەلەت و ھەستىارىيا زىدە كو ل دەق قەكۆلەر و
نقىسەرىن كرمانجىيا سەرى ل ھەمبەر زاراقى شعرا مللى دەيتە دىتن ئەم دىيىن
بىژىن سەرھەلدانا شعرا كلاسىكىيا كوردى ل كرمانجىيا ژوورى دوو ئاراستەيان
بخۇقە دگريت: شعرىن فەقى تەيران كو سەرمرای ھەبوونا ھندەك رەگەزىن
لاسايىكرىن شعرا رۇژھەلاتا ئىسلامى لى نوینەراتىيا شعرا مللىيا دەقەرى دكەت و
شعرا مەلایى جزيرى كو تا رادەپەكى ژۆر پەيوەستە ب رېرموئ لاسايىكرنا شعرا
كلاسىكىيا رۇژھەلاتا ئىسلامى. ھەر ئەق چەندە مە ھان دەت كو جارەكا دى
پىداچوونى لسەر زاراوەسازى و دابەشكرىن خۇ بۇ شعرا كەقنا كوردى بكەين.
پىويستە ئەم زاراقى كلاسكى بۇ ھەمى شاعرىن خۇيىن كەقن بكارىبىن و لسەر
بناغەى پىرمويا شعريەتا قەسىدەى و مفاۋەرگرتن ژ شعرا خۇمالى و رەسەن

سهرمدیری لگهل وان بکهین، واته نابیت مللی بوون بیته تهگهر کو بهرهمه کی
شعری ژ چارچووئی کلاسیزمی بهیته دمرخستن.

سهرمرای ههچه رخبوونا (جزیری) و (فهقیی تهیران) لی (جزیری)
سهرکیشی لاساییکرنا شعریه تا قه سیدییه د شعرا کلاسیزمیا کوردیدا. نه ب
تنی ژ بهر هندی کو ((داهینه ری غه زهل و کیشی عهرووزی و یه کیستی قافییه له
ئه ده بی کوردی جزیرییه))^(۱۰) به لکو ژ بهر قی چهندی کو ژ لایی واتا و وشه یشه
گرنگیه کا زور دایه رهوانیژی^(۱۱)؛ یانکو شعرا مه لایی جزیری پرانیا جاران
دریژمپیدانا شعرا لاسیکریا روزه لاتا ئیسلامیه.

(مه لایی جزیری) ئیکه ژ وان شاعرین کورد کو بوویه قوریانیی هزارا دزیا
شعریا باو د ره خنیا ئه ده بییا روزه لاتا ئیسلامی و بریارین سهرقه سهرقه یین
هندهك قه کوله ران، نهو تشتی کو د قه کولینین ئه ده بیین کوردیدا گه له ک باو
بوویه مه سه لا پیکاریگه ربوونا جزیری ب (حافظ شیرازی) و هندهك شاعرین دیین
فارسه وهکو (سه عدی شیرازی) و (جامی) و (فرخی سیستانی). پيشه ری قان
قه کوله ران ژ پرانیا جاران قه دیتنا دوو دیرین وه که هقه د ناچه را هه ر دوو شاعران
یان ئاماژهدان ب ناقي شاعره کی فارسه. ب دیتنا مه مه سه لا هه بوونا دیرین
وه که هقه پتر دجیته چارچووئی و مرگرتن و تیهه لکیشی چونکه هه ر و مرگرتنهك
نابیه به لگه بو سه ماندا هه بوونا کاریگه ری و لاساییکرنی و مه سه لا ئاماژهدان ب
ناقي شاعران ژ نه ریته کی باو بوویه د ناقي شاعرین فارسدا. ب دهربرینه کا دی
(جزیری) لاساییا چ شاعرین دیارکری ناکه ت به لکو لاساییا ئه دگارین قه سیده یی
یانکو شعریه تا قه سیده یی دکه ت کو بناغه یی لاساییکرنا شعریا روزه لاتا
ئیسلامیه.

پیوسته مه سه لا لاساییکرنی د شعرین مه لایی جزیری ژ چارچووئی
په یوه ندیین که سوکی دمرکه قیت و باسی په یوه ندیا شعرین وی ب سه بکین
شعریین فارسی واته سه بکی خوراسانی و عراقی و هندی بهیته کرن. نه م ل قیری

بۇ پتر رۇھنقەكرنا قى راشتى دى كىماسى و ئاريشىن شىرۇقەكرنا لاسايىكرنى
ل سەر بناغەيى پەيوەندىيا د ناڧبەرا (حافظ) و (جزيرى) دەينە خوياكرن:

۱ . شعرا كلاسيكيا فارسى ب خو پتر ژ وينە و دەرپرېنن لاسايىكرى
كو گەلەك ژ وان گەهشتينە ئاستى سواومبوونى. چەوا ئەم دشين د ناڧ
قان وينەيىن كەفن و سواوه دا ب تنى وان وينەيان بكەينە پيشەر كو
داهينانا (حافظ)ينە و جزيرى ئەو وينەيە ژ (حافظ)ى و مرگرتينە. ل قىرى
ئەم كۆمەكا ليكچواندن و خواستين دووباره و سواوه فەرامۆش دكەين
چونكە ب ديتنا مە ئەو بەشەكن ژ نەريتى شعرا كلاسيكى و ھەمى شاعران
ئەو بكارئيناينە و گرنگى ددەينە وان و مرگرتنا كو دشين ببنە دەستپكەك
بۇ نويكرنا شعرى يانكو بكورتى ئەم قەكۆليني ل سەر لاسايىكرن و
كارىگەريى ناكەين بەلكو پتر ھزرا مە ل دور دزى دزقريت.

۲ . گەلەك ژ وينە و دەرپرېن و ئەدگارين ھەڧشك د ناڧبەرا
(جزيرى) و (حافظ)ى ئەو ئەدگارن كو د تەغەزول و قەسیدەيىن سەبكى
خوراسانيدا و تەنانت قەسىدە و غەزەلا ەرمبى ژى ھەبووينە و ب ميرات
گەهشتينە (حافظ)ى، ھەبوونا وان د شعرين ھەر دوو شاعران دا ب چ
ئاوايەكى نابيتە بەلگە بۇ كارىگەرييا (حافظ)ى ل سەر (جزيرى) و گەلەك
جاران ئەڧ چەندە راستيا قى كوتنى ژى كو ((كارىگەرى ئەدەبى فارسى
لەسەر ئەدەبى كوردى دەچيتى خانەى ئەدەبى بەراوردكارى))^(۴)؛ دئخيتە
بەرگومانى چونكە گەلەك ژ قان ئەدگار و تاييەتمەنديان سنوورى
پەيوەندىيا دوولايەنەيا قەكۆليني بەراوردكارين قوتابخانەيا فەرەنسى
دەريازدكەن و ب تنى ب ريكا خواندەنەكا ميژوويى بۇ پترەوى لاسايىكرنا
شعرا رۇزھەلاتا ئيسلامى دەينە شىرۇقەكرن.

۳ . د سەبكى ەمراقيدا پتر گرنگى ب غەزەلى ھاتىە دان، د پرانيا
دانەيىن چاپكرين ديوانا (حافظ)يدا يان چ تەرجىبەند يان تەركيب بەند
نين يان ب تنى ئيك يان دوو نمونە دەينە ديتن^(*). بەروڧاژى قى چەندى

که له ک شعریڼ جزیری ژ بهندان پیک دهین و چیدبیت پتر بهرهمی خواندن و گرنکیدانا وی ب بهرهمین شاعرین سهبکی خوراسانی بیت. زیدهباری قی چهندی نهو ووشه‌بازییا کو د شعریڼ جزیریدا دهیته دیتن ب تایبته ته‌شتیرین وی د شعریڼ (حافظ)یدا ناهینه دیتن.

۴ . چیدبیت هندهک کهس د قی باومرییدا بن کو (مه‌لای جزیری) چ

په‌یوهندی ب سهبکی هندیشه نه‌بوویه چونکه نه‌ف سهبکه ل سهردهمی صه‌فویان سهرهلدايه، واته هه‌فدهم بوویه لگه‌ل سهردهمی (جزیری)، له‌وما زحمه‌ته کو دم و کاودانین سیاسیین وی سهردهمی دهلیشه دابیته (جزیری) کو په‌یوهندی ب قی سهبکی بکه‌ت^(۱۰۴)؛ لی دهمی ته‌ماشه‌ی شعریڼ جزیری دکه‌ین هندهک نیشانه‌یین کاریگه‌رییا سهبکی هندی لسهر شعریڼ وی خویا دبن. بو نمونه (حافظ شیرازی) رمدیف یان پاش سهرواییڼ زحمه‌ت بکار نه‌ئینایه یانکو ب شیومه‌یه‌کی گشتی رمدیفین وی کارن و کیم جارن وی نا‌ف وه‌کو رمدیف بکارئینایه، نه‌فه ل وی دهمی کو شاعره‌کی وه‌کو (نظیری نیشابوری) کو سهر ب سهبکی هندی نه‌ف جوړه رمدیفه بکارئینایه (بحث، رقص، غرض، غلط، ض‌عظ).^(۱۰۴) دیاره کو مه‌لای جزیری ژی وه‌کو هه‌ف‌سهردهمه‌کی (نظیری) گرنکیدایه قان جوړه رمدیفان (عبث، فرض، غرض، بحث، رقص، غرض، ض‌عظ، غلط)^(۱۰۴)

ب قی رهنکی چیدبیت گریدانا مه‌لای جزیری ب لاساییکړنا شاعره‌کیفه کاره‌کی بی نه‌نجام بیت، (مه‌لای جزیری) خوانده‌فانه‌کی باشی شعرا روزه‌لاتا ئیسلامی بوویه و مه‌سه‌لا کاریگه‌ری و لاساییکړن د شعریڼ ویدا ب تنی لسهر بناغه‌یی سهبکین شعرا فارسی و ریرومی لاساییکړنا شعرا روزه‌لاتا ئیسلامی کو بناغه‌یی وی نمونه‌یا قه‌سیده‌یییه دهیته شروقه‌کرن، جزیری ئیکه‌مین شاعری کورده کو نه‌ریت و یاسایین شعریه‌تا قه‌سیده‌یا روزه‌لاتی فه‌کوه‌استیه نا‌ف شعرا کوردیدا، شعریڼ وی دریژه‌پی‌دانا شعریه‌تا قه‌سیدییه و ب تنی لسهر قی بناغه‌ی نه‌م دکارین بابته‌ی لاساییکړن و کاریگه‌ریی د شعریڼ ویدا شروقه‌که‌ین.

ژیلی جزیری و (فهقیی تهیران) پیدقیه ئەم باسی رۆلی (ئەحمەدی خانی) ژێ بکەین چونکە (مەم و زین) ١ خانی یەكەمین بەرھەمی داستانێ کوردیە کو لدویش نەریتێن داستانێن باو د شعرا کلاسیکیا رۆژھەلاتا ئیسلامی ب تاییەت شعرا فارسی ھاتیە ڤەھاندن. ھەر چەندە خانی د نڤیسنا ڤی داستانیدا گەلەك مفا ژ داستانڤیسین ئیرانی ب تاییەت (نزامی گەنجەوی) وەرگرتیە لی بەرھەمی وی ب تەواوەتی سەر ب ریرەوی لاساییکرا شعرا رۆژھەلاتا ئیسلامی نینە، چونکە ژ لایەکیڤە ئەڤە بەرھەمەکی داستانیه و لسەر قالبی مەسنەوی ھاتیە ڤەھاندن؛ ئەڤ چەندە ژێ دەلیڤا نوێکرن و ھاڤینانەکا پتر دایە شاعری و ژ لایەکی دیشە ئەو کەرەستەیی کو خانی پشتبەستن لسەر کرییە کەرەستەیهکی نوییە.

(خانی) د مەم و زینا خو دا چەندین جارێ ئامازدایە ڤی چەندی کو وی گەلەك گوھداریا چیرۆکبێژ و کەسین زانا و شارمزا و خودان سەربۆر کرییە، ئەڤە ژێ نیشانا ڤی چەندییە کو ب جۆرە ڤەکوڵین و دویشچوونەکی رابووێ و بەرھەمی ڤی دویشچوون و ڤەکوڵینی خستیه چارچووڤی شعریدا^{١٥٩} ئەڤە ژێ بەروڤاژێ بەرھەمێن دین داستانیه د ئەدەبیاتا کوردیدا، چونکە داستانڤیسین دین کورد بەری خو داینە داستانین وەکو (شیرین و خوسروم) و (لەيلا و مەجنوون) و (یوسف و زولەيخا)یی کو بەری وان گەلەك شاعرین فارس ئەڤ داستانە کرینە شعر و گرنکی پیداینە. دیارە کو (خانی) ب خو ژێ ل دەمی نڤیسنا (مەم و زین) ١ خو، بابەتی لاساییکرن و دزیی بەرچاڤگرتییە و ل ھەمبەر ڤی چەندی خودان ھەلویست بوویە. ئەو ب خو دەربارەمی بەرھەمی خو دبێژیت:

(نوباوێه طیفله نۆرسیدە ھەرچەندە نهن قەوی گوزیدە
لی من ژرمزان نەکر تەمەتتوع مانەندی دزان ب کەس تەتەبوع)^{١٥٩}

ژ ڤان دیران ئەڤ راستیە زەلال دبیت کو (خانی) باومری ب نویوونا بەرھەمی خو ھەبوویە و ھەولدا یە تەمامەتی نەکەڤیتە داڤا لاساییکرا شاعرین فارس. پشتبەستن ب داستانەکا نوی زەمینەیی بۆ بەرجستەبوونا رویدان و دەم و

جهين نوى سازدكەت، ئەف چەندە ژى فاكتهرەكە بۇ خويابوونا دمىرىن و وینەيىن نوى، لەوما سەرمەراي ھەبوونا كۆمەكا ئەدگارین لاسايىكرى د (مەم و زین) خانى دا، ژمارەكا بەرچاڤ ژ وینە و دمىرىن و ھەلويستين نوى و جياواز ژى دەینە دیتن. چیدبیت ھەر ئەف تايبەتمەندییا مەم و زینى بووبیتە ئەگەر كو (قەكۆلەرەكى ئەكادیمیى سۆقیەتى، واتە (ئوربیللى)، مەم و زینا (ئەحمەدى خانى) بېتە ریزا بەرھەمىن ھەر دوو شاعرین مەزنین رۆژھەلاتى، واتە فردەوسىي ئیرانى و (روستاڤیللى) ئى جۆرجى).^(۱۰۸)

ب شیوہیەكى گشتى د شعرا کلاسیکیا کرمانجیا سەرى (مەلای جزیری) نوینەراتییا ریرەوى لاسايىکرنا شعرا رۆژھەلاتا ئیسلامى دكەت، ئەوہ كو بۇ ئیکەمین جار بنەمايین لاسايىکریین قەسیدە و غەزەلا رۆژھەلاتا ئیسلامى یانکو ئەدگارین شعرییەتا قەسیدەي ئینایە ناڤ شعرا کوردیدا و شعرا کلاسیکیا کوردی ب قى ریرەویڤە گریډای.

۲. ۱. ۴. ۲. شعرا کلاسیکیا کرمانجیا خواری:

سەرمەراي ھەبوونا بیروبوچوونین جودا سەبارەت ب سەرھەلدانا شعرا کلاسیکیا کرمانجیا خواری، دشیین بیژین كو ((لە سەدەى تۆزدەمەدا بە ھۆى دەستەلات پەیداکردن و بەھیزبوونی ئەمارەتى بابانەوہ کە وەك قەوارەپەکی سیاسى نیمچە سەربەخۆ و بەرەو پێشەوہچوو، پیویستی بە زمانیکی رەسمى ئەدەبیى ناوچەیی خۆی ھەبووہ، ئەدەبى کوردی بە دیالیکتى کرمانجى خواریو پەیدا بووہ. دامەزینەرى ئەم قوتابخانەپە نالى (۱۸۰۰ - ۱۸۵۶)^(*) و ھاوریکانى: سالم (۱۸۰۰ - ۱۸۶۶) و کوردی (۱۸۰۹ - ۱۸۴۹) ن...^(۱۰۹) دیارە كو ئەف سى شاعەرە ب تنى دگۆرەپانا ئەدەبییا وی سەردەمى نەبووینە بەلکو ((ئەدەبى کوردی ئەو سەردەمە ناوی چەند شاعیریکی کوردمان بۇ دەور دەکاتەوہ بەلام لەبەر ئەوہى ئەو شاعرانەى لەبەر دەستمان زۆر کەمن و نەگەشتوونەتە پلەى شاعیریەتى سى شاعیرە بەناوبانگەکە نالى و سالم و کوردی بۆیە تەنیا بەرھەمى ئەم سى شاعیرە

دەبىتە بناغە بۇ نووسىنەۋەى مېژوۋى شىعرى كوردى ئە نىۋەى يەكەمى سەدەى
 نۆزدەمدا ئە ناۋچەى سلېمانى. ئە راستىشدا ئەم سى مامۇستايە دامەزىنەرى ئەم
 قوتابخانەيەن و بە شىۋەيەكى گشتى بزۋوتنەۋەكە بە ھۆى بەرھەمى سى
 شاعىرەكە دروست بوۋە ((^{۱۶۰})

شعرا كلاسېكىيا كرمانجىيا خوارى لىسەر بناغەيى لاسايىكرنا ئەدگارېن
 قەسىدەيى سەرھلدايە و درېژەپېدەرا شعرا كلاسېكىيا رۆژەلاتا ئىسلامىيە. (مارف
 خەزەندەدار) سەبارەت ب شعرا قى دەقەرئى دىيژىت: ((شىعرى لىرىكى (غەزەل و
 قەسىدە) ئە دىيالىكتى كرمانجىي خواروودا ئە پاش دروستكردنى پايتەخت
 (سلېمانى) پەيدا بوۋ. ئەم بزۋوتنەۋە ئەدەبىيە كارىكى گەۋرەى كەردە سەر
 پەرەسەندەن و گۆرانى ئەدەبى كوردى ئە دوۋا رۆژ دا ((^{۱۶۱}) قەكۆلىنا شعرا قى
 دەقەرئى زى قى راستىي دەدەتە دياركەرن كو ئەق شعەرە ب توندى ب رېرەۋى
 لاسايىكرنا شعرا رۆژەلاتا ئىسلامىيە ھاتىە گرېدان.

گەلەك قەكۆلەر و مېژوونشېسېن بوارى ئەدەبى د نقىسىنېن خۇدا ب
 ئاۋايېن جۇراۋجۇر باسئ پەيۋەندىيا شعرا قوتابخانەيا بابان ب ئەدەبى بىيانى و
 ئەدەبى فلەكۆرېقە كىرنە، لى لدويف خواندەن و دويفچوونا مە پىرانيا وان سەرھلدا
 قى شعرى ب كارىگەرىيا شعرا كلاسېكىيا فارسىقە گرېدەدەن و نكۆلىي ل ھندى
 ناكەن كو رۆشنىبىرىيا ئەدەبىيا مزگەفتان و كارىگەرىيا شاعرېن فارس بوۋىە
 بناغەيى سەرھلدا قى شعرى و ھەسا ديارە كو پەيۋەندىيا شاعرېن كلاسېكىي
 كرمانجىيا خوارى لگەل ئەدەب و شىعرا مىللى ۋەكو شعرا كلاسېكىيا دىيالىكتىن
 دى بەيژ نىنە. ئەم ب پىۋىست نزانېن كو جارەكا دى وان خالىن كو ئامازمى
 دەدەنە كارىگەرىيا شعر و شاعرېن فارس دوۋبارەبەكەينەقە، لى ب دىتتا مە دوۋ خالىن
 سەرەكى سەبارەت ب پەيۋەندىيا شعرا كلاسېكىيا قى دەقەرئى ب رېرەۋى
 لاسايىكرنا شعرا رۆژەلاتا ئىسلامى يانكو رېرەۋى لاسايىكرنا شعرىەتا قەسىدەيى
 ھەنە كو ۋەكو پېدقى گىرنگى ب وان نەھاتىە دان و فەرە بەيئە بەرچاقگرتن:

۱. کاریگه‌ریا شعرا قوناغا (بازگشت) فارسی:

وه‌کو به‌ری نه‌و مه‌ ئاماژم‌پ‌دای قوناغا (بازگشت) یان‌کو قوناغا
 قه‌گه‌ریان، قوناغه‌که ژ میژوویا ئه‌دم‌ب‌ی فارسی کو ل دوماه‌یا ده‌سته‌لاتا
 ئه‌فشاریان ده‌ست پی د‌ک‌ه‌ت و هه‌تا ده‌ستی‌کا ب‌زا‌قا مه‌ش‌رووتیه‌تی به‌ردم‌وامه‌ واته‌ ژ
 نی‌شا سه‌دی د‌وازدم‌ی ک‌و‌چی هه‌تا ده‌ستی‌کا سه‌دم‌ی چ‌واردم‌ی ک‌و‌چی یان‌کو بو
 ماوم‌ی ۵۰ سالان به‌ردم‌وام بوویه. شاعران ل ق‌ی قوناغ‌ی گ‌رن‌گی دایه‌ پی‌رم‌وی‌کرنا
 شاعرین سه‌ب‌کی عراقی و خوراسانی و پشتا خو‌ داینه‌ سه‌ب‌کی هندی، له‌وما لاساییا
 غه‌زه‌لا سه‌ب‌کی عراقی و قه‌سیده‌یا سه‌ب‌کی خوراسانی هاتیه‌ک‌رن، ل‌گه‌ل هندی ژ
 قه‌سیده‌ پ‌تر بوویه جه‌ی گ‌رن‌گی‌پ‌دانی. ب شی‌ومه‌یه‌کی گ‌شتی ((ئه‌ف سه‌ره‌لدانا
 ئه‌دم‌بی ب داه‌ینان و نوی‌ک‌رن ناه‌یته‌ هژمارتن چون‌که لسه‌ر بناغه‌ی لاسای‌ک‌رن
 هاتیه‌ ئاف‌اک‌رن و به‌ره‌مه‌ی تی‌ک‌وشانا وان ب تن‌ی ئاف‌راندنا سه‌قایه‌کی ئه‌دم‌بی بو
 کو پ‌ین‌ج سه‌د یان حه‌فت سه‌د سالان به‌ری هنگی هه‌بوویه...))^(۱۶۴) تش‌تی
 سه‌رن‌ج‌راک‌یش ئه‌قه‌یه‌ کو ژ لایه‌کی‌فه‌ شعرا کلاسیکیا کرمانج‌یا خوار‌ی ل
 ق‌ی قوناغ‌ی ژ دایک بوویه (نالی ۱۸۰۰- ۱۸۵۶) سالم ۱۸۰۰- ۱۸۶۶) و
 کوردی (۱۸۰۹- ۱۸۴۹)، و ژ لایه‌کی‌ دیشه‌ ئه‌ف شاعره‌ واته‌ دامه‌زین‌ه‌رین
 قوتاب‌خانه‌یا بابان خودان په‌یومه‌ندیه‌کا به‌یزبووینه‌ ل‌گه‌ل شعرا فارسیا ق‌ی قوناغ‌ی.
 به‌ری هه‌ر تش‌ته‌کی (کوردی) کو ب دیتنا هنده‌ک که‌سان پی‌شه‌وایی
 شی‌عرا کلاسیکیا قوتاب‌خانه‌ی بابانه‌ گه‌له‌ک هاتن و چ‌وونا ئیرانی کریه‌^(۱۶۴)
 ته‌نانه‌ت هنده‌ک د ق‌ی باوم‌ری‌دانه‌ کو کوردی شاعر و ر‌وش‌ن‌بیره‌کی ئاف‌قاری
 ک‌و‌چ‌کا قاجاریان و ئیک ژ ئه‌ندام‌ین به‌رجسته‌یین ئه‌نجومه‌نی ئه‌دی‌بین ئیرانی
 بوویه^(۱۶۴) چ‌یدبیت زیدم‌روویه‌ک یان پی‌قه‌نانه‌ک دم‌بارم‌ی ق‌ی قوناغا ژيانا کوردی
 هه‌بیت چون‌که وه‌کو مارف خه‌زنه‌دار دب‌یزین (ئه‌فسانه‌ تیکه‌ل به‌ ژيانی بووه‌))^(۱۶۴) ل
 ل‌گه‌ل هندی ژ ئه‌ف زانیاریه‌ نیشانا ق‌ی چه‌ندینه‌ کو (کوردی) په‌یومه‌ندیه‌کا به‌یز

لگهل شاعرین قوناغا قه گه ريانا شعرا فارسی هه بوویه و كهفتیه ژیر کاریگه ریا وان.

(سالم) ی ژی گه لهك هاتن و چوونا ئیرانی کریه و بو ماوهیه کی ژی ل ئیرانی ژیايه، وی ب خو د شعرین خو دا ئاماژه دایه قی جهندی^{۱۶۱} كهواته ژبلی داخباریوون ب رؤشنیرییا ئهده بییا فارسییا باو ل دهقهری و نیژیکیبوونا باژییری سلیمانی ل ئیرانی، شاعری په یوهندیه کا راسته وخو ژی ب شعر و ئهده بیاتا فارسی هه بوویه و كهفتیه ژیر کاریگه ریا سه قایی شعری قوناغا قه گه ريانا شعرا فارسی. (نالی) ژی وهكو شاعره کی قی سه رده می كو تیکه لی لگهل (کوردی) و (سالم) ی و ئهده بیاتا فارسی هه بوویه، ژ قی کارتیکرنی دوور نینه.

تیکه لی و نیژیکییا شاعرین قوتابخانه یا بابان لگهل قوناغا بازگه شتا فارسی كو ل سه ر بناغه یی لاساییکرن شاعرا فارسییا سه بکی خوراسانی و عهراقی و ب تاییه ت قالبی قه سیده و غه زه لی هاتیه ئا فاكرن؛ فاکته ره كه بو پتر بهیژیوون و خویابوونا ئه دگارین شعریه تا قه سیده یی د به ره مه مین شاعرین کوردین قی قوناغیدا، واته په یوهندییا بهیژا شعرا قی دهقهری شعرا فارسییا وی سه رده می دبیه ئه گه ر كو شعرا کلاسیکییا کرمانجییا خواری پتر ب لاساییکرن شاعرا فارسییا سه بکی خوراسانی و عهراقیه بهیته گریدان. ب قی رهنگی شروقه کرنا لاساییکرنی د شعرا فان شاعراندا لسه ر بناغه یی په یوهندییا دوو لایه نییا د ناچه را دوو شاعراندا سه ركه فتنی بده سته نه هینیت، ئه ق شاعره لاسایکه رین چ شاعرین فارس نین به لكو ئه و ژی وهكو شاعرین فارسین قوناغا بازگه شتا فارسی لاسایکه رین شعریه ت یانكو ئه دگارین قه سیده ییته. شعرا وان ئه لقه یه كه ل داوییا زنجیره یه كا لاساییکرنی كو ژ قه سیده یی عه رمبی و یین فارسیین سه بکی خوراسانی و غه زه لین سه بکی عهراقی و شعرا فارسییا پشتی سه بکی عهراقی پیک دهیت.

ب. زه مینه یا ره خنه یا شعرا قوتابخانه یا بابان:

سه ره لدانا شعرا کلاسیزمییا کوردییا کرمانجییا خواری ب تنی په یوه ست نه بوویه ب کاریگه ریا شاعرین فارسقه، به لكو ئه گه ر ئه م شعرین شاعرین قوتابخانه یا بابان بخوینین؛ دی گه هینه قی ئه نجامی كو بهری

سەرهللانا شعرا کلاسیکی لسه دهستی شاعرین قوتابخانهیا بابانشه، زمینهیهکا
رموانبیزی و رهنهیا گونجاو بو بهردموامیدان ب ریموی لاساییکرنه شعرا رۆژهلاتا
ئیسلامی یانکو شعریهتا قهسیدهیی ل قی دهقهری ههبوویه.

(د. کامل حسن البصیر) د پهرتووکا خۆدا واته، (ویژهی کوردی و
رهخنهسازی) ئاماژهی ددهته کۆمهکا زاراقتن تاییهت ب رهنهیا کهشنا عهرمبی و
رۆژهلاتی کو د شعرین (نالی)دا ئاماژه ب وان هاتیه دان، ب تاییهت زاراقتن وهکو
(لهفز و مهعنا و طبع)^{۱۶۴} ئەڤ دیرین شیعریی ب قی رهنگی دبنه بهلگه کو
تیگههشتنا شاعرین قی دهقهری بو شعری پتر ل ژیر کاریگهرییا ئەدگارین
قهسیدهیی یانکو پیقهههین لاساییکریین شعرا رۆژهلاتا ئیسلامی بوویه:

کهس به ئەلفازم نه لی خو کردییه خو کوردییه
ههر کهسی نادان نه بی خوئی تالبیی مهعنا دهکا... (نالی (دیوان)، ج ۱۰۳)

نالی عهجهب ب قوووتی حیکمهت ئەدا دهکا
مهعنایی زۆر و کهوره به لهفزی کهم و بچووک... (نالی (دیوان)، ج ۲۶۹)

زابتیهی تهبعم سواره، ئیدیعیای شاهی ههیه
موخته شهم دیوانه، داوای تهختی خاقانی دهکا... (نالی (دیوان)، ج ۱۰۹)

لایقی مهخزهنی تهبعه هه موو کهنزی غهزه لم
قابیلی زمیری رهواجه زمر و زیوی مهسه لم... (نالی (دیوان)، ج ۲۹)

کهواته رموانبیزی و بنه مایین رهنهیی شعرا رۆژهلاتا ئیسلامی د ناڤ
خواندهقان و رۆشنیری ددهقهری ههبووینه و جۆره فشارهک خستینه سهر شاعرین
کورد کو لاساییا شعرا کلاسیکییا رۆژهلاتا ئیسلامی بکهن؛ ئەوا کو لسه
بناغهیی نمونهیا قهسیدهیی دروستبوویه، ئەڤه ژی بوویه ئەگهر کو رۆلی شعرا
مللی و فۆلکلۆری د سەرهللانا قی شعریدا کهلهک بهیز نه بیت، ههر وهکو

(عبدالرزاق بيمار) سهبارت ب شعرا كلاسيكيا قى دهقهرى دىيژيت ((ههنديك شاعيرى هاوچهرخ و دواى (كوردى) لهو باومردابوون كه زور وشه و گوزارشت و قسهى دهماودهمى كورى كوردمواري لهو پله و پايه دا نين كه بچنه ناو چوارچيوه غهزل و قهسيده كانيان، وه لهوانهيه به سووكاياه تيان زانييى تهگهر له قهلاتى قايمه وه دابهزنه ناو خهلكه كه.... بويه تهوهنده بهخهه و رهوانى زمان و جوانى دارشتن نهبوون، .. بويه تهگهر سهيرى ديوانى ههلبهستى كوردى سهدهى نوزدهمين و بكهين چهندين وشهى بيانى دهبينين كه بهرامبهره كهيان وشهى كوردى و هاوواتايان زوره...)(^{١٦٨}).

٢.٢. رۆلى رهخهيا عهرمى - ئيسلامى د لاساييكرنا شعريدا:

قهكۆلينين زانايين موسلمانان د بواري زمانى عهرمى و شرؤقه كرنا تيگستين ئايينى و شعريدا ئيك ژ فاكتهرين سه رهكيين لاساييكرنا شعري و بهردموامبوونا شعريه تا قهسيدهيينه ل رۆژه لاتا ئيسلامى. دياره هندهك پالدمر و هوكار ل پشت قى چهندي ههبووينه و بووينه تهگهر كو بنه مايه كى تيورى و رهخهيه بؤ شعري بهيته دانان كو دنبهت دا بريتيه ژ پاراستنا ئه دكار يان شعريه تا قهسيدهيه ب رهنگه كى وesa كو د خزمه تا قهكۆلينين ئيسلاميدا بيت.

٢.٢.١. ئه گهرين پشته فانيكرنا لاساييكرنا شعري د قهكۆلينين ئيسلاميدا:

٢.٢.١.١. دهماركييريا عهرمان ل هه مبهر شعرا جاهلى:

عهرم وهكو دهسته لاتدارين رۆژه لاتا پشتى سه رهلدانا ئيسلامه تى، نه ته وهيه كى كه قه نه پهرستن يان وهكو (ئه دؤنيس) دىيژيت: (ههزا كه قناتى لدهق عهرمان ههيه و لدهق وان هه ميشه تشتى كه قن سه ره كه فتنى بده ستقه دهينيت).^(١٦٩) لهو پرانيا جارن تشتى كه قن بسهر تشتى نوى دئىخن و ره سه نايه تى

دېه‌خشنه تشتين كەفن، تشتي نوې ژى ب تنى ل بن سيبهرا تشتي كەفن رېوايوونا
خو بدهستقه دهينيت.

گەلەك فەكۆلەر هەولدهن لاسايكرنا قەسیدەیا جاهلی و پاراستنا
ئەدگارین وی بۆ حەزا ژيانا بیاباننشینییا عەرمبان و بەداووتی بزقرینن. دەمی
عەرب پشتی ئیسلامەتی بووینە خودان شارستانیەت و ژيانا شارنشینی جە
بیاباننشینی گرتی، هەمیشە هەولدایه داب و نەریت و کلتوری خو یی
بیاباننشینی بپاریزن و دژی بهایین شارنشینی راوەستن، یانکو((لەهف عەرمبان
بەداوت پیقەرە، هندی شعر پتر نیژیکی بەداووتی بیت دی ب رەسەنتر هیته
نیاسین))^(۱۷۱)

شاعرو رەخنەگرین عەرب ب توندی ب رابردوویا ئەدەبی و شعرا جاهلیقە
هاتینە گریدان. راستە کو شعرا عەرمبی ل قوناغین جودا جودادا ومرار و
گەشەکرن ب خوڤە دیتیه، لی رەهین وی هەرد ئەدەبی جاهلیدایه. ژیدەری ئەدەبی
عەرمبی، ئەدەبی جاهلیه و هندەك جارن هەر جارەکا دی دزقریتە سەر قی
ئەدەبیقە...))^(۱۷۲)

ناریشە ب تنى د لاسايكرنا شعرا جاهلیدا نینه، بەلكو ئەف شعرا جاهلی ب
خو نموونەكە كو ل سەر بناغەیی لاسايكرنی ئاڤا بوویه. ل سەردەمی جاهلی
نموونەیه‌كا هونەرییا بلند ب ناڤی قەسیدەیا عەرمبییا جاهلی هەبوویه. ئەو
نموونەیا كو ب دیتنا عەرمبان گەهشتیه كوپیتكا جوانیی، جوانییه‌كا قەبر و
چەسپاو، یانكو ئیدی قەسیدەیا جاهلی بوویه پیقەر و بنەما و ب (شعرا نموونەیی)
هاتیه نیاسین. شاعرین جاهلی ل سەر بنەمای قی نموونەیی شعرین خو قەهانیدینە و
دەركەفتن ژ بنەمای قی نموونەیی مینا دەركەفتن ژ لاسايكرنی بوویه و بهایی
هەر شعرەکی ژ ل سەر بناغەیی نیژیکیوونا وی ژ قەسیدەیا نموونەیی هاتیه
دەستنیشانکرن. شاعری جاهلی هەمی هەولین خو ددا كو ژ قی بازنەیی
دەرنەكەقیت و رەگەزین سەرەکیین قی شعری کو سادەیی و راستی و وینەکرن و
موسیقانە، بپاریزیت))^(۱۷۳)

هەر ئەف یاسادار بوونا شعرا جاهلی و وهکەهفیا شعرین شاعرین قی سەردەمی بوویه ئەگەر کو شیوازی شعرا قی سەردەمی ببیتە جهی گرنکیپیدا نا شاعر و قەکوئەرین شعرا عەرەبیا جاهلی و ئیدی ((وان ب خو شیوازی جاهلی شعرا عەرەبی ب (طريقة العرب) نافکریه. ئەفە ژێ ئاماژەیکە بو جودابوونا شعریەتا عەرەبی ژ شعریەتا مللەتین دی))^(۱۷۴) یانکو شعرا سەردەمی جاهلیه کو ناسنامەیا عەرەبیا شعری دپاریزیت و یی کو دقیت شعەرکا عەرەبی بنفیسیت پیدفیه لاسایا شیوازی شعرا جاهلی بکەت.

هەر وهکو بەری نهۆ ژێ مه ئاماژەپیدا ئیسلامەتی و بهایین وی ژێ نەشیانە گوهرینهکا ریشهیی بیخنە د شعرا عەرەبیدا، شکۆمەندی و پیروزییا شعرا قی سەردەمی گەهشتیه وی رادهی کو ئیدی ((پەسنا وان شاعران هاتیهکرن کو لدویف شعرا جاهلی دچن و نهکامییا وان هاتیهکرن یین کو دقین لاسایا نموونهیا قورئانی بکەن))^(۱۷۵) واتە (سەردەمیرکرن لکەل شعرا جاهلی ژ سنووری ریزگرتنی دمریابوویه و گەهشتیه ئاستی داخباربوون و سەرسۆرمانی، بی کو ئیک هەولبەدت بجیتە ناف جیهانا قی شعری و ئەگەرین قی داخباربوون و سەرسۆرمانی بدمە دیارکرن و تەنها بیانۆ بو پیگەهشتن و مەزناتیا قی شعری کەفئاتیا وی بوویه)^(۱۷۶)

۲. ۱. ۲. ۲. گریدانا قەسیدمیا جاهلی ب زانستین ئایینیئە:

د دیروکا شارستانیەتا ئیسلامیدا پەیوەندیەکا موکوم د ناقبەرا قەسیدمیا جاهلی و زانستین ئیسلامیدا دەیتە دیتن. ئەف پەیوەندیە هەتا وی رادهی موکومه کو دشین بیزین، (نفیسین و گرنکیدان ب شعری ب دروستی پشتی دمریابوونا سەدهی ئیکی کۆچی خویابوویه، چونکە نفیسین و تومارکرن بخۆ ل قی سەدهی دەستپیکریه. فەرموودەیین پیغەمبەری ژێ ژ لای کۆمەکا سەحابیانقە ل قی سەدهی هاتینه تومارکرن. راقەکرن یانکو تەفسیر ژێ ل سەردەمی سەحابیان دەستپیکریه و گەشەکریه، واتە دوور نینه کو تومارکرن شعری ژێ هەفدەم بیت

لگهل تومارکړنا قورئان و فەرموودمیان و ږاڅه کړنځ و ان^(۱۷۶). که واته ږاسته کو (ئەدەبى عەرمى وەکو هەمى ئەدەبیاتځ دى گړیدایه ب زمانځ، لى ئەو تشتى کو ئەدەبى عەرمى ژ ئەدەبى دى جودا دکەت، ئەڅهیه کو زمانى عەرمى پەيوهسته ب قورئانځ، لهوما څهڅه تیان د ناڅهرا ږهگه زځن نوى و یځن کهڅن د ئەدەبى عەرمیدا گه لهک ب زهحه ته...^(۱۷۷)؛ ب دەرږینه کا دى پەيوهندییا د ناڅهرا ئایځن و شعرو زمانى هیزه کا مه زنه کو بهردموام بهرى ئەدەبى عەرمى ددهته ږاږدووی و دبته ئاستهنگ د ږیکا گۆهرځنځا.

رهنکه کهڅنترین گروپ کو بووینه هوکارى بهیڅخستنا پەيوهندییا د ناڅهرا شعر و څه کولځنځن زمانى - ئایځنځا، څه گړکارځن شعرا عەرمى (رواة الشعر) بن. ئەڅه ئەو کهس بوون کو خو ب شارمزا د شعرا جاهلى ددانه نیاسځن و دکوتن کو ژماره کا زور ژ شعریځن جاهلى ژبه ر کرځنه و دکارن که رهسته یى پځځى بو کارى زمانځنان دابځن بکهځ. ئەڅ ږاویه ب خو بوونه فاکته رهک بو بهیڅکهڅننا لاسایځکړنى، چونکه وان ((شیوازی شعرا جاهلى ب شیوازی نموونه یى ل قه لهم ددا و داخواز ژ شاعرځن نوى دکرن کو هه مان شیوازی شعرا جاهلى پیرمویکهځ و بو خوازه و خواستنان ږیکا وان بکار بځنځ، ئەگه رڅى چەندى نه کهځ دى ژستوونا شعری (عهموود الشعر) دمرکهڅن^(۱۷۸))).

قه سیدهیا عەرمى و ئەو ږهځنه و څه کولځنځن ئیسلامى - عەرمیځن کو لدور څى شعری سهرهلداځنه، ږوله کى مه زن د ږوشنبیریا ئەدەبیا ملله تیځن ئیسلامیدا هه بووځنه. ئەڅه لدهڅ ملله تیځن موسلمانځن ږوزه لاتى وەکو به شهک ژ که له پورى ئایځنى هاتځنه ته ماشه کړن و پاراستنا ئەدگار و بنه ماځن قه سیدهیا کهڅنا عەرمى وەکو پاراستنا یاسا و بنه ماځن ئایځنى هاتځنه نیاسځن. رهنکه داخباربوونا ملله تیځن ئیسلامى ب شعرا کهڅنا عەرمى ژبه ر پەيوهستبوونا وى ب ئیسلامه تیڅه بیت، لى گړنگیدانا عەرمبان ژ څى چارچووڅه یى دمرکهڅیت و هندهک پالدمرځن نه ته ومى و کهڅنه شوپى ل پشت گړنگیدانا عەرمبان ب څى شعری دهځنه دیتن و دبنه ئەگه ر کو قه سیدهیا عەرمى بیته ماکا لاسایځکړنا شعری ل

رۆژھەلاتا ئىسلامى. ب شىۋەيەكى گىشتى بابەتى لاسايىكرنى لدەق ەرمبان ژ ەمى مللەتەن دى كويرتر و بەرفرەھترە يانكو دشىين بېژين ((ئارشا لاسايىكرنى دشعرا ەرمبىدا ەەتا دەستىپكا سەدى بىستى ژى بەردەوام بوويە و ئەو كەسى كو بۇ كوتنا شعرى لاسايا شىۋاز و پەيف و واتايىن شاعرىن بەرى نەكربا ب شاعر نەدھاتە ھژمارتن...))^(۱۷۴)

گرىدانا قەسىدەيا جاھلى ب قەكۆلىنن زمانى و ئايىنى و شىۋقەكرنا قورئانى بۇ ئەگەر كو شعريەتا قەسىدەيى بەيتە ەناردەكرن بۇ مللەتەن دىين ئىسلامى، چونكە خواندن و شىۋقەكرن و ژبەركرنا شعرا جاھلى ژى بوو بەشەك ژ كارى زاناين ئايىنى و ب قى رەنگى قەسىدەيا ەرمبى جۆرە پىرۋزىيەك بدەستقەئينا و مللەتەن موسلمان ب ئاواين جۇراوچۇر كەفتنە ژىر كاريگەرييا شعريەتا قەسىدەيا ەرمبى.

۲. ۲. ۲. رىكارىن رەخنەيا ەرمبى - ئىسلامى بۇ بەيزخستنا لاسايىكرنا شعرا كەقن:

رەخنەيا ەرمبى - ئىسلامى بۇ چەسپاندنا نمونەيا قەسىدەيا جاھلى و بەردەوامىدان ب لاسايىكرنا وى، رىكار و ئامرازىن جوداجودا بكارئىناينە. گرنگترين ئامراز و رىكار ژى ەاندانا شاعران بۇ ژبەركرنا شعرا شاعرىن بەرى و بكارئىنانا پىشەرى دەمى بۇ ەلەسەنگاندنا شاعران و رەتكرا نوپكرنى و ئازراندنا دزىيا شعريە:

۲. ۲. ۲. ۱. ەاندانا شاعران بۇ ژبەركرنا شعرا شاعرىن بەرى:

ەلرۋەكو بەرى نەو مە ئامازەپىداى لاسايىكرن د ئەدەبىياتا پرانيا مللەتاندا ەبەويە و مينا ئامرازەكى پەرومردەيى ھاتىيە تەماشەكرن و كەلەك داكۆكى لسەر خواندنا نمونەيىن بەرى و پىرمويكرن ژ شىۋازى وان ھاتىيەكرن، لى ئەو تىشتى كو شعرا رۆژھەلاتا ئىسلامى ژ شعرا مللەتەن دى جودا دكەت، گرنگيدانا ژ

رادمېدمره ب ژبهړکړنا شعرنيه، نهغه ژي بهشهکه ژ سروشتي زارهکي قهسیدهیا
عهرمبی.

نيکه مين قوناغا خويابوونا شعرا عهرمبی قوناغا قهگیرانا زارهکيه، واته
قوناغا ژبهړکړنا شعرا شاعرین بهري. نهوین کو ب فی کاری ژي رادبوون دهينه
دابهشکرن بو سهر چند دهستهيان. يا نيکی شاعرین قهگیرکار، فيجا يین کو
شعرین شاعرهکی ديارکری ژبهړ دکرن و دبوونه قوتابی وی و نهو شاعرین کو
شعرا چند شاعرین بهري خو و يین ههچهرخ ژبهړدکرن و يا دووی زانايین
قهگیرکارن کو گرنگی ددانه شعر و شاعران، مهبهستا وان پاراستنا زمانی
عهرمبی بوويه کو نهو ژي بسهر دوو نهوميان دابهشکرن دبن نهومي نيکی و نهومي
دووی کو نهو ژي د بنهرمتدا قوتابیین نهومي نيکينه^(۱۸)؛ واته ژبهړکړن نيک ژ
بناغهيین سهرهکيین پاراستنا شعريهتا قهسیدهیا عهرمبی بوويه و پشتي خويابوونا
قوناغا نشيسيني ژي شاعر و پرخنهگر نهشياینه خو ژ فی يهکی رزگاربهکن.

سروشتيه کو (باومری ههبوون ب پموشهنبيرکړنا شاعری ب ريکا خواندنا
بهرهه مين شاعرین بهري دبسته نهگهري جیگیربوونا واتايین شعرین بهري د ميشکی
شاعريدا و هندهك جاران بی کو نهو ههستی پی بکهت وان واتايان دووبارمدکته،
واته وان دگوهریت و ب دارشتهکا نوی وان پیشکیش دکته. ب فی رهنکی
بیردانک دبسته ژیدمري داهینانا شعری....)^(۱۹) لی د نهدهبیاتا عهرمییدا نهغه چند ژ
سنووری خواندنې درباز دبیت و دچيته د چارچووقی ژبهړکړنیدا. کاریگهريیا فی
چهندي لسهر شعرا عهرمبی ههتا وی رادهی بوويه کو نيک ژ مهرجین شاعربوونی
(ژبهړکړنا شعرین شاعرین بهري بوويه. فهر بوويه کو شاعرهکی عهرمب ل
دهستپيکی گهلهك شعرین شاعرین بهري ژبهړکته؛ داکو بابتهین شعری و
دمولهمنديیا وی یا زمانی و پيشانا وی بزانيت. شاعر دی قان زانينا بدهستته نينيت
نهمازه کو ل دهستپيکی دی بيه قهگیرکاری شاعرهکی دی)^(۲۰) يانکو بو
ماوميهکی کاری وی دی ژبهړکړن و قهگیرانا شعرین شاعرین دی بیت.

ئەف چەندە مینا بنەمایەکی د رەخنەیا ئەدەبیا عەرەبیدا جیگیر بوویه،
 هەتا وی رادەوی کو ژ لایئ گەلەك ژ رەخنەگریئ مەزنشە داکوکی لاسەر
 هاتیه کەرن و ب دیتنا وان ئەگەر کەسەك قی مەرگی جیبه جینه کەت نابیتە
 شاعر. (ئەصمەعی) کو ئەو بخۆ ب قەگیڕکارەکی ب ناڤودەنگە، (هەندەك
 مەرگان ژبو وان کەسان دەستنیشان دکەت کو دقین ببە شاعرەکی مەزن،
 ئیکە مین مەرگی ژئ قەگیڕانا شعرا شاعرین عەرەبە..^(۱۸۴) رەخنەگر و
 قەکۆلەرەکی وەکو (ابن رشیق) ژئ وەکو پەرانیا قەکۆلەرین دی ناماژئی ددەتە
 مەرگین شاعربوونی، (ئیکە مین خالا کو داکوکی لاسەر دکەت ژبەرکەنا شعرا
 شاعرین بەرئیە. ب دیتنا وی شاعرین خودان تەبعین بەری ل دەستپیک ب قەگیڕانا
 شعری رابووینە و فیڕخوایین شاعرین بەری خۆ بووینە و هەر ئیک قەگیڕکاری
 شاعرەکی بەری خۆ بوویه، ب دیتنا وی قەگیڕانی پەلە و پایەکا مەزن د رۆشنبیرییا
 عەرەباندە هەیه و ژیدەری سەرەکی رۆشنبیرییا شاعری هەر شعر ب خۆیه)^(۱۸۴) (ابن
 خەلدون) ژئ هەر لدویف شوپا (ابن رەشیق) ی چووینە و دایە دیارکەرن کو (...
 قەهاندا شعری و شارمزابوون د قی هونەریدا هەندەك مەرچ هەنە. ئیکە مین مەرچ ژئ
 ژبەرکەنا شعرا شاعرین عەرەبە داکو ب ریکا قی چەندی شیان و بەرهەقبوونەك د
 دەروونی مرؤفیدا جیبت، واتە مینا وی نمونەیا کو ل دەمی قەهاندا، قەهینەر
 بەری خۆ ددەتە وی و لدویف وی دجیت...)^(۱۸۴)؛ کەواتە ژبەرکەرن کو ئەدگارەکی
 زارەکیبوونا شعرا جاهلی بوویه دبیتە مەرچ و یاسایەکا شاعربوونی. ئەف چەندە
 وەسا د شعر و رەخنەیا عەرەبیدا جیگیربوویه کو هەندەك جارن ب تاکە بنەما و
 مەرچ بۆ پێشانا شاعران هاتیه نیاسین. نقیسەر و رەخنەگرەکی وەکو (قاضی
 جورجانی) داکوکی لاسەر هندی دکەت کو ((ئەو چ جیاوازیان نائیخیتە د
 ناڤهرا شاعرین کەفن و یین نوی یان یین جاهلی و موخەزەم^(*) و یین دی، لی
 تشتی کو ب دیتنا وی پێویستە، ئەو کو شاعرین نوی ب قەگیڕانا شعری
 شاعرین بەری رابن و گەلەك شعران ژبەر بکەن))^(۱۸۴)

ئەف مەرچى ژېھركرنا شعرا شاعرىن بهرى و ب تاييه تى شاعرىن جاهلى ب
تنى د سنوورى ئەدەبىياتا عەرەبىدا نەمايە بەلكو وەكو بەشەك ژ رۆشنبىرىيا
قەسىدەيا عەرەبى بۇ ئەدەبىياتا مللەتەن كو كەفتىنە بن دەستەلاتا عەرەبان ژى
هاتىه قەگۇھاستەن. د ناۋ ئەدەبىياتا قان مللەتاند ژى ژېھركرنا شعرىن شاعرىن
بەرى وەكو مەرچەك هاتىه باسكەن، ب تاييه تى ئەدەبىياتا فارسى كو ب ئىك ژ
مەزنترىن ئەدەبىياتىن دەقەرى دەيتە نىاسىن. بۇ نموونە (نىزامىي عەروزی) د
پەرتووگا خۇب ناۋى (ضهار مقالة) كۆمەكا مەرچ و تاييه تەندىان بۇ شاعران
دەستنىشان دكەت كو لايەنى دەرپرین و پەيىف و واتا و كەسايەتیی ب
خۇقەدگەن، ئەو پىشتى پىشاندا قان تاييه تەندىان قى چەندى رادكەهینىت كو
(شاعر نەشیت بگەهیتە قان تاييه تەندىان ب تنى ل وى دەمى نەبىت كو ل ژىي
گەنجاتىي بیست هزار دیران ژ شعرا شاعرىن بهرى ژېھركەت، زیدەبارى دەھ هزار
پەيخان ژ بەرھەمىن شاعرىن پىشتى وان و بەردەوام دیوانا ماموستایان بخوینىت و
تشتان ژى وەرگىت، داکو بزانی دى چەوا سەرەدمرىي لگەل زەحمەتیی ئاخفتنى
و وردەكارىین گوتنى كەت و ب قى رەنگى دى وینەیین شعری و ریکین وى د تەبعی
ویدا جیگیرىن، بۇ وى دى باشیین شعری و کیماسیین وى دیار بن، ئاخفتنا وى دى
پیشكەفیت و تەبعی وى ژى دى بلند بیت)^(۱۸۶) ئەف كارتیکرنە هند ب هیزه كو
گەلەك جاران ژېھركرنا شعرا شاعرىن عەرەب بۇ وان گرنکتربوویه ژ شعرىن
فارسى، ئەف چەندە د ئاخفتنا هندەك شاعر یان رەخنەگرین ئەدەبىياتا فارسىیا
كەفتندا خویایه و چەندین نموونە بۇ قى یەكى هەنە، بۇ نموونە (قەدگىرن كو
(ابوبكر خوارزمی) - ئەدیپ و زمانقانى سەدى چوارى - دقیت سەرا (صاحب بن
عباد)ى بدەت، لى (صاحب بن عباد) دبیژیت كو ب تنى دى وى شاعری بینیت كو
بیست هزار دیر ژ شعرىن شاعرىن عەرەبان ژېھركرییت. دەمى دبیژنە (ابوبكر
خوارزمی) كو مەرچى (صاحب بن عباد)ى چییه، ئەو د بەرسقدا دبیژیت هەرن
بیژنە وى بیست هزار دیر ژ شعرا زەلامىن عەرەبان یان ئافرمتین عەرەبان....)^(۱۸۸)؛

کهواته ئیدی ژبه رکړنا شعرین بهرې ب تنې مهرجه کې شعرې نه بوویه به لکو جهې
شانازیپېکړنې بوویه و ب ناسنامه یا شاعری هاتیه زانین.

رهنګه ژبه رکړنا شعرین بهرې وهکو دهسټپیکهک بؤ قې چهندی کو
کهسهک بجیته د جیهانا شعریدا روویې خو یې پوزه تیښه هبیت. یانکو دموله مه ند
بوونا بیردانکې ب ئەزموونین بهرې هاریکارهکا باش بیت بؤ شاعری. هر وهکو
هندهک څه کولهر و ږخنه گرین عه ربان د قې باومریږدانه کو (بیردانک جهه کې
داګرتیه ژ بهایین که له پوری ژبلی ئەزموون و دیمه نین جوراوجور و دمرېرین و
وینه یان کو نرخ و بهایې وان گریدایه ب که لهک ژبه رکړنا وان. ژبه رکړنا شعر و
نامه یان ب ئیک ژ ګرنگترین میراتین شاعری دهینه ل قه لهمدان. ب قې ناوایی
شاعر د دموونې خو دا دبنه خودانې تشته کی کو دکارن ل دویښ وی شعرا خو
بشه هینن، دی شارمزایې لسه زمان و ئیعرابې و داب و نه ریتین عه ربان بدهسټشه ئین
و دی زانن کو عه ربان چهوا شعر څه هاندیه یانکو دی وان نه ریتین ئەدمبی زانن کو
بی وان نه شین وهکو شاعرین بهرې بن یانکو په یوه ندیې ب وان بکه ن. (۸۹) لې لکه ل
هندي ژې روویې نیګه تیښې قې ژبه رکړنې ئەڅه یه کو فاکته ره کې هاریکاره بؤ
لا سایکړنا شاعرین بهرې و دووباره کړنا شیواز و وینه یین شعرین وان شاعران.
که لهک ژ شاعران هه ست ب قې مه ترسییا ژبه رکړنې کرینه، هندهک ژ وان هر
نمون یین کو داخوازا ژبه رکړنا شعرین شاعرین بهرې کرینه، داخوازا ژبه رکړنا
شعرا شاعرین بهرې ژ شاعری هاتیه کرن و پشټی کو شاعری ژماریه کا زور ژ
شعرین شاعرین بهرې ژبه رکړینه، داخوازا ژبیرکړنا وان شعرا ژ شاعری هاتیه کرن،
چونکه مه ترسییا دووباره بوونا ډیرین شاعرین بهرې د شعرین شاعرین نویدا
هه بوویه (۹۰)

ږخنه گر و شاعر ژ لایه کیښه بؤ پاراستنا نه ریتین قه سیده یا عه ربی
ګرنگیې دده نه ژبه رکړنا شعرین بهرې و ژ لایه کې دښه هه ستې ب قې چهندی
دکه ن کو ئە ژبه رکړنه دبیته بناغه یهک بؤ لا سایکړنه کا دهقاودهق و دزییا
نهدمبی، لهوما هندهک ژ وان د قې باومریږدابووینه کو (ئیک ژ مهرجین دیین

شاعریوونی ژبیرکرنا وان شعرین ژبه‌رکریه، داکو وینه‌یی وان په‌یشان د می‌شکی شاعریدا نه‌مینیت، چونکه هه‌تا وی ده‌می کو هی‌مایین ژبه‌رکری د می‌شکی ویدا هه‌بن ئەو دی هه‌ر وان هی‌مایان دووباره‌دکه‌ته‌فه و نه‌شیت چ داهینانان بکه‌ت، ئەف هی‌مایه دبنه ئاسته‌نگه‌ک د ریکا هزرکرنیدا. ده‌می شاعر وان شعران ژبیر بکه‌ت، شیوازی شعر دی د می‌شکی ویدا جیگیر بیت و بیته نموونه و سه‌رمه‌شقی کارکرنی، ئەو دی نه‌چاربیت هه‌ده‌ک په‌یشین دی بکاربینیت و دی ب وی شیوازی شعر (نقیسیت...) ^(۱۹۴) ئەف چه‌نده وه‌کو هاوکی‌شه‌یه‌کی لده‌ف (ابن رشیق)ی خویا دبیت، ئەو دبیزیت ((شعر دکه‌فیه به‌ر گوئی شاعری و د سه‌ری ویدا ده‌یت و دجیت و پستی دمر‌بازبوونا ده‌مه‌کی زور ئەو تشتی به‌ری های لی بووی دی ل بیرا وی چیت)) ^(۱۹۴) (ابن طباطبا) زی داکوکیی لسه‌ر فی چه‌ندی دکه‌ت، ب دیتنا وی ئەف چه‌نده بو بوارین دی زی سوودبه‌خشه. ئەو به‌حسی که‌سه‌کی دکه‌ت کو هزار گوتار ژبه‌رکرن و پاشی ژبیرا خو برن و پستی ئەنجام‌دانا فی کاری ئەو د هه‌می بوارین دمر‌بیرنیدا ره‌وان بوو و ب چ ره‌نگان بو دمر‌بیرنی توشی گرفت و ئاسته‌نگان نه‌دبوو ^(۱۹۴).

ده‌می ئەم به‌ری خو ده‌ینه شعرا عه‌رمبی و فارسی ئەف چه‌نده بو مه‌ خویا دبیت کو ئەف نه‌ریتی ژبه‌رکرنی گه‌له‌ک به‌سه‌ر شعریدا زالبوویه و گه‌له‌ک جاران وه‌کو تاکه ریکا شاعر بوونی هاتیه نیاسین. ته‌نانه‌ت ژ سنووری ژبه‌رکرن شاعران دمر‌بازبوویه و گه‌هشتیه ژبه‌رکرن په‌یف و دمر‌برین و وینه‌یین ره‌وانبیزی و ته‌نانه‌ت په‌یشین سه‌روایی زی. ئەف گرنگیدانا زور ب ژبه‌رکرنی گه‌له‌ک جاران دبیته ئەگه‌ر کو شعرا قان ملله‌تان زیده‌تر شه‌ره‌کا بیردانکی بیت، یانکو وینه و ئەزموونین شعرییین به‌ری، چ ب قیانا وان ب خو بیت یان بی کو ئەو هه‌ستی پی بکه‌ن ب ناوايه‌کی به‌یز و به‌ره‌ره‌ به‌ینه فه‌گۆه‌استن بو ناف شعرین واندا.

۲.۲.۲.۲. بکارهینانا پیشهری دهمی بۆ هه لسه نگاندنا شاعران:

گرنگیدانا عهره بان ب بهایین بیاباننشینی و بیروژرا کرتنا ئەدگارین قه سیدهیا جاهلی، بوویه ئەگەر کو چه ند شعر نویتەر بیت ب چاقه کی نزمتر بهیته ته ماشاکرن، واته (دهم وهکو پیشهره کی رهخنهیی هاتیه بکارهینان، هندی تشتهك كهفتنر بیت رهسه نتر ویاشته ره و هندی تشتهك ژ لایی دهمیقه نویتەر بیت و نیزیکتر بیت بۆ سه رده می نوی، لاوازتره.)^(۱۹۴)

ههرچه نده لسه رده می عه باسیان هندهك رهخنه گرین وهکو (ابن قتیبه) ی هه ولداینه رهوابوونی بده نه شعرا نوی و وی ژ ی بینه رینا شعرا كهفن^(۱۹۵) واته پیکۆلکرینه جیاوازی نه ئیخنه د ناقبه را شاعرین كهفن و نویدا و وهها داینه خویاکرن کو كهفتاتی نابیته به لگه بۆ هندی کو شاعرهك باشتر بیت ژ شاعره کی دی^(۱۹۶) لی ب راستی ئەف ههوله نه بووینه ئەگهری لاوازیونا پیشهری دهمی، چونکه ههر لدهف قان رهخنه گران ژ ی ته نها ریکا سه ركهفتنا شاعرین نوی لاساییکرن و پیرمویکرن شاعرین جاهلیه. بۆ نموونه مه به ستا (ابن قتیبه) ی ده سته ردان ژ رابردوویی و دانانا ریبازه کا نوی نینه، به لکو وی دقیت شاعری نوی ژ ی ههر وهکو شاعری كهفن بیت و ریبازا وی به رنه دته. ئەو ب ئاشکرای دبیژیت (چینابیت شاعرین نوی ژ ریکا شاعرین به ری دمرکهفن، واته ل هه مبه ر خانیین ئافا راوه ستن و بکه نه گری، چونکه یین به ری ل هه مبه ر ویرانه و کافلان راوه ستیاینه و کرینه گری. چینابیت ئەو دهواری کو شاعر سویار دبیت و وهسفا وی دکهت هیستر یان کهر بیت، چونکه یین به ری سویار حیشتری بووینه و وهسفا وی کرینه... رهوا نینه کو بۆ گه هشتن ب که سی ستایشگری شاعر ژ دهشت و گولزارین نیرگز و یاسه مین و گولین سور دمریاز ببیت، چونکه یین به ری ژ بیابانین پر بهر و ئستری دمریازبووینه).^(۱۹۷)

وهسا دیاره کو شاعر و قه کۆله رین شارستانیه تا ئیسلامی هندی شیاینه پیشهری دهمی بکارئیناینه، شاعرین كهفن ب باشتر ژ شاعرین نوی زانینه، لی دهمی

نویکرن د شعریدا پهیدا بووی و سهرنجا خه لکی راکیشای هه لویسته کی دی د
 رهنه و نه ده بیاتا ئیسلامی - عهره بیدا خو یا دبیت؛ رابردوو په رستی و ههزا پاراستنا
 ریبازا قه سیدهیا جاهلی دگه هیته (وی راده کی کو گه له ک جاران د ژیدمرین
 رهنه بیدا باسی ب دویمه هیک هاتنا سهرده می شعر ی هاتیه کرن. هه ر ئیکی لدویف
 بیروبوچوون و تیگه هشتنا خو بو شعر ی شاعره ک وه کو داوی شاعر ده ستنی شانگریه،
 واته شاعرین پشتی وی ب شاعر ناهینه هژمارتن.^(۹۸) ئیدی ته ه نه ریته به رده وام
 بوویه و ته نها لسه ر پیرمویکرن و لاساییکرنه نموونه یین به ری بریار لسه ر شاعر بوون
 و شاعر نه بوونی هاتیه دان، هه ر وه کو (ابن خلدون ئامار می دده ته قی چه ندی کو
 گه له ک ژ که سین خودان نه زموون د شعرا عهره بیدا دبیزن کو هونراوهمین (متنبی)
 و (موعری) شعر نین، چونکه نه و لدویف شیوازی شعرا عهره بی نه چووینه).^(۹۹)

۲. ۲. ۳. دژایه تیکرنا گوهرین و نویکرنه شعر ی:

پیروزراگرتنا شیوازی قه سیدهیا کهفن و هه ولدان بو پاراستنا که له پوری،
 بناغه یی په یدابوونا پرانیا وان قه کولینانه کو پشتی سهرهلدانا ئیسلامه تی لدور
 شعر ی هاتینه کرن، ترسا گوهرین و نویکرنی بسه ر پرانیا وان دا زاله یانکو
 نیگه تیقبوونا چه مکی گوهرین و ومرار ی ئیکه ژ سیمایین فان قه کولینان. (ی
 باش ته ماشه ی هه لویستین رهنه یی د میژوو یا رهنه یا عهره بیدا بکه ت، دی زانیت
 کو هه سترن ب ومرار و گوهرینی فاکته ره کی قه شار تی بوویه ل پشت
 گرنگیدانا وان ب رهنه یی، ته ه ژ (ابن قتیبه و ابن طباطبا و قدامة و آمدی و ابن
 رشیق و عبدالقاهر جرجانی و قرطاجنی و ابن الاثیر) ی ژی دگریت. ته ه هه می
 هه ست ب هندی دکه ن کو شعرا که هفتیه د قه یرانیدا و چاره سهریان بو قه یرانا
 شعر ی پیشکیش دکه ن. وان هه ست ب قی چه ندی کریه کو نه ریت و نموونه یین
 به رزین عهره بی کو شعرا که فن لسه ر هاتبوونه ئافاکرن هاتینه گوهرین...)^(۱۰۰)
 واته ئامانجا وان رزگارکرنه شعریه ژ قه یرانا نویکرن و گوهرینی، قیجا چ
 پالده رین وان ئایینی یان نه ته وه می بن. ب قی رهنگی پشتراستبوونه کا مه زن

سەبارەت ب چەسپاۋبۇونا بىنەمايىن شعرا كەقن لدەق شاعر و رەخنەگرىن عەرمبى - ئىسلامى پەيدا بوۋىيە، بۇ نەمۇنە رەخنەگرەكى وەكو (قدامە بن جعفر) د قى باومرىدا بوۋىيە كو (بىنەمايىن شعرا كەقن چەسپاۋن چەند سەردەم و ژىنگەھ بەينە كۆھرىن ئەو ناھىنە كۆھرىن... ئەو شعرى ب پەرنىسىپى راۋەستىيانىقە گرېدايە، نە پەرنىسىپى كۆھرىنى...ۋى نىرىنەكا بەرتەنگ ل بەرامبەر شعرا نوى ھەبوۋىيە و قىايە قى چەندى بىسەلىنىت كو ئەو كۆھرىنا د شعرا نويدا چىبوۋىيە، ب تنى تىشتەكى لاۋەكى و سەرقەسەرقەيە و ئەركى شاعرى دانانا پىقەرىن چەسپاۋ و گىشتىە بۇ شعرى).^{۲۰۱}

ب شىۋەيەكى گىشتى باومرى ھەبوۋن ب قى چەندى كو شاعرىن بەرى باشتىر بوۋىيە و چەند شاعر كەقنتر بىت باشتىر و رەسەنتىرە و كۆھرىن و ومرار دىبىتە ئەگەرى گەندەلبوۋنا شعرى، بۇ ماۋەيەكى درىژ د ئەدەب و كىلتۇرى مىللەتىن ئىسلامىيىن رۇزھەلاتىدا باو بوۋىيە و كارىگەرىيىن وى ھەتا قى سەردەمى ژى بەردەمەن. ھەر ئەق چەندە ژى بوۋىيە ئەگەرى سنوورداركرنا چەمكى شعرى د چارچوۋقى ئەدگار و تايىبەتمەندىيىن قەسىدەيا جاھلىدا.

رەنگە ھەر باومرى ھەبوۋن ب رەھابوۋنا تايىبەتمەندىيىن قەسىدەيا جاھلى ئەگەرەك بىت بۇ بكارئىنانا واتايا پەيىقا (اسلوب)ا عەرمبى ب واتايا لاسايىكرنا تايىبەتمەندىيىن قەسىدەيا عەرمبىيا كەقن. ئەو تىشتى كو ل ژىر سىبەرا پەيىقا (اسلوب) ھاتىيە باسكرن تىشتەك نىنە ژىلى لاسايىكرن يان پىشتەستىن ب شىۋازى قەسىدەيا جاھلى، چونكە (پەيىقا ئوسلوبا عەرمبى كو نەول ھەمبەر شىۋازى دىھىتە بكارھىنان ل سەردەمىن كەقندا زىدەتر ب واتا ھونەر ھاتىيە بكارھىنان. بۇ نەمۇنە (اسلوب) لدەق رەخنەگرەكى وەكو (ابن قتيبە)ى پىكا قەھاندنا شعرىيە لدەق عەرمبان...)^{۲۰۲}ب دىتەنا(ابن خلدون)ى ژى (اسلوب) وەكو (داربەستا رىستن و چىنىنا مافوورانە، يان مىنا قالبەككىيە كو ئاخفتن تىدا دىھىتە دارىشتن، ئەگەر ئەم باش بەرىخۆبەدەمىن ئاخفتىن وى دى گەھىنە قى ئەنجامى كو مەبەستا وى پتر ھەمان رىبازا قەھاندنا شعرىيە لدەق عەرمبان چونكە داكۆكىى لىسەر قى چەندى دكەت

کو ته نه رڼکا بدهستقه هینانا فی قالبی یانکو بدهستقه هینانا ئوسلووبی ژبه رکرنا
شعرین عهرمه بانه...^(۲۰۴)

۲. ۲. ۴. نازاندنا بابه تی دزییا شعری:

بابه تی دزیی ئیک ژ بهر فرمه ترین بابه تیڼ رخنه یا ئیسلامی - عهرمبیا
که فنه کو رځسار و ناقه روکا شعری ب خوځه دگریت. میژوویا دزییا شعری بو
دهستپیکا شعرا عهرمبی فده دگریت. تاوانا دزیی تشته که کو ته نانه ت خو شاعرین
جاهلی ژی ژی رزگار نه بووینه و وه که هقییا پاژمی یان وه که هقییا ته واو د ناقه را
دیرین شعرین شاعرین فی سهرده می ژی بوینه جهی بایه خپیدانا
رخنه گران.^(۴) ستوونی فده کوئینا شعری بابه تی دزیی بوویه. ته نانه ت بهری
سهرهلدا نا ئهو بزاقا رخنه یا کو لدور شعرا (ئهبی ته مام) و شاعرین نویین دی
سهرهلدا ی، چه ندین په رتووک د فی بواریدا هاتینه نفیسین.^(۲۰۴) سهرمرای که فن
بوونا فی دیاردمی د شعر و رخنه یا عهرمبیدا لی نازاندنا فی زاراقی و بکارهینانا وی
یا بهر فرمه بو سهرده می عه باسیان فده دگریت، چونکه (بابه تی دزیی یانکو ئهو
فده کوئینین کو ب (سرقا ت) دهینه نیاسین لکه ل خویا بوونا شعرین (ئهبی ته مام) و
(موتنه بی) و ریچکا وان یا نویخواز ب دروستی سهرهلدا ینه، ئامانجا پرانیا وان ژی
بریندارکرنا ههستی شاعران بوویه و پرانیا په رتووکین کو د فی بواریدا هاتینه
دانان چ جیاوازی نه ئیخستینه د ناقه را دزی و حاله تیڼ دیڼ و مرگرتنی^(۲۰۴) دزییا
شعری ب تنی ئامرازه ک بوویه بو سماندنا فی چه ندی کو شاعرین نوی نه شیا ینه
تشته کی لسهر شعرا شاعرین بهری زیده بکه ن و شعرا وان ب تنی بریتیه ژ
دووباره کرنا واتایین بهری، هر ژبه رهندي هه بوونا هر جوړه په یوه ندی و
وه که هقیه کی د ناقه را شعرا که فن و نویدا ب دزی هاتیه نیاسین.

پرانیا جاران دزییا شعری د فده کوئینین شعرین عهرمبی - ئیسلامیڼ
که فندا هه می وه که هقی و نیژیکیا ناقه روکی یان رځساریا د ناقه را دوو
شعراندا ب خوځه دگریت، بو نمونه د بیناسه یا دزییدا هاتیه کوتن کو دزی

بریتیه ژ قی چەندی کو ((شاعر شعرا شاعرهکی دی و مریگیت یا بەشەك ژ شعرا وی تالان بکەت))^(۲۰۷) چەمکی دزیی پۆژب پۆژ بەرفرەهتر بوویه هەتا وی راده کو (ژ سەدی چواری کۆچیشە پەخنەگرین عەرەب باسی جۆرەکی دیی دزیی کرینە کو ئەو ژ دزییا هونەرین جوانکاریینە وەکو دزییا دژیەك و پەگەزدۆزی و توانج پۆشی...هتد).^(۲۰۸) لگەل دمریابیونا دەمی بیر و بۆچوونین جودا سەبارەت زاراقی دزیی خویابووینە و هەندەك زاراقین دی ل جەق قی زاراقی یان وەکو جۆرین دزیی هاتینە بکارهینان، ئی پرانیان وان هەر ل ژیر سیبەرا چەمکی دزییا شعریا عەرەبی هاتینە پێشکێشکر.

زانایی پەوانبێژیی ژ زاراقی دزیی پاراستینە و ل داوییا باسکرنا هەر سی بەشین پەوانبێژیی وەکو هونەرەکی پەوانبێژیی باسی دزیی کرینە، یانکو ئیدی دزی ژ بوویه هونەرەك ژ هونەرین پەوانبێژیی و کۆمەکا زاراقان بۆ هاتینە بکارهینان وەك (حسن الاخذ، التضمین، اقتباس، السرقة الظاهرة، توارد الخواطر، الكسوة، النسخ، الاخذ الفنی، الاخفاء، النقل، السلخ، نظم النثر، حل المعقود)^(۲۰۹) پرانیان ئەو حالەتین کو هەتا ئەو ژ د پەوانبێژییدا سەبارەت ب پەیوەندییا د ناڤبەرا شعراندا دەینە باسکر، بەرەهەمی و مرار چەمکی دزییا شعریە.

زالبوونا چەمکی دزیی بۆ ماوهیهکی دویرو دیرژل سەرڤەکۆلینا شعری، بوویه ئەگەر کو گەلەك ڤەکۆلەرین قی سەردەمی ب چاقی دزیی بەریخۆ بدەنە پرانی پەیوەندیین هەفتیکستی، ئەو گەلەك جارن نەشیانە جیاوازیی بیخەنە د ناڤبەرا هەفتیکستی و دزییا شعریدا.^(۲۱۰) دیارە ئەڤە نە بتنی ئاریشەیا ڤەکۆلەرین عەرەبە بەلکو ئەگەر تەماشای مللەتین دیین پۆژەهلاتا ئیسلامی ژ بکەن؛ دی هەستی ب هندی کەین کو پرانیان جارن تیگەهشتنا وان بۆ میژوویا ئەدەبی و ئەدەبی بەراورد و هەفتیکستی و کاریگەرییا ئەدەبی ژ سنووری دزییا شعریا بەری دمریاز نابیت، ئەو ب تنی مژیلی ڤەدیتنا دوو دیرین وەکەڤ یان نیزیك ژەهڤن د ناڤبەرا دوو شاعراندا، دا کو قی راستی ب سەلمین کو شاعری ژمارە دوو مفا ژ شاعری ژمارە ئیک و مریگتیه.

دیاره کول ژیر کاریگه‌رییا شعرا عه‌ره‌بی و فه‌کۆلینین کول دور قی
 شعری هاتینه کرن شاعر و ره‌خنه‌گرین فارس زی ب هه‌مان شیوه گرنگیداینه
 دزییا شعری، بۆ نموونه (شمس قیس رازی) ل داوییا په‌رتووکا خو گرنگیدایه
 بابه‌تی دزیی و باسی چوارجوړین وی واته (انتحال، سلخ، المام، نقل) کریه و ب
 نموونه‌فه ئه‌فه‌ حاله‌ته داینه دیارکرن^(۲۱) ب قی ره‌نگی چه‌مکی دزییا شعری ژ
 سنووری فه‌کۆلینین گریدای ب فه‌سیده‌یا عه‌ره‌بی دهریازبوویه و کاریگه‌ریکریه
 سه‌ر شعر و ره‌خنه‌یا پرانیا ملله‌تین رۆژه‌لاتا ئیسلامی.

پشتی ومارا بابه‌تی دزییا شعری و جیگیربوونا وی وه‌کو چه‌که‌ک ل دژی
 شاعرین نوی؛ هه‌فه‌دزییه‌کا مه‌زن د فه‌کۆلین و ره‌خنه‌یا ئیسلامی -عه‌ره‌بیدا
 خو‌یادبیت. (ژ لایه‌کیفه ره‌خنه‌گر شاعران هاندەن بۆ لاساییکرنا شعرا جاهلی و
 ژ لایه‌کی دیفه دهمی شاعر ب لاساییکرنا رادبن هه‌ر جارەکا دی ره‌خنه‌گر وان ب
 لاساییکرنا تاوانباردکه‌ن. ئه‌فه‌ ژیلی ره‌تکرنا شعرا نوی و ئاماده‌نه‌بوون بۆ
 گوهداریکرنا وی.)^(۲۲) که‌واته باسی نموونه‌یی بوونا شعرا که‌فن ده‌یته‌کرن و
 شاعر ده‌ینه‌هاندان بۆ لاساییکرنا وی و د هه‌مان دهمدا بۆ شکاندن و کیمکرنا
 شاعرین نوی باسی دزیین شعری ده‌یته‌کرن؛ داکو ئه‌فه‌ راستیه به‌یته سه‌ماندن کو
 شاعری چ تشته‌کی نوی نه‌گوتیه. ئه‌فه‌ ب خو دبیته ئه‌گه‌ر کو د ره‌خنه‌یا
 رۆژه‌لاتا ئیسلامیدا سه‌بارەت ب لاساییکرنا شاعر و به‌ره‌همین به‌ری چ
 هه‌لوسته‌کی چه‌سپاو نه‌یته‌دیتن و دویژچوون لدویف هه‌لوسته‌تین فه‌کۆله‌رین
 ئیسلامی بۆ دانانا تیۆره‌کی سه‌بارەت ب لاساییکرنا کارەکی هه‌روه و بی سوود
 بیت. داخازا شاعران ده‌یته‌کرن کو لاساییا شاعرین به‌ری بکه‌ن و ب دريژی باسی
 شیواز و پیاوا وان ده‌یته‌کرن داکو شاعرین نوی بشین لدویف شویا وان بچن،
 پاشی هه‌ر ئه‌و ب خو ده‌ین و شاعرین نوی ب لاسایکه‌ر و دز ل قه‌له‌م دده‌ن و
 به‌شه‌کی به‌ره‌ره‌ه ژ فه‌کۆلینین خو بۆ دزیین شاعران ته‌رخان دکه‌ن. وه‌سا دیاره
 کو مه‌به‌ستا وان ژ قی چه‌ندی ب تنی شکۆبه‌خشین ب رابردوویی و ته‌په‌سه‌رکرنا
 نویکرنا بوویه.

چه‌سپاندنا هزرا نموونه‌یی بوونا شعرا جاهلی و گرنگیدانه‌کا زیده ب
 باب‌ه‌تین دزیین ئه‌ده‌بی بوویه ئه‌گهر کو تیگه‌ه‌شتنه‌کا نیگه‌تیف ل ده‌ف شاعران
 په‌یدا بیت و شعریه‌تا کلاسیکی بکه‌قیته ریرومه‌کی تاییه‌تیدا. شاعری باومری ب
 شیانی خۆ نامینیت و دگه‌ه‌یته قی قه‌ناعه‌تی کو ئه‌و ب تنی دشیت واتایین به‌ری
 ب ره‌نگه‌کی نوی پیش‌کش بکه‌ت. (گه‌له‌ك جارن ره‌خنه‌گرین عه‌ره‌ب داكوکی
 لسه‌ر قی چه‌ندی کرینه کو شاعرین به‌ری هه‌می واتا ئاززان‌دینه و چ واتایه‌ك
 نه‌مایه کو وان باس نه‌کره‌، له‌وما یین پشته وان نه‌چارن کو وان واتایان
 دووباره‌مکه‌ن، د ئه‌نجامدا گه‌له‌ك جارن شاعره‌ك هزرده‌كته کو واتایه‌کا نوی د
 شعرا خو دا باسکره‌، لی ده‌می ته‌ماشه‌ی دیوانین به‌ری ده‌کین دبینن کو ئه‌و
 واتایه‌کا دووباره‌کره‌^{۲۱۴}). چیدبیت هه‌ر ئه‌فه ب خو هیثینن به‌لاقبوونا دیاردا
 دزییا شعری بیت، چونکه (ده‌می لایه‌نی هزری لاواز دبیت و هزر توشی راوه‌ستیانی
 دبیت، دزی به‌یتر لی ده‌یت. دزی و تالانکرنا شعرین به‌ری زیده‌تر به‌ره‌ه‌می هه‌زارییا
 هزرینه. شاعر ب و مرگرتن و ره‌نگشه‌دان و فه‌گوه‌استنا واتایا شعرین به‌ری رادبن و
 هه‌ر وان واتایان ژ مه‌به‌سته‌کا شعری دبه‌نه مه‌به‌سته‌کا دی و ب تنی وان ب هنده‌ك
 هونه‌رین جوانکاری د‌خه‌ملینن؛ ئه‌فه ژی نیشانا نه‌بوونا داهینانییه‌).^{۲۱۵} ل ژیر
 سیبه‌را قی تیگه‌ه‌شتنی شعر و ره‌خنه‌یا ئه‌ده‌بی د بازنه‌کا دیارکریدا هاتیه
 سنووردارکرن، واته (پیرمویکرن دبیته نه‌ریته‌کی په‌سه‌ند لده‌ف ره‌خنه‌گران و
 ته‌نها تشتی گرنگ لده‌ف وان باشبوونا قی پیرمویکرنییه‌، واته ئه‌و خوازیارن کو
 شاعر واتایه‌کا که‌فن بینیت و هنده‌ك گوهرینین سه‌رقه‌سه‌رقه‌ تیدا بکه‌ت، یان ب
 کورته‌کرنه‌کا وی واتایا که‌فن رابیت یان تشته‌کی جوان لسه‌ر زیده بکه‌ت...)^{۲۱۶}
 واته وان دقیت شعر نه‌ بیته لادان و ژ پیدمرچوون ژ ریبارا شاعرین به‌ری و نه‌ بیته
 دزی.

۲. ۲. ۳. دانانا مهرج و زاراڤان د بهرژموهندییا بهردمووامبوونا ئەدگارین وینەییڤ قەسیدەیا عەرەبیدا:

رەخنەیا عەرەبی - ئیسلامی بۆ بهردموامیدان ب لاساییکرا نموونهیا قەسیدەیا جاهلی و سنووردارکرا لاساییکرنی د قی بازنەیندا هەولدایه مهرج و زاراڤ و تیۆرین گریڤای ب شعریڤه ب رەنگەکی وەسا دانیت کو د خزمەتا قەسیدەیا جاهلیدا بن. دەمی ڤان رەخنەگران باسی شعری ڤان تایبەتمەندیڤ وئ کره، ئامانجا وان بەری هەر تەشتەکی پاراستنا ئەدگارین شعرا کەڤن و پاراستنا شعری ل هەمبەر هەوا گۆهرین و نوێکرنی بوویه. پرانی ڤان مهرج و زاراڤ و تیۆران بۆ رەخنە و شعرا فارسی و مللەتین دین روژەهلاتا ئیسلامی هاتینه قەگواستن و بووینه بەشەک ژ تایبەتمەندیڤ شعرا وان، هەر ئەڤ چەندە ژ بوویه ئەگەری بهیزتربوونا ریموی لاساییکرا شعرا روژەهلاتا ئیسلامی کو دشیڤ وئ ب ریموی لاساییکرا شعریهتا قەسیدەیی بدەینه نیاسین.

ئەم دشیڤ رەخنە و قەکوئینین شعریڤ عەرەبی - ئیسلامی ل سەر دوو ئاراستەییڤ سەرەکی، واتە ئاراستەیا عەرەبی - بەدموی و ئاراستەیا لۆژیکی و فەلسەفی دابەش بکەین. هەر ئیک ژ ڤان ئاراستەیان ب ریکا پیشکیڤکرا تیۆرین تایبەت و دانانا مهرج و زاراڤان بەشداری د پاراستن و بهردموامیدان ب ئەدگارین قەسیدەیا عەرەبی کره، ئی ئەو تەشتی کو ل قیری جهی گرنکیڤیدا مەیه، ئەو تیۆر و زاراڤ و مهرجن کو زەمینەکی گونجاو سازدکەن بۆ بهردموامیدان ب لاساییکرا ئەدگارین وینەییڤ شعرا کەڤن ب تایبەت ئەدگارین قەسیدەیی:

۲. ۲. ۳. ۱. رۆئی ئاراستەیا عەرەبی - بەدموی:

رەخنەیا عەرەبی بۆ پاراستنا زمانی عەرەبی و سنووردارکرا کاریگەرییا زمانی نەتەوهییڤ دی ل سەر زمانی عەرەبی و ب تایبەت کاریگەرییا فارسان سەرهلدایه^{۲۱۹}؛ هەر ل سەر قی بناغەي ئەڤ رەخنەیه شعرا عەرەبییا جاهلییا بەری

ئىسلامى كۈب دىتتا ەمرەبىان ب چ رەنگان ساختە نىنە و خودان زمان و رېتمەكا رەسەنە، كرىيە پىشەر بۇ قەكۆلىنىن خۇ^{۲۱۶} ئەق جۆرە قەكۆلىنە پتر زمانىنە و ب چ رەنگان ئامانجا وان خزمەتكىرنا چىژا ئەدەبى نىنە. ئەو شەرى وەكو ئامرازەكى بۇ پاراستنا رەسەنايەتيا زمانى ەمرەبى و شەرۇقەكرنا تىكستىن ئايىنى بكاردەهين. (شوقى ضيف) سەبارەت ب قى چەندى دىبىزىت: (دەمارگىرىيا زاناين زمانى دەرئەنجامى ئەركى وان بوويە، وان خۇ ب پارىزەرى زمانى و زىرەقانى كەلەپورى زمانى دزانى، و دوارى شەرى تەنھا تىشتى گىرنگ بۇ وان نەوونە و بەلگەين پىدشى بۇ كارى وان بوو. ەمر ئەق گىرنگىدانا وان ب نەوونە و بەلگەيان بوو ئەگەر كو بايەخى بدەنە بابەتەين پاژەمى و كەلەك جاران لىسەر بناغەينى قى گىرنگىدانا پاژەمى برىارى لىسەر باشتىر بوونا شاعىرەكى بدن...)^{۲۱۸}

ەمولا پاراستنا رەسەنايەتيا زمانى و باومرى ەمبوون ب نەوونەينى بوونا شەرا جاهلى كە بەرئەنجامەين قەكۆلىنىن زمانى بوون؛ بوونە ئەگەر كو زاناين موسلمان ەلوىست ل بەرامبەر ەمر جۆرە نوىكرنەكى ەبەيت، ەمر ئەقە زى بوو بناغەينى سەرەلدان و كەشەكرنا رەخنە و قەكۆلىنىن شەرى، واتە ئەگەر باش بەرى خۇبدەينە مېژوويا رەخنەينى د شارستانىەتا ئىسلامىدا دى كەهينە قى راستى كو ومرار و كەشەكرنا راستەقەينەيا قان قەكۆلىنان ەقەدەمە لگەل سەرەلدانا نوىكرنى د شەرا ەمرەبىدا. (گىرنگىرىن ئارىشە و كەنگەشەينى رەخنەينى ل دور شەرى ل سەردەمى شاعىرى ەمرەب واتە (ئەبى تەمام) سەرەلدەينە، چونكە وى شىوازەكى نوى بكارئىنايە و ب تەمامەتى پىرموينا نەوونەيا جاهلىيا شەرى نەكرىيە، ئەقە زى بوويە ئەگەر كو ب بەردەوامى بەراورد د ناقتەرا شەرىن وى و يىن پىرموينا شەرا جاهلى دكرن بەيتەكرن؛ داکو شەرىبوونا بەرەمەين وى بكەقتە بەر گومانى. ەمر ئەق قەكۆلىنە و ئەو بەلگەينى ل دزى (ئەبى تەمام)ى ەاتىنە بكارەينان ل داووى ژلاينى كەسەكى ب ناقتى (مەرزوقى)قە لژىر ناقتونىشانى (عمودالشەر) ەاتنە كۆمكرن، پاشى ەمر ئەق ەمموودا شەرى وەكو چەكەكى ل دزى شاعىرىن دىين نوپخواز وەكو (موتەنەبى) ەاتە بكارەينان).^{۲۱۹}

به‌رزبوون و ساخله‌ميا واتاي و جه‌زاله‌تا په‌يشان و ئيستيقامه‌تا وان، دروستبوونا وه‌س‌فان و نيزيكي د ليكچواندنيدا، ليكدايي بوونا به‌شين ريگخستني و ريزكرنا وان لدويف كيشتين چيزبه‌خش، گونجاو بوونا بوخواستي لگه‌ل ژيخواستي، په‌يومه‌ستبوونا له‌فز و واتاي و پيوستبوونا زيده‌يا وي د سه‌روايندا، حه‌فت دمروزميئن ستوونا شعرينه، هه‌ر ئيك ژقان دمروزميان ژي پيشه‌رين خو هه‌نه. ئەفه بنه‌مايئن شعريه‌تا عه‌رمبي بوون و يي ژقان بنه‌مايان لادابا دا؛ ب دم‌رجوو ژ ريبازا عه‌رمبان ده‌اته نياسين...) (٢١) كه‌واته ستوونا شعري و دمروازه و پيشه‌رين وي ب تني هه‌ولده‌كه بوويه بو به‌ردمه‌واميدان ب چيزا قه‌سيده‌يا جاهلي و دژايه‌تيكرنا گوهرينان. باشترين به‌لگه ژي بو سه‌ماندنا قئ راستيي ئەفه‌يه كو د ستوونا شعريدا ((چ دمروزميئن سه‌ربه‌خو بو كيش يان سه‌رواي نه‌هاتينه دانان چونكه چ ناريشه يان ناكوكيه‌ك لدور پيوستبوونا وان نه‌بوويه)) (٢٢) و كه‌سي هه‌ست ب مه‌ترسييا گوهرينا كيش و سه‌رواي نه‌كره‌يه.

زاراقي (عمود الشعر) نيشانا جوهره‌ راوه‌ستيانه‌كييه د شعريدا، هه‌ر وه‌كو ره‌خنه‌گر دبيرانه شاعران كو ئەفه تاكه ريبازه كو هوين دشين هه‌لبزيرن و ئەكه‌ر شاعره‌ك ژ قئ ستووني لابه‌ت، ئيكسه‌ر دي كه‌فيته به‌ر هيرشا ره‌خنه‌گران چونكه ئەفه ستوونه نوينه‌راتييا چيزا شعرييا عه‌رمبي دكه‌ت، هه‌ر وه‌كو وان ستوونا شعري ب ستوونا هه‌بوونا خو زانيه. پيشه‌رين قئ ستوونا شعري ژ چ چه‌مكيئن ئيستاتيكيئن دياركري نه‌هاتينه و مرگرتن به‌لكو ژ چه‌مه‌كه‌كي شعري دياركري كو شعرا جاهليه‌ هاتيه و مرگرتن، ئەو چه‌مكي كو پرانيا پره‌نسييئن ره‌خنه‌يي لسه‌ر بنياتي وي هاتينه دانان. ئەفه هه‌تا وي راده‌ي كو ئيدي ئامانجا ره‌خنه‌گران دانانا پيشه‌ران بو لاساييكرنا سروشتي نه‌بوويه به‌لكو دانانا پيشه‌ران بو لاساييكرنا رواله‌ت و جه‌وه‌ري نموونه‌كا كه‌فن بوويه. وان ئەفه ئازاديه نه‌دايه شاعري كو لاسايا سروشتي خو يي تايه‌ت بكه‌ت، به‌لكو شاعر هاتيه نه‌چاركرن كو لاسايا وان تشتان بكه‌ت كو يي به‌ري لاسايا وان دكرن، واته وان ب خو مافي هه‌بوونا

خەيالا خو يا تايهت نهبوو و خەيالا وان هەر خەيالا جاهلی بوو.^(۲۲) گرنگترین
بنه مایین عه موودا شعری کو په یوهستن ب وینهیی شعری ئه قه نه:

أ. روهنی و دروستبوونا واتایی (معنی-شرفه و صحت): ب کورتی مه بهست
ئه قه یه کو واتا ژ ئاستی تیگه هشتنی دمریازنه بیت و بهره ق لیلیقه نه جیت.
هەر وهکو (مرزوقی) ددهته دیارکرن، (واتا ل سهر سی جوران دهینه
دابه شکر، واتایی شعری بهرز و یین نا قنجی و یین نزم. پیشه ری واتایی
ژی ئه وه کو دهمی دکه قیته بهر نیرینا خودانی عه قله کی دروست و
تیگه هشنه کا باش بی ئاریشه و ب روهنی بهیته شروقه کرن یانکو پشتی
خواندنی چ تشتین نه دیار و ئالوز لده ق خوانده قانی نه مین، فهره ئه و واتایا
کو د میشکی شاعریدا ههیه، دهمی دکه قیته د بهرکی په یفاندا، ئالوز
نه بیت و چه و و مرگر په یفان وهکو خو و مرگرت، بشیت واتایی ژی هەر
وهکو چه و د هزا شاعریدا بوویه و مرگرت، که واته تیگه هشتنا و مرگری
پیشه ره بو ساخله مبوونا شیوازی شعری).^(۲۳)

ب. جهالته له فزی: مه بهست ژ جهالته تی، په یوهستبوونا هیزا په یقییه ب وی
جهی کو تیدا دهیته بکارهینان، واته په یف بشیت د جهی خو دا ب باشتین
شیوه خزمه تا واتایی بکه ت و لگه ل وی مه بهستا کو شعر ژبو وی هاتیه
نفیسین بگونجیت، گرنگترین مه بهستین شعری ژی کو پیدقی جهالته
په یقییه شانازی کړن و ستایش کړن. ئه ق جهالته ژی به شه که ژ تبع و ژيانا
شاعری عه ره ب.^(۲۴)

ج. دروستبوونا وهسفی (الاصابة في الوصف): واته ئه و وهسفا کو بو
مه وسوفی دهیته کرن گونجاو بیت، یانکو ئه و په یقین کو بو وهسفرنا
پاشیان دهیته بکارهینانا بو خه لکی ئاسایی نه هییه بکارهینان، یان ئه وین
بو وهسفا ژنان دهیته بکارهینان بو وهسفا زه لامان نه هییه بکارهینان.^(۲۵)

د. نيزيكي د ليكچواندنېدا (مقاربة في التشبيه): ټهقه ژي نيرينه كا عهقلاني
 بو ليكچواندنېيه، واته پيدقيه كو د ليكچواندنېدا ليچو و لهوچو د
 كهلهك سيفهتان دا ههفشك بن و جياوازي د ناقبهرا وانا كيم بيت، ب
 قي رهنكي رووي ليكچوونې دي كهلهك ناشكرا و روهن بيت و چ ئالوزي و
 نهروهنې نامين. باشتري ليكچواندن ژي ټهو ليكچواندنه كو لايهني
 ههفشك د ناقبهرا ليچو و لهوچو هند زور بن كو دهمي جهي وان دهيته
 گوهرين چ كاريگهري ل ليكچواندنې نههيته كرن.^{٢٢٤}

ه. نيزيكبوونا بوخواستي و ژيخواستي: ټهقه ژي (گرنگيدانه ب ههمان
 پيشهري كو بو ليكچواندنې هاتينه دانان و ئامازمي ب گرنگيا
 نيزيكبوونا بوخواستي ژيخواستي و ناشكرا بوونا خواستې دكته...)^{٢٢٥}

قي ستوونا شعرا قهسيدهيا عهرمي كاريگهرييا خو لسهر شعر و رهنهيا
 فارسي ژي ههبوويه. ټهگه ټهم بهريخوبدهينه پهرتووكا (شمس قيس رازي)، ټهقه
 راستيه دي بو مه ناشكرا بيت كو ژ لايهكيه شاعرين فارس ههولداينه لاسايا
 بنه مايين قي ستوونې بكن و ژ لايهكي ديشه رهنهيا شعرييا فارسي ب ريكا قي
 ستوونې ههولا سهپاندنا نهريتي قهسيدهيا عهرمي ل سهر شعرا فارسي دايه.
 (شمس قيس رازي) ل جههكي باسي (تفويضا) دكته و سهبارت ب چهكي قي
 زارقي دبيژيت: (ټهو كو شعر لسهر بناغهيي كي شهكا كونجاو و لهفزين شرين
 و دمريپنين بهيز و سهروايين دروست و ليكدانهكا ب ساناهي و واتايين نازك
 هاتبيته ئافاكرن دكو بو تيگههشتني ب ساناهي بيت، بو قهديتن و تيگههشتني
 پيدقي ب هزركرنهكا زور و كويريونې نهبيت. شاعر خو ژ خواستني دوور و
 خوازمي ناوره و ليكچواندنې درمين و ركه زودوزيپن دووباره بدمته پاش. هر
 ديرهك د وانا و لهفزيده سهرهخو بيت و پيوستي دي نهبيت، پهقين سهروايي د
 جهي خو يي دروستا بن، ..)^{٢٢٨}: تهفويضا (شمس قيس رازي) تشتهك نينه ژلي
 بنه مايين ستوونا قهسيدهيا عهرمي. دكوكيكرن لسهر دمروزمي ستوونا شعري

هەتا سەردەمى نوى ژى د شعر و رەخنەيا شعرييا فارسيدا بەردەوام بوويه، بۇ نموونە (شېلى نەمان) وەكو قەكۆلەرەكى سەردەمى نوى، دەمى باسى مەرجىن سادەمى و رەوانيا شعرى دكەت، بى كو ناڤى ستوونا شعرى بينيت، تارادەيهكى زۆر باسى هەمان بنەمايىن ستوونا شعرا عەرەبى دكەت و وان بۇ قەهاندا شعرى ب فەر دزانيت^(۲۲).

۲. ۲. ۲. ۲. رۆلى ئاراستەيا لۆژىكى و فەلسەفى:

رۆشنبىريا يونانى كارىگەرەيا مەزن كرىه سەر زانايىن موسلمانان ب تايىبەتى سەردەمى عەباسيان، پرانيا فەيلەسوفىن موسلمان ب ھزرىن فەلسەفىين ئەفلاتون و ئەرەستوى داخبار بووينە و پىكار و زراڤىن وان د قەكۆلىنىن خۇ دا بكارئىناينە. سەبارەت ب چەسپاندىن بنەمايىن شعريەتا قەسىدەيى ل ژىر كارىگەرييا لۆژىك و عەقلانىيەتا يونانى دشىين ئاماژەيى بدەينە سى پىنگاڤىن كارىگەرىن قەكۆلەر و رەخنەگرىن سەردەمى عەباسيان:

۲. ۲. ۲. ۲. ۱. وەرگىران و شەرۋەكرنا (ھونەرى شعرا) ئەرەستوى لدويث ئەدگارىن قەسىدەيى:

د جىھانا ئىسلاميدا پەرتووگا ھونەرى شعرى بۇ ئىكەمىن جار ژلايى (متى بن يونس قنائى) ژسريانى بۇ عەرەبى ھاتىه وەرگىران. ئەق وەرگىرانە، وەرگىرانەكا شىلى و پەر ژ ھەلە بوويه، لەوما وەرگىرانەكا دى ژلايى (يحيى بن عدى) ھاتىه ئەنجامدان؛ داکو ناڤەرەكا كتيبى بۇ موسلمانان زەلال بيت. وەسا ديارە كو پرانيا فەيلەسوفىن ئىسلامى پشتا خۇ ب قان وەرگىرانان گەرم كرىنە كو د وەرگىرانان گەلەك زاراڤاندا سەرکەفتى نەبووينە^(۲۳)، بۇ نموونە (مەتا بن يوسف) پەيشا (تراثيديا) يونانى بۇ (مەدح) ستايشكرنى و (كوميدىا) وى بۇ (ھجاء) يانكو داشۆرىنى وەرگىرايه.^(۲۴)

بناغهيي شعريه تا يوناني و ب تاييهت پهرتووکا ئهرهستوی واته هونهري شعري لسهر بناغي تراژيديا و داستاني هاتيه ئافاكرن. ئهغه ل وی دهمی کو شعرا عهرمی ب تنی شعره کا نيزیک ژ شعرا ليريکیه، ئهو شعرا کو ژ لایي يونانيان شه نرخ و بهايه کی و هسا پی نه هاتبوو دان. (د. غنیمی هلال) سهبارت ب قی چهندي دبيژيت: ((...ئهدهبی عهرمی ب موركی خو یی باريزگارانه و لاسايکه ر و زالبوونا شعرا ليريکی و لاوازيا پهيوهنديا د ناقبهرا بابته تیئ ئهدهبی و ئامانجين جفاکی دهیته نياسين ئهغه بووینه ريگر د ريکا هه بوونا تيگه هشتن و پی کاریگه ربوونه کا دروست بو تيوريئ ئهرهستوی))^{۳۴} كهواته ئهو تشتی کو ئهم د شارستانیه تا ئيسلاميدا دبیین زیده تر بریتیه ژ و مرگيرانا زاراقين ئهدمبيين يونانيين تاييهت ب دراما و داستاني، ب رهنه کی و هسا کو لگهل قه سیده یا عهرمی کو زیده تر ليريکیه بگونجیت.

تشتی کو ژ و مرگيرانا هه له یا زاراقين کتیبأ (هونهري شعرا) ئهرهستوی سهيرتره، ههولا گونجاندا ئان زاراقانه لگهل ئهدگارين قه سیده یا عهرمی، بو نموونه ((ابن رشد رابوويه ب و مرگرتنا زاراقين شعرا بابته تی کو ب خرابی هاتینه و مرگيران و پاشی ههولدايه وان لسهر بابته تیئ شعرا ليريکیا عهرمی پراکتيزمه کت))^{۳۵} (عصام قصبجي) شروقه كرنه كا لوزيکی سهبارت ب قی چهندي پيشکيش دکهت، ئهو قی چهندي ب جياوازي شارستانیه تانقه گريددهت. ههر شارستانیه ته کی موركی خو یی تاييهتی ههیه کو د تهقاي دياردهيئ ئايینی و زانستی و هونهريين وی جفاکيدا خو یا دبیت، واته ههر شارستانیه ته کی تشتين تاييهت ب خو هه نه و هندهك تشت ژي بو وان نامونه، دهمی ههولا تيگه هشتنا تشتين نامو ددهت يان دی توشی تيگه هشتنه كا ناتهواو و درموين بيت يان دی وی تشتی نامو ملکه چی موركی شارستانیه تا خو یا تاييهت كهت. بی گومان تشته کی كه لهك زحمهت بوويه بو شارستانیه تا نويا ئيسلامی کو ب رهنه کی دروست ژ شارستانیه تیئ دی بگه هیت. ئهغه ب تهواوهتی لسهر ههولئ رهنه گريئ قی شارستانیه تی بو تيگه هشتنا سروشتی شعرا يوناني پراکتيزه دبیت، چونكه هندهك

جاران ههلهیه و هندهك جاران توشی دهستکاری و لادانی بوویه و پرانیا جاران ژى لگهل سروشتى قهسیدهیا عهرمبى هاتیه گونجاندن. (مهتا بن یوسف)ی ههر ژ دهستپیکى ههولدايه كو دیاردیهين شعرا یونانى لسه شعرا عهرمبى پیاده بکهت. وی تراژیدیا کره (مهدیج) و کومیدیا ژى کره (هجا)، ب راستی وی چ پیکین دی نهبوون، چونکه شعرا عهرمبى دیاردهیهك بوو ژ دیاردیهين شارستانیته عهرمبى... واته وی هزرا چ جوړین دیين شعری ژبلی قهسیدهیا عهرمبى نه دکر^(۳۴). نهو تشتى کو د واری شعریدا دناقهرا شارستانیته ئیسلامی و یونانیدا رویداى بریتیه ژ و مرگیړانه کا ههله بو زاراځین ئهدهبین یونانى؛ ژ بهر زالبوونا نموونهیا قهسیدهیا عهرمبى و بکارهینانا فان زاراځان لدویف ئه دگار و تاییه تمه ندىين شعرا عهرمبى. ب قى ئاوايى نهو زاراځین کو بو شعرا درامی و داستانی دهاتنه بکارهینان بو شعره کا لیریکی هاتنه بکارهینان و ئیدی واتا خو یا دهستپیکى ژدهست دان.

ههر ژ ناڅه راستین سه دی سیی کؤچیه، زاراځى لاساییکرنا یونانى ژى د رۆشنیریا عهرمبى - ئیسلامی به لاڅبوو، ب رهنګه کى ولسا کو پرانیا فهیله سوفین ئیسلامی کهفته ژیر کاریګه ریا وی^(۳۴). (مهتا) وه کو ئیکه مین و مرگیړى پهرتوو کا ئهره ستوی ههر ژ لاپهرین دهستپیکیا و مرگیړانا خو ولسا ددهته دیارکرن کو (محاکات) یانکو لاساییکرن هه قواتیاه لگهل (تشبیه) یانکو لیكچواندى^(۳۴). نهف مهسه لا هه قواتا بوونا لاساییکرنا ئهره ستوی و لیكچواندى لگهل بورینا دهمی زیدمتر جهی خو ګرت و ئیدی بو ههمی زانایین ئیسلامی نهف چهنده مسوګر بوو کو مهبهستا ئهره ستوی ژ لاساییکرنى ههر لیكچواندنه. ههر چهنده کو هندهك زاراځین دی ژى بو هاتنه بکارهینان لى نهو زاراځ ژى راسته وخو یان نه راسته وخو ئامازمى ددهنه لیكچواندى، (د. غنیمى هلال) دمریاره قى چهندى دبیریت ((رهخنه ګرین عهره ولسا ل لاساییکرنى ګهشتن کو یه کسانه ګهل مه جازى، واته لیكچواندن و خواستن و درکه)).^(۳۴)

ژ بلی لیكچواندن و زاراځین نیژیک ژ چه مکی لیكچواندى، زاراځى (ته خه یول) ژى بو لاساییکرنا ئهره ستوی هاتیه بکارهینان. نهف زاراځه ((دشیا پیچهك

ومراری بیخیته قی چهندی، لی چ پی نهچوو کو نهف زاراقه زی کهفته بهر شرؤقهکرنین وەسا کو ب جورەک ژ جورین لیچواندنن هاته ل قەلەمدان. ب راستی زی هندهک جاران مەبەستا وان ژ تەخەییولی تشتەکی بەرفرەهتر بوویه ژ لیچواندنن، لی چ جاران ب تەمامەتی زی جودا نەبوو، چونکە هەردوو ب هەقواتایین لاساییکرنن دهاتنه زانین))^(۳۸). (قدامة بن جعفر) ی زی زاراقی وەسفی بو لاساییکرنن نەرەستوی بکارئینایە لی دەمی ئەم بەری خو دەهینه راقەکرنا وی بو وەسفی وەسا بو مە خویا دبیت کو مەبەستا وی زی ژ وەسفی هەر لیچواندنه.^(۳۹)

پیدقی بوو کەسەکی وەکو (ابن سینا) کو لسهردەمی خو مەزنترین نوینەری رۆشنبیریا یونانی بوو، پینگاقەکا مەزنتەر هاقیتبا و ب وەرگیرانا (بشر بن مەتا) ی رازی نەبا لی (ابن سینا) زی هەر لسهر شویا وی بەردەوام دبیت و لاساییکرنن ب (تشبیه) ل قەلەم دەت و تەنانەت دابەشکرنەکی زی بو دادنیت و وی د ناڤهەرا لیچواندن و خواستنیدا سنووردادکەت^(۴۰) (ابن رشد) زی هەر لسهر قی شوپی لاساییکرن (محاکات) یانکو تەخەییولی بسەر سی جوران دابەش دکەت کو ئەم دشیین بیزین بریتینه ژ جورین لیچواندن و خواستن و درکەیی.^(۴۱)

ب شیوهیهکی گشتی رەخنەگرین کەفن ژ میمیسا نەرەستوی ژبلی لیچواندنن چ تشتین دی وەرنەگرتییه. چیدبیت شکۆمەندیا شعرا جاهلی پالدمەرەکی قەشارتی بیت ل پشت قی چهندی، ئەو رەخنەگرین کو د قی باومرییدا بوون کو شعرا جاهلی گەهشتییه کوپیتکا خو، باومرنەدکرن کو تشتەک مابیت کو شعرا عەرەبی نەگەهشتبیتە وی تشتی و دەمی تشتەکی کیم دمریارە میمیسا نەرەستوی زانین ئیکسەر ئەف بریارە دان کو مەبەست ژ میمیسی لیچواندنه و ب قی رەنگی هەر دووچەمک تیکەلی هەف کەرن.^(۴۲) زانایین موسلمانان ئیکەم جار بەری خو داینه قەسیدەیا جاهلییا عەرەبی و لسهر بناغی وی تیؤرا نەرەستوی شرؤقهکرنه و ب قی رەنگی تیؤرا نەرەستوی ژبلی قی یەکی کو نەشیایە خزمەتا پیشخستنا شعری بکەت، بوویه ئەگەری پتر جیگیربوونا بنەمایین قەسیدەیا جاهلییا عەرەبی د ژیدەرین رەخنەیی و رەوانبیزیدا.

۲.۲.۳.۲.۲. دانانا چارچووقه كى لۇژىكى و عهقلانى بۇ پاراستن و

لاسا يىكرنا ئەدكارىن قەسىدىميا عەرمى:

ھەر ل سەردەمى عەباسيان (گەنگەشە و دانوستاندن ل ھەمى بواريىن
سىياسى و باومردارىي سەرھلدايە و بوويە ئەگەر كو چرىسكىن لۇژىكا عەقلى خۇيا
بىن، ئەق چەندە ب خۇ ژى بوويە ھۆكارى بالادەست بوونا گوتارىيىزى و ھونەرىن
وى، لەوما ئىكەمىن زانايىن بواري پوونبىيىزى و ل پىشيا وان (جاحت)ى كرنكىداينە
دانوستاندن و گەنگەشە و فەلسەفە و لۇژىكى و ئەق نىرىنە ژ مەيدانا گوتارىيىزى
بۇ مەيدانا شعرى قەگھاستينە...^(۲۴۴)

سەرھلدا نا رەخنەيا ئەدەبى د ھەمبىزا ئىعتىزالىدا رىخۇشكەر بوويە بۇ
نيزىكبوونا شرۇقەكرنا شعرى ژ شرۇقەكرنا گوتارى. (ئعتىزال ب خۇ برىتيە ژ
برپاردان و ھەلسەنگاندا عهقلانى. عهقل ل دەق وان ژىدمى سەرەكىي چىزى
بوويە... ھەر ژبەر قى چەندى وان شعر وەكو ژىدمى مەعريفەيا عەرمى و
ئامرازەكى رازىكرنى لىسەر بناغەيى گەنگەشەيى بكارئينا. ل قىرى
دويراتيا د ناقبەرا شعر و پەخشانى كىم بوويە، ب قى ئاوايى ئەركى شعرى بوويە
پىشكىشكرنا زانياريان. ئىدى ئەم ھىلەكا جوداكەر د ناقبەرا گوتارىيىزى و
شعريدانابىن و رەخنەگران ھندەك پىشەر دانائىنە كو چەوا بۇ گوتارىيىزى
كونجاون وەسا بۇ شعرى ژى دەست دەمن).^(۲۴۴)

رموانبىيىزا بەرى ھەر وەكى ئەرەستوى دايە دياركرن ھونەرى رازىكرنى
بوو. ب شرۇقەكرنا ئاخفتىن گوتارى يانكو گوتارا گشتى رادبوو. شرۇقەكرنا
ئەرەستوى لىسەر بناغەيى گەنگەشى (جەدل) كاردكەت، واتە بەلگەھىنان بۇ تىشتى
كو چىدبىت وەسابىت نە بۇ تىشتى كو پىدقىيە وەسا بىت، واتە سەردەمى لگەل
تىشتىن ھەقىشك يانكو دابىشەيان دكەت و ب رىكا وان دگەھىتە ئەنجامىن
چاقەرىكرى...رموانبىيىزا كەقن گوتارىيىزانە بوو، بۇ جەماومى دەھاتە
ئاراستەكرن و ئامانجا وى ژى بدمستقەھىنانا پىشتەقانيا جەماومى بوو).^(۲۴۴)

دمرپینه کا دی زانا یین رومان بیژی ئه و پيشهر و بنه مایین عهقلانی و لوژیکیین کو ئه رهستوی بۆ شرؤفه کرنا کوتاری بکارئینا بوون بۆ شرؤفه کرنا قه سیدهیا جاهلی بکارهینان، چونکه ئه ق پيشهره ب ته مامه تی د بهرژموه ندیا ئه دگارین زاره کی و کوتارئاسایین قه سیدهیا عهرمبی بوون.

(روونبیژی) ب خو به رهه می بهه قه هشتنا شعریه تا جاهلییا عهره بان و لوژیک و فه لسه فا یونانی بوویه و ژ لایئ زانا یین ئیسلامیه مینا ئامرازه کی بۆ شرؤفه کرنا لایه نئ مه جازیی تیگستین ئایینی هاتیه بکارهینان و بوویه به شهك ژ کاری زمانفانان. (سه رهلدانا فان قه کۆلینان وه کو هه می زانستین دین عهرمبی ب مه به ستا خزمه تکرنا قورئانی و په یف و شیوا زین وییین نامۆ بوویه، ئه قه ژی ب ریکا خواندن و پۆلینکرنا وان. ئیکه مین به رهه می کو د قی واریدا گه هشتیه مه (مجاز القرآن) ۱ (ابو عبیده معمر بن منئی) یه. پاشی ئه ق خه باتین زانستین گریدای ب قورئانی بۆ ماوی سئ سه دهیان پشتی په رتووکا (ابو عبیده) ی به ردهوام بوویه. ^(۴) ئیدی رومان بیژی ب به شهك ژ ئه رکی زانا یین زمانی و ئایینی هاتیه زانین، بۆ نموونه په رتووکا (المفتاح) یا (فخر الرازی) کو ژ زانا یین ب نافودهنگی سه رده می خو بوویه - د ناقههرا سه دی شه شی بۆ حه فتی کۆچی - بۆ سه ر سئ به شان هاتیه دابه شکر، واته (سه رف و نهحو و واتاناسی و روونبیژی) ^(۵)، یانکو مینا لقه کی زانستی زمانی سه رده می لگه ل هاتیه کرن، زانستهك کو پتر نموونه یین شعری وه کو که رهسته بۆ شرؤفه کرنا تیگستین ئایینی بکارهینیت. کهواته ئاراستهیا عهقلی هاتیه بکارهینان بۆ بهیزکرن و چه سپاندنا ئه و پيشه رین کو ژ لایئ ئاراستهیا (عه رمبی - به دهوی) بۆ پاراستنا شعرا جاهلی و زمانی عهرمبی هاتبوونه دانان. ب شیوهیه کی گشتی ئه ق قه کۆلینه نه شیایینه خو ژ بهرماکیین رهخنهیا کهفن رزگاریکهن. ئه و کاری وان کری پتر بریتیه ژ زیده کرنا هندهك پيشه رین نوی لسه ر پيشه رین کهفن ل ژیر رونا هیا تیگه هشتنا وان بۆ قه سیدهیا جاهلی یانکو ئه ق رهخنه و قه کۆلینه بریتینه ژ (هندهك زارا قین کتیب هونه ری شعرا ئه رهستوی، زیده باری زارا قین گریدای ب کوتار بیژی قه. کهواته ئیدی رهخنه بریتیه ژ

كۆمكرنا زاراقىن بەدمويىن شعرى و زاراقىن فەلسەفە و لۆژىكى د چارچوۋىشە كىدا)^{۲۴(} ئى لگەل ھندى ژى ئەق قەكۆلىنە شيان ب رىكا دانانا كۆمەكا زاراقىن نوى بىنە فاكىتەرەكى بەيز بۇ پىناسەكرن و شىرۋەكرنا چەمكى شعرى لسەر بناغەيى ئەدگارىن قەسىدەيا جاھلى، نە ب تنى بوونە ئەگەرى پاراستنا ئەدگارىن قەسىدەيى، بەلكو بوونە پالدىر بۇ زىدەرۋىكرن د بكارھىنانا ھندەك ھونەر و تەكنىكىن شعرى و بەيزكەفتنا لاسايىكرنا شعرى. گرنىكرىن زاراقىن كو فان قەكۆلەرەن بۇ پاراستنا ئەدگارىن شعرىتە قەسىدەيى بكارئىناينە و رۆلەكى مەزن د سازكرنا زەمىنەيەكا لاسايىكرى بۇ وىنەيى شعرا كلاسكىيا رۆژھەلاتا ئىسلامى ھەبووينە، ئەقەنە:

۱. تەبەع و تەكەلوف:

(طبع و تكلف) ئىكە ژ كەفتىنرىن باسىن كو د رەخنەيا ئەدەبىيا عەرەبى - ئىسلامىدا گرنىگىەكا زۆر پى ھاتىەدان و بۇ ماوۋىەكى دوير و درىژ ۋەكو پىشەرەكى رەخنەيى بۇ ھەلسەنگاندنا شاعران و پۆلىنكرنا وان ھاتىە بكارھىنان. (ۋەسا ديارە كو بابەتى (طبع) و (تكلف) ئى ژ نقىسىن و گىفتگۈيىن مۈتەكەلىمان^(*) ھاتىە قەگۋەستىن بۇ ناف بوارى شعرىدا، ئەقە ژى پەيوەندىدارە ب دەمى نقىسىنىقە، واتە (الطبع) پەيوەستە ب گوتنا كو دەمودەست و ب (بەدىيە) دەيتە گوتن و تەكەلوف ژى ئەدگارى وى گوتنىيە كو ب رىكا ھزركرن و ھويربۈونى دەيتە دەرپرېن)^{۲۴(} بىنەمايى زانستى فان ھەر دوو زاراقان جەى گومانىيە، چونكە بۇ ئىكەمىن جار لسەر بناغەيەكى زانستى نەھاتىنە بكارھىنان. (ئىكەمىن كەس كو ئەق زاراقە بكارئىناينە (جاظ) ە و مەبەستا وى ژى دزايەتىكرنا بزاقا شعۋوبىەتى بوويە، وى راگەھاندىە كو ئەو شعرى لسەر بناغەيى سىنەتكارىي دقەھىنن، ئەقە ل وى دەمى كو عەرەب لسەر بناغەيى تەبەع و سىروشتى قى كارى ئەنجام ددەن، يانكو ھەمى تىشت ل دەف عەرەبان برىتيە ژ بەدىيە و ئىرتىجالى و ھەر ۋەكو ئىلھامىيە، قەھاندنا شعرى لدەق وان بى ماندىبوون و ۋەستىان و بى ھارىكارى و خەباتا ھزرىيە)^{۲۵(}:

دیاره زاره کیبونا سروشتی شعرا جاهلی ژی رۆلی خو د قی چەندیدا هەبوویه. جوړه بەدییه‌یه‌ک یان کوتنا شعری ب ئاوایه‌کی نه‌ژگاڤ و بی هزرکرن شعرا عەرەبیا کەڤندا هەبوویه و ئەڤ چەنده بوویه پیڤهری سەرەکی تەبعی شعری و گەلەک هاتیه ستایشکرن و تەنانەت هنده‌ک جاران ب گرنگترین مەرگی شاعربوونی هاتیه هژمارتن. (ب دیتنا (ابن قوتەبیه)ی شاعرین مەتبوع ئەون یین کو دەلیڤی ددەنه شعری و د سەر‌واییدا خودان شیان و ئەگەر بهینه تاقیکرن ناهلنگش و دی سەرکەفتی بن، مەبه‌ستا وی ژ تاقیکرنی ژی کوتنا شعری ب شیومی دمووده‌ست و بەدییه‌یه. مۆته‌کەلف ژی ئەو شاعرن کو ب رۆشن‌بیریا خو شعری به‌یزدئیڤن، پیداجوونی ل‌سەر شعرا خو دکەن و چەند جاران ل‌په‌یه‌ڤه‌ڤه‌یرینی تیدا دکەن)^{٢٥١}

ئەڤ پیڤهره ب ریکا لاساییکرنی بو گۆره‌پانا ئەدەبیاتا فارسی ژی هاتیه ڤه‌گۆه‌استن، کەسه‌کی وه‌کو (نظامی عروضی) سەبارەت ب ((سەرەدمریا شاعری لگەل دەستەلاتدار یان شاهان، دب‌یژیت کو چ تشت ژ بەدییه‌یی گرنگتر نینه، بەدییه سولتانی کەیف خوش دکەت و دیوانا وی گەرم دکەت و ب قی رەنگی شاعر دگەه‌یه‌ته مەبه‌ستا خو))^{٢٥٢} ل جهه‌کی دب‌یژیت: ((بەدییه ژ گرنگترین ستوونین شعرییه و پیدڤیه شاعر تەبعی خو دمووله‌مەند بکەت؛ داکو بشیت ب ریکا بەدییه‌یی واتایان بئازرینیت و دەستەلاتداران خوشحال بکەت))^{٢٥٣}

رەخنە‌گیرین عەرەب د قی باومرییدا بووینه کو (ئیک ژ کیماسیین کو رەنگه توشی ئەزموونا شعری بیت بکارهینانا تەکه‌لوفییه و ئەو شعرا کو ب ئاوایه‌کی سروشتی و بی دەستکاری دمردکەڤیت هەمی دەمان باشتره، له‌وما ئەزموونا شاعرین وه‌کو (ابی تمام)ی کو هەولداینه وورده‌کاری د شعرییدا بکەن و وی ب بەدیعی بخەملین، هەمیشه ب نزمتر ژ وی شعری ده‌یتە زانین کو ساده‌یه و راسته و گونجان د ناڤه‌را له‌فز و واتاییدا هیه و بی تەکه‌لوف و هزرکرن و هویربینی ده‌یتە دمر‌پین)^{٢٥٤} له‌وما پیدڤیه بیژین کو سەر‌مرای گری‌دانا مەسه‌لا تەبعی ب ئیلهام و دمر‌پینا سروشتی و دوورکەفتن ژ دمر‌پینین دەسکرد لی ئەگەر

ئەم تەماشەى وى واتايى بکەين کو پەيشا تەکەلوف بۇ ھاتىە بکارھينان، دى گەھينە قى ئەنجامى کو پرانيا جاران ئەق زاراقە جەئ گۆھرين و نوکرن و لادانى دگريت و تەبع بەروقاژى قى چەندى برىتيە ژ پېرمويکرن و لاسايکرن و لاندەدانى.

بەرى ھەر تىشتەكى چىدبىت چ راستىيەکا وەسا بۇ ھەبوونا شعرا بى تەکەلوف يان بى سنعەتکارى د ميژوويا شعرا ەرمبىدا نەبىت، چونکە تەنانەت (شاعرى جاهلى ژى خۇب گەلەك زاراق و بنەمايانشە گریدايەنە و گەلەك بەايين وينەيى و موسيقى ھەبووينە کو ژ لايى وانقە ھاتينە بەرچاڭگرتن، يانکو ب دەرپرینەکا دى ئەو د قەھاندنا شعريدە سەرپەست نەبوويە و تارادميەكى ژور نازاديا شاعرى ھاتىە سنووردارکرن. شعرا جاهلى دەرپرینەکا ھونەريا نازاد نينە، بەلکو دەرپرینەکا ھونەريا بەندکريە، واتە دەرپرینا سروشت و تەبەئى نينە، بەلکو دەرپرینا تەکەلوف و سنعەتکارىيە. ھزرا دابەشکرن شاعران بىسەر يىن مەتبوع و يىن موتەکەلف کو ھەتا نەو ژى د بوارى رەخنەيىدا بەردەوامە، پيدقى پيداچوونىيە، چونکە کەڤتەرتين بەرھەمين شعريين ئەدەبىياتا ەرمبى پىشتەقانيا قى دابەشکرنى ناکەن و تەقايە وان برىتينيە ژ شعەرکا دەسکرد و موتەکەلف)^{۲۰۶}.

ب کورتى دشيین بيژين کو (تەبع و تەکەلوف) د رەخنە و قەکۆلينيین رۆژھەلاتا ئىسلاميدا ئامرازەك بوويە بۇ سەپاندنا ئەدگارين قەسیدەيا ەرمبى ل سەر شاعران و سنووردارکرنە وان. رەخنەگران قىايە ب ریکا قان ھەر دوو زاراقان ریکا گۆھرين و داھينانى بگرن، چونکە ھەر نوکرنەك ل دويش ديتنا وان دچیتە چارچووقى تەکەلوفى.

ب. ئەفزو واتا:

ئیک ژ تاييەتەندىين کارى رەخنەيا ەرمبى - ئىسلامى جوداکرنا رۆخسار و ناقەرۆکىيە، ئەقە ژى ب ریکا بکارھينانا ھەر دوو زاراقين ئەفزو واتايى. ديارە (رەخنەگر بوويە دوو دەستە ھندەك د قى باومرييدا بوويە کو ئەفزو

بکیرھاتنا لهفزی و ساخله میا تهبعی و کوالیتیا دارشتنییه. ئەقی بۆچوونی کاریکهریه کا مەزن کره سەر رەخنەیی^{۲۰۴} هەر (جاحظ) ب خۆ ئیکەم کەس بوویه کو (رەخنە ژ دوو دیرین شاعرهکی عەرەب گرتیه و وها دایه دیارکرن کو د وان دیراندا واتا ب سەر لهفزی زاله، وی داکۆکی ل سەر قی چەندی کره کو شعر سنعەت و دارشتن و جۆرەک ژ رستن و وینه کرنییه. ئیدی پشتی (جاحظ)ی هەمی رەخنەگران شعر ب هونەرئ وینه کړن یان رستن یان نهخش و سیاغیقه گریدایه...) ^{۲۰۵} ئەوین کو ب لایهنگرین واتایی ژی دهینه نیاسین ب دروستی پشتەقانی و اتایی نین و و لایهنگریا وان بۆ واتایی پتر د ئاستی هندهک بابەتین پاژمبیدایه، بۆ نموونه (ابن رشیق ئەق ئاخفتنا زانیان کو لهفز پر بهاتره ژ واتایی و واتا د مروونی هەمی کەساندا هیه و مروقین زانا و نهزان د قی واریدا وەکو هەقن و تشتی گرنگ کوالیتیا لهفزی و جوانیا دارشتنی و ساخله مبوونا پیکهاتهیییه رمتدکەت، ئی دەمی مروق تەماشە ی بهرگریا وی بۆ واتایی دکەت ئەق راستیه خویا دبیت کو واتا لدەق وی ژ چارچووئی لۆژیک و زمانقانی دمرناکەفیت و مەبەستا وی زیدەتر کونجاو بوون و بهرناقلبوونا واتایییه) ^{۲۰۶}

گرنگیدان ب لهفزی و فەرامۆشکرن واتایی و باومری هەبوون ب قی چەندی کو واتا تشتەکی سادە و ساناھییە و بەردەستە بۆ هەمی کەسان و (بەلاقبوونا قی هزری کو یین بەری چ بۆ یین نوی نهیلاینه و واتا ب دویمایهیک هاتینه کاریکهریه کا مەزن ل سەر بەلاقبوونا جوانکاری هەبوو) ^{۲۰۷} واته ئیدی شاعر ل دویف واتایی نوی نه دگهریان بەلکو ب تنی هەلددان واتایه کا کەقن ب رەنگەکی نوی پیشکیش بکەن. ئەق ب خۆ ژی ئیک ژ فاکتەرین سەرهلدان و گەشەکرن لاساییکرن د ئەدەبی عەرەبیدا و پاشان ئەدەبی مللەتین دیین دەقەرئییه. گەشەکرن دیاردەیا پەنابرن بۆ جوانکاری و نهخشانندی و زیدەرویکرن د قی چەندی کا کو ژ سەردەمی عەباسیان دەستپیدکەت، هەر بهرەمی گرنگیدانا نفیسەران ب لهفزی بوویه، هەتا وی رادە ی کو قەکۆلەرەکی عەرەب د قی باومریدایه کو ((ئەو نوێکرنین د سەرهلدانین ئەدەبیین عەرەبیدا هاتینه کړن؛

هه می سه رقه سه رقه بووینه و ب تنی گرنگیداینه رۆخساری و چ په یوهندی ب لایه نی گیانیشه نه بووینه، سنعه تکاری و جوانکاری بسهر واندا زال بوویه. وه کو هر تشته کی دی لاساییکرن دق بواریدا ژی ب کوشتن و گهنده لکرنی رابوویه، شیانی مهن زینده به گورکریه و که سایه تییا نقیسه ران لاوازکریه و بوویه نه گهری به لاقبوونا ههسته کی درموین و بی چیژ^(۲۴)، نقیسه ر ب تنی خو ب په یف و نه خشاندا وان مژیکرینه و هر نه هه چهنده ژی بوویه نه گهر کو شعر ژلای ههست و سۆز و خه یالیشه لاواز بیت. دیاره فه رامۆشکرنا واتایی د شعرا عهرمبیدا گه هشتیه ئاسته کی مه ترسیدار و بوویه نه گهر کو فه کو له ره ک بیژیت (عهرمان ژلای لهفز و کیشیشه گرنگیدایه شعری، لی یونانیان ژلای خه یال و سۆز و عه قلیشه گرنگیدایه شعری و موسیقا فه رامۆشکرینه.)^(۲۴) یانکو قی فه کو له ری ههست ب قی چهندی کریه کو ئیکه مین قوریانیا فه رامۆشکرنا واتایی دوو ره گه زین سه ره کیین نه ده بی واته ههست و خه یالن.

ده می ئه م باسی کاریگه رییا قی بابته دی دکه یین، پیدقیه دوو ره هه ندان به رچا ق و مرگین، ژ لایه کیفه به یین باسی قی چهندی بکه یین کا جودا کرنا لهفز و واتایی و فه رامۆشکرنا واتایی تا چ راده کاریگه ری لسه ر به یزبوونا لاساییکرنی د مه یدانا شعریدا هه بوویه و ژ لایه کی دیشه لسه ر قی بابته دی راوهستین کو دارشتنا بنه ماییین ره خنه یا نه ده بی لسه ر بناغه یی گرنگیدان ب له فزی و فه رامۆشکرنا واتایی تا چ راده بوویه نه گهر کو هنده ک لایه نیین گریدای ب نویکرنی د شعریدا به یینه فه رامۆشکرنا و ب تنی گرنگی ب هنده ک لایه نیین گریدای ب په یف و رۆخساری به یته دان. که سه کی وه کو (سید قطب) ی ههست ب قی ئاریشه یی کریه، نه و د قی باومرییدایه کو (پیدقیه نرخ و بهایی له فزی یانکو په یفی بو به یته زقراندن لی نه وه کو هنده ک ره خنه گرین که فنیین عهرمان بانگه شه بو کریه و قیاینه نرخ و بهای بده نه له فزی لسه ر کیستی قوریانیکرنا واتایی، به لکو بهاییین سۆزداریی ژی جهه کی ره سه ن و گرنگ د هه لسه نگاندنا به ره ه می نه ده بیدا هه یه و نه هه چهنده ژ بهاییین ده ریپینی ناهیه ته جودا کرن. لهفز ئامرازه که بو هه سترن ب بهاییین

سۆزدارىيى د بەرھەمى ئەدەبىدا، تەنھا ئامرازە کو نقيسەر دشىت ب رىكا وى ئەزموونا سۆزداريا خۇ بۇ مە قەگوھىزىت. ئەق ھەر دوو فاکتەرە ب تنى ل وى دەمى دى رۇلى خۇ بىنن کو پىكشە بەينە گرىدان.^(۲۶) ئاخفتنا (سید قطب)ى ئامازمىہ بۇ قى چەندى کو رەخنەيا ئەدەبىيا ەرمبى - ئىسلامى ب لەفزىقە ھاتىہ گرىدان و نەشىت ب تەمامەتى خزمەتا ھەمى لایەنن تىکستى ئەدەبى بکەت.

ج. راست و درمو:

پىشەرى راستى و درموى د بئەرەتدا بابەتەكى لۇژىكىہ کو (ئەرەستو) و شرۇقەكارىن پەرتووکا وى د جىھانا ئىسلامىدا گرنكى پىداينە، لى ئارىشە يا د قى چەندىدا کو زاناينىن رەوانبىزىي ئەق چەندە بۇ شرۇقەکرنا بەرھەمىن خەيالى بكارئىناينە کو راستى و درموى چ گرنکيا خۇ د قان بەرھەماندا نینە، چونکہ بناغەيى وان ئاخفتنا خەيالىيە^(۲۷) يانکو ب دەرپرینەکا دى چ جارن رەخنەگرىن موسلمان نەشيانە ل چەمكى خەيالى بگەھن.

رەخنەگرىن سەر ب ھزرا ئىعتىزالى و يىن کارىگەر ب فەلسەفا ئەرەستوى، پىشتەستىن لىسەر قى ئاخفتنا ئەرەستوى کرینە کو دەرپرینىن شەرى لىسەر بناغەيى تەخەيولى ئاقا دىن، لى وەسا ديارە کو تەخەيول ل دەق وان يەکسان بوويە لگەل درموى، ھەر وەکو (فارابى) داکۆكى لىسەر قى چەندى دکەت کو چ دەلىقە بۇ قى چەندى نینە کو دەرپرینىن شەرى درمون و وەسا ديارە کو ھەر لىسەر قى بناغەي (قدامە بن جعفر)ى ئەو ئاخفتنا خۇ يا ناقدار کرىہ کو دىبىزىت (باشترین شەر درموينترىن شەرە)^(۲۸) يان (ابن رشىق)ى گوتىہ (ئەو تىشتى کو شەرى ژتشتىن دى جودا دکەت ئەقەيە کو ھەمى لىسەر درموبوونا وى رىککەفتىنە و ئەو تىشتى دەق خەلکى ب تاوان دەيتە زانین، د شەرىدا موستەحەبە)^(۲۹).

دەمى دەرپرینىن شەرى ژ رەوانگەھەکا فەلسەفى ب درمو ھاتنە ئاقرن؛ رەخنەگرىن موسلمان ب ئاوايەكى جياواز ژ زاراقى درموى گەھشتن، ئەو وەسا تىگەھشتن کو ئەق درموہ ھەر ئەو درموا بەروفاژى راستىيە. زاراقى (صدق) يانکو راستى واتايەکا ئايىنى - رەفتارى ھەبوو؛ ئەقە ژى بوو ئەگەرى بەلاقبوونا قى

هزرى ڪو درمو نامانجا شعريه و راستى نامانجا رموشتيه، همر وهكو ههقدريهه
 د ناقبهرا شعر و رموشتيه ههيه. ژيڊمري قى خهلهتيى ژى بؤ تيگه لكرنا چه مكي درمو
 و خه يالى دزقريت. رهخنه گرين عهرمبى نهف چهنده رتكرن ڪو نه دگارين راستيا
 نيساتاتيكي يان رموشتي بدهنه بال شعريشه. ^(۲۶) ل قيرى ههقدريهه ڪا مهزن د
 شعريهت و رهخنهيا نه دهمبيا روزهه لاتا نيسلاميدا دهيتي ديتن؛ نهو ژى داڪوڪيكرن
 لسهر هه بونا راستيهه ڪا لؤژيكي د شعريدا و فهراموشكرنا راستي وهكو واقع و
 نه زمونا شاعريه، (نهو د بابتهين پاڙهيين وهكو ليڪچواندن گرنكي ددهنه
 راستي و قه بوول ناڪهن ڪو تشتين نه بهر ناقل بهينه ڪوتن و دبزن پيدقيه
 ليڪچواندن نيزيڪ و راستگويانه بيت و ژ لايه ڪي ديشه پشته قانيا وي شعري
 دڪهن ڪو لسهر درموي هاتبيته ئا فاكرن يانكو دهمي باسي ليڪچواندن دڪهن
 مه بهستا وان ژ درموي دويربوونه لي دهمي باسي شعري دڪهن مه بهستا وان ژ درموي
 نيزيكيه. ^(۲۷)

زالبوونا له فزي لسهر واتايي و سروشتي شعرا عهرمبى ڪو لسهر بناغيي
 نيگهتيا تاڪه ديوان هاتيه ئا فاكرن و هه بونا چهند مه بهستين ديارڪري د شعرا
 عهرمبيدا ب خو ريخوشكه ربووينه بؤ تيگه هشتنا تاييهتيا وان بؤ چه مكي درموي د
 شعريدا يانكو (مه بهستا وان ژ درموي نه فقيه ڪو مادهم شاعري شيانا دارشتنا ههمي
 بابتهان ههيه، نه چارننه ڪو خو ب بابته ڪي ديارڪريشه گريدهت. چهوا خرابي
 و باش نه بوونا جوري داري نابيته ڪيماسي بؤ دارتاشي، همر ب قى رهنكي درمو بوونا
 بابتهتي ژى نابيته ڪيماسي بؤ شاعري... شاعر ژ لايه ڪيشه بهنده وارى روخساريه و
 ژ لايه ڪي ديشه بهنده وارى درموي، بؤ شاعري گرنگ نينه ڪو شعر خوديكا وي
 نه بيت و ببيت خوديكا تشتان، واته بلا نهو تشتي ڪو نهو دادرين ژ لاي بابته و
 ناقهرؤ ڪيشه بي بها بيت لي ژ لاي دارشتن و پيگهاته يشه جوان بيت). ^(۲۷)

بؤ روهنه ڪرنا مه سهلا راستي و درموي د شعرا ڪلاسيڪيا روزهه لاتا
 نيسلاميدا دي دوو هه لويستين (قدا مه بن جعفر) و مرگري. نهو ل جهه ڪي قى
 چهندي ددهته خوياکرن ڪو نه گهر شاعره ڪ ب جواني و شارمزا ي د شعرا خو دا

ستایشا تشته کی بکەت و پاشی د هەمان شعر دا ب جوانی و شارەزایی بەهافێژیتە وی تشتی و ڕەخنەیی ژێ بگریت، نە ب تنی بۆ وی نابیتە کیماسی بەلکو نیشانا شیانا شاعریە. یانکو لدویف بۆچوونا وی سەیر نینە ئەگەر شاعر ل دەستیکی ستایشا دیناری بکەت و پاشی نە کامییا دیناری بکەت، یان ستایشا ڕووباری بکەت و پاشی خرابیین وی بدمەتە دیارکرن. ئەو ل دەستیکی ستایشا تشته کی دکەت و شیانی خۆ د واری دەرپرینیدا نیشان ددەت و پاشی بۆ سەلماندنا قی چەندی کو ئەو دشت نە کامی و زەما وی تشتی بکەت دی هافێژیتە هەمان تشتی کو ستایشا وی کری^(٢٧). ل قیری (قدامە) چ بەهایەکی نادەتە پەییوەندییا شعری ب واقعی، هەر وەسا ئیکەتیا شعری و تەومری ستوونی خەیا لا شعری و هەست و سۆز و کەسایەتیا شاعری و ئەزموونا وی. هەر ئەف ڕەخنەگری عەقلانی نمونەکی بۆ (اصابة المعنى) یانکو دروستبوونا واتایی دەینیت و دبیزیت کو د شعرا لاوانە وەیی، واتە ئەو شعرا کو ب هەلکەفتا مرنا کەسەکی دەیتە گوتن، نابیت دەرپرینەکا ب قی ڕەنگی بەیتە بکارهینان: (هەسپی وی یی بۆ وی دکەتە گری). بەلگەیی وی ژێ ئەقەیه کو هەسپی چ خوشی ددەستی خودانی خۆ دا نینە و خودان بەس وی عیجز دکەت لەوما دەمی ئەو دمریت پیدقیە هەسپ ب کەیف بیت و عیجز نەبیت^(٢٧). د نمونەیا ئیکیدا راستی ب واتایا خۆ یا گشتی هاتیە ڕەتکرن و د نمونەیا دوویدا گرنگی ب راستیەکا لۆژیکی د چارچووئی رستەیه کیدا هاتیەدان. تەنانەت وەسا دیارە کو (مەبەستا قەکو لەرەکی وەکو (عبدالقاهر جورجانی) ژێ ژ راستی، ئەقەیه کو واتا ژ لای عەقلیقە راست بیت، مەبەستا وی ژ راستی ئەو نینە کو ئەو تشتی شاعر دبیزیت لگەل واقعی بگونجیت، بەلکو ئەو کو لگەل پیقانا عەقلی بگونجیت.^(٢٧)

لگەل هاتنا ئیسلامەتی (چەمکی راستی ب شعریقە هاتیە گریدان و پەسنا وان شاعران هاتیە کەرن کو د شعری خۆ دا پشەقانییا راستی دکەن و خۆ ژ درموی ددەنە پاش...) (٢٧) ل دیارە ئەف چەندە نە ب تنی نەبویە بناغەیه ک بۆ گۆهرینا بنیاتی شعری بەلکو بوویە جهی ڕەخنەگرتنا بسپۆر و ڕەخنەگری بوازی شعری، بۆ نمونە (ب دیتنا کەسەکی وەکو (اصمعی) ڕیپازا شعری ڕیپازا شاعری

که نه که نه یه (فه حول)ه، یین وهکو (امریء القیس) و (نابغه) و (زوهیر)ی، نه گهر
 شعر ژ بابته و مهبه ستین وان دمرکه فیت و گرنگی بدته بابته تین خیری وهکو
 بابته تین رموشتی و نایینی دی به رهق لاوازیقه جیت)^(۷۶). (ابی هلال العسکری) ژی
 دبیزیت: (ئهو داخوازا کو ژ شاعران دهیته کرن ئه وه کو ناخفتنه کا جوان
 پیشکیش بکه، راستی تشته که کو ژ پیغه مبه ران دهیته خواستن).^(۷۷) نهق
 هه لویسته ژ لایه کیقه هه ولدانه که بو پاراستنا ئه دگارین شعرا جاهلی و ژ
 لایه کی دیقه سنووردارکنا شعریه د چارچوو قه کی دیارکریدا. دیاره ئهقی
 هه لویستی کارتیکرنا خو لسه شعرا فارسی ژی هه بوویه لهوما که سه کی وهکو
 جامی د پهرتووکا به هارستاندا دبیزیت: ((شعر ناخفتنه کا کیشدارو سه رواداره و
 هه بوونا ته خه یولی یان نه بوونا وی، راستبوون یان راست نه بوونا وی گرنگ
 نینه (...))^(۷۸)

۲. ۲. ۳. ۳. لاواز کرنا چه مکی به دیعی:

رمخنه گر و قه کوله رین شارستانیه تا عهره بی - ئیسلامی هه ولددهن ههر
 دیارده کا هونه ری کو تایبته نه بیت ب شعر و قه سیده یا سه رده می جاهلی ببه نه
 ریزا ته که لوف و دهستکردبوونی. دیاره به دیع چ ب واتا خو یا لقو و نه کتیقا
 دهستپیک و چ وهکو ئهو واتیای بی گیان و سواوه یا کو که هشتیه مه، بوویه
 ئیک ژ قوریانیی قی هه ولدانی، بو نموونه که له ک جاران عهره بان سه رهلدان و
 رولی نیگه تیفانه یا به دیعی ب کاریگه ریا فارسانه گریدایه و کوتینه کو ()
 شارستانیه تا ماتریالی و خوشگوزمرانا فارسان بوویه نه گهری گرنگیدان ب
 جوانکاریا دهربرینی چونکه نهق چه نده د شعرا به دمویا عهره بیدا نه بوویه (...)^(۷۹)
 یانکو هه ول داینه ب ریکا نازراندنا مه سه لا ره سه نایه تی، رول و گرنگیا (به دیع)ی
 بیخه بهر گومانی.

ئهم دشیین بیژین کو (به دیع) به ره می جیاوازی و ململانه یا د ناقبه را
 چیژا جاهلیا بیابانی و چیژا شارنشینیا خوشگوزمرانه، ههر نهقه ژی ب

هۆکارهكى سهرهكىي و مرارا و بكارهينانا ههر دوو زاراقين تهبع و تهكه لوفى دهيتته هژمارتن. (عهرهب بكارهينانا زيده يا هونهريي بهديعى دبهنه چارچووقى تهكه لوفى و وهسا دببن كو ئەف چهنده دببته ئەگەر كو تهبعى شاعرى بهرهف لاوازينفه بجيت و مروف ههست ب تهكه لوف و سنعه تكارىي بكهت...^{٢٨١}). وهكو بهرى نوكه مه ئامژه پيداي چ بناغه يي زانستى بو هه بوونا (تهبع) و (تهكه لوف) ي نينه و ب تنى چهكه كه بو سهركو تکرنا نويكرنى و بهردمواميدان ب لاساييكرنا ئەدگار يي قهسيدهيا جاهلى، لهوما پۆلينكرنا بهديعى ژى د چارچووقى تهكه لوفى نيشانا فى چهندييه كو بهديع هه لگرا ئالايى نويكرن و جياوازيى بوويه. كهواته دهمى ئەم دهيينه سهر باسى بهديعى و باسى پهيوهنديا وى ب لاساييكرنقه دكهين؛ پيدقيه كه لهك هشيرانه سهردمريى لگهل بير و بۆچوونىي رهخنه گران بكهين، چونكه پرانيا رهخنه گر و قهكۆلهريي كهفن لايهنگرين قهسيدهيا جاهلى بووينه و ب ئاوايىن جؤراوجؤر دژايهتيا خو ل هه مبهر بكارهينانا شيوازين نويين شعري داينه دياركرن؛ ئەگەر ئەم ههمى دهمان ل دويث شوپا وان بچين، پيدقيه ل داوييا ههر قهكۆلينه كى بگههينه نيرينه كا نيگهتيف بو بهديعى.

ل دەستپيكي بهديعى واتايه كا پۆزمتيف و لثؤك هه بوو و وهكو نهؤ بهرتهنگ و سنووردار نه بوو. ئەف زاراقه (سهرمتا بو ههر تشته كى نوى دهاته بكار هينان، واته رويدان يان دمربرينهك كو ژ لايى شارمايى و نامۆيينقه ژيىن دى جودا بيت، يانكو ژ سنوورى تشتين باو و بهربه لاف دمرباز ببیت. د فهرهنگيى عهرمبيدا ژى بهديع وهسا هاتيه پيناسه كرن، بو نموونه د فهرهنگا (مقاييس اللغة) دا هاتيه كو بهديع دەستپيكرنا تشته كى و چيكرنا وى تشتى بى بهرچا فكرتنا چ نموونه يانه. ههر وهسا د فهرهنگا (محيط) دا هاتيه كو (البديع) و (البدع) ئەو تشته كو ئيكم بيت، بهديع واته تشتى نوى و يى سهر^{٢٨٢} ب فى رهنگى (بهديع) بريتي بوويه ژ نويكرن و دمركهفتن ژ لاساييكرنى، (رهخنه گران ژى بو دهمه كى دريژ ههر ويئيه كى شعريى نوى ديتبا بى دەستنيشانكرنا جؤريى وى هونهرى، دا زاراقى بهديعى بو بكارئيين)^{٢٨٣}.

ئېكەمىن كەس كۆ ئەق پەيشە تومار كرى (جاظ)، لى بەرى وى ئەق زاراقە د مەيدانا ئەدمبىدا باو بوويه و بۆ رېكىن نوپىن دىمېرىنى و وىنەيىن داهىنەرانە ھاتىيە بكارھىنان، تەنانەت (خواستن) ژى بۆ ماومىيەكى درېژ بەشەك بوويه ژ بەدىيى. (جاظ) د نقيسنىن خۇدا قى پەيشى بۆ شاعرىن نوى بكاردەھىنىت، كەواتە ئەق زاراقە نىشانەيەك بوويه بۆ ئەو وىنە و دىمېرىنىن كۆ بەرى ھنگى د ئەدمبىدا باو نەبووينە، ھەرچەندە كۆ گەلەك ژ وان د شعرا جاھلى و تەنانەت د قورئانىدا ژى ھاتىنە بكارھىنان لى د ئەدمبى كەقندا نەبووينە دياردە.^(۲۸۴) (ابن معتز) ژى وەكۆ ئېكەم كەس كۆ پەرتووكەكى تايىبەت ب (بەدىيى) نقيسى، (بەدىيى) ب واتايا خۆ يا گشتى بكارئىنايە، واتە ھەر وىنەيەكى ھونەرىي نوى كۆ بىيىتە جەي سەر سۆرمانى.^(۲۸۴)

ب شىومىيەكى گشتى بەدىيى ل دەستىيى بۆ ھندەك ھونەرىن دەستنىشان كرى نەھاتىيە بكارئىنان بەلكو برىتى بوويه ژ بەرىخودانا ھەر بەرھەمەكى بۆ قەدىتە قى چەندى كۆ ئايا ئەو تىشتى شاعرى پىشكىشكرى نويە يان كەقن و لاسايىكرىيە، ب دىمېرىنەكا دى بەدىيى ھەلگرا ئالايى واتايىن نوى بوويه، برىتى بوويه ژ نىشاندا ھەولا شاعران بۆ ھىنانا واتايىن نوپىن كۆنجاى لگەل كىيانى ژيان و شارستانىيەتا نوى.^(۲۸۴) د بەرھەمىن نقيسەرىن ئىرانى ژى، ھەر ژ (محمد بن عمر رادويانى) و كىتيا وى واتە (ترجمان البلاغة) بگرە ھەتا (حداق السحر) يا (رشيد وطواطى) و كىتيا (معايير اشعار العجم) يا (شمس قيس رازى)، پەيشا بەدىيى ب واتا خۆ يا بەرھەم ھاتىيە بكارھىنان و لدەق وان رەونبىژى ژى ھەر بەشەك بوويه ژ بەدىيى.^(۲۸۴)

ھەرچەندە كۆ (بەدىيى) لىسەر دەستى زانايىن رەوانبىژىي يىن پىشتى (ابن معتز) تووشى پۆلىنكرن و زاراقىسازىيەكا زىدەبوويه و ھەر زانايەكى ھەولدايە ژلايى خۇقە ژمارا ھونەرىن بەدىيى زىدەبەكەت^(۲۸۴)، لى تىشتى پۆزەتىف ئەقەيە كۆ (قان زانايان بەدىيى وەكۆ زاراقەكى جودا بكارنەئىنايە و پىرانيا جاران مەبەستا وان ژ بەدىيى ھونەرىن رەوانبىژىي سەر ب رەونبىژى و واتاناسى و جوانكارىيەقە بوويه.

پیشاژویا جودا کرنا بهدیعے ژ بهشین دینن رموانبیژی ژ (سکاکی) دهست پی
دکته...) (۲۸۸)

ل سهدی حهفتی کۆچی، (سهکاکی) (۶۲۲ مرن) د پهرتووکا (مفتاح
العلوم) دا ب کارهکی رابوو کو زیانهکا مهزن گههاند بهدیعے. وی رموانبیژی
لسهر دوو بهشین سهرهکی، واته واتاناسی و روونبیژی دابهشکر و وهکو پاشکویهک
باسی بهدیعے کر. ههر وهسا وی زاراقی بهدیعے بکارنهئینا و ل جهی وی پهیقا
(محسنات) یانکو جوانکاری بکارئینا و بابتهئین بهدیعے لسهر دوو جوړان دابهشکر:
جوانکاریین ووشهیی و واتایی. نهو د قی باومرییدا بوو کو رموانبیژی لسهر بناغهیی
ههر دوو زانستین روونبیژی و واتاناسیی ئاقا بوویه و بهدیعے رۆلهکی وهسا د قی
بواریدا نینه. ل سهدی ههشتی ژ (خطیب القزوينی) ههر لدویف شویا (سهکاکی)
چوو، لی زاراقی بهدیعے بو (محسنات) بکارئینا. ژهر جودابوونا ههر دوو بهشین
روونبیژی و واتاناسیی لسهر دهستی (سهکاکی) ئیدی بهدیع ژ و وهکو بهشهکی
رموانبیژی خویابوو و ل قیری ب ئاوايهکی فرهی رموانبیژی لسهر سی بهشان هاته
دابهشکر و ئیدی بهدیع وهسا هاته پیناسهکر کو زانستهکه بو جوانکرنا
ئاخفتنی دهیته بکارهینان و دبیته دوو جوړ ووشهیی و واتایی. (۲۸۹)

جودا کرنا جوانکاریا واتایی و ووشهیی و دانانا وان د بهشین جیاوازا یان
دهرخستنا وان ژ چارچووقی رموانبیژی، ئیک ژ ههولین زانایین رموانبیژی، نهمازه
(سهکاکی) بوویه. وی زیدمتر نهف هونهره برینه د چارچووقی فهساحهتیدا و ژ
بهلاغهتی جودا کرینه. وی نهقیایه نهف هونهره تهقلی هونهرین روونبیژی و
واتاناسیی بن کو راستهوخو پهیوهندیدارن ب ئیعجازا قورئانیفه، نهو ل دویف شویا
زانایین کهفن چوویه کو دگوتن کهس نهشیتن ل راستیا قورئانی بگههیت ب
تنی ل وی دهمی نهبیت کو ل زانستین روونبیژی و واتاناسیی بگههیت (۲۹۰) ههلهیا
مهزن کو ههر ژ سهردهمی سهکاکی دهستییکریه و هاتیه ناف بهدیعا فارسیدا ژ؛
نهقهیه کو ئاخفتن ب بویکهکی هاتیه لیچواندن کو واتاناسی و روونبیژی
کیان و پهیکهری وینه و بهدیع و هونهرین وی مینا وان جوانکاریان کو بو

خەملاندنا قى بويكى دەينە بكارهينان. ئەق زانايە نەشايىنە وەكو گشتەكى تەماشەى دەقى ئەدەبى بگەن. ھەر لىسەر قى بناغەى ئالوزى و بى سەرو بەرى د بابەتى بەدەيىدا دەيتە دىتن و تەنانەت بابەتەن وەكو دزىين شعرى و قابلىين شعرى زى د بەدەيىدا دەينە باسكرن^(۹)، يانكو ئىدى ھەر شىوازەك يان ھەر بابەتەك يان ھەر ھونەرەكى نوى دچىتە چارچووقى بەدەيى يان جوانكارىيدا.

ب كورتى (ئەم دىيىن بىژىن بكارهينانا كەقن و گشتىيا بەدەيى بۆ وى سەردەمى دزقرىت كو ھىشتا پشكىن رەوانبىژى ژ ھەق نەھاتبونە جوداكرن، واتە وى دەمى كو ھىشتا بابەتەن رەوانبىژى و واتاناسى و بەدەيى تەقلى ھەقبوون، ئى پىشتى دابەشكرنا رەوانبىژى ھەرتشتى كو بەشەك نەبوويە ژ رەوانبىژى و واتاناسى ب بەدەيى ھاتىە ئاكرن^(۱۰). ئەم ئەقروكە پەيضا جوانكارىي بۆ بەدەيى بكاردئىين، ئى ب راستى ئەقە وەرگىرانا زاراقى (محسنا) ھ ئەوا كو سەكاكى بكارئىين. پىشتى سەكاكى ئىدى بەدەيى نە وانا نامۆبوونى ددەت و نە چەمكەكى گشتگرە، بەلكو ب تنى بۆ وان ھونەرەن دەيتە بكارهينان كو ھەبوون و نەبوونا وان گەلەك گرنگ نىنە، يانكو بەشەكى رەسەن نىنن ژ دەرپرنا ئەدەبى. ديارە كو مەبەستا (سەكاكى) ب تنى ئەقە بوويە كو ئەو ھونەرەن كو ب رېژەكا بەرچاڧ د شعرا جاھلى و قورئانيدا ھاتىنە بكارهينان ژ ھونەرەن دى جودا بگەت و وان بىخىتە د پىشكا رەوانبىژىدا، ھەر (ئەق جوداكرنە و دانانا پىناسەيىن جودا بۆ بەدەيى و رەوانبىژى بوويە ئەگەرى دوستبوونا ھندەك ھەقذران، چونكە ھندەك ژ ھونەرەن بەدەيى وەكو (دژىەك و تەمسىل و غەلو و ئىھام) بەشەكن ژ وىنەيىن شعرى و پىندقىە لگەل ھونەرەن رەوانبىژى بەينە خواندن...)^(۱۱) ئى نھو د چارچووقى جوانكارىيا واتايدا دەينە پۆلىنكرن. ئەو رەوانبىژىيا كو گەھشتىە مە لىسەر بناغەيى لايەنگرىكرنا تايىبەتمەندىين قەسىدەيا جاھلى ھاتىە ئاڧاكرن، ژ لايەكىقە ھەولددەت كو ھونەرەن وىنەيىن باو د قەسىدەيا جاھلىدا د چارچووقى رەوانبىژىدا پىشكىش بگەت و ژ لايەكى دىقە ھەولددەت ب رىكا بى بايەخ كرن و لاوەكى كرنا بەدەيى ھونەرەن نوى ب ھونەرەن پلە دوو بدەتە نىاسىن. دەرگەھى

ڀوونبيڙيَ وهڪو ڪيان و ماهيه تا شعريَ هاتيه ڪرتن و ههر داهينانه ڪا نوي بهري
 ڏاڪبونا دببته پله دوو و دچبته چارچووشِي بهديعيڏا. ههر ئهڦ تيگههشتنا
 ڀهخنه گر و ڦهڪڙلهريَن شعرا ڀڙهه لاتا ئيسلامي بوويه نه گهر ڪو شاعر پتر ل
 دور هونهريَن ڀوونبيڙيَ بزقَرَن و ڪيَمتَر ههولا بڪارهينانا وينهين جياواز و قاريَ ڙ
 روونبيڙيَ بدن، دهميَ ڪو ئهو ڦان هونهران ڙي بڪاردئينن ئيڪسهه سيبههرا بهديع يان
 جوانڪارييَ دڪهڦبته سهه وان و بيَ ڪو شاعري بڦيَت ب پله دوو دهينه هڙمارتن.

- (*) مەبەست ژ بەرهەمین چیرۆکامیز، ئەو ژانرێن ئەدەبیەتە کۆ ئسەر بناغەیی
 قەگیڕانی دروست دبن.
- (۱) احمد مطلوب، في المصطلح النقدي، منشورات المجمع العلمي، بغداد،
 ۲۰۰۲، ص ۷۲.
- (۲) ابتسام مرهون الصفار، فضاءات في الادب العربي القديم، دار الصفاء،
 عمان، ۲۰۰۸، ص ۲۰.
- (۳) ايڤالد فاكنر. اسس الشعر العربي الكلاسيكي الشعر العربي القديم،
 ترجمة: سعيد حسن بحيري، مؤسسة مختار للنشر، القاهرة، ۲۰۰۸،
 ص ۶۳.
- (۴) هه‌مان ژێدم، ص ۶۸.
- (۵) عصام القصبجي، اصول النقد العربي القديم، منشورات جامعة حلب،
 حلب، ۱۹۹۱، ص ۱۲۲.
- (۶) هه‌مان ژێدم، ص ۱۲۱.
- (۷) ادونيس، الشعرية العربية، دار الاداب، بيروت، ۱۹۸۵، ص ۶.
- (۸) بدوي طبانة، التيارات المعاصرة في النقد الادبي، دار الثقافة، بيروت،
 ۱۹۸۵، ص ۷۸.
- (۹) منيف موسى، في الشعر و النقد، دار الفكر اللبناني، بيروت، ۱۹۸۵،
 ص ۲۷-۲۸.
- (۱۰) ج.م. عبد الجليل، تاريخ ادبيات عرب، ترجمة: آ. آذر نوش، انتشارات اميركبير،
 چاپ چهارم، تهران، ۱۳۸۱، ص ۶۰.
- (۱۱) هه‌مان ژێدم، ص ۵۹.
- (۱۲) محي الدين صبحي، نظرية النقد العربي و تطورها الى عصرنا، الدار
 العربية للكتاب، القاهرة، بدون سنة، ص ۱۳.
- (۱۳) عصام القصبجي، اصول النقد العربي القديم، ...، ص ۱۳-۱۴.
- (۱۴) ايڤالد فاكنر. اسس الشعر العربي الكلاسيكي الشعر العربي القديم، ...، ۲۰.
- (۱۵) منيف موسى، في الشعر و النقد، ...، ص ۲۹-۳۰.

- (١٦) عبدالقادر القزق، في الشعر الاسلامي و الاموي، دار المعارف، القاهرة، بدون سنة، ص ٣٨٦
- (١٧) ههمان ژيڏهن، ص ٣٨٦.
- (١٨) منيف موسى، في الشعر و النقد...، ص ٣٠.
- (١٩) عبدالحكيم حسان. الادب المقارن و التراث الاسلامي، مكتبة الاداب، القاهرة، بدون سنة، ص ١٠.
- (٢٠) منيف موسى، في الشعر و النقد...، ص ٣٠ - ٣١.
- (٢١) ابتسام مرهون الصفار، فضاءات في الادب العربي القديم...، ص ٢١٢.
- (٢٢) محمد غنيمي هلال، النقد الادبي الحديث، دار العودة، بيروت، ١٩٧٣، ص ١٥٩.
- (٢٣) رجاء عيد، المذهب البديعي في الشعر و النقد، دار المعارف، اسكندرية، بدون سنة، ص ١٢٨.
- (٢٤) محمد زكي العشماوي، دراسات في النقد الادبي المعاصر، دار الشروق، بيروت، ١٩٩٤، ص ١٠٣-١٠٤.
- (٢٥) محمد غنيمي هلال، الادب المقارن...، ص ١١١.
- (٢٦) شبلى نعمان، شعر عجم يا ادبيات منظوم ايران، ترجمة: سيد محمد تقى فخر داعى كيلانى، تهران، ١٣١٤هـ.ش، ص ١٠١..
- (٢٧) محمد رضا شفيعى كدكنى، صور خيال در شعر فارسي...، ص ٣٣٠
- (٢٨) ههمان ژيڏهن، ص ٣٢٧)
- (٢٩) . ر. ناپ و گلديزهر، اسلام در ايران شعوبيه. ترجمه: محمد رضا افتخار زاده، نشر ميراثهاى تاريخ ايران و اسلام، تهران ١٩٩٢، ص ١٥٦.
- (٣٠) ابتسام مرهون الصفار، فضاءات في الادب العربي القديم...، ص ١٣٢ و ص ١٤٣.
- (٣١) احمد قربانى، نقد ادبى يا اعدام ادبى، نشر ماز، ١٣٧٨هـ.ش، گوتنبرگ، ص ١١ - ١٢.
- (٣٢) ذبيح الله صفا، شعوبيت فردوسى، مجله مهر، شماره ١٣٦٠، ٥٥هـ.ش، ص ٦٢٠-٦٢١.

- (۳۳) محمد رضا شفیعی کدکنی، صور خیال در شعر فارسی، ...، ص ۱۴۳ - ۱۴۴.
- (۳۴) سیروس شمیسا، در معرفت شعر (گزیده المعجم فی معاییر اشعار العجم)، انتشارات سخن، تهران، ۱۳۷۴، ص ۱۷.
- (۳۵) هه‌مان ژیدمر، ص ۱۷ - ۱۸.
- (۳۶) هه‌مان ژیدمر، ص ۹۶.
- (۳۷) هه‌مان ژیدمر، ص ۱۳۵.
- (۳۸) حسین فقیهی، ادبیات عربی در متون ادبیات فارسی تا قرن هفتم، انتشارات دانشگاه الزهراء، تهران، ۱۳۸۱، ص ۹ - ۱۰.
- (۳۹) هه‌مان ژیدمر، ص ۱۳ - ۱۵.
- (۴۰) هه‌مان ژیدمر، ص ۱۵.
- (۴۱) هه‌مان ژیدمر، ص ۱۳.
- (۴۲) هه‌مان ژیدمر، ص ۱۲.
- (۴۳) محمد جعفر محبوب، سبک خراسانی در شعر فارسی، ...، ص ۵۹ - ۶۱.
- (۴۴) هه‌مان ژیدمر، ص ۲۲.
- (۴۵) هه‌مان ژیدمر، ص ۱۳۵.
- (۴۶) هه‌مان ژیدمر، ص ۱۳۵.
- (۴۷) هه‌مان ژیدمر، ص ۴۳۳.
- (۴۸) هه‌مان ژیدمر، ص ۵۵۸.
- (۴۹) شبلی نعمان، شعر عجم یا ادبیات منظوم ایران، ...، ص ۸۸ - ۹۸.
- (۵۰) سیروس شمیسا، سبک شناسی شعر، انتشارات فردوسی، چاپ هفتم، تهران، ۱۳۷۶ ه.ش، ص ۵۸ - ۵۹.
- (۵۱) سیروس شمیسا، در معرفت شعر (گزیده المعجم فی معاییر اشعار العجم)، ...، ص ۱۰۷.
- (۵۲) احمد قربانی، نقد ادبی یا اعدام ادبی، ...، ص ۱۶.
- (۵۳) سیروس شمیسا، سبک شناسی شعر، ...، ص ۱۹۲.
- (۵۴) هه‌مان ژیدمر، ص ۱۹۳.
- (۵۵) هه‌مان ژیدمر، ص ۱۹۳.

- حسین عطوان، مقدمة القصيدة العربية في شعر الجاهلي، دار المعارف، مطابع الدار المعارف، القاهرة، ۱۹۷۰، ص ۱۱۴. (۵۹)
- سندس محسن حمیدی، اتجاهات الاغراض الشعرية نحو المديح (شعر دعبل الخزاعي أنموذجاً)، مجلة كلية علوم الاسلامية، جامعة بغداد، العدد ۴۳، الجزء الاول ايلول، ۲۰۱۵، ص ۳۹۸. (۵۹)
- جارنا ژي فارسان جياوازي ئيخستيه د ناقيهره تهغهزول و تهشيبئي واته وهسا دايته دياركرن كوئه گهر بابتهتي پيشه كي ل دور عهشق و جوانيا ئافرمتي بيت دي بيته غهزمل و ئه گهر لدور وهسا سروشتي يان بابتهتي دي بيت دي بيته تهشيب، بنيره : (منصور رستگار فرساىي، انواع شعر فارسي، انتشارات نويد شيراز، چاپ دوم، شيراز، ۱۳۸۰ ه.ش، ص ۴۷۵) (*)
- سيد محمد رضا ابن الرسول. تأثير فرهنگ عربی در غزل فارسی، فصلنامه لسان مبین (پژوهش ادب عربي)، سال دوم، دوره جديد، شماره يك، ديمه، شماره ۱۳، ص ۳۷. (۵۸)
- زهرا سعادتینیا و ديگران، تغزل عربي متن پنهان تغزل فارسي، مجله ادب فارسي، سال ۶، شماره ۲، پاييز و زمستان، ۱۳۵۹، شماره پيايي ۱۸، ص ۷. (۵۹)
- همان ژيدير، ص ۸- ۱۷. (۶۰)
- سيروس شميسا، سير غزل در شعر فارسي، چاپ سوم، انتشارات فردوسي، تهران، ۱۳۷۰، ص ۴۲. (۶۱)
- اسعاد عبدالهادي قنديل، فنون الشعر الفارسي، ...، ص ۲۰۱. (۶۲)
- همان ژيدير، ص ۲۰۱- ۲۰۲. (۶۳)
- همان ژيدير، ص ۲۰۲. (۶۴)
- رشيد يحيوي، الشعرية العربية الانواع و الاغراض، دار افريقيا الشرق، دار البيضاء، ۱۹۹۱. (۶۵)
- احمد مطلوب، معجم مصطلحات النقد العربي القديم، مكتبة لبنان، بيروت، ۲۰۰۱، ص ۳۲۳. (۶۶)
- سيد محمد رضا ابن الرسول. تأثير فرهنگ عربی در غزل فارسي، ...، ص ۳۵. (۶۷)

- (۳۸) محي الدين ابو شقرا. مدخل الى سوسيولوجيا الادب العربي، المركز الثقافي العربي، دار البيضاء، ۲۰۰۵، ص ۸۶-۸۸.
- (۳۹) منيف موسى، في الشعر و النقد،...، ص ۳۰.
- (۴۰) محي الدين ابو شقرا. مدخل الى سوسيولوجيا الادب العربي،...، ص ۸۸.
- (۴۱) سيروس شميسا، سير غزل در شعر فارسی،...، ص ۴۵.
- (۴۲) عصام القصبجي، اصول النقد العربي القديم،...، ص ۲۲۱-۲۲۲.
- (۴۳) سيروس شميسا، سير غزل در شعر فارسی،...، ص ۵۰.
- (۴۴) هه‌مان ژي‌دمر، ۵۰.
- (۴۵) سيروس شميسا، سير غزل در شعر فارسی،...، ص ۵۰.
- (۴۶) سيدمحمد رضا ابن الرسول. تأثير فرهنگ عربي در غزل فارسی،...، ص ۴۱.
- (۴۷) سيروس شميسا، سير غزل در شعر فارسی،...، ص ۵۱.
- (۴۸) هه‌مان ژي‌دمر، ص ۵۲.
- (۴۹) سيدمحمد رضا ابن الرسول. تأثير فرهنگ عربي در غزل فارسی،...، ص ۳۵.
- (۵۰) هه‌مان ژي‌دمر، ص ۳۷.
- (۵۱) جلال الدين همایي، فنون بلاغت و صناعات ادبي، انتشارات اهورا، تهران، چاپ اول، ۱۳۸۹، ص ۹۰.
- (۵۲) هه‌مان ژي‌دمر، ص ۹۱.
- (۵۳) سيدمحمد رضا ابن الرسول. تأثير فرهنگ عربي در غزل فارسی،...، ص ۳۶.
- (۵۴) احمد مطلوب. معجم مصطلحات النقد العربي القديم،...، ص ۱۴۳.
- (۵۵) سيدمحمد رضا ابن الرسول. تأثير فرهنگ عربي در غزل فارسی،...، ص ۳۸.
- (۵۶) جلال الدين همایي، فنون بلاغت و صناعات ادبي،...، ص ۹۱.
- (۵۷) منصور رستگار فسايي. انواع شعر فارسی، انتشارات نويد شيراز، چاپ دوم، شيراز، ۱۳۸۰، ش، ص ۴۰۱.
- (۵۸) هه‌مان ژي‌دمر، ص ۵۱۶.
- (۵۹) هه‌مان ژي‌دمر، ۵۱۰.
- (۶۰) اسعاد عبدالهادي قنديل، فنون الشعر الفارسی،...، ص ۲۰۲.
- (۶۱) ميمنت ميرصادقي، واژنامه هنر شاعری،...، ص ۱۸۸ و ۲۰۸.
- (۶۲) سيروس شميسا، سبک شناسی شعر،...، ص ۳۰۰.

- (۳۳) منصور رستگار فرسایى. انواع شعر فارسی، ...، ۵۱۳ - ۵۱۴.
- (۹۴) زهره احمدی پور اناری و دیگران. بررسی تخلص در غزل های نظیرموار دوره بازگشت، مجله فنون ادبی، سال دوم، شماره ۱، تابستان ۱۳۸۹، ص ۳۳.
- (۳۵) ضیاءالدین سجادی و طلعت بصری. سبکها و مکتبهای ادبی، انتشارات آرمان، تهران، بدون سال، ص ۲۳.
- (۳۶) ههمان ژیدمر، ص ۲۶۰
- (۳۷) ههمان ژیدمر ص ۲۶۰
- (۹۶) منصور رستگار فرسایى، انواع شعر فارسی، ...، ص ۴۹۷
- (۳۹) محمد جعفر محبوب، سبک خراسانی در شعر فارسی، ...، ص ۵۶۲.
- (۱۰۰) منصور رستگار فرسایى، انواع شعر فارسی، ...، ص ۴۶۷.
- (۱۰۱) اسعاد عبدالهادی قنديل، فنون الشعر الفارسی، دار الاندلس، الطبعة الثانية، بیروت، ۱۹۸۱، ص ۲۲۹ - ۲۳۰.
- (۱۰۲) جلال الدین همایی، فنون بلاغت و صناعات ادبی، ...، ص ۱۰۴.
- (۱۰۳) محمد رضا شفیعی کدکنی، صور خیال در شعر فارسی، ...، ۱۸۵.
- (۱۰۴) محمد جعفر محبوب، سبک خراسانی در شعر فارسی، ...، ص ۲۱.
- (۱۰۵) جلال الدین همایی، فنون بلاغت و صناعات ادبی، ...، ص ۱۰۸.
- (۱۰۶) اسعاد عبدالهادی قنديل، فنون الشعر الفارسی، ...، ص ۱۶۷.
- (۱۰۷) ههمان ژیدمر، ص ۱۶۸.
- (۱۰۸) منصور رستگار فرسایى. انواع شعر فارسی، ...، ص ۴۵۱.
- (۱۰۹) سیروس شمیسا، در معرفت شعر (گزیده المعجم في معايير اشعار العجم)، ...، ص ۲۳۹۱.
- (*) کلیله و دمنه دبنه رمندا هندییه، لئ بهری هاتنا ئیسلامه تیئ هاتییه و مرگیران بؤ سهر زمانئ په هلهوی .
- (۱۱۰) حسین فقیهی، ابیات عربی در متون ادبیات فارسی تا قرن هفتم، ...، ص ۶ - ۷.
- (۱۱۱) محمد جعفر محبوب، سبک خراسانی در شعر فارسی، ...، ص ۱۰۰.
- (۱۱۲) جلال خالقی مطلق، از شاهنامه تا خداینامه، <http://www.Noufa.com>.
- منصور رستگار فرسایى. انواع شعر فارسی، ...، ص ۴۰۴ - ۴۳۶.

- (۱۴) ههمان ژیدم، ص ۴۰۶.
- (۱۵) شبلی نعمان. شعر عجم یا ادبیات منظوم ایران، ...، ص ۵۱.
- (۱۶) منصور رستگار فرسای. انواع شعر فارسی، ...، ص ۴۳۳ - ۴۳۵.
- (۱۷) جلال خالقی مطلق. تن کامه سرایی در ادب فارسی، مجموعه گذشته و آینده ادب فارسی، گنجینه ۲۲، ۱۳۹۱، ص ۷۳.
- (۱۸) سحر سامی. شعرية النص الصوفي في الفتوحات المكية، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ۲۰۰۵، ص ۵۴.
- (۱۹) ههمان ژیدم، ص ۴۵.
- (۲۰) محمد عبدالمنعم خفاجی. الادب في التراث الصوفي، دار غریب، القاهرة، بدون سنة، ص ۶۳.
- (۲۱) احمد مطلوب. في المصطلح النقدي، ...، ص ۲۲۲.
- (۲۲) ههمان ژیدم، ص ۲۲۲.
- (*) بؤ زانیاریین زیدمتر دمری هه دوو زاراقین تهومری ستوونی و ئاسویی خه یالا شعری، بنیره بابتهی کاریگه ریا لاساییکرنی لسه وینهی گشتی شعری.
- (۲۳) محمد رضا شفیعی کدکنی، صور خیال در شعر فارسی، ...، ص ۱۸۶.
- (۲۴) ههمان ژیدم، ص ۲۱۸.
- (۲۵) ههمان ژیدم، ص ۱۸۶.
- (۲۶) سیروس شمیسا، کلیات سبک شناسی، نشر میترا، چاپ دوم، تهران، ۱۳۸۸ ه.ش، ص ۸۹.
- (۲۷) محمد عبدالمنعم خفاجی. الادب في التراث الصوفي، ...، ص ۱۶۷.
- (۲۸) شهعبان چالی. شیوازی شیعی جزیری، سپیریژ، دهوک، ۲۰۰۸، ص ۷۷.
- (۲۹) سیروس شمیسا، در معرفت شعر (گزیده المعجم في معايير اشعار العجم)، ...، ص ۱۰۲ - ۱۲۹.
- (۳۰) ههمان ژیدم، ص ۴۳ - ۴۴.
- (*) مهبهستا وی عراقا عهجه م یانکو نافه ند و رۆژئاڤا ئیرانییه.
- (**) مهبهستا شعرا دمری یانکو تهغه زولین دهقه را سهبکی خوراسانییه.

- ۱۳۱) سیروس شمیسا، در معرفت شعر (گزیده المعجم فی معاییر اشعار العجم)، ...، ۳۴ ص - ۳۵.
- (*) چندیبیت مهبست ژ اورامین یان اورامان هه مان هه ورامان بیت.
- ۱۳۲) سیروس شمیسا، در معرفت شعر (گزیده المعجم فی معاییر اشعار العجم)، ...، ۱۰۷ ص.
- ۱۳۳) <http://amiralavi.persianblog.ir> سید علی میر افضل، خاستگاه رباعی و دوبیتی،
- ۱۳۴) علاءالدین سجادی، میژووی ئه دهبی کوردی، چاپی دووم، بغداد، ۱۹۷۱، ۴۱ ج - ۸۱.
- ۱۳۵) مارف خه زنده دار، میژوویی ئه دهبی کوردی بهرگی یه کهم، ههولیر، ئاراس، ۲۰۰۱، ۱۵۸ ج - ۱۶۰.
- ۱۳۶) سید علی میر افضل، خاستگاه رباعی و دوبیتی، ...
- ۱۳۷) هه مان ژیدم، ...
- ۱۳۸) پهرویز سپیتمان (اذکیایی). ترانه های بابا گاهر، انتشارات مادستان، همدان، ۱۳۸۶، ص ۱.
- ۱۳۹) مارف خه زنده دار، میژوویی ئه دهبی کوردی، بهرگی یه کهم، ...، ۱۸۷ ج - ۱۸۸.
- ۱۴۰) محمد امین هه ورامی. زاری زمانی کوردی له ته رازووی بهرورد دا، به بغداد، ۱۹۸۱، ۱۷ ج.
- ۱۴۱) مارف خه زنده دار، میژوویی ئه دهبی کوردی، بهرگی یه کهم، ...، ۱۶۲ ج.
- ۱۴۲) هه مان ژیدم، ۱۶۰ ج.
- ۱۴۳) مارف خه زنده دار، میژوویی ئه دهبی کوردی، بهرگی یه کهم، ...، ۱۶۰ ج.
- ۱۴۴) صدیق صفی زاده بۆره کهیی. میژووی ویژهی کوردی، بهرگی یه کهم، ههولیر، ئاراس، ۲۰۰۸، ص ۴۱ - ۸۲.
- ۱۴۵) ئه نومر قادر محمد، لیریکای شاعیری کهورهی کورد مهولهوی، دمزگای سهردم، سلیمانی، ۲۰۰۷، ۲۱ ج.
- ۱۴۶) هه مان ژیدم، ۳۷ ج.
- ۱۴۷) هه مان ژیدم، ۷ ج.

- ١٤٨) مارف خەزنەدار، میژووویی ئەدەبی کوردی، بەرگی دووم، ئاراس، هەولێر، ٢٠٠٢، ١٤٤-١٤٥.
- ١٤٩) هەمان ژێدەر، ...، ل ١٤٥.
- ١٥٠) مارف خەزنەدار، میژووویی ئەدەبی کوردی، بەرگی دووم، ...، ل ٢٤٧.
- ١٥١) هەمان ژێدەر، ل ٢٧١.
- ١٥٢) شەعبان چالی. شیوازی شیعری جزیری، ...، ل ١٩٠.
- (*) نموونە بنێرە: حافظ(دیوان)، تصحیح و توضیح: پرویز ناتل خانلری، جلد دوم، انتشارات خوارزمی، چاپ دوم، ١٣٧٥. د. قی چاپیدا ب تئێ تەریب بەندەك دەیتە دیتن.
- ١٥٣) شەعبان چالی. شیوازی شیعری جزیری، ...، ل ٨٤.
- ١٥٤) نظیری (دیوان)، مطبعة: نامی کریمی، لاهور، ١٩٢٨، ص ٥٩، ١٣٩، ١٥٠، ١٥٣.
- ١٥٥) جزیری (دیوان)، شرح: ههزاری موکریان، انتشارات سروش، تهران، ١٣٦١، ل ١٤٤، ١٤٨، ١٥٥، ٢٨٣، ٢٩٥، ٣٨٣، ٥٩٧، ٦٠٢.
- ١٥٦) ئەحمەدی خانی. مەم و زین، پشکا ئیک، شروقه‌کرن: پەرویز جیهانی، دەرگەهێ سپیریژ، دهوک، ل ١٣.
- ١٥٧) هەمان ژێدەر، ل ٤٥.
- ١٥٨) حیدر عمر. احمد خاني في الملحمة م و زین، مطبعة العجلوني، دمشق، ١٩٩١، ص ٢٩.
- (*) هەر چەندە کو نهو پتر ئەف باومریه جیگیربوویه کو نالی هەتا سالا ١٨٧٧ز ژیايه.
- ١٥٩) ئەنومر قادر محمد، ئیریکی شاعیری گەورە کورد مەولەوی، ...، ص ٢٢.
- ١٦٠) مارف خەزنەدار، میژووویی ئەدەبی کوردی، بەرگی سییەم، دەرگای ئاراس، هەولێر، ٢٠٠٣، ل ٣٧.
- ١٦١) مارف خەزنەدار، میژووویی ئەدەبی کوردی، بەرگی یەكەم، ...، ل ١٦٠.
- ١٦٢) ضیاءالدین سجادی و طلعت بصاری، سبکها و مکتبهای ادبی، ...، ص ٢٣.
- ١٦٣) کوردی (دیوان)، لیکۆلینهوه: محەمەد مستەفا (حەمە بۆر)، بەرگی یەكەم، ئاراس، هەولێر، ٢٠١٠، ل ٣٥-٣٦.

- ١٦٤) ههمان ژيډم، ل ٣٤- ٣٥.
- ١٦٥) مارف خه زنده دار، ميژوويي ئه ده بي كوردى، بهرگى سينيهم، ...، ل ١٦٨.
- ١٦٦) ههمان ژيډم، ل ١١٧.
- ١٦٧) كامل حسن به صير، ويژه ي كوردى و ره خه سازى، دار الجاحظ، بغداد، ١٩٩٠، ل ٥٦- ٥٧.
- ١٦٨) عبدالرزاق بيمار، خويندنه وهيه كى تازه ي هه لبه ستي كوردى، ده زگاي ئاراس، ههولير، ٢٠٠٦، ل ٢٥.
- ١٦٩) محمد حسين الاعرجي، الصراع بين القديم و الجديد في الشعر العربي، ...، ص ٩.
- ١٧٠) ههمان ژيډم، ص ٢٠.
- ١٧١) عصام القصبجي، اصول النقد العربى القديم، ...، ص ١٢٣-١٢٤.
- ١٧٢) منيف موسى، في الشعر و النقد، ...، ص ٢٨.
- ١٧٣) ادونيس، الشعرية العربية، ...، ص ٤١.
- ١٧٤) ههمان ژيډم، ص ٤٠.
- ١٧٥) محمد حسين الاعرجي، الصراع بين القديم و الجديد في الشعر العربي، ...، ص ١٩.
- ١٧٦) محمد تحريشي، ادوات النص، منشورات اتحاد كتاب العرب، دمشق، بدون سنة، ص ٤٠.
- ١٧٧) بدوي طبانة، التيارات المعاصرة في النقد الادبي، ...، ص ٨٠.
- ١٧٨) داود سلوم، مقالات في تاريخ النقد العربى، دار الرشيد، بغداد، ١٩٨١، ص ٨٥.
- ١٧٩) عوضى الوكيل، الشعر بين الجمود و التطور، المؤسسة المصرية العامة، القاهرة، ١٩٦٤، ص ٨٠.
- ١٨٠) محمد تحريشي، ادوات النص، ...، ص ٣٦-٣٧.
- ١٨١) مصطفى السعدني، في التناص الشعري، ...، ص ٨٢.
- ١٨٢) ايظالد فاكنر، اسس الشعر العربي الكلاسيكي الشعر العربي القديم، ...، ص ٦٧.

- ١٨٤) حسين الحاج حسن. النقد الادبي في اثار اعلامه، المؤسسة الجامعية للدراسات و النشر، بيروت، ١٩٩٦، ص ١٣٨.
- ١٨٤) محمد عبدالعظيم. في ماهية النص الشعري، مؤسسة الجامعية للنشر، بيروت، ١٩٩٤، ص ١٤.
- ١٨٤) محمد جعفر محبوب، سبك خراساني در شعر فارسي، ...، ص ٢٧- ٢٨.
- * موخه زرم (مخضرم) فهو شاعرين عه رمن كوال هه دوو قوناغين جاهلي و ئيسلاميذا ژيابن.
- ١٨٤) داود سلوم، مقالات في تاريخ النقد العربي، ...، ص ٢٥٥.
- ١٨٤) احمد بن عمر بن علي نظامي سمرقندي، ضهار مقالة، تصحيح و اهتمام: محمد قرويني، انتشارات ارمان، تهران، بدون سال، ص ٤٧.
- ١٨٤) نادر وزين پور. مدح داغ ننگ بر سيمای ادب فارسي، انتشارات معين، تهران، ١٣٧٤، ص ١٣٩.
- ١٨٤) مصطفى السعدني، في التناص الشعري، ...، ص ٨١.
- ١٩٤) قاسم الرويس. حينما فقد ابو نواس الذاكرة، <http://www.alriyadh.com>
- ١٩٤) محمد رضا شفيعي كدكني، صور خيال در شعر فارسي، ...، ص ١٢٨.
- ١٩٤) مصطفى السعدني، في التناص الشعري، ...، ص ٨٣.
- ١٩٤) هه مان ژيدير، ص ٨١.
- ١٩٤) محمد حسين الاعرجي، الصراع بين القديم و الجديد في الشعر العربي، ...، ص ١٩.
- ١٩٤) محمد غنيمي هلال، النقد الادبي الحديث، ...، ص ١٧٢.
- ١٩٤) داود سلوم، مقالات في تاريخ النقد العربي، ...، ص ١٥١.
- ١٩٤) محمد رضا شفيعي كدكني، صور خيال در شعر فارسي، ...، ص ١٨٣.
- ١٩٤) محمد حسين الاعرجي، الصراع بين القديم و الجديد في الشعر العربي، ...، ص ٥٢.
- ١٩٤) رجا عيد، المذهب البديعي في الشعر و النقد، ...، ص ٢٢٩.
- ٢٠٤) حسين الحاج حسن. النقد الادبي في اثار اعلامه، ...، ص ١٨.
- ٢٠٤) هه مان ژيدير، ص ١٨- ١٩.

- ٢٠٤) احمد مطلوب، في المصطلح النقدي،...، ص ١١٨.
- ٢٠٤) محمد جعفر محجوب، سبك خراساني در شعر فارسي،...، ص ٢٥ - ٢٠٣٧.
- ٢٠٤) هند حسين طه، النظرية النقدية عند العرب، دار الرشيد، بغداد، ١٩٨١، ص ١٨١.
- ٢٠٤) هه مان ژيڊمر، ص ١٨٧.
- ٢٠٤) عز الدين المناصرة، علم التناص المقارن (نحو منهج عنكبوتي تفاعلي)،...، ص ٢١٣.
- ٢٠٤) انعام خوالي عكاوي، المعجم المفصل في الادب، دار الكتب العلمية، بيروت، ١٩٩٢، ص ٥٢٤.
- ٢٠٤) عبدالعزيز عتيق، في النقد الادبي، دار النهضة العربية،...، ص ٣٢٩.
- ٢٠٤) عز الدين المناصرة، علم التناص المقارن (نحو منهج عنكبوتي تفاعلي)،...، ص ٢١٣.
- ٢١٤) هه مان ژيڊمر ص ١٨٥.
- ٢١٤) سيروس شميسا، در معرفت شعر (كزيده المعجم في معاير اشعار العجم)،...، ص ٢٣٤-٢٤٣.
- ٢١٤) عصام القصبجي، اصول النقد العربي القديم،...، ص ١٢٦.
- ٢١٤) مصطفى السعدني، في التناص الشعري،...، ص ٤٣.
- ٢١٤) عبدالعزيز عتيق، في النقد الادبي،...، ص ٣٢٧.
- ٢١٤) مصطفى السعدني، في التناص الشعري،...، ص ٥١.
- ٢١٤) داود سلوم، مقالات في تاريخ النقد العربي،...، ص ٦٢-٦٣.
- ٢١٤) هه مان ژيڊمر، ص ٧٩.
- ٢١٨) عصام القصبجي، اصول النقد العربي القديم،...، ص ١٢٦.
- ٢١٤) محمد عبدالكريم حسين، عمود الشعر، دار النмир، دمشق، ٢٠٠٣، ص ٥٩-٦٢.
- ٢٢٤) احمد مطلوب، في المصطلح النقدي،...، ص ١٥٦.
- ٢٢٤) هه مان ژيڊمر، ص ١٥٥.
- ٢٢٤) عصام القصبجي، اصول النقد العربي القديم،...، ص ٢١٥.

- ٢٢٤) محمد عبدالكريم حسين، عمود الشعر، ...، ص ١٥١-١٥٣.
- ٢٢٤) هه مان ژيډمر، ص ١٥٦-١٥٩.
- ٢٢٤) هه مان ژيډمر ص ١٦٠ - ١٦١.
- ٢٢٤) هه مان ژيډمر، ...، ص ١٦٨.
- ٢٢٢) هه مان ژيډمر، ص ١٧٨ - ١٧٩.
- ٢٢٨) سيروس شميسا، در معرفت شعر (گزیده المعجم في معايير اشعار العجم)، ...، ص ١٨٦.
- ٢٢٤) شبلي نعمان، شعر عجم يا ادبيات منظوم ايران، ...، ص ٥٧.
- ٢٣١) عبدالحسين زرین کوب، ارسطو و فن شعر، ...، ص ١٠٨-١٠٩.
- ٢٣١) خليل الموسى، وحدة القصيدة بين ارسطو و نقاد العرب القدماء، ...، ص ٣٩.
- ٢٣٢) رجاء عيد، المذهب البديعي في الشعر و النقد، دار المعارف، اسكندرية، بدون سنة، ص ٣٦.
- ٢٣٢) خليل الموسى، وحدة القصيدة بين ارسطو و نقاد العرب القدماء، ...، ص ٣٤.
- ٢٣٤) عصام القصبجي، اصول النقد العربي القديم، ...، ص ٥٧.
- ٢٣٤) قصي الحسين، سوسيولوجية الادب، ...، ص ١٥١.
- ٢٣٤) عصام القصبجي، اصول النقد العربي القديم، ...، ص ١٣٤.
- ٢٣٢) هه مان ژيډمر، ص ١٣٥.
- ٢٣٨) هه مان ژيډمر، ص ١٣٣.
- ٢٣٤) هه مان ژيډمر، ص ١٣٥.
- ٢٤١) هه مان ژيډمر، ص ٨٩.
- ٢٤١) قصي الحسين، سوسيولوجية الادب، ...، ص ١٧٠.
- ٢٤٤) عصام القصبجي، اصول النقد العربي القديم، ...، ص ١٣٣.
- ٢٤٤) نبيل رشاد نوفل، العلاقات التصويرية بين الشعر العربي و فن الاسلامي، دار المعارف، اسكندرية، بدون سنة، ص ٨٠.
- ٢٤٤) حسين الحاج حسن، النقد الادبي في اثار اعلامه، ...، ص ١٧.
- ٢٤٤) عدنان بن ذريل، النص و الاسلوبية بين النظرية و التطبيق، اتحاد كتاب العرب، دمشق، ٢٠٠٠، ص ٥٣.

- ٢٤٩) محمد عيد. قضايا معاصرة في الدراسات اللغوية و الادبية، عالم الكتب، القاهرة، ١٩٨٩، ص ١١٣.
- ٢٤٩) شوقي ضيف. البلاغة تطور و تاريخ، الطبعة الحادية عشر، دار المعارف، بدون سنة، ص ٢٨٧.
- ٢٤٨) حسين الحاج حسن. النقد الادبي في اثار اعلامة، ...، ص ٢٢
- (*) مهبهست ژ موته كليمان زانايين زانستى كه لامينه، واته ثهوين كو هولدندان ب ريكا ثايت و فهرموده و به لگه ثينانا عه قلى راستبوونا بنه مايين ثاينين بسه ليين و گومانى لدور نه هيلن.
- ٢٤٩) عبد الحكيم راضي، دراسات في النقد العربي، ...، ص ١٨٠
- ٢٥١) شوقي ضيف، الفن و مذاهبه في الشعر العربي، لجنة التأليف و الترجمة و النشر، القاهرة، ١٩٤٣، ص ٧.
- ٢٥١) عبد الحكيم راضي، دراسات في النقد العربي، ...، ص ١٨٠-١٨١.
- ٢٥٢) احمد بن عمر بن على نظامى سمرقندى، ضهار مقالة، ...، ص ٤٨.
- ٢٥٢) ههمان ژيدمر، ص ٥٦-٥٧.
- ٢٥٤) داود سلوم، مقالات في تاريخ النقد العربى، ...، ص ٢٦١.
- ٢٥٤) شوقي ضيف. الفن و مذاهبه في الشعر العربى، ...، ص ٤.
- ٢٥٩) رجاء عيد، المذهب البديعي في الشعر و النقد، ...، ص ٣٤٥.
- ٢٥٩) عاطف جودة نصر. الخيال مفهوماته و وظائفه، دار نوبار، القاهرة، ١٩٩٧، ص ٢٠٣-٢٠٤.
- ٢٥٨) رجاء عيد، المذهب البديعي في الشعر و النقد، ...، ص ٣٦٢-٣٦١.
- ٢٥٩) محي الدين صبحي، نظرية النقد العربي و تطورها الى عصرنا، ...، ص ٣٤.
- ٢٦١) عصام القصبي، اصول النقد العربي القديم، ...، ص ١٣٠.
- ٢٦١) رجاء عيد، المذهب البديعي في الشعر و النقد، ...، ص ٣٥٣.
- ٢٦٢) ههمان ژيدمر، ص ٣٦٥.
- ٢٦٤) محمد الحليوي. مباحث و دراسات ادبية، الشركة التونسية للتوزيع، تونس، بدون سنة، ص ٨٨.
- ٢٦٤) منيف موسى، في الشعر و النقد، ...، ص ١٣.

- ٢٦٤) سيد قطب، النقد الادبي اصوله و مناهجه، دار الشروق، الطبعة الثامنة، القاهرة، ٢٠٠٣، ص ٧٩-٨٠.
- ٢٦٤) عاطف جودة نصر. الخيال مفهوماته و وظائفه،...، ص ١٩٩.
- ٢٦٤) محي الدين صبحي، نظرية النقد العربي و تطورها الى عصرنا،...، ص ١٢٢.
- ٢٦٨) وهيب طنوس، نظام التصوير الفني في الادب العربي، منشورات جامعة الحلبي، حلب، ١٩٩٣، ص ١٣٣.
- ٢٦٤) عصام القصبجي، اصول النقد العربي القديم،...، ص ١٨٤.
- ٢٧١) هه مان ژيڊمر، ص ١٨٤- ١٨٥.
- ٢٧١) هه مان ژيڊمر، ص ١٨٤- ١٨٥.
- ٢٧٤) وهيب طنوس، نظام التصوير الفني في الادب العربي،...، ص ١٣٣.
- ٢٧٤) عصام القصبجي، اصول النقد العربي القديم،...، ص ١٢٠.
- ٢٧٤) نجوى صابر. النقد الاخلاقي اصوله و تطبيقاته، دار العلوم العربية، بيروت، ١٩٩٠، ص ٧٦.
- ٢٧٤) هه مان ژيڊمر، ص ٦٨.
- ٢٧٤) محي الدين صبحي، نظرية النقد العربي و تطورها الى عصرنا،...، ص ١٣.
- ٢٧٤) وهيب طنوس، نظام التصوير الفني في الادب العربي،...، ص ١٣٣.
- ٢٧٨) احمد قرباني. نقد ادبي يا اعدام ادبي،...، ص ١٤.
- ٢٧٤) رجاء عيد، المذهب البديعي في الشعر و النقد،...، ص ٢٨٢.
- ٢٨١) داود سلوم، مقالات في تاريخ النقد العربي،...، ص ٢٦٢.
- ٢٨١) رجاء عيد، المذهب البديعي في الشعر و النقد،...، ص ١٧- ١٨.
- ٢٨٤) هه مان ژيڊمر، ص ٢٢.
- ٢٨٤) رجاء عيد، المذهب البديعي في الشعر و النقد،...، ص ٢٤.
- ٢٨٤) هه مان ژيڊمر، ص ٢٥.
- ٢٨٤) هه مان ژيڊمر، ص ٣٥٨.
- ٢٨٤) جلال الدين همايى، معانى و بيان، نشرهما، تهران، ١٣٧٠، ص ٢١.
- ٢٨٤) رجاء عيد. المذهب البديعي في الشعر و النقد،...، ص ٢٨.

- ٢٨٨) حميد زرین كوب، مجموعة مقالات، انتشارات معين، تهران، ١٣٦٧، ص ٧١.
- ٢٨٩) رجاء عيد، المذهب البديعي في الشعر و النقد،...، ص ٤٦-٤٧.
- ٢٩٠) شوقي ضيف. البلاغة تطور و تاريخ،...، ص ٣١٢.
- ٢٩١) مهدي محبتى. بديع نو، انتشارات سخن، تهران، ١٣٨٠، ص ١٩٤-١٩٦.
- ٢٩٢) تقى كاميار وحيديان، بديع از نگاه زيباشناسى، انتشارات دوستان، تهران، ١٣٧٩، ص ١٣.
- ٢٩٣) ههمان ژيډمر، ص ١٣.

پشکا سیئی

(کاریگه‌ریا لاساییکرنی لسه‌روینه‌یی پاژهی و گشتی شعرا کلاسیکیا کوردی)

- دمروازه:
- کاریگه‌ریا لاساییکرنی لسه‌روینه‌یی پاژهی:
- لاساییکرنا وینه‌یین شعرا که‌قن وه‌ک ژیده‌ری سهره‌کیی ئا‌فا‌کرنا وینه‌یان:
- کاریگه‌ریا لاساییکرنا سیسته‌می روونی‌ژی و وینه‌سازیا شعرا که‌قن
- کاریگه‌ریا لاساییکرنی لسه‌روینه‌یی گشتی شعری
- به‌رده‌وام‌بوونا مه‌به‌ستین شعری و هه‌بوونا وینه‌یه‌کی گشتی لاساییکری
- رۆلی سیسته‌می قه‌سیده و فرمه‌به‌ستی
- رۆلی ئیکه‌تیا تاکه‌دی‌ری

دمروازه

ل بهشین بوری مه ئەف چەندە دا خویاکرن کو ئەگەر لاساییکرن د کلاسیزما ئورۇپیدا لىسەر بناغەیی نموونەییکرن بەرهەمىن داستانى و درامىین کەفن ھاتىبەتە ئاڤاکرن و ڤەکۆلىنن ئەدەبى و بەرهەمىن پەخنەیی پۆلەکی سەرەکی د چەسپاندنا ڤى لاساییکرنى ھەبن؛ د شعرا کلاسیکیا پۆژھەلاتا ئىسلامیدا ژی قەسىدە نموونەیا لاساییکرن شاعران بوویە و ڤەکۆلىنن شعری و پەوانبىزىین موسلمانان ژی بوویە ھۆکارەك بۆ بەردەوامبوونا ئەدگارین ڤى نموونەیا شعری و چەسپاندنا تايبەتمەندىین وى ل ژیر ناڤى چەمکى شعرايان یاسا و مەرجین ڤەھاندنا شعری.

پرانیا ئەدگار و تايبەتمەندىین شعرا کلاسیکیا فارسى و کوردی ب تايبەت یین کو ل ژیر ناڤى قەسىدە و غەزەلىيان ئەو ڤالبین کو لىسەر بنەمايى لاساییکرن نموونەیا قەسىدەیی ھاتینە دانان وەکو (تەرجیع بەند و تەركیب بەند)، بەرهەمى لاساییکرن تايبەتمەندىین قەسىدەیا کەڤن؛ لاساییکرنەك کو ژ لایەکیڤە شاعر ب ریکا چاڤلیکرن بەرهەمىن بەری خو بەردەوامی پى ددەن و ژ لایەکی دىڤە پەخنەگر و ڤەکۆلەر ل ژیر ناڤونیشانین جیاواز ھەولا ب یاساکرن و پیدڤیوونا وان ددەن. ئەف چەندە پرانیا تايبەتمەندىین ریتى و زمانى و واتایی و جوانکاری و وینەییین شعری ب خو ڤە دگريت، لى ڤەکۆلینا مه ب تنى لىسەر لاساییکرن وینەیی شعری و پەنگشەدان و کاریگەریا وى د شعرا کلاسیکیا کوردیدایە.

بهری بچینه سهر بابهنی کاریکه ریا لاساییکرنی لسه ر وینهی شعرا
 کلاسیکیا کوردی، ب فهر دزانین کو مهبهستا خو ژ وینهی بدهینه
 دیارکرن. پیناسه کرنا زاراقی وینهی پرانیا جاران هه قدهمه لگهل لیلی و نه بوونا
 هویربینی، (ئالۆزه چونکه مروڤ دشیته وی ب واتایه کا لیل و گه له ک بهر فرمه
 بکاربینیت، ئەفه ژ ی ل وی دهمی کو ئەم قی زاراقی ب دیتنه کا شیوازییا تاییهت
 بکاربینین، هویربین ژ ی نینه دهمی کو ئەم وی ب نیرینا رموانبیژی باس بکهین،
 چونکه ئەف نیرینه ژ ی سنوورداره و هویربینی تیدا نینه)^(۱). ب شیومه کی گشتی
 ئالۆزی و لیلیه کا زور د قه کۆلینن ئەدهیدا سه بارهت ب دهستنیشان کرنا چه مکی
 وینهی دهیته دیتن، ئەف ئالۆزیه دگه هیهته وی رادهی کو دشیین بیژین تیگه هشین
 بی سنوور بوقی چه ندی هه نه.^(۲)

ئهسته مبوونا دهستنیشان کرنا چه مکی وینهی بو گه له ک ئەگه ران دزقریت،
 ژ قان ئەگه ران دشیین ئاماژی بدهینه باو بوونا قی زاراقی د زانستین جودا جودا دا،
 جیاوازیوونا ریباز و بزاف و میتۆدین ره خه نی ب کو گرنگی پی ددهن و بهر فرمه هیا
 وینهی کو دشیته گه له ک ژ لایه نین داهینانا مروڤی ب خوڤه بگریته، ئەفه هه می
 دبنه ئاسته نگ د ریکا دانانا پیناسه یه کا دیارکری دا.^(۳) ژیلی قی چه ندی (وینه
 ته قلی گه له ک چه مکی دی دبیت هه ر ئەفه ژ ی دبیته ئەگه ری فرمو اتایا قی
 زاراقی، قان چه مکان ژ ی په یوه ندیه کا موکوم لگهل وینهی ئەده بی هیه، هه ر لسه ر
 قی بناغه ی د چارچوو قی تیوری و شرۆفه کرنا ره خه نییدا زراقین وه کو ره نگشه دان،
 نواندن، دهرپین، مروڤگه رای دی دهینه بکارهینان و دبنه سیبه رین وینهی...)^(۴).

سه رمای ئەف ئالۆزی و لیلیا کو لدور چه مک و پیناسه یا وینهی د شعریدا
 هه یه، ئەم دی هه ولدهمین ب نیرینه کا بهر فرمه ته ماشه ی وینهی بکهین، واته ب تنی
 پشت به ستنی لسه ر چه مکه کی سنووردار کو چه ند جوړه وینه یه کی دیارکری ب
 خوڤه دگریته ناکهین. ئەم لسه ر بناغه یی دوو خالان دی بهری خو دینه وینهی د
 شعریدا:

۱. وینه د شعریدا ب دوو ئاوايان خۇيا دبیت: وینهی پاژمیی و وینهی گشتی. مەبەست ژ وینهی پاژمیی ئەو وینه نە کو دیمەنەکی دیارکری یان سەقاییەکی دیارکری وینه دکەن، وینهی گشتی ژى ئەو وینهیە کو ژ کۆمەکا وینهیین پاژمیی پیکهاتبیت، چیدبیت ئەف وینهیە تەقایا دەقی ب خۆفە بگریت، هەر وەسا چیدبیت دەقەك ژ چەند وینهیین گشتی پیکهاتبیت. وینهی پاژمیی دۆخەکی دیارکری ژ دیمەنەکی پێشکیش دکەت و سۆزەکا دیارکری ب خۆفە دگریت، لی وینهی گشتی پتر ژ دیمەن و دۆخەکی بخۆفەدگریت چونکە بریتیه ژ کۆمەکا وینهیین پاژمیی تیکچرژاو.^(۶)

۲. وینهیین پاژمیی ژى ب تنی بریتی نین ژ ئەو وینهیین کو د چارچووئی رەوانبیزی و ب تایبەت رەوانبیزییدا هاتینە باسکرن. (هەندەك هەولا سنووردارکرنا وینهی د چارچووئی هونەرین رەوانبیزیی واتە لیکچواندن و خواستن و درکە و مەجازیدا دەمن. ئەو گرنگی ددەنە هەندەك وینهیین پاژمیی... لی وینه ب تنی وینهیین رەوانبیزیی ب خۆفە ناگریت چونکە چەمکی نویی وینهی گەلەك جارن قالایە ژ هەر جۆرە مەجازەکی، یانکو چیدبیت وینه بریتی بیت ژ هەندەك دمربرینین حەقیقی و دەلالەتی لاسەر خەیاڵەکا دموڵەمەند بکەت...)^(۷). وینه د چارچووئی ئەدمبیدا پەيوەستە ب زمانیقە، پیکهاتەیهکە و بناغەیی وی پەیف و پەيوەندییا پەیشان ب هەقدووێه. ((وینه بەرهەمی پیکهاتەکا نوییا پەیشانە یانکو بریتی نینه ژ چ هەلبژاردنن دەستنیشانکری بۆ وینهی).^(۸) (سی دی لويس) سەبارەت ب قی چەندی دبیزیت: ((وینه نیگارەکە کو ژپەیشان پیک دەیت. وەسف و لیکچواندن و مەجاز دشین وینهیان پێشکیش بکەن، ژیلی قی چەندی چیدبیت وینه ب ریکا دمربرین یان رستەییین کو وەسفین راستەوخۆ ب سەر وان زالن بهیته پێشکیشکرن، گرنگترین مۆرکی وینهی بینراو بوونا وێه...)^(۹) ۸ یانکو (وینه د ئەدمبیدا بریتیه ژ دارشتنەکا زمانیا تایبەت کو ب ریکا وی واتا ب ئاوايه کی نوی واهینەراەنە دەینە نواندن)^(۱۰).

۳. ۱. کاریکه‌ریا لاساییکرنی لسه‌روینه‌یین پاژمی:

۳. ۱. ۱. لاساییکرن وینه‌یین شعرا که‌فن وه‌ک ژیدمری سهره‌کیی ئا‌فاکرن وینه‌یان:

هاندانا شاعران بۆ ژیه‌رکرن و پیره‌ویکرن شعرا که‌فن، ب نموونه‌ییکرن شعرا که‌فن و گری‌دانا چه‌مکی شعری ب نموونه‌یه‌کا دیارکریشه، چه‌سپاندنا قی هزری کو شاعرین به‌ری هه‌می واتا ب داوی ئیناینه و چ بۆ شاعرین نوی نه‌هیلاینه، پشتبه‌ستن ب درمو‌بوونا شعری و په‌یوه‌سته‌نبوونا وی ب ئەزموون و ژيانا شاعری، سهرخستنا له‌فزی لسه‌رواتی و فهرامۆشکرن رۆلی واتی، ئازراندنا دزییا ئەدمبی بۆ پاراستنا ئەدگارین شعرا که‌فن؛ به‌یژترین فاکتەرن بۆ قی چه‌ندی کو شاعری کلاسیکی رۆژه‌لاتا ئیسلامی پتر پشتبه‌ستنی لسه‌رومرگرتنا وینه‌یین سواوه‌یین شاعرین به‌ری یان دارشتنا وان ب ئاویین جیاواز بکه‌ت.

نه‌ۆ پێویسته لسه‌ر قی چه‌ندی راوه‌ستین کو پشتبه‌ستن ب وینه‌یین شاعرین به‌ری چ وه‌کو لاساییکرنه‌کا نیگه‌تیف، واته دووباره‌کرن وان بی ئەنجامدانا چ گۆهرینین ریشه‌یی، یان لاساییکرن پۆزەتیف واته بکاره‌ینانا وان ب ئاوايه‌کی نوی و جیاواز، تا چ راده کارتیکرنی لسه‌ر ناسنامه‌یا وینه‌یی شعری و پیکه‌اتا گشتیا شعری دکه‌ت. ده‌یته‌ گوتن کو ((وینه‌ ژیان و شکۆمه‌ندییا شعریه))^(۱)، یان شعر ب تنی ب ریکا وینه‌یان دبیته شعر و بنیاتی سهره‌کیی شعری وینه‌یه^(۲)، ب دمرپینه‌کا دی ئەسته‌مه شعر قالا بیت ژ وینه‌یان ئی خالا گرنه‌گ ل قیری هیژ و موکومییا ره‌گه‌زین پیکه‌ینه‌ری وینه‌یین شعریه، چونکه مه‌رج نینه هه‌میشه شعر کۆمه‌کا وینه‌یین نوی و ئافرانندی و به‌یژ بخۆفه‌ بگریت.

سه‌باره‌ت ب ره‌گه‌ز یانکو توخمین وینه‌یی شعری بیروبوچوون و دانوستاندنن جیاواز هه‌نه، ئی ب شیوه‌یه‌کی گشتی بریتینه ژ: زمان، بیر، خه‌یال، واقع، سۆز، نه‌ست^(۳). پشتبه‌ستن ب وینه‌یین شاعرین به‌ری پرانیا قان ره‌گه‌زان

دئیخیته د مهترسی، یانکو دبیته نه گهری جیگیربوونا شیومیه کی دیارکری بو دارشتنا وینه یان. چیدبیت د ناڅان ره گهزان دا، ره گهزین خه یال و واقع و ههست و سوز پتر ژ ره گهزین دی بکه قنه بهر مهترسییا لاوزیوون و چالاک نه بوونی.

نیکه مین ره گهز ژ ره گهزین پیکهینه رین وینه یی شعری خه یاله، خه یال ب ریکا کو مکرنا ره گهزین دین وینه ی ب فی کاری رادبیت.^(۴) په یوه نندیا د ناقبه را خه یال و وینه د ا هند بهیزه کو گه له ک جاران جودا کرنا وان ژ هه قدوو کاره کی زحمه ته. هه چهنده د زاراقی (image) انگلیزی خویادبیت کو د بنهرت دا ژ په یفا (imagination) واته خه یالی هاتیه و مرگرتن، یانکو خه یال و وینه ژ سه رچاومیه کی هاتینه و مرگرتن.^(۴) شعر ب خو بنگه هی نه دهمبی خه یالییه یانکو شعر جه وهه ری نه دهمبی خه یالییه، لسه ر بناغه یی خه یالی ناقابوویه، هه ر دمر نه نجامی فی چهندی هه دشین بیژین شعر وه کو وینه گر تنییه.^(۶) هه هه نه په یوه نندیا موکومه کو بوویه نه گهر (هه رشیا لد ماکلیش) سه بارهت ب وینه ی بیژیت ((نهو هیزا جادوویه کو ب تنی خه یال دشیت وی بهرهم بینیت)).^(۴)

هه وه کو بهری نهو مه ئامازه پیدای سه رمای نهو په یوه نندیا موکوم کو د ناقبه را خه یال و بیردانکیدا هه یه، لی بیردانک خه یال نینه و پیویسته شاعر ب تنی پشتبه ستنی لسه ر پیکه شه گریدانا وان وینه یان نه کهت کو د بیردانکیدا هاتینه پاراستن، به لکو پیویسته سنوورین بیردانکی دهریازیکهت و پشتبه ستنی لسه ر خه یالا خو بکهت، بهرچاقنه گرتنا فی چهندی دبیته نه گهر کو شعر پتر ب شعره کا بیردانکی بهیته هژمارتن تا کو شعره کا نه زموونکی. چیدبیت به شه کی مه زن ژ شعرا ملله ته کی بیردانکی بیت لی نه گهر نهو وینه یین بیردانکی بریتی بن ژ وینه یین شاعرین بهری دی رولی نیکه تیفی بکارهینانا وان پتر خویا بیت.

په یوه نندیه کا موکوم د ناقبه را وینه و ههست و سوز و نه زموونا شاعریدا زی هه یه، ((وینه نوینه راتیا نه زموونا شاعری دکهت، هزر و سوزین وی ته نانهت ههست و سوزین وین نه بسترکی زی ب خو قه دگریت))^(۴)؛ یانکو ((ئامرازی جه وهه ری بو قه گوهاستنا نه زموونی وینه یه....))^(۸). ته نانهت گه له ک جاران

رهنگشەدان و گەھاندنا ھەست و سۆز و ئەزموونا شاعری ب ئەرکی وینەیی شعری ھاتیە زانین. سەرمرای ھندی کو بابەتی ئەرکی شعری بابەتەکی دویرو درێژە لی ئەم دشیین وی د دوو خالان دا سنوورداریکەین: وینەکرنا ئەزموونا شاعری و گەھاندنا وی بۆ خواندەقنانان.^(۱) واتە ئیک ژ ئەرکین وینەیی گەھاندنا ورووژان و ھەست و سۆزین شاعریە. واتە شاعر ب ریکا وینەیان ھەمان ھەست و سۆز و ورووژانا کو ل دەق وی چیدبیت بۆ خواندەقنانان قەدگوهیزیت.^(۲) کەواتە پشتبەستن ل سەر وینەیین شاعرین بەری و دووبارەکرنا وان قی پرسی د میشکی مروقیدا دئازینیت کو تا چ رادە ئەق وینەییە کو ژ داھینانا شاعری نین دشیین نوینەراتییا ھەست و سۆز و ئەزموونا خودییا شاعری بکەن.

پشتبەستن ب وینەیین کەقن و دووبارە بکارھینانا وان، پەیوەندییا وینەیی لگەل واقع و سروشتی ژی دئیخیتە بەر مەترسیی، چونکە (وینە ژبلی ئەزموونا شاعری و گەھاندنا وی بۆ خواندەقنانی رۆلەکی مەزن د بەرجستەکرنا جیھانا دمووربەری و نیزیککرنا وی بۆ ھزرا خواندەقنانی دبینیت)^(۱). ھندەک قی چەندی ب بناغەیی دروستبوونا وینەیی دزان و دبیزن کو (ئیکەمین پینکاڤا ئافراندا وینەیان ئەوہ کو شاعر خۆ نیزیکی وان تشتان بکەت کو دکەقنە بەر ھەستین وی)^(۲)؛ پیویستە شاعری ھشیاریەک ل ھەمبەر ژینگەھ و دمووربەری خۆ ھەبیت و قی چەندی وەکو کەرستەییەک بۆ ئافراندا وینەیین نوی بکاربینیت. (ب دیتنا کینلەری (kneller) ی کەسی داھینەر ل ھەمبەر ژینگەھا خۆ گەلەک ھەستیارە، ئەو وان تشتان دبینیت کو کەسین دی نابین وەکو رەنگ و روالەتی تشتان و کارقەدانا کەسین دی... و ھندەک کەلین و بۆشایی کو د ھزرین بەریەلاق و تشتین دیدا ھەنە)^(۳). ل قیری ئەم دشیین بیژین کو دووبارەکرنا یانکو لاساییکرنا وینەیین شعریین بەری دبیتە ئەگەری لاوازیوونا قی ھەستیاریی واتە دبیتە ئەگەر کو شاعر ژ ژینگەھ و سروشتی دمووربەری خۆ دویریکەقیت و باسی وان ئەدگار و ساخلەتان بکەت کو پەیوەندیدار نین ب ئەزموونا ویشە، بەلکو ئەزموونا کەسین دینە کو ل سەردەم و جھین جودا دا ژیاينە. ئەم دشیین ((ب نیرینەکا نوی

بهريخوبدمينه وينهيين شعري واته لسهر قى بناغهي كو فان وينهيان تا چ راده پهيوهندی ب ژينگهها شاعري ههيه، تا چ راده سروشت و ژينگهها جفاكي و كلتوري و سياسي و ميژوويي بووينه هيئيني فان وينهيان... تا چ راده وينه ژ ههريمي جوگرافيايي و ژينگههي هاتيه ومرگرتن و تا چ راده ب ريكا نهريت و لاساييكرني ژ شعرا شاعرين دي هاتينه ومرگرتن، يان د ناقههرا وينهيين شاعري و خهيالاي و ي شعري ريكهفتن و گونجان ههيه يان نه، و ئهگهر ههيه تا چ رادهيه؟^(٢٤) بهرسفدانا قى پرسيايى گرنگه چونكه ((ئهو وينهيين كو ب ريكا پهيوهنديهكا راستهوخو لگهل سرؤشتي بهرههم دهين بزاف و پهيوهستبوونهكا موكومتر لگهل ژيانى ههنه))^(٢٥) و ئهوين ب ريكا لاساييكرني دهينه ومرگرتن وهسا چالاك و بالكيش نين.

گهلهك جاران لاساييكرن دبته ئهگهر كو شاعر هشاريا خو ژ دهست بدهت، واته هاي ل وان جواني و بالكيشيان نهمينيت كو ل دموروبهري وي ههنه و ل جهي قى چهندي باسي وان تشتان بكهت كو د ژينگهها وي دان نين يان گهلهك دهگهمن. بو نمونه دشين ئاماژمي بدهينه ((ههلويسي شاعرين نويين عهره ب يين سهر ب قوتابخانهيا (ديوان) كو ژ بكارهينانا پهيفا بلبل كو دنبهرمت دا بالندهكي كوچبهره و بو ماوميهكي كي ل مسري دمينيت پاشگهز بوون و ههلدان كو باسي (كهرموان) ي بكهن كو بالندهكي رهسني مسرييه))^(٢٦) واته ههست ب قى چهندي كرن كو لاساييكرن بوويه ئهگهر كو ئهو ژ گهلهك وينهيين نوي بي بهش بن.

ئهو دشين بيژين ئهو زمينهيا لاساييكرنيا كو د شعرا روزههلاتا ئيسلاميدا دهيته ديتن، دبته ئاستهنگهك د ريكا بهرجستهبوونا رولي تهفيا رهگهزين پيكهينهريين وينهيي شعري، لي لگهل هندي زي نابيته بهلگهيهك بو رمتكرنا بهايي وينهيان، چونكه پشتبهستن ب وينهيين كهفن و سهر ژنوي دووبارهكرنا وان ب ئاوايهكي جياواز زي ئيكه ژ سهرچاوهييين دروستبوونا وينهيين شعري، يانكو ئهم دشين سي سهرچاوهيان بو دروستبوونا وينهيان دهستنيشان بكهين:

- ۱ . دیتن و ئەزموونین تایبەتیی شاعری
 - ۲ . قەگۆهاستنا وان ب ریکا بیستن و خواندن، ل قی حالەتی شاعر دئی مفای ژ ئەزموونا کەسین دی و مرگريت.
 - ۳ . شیانا شاعری د سەرژنوی دروستکرنا وینەیین کەشن و گونجاندنا وان لگەل هەق، بۆ پێشکێشکرنا وینەیهکی داهینەرانی نوێ. جوانیا قی وینە یی پەيوهسته ب سروشتی عەقلى شاعری و بەرفرهی و کويراتییا خەيالا وی).^(۲۶)
- چەوا بۆ ئافاکرنا وینە یی چەندین سەرچاوه دەینە بکارهینان وەکو ئەدەبی مللی، ئەفسانە، کۆمەلگە، سروشت، میژوو^(۲۸) چیدبیت ئیک ژ فان سەرچاوهیان ژ ی وینەیین شعریین شاعرین بەری بیت. ئەم نەشیین دەمی باسی وینە یی دکهین ب تنی باسی وینەیین ئورجینال بکهین، چونکە وەکو د بابەتی هەفتیکستییدا مە دایە دیارکرن چ دەق نەشیین ب ئیکجاری پەيوهنديا خو لگەل دەقین بەری خو ژناقبەن، لی ئاریشه یا د قی چەندییدا کو د ریموی لاساییکرنا شعرا رۆژهلاتا ئیسلامیدا وینەیین جوړی دوویی و سییی پتر بەرچاقن و ئافراندا وینەیین پەيوهست ب ژینگەها سروشتی و میژوو و ئەدەبی مللی و فۆلکلوری و واقعی جشکی و سیاسیا سەردەمی کیمتر دەیتە دیتن، یانکو ژیدەری پرانیا وینەیان هەر شعرا شاعرین بەرییه. پەيوهنديا شاعری کلاسیکی ب ژینگەه و سەردەمیقه د ئاستی پەيوهنديا وی ب تیکستیین شعریین کەشن دا نینە، ئەو پتر وینە و دەرپرینین خو ژ شاعرین بەری خو و مردگريت و کیمتر هەولددەت مفای ژ ژینگەه و واقعی سەردەمی ببینیت. لاساییکرنا شعرین کەشن و هەبوونا یاساییین رەخنەییین بهیز و فەرەنگا دیارکریا زمانی شعری و سنووردارکرنا داهینانا شعری قی دەلیقی نادەته شاعری کو ب ساناھی بەری خو بدەته سروشت و واقعی دمووربهری خو. دیارە کو خواندن و ژبەر کرنا شعرین شاعرین بەری ژ رۆلەکی مەزن د قی بواریدا هەبوویه، یانکو شعرا لاساییکریا رۆژهلاتا ئیسلامی پتر شعرەکا بیردانکییه تاکو شعرەکا ئەزموونکی بیت.

شاعرین کورد ژى ب رېكا بكارهينان وينهين شاعرین فارس و عهره ب و
 لاساييكرنا شعرین وان ههولداينه شعرین خو بگههيننه ئاستى شعرا كلاسيكيا
 رۆژه لاتا ئيسلامى، جهى شعرا كلاسيكيا كوردى د پيرموى لاساييكرنا شعرا
 كلاسيكيا رۆژه لاتا ئيسلاميدا رېخوشكهره بۆ هندى كو دياردهيا لاساييكرنا
 وينهين شاعرین بهرى پتر خوياببيت؛ نه گهر ياسايين رهخنهين شعرا كلاسيكيا
 رۆژه لاتا ئيسلامى قى دهليشى نادهنه شاعرى كو زوى ب زوى وينهيهكى تازه
 بينيته ناف شعرا خو و پتر بهرى وى ددهنه لاساييكرنا شاعرین بهرى، شاعرى
 كلاسيكى كوردى ژبه ر واقعى رۆشنيرى سهردهمى خو نه چاربوويه
 پشتبهستنه كا زندهتر بگهته سهر شعرا فارسى و عهره بى و پتر وينهين وان دووباره
 بگهت و كيتر مفاى ژينگهه و كه له پور و واقعى سهردهمى خو و مرگريت. نه گهر
 ئهم پيدا چوونهكى لسهر وينهين شعرا كلاسيكيا كوردى بگهين دى گههينه
 قى نهجامى كو پرانيا جاران ژندهمى سهرهكى ئاڤاكرنا وينهين، شعرا شاعرین
 فارس و عهره ب. رهه و ريشالا پرانيا فان وينهين ژى بۆقه سيدميا كه فنا عهره بى و
 فارسى قه دگهرت:

۳. ۱. ۱. ژينگهها سروشتى:

ئيك ژ ژندهمىن سهرهكيين ئافراندا وينهين سروشته. ئهم دشيين
 سهرهديميا شاعرى لگهل سروشتى بۆ سى جۆرين سهرهكى دابهش بگهين. (ئيكه مين
 جۆر سروشتگه رايايلاسا يكره. ل قيرى شاعر لاسايا شاعرین بهرى دگهت. نه قه
 ژى برىتيه ژ و مرگرتنا وان نموونهين كو لگهل ژينگهه و شيوازى ژيانا شاعرى
 ناگونجن و شاعرى چ ئاشنابوونهك لگهل وان نينه. جۆرى دوويى
 (سروشتگه رايايه وسفى)؛ د قى جۆريدا شاعر ل هه مبه ر دياره كا سروشتى
 رادوستيت و راپۆرتيه كا وسفى ل دور وى تشتى دينيت پيشكيش دگهت. نه قه
 وهسفه گه لهك جاران زۆر هويربين، لى پرانيا جاران وهسفن و ژ سنوورى وهسفى
 دمر باز نابن. جۆرى سيى (سروشتگه رايايناوئيه يى و راقه يى) به. ل قيرى شاعر ته قلى

سروشتي دبیت، یان مینا هه قاله کی سهردمری لگهل سروشتی دکهت یان ب
 راقه کرنا وی رادبیت...^(۱) ههر لسه رقی بناغهی ئهم دشیین بیژین ل قوناغین
 سهرمتایین سهرهلدان و گه شه کرنا قه سیدهیا عهرمبی و فارسی جوړی دووی و تا
 رادهیه کی سیی ب ریژهیه کی بهرچاډ دهینه دیتن، لی ل قوناغین پشتی هنگی
 پشتبه ستنه کا زیده لسه رجوړی ئیکی دهیته کرن.

د شعرا جاهلییا عهرمبیدا، شاعر ژیه ر هه بوونا ئه زمونه کا شعریا
 راسته قینه، په یوه ندییه کا موکوم لگهل ژینگه ها سروشتیا خو ههیه، لی لگهل
 بورینا دهی دویراتی کهفتیه د ناقبه را شاعر و ژینگه ها ویدا و کو مه کا شاعر و
 رهخنه گران بووینه بهریه ست د ریکا کارلیکا شاعری لگهل ژینگه ها وی یا سروشتی،
 باشتیرین به لگه ژی رمتکرنا دیمه نین سروشتیین تاییه ت ب ژینگه ها نوییا سهردهمی
 عه باسیان د پی شه کییا قه سیده یاندا بوویه.

سهرمرای دژایه تیکرنا کو مه کا رهخنه ر و شاعران ل هه مبه ر په نگه دانا
 دیمه نین تاییه ت ب سروشتی د پی شه کییا قه سیده یاندا، لی کارلیکا شعرا عهرمبی
 لگهل فارسان بوویه ئه گهر کو شاعرین سهردهمی عه باسی مفای ژ ره گه زین
 ژینگه ها نوی ب تاییه ت دیمه نین گریدای ب بهاری و مرگرن، بو نمونه گولین
 بهاریین وهکو (نیرگز، یاسمین، بهیون، زهعفران، سوسن، شقایق (لاله،
 کولیکین نیسان)، نیلوفر، نسرين، .. هتد) هاتنه ناډ شعرا عهرمبی و بوونه به شه ک
 ژوینه یین شعری، جارنا بوونه لیچو و ب ئاوا یین جیاواز هاتنه و هسفرن و جارنا ژی
 بوونه له وچو؛ بو نمونه چاډ ب نیرگزی و لام ب گولی هاتنه لیچواندن^(۲). ئهډ
 گوهرینا مه زن په یوه ندییه ب سهره خو بوونا و هسفی و سهردمه ریکرن لگهل و هسفی
 وهکو مه به ستا جودا ژ مه به ستین دی، د فی چارچوو قه یدا شعر تا رادهیه کی ژ
 ژینگه ها بیابانی دویر کهفت و جوانترین شعر د و هسفا سروشتیدا، ب تاییه ت بهاری
 هاتنه نفیسین^(۳).

ههر ل سهردهمی عه باسیان، ب تاییه ت د شعرا فارسییا بهری سهدی پینجی و
 شه شی کوچی ئهډ په یوه ندییا بهیز د ناقبه را وینه و سروشتیدا دهیته دیتن و پشتی

هنګى بهرهف لاوازيښه دچیت. (ټيک ژ سهرهکيترين نهگهړين سنوورداریوونا خه يالا شعری د پرانیا شعري فارسيين سهدی پيښجی و شهشی کؤچی نهغهیه کو شاعر ل جهی هندی کو ههولبدن هندهک رهگهزين نوين ژيان و سروشتی بينه د شعرا خودا و خه يالا خو پی دموله مهند بکهن، بهردموام هزارا خو د پهيوه نديين سنووردارين د ناقبهرا هه مان رهگهزان کو شاعرين کهفن بکارئيناينه چارچووښه دارکړينه، لهوما د تهقايا شعري واند ا جوړه ورده کاريهه کههيه کو بهرهه می ههست و سؤزی نينه، بهلکو بهرهه می هرکړنييه)^(۳) کهواته هم دشين بيژين کو (شعرا فارسييا سهبکی خوراساني ب تاييهت يا سهدی چواری کؤچی ژلايی وينه يين ههستيکری و ههبوونا نهزموونين راسته وخويين شعری دموله مهندترين قوناغا شعرا فارسيه. شاعرين قی قوناغی ب پشتبهستن ب نازاديا خه يالا خو گه لهک وينه يين شعريين نوی پيشکيشی شعرا فارسی دکهن. هه نهغه وينهيه چهندين سهديان پستی هنګی ب دهستکاریښه د شعرا فارسيديا دهينه بکارهينان. شاعرين پستی قی سهردهمی گه لهک جار ان ژ روانگه ها خه يالا شاعرين قی قوناغی ته ماشه ی دیارده يين سروشتی دکهن)^(۴) يانکو شعرا فارسييا پستی قی قوناغی بو مفا ومړگرتن ژ سروشتی د وينه يين خودا پتر مفاي ژ نهزموونا شاعرين بهری خو ومردگرن.

د شعرا کلاسيکيا کوردیدا ژي ب تاييهت نهوا کو راسته وخو پهيوهسته ب ريرموی لاساييکړنا شعرا روژه لاتا ئيسلامی، نهغه دیاردهيه دهيت ديتن. سهارهت ب وينه يين پهيوهست ب سروشتی يان نهو وينه يين کو رهگهزين سروشتی تیدا دهينه بکارهينان، هم دشين گه لهک وينه يان د شعرا کلاسيکيا کوردیدا دهستنيشان بکهن کو بهرهه می لاساييکړنا وينه يين شعريين بهرينه. قيجا يان شاعر ب هه مان نيرينا شاعرين بهری ته ماشه ی سروشتی دکهت يان وان رهگهزين لاساييکړين شعرا کهفن بکاردهينيت کو د زينگه ها ويدا نين. يا باش نهوه کو ژ وهسفا سروشتی ب خو دهست پی بکهن کو لگهل بورينا دهمی هاتيه سنووردارکرن و ئيکه ژ وان بواران کو گه لهک کهفتيه ژير کارتیکرنا لاساييکړنی.

جارنا لاساييكرن گەلەك ئاشكرايه، واتە شاعر د وەسفا ديمەنن
سروشتيدا پشتبەستنى لسەر ھەمان ديمەنان دكەت كو بەشەك بووينە ژينگەھا
شاعرین بەرى:

ھات زەمزمەيى بولبول و ئاوازمىي قومرى ھات بادى سەبا، دین و دەچن ەرعەر و بانات
... (نالى (ديوان)، ل ۱۴۱)

دارا (بان) دارەكە كو ل جەزیرا ەرمبى شین دبيت^(۳)؛ ەرمەەر ژى جۆرە
دارەكە و د بنەرەتدا پەيشەكا خوراسانيە^(۴)؛ كەواتە ئەف وینەيە بەرھەمى نیرین و
كارلیكا شاعرین ەرمب و فارس لگەل سروشتیە و ژیدەرى شاعرى كورد بۆ
پیشکیشکرنا قى وینەى، وینەیین شاعرین بەرییە.

جارنا ژى ئەو وینەیین سروشتیین كو دەینە پیشکیشکرن بەشەكن ژ
ژینگەھا شاعرى، واتە شاعرى كارلیكەكا بەردەوام لگەل وان ەبەوویە، لى ئەو ب
نیرینا شاعرین بەرى تەماشەى وان دكەت:

لالە مەجمەریكە كە بە با خۆش و كەش دەبى ناوى كە پرخەلۆزە بە شەبنمگەشایەوہ.
... (نالى (ديوان)، ل ۵۵۴)

لیکچواندنا لالەیان (کولیکین نیسانى) ب ئاگرى يان پەلین ئاگرى، ھەر
وہسا رەشاتیا نىقا گولئ ب رەژى و سۆتنى، نیشاندا نا کاریگەرییا خۇناقا
سپیدەھیان (شەونم، شەبنەم) د تەناکرنا سۆتتا ناخى گولئ، ژوینەیین باون د شعرا
کلاسیکیا فارسیدا. (*) دیارە (نالى) ژى ھەر ژ قى روانگەھى تەماشەى دیمەنن
جوانین بەرى کرىە. راستە کو شاعرى ب ئاوايەكى جوان و ھونەرى ئەف وینەيە
پیشکیشکرىە لى فەدیتتا فان پەيوەندیان داھینانا وی نینە، يانکو ئەو بۆ دروستکرنا
قى وینەى پشتبەستنى لسەر وینەیین کەفن دكەت.

مەبەست ژ مفا وەرگرتن ژ سروشتى ب تنى وەسفا سروشتى نینە بەلکو
بکارھینانا دیاردەمیین سروشتى ژبو سالدۇخدانا مروؤف و بارودوخ و تشتین دیین
دموروبەرى مروؤفى ژى ب خۆفە دگریت، بۆ نمونە د شعرا کلاسیکیا رۆژھەلاتا

ئىسلامىدا پرانیا جاران سروشت دىتە ھېقىنى لىكچواندن و خواستىن غەزەلى.
دىارە د شعرا كلاسكىيا كوردیدا بۇ ئاڧاكىرنا ڧان وىنەيان پشتبەستنه كا زىدە
ئسەر شعرا شاعرىن بەرى دھىتەكرن:

دلۆومر سەيرى بالايان د گولزارا سەمەن سايان
(بها تهتز بانات لنا من ميس قامات)
... (جزيرى (ديوان)، ج ۴۸۲)

عەرعهرا رەنگىن ژ تايىن سۆر و زەر
قوومرييان سەد رەنگ خولخولە
... (جزيرى (ديوان)، ج ۴۵۶)

ل ڧىرى بەژنا كچىن جوان ب دارا بان و عەرعهرى ھاتىبە لىكچواندن، واتە
شاعر ب ھەمان نىرىنا شاعرىن كەڧن رەگەزىن سروشتى بۇ ۋەسڧكرنا جوانى و
رىكوپىكىيا بەژنى بكار دھىنىت.

ژىلى دار و رەۋەكان، گەلەك جاران ئەۋ گىانەۋمىن كو دىنبە جەى
گرنگىپىدانى و بەشدارىي د پىكھاتەيا وىنەيان دا دكەن ئەۋ گىانەۋمىن كو ب
رىكا شاعرىن بەرى و ب تايىبەت يىن سەردەمى قەسىدەمى ھاتىنە ناڧ شعرا
كلاسكىيا رۆژھەلاتا ئىسلامى دا:

ئاسكى صەحرانى چىنى بۇ نىگا و ۋەستان و رەۋ
كەبكى كۆھى زابلستانى، بەلەنجه و خەط و خال... (كوردى (ديوان)، ج ۲۷۱)

(ئاسكى صەحرانى چىن) و (كەبكى كۆھى زابلستان) دوو گىانەۋمىن كو
چ ھەبوون بۇ وان د ژىنگەھا شاعرىدا نىنە . ئەڧە دوو وىنەيىن باون د قەسىدەيا
سەبكى خوراسانىدا. ديارە مەبەست ژ كەبكى زابلستان ھەر كەبكى دمرىبە. ئاسكى
سەحرانى چىن ژى، ئاسكىن دھڧەرا توركستانىيە كو سەردەمى و پەيوەندىيەكا
موكوم لكەل دھڧەرا خوراسانى ھەبوويە. شاعرى ب رىكا لاسايىكرنا شعرا ڧارسى

ئەق وىنەيە قەگۈھاستىنە ئاق شعرا خۇ. تىشتى سەير ئەقەيە كو سەرمەي
 بىناقدەنگ بوونا كەوئىن كوردستانى ئەو باسنى كەوئىن چىيى زابلستانى دكەت.
 لگەل ھندى كو پىرانيا وىنەيىن كو رەگەزى سروشتى تىدا بكارھاتىن
 بەرھەمى لاسايىكرنا شعرا كلاسىكىيا رۇژھەلاتا ئىسلامىنە، لى جارنا شاعرىن
 كورد شىيىنە د ھندەك شعرا ئا خۇ ژ قى لاسايىكرنى رزگارېكەن. دەمى شاعر ژ
 چارچووشى لاسايىكرنا وىنە دەرپرېنىن شعرىن كەقن دەرەكەقەت و پىشتەستنى
 لىسەر ھەست و ئەزمۇونا خۇ يا راستەقىنە دكەت؛ سروشت و ژىنگەھ ب ئاوايەكى
 نوى و زىندى د شعرىدا ئامادە دىن. ئەق جۇرە وىنەيە د شعرا كلاسىكىيا داخبار ب
 رەموتا قەسىدە و غەزەلا رۇژھەلاتا ئىسلامىدا كىمەن و پىتر د ھندەك ھالەتىن
 دەگمەن دا دەينە دىتن؛ ھەر ۋەكو نامەيا (ئال)ى بۇ (سالم)ى كو بەرۋقاژى ھەمى
 شعرىن وى بخۇ ب توندى ب سروشت و ژىنگەھا سلىمانىي قە ھاتىە گرىدان:

ۋەك ئاھەكەم دىوان بە ھەتا خاكى كۆيى يار

ۋەك ئەشكەكەكەم دىوان بە ھەتا ئاۋى (شېۋە سوور... ئالى (دىۋان)، ۱۸۷)

ئەمجارە مە ۋەستە ھەتا دەگەيە عەينى سەرچىنار

ئاۋىكە پىرلە نار و چىنار و گول و چىنور... ئالى (دىۋان)، ۱۸۸)

شاعر لىسەر بىناغەيى ئەزمۇون و ھەستەكى راستەقىنە بەرى خۇ ددەتە
 ژىنگەھا خۇ و ژ چارچووشى سروشت و ژىنگەھا تەقلىدىيا شعرا كلاسىكى
 دەرەكەقەت، پەيۋەندى لگەل سروشتى ۋەلاتى خۇ سازدكەت. ۋەسفىكرنا دىمەنىن
 سروشتى و باژىر و گەرەك و جەيىن ۋەكو (شېۋە سوور، سەرچىنار، بەكرەجۇ، خاك و
 خۇل، سولەيمانى، شارەزور، پىردى سەر شەقام، دارى پىرمەسوور، سەيوان، كانى
 ئاسكان، شىۋى ئاۋدار، تانجەرۇ، خانەقا، كاكەسوور، ...) كو شاعىرى كارلىك
 لگەل وان ھەبوۋىيە، چىژ و تامەكا تايىبەتى ددەتە قى شعرى.

هەر ب قى رەنگى بەرىخۇدان و گەنگىدانا (خانى) ب رويبارى دىجلەيى و
تەقلىھەفكرنا وى لگەل ئىش و ئازارن (مەم)ى بەرھەمى كارلىك و نىزىكبوونا
شاعرى ل سروشت و دەوروبەريە:

هەر لەحزە تە زى چ تىتە بىرى سەرگەشتە دجى ل رەخ جىزىرى
ئەف شەھرىە گەر ژ بو تە مەحبوب حاصل كىريايە بو تە
مەطلوب

دائىم د دلى تە دايە مەنزل دەستى تە ل گەردەنى حەمايىل
... (خانى(مەم و زىن)، پشكا دوويى، ل ۷۱۲ - ۷۱۳)

ل قىرى مروفكەرايى ھاتىە بكارھىنان، مەم لگەل دىجلەيى دپەيشىت و
بەراوردىەكى د ناقبەرا خۇ و دىجلەيدا دكەت، شاعر شىايە پەيوەندىيا نوى و بەيز
د ناقبەرا دىجلە و باژىرى جىزىرى سازىكەت، دىجلە مىناكەسەكىە كو دەستى خۇ
ھاقىتىە دور گەردەنا كەسەكى دى كو مەبەست باژىرى جىزىريە. ھەر ئەف
كارلىكا كو شاعرى دناقبەرا دۇخى (مەم)ى و رىبارى دىجلەى سازكرىە بوويە
ھىقنىنى دروستبوونا وىنەيەكى دى نوى و سەرنجراكىش:

دىوانە مە، مەن پەرى بدمردا ئەز دىجلە مە زەنبەرى م بەردا
وستانى و نىرگىزى و سەقلان دەروازە و عوممەرى و مەيدان
وان سەيرگەھان تو لى دكى گەشت ئەز مامە ژبو مەرو دەشت
... (خانى(مەم و زىن)، پشكا دوويى، ل ۷۱۶)

مەم ب دىجلەى ھاتىە لىكچواندن، لى دىجلەيەك كو زەنبەرى يانكو سكرەك
لەبەر بزاڤا وى ھاتىە ئاڤاكرن و ناھىلىت كو ئەف رويبارە بچىت و بگەھىتە ئامانجا
خۇ كو دمرىايە. ب رىكا قى وىنەى بى دەستەلات بوونا مەمى دەھىتە پىشانندان،
چونكە بەريەست د ناقبەرا وى و زىنىدا ھاتىنەدانان و ناھىلىت كو ئەو ب دىتتا وى
شاد بىيت. ئەفە بەروفاژى دۇخى رويبارى دىجلەيە كو بەردموامە لەسەر بزاڤا خۇ و

سہرا خوشترین سہیرانگہہیں جزیرا بۆتان، واتہ (وہستانی و نیرگزی و سہقلان) ددہت.

دیارہ شعرا دہقہرا ہہورامان و ب تایبہتی شعرین (مہولہوی) پتر پھیوہستن ب ژینگہہا شاعریشہ. ہہرچہندہ رہگہزین لاساییکریین شعرا رۆژہہلاتا ئیسلامی د شعرا قی دہقہری ژی دہینہ دیتن، لی ژمارہکا زور ژ وینہیان بہرہہمی کارلیکا شاعری لگہل ژینگہہینہ، ب تایبہت پرانیا وینہیین شعری پھیوہست ب سروشتیشہ. ہشیاریا (مہولہوی) بہرامبہر سروشتی و نیشاناندا وردہکاریین وی ژینگہہا کو تیدا ژیاہ؛ نیشانا ہندیہ کو وی پتر مفا ژ تہزموون و نیرین و ہہستی خو و مرگرتیہ تاکو وینہیین باو د شعرا کلاسیکیا رۆژہہلاتا ئیسلامی دا:

زووسانہن وہی رہنگ وہ گہردوون یاوان گیحیای لئول گیح کلیلہی کاوان
... (مہولہوی (دیوان)، ل ۳۱۶)

شہمال، دارانہن.. شہمال دارانہن زمردی رہنگ نہ رووی وہ لگی دارانہن
تہمہن گہردولول بادن بارانہن بینزیای وارگہی سہر کو سارانہن
ہہوای سیامال وینہی جارانہن پہی سہمتی زہاو و زمردہ و یارانہوہ
ہہوہوہو و بہو بہو تہ لمت بارانہن گہرمیی بہزمی نہزم سہر ہہوارانہن
... (مہولہوی (دیوان)، ل ۳۵۳)

شاعر پتر پشتبہستنی لہر و ہسفا وان دیمہنان دکہت کو ناشنایی لگہل وان ہہیہ. تہق تابلویین نوی و زیندی دمرپرینی ژ کارلیکا بہیزا شاعری لگہل سروشتی دکہن. شاعر ب تنی خو ب وان وینہیان کو ب ریکا شعرا شاعرین بہری گہشتینہ وی گرینادہت بہ لکو بویرانہ ہہولا قہدیتنا وینہ و دیمہنین نوی د سروشت و ژینگہہا خو دا ددہت. کارلیکا شاعری لگہل ہہر دوو و مرزین پایز و زفستانی و ژيانا خہ لکی دہقہری ب ناشکرای د وینہیان دا خویاہ.

كارليكا شاعرين دهقنرا هه ورامان لگهل سروشتي وان وينه يان ژي ب خوڤه
دگريت كو تيدا بو وهسفرنا جوانييا مه عشوقي و يان دوخي عاشقي مفا ژ
ره گه زين سروشتي دهيتته و مرگرتن:

بەي جەستەي غەمىن رەنگ زەردمۇ
ئامان ئەوسا ۋە قەبىر بەرەن
بە ۋەلگ خەزان بېۋشان سەنگە

يا جە نۇقەبىر تازە كەردمۇ
نیشانەي جەستەي خەستەم بەرەن
تەنشانە بۇيەي زەردى رەنگە

... (ئىسارائىلىيە)، (دېۋان)، (ج ۴۳)

ومريانا بهرگين زمريّن پاييزى و بهرزمبوونا گوري شاعري ل بن قان
بهرگان و وهكهه قيا زمراتيا وان لگه ل زمريوون و لاوازيوونا شاعري وينهيه كي
نامويه. شاعري پتر ب ريكا نيرين و ديتنا تاييه تيا خو بو سروشتي ئەه وینهيه
ئافرانده.

۳. ۱. ۱. ۲. واقعی حشاکی و سیاسی:

پیکه گريڊانا ژيان و نهدهې بریتی نينه ژ دووباره کړن و پشته ټانکړنا دروشمې (نهدوب رهنکشه دانا ژيانیه)، چونکه نهه دروشمه گهلهک ژ نه دگارین بنکه هینن نهدهې دخیخته بهر مه ترسی. نهه نه شین نهدهې ب رهنکشه دانا ژيانی ل قهلهم بدمین، لی نه شین نکولی ل په یوه ندیا بهیژا د ناقههرا نهدهوب و ژيانیدا ژی بکهین. (شاعر نه شین لسه ر بناغه یی قالاتی وینه یی خو پیشکیش بکهت، بهلکو بهر دموام کارلیکی لکه ل واقعی خوی جفاکی و مروقایه تی و نهو بها و هزرین کو د فی واقعیدا هه نه دکه تن. ژيانا جفاکی و مروقایه تی ژیدمره کی سهره کیی ئافاکرنا وینه یانه، ههر لسه ر فی بناغه ی شعر دیکومینه کی میژووی پر گرنه.) (۳۶)

واقعی جفاکی و سیاسی دشین ب بهردهوامی وینهیین نوی و
سهرنحراککش بشکشی شعری بکهن، کارلکا شاعری لگهل واقعی جفاکی و

سیاسی بخو هه قهدهمه لکهل گۆهرینی. دیاره شاعرین قوناغین دهستپیکین پیرموی لاساییکرنا شعرا رۆژه لاتا ئیسلامی ژیلی ئەو کارلیکا کو لکهل سروشتی هه بووینه تا رادهیهکی زۆرکارلیک لکهل واقعی خو یی جفاکی و سیاسی ژی کرینه و شیاینه قی چهندی بکه نه هیقیننی دروستبوونا کۆمه کا وینه یین شعری، لی لکهل بهردهوامبوونا پیرموی لاساییکرنی ئەف په یوه ندیه ژی بهرەف لاوازیقه چوویه و شاعرین قوناغین پستی هنگی پتر پشتبهستن لسه وان وینه یان کرینه کو بهرهمی کارلیکا شاعرین بهری لکهل کاودانین جفاکی و سیاسیین سهردهمی بهری بوویه، واته کاری قان شاعران پتر بریتیه ژ هه ولدان بو سهرژنوی دارشتن یان گۆهرینا ئاراسته و په یاما شاعرین بهری.

بو پیشاندانا قی چهندی کو چهوا هندهک وینه کو د بنهرهتا بهرهمی واقعی جفاکی و سیاسی شاعرین بهری بووینه؛ ژلای شاعرین پستی وان هاتینه لاساییکرن و گه هشتینه شعرا کلاسیکیا کوردی؛ دی باسی سی جوژ وینه یین لاساییکری کهین کو ئەو ژ وینه یین په یوه ست ب (واقعی ئهرستوکراتی و شاهدبازی و لهشکهری) یی شعرا که قنا عهرهبی و فارسینه:

۳. ۱. ۱. ۲. ۱. بکارهینانا وینه یین تایبته ب ژيانا ئهرستوکراتیا شعرا که قن:

شعرا کلاسیکیا رۆژه لاتا ئیسلامی ب تایبته قه سیده د هه مبیژا کۆچکان و ژینگه هه کا ئهرستوکراتیدا گه شه کریه. ئەف شعره هه ژ سهردهمی ئەمه ویان و عهباسیان بگره تا کو دگه هیته دهسته لاتدارین سامانی و غه زنهوی و سه لجوقی و ته نانهت پستی هنگی ژی به شهک بوویه ژ کۆچکا دهسته لاتداران و ب ئاوا یین جوړاوجوړ د خزمه تا واندا بوویه، ئەف هه تا وی رادهی کو که سه کی وه کو (نزامی عهروزی) د په رتووکا (چهار مقاله) دا قی چهندی دمه ته خویا کرن کو (پزیشک و ئەستیره ناس و کاتب و شاعر چوار په گه زن کو هه میشه پاشا و دهسته لاتدار پیدقی وانن و بی وان سهرکهفتنی بدهسته ناهینن) (۲) یانکو ئەم

دشپښ بېژين تهغه شعره زېدهتر ږمنگشهانا گيانئ كوچكئ يانكو باستر بېژين
نارمزو و داخوازيين دهستهلاتداران بوويه تاكو دمېرېنئ ژ گيانئ گشتيئ
سهردهمى بكهت.

ژيانا نهرستوكراتى يانكو ژيانا كوچكان ژيانهكا نيك ږمنگ و سواوميه.
د نافعئ سهاقيدا گهلهك ب زهحمهته كو تشتهك بهيته گوهرين و نهريتهك جهئ
نهريتهكئ دى بگريت. نيك ږمنگ بوون و چهسپاوبوونا قئ ژيانئ كاريگهري
كويه سهر وينهين شاعرين كوچكان و شعرين وان ژى پر بووينه ژ وينهين
دووبارهكريئ ژيانا نهرستوكراتى.^(۳۸) بهري شاعري كوچكئ پتر بو جيهانا
دمرقهيه، ژبلى ستايشكرنا شاهى هزارا وى د چارچووقئ كار و چالاكيين شاهيدا
كاردكهت، دهمئ نافع كوچكييه ب وسفكرنا كوچكئ رادبيت، نهگهر ل سهرقهري
لگهل شاهى بيت، دئ ب وسفكرنا سروشتئ ريكي و نوردوگاهئ شاهى رابيت،
نهگهر ژى شاه د جهنگ و شهراندا بيت، دئ ب وسفكرنا سوپا و چهك و نامرازين
شهرى رابيت.^(۳۹)

شاعرين كوچكان مينا شاعرين دمرقهى كوچكئ نازاد نين، شاعر و
زاهدهكئ وهكو (نهبو عهتاهيه)ى ههست ب قئ چهندئ كويه. نهو (جياوازيئ
دنيخيته د ناقبهرا دوو جوړين شعرئ، يئ نيكي شعرا كوچكان و قهگيركارين
شعرييه، واته نهو شعرا كو سيمايين قهسيدهيا جاهلى تيدا بن. جوړئ دوويئ ژى
نهو شعره كو كهسين دى گرنگي ددهنئ و شاعر ب كهيفا خو هلسوكهوتئ
دكهت)^(۴۰) واته شعرا كوچكان ب شعرهكا تهقليدى ددهته نياسين كو تيدا شاعر
ژيهر پهيوهستبوون ب نهريتين دياركرى نهشيت ل دويف هزا خو شعرئ بشههينيت
بهلكو ههميشه پتر گرنگي ددهته ومرگرئ شعرئ. هر لسهر قئ بناغهى دشپښ
بېژين (هشيارى وئاگههيا خودى و راستگويا خوديا پيويست بو نافراندئ لدهغه
شاعري ليريكي كوچكان ناهيته ديتن).^(۴۱)

هرچهنده كو چارچووقئ داهينانا شاعرين كوچكئ سنوورداربوويه، واته
ژ لايهكيغه ب دابونهريتين شعرا جاهليقه هاتينه گريدان و ژ لايهكئ ديشه

پەيوەست بووینە ب نەریتین کۆچکینە، ئی شیاپنە مفاپەکی باش ژ سەقایى
ئەرسەتوکراتی دەرۆبەری خۆ وەرگرن، جارنا ب وینەکرنا وی رابن و جارنا ژى
رەگەزین وی د وینەیان دا بکاربینن.

کارىگەریا راستەقینەیا مۆرکی ئەرسەتوکراتیەتی لىسەر شعرا رۆژەهەلاتا
ئیسلامی بۆ سەردەمی عەباسیان قەدگەریت. ل قى سەردەمی شاعر دبنە بەشەك ژ
سیستەمی ئەرسەتوکراتی کۆچکا عەباسیان (ب تایبەتی ل سەردەمی رەشیدی
کو خۆشگۆزەرانیهەکا ژ رابەدر دەیتە دیتن. پارانیا خەلیفەیی عەباسی بەشدارى د
قى خۆشگۆزەرانیهەکا کرینە و ب ئاوايىن جیاواز مژیلی رابواردن و چيژومەرگرتنى
بووینە. مەیفەخوارن و دانانا مەجلىسین تایبەت ب قى چەندى لگەل ئامادەبوونا
ئسترايیژ و مۆسیقاژەن و شاعران، ئیک ژ ئارمۆ و کارین بەردەوامین قان
خەلفەیان بووینە. گەلەك جارن ئەق مەجلىسە هەتا سپیدی بەردەوام بووینە و ژیلی
مەیفەخارنى جەهەك بووینە بۆ تیرکرنا حەزین سکسیین دەستەلاتداران؛ قیجا یان
وان خۆ دەربارە قى چەندى ئاخفتیپە یان کەسین دی هان داینە کو سەبارەت ب
بابەتین گریدای ب قى لایەنیفە بپەیشن. شاعران ژى ئەق مەجلىسین وەسا بۆ خۆ ب
دەلیفەکا باش زانیپە و لدویف حەز و قیانا خەلیفەى شعری خۆ قەهاندينە؛ دا
کو ب قى رەنگی بشین پاداشتەکا باش بدەستفە بینن.^(۴) (ابن معتز) وەسفا ئیک
ژ هۆلین تایبەت ب مەجلىسا مەیفەخوارنى لىسەردەمی ئیک ژ خەلیفین عەباسی
دکەت. پشتی سالدۇخدانا وی هۆلا شکۆدار و نیشاناندا جوانی و نەخش و نیگارین
وی، ژیلی خزمەتکار و شاعران ئامازەیی ددەتە ئامادەبوونا مەيگيرين نازك و جوان.
هەر وەسا باسی بەردەوامبوونا مەجلىسا مەیفەخوارنى بۆ دەمەکی دريژ دکەت. ل
داوی ژى ئامازەیی ددەتە ئەو پارە و بەخشیشا کو خەلیفەى بسەر ئامادەبوویان
دابەشکری.^(۴)

ئەگەر ئەم بەریخۆبەدینە قوناغین دەستپیکا سەرهلدان و گەشەکرنا
شعرا فارسى؛ دى گەهینە قى ئەنجامی کو پشتی گول و گیا و داران، رەگەزین
ژيانا ئەرسەتوکراتی گرنگترین کەرەستەیی نافراندنا شعری بووینە. ئەم دکارین

زالبوونا مؤرکى نهرستؤكراتى لسهر وينهيان ب ئىك ژ تاييه تهنه ندين شعرا قوناغين سهرمتايين شعرا فارسى ل قه لهم بدهين، نهف چهنده پتر د قه سیده يين ستايشيدا دهيته ديتن، واته نهو قه سیده يين كو د خزمه تا بهرجسته كرنا شكؤمه ندييا شاهانه دا بووينه.^(۴) دياره دهسته لاتدارين ئيرانا وى سهرده مى ژى ههر ل ژير كاريگه ريبا كوچكا عه باسيان، ب هه مان ئاوا سهرده مى لگهل شاعران كرينه. (پاشايان پرانيا ده مى خو د مه جلسين خوشگوزمرانى و مه يقه خوارنى دبوراند، نهركى شاعران ژى تهمامكرنا خوشى و چيژا وان بوو، لهوما دهاتنه داخوازكرن بو بهزم و ميثانداري پاشايان. د ديوانا فان شاعراندا ژماره كا زور ژ شيعران هاتينه تهرخانكرن بو وهسفا بهزمين فان دهسته لاتداران. دانانا فان ميثاندارى و ناههنگان زيده تر بو سهرده مى سامانى و غه زنه وى و سه لجوقيان قه دگهرت، نهفه ژبلى ئمو شعرين تاييه ت ب وهسفا نيچيرين شاه و سولتانان^(۵)؛ كاريگه ريبا سه قاين كوچكى لسهر شاعرين سهرده مى غه زنه ويان تا وى راده ي بوويه كو قه كولهرهك دبيژيت: ((شاعرين كوچكا غه زنه ويان ژبلى ستايشا دهسته لاتداران و هاندانا وان ژبو هيرشكرن بو سهر وهلاتين نه مسلمان و تالانكرنا وان و هينانا و دابه شكرنا غه نيمه يان و سالؤخدانا مه جلسين مه يقه خوارنى و سهرده مى لگهل كورين جوان و ساقيان چ تشته كى دى پيشكيش نه كرينه))^(۶)

چهوا ل سهرده مى عه باسيان (گه لهك شاعران بهرى خو دايه شه رابى، نهوا كول دير و مه يخانه و كوچكاندا هه بوو، گرنگيدايينه وهسفرنا شه راب و مه يگير و كاسين مه يى و دهنگى سترانيژين ژن يان زه لام، چيژ ژ ديتنا ئافره تين سترانيژ و جاريه يين سه ماكه ر و مرگرتينه، هه تا وى راده ي كو خو ديوانا شاعره كى قالا نينه ژ وهسفا شه راب و مه يى قيچا چ قه خوار بيت يان نه قه خواربيت)^(۷)؛ ههر ب قى رهنگى د شعرا فارسيدا ژى (شراب و مه يقه خوارن و مه جلسين باده نوشي جهه كى تاييه ت هه بوويه و شاعران گرنگيه كا زيده دايه قى بابته ي...)^(۸) هه تا وى راده كو ئيدى د نه دهبيا تا فارسيدا (بابته ي مه يقه خوارنى د ته شبيبا دهستپكا قه سیده يان و غه زه لى و ته نانه ت مه سنه وى و جوارين و ژى هاتيه بكاره ينان...)^(۹)؛ هه بوونا جاريه يان د

كۆچكەندە و پەيۋەندىيە وان ب خۇشگۈزمرانىيە دەستەلاتداران فاكىتەرەكى
گرىنگ بوۋىيە دگەشەكرنا مەبەستە غەزەلىدە، لى تىشتى بالكىش ئەقەيە كو ھەر
د قى سەقايدا غولام ژى ھەبوۋىيە كو ئەو ژى بوۋىيە جەي سەرنجا شاعران.^{۵۱}

ژىلى خۇشگۈزمرانىيە پەيۋەست ب ژيانا رۇژانەيە كۆچكى، ئەو سامان و
گەۋھەر و زىر و زىف و جوانكارى و گولاق و كەلپەلەين شاھانەيىن ناڧ كۆچكى
ژى ب ئاۋايىن جۇراۋجۇر بۇ دروستكرنا وئەيان ھاتىنە بكارھىنان بۇ نموۋە (ابن
معتز) د شەرىن خۇدا گەلەك مفاى ژ كەرستە و گەۋھەر و گولاق و ئالاقىن
جوانكارى و خۇشگۈزمرانىيە تايىبەت ب كۆچكان وەردگىت، د وئەيىن شەرىين
خۇدا قان تىشتان وەكو لىچو يان لەۋچو يان بۇخواستى و ژىخواستى
بكاردەھىنىت.^{۵۲} د شەرا شەرىين سەبكى خوراسانىدا ژى ھەست ب زالبوونا قان
لايەنان لەسر وئەيان دەھىتەكرن، بۇ نموۋە د شەرا گەلەك ژ شەرىين سەبكى
خوراسانىدا دياردەيە زىرىنكرن و زىقىنكرن و ياقوتىكرن دەھىتە دىتن، واتە شەرا
رەنگى گەلەك تىشتان ب رەنگى زىرى يان زىشى يان ياقوت و بەرىن گرانبەيىن دى
ۋەسەف دكەت، ھندەك جاران ژى زىدەرۋىيە د قى چەندىدا دەھىتەكرن، واتە گەلەك
تىشت كو ئەستەمە رەنگى وان زىرىن يان زىقىن بىت ب قان رەنگان دەھىتە
ۋەسەفكرن؛^{۵۳} ب دەرپرەنەكا دى ژيانا ئەرستوكراتى بىسەر وئەياندا زال دىبىت و
شەرا پرانىا جاران ژ قى رۋانگەھىشە تەماشەي دياردەيان دكەت.

پەيۋەستبوونا شەرا كلاسكىيە كوردى ب لاسايىكرنا شەرا كلاسكىيە
رۇژەلاتا ئىسلامىشە بوۋىيە ئەگەر كو شەرا كلاسكىيە كوردى ژى ب ژىنگەھا
ئەرستوكراتىيە شەرا رۇژەلاتىشە بەھىتە گرەيدان. گەلەك ژ وئەيىن شەرا
كلاسكىيە كوردى يان بەرھەمى لاسايىكرنا وان وئەيانن كو دىنەرەتدا
بەرھەمى كارلىكا شەرىين كۆچكان لگەل ژىنگەھا وان يا ئەرستوكراتى بوۋىيە يان
برىتىنە ژ بەردەۋامىدان ب داھىنانا وئەيان د چارچوۋقەكى ئەرستوكراتىدا، واتە
مۆركى ئەرستوكراتى زالە لەسر گەلەك وئەيىن شەرا كلاسكىيە كوردى.

ھەر وەكو شعرا كلاسىكىيا رۇژھەلاتا ئىسلامى، ئىك زىيەتمەندىيىن
 شعرا كلاسىكىيا كوردى ژى ھەبوونا جوانكارى و جلوپەرگ و گەوھەر و
 كەلوپەلەن تايىبەت ب زىنگەھا ئەرستوكراتى د ئاقاھىيى وىنەياندايە. جارنا ئەف
 پەيغە ھەرد چارچووقى ھەمان پەيوەندىياندا دەينە بكارھىنان كو شاعرىن بەرى
 ب داھىنانا وان رابووينە و جارنا ژى ب گۆھرىن و داھىنانقە دەندەك وىنەيىن
 جىاوازا خۇيا دىن، لى بن سىبەرا مۆركى ئەرستوكراتىي شعرا بەرى خۇ
 دەرناكەفن:

سۆقتىيىن پەر لەل و مەرجان ب موژگانان ھەتا
 دىدە رۇشەن بوو ب دىنا دىم دورى سىمىن غەبەب... (جىزىرى (دىوان)، ل ۷۶)

لەل و مەرجان خواستىن و ئامازنە بۇ رۆندكىن چاقان، چىدبىت رەنگى
 فەن دوو بەرىن پرىھا كو پىرانيا جاران سۆرە ئامازمىەك بىت بۇ ئەو گىرىيا زىدە كو
 تىدا رۆندك و خوين تەقلىھەف دىن. تىكەلبوونا رۆندكان لگەل مژىلانكان ژى ب
 سىمتا لەل و مەرجانان ھاتىە وەكەھەف كىرن. دىم ب دورى ھاتىە لىكچواندىن و
 غەبەب يانكو گوشتى بن ئەرزىنكى ب زىشىن ھاتىە وەسفىكرن كو ئىك ژ وىنەيىن
 سواوھىيىن شعرا كلاسىكىيە. ئەف وىنەيە د شعرا شاعرىن بەرى جىزىرى ژى ھەر ب قى
 ئاوايى ھاتىنە بكارھىنان و بەرھەمى تەقلىھەفبوونا شعرى لگەل زىنگەھا
 ئەرستوكراتىنە.

طە ىرك و عىقد و شوراب و نەترك و بەرگ و وىرمەق
 ھەر بلەرز و جەزبەيىن ياقووتى تايى راست و چەپ... (جىزىرى (دىوان)، ل ۹۴)

طە ىرك و عىقد و شوراب و بەرگ و وىرمەق ژ جوانكارىيىن گرانبھايىن
 ئافىرەتانن، بۇ چىكرنا گەلەك ژوان زىرو زىف دەينە بكارھىنان، ل قىرى
 مەرۇفگەرايى ھاتىە بكارھىنان چونكە مىنا كەسىن جەزبەگرتى سەرمەدرى لگەل
 فەن جوانكارىيان ھاتىە كىرن، ئەم دكارىن قى وىنەي وەكو خواستنا قەشارتى ژى

شروڦه بکهین. یاقوت زی ژ بهرین گرانبهاییه و گه له ک جاران وهکو خواستن بو
 لیسان دهیته بکارهینان، نهغه زی وینهیه کی باوه د شعرا کلاسیکیا روژه لاتا
 ئیسلامیدا. همر دوو وینه پیکشه گریداینه و وینهیه کی مهزنتر پیشکیش دکهت،
 واته (جوانکاریین کو یاری بکارئیناینه ل دهمی بریقه چوونا وی دله رزن و جهزیه وان
 دگریت، نهغه جهزیه زی ل ژیر کاریگه ریا وان لیقانه کو مینا یاقوتینه). شاعر
 شیا به ب ریکا گوهرین و ههره سکرنا وینه یین بهری وینهیه کی نوی پیشکیش بکهت،
 لی ب شیوهیه کی گشتی د وینهیدا پشتبهستن لسه ر نه زموونا شعریا شاعرین
 کوچکنشین ب تایبته یین سه رده می عه باسیان هاتیه کرن.

زالبوونا مۆرکی نه رستوکراتی لسه ر شعرا لاساییکریا روژه لاتا
 ئیسلامی، بوویه نه گهر کو شاعرین کورد ژینگه ها نه رستوکراتی ب ژیدمره کی
 سه ره کی بو ئافراندنا وینه یان بزنان، واته مهرج نینه هه میشه ب ریکا دووباره کرنا
 وینه یین شاعرین بهری که فتنه داڤا مۆرکی نه رستوکراتی شعرا کهفن، به لکو
 ئیدی ئاڤا کرنا وینه یان د سه قایه کی نه رستوکراتییدا دبیه ئیک ژ ئامانجین
 شاعرین کورد:

زمردوویی و گو بازن، گوستیلکه و بازی بهند

قوربان و به لا گهردی په نجه و مه چهک و بالت

ته نیا که له خوت دی و بهس، لووله و به ره گو و ساجله خ

کۆلوانه یی سیمین و زیربافتی قه بای ئالت... (کوردی دیوان)، ل (٧١)

ل قیری ب ریکا وه سفه کا راسته وخو وینهیه کی گشتی ل دور جوانیا
 یاری هاتیه پیشکیش کرن، که چهک ب بازن و گوستیل و بازی بهند و لوئه و به ره گو و
 ساجله خ و کۆلوانه یی سیمین و جلوه ره گهک کو ژ په رویه کی زه ربافت - نهو
 په رویی کو داڤین زیری تیدا دهیته بکارهینان و گه له ک پر بهایه - هاتیه وینه کرن.
 نه م نه شین بیژین نهغه وینهیه کی دووباره کریه لی ب شیوهیه کی گشتی شاعر ژ

چارچووقى ئەرستوكراتىيى وىنەيىن شاعرىن بەرى خۇ دەرئەكەفتىيە واتە ئەو
ئافرمەتا ئەوب وىنكرنا وى رادبىت ژ چىنا ئەرستوكراتىيە.

ئىرۇ سەھەر طوغرانىشان ئىعراب و ھەرفىن زەرفشان
 ھاتن لگەل بايى صەبان مە ژ جانبى دلداری خەط
 ئىرۇ بەراتا ئەھمەدى، گوغرا نىشان زەركەش مە دى
 خەگى ھەمايون كى وە دى، شىرىن و مەعنەدارى خەط... (جىزىرى (دىوان)، ل ۲۹۱)

وھسفىن وھكو (توغرانىشان واتە نەخشاندى ب مۇرا شاھى، زەرفشان واتە
 زىرىن يانكو زىرباران، زەركەش واتە نەخشاندى ب زىرى و ھومايون كو پتر د
 وھسفا كەسىن پايەبلند دا دەيتە بكارھىنان بۇ سالۇخدانا نامەيەكا مەعنەوى
 ھاتىنە بكارھىنان. شاعر مىنا پاشا يان سولتانەكى سەرمەدرىي لگەل قىركەرى
 نامەى دكەت و مفاى ژ ھەمان كەرسەستەيىن ئەرمەستوكراتىيىن شعرا كەفن
 و مەردگىرىت.

ئىك ژ وینەيىن باو د شعرا كلاسكىيا كوردیدا وینەيى مەجلىسا
 مەینۆشیا ئەرمەستوكراتىيە. باشتىن جوړى مەى و شەرابى و دەنگخوشتىن
 ستەرنابىژ و باشتىن موسىقاژەن جوانترىن سەماكەر و چىژومەرگرتن و تىركرنا
 ھەزىن سكسى رەگەزىن سەرمەككىن قان جوړە دىمەنانن:

با لہ شەرتى بادە مەردنەفگەن بى ساقى نەوجوان
 دیدە سیوھنگى و كلاوكەج كات و دوگمەى سىنە واز
 زولف و كاكۆل و غولامانەى ھەموو ئەفشان دەكا
 بى بە زانوودا بدا جامى بە عىشوو و شەرم و ناز... (كوردى (دىوان)، ل ۱۵۸)

شاعر وینەيەكى تەواو ژ مەجلىسەكا مەيشەخوارنى پىشكىش دكەت، باس ژ مەيا
 بەيژ و كارىگەر ھاتىەكرن. لگەل قى چەندىدا ھەبوونا مەيگىرىن سنىلە و
 سەرنجراكىش ژى ب مەرج ھاتىە زانىن.

سەلوا سەھى قەد خەمەلى لەو كەمەلى مەستانە رەقص
 و مەسوحبەتى گەر قابىلى دى بىت و رەت شاھانە رەقص
 مەستانە مەستان نۆش نۆش قەرەفە د جامان ھاتە جۆش
 مادى بىمىنىت كەس ل ھۆش وھقتى كو بىن دوردانە رەقص... (جىزىرى (دىوان)، ل ۲۷۹)

دیمه نئی مه جلسه کا مه یقه خوارن و سه ما و خوشگۆزمرانییا شاهانه هاتیه پیشکیشکرن. ئاماژه ب هه بوونا ژنن جوان یان غولامین جوان هاتیه دان وه سفا شه رابی هاتیه کرن. یانکو ب کورتی هه ره مان ره گه زین مه جلسین مه یقه خوارنی واته (مهی و مهستی و موسیقا و سکسی و چیژ) هاتینه وینه کرن. گه له ک جارن شاعر فان وینه یان بۆ مه به ستین دی و ب تاییه ت سۆفیگه ری بکاردهینن، لی ب شیوه یه کی گشتی ئەف وینه یه ژێ ژ چارچووئی لاساییکرنا وینه یین شاعرین کۆچکنشین دمرنا که فیت چونکه ئەو کاری ئەف شاعره دکهن پتر بکارهینانا وینه یین به ری وه کو ره مز یان هیما یانه:

من سه حهرگاها ئەزەل دی مه ی فروشان راست و چه پ
 ره قص به ستن تین سه مایی دۆش ب دۆشان راست و چه پ
 شاهدین دیم به در ساقی زوهره سیما خضر پۆش
 مو طریان نه ی چه نگ و ئاواز با سروشان راست و چه پ
 دل ژمن بر موغبه چانی سیم ئەندام چه هره گول
 چه شم مهستان جام د دهستان خه مره نۆشان راست و چه پ... (لاغیری (دیوان)، ۲۹)

(سه حهرگاها ئەزەل) به لگه یه بۆ قی چه ندی کو شاعری دقیت مه جلسا مه یقه خوارنا خو ژ قهید و به ندین ماتریالی رزگاربه کت و ره هه ندین ئاییدیالی و گیانی به خشیته وینه یین خو. ئەفه ژێ پینگا فه کا گه له ک گرنگه بۆ خو رزگارکرن ژ ده لاله تین ئه ره ستو کراتیی شعا که فن لی لکه ل هندی ژێ ئەو وینه یی کو شاعر پیشکیش دکه ت ب ته مامه تی دهربرینی ژ مه یقه خوارن و خوشگۆزمرانییا شاهانه دکه ت. هه بوونا مه یی، ئاماده بوونا شاهدان کو مه به ست پی غولامین جوانن، به ره هه قبوونا مو تریان و موسیقا ژه نان و موغبه چه یان دبه ئەگه ر کو تابلویا (مهی و مهستی و موسیقا و سکس و چیژ) ئه رستو کراتی دووباره بییه فه.

۳ . ۱ . ۱ . ۲ . ۲ . بکارهینانا وینهیین تایبته ب واقعی شاهدبازی و

نیرخوازیی شعرا کهفن:

دیاردیمیا ههقرهگهزخوازیی تایبته نینه ب چ نهتهوه یان جفاکین دیارکریشه، بهلکو ل ههمی جفاکان ب ریژهیین جیاواز دهیته دیتن. ژیدمیرین میژوویی قی راسیتی ددنه خویاکرن کو ههر ژ کهفنترین سهردهمان کهژیکرن و قیانا ههقرهگهزی ب ئاویین جیاواز ههبوویه. ل ئورویا و ئهفریقا و ئاسیا دهستهلاتا سیاسی و ئایینی ههلویستین جیاواز ل ههمبهر قی یهکی ههبووینه؛ بۆ نمونه قیانا ههقرهگهزی ل یونانا کهفن ههبوویه و ب عهشقا ئهفلاتونی هاتیه نیاسین، ل وهلاتهکی وهکو ژاپونی تشتهکی ئاسایی و رموابوویه و ل ئیرانا سهردهمی ههخامهنشیان و ساسانیان ب توندی دژایهتیاا وی هاتیهکرن و سزایا سیدارمدانی بۆ هاتیه دانان^(۴).

کهواته ئهف دیاردهیه ژ سهردهمین کهفنشه تهقلی ژيانا مروفقان بوویه و بهرجستهنهبوونا ههقرهگهزخوازیی د ئهدهبیاتا مللهتهکیدا نابیته بهلگه بۆ نهبوونا وی. (سیروس شمیس) د قی باومرییدایه کو (نهبوونا چ ئامازمیین راستهوخو ب قی دیاردهیی د ئیکههمین شعرین کلاسیکیین فارسی و شعرا عهرمبیا سهردهمی جاهلی نیشانا قی چهندییه کو ئهف دیاردهیه د ناف ئیرانیین کهفن و عهرمبیین سهردهمی جاهلیدا نهبوویه).^(۴) دیاره کو کهلهک جاران دابونهریتین جفاکی دبنه بهریهست د پیکا دمربینا فان جوړمبابهتان و مهرج نینه ههمی دهمان شاعر بشیت تهقایا راستی و دیاردهیین کو د جفاکیدا ههنه بهرجسته بکهت.^(*)

سهرمای هندی کو ئهم د قی باومرییداینه کو ئهف دیاردهیه ژ کهفنترین سهردهمان ههبوویه لی ئهو تشتی کو ئهم داکوکیی لسهردکهین بهرجستهبوونا بهرچاقا وی د ژینگهها خوشگوزمرانا سهردهمی عهباسیان و ب تایبته ل دهقهرا خوراسانییه. ئهف دیاردهیه وهسا باو بوویه کو ب ئاشکرایي بوویه بهشهک ژ شعرا قی سهردهمی، ب ئاوايهکی سهرمتایی د ههمبیزا قهسیدهیا عهرمبی خویابوویه و مینا

تایبەتمەندی یان دیاردەییەکا گشتی بێسەر قەسیدەیا سەبکی خوراسانی زالبووێه و پاشان بۆ شعرا نەتمووییەن دیبێن دەقەرێ هاتیە قەگۆهاستن.

گرنگیدان ب مەعشوقی نیر بۆ ئیکەمین جار د شعرا عەرەبییاسەردەمی عەباسیان دەیتە دیتن، داهینەرێ قی جۆره شعری (والبه بن الحباب، مرن: ٧٨٦ک) بوو، پاشی ژ لای قوتابی ویشە واتە (ابو نواس)ی گرنگیکەکا زۆر پێ هاتیەدان و هەر ب ریکا شعرین وی هاتیە قەگۆهاستن بۆ ناف شعرا فارسی، دیارە ل سەردەمی عەباسیان زەمینە بۆ قی جۆره شعری هەموار بوو، چونکە بەلگەییەن میژوووی ئاماژە ددەنە پیتەپیدانا خەلیفەییەن عەباسی ب غولامان.^(٥٤) تەنانەت باسی هندی دەیتە کرن کو گەلەك جارەن خەلیفەییەن عەباسی جاریە یان غولامەك وەكو دیاری پێشکشی وی شاعری کرینە کو ب ستایشکرنا خەلیفە ی رابوو. ^(٥٥)

هەرچەندە کو رەه و ریشالین شاهدبازی و نیربازی د قەسیدەیا عەرەبییا سەردەمی عەباسیان دا دەیتە دیتن لی ئەق چەندە د شعرا فارسیدا گەهشتیە کویتکا خو و بوو، دیارە (ئەگەر ئەم غەزەلا فارسی هەر ژ دەستیکی هەتا دگەهیتە سەردەمی نوی بێخینە بەر قەکوئینی دی گەهینە قی ئەنجامی کو د شعرا تەغەزولیا فارسی مەعشوقا می گەلەك دەگەنە و ئەو وەسفین کو شاعرین ئیرانی بکاردهینن زیدەتر وەسفا وان زەلامانە کو سالدوین ئافرەتان ل جەم وان هەنە، ب دەرپرینەکا دی مەعشوق د شعرا فارسیدا پتر دوو نەشیە تاکو تاک نەش بیت و ئەو نەشی کو پتر بوو، جەه گرنگییدانا شاعران نەشی نیرە..^(٥٦) یانکو ب دەرپرینەکا دی ئەم دشیین بیزین ئەق دیاردەیه (د غەزەلا فارسیدا ب بەردەوامی هەبوو، و ل سەدان نوت ژ تەغەزولین دەستیکا قەسیدەیی شعرا فارسییا کەش ب خو قە دگریت. ئەق دیارە ل سەردەمی پستی هنگی ژ (لگەل هەندەك گۆهرینان) واتە د شعرین شاعرین ناقدارین وەکو حافز و سەعدیدا ژ بەردەوام بوو...^(٥٨) کەواتە ب شیوێهکی گشتی ئەق تایبەتمەندیە زالە بێسەر شعرا کلاسیکیا فارسی.

سهرمتايا خويابوونا قى دياردهيى د شعرا فارسيدا بۆ سهردهمى سامانيان دزقريت، ههر چهنده د شعرا سهردهمى سامانيدا ئاماژهكا ومسا ب قى دياردهيى نههايتيه دان لى چونكه ل قى سهردهمى هيدي هيدي غولامين تورك د دموهتا سامانيدا بووينه خودان پله و پايهين لهشكرى و پولى خو ديتينه لهوما جارنا شاعران باسى جوانى و سهرنجراكيش بوونا قان غولامان كرينه، ب قى ئاوايى ئاماژهين سهرمتايين شاهدبازيى د قهسيدهين نيكهمين شاعرى ناقدارى ئهدهبى فارسيدا واته (رودهكى) دهيتته ديتن.^{۹۱}

ومرار و گهشهكرنا شاهدبازيى د شعرا فارسيدا بۆ سهردهمى غهنهويان دزقريت. ل قى سهردهمى نيربازى و حهژيكرنا غولامان دياردهيهكا باو بوويه. پرانيا سولتانين غهنهوى گيرودهين قى چهندي بووينه، تهناهت (سولتان مەحمودى غهنهوى) زى غولامين خو ههبووينه و چيروكا حهژيكرنا وى و غولامهكى تورك ب ناقي (هياس) ب نافودهنگه^{۹۲}؛ ئەف دياردهيه د شعرا قى سهردهميدا ههتا وى رادهى بهيزه كو دشين بيژين (د شعرا سهردهمى غهنهويدا گهلهك ب زهحهت نموونهين عهشق و حهژيكرنا رهگهزى مى دهينه ديتن)^{۹۳}

ل سهردهمى سهلجوقيان زى شاعران گرنگيدايه شاهدبازى و حهژيكرنا غولامان. گهلهك سهرهاتيين ميژوويى زى ههته كو گرنگيدانا سولتانين سهلجوقيان ب شاهدبازيى پشتراست دكهن.^{۹۴} ب قى ئاوايى مەعشوق د پرانيا قهسيدهين شاعرين سهبكي خوراسانى واته يين وهكو ((فهروخى، موعزى، مهنوچهرى و نهنومرى و... هتد ئەو شاهدين بازارينه كو بۆ ههمى كهسان بهردهستن. ئەفرو لگهل ئيكيه و سوباهى لگهل ئيكي دينه. ئەف شاهده زى پتر ئەو غولامين توركين تازهپيگههشتى بوون كو مواهدان د هيرشين خو يين سهدمين سيى و چوارى كوچى بۆ سهردهقهرين (ماوراء النهر) وهكو ئخسير گرتبوون و كربوونه كويلهين خو و د ههر مالهكيذا دهاتنه ديتن))^{۹۵}

ههرچهنده كو ومرازا دياردهيا نيروونا مەعشوقان و شاهدبازيى پتر پهيوهسته ب شعرا تهغزوليا دهستيكا قهسيدهيا خوراسانى لى دياره وهكو

گەلەك ژ ئەدگار ئىن قەسىدەيى ئەف تاييەتمەندىيە د غەزەل ئىن سەبكى عەراقىدا ژى
 ھاتىيە پاراستن (تەنەت د ئىكەمىن غەزەل ئىن فارسي ئىن سەدى شەشى كۆچى ژى كو
 پاشى دىنە ھىف ئىن سەرھەلدا غەزەل پىگەھشتىيا فارسييا سەبكى عەراقى ل سەدى
 ھەفتى ئەف دياردمىيە ھەيە. د قان غەزەل ئىن باسى چاقىن خومار و زولفا دووتا و
 ژەھفجودابوون و بەھفگەھشتن و بەژنا وەكو سەروى و سونبول بوونا زولفى و
 نىرگس بوونا چاقان و مەيگىر بوونا مەعشوقان ھاتىيە كرن لى تىشتى ئاشكرا ئەفەيە
 كو مەعشوق نىرە تەنەت د شەرىن (حافى شىرازى) و (سەدى شىرازى) دا ژى
 مەعشوق ھەر نىرە ئەف نەرىتە د غەزەل ئىن سەبكى عەراقىدا ھند بەيزە كو (شاعر
 دەلىفى ددەتە خو كو مىنا مەعشوقەكى سەردەمىيى لگەل شاھان ژى بگەت. بو
 نمونە پرانىا شەرىن (حافى شىرازى) ژى كو د پوالەتدا دلدارىنە د بنەرتدا بو
 ستايشكرنا (شاھ شوجاع) ى ھاتىنە فەھاندن^(۶)

ھەر لىسەر بناغەيى بەردەموا مېوونا فى دياردمىيى ب درىژىيا ھەبوونا شەرا
 كلاسيكىيا فارسى، دىيىن بىژىن كو شاھدبازى و نىربازى بوويە بەشەك ژ نەرىت
 و لاسايىكرنا شەرا فارسى و گەلەك شاعران لىسەر بنەمايى لاسايىكرنى مەعشوقى
 نىر بكار ئىنايە. ب تاييەت شەرىن عارف و سۆفى چونكە ھەر ژ (سەدى ھەفتى
 كۆچىقە ھندەك شەرىن ئاقدار دەيىنە دىتن كو وەسف و پەسنا ھەر سى جۆرىن
 مەشوقان دكەن واتە جار پەسنا كچ و ژىن جوان دكەن و جارنا باسى كورپىن
 نازك و سەرنجراكىش دكەن و جارنا ژى بەرى خو ددەنە عەرشا ئىلاھى و پەسنا
 خودى دكەن. پرانىا قان شاعران كو سۆفىنە ژ لايەكىقە دلى وان ب عەشقىن
 دىنايىقە ھاتىيە گریدان و ژ لايەكى دىقە باسى زوھد و باومرىيىن عرفانى و ھەژىكرنا
 خودى دكەن و ژ لايەكى دىقە بەردەموا مى ددەنە پەسن و ستايشا فەرمانرەما و
 دەستەلاتداران^(۷) كەواتە ئەف دياردمىيە ب رەنگەكى نوى بوويە بەشەك ژ
 سۆفىگەرىيا ئىسلامى. سۆفىان عەشقا رەگەزى نىر وەكو رىكەك بو گەھشتن ب
 عەشقا خودايى بكار ئىنايە. سۆفى د فى باومرىيىدانه كو ئەو دىيىن ب رىكا فى جۆرە
 ھەژىكرنى بگەھنە ھەژىكرنا ھەقىقىي يانكو راستەقىنە كو ھەژىكرنا خودايى

مەزنە. ديارە ھندەك ژ ڤان سۇڤيان ژى زىدەرۆيى د قى چەندىدا كرىه و گەھشتىنە قى قەناعەتتى كو تەماشاكړنا كورپىن سنىلە و كويربوون د قى چەندىدا ھەر وەكو قى چەندىيە كو ئەو تەماشەى جوانىيا خودى دكەن يانكو د قى باومريئدابووينا كو خودى د وينەيىن جواندا دمردكەڤيت.^(۶۴) ھەر ئەڤ چەندە ژى بوويه ئەگەر كو سۇڤى واتايەكا جياوازيبەخشنە ھندەك زاراڤىن تايبەت ب شاھدبازيى، ھەربۆ نموونە (شاھد بوويه ئىك ژ زاراڤىن سۇڤيان و بۆ وان كەسان ھاتىە بكارھينان كو خودان ديمەكى جوان و سەرنجراكىشن و دبنە بەلگە بۆ شيان و ھىزا خودايى مەزن...^(۶۵) سەرمراى ھەولدا نا سۇڤيان بۆ كۆھرينا قى جورە عەشقى و ئاراستەكړنا وى بەرەڤ عەشقەكا ئيلاھى، ئەم نكارين ھەمى دەمان قى چەندى ب دابراڤ ژ ھەڤرەگەزخوازييا شعرا قەسىدەنڤيسين سامانى و غەزنەوى و سەلجوقيان ل قەلەم بدمين چونكە زۆربەى جاران وينەيىن تايبەت ب ھەڤرەگەزخوازيى ھەمان وينەيىن شاھدبازييا سەبكى خوراسانيە.

شاھدبازى و قەھاندنا غەزەلان د وەسف و ھەژىكړنا رەگەزى نير كو د سەبكى خوراسانيدا گەھشتيە كوپيتكا خو و پاشى كاريگەرپيا خو لسەر سەبكى عراقى كرىه، ب ئاوايىن جوراوجور رەنگشەدانا خو د شعرا كلاسيكيا كوردیدا ھەبوويه و پرانيا شاعرين كورد كەفتينه ژير كاريگەرپيا موركى شاھدبازيى شعرا فارسى.

تشتى بالكيش سەبارەت ب رەنگشەدانا شاھدبازى و زالبوونا وى بسەر ديمەنيىن غەزەلا دلدارييا كوردى ئەڤەيە كو شاعرين كورد گەلەك جاران زانينە كو د غەزەلا وانا ئاراستەيەكا ھەڤرەگەزخوازيى ھەيە، واتە گەلەك ژ غەزەلين وان بەروڤاژى تيگەھشتنا مە يان بۆ ھەر دوو رەگەزين نير و مى ھاتينە ئاراستەكړن يا ھەڤرەگەزخوازي د ڤان غەزەلاندنا زالە و شاعرى پتر گرنگى ب رەگەزى نير دايە. ديارە كو (نالى) ھەست ب نيربوونا مەعشووقى د غەزەلا فارسيدا كرىه و ڤيايە ھەڤسەنگيەكى بيخينە د ناڤبەرا لاساييكرنا قى نەريتى شعرا فارسى و سروشتى خو :

ديرا ئيكى:

عیشقت که مه جازی بی، خواهیش مه که ئیلا کچ
شیرین کچ و لهیلا کچ و سه ئا کچ و عه زرا کچ

دیرا پینجی: کور وهک گولی گولزاره، ئه ماما سه مه ری خاره
وهک هه نگی چزووداره، هه نگوینی موسه ففا کچ
دیرا یازدی: کور تازه و ته، مادام وه کوو خوشکی بی
ئه ماما که روا سه بهزه، دیبا کور و زیبا کچ
دیرا چواردی: جه ننه ت پری ویلدانه، خادیم هه می غیلمانه
خانم که تیدا حورین، یه کسه ره هه موو سه سنا کچ
... (نالی دیوان)، ۱۶۵)

کچ و کور دشین وهک مه عشوق رۆلی خو ببینن یانکو هه دوو
سه رنجراکیش و جوانن لی جوانیا کوری ناگه هیهه جوانیا کچی، ده می
(سه بهزه) کو مه بهست ریهن دهر ده کهن جوانیا کوری کیم دبیت و ناگه هیهه
جوانیا کچی. هه وهسا د به هه شتیدا غولمان خزمه تگوزارین حوریانن. ب
شیومه کی گشتی شاعر چیژ و خوشی د هه بوونا هه دوو ره گه زاندا دبینیت لی
ب دیتنا وی ره گه زی می سه رنجراکیشتره. (کور) ب گولا گولزاری هاتیه
لیکچواندن، ته ری و نازکیا گولی ب جوانی و نازکیا کوری، سمبیل و ریھین
کوری ژی ب ئیسترین گولی هاتینه لیکچواندن. پشتی دهر که فتنا ریھ و سمبیلان
ژی کور جوانیا خو ژ دهست نادهت به لکو هیشتا وه کو دیبا یانکو په رۆی
نارمیشیه. پاشی کور و کچ لکه ل حوری و غولمانین به هه شتی دهینه هه قبه رکر
چونکه د به هه شتیدا غولام سه رمای جوانی و بالکیشی پتر خزمه تکارین حوریانن.
دیاره ئه ف هه لویستی وی بوویه جهی گفتگو و دانوستاندا شاعرین پشتی وی، بو
نموونه (ئه ده ب) د شعره کیدا کو لدویث شوپا (نالی) هاتیه قه هاندن بوجوونا خو
سه بارمت فی چهندی دمه ته دیار کرن:

دیرا ئیکی:

دیرا ئیکی: بو ئه وه که عیشقی بی، فهرقی نییه: کور، یا کچ
هه رچه نده که مه علوومه، فهرقی چیه، کور یا کچ

دیرا چواری: کوږ، یا کچی سیمین تهن، هر دوو گوئی یهك گولشنه
 ههر دوو صهنه می ئی مهن، لاتنه کوږ و عوززا کچ
 دیرا سیږدی: بی هر دوو حهرامه عهیش، بی ږوکن و قهوامه عهیش
 نهو ومخته تهمامه عهیش؛ یومنا کوږ و یوسرا کچ
 دیرا هه قدی: کوږ شاهیدی سهیرانی، کچ دل بهری په نهانی
 بو به زمی مه هه یا کوږ بو عهیشی مه حه لالا کچ
 دیرا بیست و سی: نالی که نهوی دیا، نه لبه ته ده بو و تباي
 عیشقی که مه جازی بی، تالب مه به ئیلا کچ
 ... (نهمدهب (دیوان)، ل ۸۹ - ۹۰)

شعر د هه مان که شوه وایي شاعرین قه سیده نفیسین کؤچکا سامانی و
 غه زنه وی و سه لجو قیاندا هاتیه پیشکی شکرن. نهو کؤچکین کو پر بوون ژ جاریه و
 غولمانان و به ردموام مه جلسین مه یشه خوارن و سه ماکرنی ب خوځ دگرتن. د
 وینه یین شاعریدا جاریه و غولمان دهینه دیتن. شاعر داکوکی ل بالکی شبوونا هر
 دوو ره گهزان دکته. نهو کچ و کورین جوان ب سیمین تهن وه سف دکته و وان ب
 گولا گولزاره کی وه که هڅ دکته و وان ب صهنه م یانکو بت وه سف دکته یانکو
 بت کو که لهك جاران د شعرا کلاسیکیدا بو مه عشوقی دهیته بکارهینان
 لیکنچواندن یانکو خواسته نه که کو بو هر دوو ره گهزان دهیته بکارهینان. کوږ
 مه عشوقه که کو تو دشی هه می جهان ب تاییه ت ل که شت و سهیرانان لکه ل بی
 لی کچ مه عشوقه کا نیهانیه یانکو کورین جوان بو دهمی مهستی گونجاون و
 کچ بو وی دهمی باشن کو مهستی مرؤفی دکه هیته کو بیتکی. شاعر ل داوییا
 شعرا خو سهرمرای دوو باره کرنا ئاخفتنا (نالی) ره خنی ژوی دگریت کو زیدمرؤیی
 د گرنگیدان ب عه شقا ره گهزی می کریه. یانکو ب ئاوايه کی نه راسته وخو
 داکوکی لسهر فی چهندي دکته کو عه شقا ره گهزی نیر عه شقه کا حه قیقیه
 یانکو ب دمربرینه کا دی دقیت جه ختی لسهر عرفانی بوونا عه شقا ره گهزی نیر
 بکته. دیاره کو (حه ریق) ب ئاشکراییه کا زیده تر دمربرینی ژ فی چهندي دکته تن و
 ره خنی ژ هه لویستی (نالی) دگریت:

دیرا ئیکى: عه شقت که حه قيقى بى تالب مه به ئیلا کور
 هم حه زمرتى لهولا کورو هم یوسف والا کور
 دیرا سیی: عه شقى که به قومت بى مایل بهر مروعت بى
 نه م دیوه که تالب بى ئیلا که ته لهب کا کور
 دیرا حه فتى: کچ تهبعى که چ و ناقص کور تهبعى تهرو خالص
 هم صوحبت و هم جالس خوش منقوره سیما کور
 دیرا یازدى: قامت که وه کو نهى بى کى دیویه لو گهل بهى بى
 هم نیسبهت نه خلاقه دمر حه ق کچه یا کور
 دیرا دوازدى: سه د حه فى که تو (نالى) بهو پیرییه مندالى
 بهم ته رزه له عه شق ئه دوى زیبا کچ و دیا کور
 (حه ریق (دیوان)، ج ٤٦، ل ٤٩)

(حه ریق) د قى باومریی دایه کو پیدایه گرنگى ب عه شقا کورى بهیته دان
 چونکه عه شقه کا حه قیقیه، عه شقا کورى بهیتره و دانیشن و تیکه لى لگهل
 کورین جوان باشتره ژ کچین کو سروشتى وان تهواو نینه واته ئه و جوانی د
 ره گه زى نیردا دبینیت. کور خودان دیمه کى جوانتره، بهژنا کورى وه کو نهى
 یانکو لهقه نییه یانکو لیكچواندنا بهژنا کورى ب لهقه نى بهرئاقلتر و گونجاوتره.
 راسته کو د قان نمونه یان جیاوازی د ناقبه را بوچوونا همر سى شاعراندا
 ههیه واته (نالى) عه شقا ره گه زى مى ب باشتر ژ ره گه زى نیر ل قه لهم ددهت و ئه دهب
 د قى باومریی دایه کو کور بو عه شقا حه قيقى و کچ بو عه شقا مه جازى
 گونجاون. حه ریق ژى پتر لایه نگرى عه شقا ره گه زى نیره و وى ب عه شقه کا
 حه قيقى ل قه لهم ددهت لى ب شیوهیه کى گشتى همر سى شاعر پشته فانییا قى
 نه ریتى شعرا کلاسیکیا روزه لاتا ئیسلامى دکن کو پتر بهرهمى کاریگه ریا
 سه بکى خوراسانى و بهر دهمامبوونا وى د غه زه لا سه بکى عهراقیه، که واته چیدبیت
 دیتنا وان بو قى بابته جیاواز بیت لى گرنگیدانا وان ب ره گه زى نیر و ئه و وینه یین
 کو ئه و بو نیشاندا نا جوانیا مه عشوقى نیر بکاردهین همر ئه و وینه نه کو

شاعرین سەبکی خوراسانی ژ بەر ئەو کارلیکا کو لگەل مەعشوقی نیر هەبووینە ب
ئافراندا وان رابووینە.

رەنگشەدانا قی نەریتی د شعرا کلاسیکیا رۆژەهەلاتا ئیسلامی چەندین
ئاراستە و حالەتین جیاواز ب خۆقە دگرت. جارنا گەلەك ئاشکرایە ب چ ئاویان
نکۆلی ئی ناهیتە کرن و جارنا ژى ب تنی بریتیه ژ دووبارەکرنا ئەو پەیف و
لیکچواندنن تاییەت ب تەغەزولا شاھدبازیا خوراسانی.
شاھدبازی یان هەفرەگەزخوازی ب ئاشکرایى د قان نمونەیاندا دەیتە
دەینە دیتن:

شیرین وەکو خوسرمو پەسەری هورمزە جافە
چاو مامزە لیو قەرمزە ئیمانزە جافە... (شیخ رەزا (دیوان) ل ۱۱۰)

شۆخی تەرسا بەجەیی، غارەتی دین و دلی کرد
نە دلی هیشت و نە تاقەت، نە قەرارم بە خودا... (ئەدەب (دیوان)، ل ۵۱)

سەرۆی رەوانە قامەتی لاوی رەواندزی
ئافاتی جانە غەمزەیی چاوی رەواندزی
لەو ناسیحانی ئیمە کە بۆ دل دەدەن بە دز
دل رەنجە بوو نیگارم و دینی لەوان دزی... (مەحوی (دیوان)، ل ۳۸۵)

قیانا رەگەزی نیر و ئامارمەدان ب هەفرەگەزخوازی گەلەك ئاشکرایە. ل
دیرا ئیکی شاعر ب هەستەکی سکسی و چیژ و پەرۆشییەکا زۆر باسی
سەرنجراکیش بوونا رەگەزی نیر دکەت. پەیف (پەسەر) واتە کورچ گومانەکی
بۆ نیربوونا کەسی وەسفکری ناهیلەت لی شاعر چاقین وی ب چاقین مامزی
وەکەهف دکەت. د نمونەیا دووییدا ژى (تەرسا بەجە) واتە بچویک یان زارۆکین
مەسیحیان، کو گەلەك جاران د شعرا کلاسیکیا فارسیدا هاتیە بکارهینان. د
نمونەیا سیییدا ژى ب ئاشکرایى باسی حەژیکرنا رەگەزی نیر هاتیە کرن و (لاوی
رەواندزی) ئامارمەکا راستەوخۆیە بۆ قی جۆرە حەژیکرنی، بەژنا قی لاوی ب دارا

سەرۆی ھاتیە لیکچواندن. خواندەقەن و قەكۆلەر دشیڤ ب رپکا راقەكرنەكا
 عرفانی یان سۆفیگەری ئاراستەیا واتایا قان دیرا بگۆھرن لی نەشیڤ نكۆلیی ل ھندی
 بکەن كو ئەق دیرین شعری مۆرکی ھەقەرەگەزخوازییا شعرا بەری قی قوناغی ب
 خۆقەدگرن. ئەگەر ئەق نەریتە د شعرا کلاسیکییا فارسیدا باو نەبا شاعرین
 کوردی نەدشیان وەسا ب رۆھنی و ئاشکرایى قان وینەیان پيشکیش بکەن.

سەرەرای نمونەییڤ سەری کو تیدا ب ئاشکرایى باسی ھەقەرەگەزخوازیی
 ھاتیەکرن. پراتیا جاران شعرا کلاسیکییا کوردی گیرودەیا مۆرکی شاھدبازی
 یان ھەقەرەگەزخوازییا شعرا کەقنە. ئەقە ژى دبیتە ئەگەر شعر وەکو پیدقی د
 خزمەتا بەرجستەکرنا جوانییا ئافرەتی و نازکییا ویدا نەبیت. دشیڤ وەك نمونە
 ئاماژەیی بدەینە بکارھینان پەیشا (شاھد) کو مەعشوقی نیڤە:

وھ کو بی شاھد و مەحبوب تە عومری خوە بوار

کارەکی رابە بکە و مقەتە کو ئیشارە درەنگ ... (جزیری (دیوان ۳۳۹)

شاھد و ساقی و موطرب کول وی جەمەع دبن

ژ خوەشی صوحبەتی یەك سالی د وان یەك چاخە ... (ھادی (دیوان)، ل ۶۴)

شاھیدان حەقیانە، نازی جوانی بفرۆشن وەلی

ئەم بە مال و دل رەضا نابیت و، سەر یەغما دەکا ... (کوردی (دیوان)، ل ۵۷)

شاھد ئاماژەدانەكە بۆ حەژیکرن و قیانا رەگەزی نیڤ، ئەق وینەیه
 پەیوەستن ب میژوو یا سەدان سالەیا وی ھەقەرەگەزخوازییا کو د سەقایى
 ئەرستوکراتییا کۆچکا دەستەلاتدارین تورک نەژاد و جفاکی ئیسلامی رۆژھەلاتا
 ئیرانیدا ھەبوویە. د نمونەیا ئیکیدا تەقایا دیرا شعری وینەیهکی پیشکیش دەت،
 شاعر پەشیمانە ژ قی چەندى کو ژیی خۆ بی شاھد و موترپ و مەگیڤر بوراندیە
 یانکو وینە دەرپینی ژ داخباربوونا شاعری ل ھەمبەر ژ دەستدانا دەلیقین خۆشیی
 دکەت، ژى ب رۆژەکی ھاتیە لیکچواندن کو گەھشتیە دەمی ئیشاری و چ نەمایە
 ب داوی بەیت. نمونەیا دووی ژى ھەمان وینەیی دیرا ئیکى ب ئاویەکی دی

پیشکش دکت؛ دەمى شاهد يانكو مەعشوقىن روى جوان و مەيگىر و موترب كوم
 دىن مەجلسەكا وەسا دەيتە سازكرن كو تىدا ھەر سالەك دىتە دەمەك يانكو
 ئىدە مروڧ ھەستى ب دەرېزبوننا دەمى ناكەت. د نموونەيا سىيى وەسفا شاھدەكى
 دەيتەكرن كو نە ب تنى دل و مالى مروڧى ب تالان دىتە بەلكو قەستا كوشتنا
 مروڧى زى دكت.

ژىلى بەشداربوننا شاھدى وەكو مەعشوقى نىر د شعرا كلاسيكىيا
 كوردىدا، گەلەك وىنە ھاتىنە تەرخانكرن بۇ وى دەمى كو شاھدى شاعرى بەرمەڧ
 قوناغا سنىلەيى قە دىت و رىھ و سەبىلىن وى خۇيا دىن و دىنە ئەگەر كو ئەو
 جوانى وىالكىشىيا خۇ يا بەرى ژ دەست بدەت. پىرانيا جاران بۇ بەرجستەكرنا قى
 دىمەنى وىنەيى (سەبزه) يان (خەتى سەبز) يان (خەتى نەوخىز) دەيتە بكارھىنان.
 ئەڧ وىنەيە (د قەسىدە و غەزەلا فارسىدا ھاتىە بكارھىنان. مەعشوقى نىر بەرى
 رىھىن *وى بەيىن جوان و سەرنجراكىشە لى دەمى رىھىن وى دەيىن جوانى و
 سەرنجراكىشەبوننا خۇ ژ دەست ددەت) (۶۸)؛

تا لہ دمورى لیوی ئالی خەتتى سەبزی بوو عەیان

عاشقانى جوملە وەك بەنگى دەبینم گىژ و وىژ... (مەجوى (دیوان)، ج ۱۹۱ - ۱۹۲)

چونکہ نرخى ماچى تۆ گۆرئ ھەموو دەست و دوعان

خەتتى نەوخىزىت وەكو زولفت خودا پىرى نەكا... (حاجى (دیوان)، ج ۵۶)

زولفى بۇ دەفعى ھوجوومى لەشكەرى سولتانی خەت

كەوتە خاك و سەركشى دانا وەكو عەھدى ئەلەست

با وجودى نەوجوانى خەتتى سەھوزى دەرکەھوى

عەھد و پەيمانى نەبوو موو بۇيە پىشتى پى ئەبەست... (حاجى (دیوان)، ج ۶۲)

لەبەر نەوخىزى سەبەرى دمورى لیوت

تەنم کاهیدە میسلى بەرگى کایە... (حاجى (دیوان)، ج ۱۲۵)

نەشتەرى موژگانى تۆ ھاتوتە سەر سەفحەى دلم

ھەر خەتى بوو، غەيرى خەتتى سەبزی تۆ پاکی کراند... (حەرىق (دیوان)، ج ۴۱)

گورمى شەورەنگ و خەتتى سەبز و زولفت كافىيە

بۆ عەزابى مە چ لازم بەند و زنجىرو طەناب... (ئەدەب (دیوان)، ج ۶۲)

تەقايە قان دىران باسئ وان كورپن سنىلە دكەن، ئەمۆين كو ژنوى پىھيئ
وان دەين و ئەف چەندە ژى دبىتە ئەگەر كو جوانى و بالكيشيا وان وەكو بەرى
نەمىنىت. داقين رىھ و سمبىلان خەتەكى تازەشىنبوويە كو بەرەف زىدەبوونى
دجىت، ئەف چەندە ژى شاعرى ئازاردەت، جارنا ژى شاعر قى خەتى ب سوپا يان
لەشكەرەكى وەكەھەف دكەن كو ھىرشى دكەت دىمى شەھدى كو ئەو ژى
گەلەك جاران ب سولتان يان وەلاتەكى دەيتە لىكچواندن. شاعر پىرانيا جاران قى
چەندى ب ئارىشە ل قەلەم نادەن داکۆكى ل بەردەوامبوونا عەشقا خۇ بۆ شەھد
يان مەعشوقى نىر دكەت. ب دىتەنە مە ئەف دىرىن نالى ژى ئامازەدانەكە ب (خەتى
سەبزە) و عەشقا رەگەزى نىر:

برۆت بالى ھومای سايەى سەرى سولتانی حوسنت بوو

خەتت ھات و ووتى: مەن ناسىخى توغرايى خوندكارم... (نالى (دیوان)، ج ۲۸۴)

ل قىرى (خەت) يانكو داقين تازە شىنبوويىن رىھ و سمبىلان ناسخى
جوانىيا داقين زولفا خەلەكن، واتە چەوا ھندەك ئايەتىن قورئانى ھندەك ئايەتىن
دى نەسخ دكەن، خەتى سەبز ژى جوانىيا دىمى مەعشوقى ناھىلىت. ل قىرى
مروڧگەرايى ژى ھاتىيە بكارھىنان چونكە ئاخفتن كو ژئەدگارين مروڧقەنە ھاتىيە دان
بال خەتى سەبز.

حەمايىل كە دەمى تىغت لە حەلقەى گەردنى

مەگەر تىراو بىم بەو رەنگە، تىنووى ساعىدى يارم... (نالى (دیوان)، ج ۲۸۶)

بکارینانا (دهمی تیغ) زیدمتر لگهل ساخلهتین مهعشوق یان دلداری نیر
 دگونجیت، دهق و لیف ب تیغ یانکو کیری هاتیه لیکچواندن، نهقه زی ژیه وان
 داقتین ریه و سمبیلان کو تیژن و گهردهنا شاعری بریندار دکن.
 پرانیا جاران ئەم نهشیین هه‌بوونا وینه‌یین تاییهت ب هه‌قره‌گه‌زخوازی
 بکهینه پیشهر بۆ هه‌بوونا هه‌زا هه‌قره‌گه‌زخوازی لدهق شاعرین کلاسیکیین کورد
 یانکو وه‌کو گه‌له‌ك ژوینه‌یین دیین شعرا کلاسیکیا کوردی ره‌نگه‌ نه‌ق وینه‌یه
 ژێ په‌یوه‌ست نه‌بن ب ئەزموون و ژيانا شاعریقه‌ واته‌ ب ریکا لاساییکرا نه‌ریتین
 شعرا کلاسیکیا رۆژه‌لاتا ئیسلامی هاتبنه‌ ناق شعرا کلاسیکیا
 کوردیدا. مه‌به‌ستا مه‌ به‌رگریکرن ژ شعرا کلاسیکیا کوردی نینه. ئەم دقێ
 باومرییداينه‌ کو چیدبیت گه‌له‌ك جاران راستیه‌ك ژێ بۆ هه‌بوونا قی‌ هه‌زی لدهق
 شاعرین کورد هه‌بیت لی ئەگهر ئەم هه‌بوونا وان نمونه‌یین شعری کو مؤرکی
 شاهدبازی ب وانقه‌ دیاره‌ بکهینه‌ پیشهر بۆ هه‌قره‌گه‌زخوازیونا شاعری پێویسته
 یان پرانیا شاعرین کورد ب نیربازل قه‌له‌م بده‌ین یان وان ب سۆفی و عارفین
 شاهدپه‌رست بزانی؛ له‌وما یا باش ئەوه‌ کو هشیارانه‌ سه‌رمه‌رمی لگهل نمونه‌یین
 ب قی ره‌نگی بکه‌ین.

نکۆلی ل هندی ناهیته‌ کرن کو شاهدبازی کاریگه‌ریه‌کا مه‌زن کریه
 سه‌ر شعرا کلاسیکیا کوردی و بویه‌ جوړه‌ نه‌ریته‌ك واته‌ هه‌می ده‌مان په‌یوه‌ست
 نینه‌ ب واقع و ئەزموونا ژيانا شاعری ب خو، بۆ نمونه‌ هنده‌ك جاران ههر وه‌کو
 شعرا فارسیا سه‌بکی عه‌راقی ب تاییهت شعری حافزی د ستایشکرنیدا ژێ هه‌مان
 سالۆخین کو بۆ ئافه‌رتی ده‌ینه‌ بکاره‌ینان ده‌ینه‌دان بال زه‌لامی ژێ. ئەم دشیین وی
 شعرا (کوردی) وه‌ك نمونه‌ بینین کو تیدا پیروزبایه‌یا جه‌ژنی ل (عوسمان
 به‌گی بابان) دکه‌ت:

جانا ومه‌ ئەم جه‌ژنه‌ به‌ قوریانی سه‌رت بم
 بۆ تیری قه‌ضا چاوی هه‌سوودان سوپه‌رت بم
 شادن له‌ ته‌ماشای نه‌ظه‌رت مه‌حرم و نه‌غیار

مرومت نییه‌ ته‌نها ههر ئەمن ده‌ربه‌ده‌رت بم... (کوردی (دیوان)، ل ٢٨٨)

وهكو خويایه (كوردی) وهكو مه عشوق سه رهمدیری لگه ل (عوسمان بهگی بابان) دکهت، همر وهكو وی ئەف پیروزیباهیه کو پتر ستایشکره ئاراسته ی خوشتشیا خو کریه، ئەف ههتا وی راده ی کو ل دیرا ههفتی دبیزیت:

بۆقهتلی منی خهسته موژهت ههر وهكو تیره

ئهی من به فیدای تیری نیگای پر خهترت بم ... (كوردی (دیوان)، ل ٢٨٨)

رهنه لدویف تیگههشتنا پرانیا خواندهفانین شعرا كوردی لیكچواندنا مژیلانكان ب تیران وینهیهکی تاییهت بیت ب وهسفرنا کاریگهیریا جوانیا نافرمتی لی بهروفاژی فی چهندی ل فییری بۆ ستایشکرنا رهگهزی نیر هاتیه بکارهینان. ههر ب فی رهنگی (هادی) زی د ستایشا (شیخ عبدالقادر ههزانی) دا دبیزیت:

ئهو شهپالا نازکا پور جهمالا نازکا سیمین بهدهن

دین و دل بر ژههر كهس با دهف و چهنگ و رهباب

ئهنه گونههكارم و ههزین و بی كهس و بی مایه مه

كهلی دمرگاهی تویهم، رهحهتهی ئەز یهك حوواب... (هادی (دیوان)، ل ٧٢)

ل فییری زی وهسفین وهكو (شهپالا نازك) و لیكچواندنین وهكو (سیمین بهدهن) بۆ سالوخدانا (شیخ عبدالقادر ههزانی) هاتینه بکارهینان و ئاماژهنه بۆ بهردموا مبوننا مۆرکی شاهدبازیی د شعرا کلاسیکیا كوردی.

ههرچهنده کو د شعرا کلاسیکیا سه ر ب دیالیکتا گۆرانیقه پتر ههست ب ههبوونا نازکی و جوانیا تاییهت ب ژنی دهیته کرن و شاعر گرنگیه کا تاییهت ددهنه فی چهندی لی شعرا فی دیالیکتی زی كهفتیه ژیر کارتیکرنا فی دیاردمی، بۆ نموونه (مهولهوی) سه رمای قههاندنا شعرین پرسۆز و کاریگه ر بۆ عهشق و کۆچکرنا (عهنهر خاتوون) اههفرینا خو، شعرین وهها ههنه کو دچنه چارچوو فی عهشقا رهگهزی نیر، ئەف چهنده د دوو شعرین ویدا ب ئاشکرای دهیته دیتن:

خالوی مهزلچی سهرکرده، سهرکردهکهی دمرد
تهمام به توبی، ئای یه چیششت کهرد
ومختی بهو گهردون سیمی سافهوه
چون ووش غهزالان وه بووی نافهوه... (مهولهوی (دیوان)، ل ۲۲۸)

مهولهوی داخباربویه ب مرنا کورهکی جوان، ئەف کوره دهمی لگهل
هندهک کهسان مژیلی نیچیری بوویه گیانی خو ژ دهست دایه. شاعر گازندمیان ژ
سهرۆکی نیچرقانان دکهت کو بوچی باش چاقی خو نه دایه فی کوری، ئەو باسی
عەشق و پەرۆشی و خۆلیدییا خو بو فی کوری دکهت. گهردهنا وی ب زیشی سافی
وهکههف دکهت، ههروهسا د وینهیهکی دیدا جوانییا فی کوری وهکو جوانییا
غهزالهکی ل قهلهم ددهت.

نه ئاهینگهری، نه ئاهینگهری
ئارۆ راکهم کهفت نه ئاهینگهری
دیم که نیشه بی کانی گهوههری
پادهم مهدهمنا زولف عهنبهری... (مهولهوی (دیوان)، ل ۴۹۳)

ل قیری (مهولهوی) باسی هندی دکهت کو چهوا دیتنا کورهکی جوان
کو مژیلی کاری ئاسنگهری بوویه کاریگهری لسه روی کریه. شاعر ب ئاشکرای
باسی عەشق و حەژیکرنا خو بو فی کوری دکهت. ئەف کوره ب کانا گهوههران و
زولفا وی ژ ب عهنبهری دهیته لیكچواندن.

نهۆ دشیین بیژین کو بکارهینانا هندهک وینهیین تاییهت ب شاهدبازی یان
بکارهینانا وینهیین تاییهت ب وهسفرنا رهگهزی می بو وهسفرن و ستایشکرنا
رهگهزی نیر بهرهه می کارلیکا شاعرین سهرده می عهباسیان ب تاییهت یین دهقهرا
خوراسانی لگهل واقعی وان یی جفاکی بوویه. شاعرین پشتی فی سهرده می ههر
بهردموامیداینه بکارهینانا شاهدبازی و ههولداینه فی چهندی بو مهبهستین جیاواز
بکاریینن.

۳ . ۱ . ۱ . ۲ . ۳ . زالبوونا مؤرکی له شکهری شعرا کهفن لسه وینهیان:

عهره ب هەر ژ که قنترین سهردهمان تهقلی جهنگ و شهران بووینه ههتا وی رادهی کو دشین بیژین تهقایا عهره بان مژیلی قی کاری بووینه. کارقهانا شهران لسه وان هند بهیزبوویه کو ههمی لایه نیځ ژیا نا وان کهفتینه ژیر کاریگهریا شهر، د نا قان لایه نانداندا زمان و ئهده ب پتر ب شهریشه هاتینه گریدان. جهنگ ژیدهره کی سهره کی خه یالا شاعری عهره بی و نامرازه کی سهره کی ئا فاکرنا وینه یین شعریه.^{۶۴}

عهره ب بهری ئیسلامی مژیلی جهنگین خو یین قه به لی بوون و پستی هاتنا ئیسلامه تی ژی شهرین د نا قبه را موسلمان و نه موسلمانان و پاشی د نا قبه را عهره ب و فارسان یان عهره ب و رومیان دهینه دیتن، ههر ب ریکا قان شهران عهره ب که هشتنه باکوری ئه فریقیا و ئه نده لوسی.^(۱) تشته کی ئاساییه کو ئه و شاعری د سه قایه کی وه سادا بژیت و به شهک بیت ژ کوچکا خه لیفه ی و کاری وی یی سهره کی ستایشکرنا خه لیفه ی بیت دی گرنگیه کا زور دده ته وه سفرنا شهر و سهر که فتنین خه لیفه ی و چهوانیا شکه ستن و لاوازبوونا دوژمنان د مهیدانا شهریدا.

گرنگیدانا شاعرین عهره ب ب شهران ب تنی بریتی نینه ژ وه سفا شهران و چه کی شهر و شانازیکن بسهر که فتنین سهر بازی به لکو قان سنووران دبه زینیت و تهقلی هزر و خه یالا وان دبیت، ههتا وی رادهی کو ئیدی شاعری عهره ب ب تنی ب ریکا دیمه نی شهر کو د هزرا ویدا جیگیر بوویه دهر برینی ژ واتایین دیین شعری دکهت. شاعرین عهره ب د لیكچواندن و خواستنین خودا که لهك په نایی بو شهر و پیوستین شهر و واتایین گریدای ب شهریشه دهن و ب قی ریکی وینه یین خو یین شعری دئافرینن. ئه قه ب خو ژی نیشانا بهرنیاسبوونا دیمه نی شهر و پیوستین شهر د هزرا خوانده قاناندا یه. ئه ق نیژیکی و بهرنیاسبوونا شهر

بهره‌مى كاودانين جفاكيين وى سهردهمى بوون سهردهمهك كو تيدا شهر
لايهنهكى سهرهكى ژيانا خهلكى و شاعرى بوويه.^(۷۱)

ديمه‌نين شهرى وهكو كوشتن و خوينرشتن ژ وينه‌يين باو و
سهرنجراكيش بوون لدهف عهرمان، ژيهر هندی شاعرين غه‌زه‌لى چ يين بى پهرده و چ
يين پاك ل دهمى وهسفرنا جوانييا ژنى و باسفرنا كاريگه‌رييا وى و وينه‌كرنا
په‌رؤشيا خو بو جوانييا ژنى، شهر و ئامرازين شهرى و واتايين په‌يوه‌ست ب شهرى ب
بياقه‌كى ببيت و دموله‌مهند زانينه بو به‌رجسته‌كرنا خه‌يالا خو. ئهو شيائينه ب قى
ريكى گه‌لهك ليكچواندن و خواستنان پيشكيش بكن، ههرچه‌نده كو ديراتيه‌كا
زور د ناقبه‌را بياقى دلدارى و شهريدا هه‌يه، يى ئيكى هه‌ست و سوز و په‌رؤشيه و يى
دوويى كه‌رب و نه‌فيايه، لى به‌ريخودانا شاعرى كه‌فن بو ههر دوو بواران بوويه
ئه‌گه‌رى نيزيكبوونا وان چونكه ههردوو ژيهرمين ئيش و ئازارين وى بوون. چه‌وا وى
هه‌ست ب ئازار و نه‌خوشيا دويربوونا خوشتشيا خؤدكر، وهسا هه‌ست ب ئازار و
نه‌خوشيا هه‌بوونا دوژمنه‌كى دكر كو ره‌نگه‌ ببا ئه‌گه‌رى ژناقچوونا وى،
ژبه‌ره‌ندى د وينه‌يى دوژمنى خو دا خوشتشيا خو دديت و د وينه‌يى خوشتشيا خؤدا
وينه‌يى دوژمنى دديت له‌وما تشته‌كى سه‌ير نينه كو شاعرى عه‌رب خوشتشيا خو
وهكو دژمنه‌كى بدمت خوياكرن كو دخوازيت خويانا وى بريژيت. ههر لسهر قى
بناغه‌ى ئهو گه‌لهك جاران خو ب كوشتى ده‌ستى خوشتشيين خو د شهرى
ئه‌فينييدا وينه‌ دكهن واته ئهو دبنه كوشتى و يارا وان دبیت بكوژ و عه‌شق ژى دبیت
مه‌يدانا شهرى و گه‌لهك جاران ژى ئامازه ب زوربوونا ژمارميا كوشتيان يانكو
عاشقان ده‌يته‌دان.^(۷۲) ل هندهك وينه‌ياندا يار بكوژه‌كه كو چه‌كى خو يى
بهره‌فكرى بو كوشتنا شاعرى، گه‌لهك جاران ئه‌ف چه‌كه تيروكفانه كو ژ
دويرقه كاريگه‌ريى دكه‌ته سهر شاعرى. شاعرى عه‌رب گه‌لهك جاران جوانييا
خوشتشيا خو ب چه‌كين شهرى وهسف دكه‌ت واته جوانيى وى ب شيرين تيز و رم
و تير و كفانى وه‌كه‌ف دكه‌ت بو نموونه نييرين و چاقيين وى ب شير و تيران هاتينه
ليكچواندن.^(۷۳)

نکولی ل پهيوهستبوونا سهقايي کؤچکان ب جهنگاوهران و لهشکهريان و دهنگوباسين سهرکهفتنين سهريازي و تهنانهت بهشداربوونا گهلهک ژ شاعرين کهفن د شهراندا ناهيتهکرن. شاعرين سهردهمي قهسيدهمي کو ئهرکي سهرهکي وان ستايشکرن بوو کارليکهکا راستهوخو لگهل ديمهين شهي ههبوون. تشتهکي ئاساييه کو ئهف شاعره ل دهمي ستايشکرنا دهستهلاتداران کو پرانيا جاران سهرکردهمي لهشکهري ژي بوون، پهنايي بو ديمهين شهي ببهن. ههر لسهر في بناغهي تشتهکي ئاساييه کو ئهف چهنده د شعرا فارسييا سهبکي خوراساني ژي کو لسهر بناغهي لاساييکرنا قهسيدهيا عهرمي و د سهقايي کؤچکاندا سهرهلدايه بهيته ديتن. (شعرا فارسي د سهقايلهکي سهرهلدايه کو گيانن جهنگاومري بسهر پرانيا دهستهلاتدار و رولهيين جفاکي زال بوويه ههرئهف چهنده ژي بوويه ئهگهر کو پتر گرنگي ب قهسيده و مهسنهويان بهيتهدان و غهزل بهيته فهرامؤشکرن. د قهسيدهياندا پتر گرنگي ب فهتحان هاتيهدان واته ئهو سهرکهفتنين لسهر دهستي شاه و سولتانان هاتينه تومارکرن. سالوخين سوارچاکبوون و شارمازي د تيرهافيزي و بکارهينانا شيري بو ستايشکرنن هاتينه بکارهينان)^(٧٤).

د شعرا فارسيدا ژي ههمان کاريگهرييا شهي لسهر شعري دهيته ديتن يانکو شهر دبيته بهشهک ژ هزر و خهيال شاعري و شاعر ب تني ب وهسفرنا شهي رازي نابيت بهلکو گهلهک وانا و مهبهستان ب ريکا بکارهينانا رهگهز و وينهيين تاييهت ب شهي پيشکيش دکهت. (شعرا فارسي ب تاييهت يا ليريکي ل ههمي سهردهمان و تهنانهت ههتا نهو ژي ژلايي وينهيانقه (مهبهست وهسفا خوشهويستانه) پهيوهنديهکا نهچراو لگهل سويا و ژيانا سوپايانقه ههيه. ههر ژ سهدي پينجيظه نموونهيين ژيانا لهشکهري و ئامرازين گريداي ب ژيانا سهربازان د شعرا فارسيدا دهينه ديتن و ل سهردهمين پشتي هنگي ژي وهکو نهريت يانکو لاساييکرنهکا ئهدهبي ئهف چهنده د ناف شعرا فارسيدا بهردهوام بوويه)^(٧٥).

وهكههقيهكا زور د ناقبهرا مؤركى لهشكهري شعري و وينهين شعري د
 ناقبهرا شعرا عهرمى و فارسيدا دهيت ديتن، ثم دشين گهلهك جاران باسى
 لاسايكرنا شاعرين فارس ژ شاعرين عهرمى بكهين، لى لگهل هندى ژى نهڅ
 چهنده ب رهنكهكى بهرفرهتر و بهيزتر د شعرا فارسيا سهبكى خوراسانيدا دهيت
 ديتن، نهگهري قى چهندي ژى سهرهلدان و بهيزكهفتنا نيربازيى يانكو شاهدبازيى
 د جچاكى وى سهردهميدايه. (شاهدبازيى) رولهكى سهرهكى د ومارا گيانى
 لهشكهري د قهسيدهيا فارسيدا ههبوويه. ههبوون و بهربهلاقبوونا دياردهيا
 ههقرهگهزخوازيى ل روزهلاتا ئيرانى ل قى قوناغى بابتهكهى بهرنياس و ناشكرايه
 و دياره كو ههبوون و بهردموامبوونا شهران بوويه نهگهر كو خهلكى خوراسانى ژبو
 بجهينانا نيازين خو يين سكسى بهري خو بدمنه غولامين تورك و ب قى ئاوايى
 نيربازى بوويه بهشهك ژيانا خهلكى قى دهقهرى)^(٧٤).

د قهسيدهيا فارسيا سهردهمى غهنهويان كو ب دهستپيكا سهردهمى
 دهستهلاتداريا توركان د ميژووييدا دهيت ل قهلهمدان پرانيا جاران مهعشوق
 سهربازهكى توركه، لگهل دمربازبوونا دهمى همر نهدگارين قان غولامان وهكو
 قييرين و بى وهفايى و ستمهكاربوون و بى سوزبوون و خويزيژبوون بوونه
 تاييهتمهنديين مهعشوقان د شعرا فارسيدا، تهنانهت تاييهتمهنديين لهشى ژى همر
 تاييهتمهنديين وانن وهكو چاقين تهنك، كههمر باريك، بهژنا بلند، زولفا
 گريداى، همر بو نمونه گهلهك جاران مهعشوقى قهسيدهنقيسى ب نافودهنگى قى
 سهردهمى واته (فهروخيى سيستانى) سهرههنگهكه يانكو ژ شعرين وى وهسا خويا
 دبیت كو ههژ سهرههنگهكى كرية^(٧٥*). ب قى ئاوايى ثم دشين بهلاقبوون و
 گهشهكرنا قى دياردهمى د قهسيدهمى سبهكى خوراسانيدا ب دوو فاكتهرانقه
 گريدهين، ژ لايهكيقه ههبوونا مهعشوقى لهشكهري و ژ لايهكى ديشه
 گهشهكرنا شعري د سهقاى كچكان و ناراستهكرنا شعرا ستايشكرنى بو وان
 دهستهلاتداران كو بخو جهنگاومر و لهشكهري بوون^(٧٦).

نیربوونا مه‌عشوقان و هه‌بوونا غولامین جه‌نگاومرین تورک نه‌ژاد و سه‌قایی
 کۆچکان کو راسته‌وخۆ په‌یوه‌ستبوو ب شهر و سه‌رکه‌فتنن له‌شکه‌ری و
 داگیرکرنن بوونه نه‌گهر کو مۆرکه‌کی له‌شکه‌ری به‌سهر قه‌سیده‌یا سه‌بکی
 خوراسانیدا زال ببیت لی تشتی بالکیش ئەقەیه کو پشتی ب دویم‌اهیکهاتنا وان
 هه‌لومه‌رجان شعری ئەف مۆرکه ژده‌ست نه‌دایه و ئەف چه‌نده وه‌کو نه‌ریته‌ک د
 شعریدا به‌رده‌وام بوویه. ب دهربرینه‌کا دی شعرا سه‌بکی خوراسانی ب تایبته هه‌تا
 سه‌دی پینجی کۆچی ژبه‌ر ئەو نیزیکیا کو لگه‌ل شه‌ری هه‌بوو ته‌قلی وینه
 وره‌گه‌زین شه‌ری بوویه لی پشتی فی سه‌رده‌می ب تایبته پشتی لاوازبوونا
 قه‌سیده‌یی به‌یزکه‌فتنا غه‌زه‌لی ئەو مۆرکی له‌شکه‌ریی زال به‌سهر وینه‌یان پتر
 بریتیه ژ لاساییکرنا شاعرین سه‌بکی خوراسانی، یانکو (لگه‌ل سه‌ره‌لدانا غه‌زه‌لی و
 وهرارا وی د شعرا فارسیدا... شاعرین فارس هه‌ولداینه ب ریکا ره‌گه‌زین سه‌ربازین
 شعرا که‌فن هنده‌ک وینه‌یین نوی بئافرینن لی هنده‌ک جارن نه‌شیاینه خو ژ
 وینه‌یین سواوه‌یین شعرا به‌ری رزگاریکه‌ن لی لگه‌ل هندی ژی هه‌ولداینه د
 چارچوو‌فی قان وینه‌یاندا ب داهینان و نویکرنی رابن واته ب ریکا په‌نابرن بو خواستن
 و لیکچواندن و ئامرازین دیین وینه‌سازین ره‌نگه‌کی ئەده‌بی به‌خشنه قان
 ره‌گه‌زان)^(۱) واته زال‌بوونا مۆرکی له‌شکه‌ری لسه‌ر وینه‌یان د شعرا سه‌بکی عه‌راقی
 کو تا راده‌یه‌کی زۆر دویره ژ سه‌قایی کۆچکان و شه‌روشان، هه‌ر وه‌سا ته‌قلی
 عه‌شق و سۆفیگه‌ریی بوویه پتر دچیته چارچوو‌فی دووباره‌کرنا واتاینن که‌فن ب
 ئاوایه‌کی نوی و هنده‌ک جارن ژی دچیته بن سیبه‌را لاساییکرنه‌کا نیگه‌تیف.

د شعرا کلاسیکیا کوردیدا ژی کو به‌شه‌که ژ پیره‌وی لاساییکرنا شعرا
 کلاسیکیا رۆژه‌لاتا ئیسلامی و پتر که‌فتیه ژیر کاریگه‌ریا سه‌بکی عه‌راقیا
 شعرا فارسی، ئەف ره‌گه‌زین له‌شکه‌ریین شعرا که‌فن ده‌ینه دیتن، ب تایبته د
 وینه‌یین گریدای ب دلدارییقه. شاعرین کلاسیکیین کورد ب ریکا بکاره‌ینانا ئەو
 وینه‌یین کو مۆرکی له‌شکه‌ری لسه‌روان زاله کاریگه‌ریا یاری دده‌نه دیارکرن، ئەم
 دشیین که‌له‌ک جارن ئاویته‌بوونا عه‌شق و شه‌ری د وینه‌یاندا ل ژیر سیبه‌را ئەزموونا

شاعرین عەرب شەرقە بکەین، ئی پەیوەستبوونا بەیژا شعرا کوردی ب شعرا کلاسیکیا فارسی مە بەرهە هندی هان دەمت کو هزرا خۆ د بەردەوامبوونا مۆرکی لەشکەریی شعرا فارسی کو تیکەلە لگەل شاهدبازیی ژێ بکەین. د شعرا فارسیا سەبکی خوراسانی پرانی جاران مەعشوقی نیر تورکین لەشکەرینە، واتە ئەقە بەشەکه ژ واقعی سەبکی خوراسانی کو د شعرین سەبکی عەراقی ژێ هاتیە بکارهینان. ئی هەر ئەقە وینەیه جارنا ژلایی شاعرین کورد ژێ هاتیە بکارهینان:

نەوێک هەر چاوی مەستە خوشی مەستە

بەلادا دی کە دی وەک تورکی مەستە... (مەجوی (دیوان)، ۱۰۴)

ل قیری شاهدبازی ب مۆرکی خویی لەشکەری و جەنگاومری خۆیادیبیت. وینەیی سەربازەکی تورکی سەرخۆش هاتیە پیشکیشکران واتە هەمان سەربازین تورک کو سەرمەرای جوانیا خۆ مەترسیدار بوون و کەس نەدویریا زوی ب زوی خۆ نیزیکی وان بکەت. (*)

(نالی) ژێ د وی شعرا خۆدا کو چیدبیت بۆ وەسفا سوپایی میرنشینی بابان قەهەندبیت تارادەیهکی زۆر د سەقایێ شعرا سەردەمی غەزنەویان دژیت، ئەو شعرین کو تیدا وەسفا جەنگاومرین تورک دەاته کرن، ئەوین ژ لایەکیشە جوان و سەرنجراکیش بوون و ژ لایەکی دیشە جەنگاومر بوون:

ئەم تاقەمە مومتازە کەوا خاسەیی شاهن
 ئاشوویی دلی مەملەکەت و قەلبی سوپاھن
 سەف سەف کە دەوستان بە نەزم خەتتی شووعان
 حەلقە کە دەبەستن وەکو خەرمەنەیی ماھن
 نەرگس نیگەھ و ساق سەمەن، کورتە بەنەفشەن
 موو سونبول و روومەت گول و هەم لالە کولاهن
 گولزاری دەر و دەشتن و غیلمانی بەهەشتن

(نالی (دیوان)، ج. ۳۵۰ - ۳۵۱)

ئەف سوپايى كۆ (ئالى) وەسفا وى دكەت پتر نيزىكى وان وەسفا نە كو بۆ سوپايى سولتان (مەحمود غەزەنەوى) يان (مەسعودى غەزەنەوى) دەھاتنە بكارهينان، كۆمەكا كەسان كو ژ لايەكەشە سەرياز و جەنگاومرن و ژ لايەكى غولامين جوان و سەرنجراكيشن، ل دەمى شەرى قەھرەمانانە دجەنگن و ل دەمين دى ژى دبنە ئالاقەك بۆ رابواردن و خوشگوزمانييا دەستەلاتداران. ليكچواندين وەكو (نەرگس نيگە، ساق سەمەن، كورته بنەفشە، رومەت كول و موو سونبول، لالە كولاه يان ليكچواندنا سەريازان ب غيلمانان) لگەل ساخلەتین جەنگاومرن ناگونجيت ب تنى ل وى دەمى نەبيت كو ب نيرينا شاعرين سەبكي خوراسانى تەماشەى سەريازان بەيتەكرن.

د شعرا كلاسيكيا كوردیدا ژى جارنا هەر لدويش نەريتي تەغەزولا باوا سەبكي خوراسانى يار جەنگاومرەكى دەستەلە كو د مەيدانا شەريدا بويرانە هيرشى دبەت و درندانە دوژمنان ژناق دبەت:

چەندى كو خوبان بيئە رەزم، مەن ژى د دل دانن گەزم

ئامانجى وان رەزمان ئەزم، سەر عەسكەرى سەياري چەرخ... (جزيري ديوان، ج ۱۹۷)

هەر مەجالا ئەو د جەنگى بيت و رەت هەر جارەكى

راست و چەپ دى بيخيتن صەدصەد ب مزراق و قەسەب... (جزيري ديوان، ج ۷۴)

ئەو وينە و وەسفين كو بۆ يارى هاتينە بكارهينان لەشكەرينە، بەردەوامييا وان وينەيانن كو د شعرا عەرمەبىيا كەفن هەبووينە و د شعرا سەبكي خوراسانيدا گەشتيە كوپيتكا خۆ و پاشى وەكو نەريتەك د شعرا كلاسيكيا رۆژەلاتا ئيسلامى بەردەوام بووينە. د ديرا ئيكيدا يار كەسەكە كو دەيتە مەيدانا شەرى و تيران ئاراستەى عاشقان دكەت، نيرين و چاقين يارى ب تيران هاتينە ليكچواندن. د نموونەيا دووييدا ژى كەسەكە كو هەر جارى دەيتە مەيدانا شەرى ب رمين كورت و دريژ گەلەك عاشقان دكەتە ئامانج، مزراق و قەسەب خواستەكە كو بۆ چاق و مژيلانكين مەعشوقى هاتينە بكارهينان. هەر ب قى ئاوايى وەكەفكرنا

چاڭ و مژيلانك و نيزين و زولفين مهعشوقان ب چهكين شهري ئيكة ژ
تايهتەندىيىن شعرا كلاسىكىيا كوردى، ئەقە ژى پرانيا چهكين شهري ب خۇقە
دگريت (رم و شەمشير و خەنجەر و تيروكشان و...هتد):

شاهب قەصدا كوشتنا من رم هەژاندن راست و چەپ
دامە چەشمى قەھر و خەشمى رم دل دا كو ئەدەب... (جزيرى (ديوان)، ج ۷۳)

دلبەرى ئىرۆ سەحەر ھاڧىتە جەرگى من دوو دۆخ
يەك ل سىنە، يەك د دل دا لەو ژ من تىن ئاخ و ئۆخ... (جزيرى (ديوان)، ج ۲۰۱)

ئەو كە دل دوو قەد دەكا شيرى برۆى
ئىكە خەنجەر بۇ بەقەد خۇيا دەكا... (مەھوى (ديوان)، ج ۵۵)

شوكر هەر مامەوە بۇ يادگارى
بە كارى زەخمەكەى شمشيرى ئەبرووت... (مەھوى (ديوان)، ج ۱۱۲)

گرفتارم بە نازى چاوەكانى مەستى فەتانت
بريندارم بە زەبرى سىنەسۆزى تيرى مۆژگان^(*)... (كوردى (ديوان)، ج ۱۰۴)

د دىرا ئىكى رم خواستە و بۇ مژيلانكان، ل نموونەيا دوويى ژى دۆخ
خواستە بۇ نىرنا يارى، ل نموونەيا سىيى و چوارى ژى برۆ ب شيرى ھاتىە
لىكچواندن.

گەلەك جاران چاڭ و برۆ و مژيلانك و لىڧ و ئەندامىن دىيىن دىمى يارى
ب تەمامەتى دىنە چەك و ئالافىن جەنگى، ب رەنگەكى وەسا كو كەسەكى
شارمزا د شعرا كلاسكى ئەبىت ھەستى ب غەزەلبيوونا ويىنەى ناكەت:

تىن ب دەعوای و جدالى جەنگيانى مەى پەرست
شوبهەتى شهري ژيان و پور درەخشان راست و چەپ
ئەو ب شير و رمح و تيران تىنە جەنگ و بازىيى
شەھلەوھندان لبسى زھى درع دۆشان راست و چەپ... (لاغمى (ديوان)، ج ۲۹)

ئىك ژباوترين وينهين ديئن شعرا كلاسيكى كو ب رهنكه كى بهرچاڤ د
 شعرا كوردیدا دهيتته ديتن، سالوخدانا ديئمى يارى ب مهيدانا شهرى نهتهوه و
 دموهتانه كو ب ئاوايىن جوراوجور ژلايى شاعرانشه هاتيه بكارهينان:

زهنكى جهوشهن قهبهستن پيش بهرى جوقا حه بهش
 دابرستن يهك به يهك چوون بهر ليوايى راست و چهپ... (جزيرى (ديوان)، ج ۹۶)
 همر لدورا حه جه رنه سوهد حه به شان چه رخ و طه هواف
 تين وقوفا عهره فاتى ب سه ما نوبى وزهنگ
 صهف ب صهف تورك و موغول دوگوش و هيندى دكه مين
 ب عه جهب هاتنه جهنگى حه بهش و روم و فهرهنگ... (جزيرى (ديوان)، ج ۳۴۱- ۳۴۲)

كوفرى زولفه تار و ماري ئهرقه مه
 سفرى خاله حه لقه يى هيندوسيان
 زولفى جه رراي سه فاسهف خسته پيش
 يه عنى زهنكى له شكه رى قيروسيان... (نالى (ديوان)، ج ۳۳۴)
 جهيشى حه بهشى زولفى له گهل خهتتى به شهرهات
 سوڤى دلى بى چاره له بهرپى بووه ههنجير... (حاجى (ديوان)، ج ۶۸)
 له سهر روو لاده تارى گوورمى مشكىنى تاتارت
 حه بهش دهستى ته طاول با نه كيشى با به سهر روما... (سالم (ديوان)، ج ۳۳)

د قان وينهين جهنگيدا ههولا وهسفرنا وى ئاويتته بوونى دهيتته دان كو د
 ناقبهرا رهشاتييا رهنكى پرچى و سپياتيا ديئمى يارى يان د ناقبهرا داقين ريه و
 سمبيلان رويى شاهداندا ههيه. ئەف وينهيه ل دويڤ نهريته كى باو د شعرا
 كلاسيكىدا هاتينه دروستكرن. پرچ يان داقين ريه و سمبيلان ب سوپايى
 نهتهوهيه كى رمش پيست يان نه سهر وهكو حه بهشى يان عهرمب يان زهنكيان و
 روويى يارى نهتهوهيه كى سپى پيست وهكو روميان دهينه ليكچواندن.هندهك

جاران شاعرین کورد ههولداينه ب ریکا زیده کرنا هندەك رەگەزین نوی رویەکی
تازە ببه خشنه قان جوړه وینه یان:

صهف صهف مه دین هیندی و زهنگ، چهنگیز هات تهیموری لهنگ
خهف وان رهشاندن دل خهدهنگ، ته شبیهی تیرین خان شهرف
... (جزیری (دیوان)، ج ۴۱)

میر و کرمانج ل هۆلان قهدهمرهك وهستانه
لی ب نیقی بصف و تیپی عهرب هاتنه جهنگ... (جزیری (دیوان)، ج ۴۲)

وهكهه فكرنا نیرین یان مژیلانکین یاری ب تیرین (خان شهرف) ی و
بکارهینانا خواستنا (میر و کرمانج) ان بۆ رووی یاری ئاماژهنه بۆ قی چهندی کو
شاعرین کورد شیاینه ب ریکا مفا و مرگرتن ژ واقعی گیانهکی نوی ببه خشنه قان
جوړه وینه یان. ئەف وینه یه زی بهردمهوامیا لاساییکرنا هه مان وینه یین كهفن و
مۆرکی لهشکهریی شعرا عهربی و فارسی لسه وان زاله لی لگه ل هندی زی نکۆلی ل
هیاربوونا شاعری و چهزا وی بۆ گوهرینا وینه یین كهفن ناهیته کرن. ئەم دشین
هه ر قان جوړه وینه یان ب ئاوايه کی نویتەر زی ببین:

هوجوومی (هیندووی) خهت سه ر (فه رهنگستان) ی رخصاری
به چه شری بوو، وهکو ئەو چه شره (میقادۆ) به (چار) ی کرد
... (مهجوی (دیوان)، ج ۴۹)

ل قیرئ شاهدبازی و مۆرکی لهشکهری تهقلی ههقبووینه. شاعر خهت، واته
ئهو داقتین رههان کو تازه لسه ر دیمئ کورین سنیله خو یادبن ب سوپایی هندوویان
کو هیرشی دبه نه سه ر سوپایی فه رهنگیان لیکجواندیه، پاشی ئەف جهنگه لگه ل
دیمه نئ شه ری د ناچه را ژاپۆن و رووسیایی وهكههف کریه، واته شاعری قیایه ب مفا
و مرگرتن ژ گۆرانکاریین سیاسیین سه رده می خو گیانهکی نوی ببه خشیته قی
وینه ی. ب شیومیه کی گشتی ئەف وینه یه زی بهردمهوامیدانا مۆرکی لهشکهریی شعرا
کلاسیکیا رۆژه لاتا ئیسلامینه.

ل قان نموونهيان ئەف چەندە خويابوو كو ژمارەكا زۆر ژ وینەیین شعرا
 کلاسیکیا کوردی بەرهەمی کارلیکا راستەوخۆیا شاعران لگەل واقعی جفاکی
 و سیاسیا سەرەمی نینە بەلکو پتر بریتیه ژ مفا لاساییکرنان و وینەیان کو
 بەرهەمی کارلیکا شاعرین کەشن لگەل واقعی جفاکی و سیاسی سەرەمی وانە،
 واتە شاعری کلاسیکی کورد ژ وەکو گەلەک ژ شاعرین پۆژەلاتا ئیسلامی
 پتر وینەیین شاعرین بەری خو دکتە ژیدمەری ئافراندا وینەیان، جارنا ژ
 چارچووئی وان دەرناکەشیت و جارنا ژ هەمان وینەیان ب هەندەک گۆهرین و
 دەستکاریان پێشکیش دکتە کو ب گۆهرینین ریشەیی ناهینە ل قەلەمدان و
 نابنە ئەگەر کو شاعر ل ژیر کاریگەریا لاساییکرنان وینەیین شاعرین بەری
 دەرناکەشیت.

دەمی شاعر پشەبەستنی سەر واقعی دکتە، واتە واقعی دکتە ژیدمەری
 سەرەمی وینەیین خو، شعر پتر ژ داڤا وینەیین شاعرین بەری رزگار دبیت و
 وینەیین نوی ژدایک دبن. تەڤلیهەقبوونا واقع و خەیاالا شاعری سەرەتایەکە بو
 قەدیتنا پەیوەندیین نوی و دەرکەفتنا ئەزموونەکا شعریا نوی. سەرەرای هندی
 کو شعرا کلاسیکیا کوردی پتر پشەبەستنی سەر وینەیین شاعرین بەری
 دکتە لی جارنا شاعر شیاینە ب ریکا کارلیکەکا بەیز لگەل واقع و دەرۆبەری خو
 وینەیین نوی پێشکیش بکەن، وەک نموونە دشیین ئاماژەیی بەدینە وی شعرا (نالی)
 کو تیدا وەسفا وی حوجرەیی دکتە کو تیدا ژیاہ:

وەک قەفەس ئەم حوجرە کون تییە کەوا گرتووومیە ناو
 تار و پۆیی عەنکەبووتە، زۆرە لیی کەردووومە داو
 دوودی سەرمیچی گولەنگی لەت لەت دەسرازە کۆن
 بان و دیواری ب میثلی لانیکی ئەجزا شکاو
 هەر لە سەریان دار بە داری راسەلی بژمیەرە وەک
 لاپەرە سووی بارگیکی کە زیندوو بی ب ناو
 ... (نالی (دیوان)، ل ۳۶۶)

پرانيا ويټنه يېن څو د قې شعرېدا هاتينه بكارهينان نوينه، ويټنه يېن وهكو ليكچواندنا بان و ديواري حوځره ي ب لاندكه كا شكهستي و ليكچواندنا كارېته يېن حوځره ي ب په راسيېن بارگيره كي لاواز ژ ويټنهويېن نوي و دهگمهن د شعرا كلاسيكيا كورديدا. چاقې شاعري مينا لينزا كاميري ديمهنيې واقعي دمرقه و مردگريت و ب رېكا خه يالا خو وان لگهل هندك ويټنه يېن دي وهكههف دكمت و ويټنه يېن شعريېن نوي دثافريينيت.

ژبلي سروشت و واقعي ژيانې، تهفسانه و داستان و ميژوو ژي دبنه ژيدمري ويټنه يېن شعري، لي تهگهر ته ماشه ي شعرا كلاسيكيا كوردې بكهين دي گههينه قې تهنجامي كو پرانيا جاران تهف پهيوهنديه ژي هر ب رېكا لاساييكرنا ويټنه يېن شاعرين بهري بهرجسته دبیت. ل قيري پهيوهستبوونه كا زيده ب خهباتا شاعرين سهبيكي خوراسانيي فارسي دهيت ديتن، هر تهو داستان و تهفسانه يېن وان تينايه ناف شعريدا د سهبيكي عراقيي شعرا فارسيدا ژي دهينه ديتن و شاعرين كلاسيكيين كورد ژي پتر وان وهكو كه رسته يهك بو ئافاكرنا ويټنه يېن خو بكاردهين. ئيك ژ قان داستانان، داستانا (سولتان مهحمود) غزنهوي و (ههياس) يه:

ئيعجازي عيشقه مهنشه ئي هر موعجيزيكي حوسن

مهحموده بهنده، بووه پادشا تهياز... (مهحوي (ديوان)، ل ۱۸۲)

حوسن ب ئايينه يي عيشق تهجه للى نادهت

عيشقي مهحمود د معني نه مهكي حوسني تهياس... (جزيري (ديوان)، ل ۲۰۹)

تهيازي ههمران ناله و ئاخ و دوود

عهرزش هه و خاك ئاسانه ي مهحمود... (مهولوي (ديوان)، ل ۵۲)

وهكو خويابه عهشقا د ناقبهرا سولتان (مهحمودي غزنهوي) و (تهياس) ي پتر عهشقه كا سكسي بوويه و (تهياس) ئيك ژ غولامين بارهگايي (سولتان مهحمود) ي بوويه. سولتان مهحمودي غزنهوي پتر تهقلي غولامان بوويه و ههياس ژي ئيك ژ قان غولامان بوويه. ژمارهك ژ سوفيان و شاعرين فارس ههولداينه قې عهشقي بېنه چارچووقي سوفيگهريي لي گونجاندنا قې سهرهاتيي د چارچووقي عهشقه كا سوفيزمانه بهرئاقل نينه^(۱) كهواته شاعرين كورد ل ژير كاريگهرييا

نهریتین شعرا فارسی و چیرۆك و چیشانوکیڤ باو ئاماژمادینه قی سهرهاتی، ئهقه ل
وی دهمی کو ههر قان شاعران سهرمراي ئهو خهباتا کو (فهقی تهیران) کری،
پشتهبستهنهکا وهسا ب چیرۆکهکا سۆفیزمانهیا وهکو زهمبیل فروشی نهکرینه.

نهی له نالینا چ گوستاخانهیه بۆ ئهربابی سهمع
باسی ئهيامی گوزهشتهی کهیقوباد و کهی دهکا
تا سوپاهی خوسرموی عهشقت ئیحاگی جانیدا
بۆ شهرو شۆری موصیبهت دل له مولکی رهی دهکا
کاروان ئهر سست رۆیی تا دهکاته کۆیی لهیل
شهوقی بی پایانی دل ووشر به مهجنون پهی دهکا... (سالم (دیوان)، ۲۹ ل)

(کهیقوباد، کهی، خوسرمو) و (لیلی و مهجنون) پتر ئهو داستان و
ئهفسانههه کو شاعرین بهری بکارئیناینه، ههر ب قی رهنگی دشین ئاماژمیی بدینه
(شیرین و خوسرمو، ویس و رامین، وامق و عهزرا، شیخی سهنهانی...هتد)، بی
گومان شاعری کورد مافی قی چهندی ههیه کو قان ئهفسانه و داستانان وهکو
کههرستهیهک بۆ ئافاکرنا وینهیین خو یین شعری بکاربینیت لی فهره کو
پهیهوندیهکا راستهوخو ژێ لگهل فۆلکلۆر و ئهدهبی مللیی خو ژێ سازیکهت و وان
ژێ وهکو کههرستهیهک بۆ ئافاکرنا وینهیین نوی بکاربینیت، ئهف چهنده ب
دهگمهن د شعرا کلاسیکیا کوردیدا دهیته دیتن:

مویهکی ئهزرته نادهم ب دوو سهذ زین و شیرینان
چدبیت گهر تو حسیب کی مه ب فهرهاد و مهمی... (جزیری (دیوان)، ۴۷۲ ل)

ئاماژمدان ب داستانا (مهم و زین)ی لگهل داستانا (فهرهاد و شیرین)ی
کارهکی بالکیشه. شاعر ژیلی داستانین دلداریین باو د شعرا کلاسیکیا فارسیدا
ئاماژمیی ددهته داستانهاکا خۆمالی و دۆخی خو لگهل دۆخی (مهم)ی ژێ وهکههف
دکهت. ههر ل قیرییه کو گرنگیا بهرههمین داستان د ئهدهبیاتا ههر
مللهتهکیدا خویا دبیت، ئهگهر ئهم تهماشهی پرانیا داستانین کلاسیکیین
کوردی بکهین دی مهینه قی ئهنجامی کو خهباتا وان ژێ دجیته چارچووقی
دوو بارهکرنا بهرههمین کهفن ب اوایهکی نوی ههر ژ (شیرین و خوسرمو) (خانایی

قوبادی) بگره تاكو دكههپته (يوسف و زوله‌خا)يا (سه‌ليمى هيزانى) و (له‌يلا مه‌جنون)۱ (حارسى به‌دليسى)، ئه‌فه ژى گرنگيا كارى (ئه‌حمه‌دى خانى) بۆ مه‌ دده‌ته خوياكرن، چونكه به‌رجسته‌كرنا داستانه‌كا فولكورى و پيشكىشكرنا وى د قالبى به‌ره‌مه‌كى كلاسكىدا دشت ببيت به‌بته ژنډره‌كى گرنگ بۆ وينه‌يىن شاعرين هه‌قچه‌رخ و يىن كو پشتى شاعرى دهين.

۳ . ۱ . ۲ . كاريگه‌ريا لاسايكرنا سيسته‌مى روونبىژى و وينه‌سازيا شعرا كه‌فن:

۳ . ۱ . ۲ . ۱ . زالبوونا په‌يوه‌نديين ليكچواندن و ماترياليبوونا وينه‌يان:

ليكچواندن هونه‌ره‌كى سه‌ره‌كى شعرا جاهليا عه‌ره‌بان بوويه، هه‌ميشه ره‌خنه‌گران وه‌سا هزركريه كو ئه‌ف شعره گه‌هشتيه كوپيتكى و د ميشكى واندا ژبلى نموونا شعرا جاهلى چ چه‌مكىن دى بۆ شعري نه‌بوويه، ئه‌فه ژى بوويه ئه‌كه‌ر كو هه‌مى تشت ب ليكچواندنېفه به‌يته گرېدان. ته‌نانه‌ت - هه‌ر وه‌كو به‌رى نه‌و مه‌ ئاماژه پيداي - وان ميمىسا ئه‌ره‌ستوى ژى وه‌كو هه‌قواتايه‌كا ليكچواندن پيناسه‌كره)۴(كه‌واته گرنگيدانه‌كا زيده ب ليكچواندن ژى به‌شه‌كه ژ لاسايكرن و پاراستنا ئه‌دگارين قه‌سيده‌يا جاهلى.

ئيك ژ ئه‌دگارين وينه‌يىن باو د قه‌سيده‌يا عه‌ره‌بدا ماتريالى بوون يان به‌ره‌هه‌ستبوونه، ئه‌فه ژى دبهره‌ت دا ئيكه ژ ساخله‌تين شعرا جاهلى و هونه‌رى ليكچواندنا عه‌ره‌بى، خواندنا (شعرا جاهلى قى راستى بۆ مه‌ دده‌ته دياركرن كو شاعري جاهلى كه‌له‌ك شاره‌زايى سنوورى چارچوو‌قه‌كرى بزاڤا داهينانا خو بوويه، زانيه كو ئه‌ركى وى ئه‌وه كو ب راستگويانه‌ترين شيوه ب قه‌گۆهاستنا تيروته‌سه‌لا واقعى دمرقه رابيت، ب قى ئاوايى هندى شيابه ب به‌رجسته‌كرنا وينه‌يىن بينراو رابوويه و بۆ قى مه‌به‌ستى ژى پتر ژ هه‌ر تشته‌كى دى ليكچواندين نيزيك و ئاشكرا بكارئينانه)۴(

ئەدگارېن وى ب تايپەتى قەسىدەيا ستايشكرنى ھاتىەدانان، لەوما (كەلەك ژ
 لىكچواندن و خواستىن شعرا عەرمبى ب تنى دەلالەتى لىسر شارمزايا شاعرى د
 دروستكرنا وىنەيىن بەرھەستدا دكەن، بى كو چ ھەست و سۆز ل پشت وان ھەبن.
 مەبەستا مە ئەو ھەست و سۆزە كو لىسر تەقايە دمقى زال بيت. قان جۆرە وىنەيان چ
 بەھا د تەرازييا رەخنەيا نويدا نىنە، باشتىن نموونە ژى ئەو دەرېرىن و دىرىن شعرىنە
 كو د پەرتوووكىن رەوانبىژيىدا دەينە دىتن. ب قى رەنگى دىشىن بىژىن كو
 سەنەتكارىيا رەوانبىژىي بۇ خويەكرنا لايەنن لىكچواندن و روويى لىكچواندن و
 نىشاندا خواستى و پىشاندا جۆر و روويى وى يىن جياواز كارەكى بى بەھايە،
 چونكە پەيوەندىيا وىنەي لگەل لايەن سۆزدارى و دەرۋونى ب تەواۋەتى ھاتىە
 قەتاندن و مينا كەلەخىن مريىن بى جان سەرمەدرى لگەل وان دەيتەكرن.^(۸۶)

دىارە كو ئەق لىكچواندن بوون و ماتريالى بوونا وىنەيىن قەسىدەيى لىسر
 شعر و رەخنەيا فارسى ژى زالبوويە. (رشيد وگواگ) د پەرتوووكا (حداثق السحر)
 دا دىيژىت: (بى گومان ئەو كارى كو ھندەك شاعر دكەن پەسەند نىنە، ئەق
 كارە ژى برىتيە ژ لىكچواندا تىشتەكى ب تىشتەكى دى كو د خەيال و ۋەھمىدا
 ھەيىت واتە ئاشكرا و بەرچاق نەيىت...)^(۸۷) (شمس قيس رازى) دەمى باس
 لىكچواندن دكەت داكوكى لىسر بەرھەستبوونا لايەنن وى دكەت، ب دىتنا
 وى باشتىن لىكچواندن ئەو لىكچواندە كو مرؤق بىش ب ساناهى لەۋجوى
 دانىتە جەي لىجوى، ھەرۋەكو لىكچواندا پرچى ب شەقى يان لىكچواندا نالى ب
 ھىلالى، ب دىتنا وى خرابترىن لىكچواندن ژى يىن ۋەھمىنە واتە ئەۋىن كو مرؤق
 نەشيت وان بىنيتە پىش چاقىن خۆ ۋەكو ھندەك شاعران كو تەنۋىرى ئاگرى ب
 دەريايەكا تىزى مسك لىكچواندىنە...)^(۸۸) ھەر چەوا بيت ئەق ھەلويسىتىن رەخنەيى
 يان رەنگشدا واقعى ئەدەبىي سەبكى خورسانىنە يان برىتيە ژ ھەولدا رەخنەيى بۇ
 سەپاندا ئىك ژ بىنەمايىن وىنەسازىيا قەسىدەيا عەرمبى و دىنە بەلگە بۇ
 بەردمۋامبوونا قى نەرىتى د شعرا فارسىدا.

ب فی ئاوايي وینهيي باو د شعرا کلاسیکیدا پتر لیکچواندن و خواستنه،
 ئەف لیکچواندن و خواستنه ژي پرانیا جاران ماتریالی و بهرهمهستن، کهواته
 پشتهستنا ژرادهبدمرا شاعرین کلاسیکین رۆژهه لاتا ئیسلامی لسه لیکچواندن و
 وینهیین ماتریالی بهرهمی لاساییکرنه نمونهیا قهسیدییه کو ل ژیر سییهرا
 لاساییکرنه شاعران ژ شاعرین بهری و ملکهچبوون بو رۆونبیزی بهردهوامی پی
 هاتیهدان. ههر چهنده کو شعرا کلاسیکیا کوردی دکهقیته سهردهمی زالبوونا
 غهزلی و گهشهکرنه سؤفیگهیری، ئی لگهل هندی ژي ئەف دیارمیه ب ئاشکرای
 لسهرفی شعری زاله.

د شعرا کلاسیکیا کوردیدا هزا شاعری پتر لدور وهکههفی و بهراورد
 کرنی دزقریت، دهمی شاعر تشتهکی بالکیش دبینیت و دخوازیت ههستی خۆ
 بهرامبهرو تشتی دمربیریت پرانیا جاران ههولدهمت فی کاری ب ریکا قهدیتنا
 پهیهوندییا وهکههقیی د ناقبهرا وی تشتی و تشتهکی دی ئەنجام بدهت، واته
 شاعری کلاسیکی کیم جاران ههولدهمت لسه تشتهکی راوهستیت و بی
 لیکچواندن وینهیی وی تشتی پیشکیش بکته.

د ناف شعرا کلاسیکیا کوردیدا گهلهک وینهیین جوان و سهرنجراکیش
 دهینه دیتن، ئی خواندنا هویر و بهردهواما شعرا کلاسیکی فی راستیی ددهته
 خویاکرن کو پرانیان قان وینهیان بهرهمی پهیهوندییا لیکچواندن یان قهدیتنا
 وهکههقییا د ناقبهرا دوو تشتانن کو ب ئاوایین جیاوازهینه پیشکیش کرن:

دهخيلت بم نه خيلي يا روتابي

وهها شیرين و سینه نهرم و دل رمق... (نالی (دیوان)، ج ۲۹)

ليجو: تو (يار) لهوجو: (روتاب)

شاعر ب ریکا قهدیتنا وهکههقییا د ناقبهرا یارا خۆ و روتبهی وینهیهکی
 جوان پیشکیش دکته، یار وهکو روتهبییه، سینگی وی نهرمه و دلی وی رمقه. ب
 شیومهیهکی گشتی لیکچواندن دمروازهیا داهینانا وینهیانه د شعرا کلاسیکیا

كوردیدا، زۆرتەرىن وینەیین نوى و داهینەرانه لىسەر بناغەيى لىكچواندنى دروست دىن و پترىن وینەیین لاسايىكرى و سواو ڤى بەرهەمى لىكچواندنى. سەرەراى جوانى و بالكىشبوونا لىكچواندنى، لى پشەبەستنا زىدە لىسەر ڤى ھونەرى بوويە ئەگەر كو گەلەك جازان شعرا كلاسىكىيا كوردى بەرهەم سەنەتكارىيەكا زىدەڤە بچىت و شاعر وەكو پىويست د بەرجستەكرنا جوانى و نازكىيا دىمەنان و تەڤلىيەڤكرنا وان لگەل ھەست و سۆزىن ڤو سەرەكەفتى نەبىت:

كەلىمە ئەو دەمە، زولفى عەسايە، خەتتى فیرعەونە

یەدى بەیزایەتى گەردن، جەبىنى توورى سىنايە... (حاجى (دیوان)، ل ۱۳۲)

ل ڤىرى دوو تايەبەتەندىن لاسايىكرىن شعرا كلاسىكىيا ڤۆڤەلاتا ئىسلامى واتە سواومبوونا وینەیان و ڤەرمبالغىيا وینەیان - ل باسین بەیتدا دى ئامازمى دەینە وان - دەینە دىتن، لى ژبلى ھندى ئەڤ پەرسە بەرجستە دبىت كو پشەبەستن ب لىكچواندنى تا چ رادە شىايە خەمەتا جوانىيا یارى بکەت. وەكو خویايە پىنج لىكچواندنىن جودا د ڤى دىرىدا ھاتىنە بكارھىنان. شاعر بلەز ژ وینەيەكى دچیتە وینەيەكى دى و دخوازىت ب ڤىكا كۆمەكا لىكچواندنان وینەيەكى پىشكىش بکەت، لى خولیاى و پەروشىيا وى بو بكارھىنانا لىكچواندنان و سازكرنا وەكەڤىيەكى د ناڤەرا چىروكا موسا پىغەمبەرى و جوانىيا دىمى یارى بسەر ئامانجا وى كو وەسفرنا دىمى یارىيە زال بوويە. ل ڤىرى نكۆلى ل زىرەكى و چەلەنگىيا شاعرى بو دروستكرنا لىكچواندنان ناھىتەكرن و ڤەنگە ئەڤ دىرە شعرە ئىك ژ گونجاوترىن نموونەیان بىت بو كارى زانایىن ڤەوانبىزى، لى وەكو خویايە شاعر نەشىايە وەكو پىويست جوانى و نازكىيا دىمى یارى نیشان بەدەت.

گەلەك جازان شاعرى كلاسىكى ژ بو نیشاننانا ھىز و شیانىن ڤو ھەولددەت پەيوەندىەكا لىكچواندنى ب چەندىن ئاوايىن جىاواز پىشكىش بکەت، ئەڤ چەندە د شعرا كلاسىكىدا نیشاننا ھونەرمەندى و دەستەڤلىيا شاعرىيە، شاعر ل

جھئ ھندی کو لدويف پھيوھنديھ کا نوى بگھريت، ھولددت پھيوھنديھ کا
کھئن ب ئاوايھ کئ جياواز پئشکئش بگھت، ديارھ ھئر ئھف چھندھ ب خو ژى دبئتھ
ئھگھر کو سواوھ بوونا وئئھيھ کئ د چارچووقئ شعرا شاعرھ کئ بھئتھ دئتن :

ئھگھر فيلم لھبھر ئھسپئ تو دا، فھرزھ بھيدھق بم
وھگھر شاھم لھ عھر سھئ عھشقئ تو دا بئ روخت مانم... (بيخود (ديوان)، ج ٥٦)

بروانھ حئشمھتئ کھ لھ عھر سھئ بوزورگيا
ئھسپ و ومزيرئ مھملھ کھتئ، فيل و شايھ غھوس... (بيخود (ديوان)، ج ٤٧)

لھ عھر سھئ شاترنجئ ئئتئقادا
لھسھر ئھسپئ سھداقھت شايھ خادم... (بيخود (ديوان)، ج ٥٩)

(بيخود) چھند جارائ ژ بو پئشاندا نا مھزناھيا کھسھ کئ مفائ ژ ياريا
شھترھنجئ ومردگريت، ب شيوھيھ کئ گشتئ وئئھئئ شعري د ھئر سئ ديئان دا
بھرھمئ پھيوھنديئ لئکچواندنيھ، ئھفھ ب تنئ بھرھمئ زئدھرؤيکرن د بکارھيانا
پھيوھنديئ لئکچواندنيھ و شاعري دقئت ب رپکا فان وئئھيان شيانئ خو د قئ
بواريدا نشان بدھت، ئھفھ ل وئ دھمئ کو گھلھک رپک و شيوھيئ دئ بو
ئافراندا وئئھيئ شعري ھنھ.

گرنگيدانا زانانيئ رھوانبئژئ ب جورئ لئکچواندني و پؤلينکرنئ زئدھ
و ژ رادھبدرئ وان، باشتري بھلکھيھ بو لئکچواندني بوونا خھيال شاعري
کلاسيکئ. ديارھ شاعرئ کورد نھ ب تنئ ب رپکا خواندن و ژبھرکنا شعري
شاعرئ فارس و عھر ب کھفتئئ ژئر دھستھلاتا لئکچواندني، بھلکو خواندن و
شارمزابوونا وان د رھوانبئژئژئ پالدمرھک بوويھ کو ئھو ل جھئ گھريان لدويف
پھيوھندي و رپکئ نوى بو پئشکئشکنا وئئھيان؛ ھول بدن دھيئانئ د ھھمان
پھيوھنديئ لئکچواندنيئ بھريدا بکھن، لھوما ئھو تشتئ کو پتر د شعرا
کلاسيکيا کوردیدا دھئتھ دئتن برئتھ ژ پئشکئشکنا پھيوھنديئ لئکچواندني
ب ئاويئ جوداجودا. شاعرئ کورد ھولداينھ پرائيا جورئ لئکچواندني د

شعرین خو دا بکاربینن، ئەف چەندە د پەرتوووک و قەکۆلینن رەوانبێژی یین تاییەت ب شعرا کوردی ب ئاشکرای دەیتە دیتن، نکۆلی ل ھندی ژى ناھیتەکرن کو قەدیتنا نموونەیین شعری بۆ جوړین لیکچواندن د شعرا کلاسیکیا کوردیدا کارەکی زەحمەت نینە. ھەرچەندە کو جوړین لیکچواندن ژ شاعرەکی بۆ شاعرەکی دی جیاوازه و رەنگە ھەمی جوړین لیکچواندن د شعرا شاعرەکیدا نەھینە دیتن ل ئاشکرایە کو شاعرێ کورد کەفتییە داڤا لیکچواندن و جوړین وی یانکو خەیا لا شاعری پتر خەیا لەکا لیکچواندنییە. پەیوەندیی لیکچواندن د شعرا کلاسیکیا کوردیدا ب ئاویین جیاواز ل سەر رۆوبەری دیرا شعری دەیتە بکارھینان، جارنا وینەیین لیکچواندن تەڤایا دیر یان نیشەدیرەکی ب خۆقەدگرن، جارنا ژى بریتینە ژ لیکچواندن کورتکری کو ژ دوو پەیشان پیک دەین. ب شیوەیەکی گشتی لیکچواندن ژى وەکو پرانیا ئەدگارین شعریە تا قەسیدەیی ژ سنووری دیرا شعری دەباز نابیت. کورتترین لیکچواندن ئەو لیکچواندن کو ب تنی ژ لیچو و لەوچوی پیک دەین، ئەف جوړە لیکچواندنە د شعرا کلاسیکیدا ب بەرفراوانی دەیتە دیتن، بۆ نموونە رێژەییەکا بەرچاڤ ژ لیکچواندن کورت د وان شعرین (مەلایی جزیری) دا ھەنە کو ھونەرێ کەرتکرنی یانکو تەشتیری تیدا ھاتیە بکارھینان:

ھووری وەشە، شیرین مەشە، کاکول رەشە، خال حەبەش

خالین د قەر، میسکا تەتەر، نازک بەشەر کافور بوو... (جزیری دیوان، ل ٤٠٧)

ھەر نیشەدیرەکا قی شعری ب سەر چوار کەرتان ھاتیە دابەشکرن و گەلەک لیکچواندن تیدا ھاتیە بکارھینان (ھووری وەش، خال حەبەش، کافور)، ئەفە ژى کورتترین جوړین لیکچواندنە کو ب لیکچواندنا رەوان دەیتە نیاسین و تیدا ھەر دوو بنەرەتین لاوەکیین لیکچواندن واتە (ئامراز) و (رووی لیکچواندن) ھاتیە لادان.

شەب كاكولە، خال فلفلە، چىن سونبلە دىم كەوكەبە

من غەفلەتى دى قبلەتى وەك ماھ دتەيسا غەبغەبە... (جىزىرى (دىوان)، ۷۹۱-۷۹۲)

ل قىرى ژى د نىشە دىرا ئىكىدا چوار لىكچواندن ھاتىنە بكارھىنان (شەب
كاكول، خال فلفل، چىن سونبول، دىم كەوكەب)، كورتىرى بىسەر قان وىنەيان
زالە، چونكە ھەمى ژ جورى لىكچواندنا رەوان. ل نىشەدىرا دوويى ژى
لىكچواندەكا تەواو دەيتە دىتن، غەبغەب ب ھەيشى دىتە لىكچواندن، (وەك) ژى
نامرازى لىكچواندنىيە و (دەيسا) ژى روويى لىكچواندنىيە. شاعر ب تنى ژ
لىكچواندەكى دچىتە لىكچواندەكا دى، يانكو ب دىمىرپىنەكا دى ئەف دىرە ب
تەمامەتى لىسەر بناغەيى لىكچواندن ئاقا بووينە، خەيالا شەرى پىر د ئاراستەيا
قەدىتەنا وەكەھقىي د ناھەرا دوو تىشتان كاردەكت.

گەلەك جارەن شاعر تەقايە دىرا شەرى بۇ لىكچواندەكى تەرخان دكەت،
واتە نىشەدىرەك ب تەمامەتى دىتە لىچو و نىشە دىرا دى دىتە لەوچو، جارەن
وینەيەك ب وینەيەكى دى دەيتە لىكچواندن و جارەن ژى كۆمەكا لىچو و
لەوچويان ب رىكا پىچان و بەلاڧكرنى پىكشە دەينە گرىدان، ھندەك جارەن ژى
شاعر لىكچواندنى ب قى رەنگى لىسەر بناغەيى (اسلوب معادلە) يان شىۋازى
ھاوكىشەى كو د سەبكى ھندىدا باوۋە پىشكىش دكەن، واتە شاعر ل
نىشەدىرەكى باسى تىشتەكى مەنەۋى دكەت و پاشى ل نىشەدىرا دى ب رىكا
وەكەھقى يان پەيوەندىيا پىچان و بەلاڧكرنى (لف و نشر) يان لىكچواندەكا
لىكداى (مورەك) قى تىشتى ب وینەيەكى ماددى دىرا دوويىدا گرى دەت:

عاشقى بى دل دەنالى، مەيلى گىرەنى ھەيە

بى شەكە ھەورە تىرىشە تاۋى بارەنى ھەيە

چاۋى من دەم دەم دەمىژى تاۋى ساف و خويىنى گەش

دا بلىن دەمىزى عومان دور و مەرجانى ھەيە... (نانى (دىوان)، ۷۷۸-۷۷۹-۷۸۰)

عاشقهك ڪو ڇهڙا ڳريائي ههيه ب ههورهڪي دهيت ه لئڪچواندن ڪو
 بريسيا قهدهمت و باران ڙي دباريت، ههروهسا شاعري چاڦين ڇو ڪو رڻدڪ و خوين
 ڙي دبارن وهڪههڦ ڪريه لڳهڻ دهرپايا عوماني ڪو پره ڙ دور و مهرجانان،
 وينهيهڪي شعري جوان ب رڻڪا لئڪچواندن هاتيه پيشڪيشڪرن، لي نه
 لئڪچواندن هڪا ڪورٽڪري به لڪو لئڪچواندن هڪا تيروتهسهڻ ڪو رووبهري ديڙا
 شعري بخوڦه دگريت.

نه ڪن تا لهتلهتم بوسه ي نيهانت راستي ناليم

به لي قهقهه ههتا نه ي نه پيري حاصل شهڪر نادا... (سالم ديوان، ل ۱۷)

ل فيري ڙي شاعر ل نيشه ديڙا نئي دؤخهڪي مهعنهي پيشڪيش ڊڪهت و
 ل نيشه ديڙا دووي وي ب دؤخ يان ڪارهڪي به رههست و ماتريالي وهڪههڦ ڊڪهت،
 واته شيوازي هاوڪيشي (اسلوب المعادله) ي ڪو د سهيڪي هنديدا باوه دهيت ه
 بڪارهينان.

دياره ڪو پشتبهستنا زيده ل سهر خواستني ڙي ههر دريڙه پيدانا
 لئڪچواندن بوونا زماني شعرا ڪلاسيڪيه، خواستن و ب تايهت نهوا ڪو دبيڙني
 خواستنا ٽاشڪرا ب ريڙهيه ڪا بهرچاڦ د شعراندا هاتيه بڪارهينان. ههرچهنده ل
 دويش تايهت نهندين قهسديميا ڪهڦن پرانيا جاران ريڙهيا بڪارهينانا وي
 ناگههيه لئڪچواندن، لي لڳهڻ هندي ڙي خواستن وهڪو هونهرهڪ ڪو لسهر
 بناغيي وهڪههڦي دروستبوويه، شانبشاني لئڪچواندن پرانيا وينه و ديمهني
 شعرا ڪلاسيڪي پيڪ دهين:

نه ي سهروي بولهند قهدهد و برو تاق و مهڪ جووت
 ڪي دهستي دهگاته بهي و ناري نهگهيشتووت
 دهم ههمدهمي غونچيڪه نهپشڪووتووه هيشتا
 با ڪهشفي نهڪرد بهرگي عهتريوشي گولي رووت
 ڳرياني من و خهندهي تو ئسته دهشوبهي
 بهو مهوسيمي بارانه ڪهوا غونچه دهپشڪوت

خلخالى قەدم، وەك خەمى زولفەينى سەرپات
پشتانى قەدەت بىت و فیدای بازنى بازووت
... (نالى (دیوان) ۱۰۶ - ۱۰۹)

ئەف شعەرە ب تەمامەتى لىسەر بناغەيى پەيوەندىيا لىكچواندىنى ھاتىيە
قەھاندن، شاعر جار لىكچواندىنى و جار خواستنى بكاردەھىنىت و ب شىۋەمىيەكى
گشتى ژ چارچوۋى پەيوەندىيا وەككەھقىي دەرناكەھقن. د دىرا ئىكىدا يار ب
سەروى، برۆيىن وى ب تاقى و مەمكىن وى ب بىھان ھاتىنە لىكچواندن، چىدبىت نار
ژى وەكو خواستەك بۇ مەمك يان لامىن كچكى ھاتبىتە بكارھىنان. ل دىرا
دوويى ژى غونچە خواستەك و ئامازە يە بۇ دەھ و لىقىن كچى. ل نىقەدىرا دوويى ژى
روو ب گوللى ھاتىيە لىكچواندن. ل دىرا سىيى ژى لىكچواندن ب رىكا شىۋەمىي
ھاوكىشەيى (اسلوب موعادلە) كو د سەبكى ھندىدا باۋە ھاتىيە پىشكىشكرن؛
شاعر گرىيا خۇ و كەنىيا يارى مىنا وەرزى بەھارى نىشان ددەتە كو تىدا بارىنا
بارانى دبىتە ئەگەرى قەبوونا بشكوژان. ل دىرا چوارى ژى ب چرى لىكچواندن
ھاتىنە بكارھىنان؛ شاعر سەرمتا بەژنا خۇ ب خلخالى وەككەھ دكەت و پاشى قى
وينەى وەككەھ دكەتە (خەمى زولف) يانكو بەژنا خۇ يا چەمىياى لگەل لوول و پىچا
زولفا يارى وەككەھ دكەت. ھەرچەندە شاعر شىايە وينەيىن گەلەك جوان
پىشكىش بكەت لى ديارە كو خەيالا شاعرى خەيالەكا لىكچواندىنە و ھەمىشە
ھەولا قى چەندى ددەت كو بۇ وەسفكرنا ھەر تىشتەكى لدويش دياردەكا وەككەھ
بگەرىت و وان پىكشە بىخىتە د چارچوۋى لىكچواندن يان خواستەكەيدا.

ژىلى قى چەندى كو پەيوەندىيى لىكچواندىنى ب رىژمەكا مەزن د شعرا
كلاسيكىيا كوردىدا دەينە بكارھىنان، پرانىا جارار ئەف لىكچواندەنە ژى
لىكچواندىن ماتيالىنە، ب تايىبەت ئەو لىكچواندىن كو لاسايىكرىنە و رەھ و
پىشالين وان بۇ سەردەمى زالبوونا قەسىدەيى د شعرا عەربى و فارسىدا دزقرىت.
ماتيالىبوونا لىكچواندىن د قەسىدەيا عەربى و فارسىدا و مەرار قەسىدەيى د
سەقايى ماتيالىي كۆچكاندا؛ بوويە ئەگەر كو ب گشتى وينەيى شعرا

کلاسیکیا رۆژه‌لاتی پتر ماتریالی یانکو ماددی بیت، تهنانهت ماتریالییونا لیکچواندنا بوویه ئەگەر کو پرانیا وینه‌یین دین شعرا کلاسیکیا رۆژه‌لاتا ئیسلامی ژى مۆرکه‌کی ماتریالی ب خۆقه بگرن. هەر چه‌نده کو سهرهلدانا عرفان و سۆفیگه‌ریی بوویه ئەگەر کو جارنا وینه‌یین شعری رینچکه‌یا خویا ماتریالی به‌ردمن و به‌ره‌ق مه‌وعنه‌وییه‌تی قه‌ بچن، لی ب شیوه‌یه‌کی گشتی ئەق هه‌وله نه‌گه‌هشتیه‌ی ئاستی کو سهرکه‌قتنی لسه‌روینه‌یین ماتریالیین شعرا قوناغین به‌ری هنگی بده‌سته‌بینیت. پرانیا جاران شاعرین سۆفی ژى بۆ گه‌هاندنا مه‌به‌ستا خو پشته‌ستن لسه‌ر میراتا وینه‌یا شاعرین به‌ری خو کرینه، که‌واته‌ پرانیا وینه‌یین شعرا کلاسیکیا کوردی ب تابییه‌ت وینه‌یین سواوه، وینه‌یین بینراو و به‌ره‌ه‌ستن، ئەو وینه‌یین کو ژ ئەنجامی قه‌دیتنا په‌یوه‌ندیی د ناچه‌را دوو تشتین به‌ره‌ه‌ست دا چیبووینه:

ده‌مت چیه‌؟ پر له‌ دور، دورجیکی یاقووت

نیشانه‌ و مۆری چی ؟ **خه‌تیکی زمرووت...** (مه‌حوی (دیوان)، ل ۱۱۱)

ل قیری ژى وینه‌ لسه‌ر بناغه‌یی په‌یوه‌ندیین وه‌که‌ه‌قیین ماتریالی ئاقا بوویه، د نیشه‌دیرا ئیکیدا ده‌قی یاری ب صندوقه‌کا یاقووتی یا تژی دور کو مه‌به‌ست ددانن هاتیه‌ لیکچواندن، نیشه‌ دیرا دوویی ژى هه‌ر ب قی ره‌نگی لیکچواندنه‌کا ماتریالی ب خۆقه‌ دگريت.

زولف و روخ و له‌ب، عاریزو خه‌ت، زایقه‌به‌خشن

وه‌ك زوه‌ره‌ له‌ شه‌و، مه‌ی له‌ قه‌ده‌ح، گول له‌ چه‌مه‌ندا... (وه‌فایی (دیوان)، ل ۳۰)

خه‌یالا شاعری ب ته‌مامه‌تی ماتریالییه‌، زولف و روخسار و لیف و دیم و خه‌ت و خالا لیقان هاتینه‌ وه‌که‌ه‌فکرن لگه‌ل ئستیرا زوه‌ریی د شه‌قیدا و مه‌یا د په‌یالیدا و گولا د چه‌مه‌نیدا.

موششاتە كە شانەى لەسەرى زولقى سەنەم دا

ئاشفتەگىيى ھالى ۋەفائىي لە قەلەم دا... (ۋەفائىي (ديوان، ل ۲۷)

بەرى ھەر تىشتەكى (سەنەم) خواستىنەكا سۈۋەىيە ۋ بۇ يارى
دەيتەبكارھىنان^(*)، ۋەكەھەفكرنا يارى لگەل سەنەمى بەرھەمى ماتريالىيۋونا
لىكچۈاندانە ۋ دەمى ئەف لىكچۈاندانە دىنە خواستىن ماتريالىيۋون بۇ خواستىن ژى
دەيتە فەكۋەستىن. نىقەدىرا ئىكى ب خۇ ژى ۋىنەيەكى ۋەسفىي ماتريالى ۋ
بەرھەستە، مەشاگە ئەۋا كو ب شەكرنا پىرچى ۋ كارىن جوانكارىيا ئافىرتان
پادىبىت پىرچا يارى شەدكەت. چىدىبىت (مەشاگە) ب خۇ ژى خواستىن بىت، چۈنكە د
شەرا فارسىيا كەقندا گەلەك جاران با ب (مەشاگە)ى^(**) ھاتىيە لىكچۈاندان،
ئەفە ژى ھەر لىسەرىبناغەيى پەيۋەندىيەكا ماتريالى ھاتىيە ئاقاكرن.

سەرمەراي زالىۋونا لىكچۈاندان ۋ خواستىن ماتريالى لىسەرى شەرا كلاسكىيا
كوردى، لى ھندەك لىكچۈاندان ۋ خواستىن ۋەھا ژى ھەنە كو ب تەمامەتى
ماتريالى نىن، ئەفە ژى دىنە چەند جۈرەك، ھندەك ژوان ئەۋن كود شەرا ھەرمبى ۋ
فارسىيا كەقن باۋۋوۋىنە ۋ شەرىن كورد ئەف ۋىنە ژوان ۋەمرگرتىنە، يانكو
ۋىنەيىن سۈۋەنە ۋ پەيۋەندىيا د ئاقبەرا لىچو ۋ لەۋجوى يان بۇخواستى ۋ
ژىخواستى ئاشكرايە، واتە رۋوۋى لىكچۈاندان ديارە ۋ نابىتە ئەگەرى لىلى ۋ
ئالۋزى:

سەحشار جۈھتى جادۋان ئىرۋ ژەمزا ئەبىروان

دل كرت ۋ دابەر كاشۋان كەركىل مسكىنان كەبەد... (جىزىرى (ديوان)، ل ۲۲۱)

سەراسەرى عەشقى تۇ بۇ مەن تەلەسمە

بە ئەفسۈۋنى نىگاھى چاۋى جادۋوت... (سالىم (ديوان)، ل ۴۹)

ل قىرى چاق ب جادۋىي ھاتىيە لىكچۈاندان^(*)، واتە لىكچۈاندان (ماتريالى -
مەنەۋىي)ىيە، لىكچۈاندان عەشقى ب (تەلەسم)ى ژى ماتريالى نىنە ۋ دىيىن بىژىن

كو ب ته مامه تی مه عنه وييه چونكه ههردوو لایه نین لیکچواندنن بهر ههست نین. ریژمیا بکارهینانا لیکچواندنن (ماتریالی - مه عنه وی) یان (مه عنه وی - ماتریالی) د قه سیده یان دا گه لهك کیمتر بوویه ل هه مبه ر لیکچواندنن (ماتریالی - ماتریالی)، په یوه نندینن لیکچواندنن (مه عنه وی - مه عنه وی) ژي گه لهك کیم و ده گمهن. هه بوونا لایه نن مه عنه وی و ب تاییه ت زالبوونا وی دبیه ته گهر کو ئالوژی و لیلی د وینهیدا پهید بیت و د نه نجام دا رهنه گری شعرا کلاسیکی کو شهیدایی قه دیتنا رووی لیکچواندن و مه به ستا شاعرییه توشی ئاریشه یان بیت. هندهك جارن ژي شاعرین کلاسیکی کورد ب تاییه ت یین سو فی هه ولدمن گیانه کی مه عنه وی به خشنه هه مان وینه یین ماتریالیین که فن، بو نمونه؛ دیاره (مه لایی جزیری) هه ست ب ماتریالیبوونا گه لهك ژ وینه یین شاعرین به ری کریه و هه ولدایه ب ریکا زیده کرنا په یشان ره ههنده کی مه عنه وی بده ته فان وینه یان، ئیک ژ فان په یشان په یقا (ئه زهل)ه:

مه شاگهی حوسنا ئه زهل چه نگال زولفان تاب دا

دا عه شق هل بت پیل ب پیل قه لبی مه پی جه لاب دا... (جزیری دیوان)، ل ۱۳

ل قیری هه رته وینه یی و هسفی و خواستنا کو به ری نه و مه ئاماژه پیدای، ژ چارچوو قی خو یی ماتریالی دمرکه فته. ل قیری (مه شاگه) خواستنه و بو خودایی مه زن هاتیه بکارهینان به لکه ژي په یقا (ئه زهل)ه. ل قیری وینه ره ههنده کی مه عنه وی بخو قه دگریت و ئیدی مینا لیکچواندن و خواستنین ماتریالیین باو د شعرا رۆژه لاتا ئیسلامیدا ده ستنیشان کرنا رووی لیکچواندنن یانکو خواستی کاره کی ب سانا هی نینه.

بولبولی گولشه ن بی نام و نهنگی

ته زمروی سهر سه روی باغچه ی بی رهنگی... (مه وله وی دیوان)، ل ۱۰۴

مهولهوی، (شیخ حهسهنی مهولانا)ی جارەك ب بلبلا گولزارا بی ناڤ و بی گونەهیی و جارەك ب كهڤوكا سەر سەروا باغچەیا بی رەنگیی) وهكههڤ دكهت. لیکچواندنا كهسهکی ب گولزارا بی ناڤ و بی گونەه و باغچەیا بی رەنگ بوویه ئەگەر کو ئەڤ لیکچواندنه ب تەمامەتی ژ جیہانا ماتریالی جودابیت، ئەڤ وینەیه بەرھەمی خەیاڵا بی سنوورا شاعریه و لیکچواندنهکا تەقلیدی نینە، بکیر وان زانایان ناھیت کو لاساییا رەوانبیزی و شعریەتا قەسیدەیی دکن ، چونکە ریکارین رەوانبیزی عەرەبی نەشین ب تەمامەتی خزمەتا فی وینە بکن. مهولهوی شیاہە ہندەك لیکچواندنین ماتریالین کەڤن ب ریکا دانەپالا ہندەك سیفەتان ژ چارچووڤی ماتریالی دەرہیخت، چونکە چ ھەبوونەکا فیزیکی بو گولشەنەکا بی ناڤ و بی گونەه و باغچەیا بی رەنگ نینە.

ژبلی ڤان جوړه وینەیان ہندەك وینەیین دگمەن ژ د شعرا کلاسیکیا کوردیدا دا ھەنە کو ب تەمامەتی مەعنەوینە و پتر بەرھەمی خەیاڵا شاعری بخۆنە:

نە تۆی تاریکی تایی شەدەیی بی گەرد

لەتافەت چون ئاو حەیات مەوج مەومرد... (مهولهوی (دیوان)، ل ۲۱۵)

شاعری نازکیا کچەکی ب ئاڤا حەیاتیی کو لسەر داڤین رەشین کراسی وی پیلان ڤەدەمت لیکچواندیە، وینە ب تەمامی مەعنەوییە و ھەر ئەڤ چەندەیه کو سەرنجا خواندەڤانی رادکیشیت.

دەنگی مەلەکان زمینە زەم زەم

ئەرواح ژ عیشقی تینە میعراج... (جزیری (دیوان)، ل ۱۶۷)

ل ڤیری وینەیهکی وەسفی مەعنەوی ھاتیە پیشکیشکرن، دەنگی دەنگشەدانا زەمزەمەیا فریشتەیان دەیت کو چیدبیت مەبەست پی زکری خودی بیت. گیان یانکو ئەرواح ژ یەر عەشقی بەرز دبن یانکو بەرەڤ دیدارا خودی دجن. وینە ب تەمامەتی ژ پەیوەندیین ماتریالین لاساییکری رزگاردبیت و بەرڤ لیلینڤە

دجیت. ئەق وینەیه لگەل چێزا قەسیدەیی و رەخنە و رموانبێژیا عەرەبی کو پالېشتیا رۆھنی و ئاشکرای و ماتریالیبوونی دکەت ناگونجیت. مەعنەویبوون د وی ئاستیدایە کو رۆونبێژی نەشیت مەبەست یان واتایا قان دێران ب دروستی بدەتە خوایا کرن. ئەق ھەولین ب قی رەنگی جھێ سەرنج و بایەخینە چونکە ب پینگا قەکا گرەنک بو رزگار بوونا شعری ژ شعریەتا قەسیدەیی و وینەیین لاساییکریین شعرا رۆژھەلاتا ئیسلامی و ب سەرھەتایەك بو ئافراندنا وینەیین نوی دەیتە ھژمارتن. سەرمرای ھەبوونا نموونەیین ب قی رەنگی لی ب شیوەیەکی گشتی پرانیا جارن ماتریالیبوونا وینەیان مۆرکی گشتی شعرا کلاسیکیا کوردیە، ھەر لێسەر قی بناغە ی پێویست نینە ئەم ماتریالیبوونا وینەیین شعرا کلاسیکیا کوردی وەکو بەشەك ژ شیوازی تاکەکەسیی شاعری ل قەلەم بەمین، بو نموونە قەکو لەرەك دمریارە ھندەك وینەیین شعرا (مەحوی) دبێژیت ((ھەرچەندە مەحوی لێ دەرشتن و چننەو ھە شیعرەکانیدا ھەولیداو ھە کەرەسە و ئامرازی ماتریالی ھۆنراو ھەکانی ھەلکۆلینیت و بینەخشینیت، ئەمەش زیاتر بو ئەو مەوێ تا ھەموو چننەکانی کۆمەل بتوانن بە ئاسانی لێ جووری عیشقی مەحوی تیگەن...))^(۸) ئەقە ل وی دەمی کو ماتریالیبوونا لیکچواندن و وینەیین شعرا کلاسیکیا کوردی بەرھەمی لاساییکرنا زال لێسەر شعرا کلاسیکیا رۆژھەلاتا ئیسلامیە و د پرانیا شعرا ندەیتە دیتن.

۳. ۱. ۲. لاوازیبوونا خواستنان:

د قەکو لینین زمانقانیین نویدا گریدانا خواستنی ب پەییوەندیەکا دیارکریقە کو پەییوەندیایا لیکچواندنێی ھاتیە رەتکرن و باسی گەلەك پەییوەندیین دی ھاتیە کرن کو دبنە بناغە بو دروستبوونا چەندین جوړین خواستنان، واتە سنووردارکرن خواستنی ب پەییوەندیایا لیکچواندنێ پتر بەرھەمی بەردەموامیدان ب قەکو لینین رموانبێژیین کەقنە^(۹) لی لگەل ھندی ژ گریدانا

خواستنی ب په یوه نډیا لیکچواندنېڅه د نه دهبیاتا روزه لاتا ئیسلامیدا جیگیربویه
و شاعر و رهنه گران ژ قی روانگه هیڅه به ریڅو دایه خواستنی.

خواستن ژ گرن گترین جوړین وینه یین شعریه، لی ب تنی هه بوونا خواستان
د شعرا شاعره کیدا نابیته پیڅهر بؤ بهیز بوونا شعرین وی چونکه ((بریاردان لسه
مه زنا تیا شاعری لسه بناغه یی رهنه نایه تی و هیزا خواستین ویی))^(۱)؛ بؤ نموونه
نه گهر نه په یوه نډیا لیکچواندنې وهکو بناغه یی دروست بوونا وینه یی خواستنی
ومرگرین، پیویسته باسی لیکچواندنه کا نوی بکهین. (مدلتون مری) سهارت ب
خواستنی دبیزیت: ((داخوازا مه یا سهره کی نه وه کو لیکچواندن لیکچواندنه کا
راستگو ییانه بیت، واته نه هاتبیته دیتن یان ب ناوایه کی کیم هاتبیته دیتن؛ دا کو
کاریگه ریا قه دیتنی هه بیت))^(۲).

د شعرا روزه لاتا ئیسلامیدا خواستن بن سیه را لیکچواندنې بوویه و بزاقا
شاعران د قی باز نیدا هاتیه چارچوو قه دارکرن. دیاره ل دهستی کی شاعران پتر
گرن گیدایه لیکچواندنې و پاشی ژبه ر دووباره کړنه کا ژ راده بدمر نه لیکچواندنه
بووینه خواستن. قه کوله ره ک سهارت ب خواستنی د شعرا کلاسیکیا فارسیدا
دبیزیت: (رهه و پشالین هر خواستنه کی د لیکچواندنه کیدایه، باشتین
خواستن نه ون یین روزه کی لیکچواندن بووینه، لگهل بورینا دمی و دووباره بوونا
لیکچواندنان هرز و خه یالا شاعری به ره قه نا فراندنا وینه یین خواستنیڅه چوویه و
شیایه ب ریکا لادانا ئیک ژ بنه رتین لیکچواندنې کاریگه ری لسه و مرگری بکه ت،
یانکو و مرگری هه ست ب قی چهن دی کریه کو توشی دیارده کا نوی بوویه د.
وینه یین سبه کی خوراسانیدا لیکچواندن زالن لی د سبه کی عراقیدا خواستن
زاله)^(۳)؛ که واته نا فراندنا راسته وخویا خواستان یان داهینانا وینه یان ژ
لیکچواندنن نوی د شعرا فارسیدا کیمه، شاعرین فارسی زمان نیزکیا خو لگهل
لیکچواندنې پاراستینه و ژ چارچوو قی روهنی و ئاشکرای دمرنه که فتنه.

نکولی ل قی چهن دی ناهیته کړن کو خواستنی روله کی مهن د ئاقا کړنا
وینه یین شعری و لاواز کړنا ماتریالیوون و بهیز خستنا نه بستر اکبوونا وینه یاندا

ههيه، ئى دەمى ھەر خواستنهكى رەھ وریشال د لىكچواندنهكا ماترياليا سواوه دا
هەبىت؛ ئەف چەندە دكەفیتە بەر گومانى. (محمد رضا شفیعی کدکنی)
وھكو بسپۆرەكى شعرا كلاسیکیا فارسی دبیریت: (ھندی شاعر ژ لىكچواندنىن
تیرۆتەسەل و ھەسفی دووردكەفن و بەرەف خواستنىن پۆختەفە دچن، دبنە ئەگەر
كو ماتريالى بوونا لىكچواندنى كىم ببیت...، ژ دەستپىكا سەدى پىنجىفە - ژبلى
ھندەك شاعران - لىكچواندنىن تیرۆتەسەل د شعرا فارسیدا بەرەف كىمبوونىفە دچن
و خواستنىن پۆختە جەئ وان دگرن ، ھەر ھەسا ژ بەر وئ بالكىشیا كو د
لىكچواندنىن ئەبستراكیدا ھەيه، ئىدى گرنگیدانا شاعران ب لىكچواندنىن مادی
بەرەف لاوازیفە دچیت...) ^(۴) ئەف ئاخفتنە دا د جەئ خو دا بیت ئەگەر خواستنىن
كو شاعران بكارئینان گرىداى لىكچواندنىن ماتريالىن بەرى نەبان، ئى دیارە
كو گومان لىسەر فئ چەندى ھەيه چونكە نفیسەر ب خو ل جەھەكى دى دبیریت:
(رەنگە پرانیا خواستنان پىشینهیەكا لىكچواندنى ھەبىت، واتە بو دەمەكى
لىكچواندن بووینە و پشتى كو ھىبوونەك بو فان لىكچواندنان و ھەردوولایەنىن
وان پەیدا بووینە ھاتینە كورتكرن واتە لایەنەكى لىكچواندنى ھاتینە لادان و
خواستنەك ھاتینە چىكرن، ھەر ئەف گۆھرینا لىكچواندنان بو خواستنان نیشانەیا
جۆرە لاوازییەكى د شیوہى خویابوون و شیوازی دەرپرینا خواستنىدا، ئەف چەندە
د شعرا فارسیا سەدەیین چوارى و پىنجى ب ئاشکرایى خویایە، لىكچواندنىن
سادەیین شعرا فارسیا سەدى چوارى ل سەدى پىنجى دبنە خواستن ئى خواستنىن
ئاشکرا و نىزىك بو تیگەھشتنى...) ^(۴) نفیسەر ل فیرى ئاخفتنەكى دبیریت كو
دژى ئاخفتنا بەرى نوکەیه، داکۆكى لىسەر فئ چەندى دكەت كو خواستن
لىسەر بناغەیهكى ساخلەم واتە لىسەر بناغەى مەجازەكى شعری راستەقینە
دروست نەبووینە بەلكو ھىشتا نوینەراتییا ماتريالىبوونا لىكچواندنىن بەرى
دكەت.ب كورتى د شعرا كلاسیکیا ھەرمبى و فارسی ب دەگمەن شاعر ب
رەنگەكى راستەخو وینەیین خواستنى پىشکیش دكەن، ئاڤاكرنا خواستنان ژ
لىكچواندنان ژى پتر پەيوەستە ب لىكچواندنىن سواوه، واتە ئەو لىكچواندنىن كو

ئىدى پەيوەندىيا د ئاقبەرا لىچو و لەوچوى گەلەك ئاشكرا بوويه و لادانا ئىك ژ
لايه نىن لىكچواندن نى نابىتە ئەگەرى لىلى و ئالۋزىي، ئەف چەندە ژى بەردەوامىدانه
ب ئىك ژ بنەمايىن سەرەككىن ستوونا شعرا عەرمبى واتە ئاشكرا بوون و نىزىكبوونا
پەيوەندىيا د ئاقبەرا لىچو و لەوچوى يان بۇخواستى و ژىخواستى.

نەو ئەم دىيىن بىژىن كو خواستن لسەر بناغەي پەيوەندىيا وەكەهەي
دروست دبىت، لى ئەفە ب قى واتايى نىنە كو هەمى جاران شاعر لىكچواندەكا
كەفن بىنىت و بنەرەتەكى وى لادەت داکو خواستەكى چىكەت، بەلكو شاعر
دشيت ب رىكا خەيالا خو خواستەكا نوى و داهيەنەرانە پىشكىش بکەت يان
لىكچواندەكا نوى بکەتە خواستن، لى ئەو تىشتى د شعرا كلاسىكىيا رۆژەلاتا
ئىسلامىدا دەيتە دىتن، قى راستى ددەنە خويا كرن كو ئەو خواستىن دەيتە
بكارهينان د بنەرەتدا كورتكرنا ەندەك لىكچواندەن كەفن و سواوەنە، واتە
داهيەن د شعرا كلاسىكىيا رۆژەلاتا ئىسلامىدا ژ لىكچواندن دەست پى دكەت
نە ژ مەجازى.

د شعرا كلاسىكىيا كوردى ژى پرانيا خواستىن ئاشكرا برىتىنە ژ
كورتكرنا لىكچواندنن واتە ئەو لىكچواندنن كو ژيەر بكارهينانا زىدە چىژا خو
ژدەستداينە و نەينى و پەيوەندىي وان ب تەمامەتى ئاشكرا بووينە، ئەف رۆھنى و
ئاشنابوونە دەليشە داىە شاعرى كو ئىدى لىچوى لادەت و لەوچوى ب تنى
بكارىينىت، باشتىن بەلگە ژى بۇ سەلماندا قى راستى ئەفەيە كو پرانيا قان
وينەيان ب ەمەر دوو شىوەيان واتە وەكو خواستن و وەكو لىكچواندن دەيتە
بكارهينان، بۇ نموونە ئىك ژ لىكچواندنن باو لىكچواندنا مژىلانكانە ب تىران:

تيرى موژگانت لە سىنەمدا دەچى بۇ پىرى دل

هيندە كەچ ئايىنە قەسدى خانەدانى دىن دەكا... (نالى ديوان)، ۱۰۹ (۱)

نالى و مەرە لادە لە خەدەنگى موژمى يار

ئەو كافەرە مەستانە كە غارەتگەرى دىنن... (نالى ديوان)، ۳۴۹ (۳)

دلى پر وه حشه تم جانا له بهر موژگانى وهك تيرت

حه سارى بوو له حولقه ي دمه همى گيسوويى زنجيرت... (سالم (ديوان)، ج ۴۷)

غهریبی تۆم، نه خوشی تۆم، ب گۆشه ی چاوی بیمارت

نه سیری تۆم، شه هیدی تۆم، به نووکی تیری موژگان... (ومقایى (ديوان)، ج ۵۷)

هه ر ئه ف ليكچواندنا باوه كو پشتی بكارهينانا زيده هاتيه كورتكرن، واته ليچو

هاتيه لادان بوويه خواستنه كا ناشكرا:

راست و چهپ تير دانه جانی راست و چهپ

قهوس و ربهشتوزی كفانی راست و چهپ... (شيخ نورالدين (ديوان)، ج ۷۸)

پهيشا تير وهكو خواستن هاتيه بكارهينان و مهبهست پی مژيلانك يان

نيرينا يارييه، لی پتر بهرهمی كورتكرنا ليكچواندنه كا كهفنه و خواندهقانی

ناشنا لگهل شعرا كلاسيكى ل دهمی رووبهروبوون لگهل قی خواستنی ههستی ب چ

نالوژی و ليليه كا وesa ناكهت، چونكه ب تهمامهتی شارمزاپی لگهل وی پهيوهندييا

وهكههقیی ههيه كو ئه ف خواستنه لسه ر بناغهيی وی هاتيه ئاڤاكرن. هه ر ب قی

ئاواپی ليكچواندنا بهژنی ب دارا هه رعه ری ژی ليكچواندنه كا باوا شعرا كلاسيكيه:

شمشاده ئه مه، يا قهده يا سهروى رهوانه

يا هه رعه ره يا نه خلی مرادی دل و جانه... (مهجوی (ديوان)، ج ۳۶۳)

خودا وه توش دا بالای هه رعه رين

هه ر لایق وه تون شیوهی دل به ری... (مهولموی (ديوان)، ج ۲۲۳)

هه رعه ر بالایی شای جه مين جامی

زولفان چوون كه مه ند خه ياته ی خامی... (بئسارانی (ديوان)، ج ۳۱)

هەر ئەف لیكچواندنه گەلەك جارەن وەكو خواستن ژى دهيتە بكارهينان،
لى خواستنهك كو تام و چيژەكا وەسا تيدا نينه، چونكه چەند ئەف پەيشە دهيتە
بكارهينان هزرا خواندەفانى بۆ بهژن و بالايەكا شوخ و جوان دجيت:

راست و چەپ تين جگەر و سينە كولاب
عەرەرين شەنگ دلەستن چەپ و راست... (جزیری (ديوان)، ج ۱۰۰)
رەنگە ئيك ژ كەفتين ليكچواندنە د شعراروژەه لاتا ئيسلاميدا،
ليكچواندنا چاقان ب نيرگزي بيت، ئەف ليكچواندنه د شعرا كەفنا كوردی ژى
هاتيه بكارهينان:

ديده نەرگسان پرچە خومارەن
زينەت ئارايی بەزم خان وەهارەن... (مەستوورە (ديوان)، ج ۳۷)

ئەو دلەرا لەب لالە روخ پورژ خەگ و خالە
چاق نرگس و خەد ئالە، دايە وى دلان نالە... (هادی (ديوان)، ج ۱۰۹)

ئەف ليكچواندنه هند كەفن و سواوويه كو ئیدی ب دەگمەن وەكو
ليكچواندن دهيتە بكارهينان، بەلكو پتر وەكو خواستن خویا دبیت، هەرکەسى كو
پيچەك ئاشنايى لگەل شعرا كلاسيكى هەبیت ئيکسەر دزانیت كو مەبەست ژ
نيرگزي چاقە:

ژرەنا نيرگزين شەهلا، مەجالي هەمقيران بينم
هزارەمز و ئيشاراتن ژوان قەوسين هيلال ئەبرو... (جزیری (ديوان)، ج ۴۱۲)

هەر كەسى مەستی صەبوحي نيرگسى مەخمورته
كەى خەيالى جامى سەهبا يا مەيى خاللەر دەكا... (ئەدەب (ديوان)، ج ۵۹)

سواومبوون و لاوازيا فان جوړه خواستنان ل وى دەمی پتر خویا دبیت كو
شاعر خواستنهكى وەكو ليچو يان لەوچو بكاردەهينيت:

ئەو سنبىلا عەقرب صىفەت، بېھودە دل ئەبتەر دكەت

سەد كىرى بۇرەن لىدەت بى ھەش دكەت دىوانەرا... (شىخ نورالدين (دىوان)، ل ۴۷)

ل قىرى (سونبول) ب (عەقرب) ى ھاتىە ۋەكھەفكرن، ھەر دوو پەيىف دىنەرت
دا لىكچواندىن سۋاۋەنە كو بۇ زولفا يارى دەين بكارھىنان، سۋاۋمبونا ژ رادەبدمرا
پەيۋەندىيا د ناڭبەرا زولف و سونبولى قى دەلىقى ددەتە شاعرى كو قى پەيىقى
ۋەكو لىچو بكارىنىت.

نەماۋە شارى بابل، چاھى ھارووت

لە كوۋ خويندوۋىيە ئەفسۋون چاۋى جادووت... (تاھىرىكە (دىوان)، ل ۳۸)

فەرموۋتە بى زوۋ بە زوۋ بىكە بە كارم عەدو

غارەتى دىنەم بە دوو نىرگسى جادوۋ فەرىب... (نارى (دىوان)، ل ۵۲)

ئالۋى جىھانى ئە خەمى سونبولى خاوت

ئاشوۋبە دوو دونيا ئە شەرى نىرگسى جادوۋت... ئەدەب (دىوان)، ل ۸۳)

د نموۋنەيا ئىكىدا (چاۋى جادوۋ) ھاتىە بكارھىنان، د پەيۋەندىيەكا
ۋەكھەقىيىدا چاڭ ھاتىە دان با جادوۋىيەشە، ل نموۋنەيا دوۋىي و سىيى شاعرى
(نىرگسى جادوۋ) بكارئىنايە، كەۋاتە ل قىرى خواستىن بوۋىيە لىچو و ب جادوۋىي
ھاتىە لىكچواندىن، يانكو شاعرى زانىيە كو نىرگس خواستەنەكا كەلەك سۋاۋەيە
و خواندەقانىن شعرا كلاسكى دزانن كو مەبەست ژ قى خواستىن چاڭە.

دىارە كو روۋنېزىيا عەرەبى - ئىسلامى پىشتەقانىيا قان جۆرە خواستىنان
دكەت، ئەو خواستىنن كو ئەنجامى كورتكرنا لىكچواندىنن كەش بن، داکو
زانايى رەۋانېزىيى بشىت ب سانامى واتا مەجازىيا پەيىقى يانكو بۇخواستىي و ھەر
ۋەسا روۋىي لىكچوۋنى واتە خواستىي دەستىشان بكەت، رۋەنبوۋنا روۋىي
لىكچواندىن ئامانجا روۋنېزىيىيە لەۋما نەب تنى سۋاۋمبونا خواستىن نابتە
كىماسى بەلكو دىبىتە رىخۆشكەرەك بۇ ھندى كو زانايىن رەۋانېزىيى پتر جەختى

لسهر ڦان نموونه یین سواوه بکه، نه که ب راستی ئەم نه شین خواستنه کا سواوه
یا وه کو (نیرگز) ی بیننه ئاستی خواستنه کا نوی:

به ناباشی بورجی بهرزه دیاران

سفیدکاری کهرد تاقچه ی موغاران... (مهولهوی (دیوان)، ل ۳۱۶)

ل ڦیری شاعری په یوه ندیه کا وه کهه ڦیی د ناڅه را خودی و به ناباشی
(به ننا) ی سازگریه، به ناباشی وه کو خواستن هاتیه، هر چه نده کو تا رادهیه کی
واتا وی روهن و ئاشکرایه، لی پیشینه کا لیکچواندنیا وه سا نینه کو ئەم وی
ببهینه ریزا وان خواستنان کو په یوه ستن ب لیکچواندنن سواوه ڦه.

داهینانا خواستنین نوی ئیک ژ پیدڤیاتین زمانی شعریه ڦیجا چ ژ
ئه نجامی کورتکرنا لیکچواندنن نوی بیت یان بهرهمی راسته وخوی خه یالا
شاعری ب خو بیت، ب راستی ئەه ڦه حاله ته ب ده گهن د شعرا کلاسیکیا کوردیدا
دهینه دیتن، داهینانا شاعری کلاسیکی پتر د بواری لیکچواندنن دا خویا دبیت
واته شاعرین کورد سهرمرای هه بوونا که له ک لیکچواندنن سواوه شایینه که له ک
لیکچواندنن نوی ژ بکاربینن، لی تشتی بالکیش ئەه ڦهیه کو ئەم نه شایینه ڦان
لیکچواندنن بکه نه خواستن:

کو لی تیت ئەه و ڦه بایی ئاسمانی

له طیفاهه ننگ و نازک وه که به لازیز... (جزیری (دیوان)، ل ۲۵۲)

ل ڦیری لیکچواندنه کا نوی هاتینه بکارهینان و یار یانکو خوشه ویست ب
(به لازیز) هاتیه لیکچواندن، به لازیز کو له که کو ل ده ستنیکا بهاری خویا دبیت.
هر چه نده کو شاعر شایه ب ریکا مفا و مرگرتن ژ ژینگه ها خو وینهیه کی نوی
پیشکیش بکهت لی هه ول نه دایه ڦی لیکچواندنن وه کو خواستنه کا نوی بکار
بینیت. نه ریتین شعرا کلاسیکی ڦی ده لیښی ناده نه شاعری، چونکه دبیته ئەه گهری
لیلی و نهروهنی، لهوما پرانیا جاران شاعری کورد سهرمرای پیشکیشکرنا
لیکچواندنن نوی بویرییا پیشکیشکرنا خواستنین نوی نینه.

۳. ۲. ۱. سنوورداریوونا وینهیین مهجازی و بهدیعی:

لایه نگرین و پشته ستن شعر کلاسیکیا رۆژه لاتا ئیسلامی بۆ لیکچواندن و روونیژی، گومانئ دئیخیته سهر قئ چهندي کورهنه یا عهرمی - ئیسلامی بشیت خزمه تا مهجاز و زمانئ مهجازی بکهت، چونکه (مهجاز پهیشان ژ سنووری وان یئ راسته قینه دردیخیت، ئهو پهیهه نديین کورمهجاز د ناقهرا راستی و واقعیدا سازدکته پهیهه نديین شیمانیهینه (احتمالی)، دبه نه گهرئ فرمواتایی و د نهجامدا جیاوازییا تیگه هشتنی دروست دکهن، هر نه هه ژی دبیته نه گهرئ سهرهلانا بۆچوون و هه لسه نگاندننن جودا؛ ل قئیری مهجاز بهرسفا داویئ نادهت، چونکه ئهو ب خو بیافه که بۆ هه قدریئن واتایی، ب قئ رهنگی مهجاز ب بهردهمومی فاکته ره که بۆ ئافراندا پرسیاران و دبیته ژیدمرئ نیگهرانی و پهیرشانیای وئ مهعریفه یا کور دقئتن قهبر و باوردارانه بیت (یقینی)... سیسته می معرفیی ئاینی و هسا مهجازی دمهته نیاسین کور بریتیه ژ دوورکه فتن ژ واتایا بهرنیاسا پهیشان و ب قئ رهنگی بریتیه ژ لادانا پهیشان ژ جهی وان، نه هه لادانه ژی دبیته نه گهرئ ئالوزییا وانا و زمانی چونکه بهدگومانی و تشتین هه له بهره م دهینیت، نه مازه کور ئهو د قئ باومرییدانه کور هر پهیشه ک ژلایی خودیشه هاتیه دانان؛ داکو دمیریئ ژ واتایه کا تاییه تی بکهت و قه گۆهاستن وان؛ واته تیکدانا وان راستیئن کور خودی دقئت ئهم ل وان بگه هین، لهوما یا دروست ئهوه کور د بکارهینانیدا هر پهیشه ک بۆ وانا خو یا دروست بهیته بکارهینان و یا هه له ژی ئهوه کور پهیشان بۆ واتایئن کور بۆ نه هاتینه دانان بکاربینن. ئاشکرایه کور نه هه ئاخفتنه نه ب تنی بریتیه ژ په کخستنا مهجازی به لکو بریتیه ژ ژکارخستنا شعرئ ژ)^{۹۶} نه هه تیگه هشتنه ژی بهره می هه قسیاتی و پیکه ژیا نا شعرئ لگه ل تیکستین ئایینی د رۆشنیرییا ئیسلامیدایه، ته نانهت فهیله سوفین ئیسلامی ژی بزاقین (ئاشوپی کور گرنگی نادهنه دویراتییا د ناقهرا تشتاندا ب ناپه سهند و نهویست ل قه له مداینه و د نهجامدا ل دهق وان لیکچواندن ب باشتر ژ مهجازی هاتیه زانین و د نا هه می

جوړين مه جازيدا ژي گرنگيدايڼه خواستني چونکه ب ديتنا وان خواستن لسهر
بناغه يي ليکچواندنې دروست دبیت، هر نهغه ژي بوويه نهگهر کو هملبدن
خواستني د چارچووقی تاکه پهيوهنديه کی کو پهيوهنديا ليکچواندن د لویکيه
سنوورداریکهن.)^{۹۴}

ب کورتی گرنگيدانا رخنه گرین کهفن ب ليکچواندن و خواستني ژهر
وی روهنی و بهرهه ستبونيه کو د فان وينه يان دا دهیته دیتن، هر وهکو مه بهری
نوکه نامازمپیدای د ستونا شعرا عمره بیدا گرنگی ب فان هونه ران هاتیه دان و
نیزیکی د ناقبهرا هر دوو لایه نان د ليکچواندن و خواستني د ب مهرج هاتیه زانین.
نهو ژي د روونبژيیدا ليکچواندن بهری هه می هونه رین دی دهیته خواندن، چونکه د
پولینکرنین وان دا ليکچواندن ناچيته چارچووقی مه جازيدا. گرنگيدانا وان بؤ
خواستني ژي هر پهيوهسته ب ليکچواندنېقه و خوازیارن کو ژ شوپا ليکچواندنې
د مرنه کهفیت، (وان سنوور بؤ خواستني داناینه و هندهک زانا د قی باومرییدا بووینه
کو خواستن ب تنی بؤ زیدمرؤیی دهیته بکارهینان و ژ سنووری راستی
د مرنا کهفیت. نهو خوازیارن کو سنوورین خواستني بهیته پاراستن، و شاعر هند
دویر نه چن کو لیلی بکهفیت د واتاییدا و هند نیزیکی ژي نه بن کو بیته راستی،
پیدفیه شاعر ریبازه کا ناغین بؤ خو هه لبریزن، نهغه ناریشه ژي بهرهه می تیگه هشتنا
وان بؤ شعرنیه...) ^{۹۵}

لا سایکرن شاعرین بهری و فشارا عهقلانییه تا رخنه یا نهدهی کو پتر د
خزمه تا نامانجین ثایینی و کوتاریدا بوو، بوونه نهگهر کو د شعریدا
پشته ستنه کا زیده لسهر ليکچواندنین ماتریالی و خواستنین پهيوهست ب
ليکچواندنانه بهیته کرن و نهغه هونه ره زالبن بسهر وينه يین شعرا کلاسیکی و
نیدی نهغه شیوازه ب توندی بهیته پیرموکرن و چه سپاندن و رخنه ژ هر
کهسه کی بهیته گرتن کو ههولا گوهرینا قی سیسته می بدهت لهوما نهغه دشین
بیزین (شاعری جاهلی د پیکهینانا وينه ياندا پشته ستن لسهر شیانین خو یین
خومزایی دکرو تا رادیههک نازاد بوو، لی شاعری نیسلامی ده می کاریگه رییا عهقلی

قەبارەككى مەزن ژ ئەزموونا وى خستىيە ژيىركارىگەرييا خو ب ھندەك قەيد و بەندانقشە ھاتەگرىدان كو ئسەردەمى جاھلى نەبوون. شاعرى ئىسلامى ل ژيىركارىگەرييا درستىيا واتايى بەرەق ھندەك مسوگەريين ھزريين گشتيشە چوو، واتە ملکہ چى جۆرە پىککەفتن يان نەريت يان تيگەھشتەنەکا ھەقشەك بوويە و ئيدى دەستين وى بۇ داھينانى مينا شاعرى جاھلى قەكرى نەبوويە).^(۹۸)

ھەر د ئىكەمین ھەولا كو ھاتىە دان بۇ دەستكاريىكرنا سىستەمى وينەيىي شعرا ەھرەبى، رەخنەگران ب توندى ھەلوئىستى خو نىشاندايە و ھىرشكريە سەر وان شاعرين كو ژ قى سىستەمى دەرکەفتين، نە ژبەر قى چەندى كو پشتا خو دايەنە ليىكچواندن يان خواستنى، بەلكو ژبەر قى چەندى كو رۆھنى و ئاشكرايا پيدىقى د قان وينەياندا نەبوويە. (ئامەدى دەمى رەخنەيى ژ (ابى تەمام)ى دگريت ئامازمى ددەتە دروستەنبوونا خواستين وى، بۇ نمونە دىيژيت چەوا چىدبىت ستايشكرنى دەست ھەبن يان دەم بەلەك يانكو دوو رەنگ بىت، رۆژگارى زارۆك ھەبن، شعر خودان گەرى و زمان بىت، باشى جار موسلمانە و جار ژرىدەرچووى بىت، شكۆمەندى بترسيت و خودان لەش و جەرگ بىت، ئىمناھى بىتە خودان نقىنك، و رۆژگار خودان پشت بىت و...ھتد)^(۹۹). ئەق رەخنەيە ب خو نىشان رەتكرا پەيۋەندىن مەجازين ئالۆزين ۋەكو مروققەرايى و خواستنا قەشارتيە د رەخنە و قەكۆلىنين شعريين رۆژھەلاتا ئىسلامىدايە، ھەر چەندە كو د روونبىژيىدا ل ژيىر ناقى خواستنا قەشارتى ئامازە ب قان جۆرە مەجازان ھاتىەدان، لى ھەول ھاتىەدان كو ئەق جۆرە مەجازە ژى د چارچووقى ليىكچواندىدا بەينە سنوورداركرن، لى ئەق مەجازە ژىلى پەيۋەندىەکا ليىكچواندىنى، پەيۋەندىەکا مەجازى و جارنا ليىكچواندەکا لىقۇك كو دكارىدا ھەيە ب خوقە دگرن^(۱۰۰) و دبنە ئەگەرى دروستبوونا جۆرە ئالۆزيەكى د واتايا شعريدا.

كەواتە مەجازد شعر و رەخنەيا كلاسىكىيا رۆژھەلاتا ئىسلامى تشتەكى سنووردارە و لگەل چەمكى راستەقىنەيى مەجازا شعرى ناگونجيت، بەلكو پتر ئەو مەجازە كو د گوتاراندا دەيتە بكارھينان، ليىكچواندن و خواستين نىيىك و

ئاشكرا و عقلانى قى زمانى مەجازى پىك دەينن. ئەقە ب خۇ جۆرە ترسەكى لدەق شاعرى پەيدا دكەت چونكە مەترسىيا قى چەندى ھەيە كو ئەو ب رىكا پىشكىشكرنا لىكچواندن يان مەجازەكى نوى سىستەمى عەقلانى و ماتريالىيا وىنەى تىك بدەت لەوما شاعر نەچارە يان ب رىكا ھزركرنەكا ھویر و لۆزىكى وىنەيەكى لىكچواندنى نوى پىشكىش بكەت يان رىكەكا ب ساناهىتر ھەلبىزىرت واتە ب دووبارەكرنا لىكچواندن و خواستن و مەجازىن شاعرىن بەرى خۇ رابىت.

ئەگەر ھەزا رۆھنى و ئاشكرايا زال لىسەر قەسىدەى و نىرىنا عەقلانىيا رەخنە و رەوانبىژىيا ھەرمبى و ترس خۇپاراستنا رۆشنىرىيا ئىسلامى ژ مەجازىن ئالۆز؛ بووبىتە ئەگەر كو شاعرىن كلاسكى پىشتەستنى لىسەر پەيوەندىين لىكچواندنىن ئاشكرا بكەن و ھەكو پىدقى مفاى ژ جۆرىن دىين مەجازى وەرنەگرن؛ پىرموېكرن ژ ئەدگارىن لاسايىكرىن شعرا كلاسكىيا رۆژھەلاتا ئىسلامى ژى دىبىتە ئەگەر كو د پرانىا شعراندا پتر لىكچواندن و پىشتى لىكچواندن خواستنا ئاشكرا بەينەدىتن و خواستنا قەشارتى و جۆرىن دىين وىنەيىن مەجازى و ھەر وەسا وىنەيىن بەدىعى يانكو ئەوین ب جوانكارىيا واتايى دەينە نىاسىن ب رىژمەيەكا كىمتر بەينە بكارئىنان.

بەرى ھەر تىشتەكى پرانىا ئەو مەجازىن كو د رەوانبىژىيىدا ب مەجازىن (سەرىيەست) دەينە نىاسىن؛ دىنەرەتدا بەشەكن ژ مەجازىن زمانى و گەلەك سادەنە، واتە يان مەجازىن باوین ئاخفتنا رۆژانەنە يان زۆر سواومەنە يان گەلەك رۆھنن و لىلىيەكا وەسا دروست ناكەن. مولينو (Molino) و تايمىن (Tamine) د پەرتوووكا (دەروازمىيەك بۇ شەرۋقەكرنا زامانئانىيا شعرى)دا رەخنەى ژ مەجازى سەرىيەست دگرن، ب دىتتا وان ئەقە وىنەيىن رەوانبىژىين راستەقىنە نىنن، چونكە گەلەك سادەنە و گەلەك ب ساناهى ژ لايى وەرگىرەقە دەينە وەرگرتن و دەستنىشان كرن)^(۱)

حازر ستييٰ نگين دمرثاني

دا دهستي عه جوزهيا زهماني... (خاني(مهم و زين)، پشكا ئيكي، ل ٤٥٥)

دبين خاومرپهرستي تو نزانن من د كه شفيدا

نومايين من د شهرقي نازكا گهردمن شه مال نه برؤ... (جزيري(ديوان)، ل ٤٠٤)

ل ديرا ئيكي په يفا (نگين) مه جازه كي سهر به سته، ل جهي گوستيلي
باسي نگين واته نهو قاش يان بهري گرانبهايي سهر گوستيلي هاتيه كرن. ل ديرا
دوويي زي (خاومر) يانكو روژه لات مه جازه كي سهر به سته و مه به ست پي روژ يانكو
خوره. نه ه پهيوهنديه پهيوهنديين ئاشكرانه، د زمان و نه دهبيا تا فارسيدا ب بهر فرهي
هاتينه بكارئينان، ژيلي هندي كو سواومنه چ بهايه كي وينه يي و ه سا زي نينن.
كه له ك جاران زمانى روژانه و زمانى شعري هه قپشكن د بكارئينانا فان جوړه
مه جازان و نه گهرى گرنگيدانا زيدهيا زانايين رموانبيزيي ب فان جوړه مه جازان پتر
بو هه بونا وان د قورنانيدا دزقريت، واته مه زنكرنا قه بارا دويشچوون و قه كولينا فان
جوړه پهيوهندييان د زمانى شعريدا پتر بهر هه مي لاساييكرنا ره خنه و رموانبيزيا
عه ربى - ئيسلاميا كه فنه.

ئيک ژ گرنگترين جوړين مه جازي كو رو له كي مه زن و كاريگهر د لادان
و گه مهيا زمانيدا هه يه، نهو مه جازن كو د چارچووقى وان خواستناندا دهينه ديتن
كو ب خواستنين قه شارتى دهينه نياسين. وه كي مه بهري نو كه ئاماژه پيداى
عه قليبته زه لالخوازا زانايين رموانبيزيي هه ولداه فان مه جازان زي د چارچووقى
ليکچواندنيدا سنووردار بکته.

پرانيا جاران نه ه وينه يه سهر مر اى هندي كو هه لگري ليکچواندنه كا
قه شارتينه، جوړه ليکچواندن يان مه جازه كي زي بخو قه دگرن كو لسهر بناغه يي
ليکچواندنا باو و پهيوهنديين مه جازي سهر به ست ناهينه پيشكيشكرن.^(١) نه ه جوړه
مه جازه دشين ئالوژيى دروست بكن و ناسنامهيا روونبيزيا عه ربى - ئيسلامى
بيخنه بهر مه ترسيى. وينه يين ب قى رهنكي دبنه نه گهرى تيكدانا پهيوهنديين

سروشتی و لۆژیکى؛ ئەدگار و کارىن مەرۇف يان گىيانەومران دەينەدان بال تىشتى نەزىندى يان چەمكىن مەعنەوى، ھەر وەسا چىدبىت تايىبەتمەندىين دياردمىين سروشتى و تىشتىن نەزىندى بەينە دان بال مەرۇف و گياندارىن دى، يان چىدبىت ئەدگار و كردەمەيىن گىيانەومران بەينە دان بال مەرۇفانقە، زىلى قى چەندى چىدبىت چەندىن جوړىن دىين پەيوەندىيان زى ھەبن، لى ئەو تىشتى كو پرانيا جاران د شعرا كلاسيكيا كوردیدا، وەكو بەشەك ژ شعرا كلاسيكيا رۆژھەلاتا ئىسلامى دەيتە دىتن سواومبوونا قان وینەيان و پەيوەستبوونا وان ب ئاراستەيا مەرۇفگەرايىي و پتر بكارهينانا وان د ھندەك مەبەستىن دياركريدایە.

ئىك ژ قان جوړە وینەيان ل وى دەمى دروست دبىت كو نافەك ب ناوايەكى نەلۆژىكى ببیتە تەواوكەرى نافەكى دى يان كارەك بەيتە دان بال نافەكى كو ئەو كار لگەل سروشتى وى نافى نەگونجىت. دەمى وینە ب تنى بەرھەمى دانەپالا نافەكى بۆ نافەكى دى بىت لىكچواندن و مەجازەك دروست دبن و دەمى كارەك بەيتە دان بال نافەكى دوو پەيوەندىين ئالۆز كو پتر دچنە چارچووشى لىكچواندن خۇيا دبن. زۆرىەى قان وینەيان دووبارەكرىنە و ب وینەيىن باو د شعرا كلاسيكيا رۆژھەلاتا ئىسلامى دەينە ھژمارتن:

أ. دانەپالا نەلۆژىكيا نافەكى بۆ نافەكى دى (لىچو+ بەشەك يان ئىك ژ پىويسىتىن لەوچوى): ھەرچەندە كو ئەف جوړە وینەيە دكارن ئالۆزى و لىلىي بىخەنە زمانى شعرى و وینەيىن ناويزە دروست بکەن، لى وەكو خويایە بكارهينانا بى قەيد و بەندا قان جوړە وینەيان لگەل گيانى زەلاخوازى شعرا لاسايىكرىيا رۆژھەلاتا ئىسلامى ناگونجىت، لەوما ئەو تىشتى كو پتر د شعرا كلاسيكيا كوردیدا دەيتە دىتن لاسايىوون و سواو بوونا وانە:

دەستى قودرەت كو ھەلاقيت ژ بەژنا تە نىقاب

ل جەمالا جەبەرەوتى مە ئەمان پەردە حىجاب... (جزيرى دىوان)، ٦٢)

ل قيرى قودرمت هاتيه ليكچواندن ب مروقى چونكه دهست ئه ندامه كى
 له شى مروقى، د هه مان دمدا پهيڤا (دهست)ه كو ب واتايا خو يا فرههنگى
 نه هاتيه بكارهينان، لهوما مه جازه كه كو لسهر بناغه يى پهيوه نديين ليكچواندن
 يان پهيوه نديين مه جازى سهر بهست دروست نه بوويه، لى لگهل هندى وينه يه كى
 سواويه كو گه لهك جارن د شعرا كلاسيكيدا هاتيه بكارهينان (دهستى قهزا،
 دهستى عه شقى، دهستى رۆژگارى..)(*) .

ساقى ومره رهنگين كه به په نجه لهبى ئه قداح
 بهم راحه، له سهر راحه، ده ليين: راحه تى ئه رواح... (نالى (ديوان)، ل ١٧٠)

ل قيرى زى قهدهح ب مروقى هاتيه ليكچواندن و لادان د پهيڤا (لهب)دا
 هه يه، يانكو (لهب) مه جازه، لى مه جازه كى بهر به لاقه كو گه لهك جارن هاتيه
 بكارهينان و به شه كه ژ ئاخفتنا رۆژانه و ب وينه يه كى داهينه رانه ناهيته
 هژمارتن. (**)

ب. دانه پالا نه لۆيكييا كاره كى بو نافه كى: ئه ف جوړه پهيوه نديه دشين
 وينه يين جوان و بالكيش پيشكيش بكهن، وينه يين وهما كو پرانيا جارن دوو
 پهيوه نديين ليكچوانديين قهشارتى بخوفه دگرن كو پيكفه وينه يه كى
 لقوك پيشكيش دكهن، د شعرا كلاسيكييا كورديدا وينه يين ب قى رهنكى
 هه نه كو پرانيا جارن رۆهن و سواوه نه:

تا نه گريا ئاسمان و ته م ولاتى دانه گرت
 گول چه مهن ئارا نه بوو هه م لئوى غونچه وا نه بوو... (نالى (ديوان)، ل ٣٨٢) (***)

ئاسمان ب مروقه كى هاتيه ليكچواندن چونكه گرى سيفه تى مروقانه
 لى لادان د پهيڤا (ئاسمان)يدا نينه به لكو د كارى (گريان)يدا يه، لسهر بناغه يى
 ليكچواندن (گريان ل جهى بارين)ى هاتيه بكارهينان، ب شيوه يه كى گشتى

دیمه نى بارينا بارانى ژ ههوران ب بارينا رۆندكان ژ چاځين مروقي هاتيه
ليکچواندن، يانکو ل څيرى دوو خواستن هاتينه بکارهينان.

سه حهرگه هه عه نده لیب مه ستن ژ بيهنا ومرد و بشکوژان
شوبه توتاگ و گوښيان دنالين ئهم د فرقى دا... (جزيرى (ديوان)، ج ٤٥)

مه ستبوون هاتيه دان بال عه نده لیبان^(*)، ب څي رهنگه عه نده لیب ب مروقي
هاتيه ليکچواندن، مه ستبوون ژى ل جهى حاله تى عه نده لیبان هاتيه بکارهينان کو
بريتيه ژ ئهو ئهو جوش و خرؤشا کو بلبل ل دهمى چراندنا ئاوازان ژ خو نيشان
ددمت. ب شيومه كى گشتى وينه يى بلبلان کو ب گهرم و گوږى مژويلى چراندنا
ئاوازين خونه ب مروقه كى مه ست هاتيه ليکچواندن کو هاى ل خو نينه.
ژبلى لاسايى بوون و سواومبوونا زوربه ي څان وينه يان، ئه څ جوره وينه يه ب
ئاوايه كى سنووردار ژى دهينه بکارئينان، واته ئاراسته يا زال مروقه گهراييه و پرانيا
جوړين ديښن به يوه ندى كيمتر دهينه ديتن، پرانيا جاران ژى ل هندك جهين
دياركرى ب تاييه ت وه سفا سروشتى دهينه ديتن:

ليمو قه دوح له چاوى ترنجه كه نوښى كرد
به دمست و سهر كشه به شى خورما نه مايه وه
ههنگامى وه سل پهرو مينا به يهك نه گهن
پهردى زه فافه قه وس و قه زهح راكشايه وه
گهردن كه چه وه نه وشه له زه نه بق و سه لام نه كا
ني لوفه ره ب قه هقه هه ليوى كرايه وه... (همدى (ديوان)، ج ٤٢)

دهستى چنارى رووت، سه رى شاخ، ليوى گول
رازانه وه ب خه لعتى ديبا و بهرگ و تووك... (نالى (ديوان)، ج ٢٦٦)

كانى دمزين به ئاو و درمخت ئاوسن به با
شايى به هاره بولبوله داماد و غونچه تووك... (نالى (ديوان)، ج ٢٦٧)

مروڻگهرايي د وينهپيښ وټو (چاوي ترنجه، ليمو قهدهح نوشي كرد، بهد مهستي خورما، به يهكگهپشتني پهر و مينا، گهردمن كهچه وښهوشه، سهلامكردني وښهوشه، قهقهههههه و ليو نيلوفهر، دهستي چنار، سهري شاخ، ليو گول، كاني دمزين، ئاوسبووني درمخت) دياره. تهقايا قان وينهپان كو پهيوهستن ب وهسفا سروشتي لدويث نهريتي شعرا كلاسيكيا روژهلاتا ئيسلامي لسهر بناغهپي مروڻگهرايي واته سازكرنا پهيوهندي دناقبهرا دياردهپي سروشتي و رهمتار و نهديگارپ مروقي هاتينه پيشكيشكرن. نهف جوړه وينهپه ل بابته و مهبهستپي دي ل ههمبهر ليكچواندن و خواستنان گهلهك كيتر دهپنه بكارنيان. نهو دشيپن بيژين بويريا شاعران د پيشكيشكرنا وينهپي نوپي ب قى رهنكي پينگافهكا گرنگه بو رزگار بوون ژ نهديگارپ لاساييكريپن وينهپي شعرا كلاسيكيا روژهلاتا ئيسلامي. دهپي شاعر پشته خو ددهته نهريپي شعريپن باو و پيشهريپن روونبيژيا عهرمي - ئيسلامي؛ دشيپن ب ريكا قان جوړه مهجازان وينهپي نوي پيشكيش بكهت. نهف دشيپن نهو نمونهپي دهگمهنين شعرا كلاسيكيا كوردى كو پتر بهرههپي كاريگهريپا سوفيگهريپنه ب وينهپي نوي و داهپنهراڼه د شعرا كلاسيكيا روژهلاتا ئيسلامي ل قهلهف بدهپن:

به نووري باده كهشفى زولهتي تهقوا نهكهف، چ بكهف؟

به شهمعپي وها چاري شهوپكي وا نهكهف چ بكهف؟... (مهحوى (ديوان)، ل ۳۰۵)

(نووري باده) و (زولهتي تهقوا) دوو وينهپي مهجازينه كو پرانيا ريكارپن رهمانبپي و رخنهپا عهرمي - ئيسلامي نهشيپن ئيستاتيكا و جوانپا وان بهرجسته بكهن، رهنكه هندهك د قى باومريپدا بن كو باده ب نووري و تهقوا ب تارياتيپ هاتينه ليكچواندن لي نهفه لگهل ليكچواندن باو د شعرا كلاسيكيدا ناگونجيت، چونكه روويي ليكچواندن د ناقبهرا (تهقوا و نوور) و (باده و زولهتي) دا ههپه، شاعري ب خو ل نيغه ديپا دوويي (نووري باده) ب شهمالكي و زولهتي تهقوا ب شهفي وهكهف كريه؛ نهفه زي ئامازهپه بو قى چهندي كو د (نووري باده) باده ب شهمالكي

هاتيه ليكچواندن و د (زوله تی تهقوا) دا تهقوا ب شهقی هاتیه ليكچواندن، يانكو د همر دوو دمربړيان دا خواستنه كا قهشارتی ههیه لی لادانا راستهقینه د پهیځین نور و زوله تیډا ههیه. ئەق دوو پهیځه مه جازینه لی مه جازەك كو ب ریکا شروقه كرنا په یوه نډیا ليكچواندنیا ئاشكرا ناهیته روهنقه كرن، مه جازەك كو لیلی و نهروهنی دئیخیته واتایی و رولی خوانده قانی چالاك دكەت و دمرگه هی راقه كرنی قه دكەت. رهنكه جوړه و مرگرتن یان لاسایی كرنه ك د قان وینه یاناندا ژی هه بیت لی نكولی ل هندی ناهیته كرن كو ئەق وینه په روهنی و ئاشكرایی و ماتریالیوونا شعرا لاسایی كریا روزه لاتا ئیسلامی پیښیل دكهن و شعری بهره ق ناراسته یه كا نوی دهن.

د شعرا كلاسیكیا كوردیدا (مهوله وی) روله کی مهزن د پیښكیشكرنا وینه یین مه جازیین ب قی ئاواپی ههیه، (مهوله وی) بویرانه سه ردمریی لكه ل زمانی دكەت و كومه كا وینه یین مه جازی پیښكیش دكەت كو نمونه یا وان نه ب تنی د شعرا كلاسیكیا كوردی بهلكو د شعرا كلاسیكیا روزه لاتا ئیسلامیدا ژی کیمن. ئەو ب تنی پشتبه ستنی لسه مرؤفكه راییه كا سواوه و په یوه ست ب هنده ك مه به ستین دیاركری ناكەت، بهلكو مرؤفكه راییی د شعرین ویدا وینه یین نوی و داهینه رانه بهرهم دهینیت:

تهوقی خەم گەردەن شەوقەكەم بەستەن

كهفی پای شادیم خارتی شكه ستهن... (مهوله وی (دیوان)، ل ۲۱۶)

مرؤفكه راییه كا بهیز د قی دیریدا ههیه، شهوق خودان گهردهنه و شادی ژی خودان پییه، پییه ك كو ئستریه ك تیرا چوووه و تیډا شكه ستیه، شادی و شهوق ب مرؤفه کی هاتینه ليكچواندن، پهیځین گهردهن و شهوق ژی مه جازن، مهوله وی شیاپه ب ریکا مرؤفكه راییی دمربړینی ژ خەم و ژانین خو بکەت ئەقە ل وی دهمی كو پرانیا جاران د شعرا کاریگه رب شعریه تا قه سیدمی بؤ دمربړینا خەم و خهفته تان مفا ژ ليكچواندن و خواستان دهیته و مرگرتن. هندهك جاران لدهق مهوله وی چ سنوور بؤ په یوه نډیین مه جازیین ب قی رهنکی ناهیته دیتن:

مه ته رسو جه حيفز ته قيرى نه حوال

سوچو خه زانهى خه يالى شه مال... (مهولموى (ديوان)، ل ٤٢)

نه گهر ته ماشهى دمربينا (خه زانهى خه يالى شه مال) بكهين دى
روبهرووى وينهيه كى بين كو نمونه يا وى د شعرا كلاسيكيا كاريگهر ب
قه سیده و غمزه لا كهفن كه لهك ده گمه نه، ل قيرى دوو خستنه سهرين نه لوژيكي
دهينه ديتن، يا ئيكي خه يال بوويه خودان كوكا و پاشى شه مالك زى بوويه خودان
خه يال، واته تشته كى مه عنهوى هاتيه ليكچواندن ب تشته كى ماددى
(مادده گهرايى) و تشته كى نه زيندى زى هاتيه ليكچواندن ب مروقى
(مروقه گهرايى)، وينهيه مه جازى وينهيه كى ليله و عه قليبته رومانبيژي نه شيت وى
شروقه بكهت. مفاومرگرتن ژ مه جاز و په يوه ندين جياواز و هه بوونا بويريا
داهينان و نوكرنا وينهيه بوويه نه گهر كو شاعر بشيت وينهيه و هسا پيشكيش
بكهت كو دمربينا وان ب ريكا په يوه ندين ليكچواندن و باوين شعرا كلاسيكى
كه لهك ب زحمه ته:

باوهشين مه كهرد نهو سه فحهى بى گهرد

نازكيش جه باد ئيحتيات مه كهرد... (مهولموى (ديوان)، ل ٢١٥)

د نيشه ديرو ئيكيذا (سه فحه) خواستنه كا ئاشكرايه، مه بهست رووى يارييه،
د شعرا كلاسيكيذا كه لهك جارن رووى يارى ب لاپهرا سپى هاتيه ليكچواندن لى
د ديرو دووى وينهيه كى ده گمه ن ههيه كو بهرهمى مروقه گهراييه، نازكى ب
مروقه يان گيانداره كى هاتيه ليكچواندن كو خو ژ بايى باوهشينكى د پاريزيت،
چونكه هند نازكه كو رمنگه نهف بايه زيانى بگه هينيتى، رمنگه نهو چيزا كو د
نيهه ديرو دوويذا دهينه ديتن د نيشه ديرو ئيكيذا نه بيت، دهستنيشانكرنا په يوه ندين
ليكچواندين نيشه ديرو ئيكي كه لهك ب ساناهيه، لى بهرجهسته كرنا په يوه ندين
مه جازين نيشه ديرو دووى كاره كى ساناهى نينه.

ژبلی ځان وینه‌یان کومه‌کا وینه‌یین دی ژبی د شعرا کلاسیکیا روژه‌لاتا
 ئیسلامیدا دهینه دیتن کو پرانیا وان په‌یوه‌ستن ب هونه‌رین جوانکاریا واتاییښه،
 وه‌کو (جوانی بایس، موبال‌هغه، دژیه‌ک، توانج پوښی...) . ئەف وینه‌یه د رموانبیزیا
 عهرمبی - ئیسلامیدا د چارچووځی وان هونه‌راندا هاتینه پوښنکرن کول سهرده‌می
 عه‌باسیان و پشته هنگی باوبوونیه، ب جوانکاری هاتینه نیاسین و ژه‌ونه‌رین
 روونبیزیی هاتینه جوداکرن، ههر ولسا ب ته‌که‌لوف و س‌نعه‌تکاریښه
 هاتینه‌گریدان؛ ههر ئەفه ژبی بوویه ئەگهر کو په‌نابرن بۇ ځان جوړه وینه‌یان و
 بکارئینانا وان د ئاستی بکارئینانا وینه‌یین روونبیزیییدا نه‌بیت. ئەو سهرده‌مرییا کو
 زانایین رموانبیزیی لگهل ځان وینه‌یان دکهن دبیته ئەگهر کو مه‌جازه‌کی
 سهربه‌ستی سواوه کو چیدبیت چ بهایه‌کی وینه‌یی ژبی نه‌بیت؛ ب گرنکتر و ب
 نرختر ژوینه‌یه‌کی داهینه‌رانه‌یی په‌یوه‌ست ب جوانکاریا واتاییښه بهیته زانین. نه‌و
 پیوښسته ئەم ب نیرینه‌کا نوی ته‌ماشه‌ی ځان وینه‌یان بکه‌ین و خوژ بریار و چیژا
 لاساییکریا رموانبیزیا عهرمبی - ئیسلامی رزگاریکه‌ین و ئەو پینگاقین
 داهینه‌رانه‌یین کو شاعرین کورد د ځی بواریدا هاقیتین ب وینه‌یین نزم و پله دوول
 قه‌له‌م نه‌ده‌ین:

بوی عه‌نبر نه‌ توی ده‌ماخم دوورک‌هرد

فرسه‌تش ئاومرد هه‌واي ومبای دمرد... (مه‌وله‌وی (دیوان)، ۷۵)

ل ځیری د په‌یڅا (عه‌نبر) دا توانج پوښی یان ئیهام هه‌یه، په‌یڅا عه‌نبر ژبلی
 واتا خویا فهره‌نگی یان واتا خویا مه‌جازی (زولف)، ئاماژمیی دده‌ته ناځی (عه‌نبر
 خاتوون)، هه‌څرینا مه‌وله‌وی، ئەفه ب تنی گه‌مه‌یه‌کا ووشه‌یی نینه به‌لکو
 وینه‌یه‌کی ژبی پیشکیش دکه‌ت لی وینه‌یه‌ک کو ئالوژی تیدایه و مروّف نه‌شیت
 بریاره‌کا څه‌بر سه‌بارت ب مه‌به‌ستا شاعری بده‌ت، ئەفه ژبی ئەو تشته کو درژی
 زه‌لالخوازیا روونبیزیی و شعریه‌تا قه‌سیده‌یییه .

هه‌لیدا زولفی چه‌وگانی کورەى خورشیدی دا بهر شەق

که دایدا جی مه‌لایک بوو له گه‌ردوون هاته سه‌ر ئه‌رزى... حاجی (دیوان)، ل ١٦٥

پرانیا وینه‌یێن کول قى دى‌رى ده‌یینه دیتن به‌ره‌مى موباله‌غه یان
زیدمه‌روییینه، ئى نه زیدمه‌رویا کو روونبێژیا عه‌ره‌بى - ئیسلامى پشتەقانییا وى
دکەت، واته ئه‌قه زیدمه‌روى ب ریکا بکارهینانا هونه‌رین روونبێژى نینه، به‌لکو
زیدمه‌رویه‌که بى بکارهینانا لی‌کچواندن و خواستنان. ئه‌قه زیدمه‌رویه مینا وان
زیدمه‌رویه‌که کو د ئه‌فسانه و داستانین که‌فندا ده‌اتنه بکارهینان. زانایین روونبێژى
کو باومرى ب هه‌بوونا راستیا لۆژیکى د دى‌را شعریدا هه‌نه پشتەقانییا قان جو‌ره
وینه‌یان ناکهن. ل نیقه دى‌را ئیکى زولف ب چه‌وگانی هاتیه لی‌کچواندن، ئه‌قه
وینه‌یه‌کى سواومیه د شعرا رۆژه‌لاتا ئیسلامیدا، ئى (کورەى خورشیدییدا به‌ر
شەق) و (هاتنا فریشتەیان بو سه‌ر عه‌ردى) موباله‌غه‌یه.

ل گولین ته‌ی ته‌رو نازک کو سه‌خه‌ر گرتى خوناڤ

د ئه‌باریق و قنینان ژ هه‌سه‌د صوه‌تى گولاڤ... (جزیری (دیوان)، ل ٦٢)

د نموونه‌یا دوویى ژى ژبلى مرو‌فکه‌راییی (هه‌سه‌د وه‌کو سیفه‌ته‌کى
مرو‌فان هاتیه دان بال کولافى)، جوانى بایس ژى هه‌یه، شاعر هه‌سیدی ب
ئه‌گه‌رى که‌لینا کولافى د (ئبریق) و (قه‌نین)ان دا ل قه‌لم دده‌ت.

۳. ۱ - ۲ - ۴ - فہرامؤشکرنا رۆلی زمانی راستہقینہ د ئافراندا وینہیان دا:

زمانی مہجازی رۆلہ کی سہرہ کی د ئافاکرنا وینہیین شعریدا دبیت و زمانی شعری ژ زمانی رۆژانہ جودا دکەت، لی لگەل ہندی ژی ئەم نەشیین بیژین کو دمرپینن راستہقینہ یان حەقیقی چ جارا ئەدەبی نین، بە لکو بەروفاژی قی چەندی ئەم دشیین لاسەر بناغەیی وی ئائاشناکرنا کو (شکلوقیسی) باسکریہ، جوانترین وینہیان ب ریکا زمانی راستہقینہ یانکو وەسفین راستەوخو پیشکیش بکەن، واتە (پیدقی نینە ھەمیشە پەیف و دمرپین - ھەر وەکو زانایین رەوانبیزی خوازیاڕین قی چەندی - وینہیہ کی ئەدەبی مہجازی پیشکیش بکەن، ھندەک جارەن پەیف و دمرپین راستینە و ب وینەکرنا ھونەریا دیمن یان ھەلویستە کی دمرونی ب ئاواہ کی راستگۆیانە رادبن و ھەلگرن خەیاڵە کا ب پیتن... لەوما وینہیی ئەدەبی د قەکۆلینن نویدا گەلەک بەرفراوانترە ژ رەوانبیزی کو ب تنی ھاتیە سنووردار کرن ب لیکچواندن و خواستن و درکەیی)^{۱۰۴}

(ئەرشیبالد مکلش) رەخنەیی ژ تیگەشتنا باو بو وینە ی و جوانیا وینە ی دگریت، ئەو ھندەک شعری چینی وەک نمونە دەینیت کو کۆمەکا وینہیین شعری د واندە ھەنە کو لاسەر بناغەیی دمرپینن راست چیبوونە و مہجازی نین. ئەق وینہیە دمرپینی ژ ئەزموونا شعریا راستہقینە دکەن و پیکشەگریدانە و کاریگەریەکا مەزن دئافرینن.^{۱۰۴} (ئەرشیبالد مکلش) ئیکگرتنا وینہیان ب ئامرازەکی سہرہ کی بو سازکرنا پەیوەندی د ناڤہرا وان تشتین کو چ پەیوەندی د ناڤہرا وان دانینە ل قەلەم ددەت. پرانییا رەخنەگرین رۆژئاقایی قی ھیزی ددەنە بال ھیمایان و وەسا ھزردکەن کو ھیما یان سیمبۆل ب سازکرنا قی پەیوەندی رادبیت بو نمونە دبیزن کو خواستن سہرەکیترین ئامرازە بو سازکرنا پەیوەندی د ناڤہرا تشین جیاواز و نەپەیوەندیدار دا. (ئەرشیبالد مکلش) قی راستی نشان ددەت کو د ھندەک دەقین شعریین ناڤداردا سہرمرای ھندی کو پەیف بو واتا خو یا

راسته‌قىنە ھاتىنە بكارھىنان لى ئىكگرتنا وىنەيان و پەيۋەستبۇونا وان ب ھەقدوو
بوويە ئەگەرى بالكىش بوونا فان شعران.^(۱۰۶)

پىۋىستە ئەم پەيۋەندىيا بەيژا د ناڧبەرا وىنە و خەيالى ژبىر نەكەين،
ئەگەر خەيال بىرىتى بىت ژ (كۆمەكا سەرمەرىيىن رۋونبىژى و مەجازى كو د
شەرىدا دەينە دىتن، وىنەى ژى ب واتايەكا پىچەك فراوانتر ھەر دەرپىنەكا
بەرجستە و دەستنىشانكرى بخۇڧەدكرىت، قىچا خۇ ئەگەر چ نىشانەيەك بۇ
بكارھىنانا مەجاز و لىكچواندىنى د ناڧ شەرىدا نەبىت، بۇ نەمۇنە ھندەك جاران
ھىنانا سىفەتان بى مفا و مرگرتن ژ مەجاز و لىكچواندىنى مۇركەكى خەيالى ھەيە
و دىبىتە ئەگەرى دروستبۇونا وىنەى... رۇلى وەسفى دۋىنەيدا ھند كرنكە كو
ھندەك ژ ڧەكۆلەرىن ھەڧچەرخ د قى باومرىيدانە كو كرنكىيا وى پترە ژ مەجاز و
لىكچواندىنى، ئەو د قى باومرىيدانە كو باشتىن ئامراز بۇ دەرپىنا وىنەيى ھىنانا
سىفەتانە، تەنانەت وان مەجاز و لىكچواندىن ب بىتىن رەوانبىژىيا رۇژھەلاتى ناڧكرىە،
ژبەر قى چەندى گەلەك ژ ڧەيلەسوفىن رۇژناڧايى و ژ وان (ھىگل) ل ھەمبەر شەرا
رۇژھەلاتى و ئىسلامى رەشپىن بوويە)^(۱۰۷)

ئەدگارىن شەرا جاھلى و سىروشتى كارى زانايىن رەوانبىژىي بوويە ئەگەر
كو د رەوانبىژىيدا كرنكى ب جۇرە زمانەكى مەجازىي تايبەت بەيئەدان و ب
مۇركى ڧەبىرى شەرى بەيئە ناساندن، ھەتا وى رادەى كو دشىن بىژىن (رەخنەيا
ئەدەبىيا عەربى ب تەمامى لىسەر بناغەيى ھەڧبەركرنا شەرى لگەل وىنەى ھاتىە
ئاڧاكرن... قىچا چ لىسەر شەرى بەيئە پراكتىزەكرن يان بۇ شەرى بەيئە
ئاراستەكرن، ئەڧە ژى بوويە ئەگەر كو شەرا عەربى لىدور چەمكى لاسايىكرنەكا
بىنراو و بەرھەست دا بەيئە سنوورداركرن)، لى ب راستى (زانايىن رەوانبىژىي نەشىن
بىژن كو زمانى مەجازى زمانى شەرىيە، چونكە ئەزمۇونى يا سەلماندى كو شەرىن
وەسا ھەنە كو وىنەيىن مەجازى د واندا نەھاتىنە بكارھىنان، ھەر وەسا ل دەرڧەى
بىاڧى شەرى ژى زمانى مەجازى دەيئە بكارھىنان)^(۱۰۸)؛ واتە چەوا كرىدانا مەجازى
ب زمانى شەرى ب تنى كارەكى ھەلەيە ب ھەمان ئاوا دەرختنا زمانى راستەقىنە

ژی ژ چارچووځی شعری کاره کی هه له یه، یانکو ب کورتی (مه رج نینه کو وینه ب
 ریکا په یف و دمر برینین مه جازی بهیته دروست کرن، چیدبیت هه می دمر برین راست
 بن لی لگه ل هندی ژی وینه یه کی هویر و خه یاله کا بهیز پیشکیش بکه ن...)^(۱۰۸)
 وهسف بابته کی به رفره هه و وینه یین روونبیژی ژی دخزمه تا وهسفیدانه
 لی لگه ل هندی ژی لهم نه شیین بیژین کو وهسف هه لیچواندنه. چیدبیت
 ناخفتنا (ابن رشیق) ی دمر باره ی وهسف تیشکه کا باش بیخیته سه ر په یوهندی د
 ناقه را وهسف و لیچواندنی د، لهو دبیزیت ((وهسف گونجاوه بو لیچواندنی و
 لیچواندنی ب خوځه دگریت، لی وهسف لیچواندن نینه))^(۱۰۹) سه رمای
 جیاوازیوونا وهسف و لیچواندنی لی دیاره کو د یرمو ی لاساییکرن شعرا روژه لاتا
 ئیسلامی لیچواندن به سه ر وهسفیدا زال بوویه، یانکو راسته کو (لدهف عه رمان
 جیاوازی د ناقه را فان دوو تشتاندا هه یه، وهسف بریتیه ژ پیشاندانا نه دگارین
 راسته قینه یین تشته کی و لیچواندن بریتیه ژ مه جاز و نواندن چونکه سه ر
 بناغه یی وهک ه قییا نه دگارین دوو تشتان ئافابوویه نه جودا کرنا وان، لی ب دیتنا
 هنده ک هه کوله ران شاعرین جاهلی گرنگی داینه وهسف، لی شاعرین پشتی وان،
 واته یین سه دی ئیکی و دووی کؤچی شعر به رهف لیچواندنیقه برینه)^(۱۱۰)، یانکو
 پشتی هاتنا ئیسلامه تی شاعران پتر گرنگیدایه لیچواندنی و پشتا خو دایه
 وینه یین وهسفین راسته قینه.

ده می شاعرین کورد لگه ل شعر و ره خنه یا شعریا عه رمبی و فارسی کو
 به ره می لاساییکرن نه دگارین هه سیدیینه ئاشنا بووین، چ ریکین دی ژیلی
 پشتبه ستنه کا زیده سه ر هونه رین روونبیژی و ب تاییه ت لیچواندنی بو وان نه ما
 چونکه نهف هونه ره بوو بوونه پیشه ر بو هه لسه نگاندا شعرا؛ هه نهفه ژی بوویه
 نه گه ر کو شاعرین کورد پشتبه ستنه کا کیم سه ر وان وینه یان بکه ن کو ب
 ریکا وهسف یان زمانی راسته قینه دهینه ئافا کرن. پرانیا نموونه یین کو به ری نهو
 مه ئامازه ب وان داین و نهوین کو دی ل بابته ی سواو بوون و قه رمالغیا وینه یاندا
 هینه باسکرن، فی چهن دی پشتراست دکه ن کو شاعرین کورد ب ئاوایه کی ژ

رادمبدمروینهیښ روونبیزیی و ب تاییهت لیکچواندن بکارئیناینه و گهلهك بهری خو
نه داینه وهسفی، واته بکارهینانا وینهیښ وهسفیښ ب فی رهنگی ل ههمبهر بکارهینانا
وینهیښ روونبیزیی گهلهك کیمه:

مهكهن مهنعم له شیومن ئهی رهفیقان
كه مهحزوون و غهمین و دل شکاوم
له ژینی خوّم ئومیدم قهتعه (نالی)
كه سووتاوه ههموو جهرك و ههناوم... (نالی (دیوان)، ل ۳۰۴)

ههتا توّم ئاشنا بووی ئاشنام بوون
ئهمیستا موو به مووم ئهغیاره بی تو
ههموو روژی له تاو هیجرانی ئهمسال
تهمهناي مردنی پیراره بی تو... (نالی (دیوان)، ل ۳۹۳- ۳۹۴)

ئهقه چهند دیرین ژ شعرهكا (نالی)، نكۆلی ل کاریگهري و بالکیشیا وان
ناهیهته کرن، ژیلی هندهك مهجازین ئاسایی کو د ئاخفتنا روژندها ژی دهینه دیتن
چ وینهیښ وهها کو لسه ر بناغهیی هونهریښ روونبیزیی هاتبنه دارشتن ناهینه دیتن،
ئاخفتن ساده و روهن و راستهوخویه لی وینهیهکی تهفگر ژ بارودوخی دموونی
شاعری پیشکیش دکهت. رهخنهیا کلاسیکی نهشیت خزمهتا جوانی و ئیستاتیکا
نمونهیښ وهها بکهت، ئهقه بهروفاژی ئهو دیرین شعریښ کو وینهیښ روونبیزیی ب
خوقه دگرن دبنه جهی سهرنجا رهخنهگر و زانایښ رهوانبیزیی:

مووی سپی کردم به شووشتن ئاوی عهینی شوره شهت
شوره شهت یهعنی كه تیدا خود به خود قهل بوو به بهت... (نالی (دیوان)، ل ۱۴۷)

باری غهمی جان نهبروومتی تیر و کهمان کرد
یهعنی قهدهکهی ئهلفی منه ئیسته كه دالم... (نالی (دیوان)، ل ۲۹۷)

ئەق دوو دېرە ژى دەرپرېنى ژدۇخى دەرروونى شاعرى دكەن، لى ۋەكو ديارە شاعرى ب رېكا ھونەرېن روونبېژى ب تايبەت لىكچواندن ۋ ھونەرېن جوانكارىي ئەق كارە كرىيە، ئەگەر تام و چىژ و شعرىيەتا نمونەيا دەستېيىكى ژ فان دوو نمونەيان پتر نەبىت كىمتر ژى نىنە، تەنھا تىشتى ئەم دىيىن بېژىن ئەقەيە كو ئەو وىنەيى كو ب رېكا زمانى ئاسايى دەيتە پىشكىشكرن پىدقى ۋەسف و درىژبىيەكا پترە لى د وىنەيىن كو ب رېكا روونبېژى پىكھاتىنە كورتېرى دەيتە دىتن.

شاعرى كلاسكى ۋەسا ھزردكەت كو بۇ ۋەسفرنا ھەر دىمەنەكى پىدقىيە پترىن وىنەيىن روونبېژى بكار بىيىنەت، ئەقە ل ۋى دەمى كو چىدبىت ئەق قەرەبالغىيا وىنەيان بىيە ئەگەرى دروستبوونا وىنەيەكى دەستكر د بى جان، وىنەيەك كو چ كارتىكرنەكا ۋەسا لىسەر خواندەفانى نىنە، بۇ نمونە پىدقى ناكەت بۇ ۋەسفرنا دىمەنەن سروسى شاعر تى ب رېكا كەلەكەكرنا وىنەيىن روونبېژى قى كارى بكەت، بەلكو جارنا دىشەت خۇ ژ قى شىۋەيى لاسايىكرى رزگاربكەت و جوانترىن وىنەيان پىشكىش بكەت:

ل چرىا پاشىي پىدا، مەلايى باتەيى كانى
سەفەر كىشا ب موكسى دا ل سەر ۋەمقى زفستانى
زفستانى ل قى يۇلى ل قى بەرىي ل قى چۇلى
كەرۇقى كرتى داھۇلى مژى ھافىتە زۇزانى
كەرۇقى كرتى نەسرىنا، جەمەد شىن بوون ل سۇلىنا
كرىا مەتى ژبۇ ئاسمىنا پەرىشانم ژتالانى
... (مەلايى باتەيى (دىوان)، ل ۱۷۹)

شعر برىتى نىنە ژ كۆمەكا لىكچواندن و خواستىن ل پەيھەق، شاعر ب رېكا تەقلىھەقكرنا ھندەك دىمەنەن زفسانى لگەل دۇخى خۇيى دەرروونى جوانترىن وىنەيان پىشكىش دكەت، ل قىرى ۋەسف يان سالۇخدانە كو وىنەيى شعرى دئافرىنىت و شاعر خۇ ب ھونەرېن روونبېژى و سنعەتكارىيەقە مژىل ناكەت.

د شعرا کلاسیکیا کوردیدا (مهولهوی) شیاپه ب ریکا مفاومرگرتن ژ
زمانی راسته‌قینه و وهسفا راسته‌خو و سازکرنا په‌یوهندی د ناقبه‌را وینه‌یاند،
وینه‌یین ناویزه پی‌شکیش بکه‌ت:

وه‌هاران سه‌وزمن ناومن سه‌رکاومن هاژهی وه‌فراوان، شاخه‌ی شه‌تاومن
ساقییه‌ن باده‌ن نه‌سیمه‌ن باده‌ن بولبول جه‌ دموری گولان نا‌زاده‌ن
به‌زمن شادیه‌ن عه‌یشه‌ن نیشاته‌ن که‌یفه‌ن شو‌خییه‌ن شه‌وقه‌ن حه‌یاته‌ن
سه‌نگه‌ن کو‌سارمن سه‌رکووه‌ن هه‌رده‌ن خه‌مه‌ن مه‌ینه‌ته‌ن زوخاومن دمه‌ن
هیجرون دوورییه‌ن عیجزمن فیراقه‌ن واومیلا و شینه‌ن ناله‌ی عوشاقه‌ن
... (مهولهوی (دیوان)، ل ۵۲۳)

شاعر ب وهسفا سروشتی رابوویه بی کو هه‌ولبدت فی وهسفی بی‌خپته ژیر
کونترولا هنده‌ک وینه‌یین روونبیژیی ده‌ستنیشانگری، نه‌و ب تنی ب ریکا پیزکرنا
هنده‌ک دیارده‌یین سروشتی و دیمه‌نین خوشی و رابوردنی لگه‌ل وینه‌یین نه‌خوشی و
خه‌م و په‌ژاره‌یی؛ جوانترین وینه‌یان پی‌شکیش دکه‌ت. که‌له‌ک وینه‌یین ب فی ره‌نگی
د شعرین (مهولهوی) دا ده‌ینه‌ دیتن و دبنه به‌لگه بو سه‌ماندنا فی راستی کو نه‌ف
شاعره شیاپه هه‌فسه‌نگیه‌کی بی‌خپته د ناقبه‌را بکاره‌ینانا وینه‌یین روونبیژی و
وینه‌یین وه‌سفیدا، نه‌و نه‌ بتنی د بواری وهسفا سروشتی وینه‌یین وه‌ها پی‌شکیش
دکه‌ت، به‌لکو هه‌بوونا وینه‌یین ب فی ره‌نگی نی‌که ژ تایبه‌تمه‌ندیی شعرین وی.
(بابا تاهری هه‌مه‌دانی) ژی وه‌کو شاعره‌ک کو ب ته‌مامه‌تی نه‌که‌فتیه
ژیر کاریگه‌ریا شعرا لاسایکریا روزه‌ه‌لاتا نی‌سلامی، پشتبه‌ستنه‌کا ژ راده‌بدر
ناکه‌ته سه‌ر وینه‌یین روونبیژی. د شعرین ویدا زمانی راسته‌قینه و وهسف روله‌کی
مه‌زن د ناقاکرنا وینه‌یاند دبین:

مو‌نان رهندم که نامم بی قه‌لنده‌م نه‌ خان دیرم، ته‌ مان دیرم، نه‌ له‌نگه‌ر
چو روزه‌نایه بگه‌ردم گردی کویه‌ت چو شه‌و نایه به‌ خشتی وانه‌هه‌م سه‌ر
... (باباتاهر (دووبه‌یتیه‌کان)، ل ۳۰)

ئەو تىشتى كۆل قىرى دەھىتە دىتەن ۋەسفىرنا دۆخى شاعىرى، لى نە ب رىكا
 كۆمەكا ۋىنەيىن رۈۋىبىزىي بەلكو ب رىكا ۋىنەيىن ۋەسفى. شاعر ب ئاشىرايى
 باسنى ھىندى دىكەت كۆكەسەكى ھەژار ۋ بى سامانە ۋ چ جھ بۇ مان ۋ
 ئاكنجىبوونى نىنە، دەمى دىبىتە رۇژل دور وارى يارا خۇ دزقرىت ۋ دەمى دىبىتە شەف
 ژى سەرى خۇ ددانىتە سەر خىشت يانكو لىنەكى ۋ دىقشەت. ل قى نەمۈنەيى ژى
 ھەمان تىشت دەھىتە دىتەن:

مۆكە سەر دەر بىابوونم شەو ۋ رۇژ سىرۈشك ئەز دىدە باروونم شەو ۋ رۇژ
 نە تەب دىرەم، نە جايەم مىكونە دەر ھەمىزوونم كە ئالوونم شەو ۋ رۇژ
 ... (باباتاهىر (دوۋبەيتەكان)، ل ۳۵)

چارەكا دى شاعر ب ۋەسفىرنا دۆخى خۇ رادىبىت، كەسەكى ۋەسفى
 دىكەت كۆ شەف ۋ رۇژان ل بىابانى سەرگەردانە ۋ رۇندىكىن ۋى تىنە خوارى، چ
 نەخۇشى لى نىن ۋ چ جھىن ۋى ئائىشەن، لى ھەر ئالە ئالى دىكەت. ژىر نەبوونا ئەو
 ۋىنەيىن رۈۋىبىزىي كۆ د شەرا كلاسكىيا رۇژھەلاتا ئىسلامىدا كەلەك باون
 ئەم نەشەيىن باسنى نەبوونا ۋىنە د قان دوۋبەيتىاندا بىكەين، ۋىنە د قان دوۋ بىتەيان
 دا ھەيە لى ۋىنەيەكە كۆكەلەك پىشەستەننى لىسەر ھونەرىن رۈۋىبىزىي ناكەت.

۳ . ۱ . ۲ . ۵ . قەربالغىيا ۋىنەيان:

دىارە ھەر د شەرا جاھلىدا پىشەستەنەكا زىدە لىسەر لىكچواندىنى ھاتىە
 كىرن ھەتا ۋى رادە كۆكەلەك جاران مۇرۇق ھەست ب ھىندى دىكەت كۆ شەرب
 تىنى ژ لىكچواندىن پىك ھاتىە (ئىك ژ تايىەتمەندىيىن شەرا ھەربى بەھفگەھشتەنا
 ۋ ئاقفەقچوونا لىكچواندىنە، ھەر ئىك ژ قان لىكچواندىن بازنەيەكا جودايە، ۋ
 بەھايى خۇ يى سەربەخۇ د زىجىرەكا دۈير ۋ دىرژا لىكچواندىن ھەيە، ھىندەك
 جاران نىقا شەرى ژ زىجىرەكا لىكچواندىن پىك دەھىت، ئەف لىكچواندىنە پىكفە
 كىرىداينە ۋ ۋىنەكى بەرفەرھ ژ دەۋرۈبەرى شاعىرى پىشكىش دىكەن، پىرانيا جاران

خه له كا ئيكي ژ زنجيرميا ليكچواندنن پهيوهنديدار نينه ب داوي خه له كا زنجيرمي چونكه ئيك ژ تاييه تمه نديين في زنجيرمي ته قهيه كو هر خه له كه پهيوهنديداره ب خه له كا دويث خو^{۱۱۴}! هرچه نده كو ته قه ئيك ژ نه دگارين شعرا جاهليه، لي ولسا دياره كو لگهل بورينا دهمي زيندروبي تيدا هاتيه كرن، ئيك ژ هوكارين في چهندي لاوازيوونا وهسفي و ليكچواندني تيروته سهل يان ب دميرپينه كا دي زالبوونا كورتبرييه، ته قه زي يه كسانه لگهل بكارهينان و زالبوونا ليكچواندني كورت و خواستان بامر شعرا عهرمي، ههتا وي رادهي كو دشين بيژين (قه ربالغي و كه له كه بوونا وينه يان و كاريگه ريبا وي يا نيگه تيف د شعرا عهرمبيا سه دي چواري و پينجي كوچي ده يته ديتن).^{۱۱۴}

ل ده ستيكا سهرهلدانا شعرا فارسي زي شاعران گرنگيدايه وهسفي و بكارهينانا ليكچواندني تير و ته سهل لي لگهل دمربازبوونا دهمي (تيدي وينه يين شعري ژ حالتي خو يي وهسفي دمردكه فن و شاعر كه له ك لسهر ديمه نه كي ناراهستن، وينه به رمف كورتكرنيقه دچن و د چارچووق دي يان نيقه دي ره كي دا دهينه سنوورداركرن، يانكو هندهك وينه كو شاعرين به ري شش دي ربو وهسفرنا وان ته رخان دكرن د دي ره كي دا هاتنه كورتكرن. ته قه جو ره هزركرن و تيگه هشتنه بو وينه ي لسهر شعرا فارسييا نيشا دووي ژ سه دي پينجي زاله. ئيكه مين نيشانه يين في بزافي زي د ديوانا (عنصري) دا خويابه، وي ب نيرينه كا لوژيكي و هزره كا عهقلاني مفا ژ ره گه زين وينه يين شاعرين به ري خو ومركتبه و ههمي ههولين خو بو هندي ته رخانكريه كو د ناقبه را وان ره گه زان دا جو ره پهيوهنديه كا لوژيكي يان ري كخته نه كا عهقلاني سازيكه ت)^{۱۱۴}

كهواته لگهل گه شه كرنا شعرا روژه لاتا ئيسلامي هيدي هيدي رولي وهسفا راسته وخو و زماني راسته قينه به رمف لاوازييه چوويه و ليكچواندني تيروته سهل زي به رمف كورتكرنيقه چووينه، ته قه چهندي زي كاريگه ريه كا مهنز كربه سهر شعري ب تاييه ت به ره همين داستان. ثم دشين بو نيشاندانا في چهندي نامازهي بدهينه (شبلې نعمان) كو باسي جياوازييا د ناقبه را (فردوسي) و

(نظامی گنجوی) دكەت ، ئەو د قى باومەريئىدايە كو فرەدموسى د وەسفكرنا ديمەنان دا سەرگەفتىيە و باسى ورەدەكارىيان دكەت لى نزامى ژ بەر زىدمروىى د ھونەريىن رەوانبىزىيىدا گرنكىي نادەتە ورەدەكارىيان، بۇ نموونە فرەدموسى ب جوانترىن شيوہ نەريتا قەخوارنا شەرابى ل سەردەمىن كەقن ويئە دكەت و باسى ھەمى كار و كەردەمەيىن گريئەى ب قى چەندى دكەت لى چونكە (نزامى) دەرپىنا خو پەر ژ ليكچواندن و خواستنان دكەت نەشيت فان ورەدەكارىيان قەگوھىزيت.^(۱۴)

ژىلى كاريگەرەيا رۆلى لاسايىكرنا ئەدگارپن قەسىدەيى و كارتىكرنا قەكۆلىنىن رەوانبىزىيى، چىدبىت گەشەكرنا شعرى د كۆچكا دەستەلاتدارپن دەولەتا ئىسلامى و گرنكىدان ب كورتىپرى و داخبارىوونا شعرى ب سەقايى كۆچكان فاكترەكى دى بيت بۇ بكارهينانا ژرادەبەدرا ويئەيىن ب قى رەنگى. (محمد رضا شفيعى كدكنى) سەبارەت ب كەلەكەبوون و قەرمبالغىيا ويئەيان د شعرا فارسىيا د ناقبەرا سەدى چوارى و پىنجى كۆچيدا د قى باومەريئىدايە كو ژيانا ئەرستوكراتى كاريگەرەيا كەمەزن كرىيە سەر بكارهينانا ويئەيى د شعرا فارسيدا و ب شيوہيەكى گشتى ھونەرى ئىسلامى ژى ھەر د قى ئاراستەيىدا چوويە. شاعران گرنكىدايە ويئەيى نە وەك ئامرازەك بۇ قەگوھاستنا ھەزان بەلكو ب تنى وەكو ئامرازەك بۇ جوانكرنى؛ ئەو جوانكرنا كو پىدقى بوو د ھەر ستايشكرنەكىدا مفا ژى ھاتبا وەرگرتن، واتە ويئە ب تنى مينا بوياخەكى بوويە كو بۇ بوياخكرنا ديوارەكى يان دەرەكى دەھاتەبكارهينان؛ بى كو بزەنن كو ئايا ئەق ئاقاھىيە پىدقى بوياخكرنىيە يان نە، ئەگەر پىدقىيە چ جۆرە بوياخەك و تا چ رادە...^(۱۵) كەواتە ويئە ب تنى بوويە ئامرازەك بۇ خەملاندنا شعرى و ئىدى بوويە ئەگەر كو (ل داوييا سەدى پىنجى كۆچى شاعر ب تنى ھەول بەدن ويئەيان كۆم بكنە و وان ل تەنىشت ھەقدوو دانن، ژ ئەنجامى قى چەندى دياردەيا كەلەكەبوون يان قەرمبالغىيا ويئەيان سەرھەلدايە، رەنگە ھەر ئەق چەندە ژى پالەدەرەك بيت بۇ ھندى كو شاعر زىدەتر گرنكىي بەدەنە بكارهينانا خواستن و ويئەيىن وەكو خواستنى و ژ ورەدەكارى و ويئەيىن تىر و تەسەل دويرىكەقن؛ داکو

بشپڼ پترين ژمارهيا وينهيان د ديره كيدا بكاربينن، نهغه ل وى دهمى كو وينهيين شعرا فارسيا بهرى قى قوناغى تيروتهسولتر بوون و گرنگيدان ورهكاريان)^(۱۱۴) هر نهغه قهرهبالغيا وينهيان بوويه نهگهر كو گهلهك جاران ههقدژى د ناقبهرا وينهيين ديرهكا شعريدا دروست بببت، بو نمونه نيكه مجار شاعر دى وينهكى ئينيت كو ئامازمى ددهته شهغهكا تارى پاشى ل دويغدا دى وينهكى دى ئينيت كو وهسفا روزهكا روهن دكهت.^(۱۱۵)

لاسايكرنا ئهدگارين قهسيده و غهزه لا كهفن بوويه نهگهر كو شاعرين كورد گرنگيهكا زور بدهنه وان وينهيان كو لسهر بناغهيى وهكههقيى دروست دبن ب تايبته ليكچواندن و خواستنى (مهبهستا مه پتر خواستنا ئاشكرايه)، هر نهغه چهنده بوويه نهگهر كو گهلهك جاران شاعر زيديمروىي د بكارهينانا فان وينهياندا بكن، واته دي را شعري لدهف وان بببته پيشانگهها ليكچواندن و خواستنان، نهغه ديارده ل دهف پرانيا شاعرين كلاسيكيين كورد دهيتته ديتن و هم دشپڼ زاراقى قهرهبالغيا وينهيان يان كهلهكهبوونا وينهيان بو قى دياردهيى بكاربينن؛ قهرهبالغيهك كو پرانيا جاران نهجامى كهلهكهبوونا ليكچواندنين سواويه. شاعر دزانيت كو سروشتى رموانبيژى و رمخنهيا شعرا كلاسيكى پشتهفانيا وان ديرين شعري دكهت كو پر بن ژ ليكچواندن و خواستنان دى شيانين خو بو خواندهفانى دياركهت: پترين ژمارا ليكچواندن و خواستنان دى شيانين خو بو خواندهفانى دياركهت:

ديدمت وهكوو كول سووره، پرى شهنمى نهشكه

يا لالهى ژالهييه دوو نهركسى شههلات... (نالى (ديوان)، ل ۱۳۷)

نهگهر هم زولفه موشكينه، وهگهر هم لهعله رهنكينه

دهليى سهحرايى ماجينه، دهليى كانى بهدهخشانه... (حاجى (ديوان)، ل ۱۷۶)

شهب كاكوله، خال فلفله، چين سونبله ديم كهوكهبه

من غهفلهتى دى قبلهتى وهك ماه دتهيسا غهغهبه... (جزيرى (ديوان)، ل ۴۵۹)

كهچ نهبرو، ديده ئاهوو، شورشين خو، فيتنهجو، توركى

خوروش و شور و شینی خسته ناو ئەهلی نەزەر لە نوێ... (مەحوی (دیوان)، ج ٣٩٩)

نەقشی جین بوویی خەتا خوویی فەرەنگ، موویی حەبەش

هیندوویی خال و عەرەب دیدە، نەزاكەت عەجەمیی... (سالم (دیوان)، ج ١٠١)

وێكو خویایه د قان دێراندا دیاردەیا کەلەکەبوونا وینەیان دەیتە دیتن
کو پرانیا وان لیکچواندنین سواوەنە، ئامانجا شاعری ب تنی ریزکرنا
لیکچواندانە، شاعر لاسەر وینەیهکی دیارکری ناراوەستیت، بلەزاتیەکا زۆر ژ
وینەکی دمریازی وینەیهکی دی. ئەف قەرەباغی و چروپریا لیکچواندان ل
وی دەمی دگەهیتە کویتکا خو کو شاعر هەر دوو لایەنین لیکچواندن وێكو
پەیشەکا لیکدراو پێشکێش دکەت:

چ خوش گولخەد و نەیقەدە

چ جادوچەشم و لەبقەندە

چ شیرین و شەکەرخەندە

هەزار وەك من ب قوربانە... (هادی (دیوان)، ج ٣٤)

پەیشین لیکدراوین (نەیقەد، جادوچەشم، شەکەرخەندە، لەبقەند) د
بنەرەتدا ھەندەك لیکچواندن کو گەهشتینە دویمایەك قوناغا کورتکرێ، واتە
بووینە پەیشین لیکدراو، بکارهینانا قان جوړه لیکچواندن دەلیقی ددەتە شاعری
کو پترین لیکچواندن د دێرەکید بکاربینیت.

شاعر دشیب ب ریکا بکارهینانا خواستنان ژمارەکا زۆتر ژ وینەیان د
دێرەکید بکاربینیت. د شعرا ھەندەك شاعرین کورددا خواستن ژ ب ریزەیهکا
بەرچاڤ بەشداریی د دروستبوونا قەرەباغیا وینەیدا دکەن، ئەف دیاردە ب ئاشکرایي
د شعرین (مەلایی جزیری) دا دەیتە دیتن:

شەتری و زولف و بەلگ و پەر هەمیان ل دیم دەعوی و شەر

ئیلان ل سەلوی بوونە گەر عەقرب خویابوون ئەز گەرەف

عەقرب نهن ئەو سونبولن، بو عەنبەرن داڤا دلن

نیشان ژ میسک و فلفلن، وان سینهی من کر هدهدف... (جزیری (دیوان)، ج ۳۱۳)

دا ژ میحرابا دو نوونان سهجده بهت ئه سوهد حه جهر

دل ب میزان ماهی نهو ئه برؤ نومایی راست و چهپ... (جزیری (دیوان)، ج ۹۱)

خواستنین (ئیلان، عه قرهب، سونبول، عه نهب، میحراب، ئه سوهد حه جهر، ماهی نهو) خواستنین ئاشکرانه و لگهل هندهك لیكچواندنین دی دبنه ئه گهری قهرهبالغیا وینهیان.

قهرهبالغیا وینهیان هتا وی رادهی بسهر هندهك شعری کوردیدا زالبوویه کو ئه گهر ئهم قان شعرا و مرگرین؛ ژبلی په یوهندی لیكچواندنی (لیكچواندن و خواستن) چ تشته کی دی نابین، واته قهرهبالغیا په یوهندی لیكچواندنی ژ سنووری دیره کا شعری دمریازدبن و سهرتاپایی شعری بخوڤه دگرین:

موسا یه دی بهیزایه ئهو، یا موعجیزی عیسیایه ئهو

یا قه یصهر و کیسرایه ئهو، یا واحدی قه هاره حوب

یا کاسه چین و بادیه، یا جه وهه ری جانی مهیه

یا بهنکه یا مهیخانهیه یانی ددل دا ناره حوب

ئهف روحی جانی بلبله، ئهو عه نده لیب و دل کوله

ئهو نیرگزه یان سونبله، ئهف غونچهیی پر خاره حوب... (شیخ نورالدین (دیوان)، ج ۷۱)

ئهف سئ دیرین ژ شعره کا دویر و دریژا (شیخ نورالدینی بریفکانی)، ئهف شعره بو ستایشکرنا پله پایه یا (حوب) یانکو ئه قینی هاتیه قه هاندن و (۶۶) دیرا ب خوڤه دگریت. پرانیا دیرین قی شعری ژ په یوهندی لیكچواندنی پیک هاتینه، قهرهبالغیا وینهیان ب دریژیا شعری دهیته دیتن. چه ندین لیكچواندنین نوی و دهگمهن و هزرین کویر و ناویزه د ناف قان دیران دا هه نه لی قهرهبالغیا وینهیان ب تایبته لیكچواندنان بوویه ئه گهر کو وهکو پیدقی رولی وان خو یا نه بیت و هه ست ب هه بوونا وان نه هیته کرن.

دياره كو ئەف قەرمبالغيا وینەیان كو بەرھەمی تیگەهشتن و ومرارا ئەدگارین قەسیدەیییە؛ گەلەك جازان بوویە جەئ سەرنج و گرنگیپیدانا قەكۆلەرین داخبار ب ڕەوانبیزی و رەخنەیا شعریا عەرەبی - ئیسلامی، بۆ نموونە (عەلەدین سەجادی) قی دیرا (ناری) وەك نموونە دەینیت:

ڕووت وەكو ناگر، موژەت وەك شیشە، ئەبرۆ قیمەكیش
مروەحەت زولف و كەبابەت جەرگی پارەى نارییە

(سەجادی) باسی هیز و جوانیا وینەیین قی دیری و دیرین دین قی شعری دكەت و وان ب نموونەیین بەرزین شعرا كوردی د بوارى لیکچواندن و ڕەوانبیزییدا ل قەلەم ددەت^{۱۸} ئەقە ل وی دەمی كو تشتی بالكیش د قی دیرا شعریدا پتر قەرمبالغیا وینەیان و زیدەرویکرن د بکارهینانا پەیوەندیین لیکچواندنییە.

۳. ۱. ۲. ۶. پشتبەستان ب وینەیین سواوە و دووبارەکری:

هەفتیکستی ئەف راستییە سەلماندیە کو چ دەق سەربخۆ نینن یانکو هەر دەقەك ب دەقین بەری خۆقە هاتیە گریدان، لەوما شعرەك وەكو دەقەكی ئەدەبی پەیوەستە ب دەقین دیشە ب تاییەت دەقین شعریین شاعرین بەری و گەلەك ژ وینەیین شعریین دەقەکی هەر ئەون یین کو د شعرین كەقندا هاتیە بکارهینان، بەری سەرهلدانا هەفتیکستی ژى گەلەك رەخنەگر و قەكۆلەران هەست ب قی چەندى كریە، بۆ نموونە (شکلوفسكى) دبیزیت (هەندى هۆین پتر قەكۆلینی ل سەر قوناغەكی بکەن، پتر دى دلتیا بن كو ئەو وینەیین هۆین ب داهینانا فلان شاعری دزانن ژ شاعرین دى و تا رادەیهكی زۆر بى گۆهرین هاتیە و مرگرتن... کارى قوتابخانەیین شعری زیدەتر و مرگرتنا وینەیانە تاكو ئافراندا وینەیان، وینە بەری هنگى هاتیە پشکیشکر، د شعریدا ل جەئ هەندى كو پتر هزرا خو د وینەیاندا بکەن، وان دئینینە بىرا خو. ب هەر رەنگەکی بیت ئەو تشتی كو تەقیا تاییین هونەری پیکشە گریدەت ئەو هزر نینە كو ل سەر بناغەیی وینەیان هاتیە ئافاکرن،

ھەر وہکو کو گوھرینا وینہیان بناغہیی و مرچہرخانا شعرئ نینہ^(۱۱۴) ئەف ہزر و
 ناخفتنن ب قی رەنگی نابنہ پاساو بۆ ھندی کو ئەم پشتمەقانییا ھەمی جوړین
 لاساییکرن و دووبارەکرنا وینەیی بکەین و ئەو شاعرین کو ب داھینانا وینەیین
 نوی رابووین یان وینەین کەفن ب ئاواپەکی نوی پشکیش کرین فەرماویش
 بکەین. نکۆلی ل ھندی ناھیتە کرن کو (ھەر شاعرەکی وینەیین خۆ ھەنە، دەمی
 شاعر سەرمدەری لگەل وینەیین سواوہ و کەفن دا دکەت؛ مروق ھەست ب لاوازییا
 شاعری دکەت)^(۱۱۵) یان ب دەرپرینەکا دی (یین خودان شیواز و ئەزموون و وینەیین
 خۆ بن خودان کەسایەتینە لی یین کو خودان کەسایەتییەکا سەرپەخۆ نەبن ب
 دزیی رادبن).^(۱۱۶)

ل قیری نابت ئەم توند ئازۆیی بکەین و ھەمی تستان ب دووبارەکری و
 سوواوہ ل قەلەم بەدەمین و بیژین (ئەو تشتی شاعر ھەستی پی دکەت ھشیارییا
 دەستپینکی و ئەزموونا ئیککیە و ئەو تشتی ژ وی دگەھیتە شاعرین دی، دبیتە
 تشتەکی پلە دوو یانکو یی بۆ ئیکەمجار رووی یارا خۆ ب گولی لیکچواندی شاعرە
 و یین پستی وی لاسایکەرن)^(۱۱۷) چونکە ژ لایەکیشە ھندەک وینە ھەنە کو
 ھەمیشە پەیوەندیدارن ب ژيانا مروقیشە و ژ لایەکی دیشە چەوانیا پیکیشکرنا
 وینەییەکی ژى گرنکە، واتە رەنگە شاعر بشیت گیانەکی نوی بدەتە وینەییەکی
 کەفن.

ھەر وہکی بەری نوکە مە ئامازەپیدای ئیک ژ گرفتین وینەیی شعرى د
 شعرا کلاسیکیا رۆژھەلاتا ئیسلامی ئەفەییە کو ژ لایەکیشە سیستەمەکی
 وینەسازیی دیارکری بەسەر شاعران ھاتیە سەپاندن و ئەو ئازاد نەبووینە کو ل
 دویش ھەزا خۆ گوھرینی د وینەیاندا بکەن و ژ لایەکی دیشە ئەو شکۆمەندییا کو
 کلتوری ئیسلامی دایە قەسیدەیا جاھلی بوویە ئەگەر کو جوړە ناؤمیدیەکا
 وینەیی ل دەف شاعران پەیدا ببیت. (ئەف دیاردە ژ سەدی چواری کۆچی
 دەستپیدکەت و لگەل بورینا دەمی توندتر لی دەیت، ئەف چەندە د دەروونی
 نشیسەراندە جیگیر دبیت کو یین بەری وان ھەمی واتا تەواوکرینە وچ بۆ وان

نههیلاینه و چ ریځک ژبلی دووباره کرنا واتیښ بهرې و ته که لوف و نالوز کرنا ځان واتیان بؤ وان نه مایه. ئەف چه نده د شعر و نامه یښ په خشانکیدا خویایه، نشیسه و شاعر هزرا خو د وی تشتی کو دبیزن ناکه، به لکو هزرا وان لدور ئامرازین کوتنی، وه کو وینه یښ پروونبیزی و هونه رین جوانکاری دزقریت. هه تا وی راده ی کو دووباره بوونا ځان وینه یان دبیته ئە گهری بیزاریا مروقی، هه وه کو ئیدی عه قلی هه میان نه زوک بوویه و نه شیت تشته کی پیشکیش بکهت کو بیهته جهی چیژومرگرتن و خوشیا مه)^{۱۲۴} ته نانهت ئە گهر ئەم بهریخوبدهینه شعرین شاعره کی نافدارې وه کو (عمر بن ابی ربیع) دی بینین وی هه ول نه دایه چ وینه یښ نوی پیشکیش بکهت، کارې وی زیده تر لاساییکرن بوویه و خواستن و لیکچواندنن بهرې دووباره کریه^{۱۲۵}.

ژ ئەنجامی داخبار بوون ب شاعرین بهرې و هه ولدان بؤ لاساییکرن وان و سهرهلدانا ناؤمیدی وینه یی، شاعران هشیاریا خو هه مبه رگرنکیا رولی وینه ی ژده ست دایه. ئەف دیارده بؤ ناف شعرا فارسی ژى هاتیه فه گو هاستن، سهرمرای هندى کو شعرا فارسی ل ژیر کاریگه ریا شعرا عه رمبی سهرهلدایه، لی (ل قوناغین ده ستیکیا شعرا فارسی واته هه تا نیفا سه دی پینجی) (ب تاییه ت هه تا دویمه هییا سه دی چواری) وینه یښ کو شاعر بکارده یښ تا راده یه کی زور ساده و ره سه نن و جوړه ریکه فتنه ک د ناقبه را وینه و هه ستین شاعریدا دهیته دیتن، لی لکه ل بورینا ده می هیدی هیدی ره سه نایه تییا وینه یان به ره ف لاوازیفه دجیت ب ره نگه کی وه سا کو ل داوییا سه دی پینجی ب تاییه تی د شعرا شاعرین وه کو (معزی) دا هه ر جوړه وینه یه ک دهیته بکاره یښان. ئەف بی ئاگه هیه ژ لایه کیفه ژبه ر کاریگه ریا شاعرین بهرې و پر بوونا میشکی شاعران ژ وینه یښ وان بوویه، چونکه وان هزر دکر کو پیدقیه ئەو ب تنی د چارچووقی دهر برینین شاعرین بهرې شعرین خو بشه هینن، ئەفه هه ر ئەو نه خوشییه کو سه ده یه ک بهرې قی ده می د ئەده بی عه رمبیدا سهرهلدا بوو، ژ لایه کی دیفه نه بوونا شاعره کی توانا کو خودان ئەزمونه کی سه ربه خو بیت و ب ئافراندا وینه یښ دایک رابیت بوویه ئە گهر کو د دیوانا

شاعرین دویمایکا قی سدهی ب تنی قهرمبالغیا وینهیان بهیته دیتن بی کو مروؤ ههست ب ههبوونا وینهیه کی نوی بکته.^(۱۲۶)

ب شیویه کی گشتی پرانیا شاعرین کلاسیکی ب پیژمین جیاوازل قی راستی نهگه هشتینه کو (رهگهزی نهژگافی یان سورپرایز کرنی روله کی سهره کی د کاریگه ریا وینهی شعریدا دبینیت، واته ئهو وینه کو نهژگاڤ دهینه بکارهینان و خوانده قانی سورپرایز دکهن، کاریگه رترن ژ ئهو وینه یین کو ب ریکا هندک یاسایین هسک و سنووردار دهینه دروست کرن)^(۱۲۷) رهخنه گرین شعری ژی گرنکی نه داینه قی راستی کو (په یقا مه جازی ژ نه نجامی دووباره کرنا ژ رادمبدر ژ قوناغا مه جازیوونی بهرمق قوناغا راستی نه دجیت)^(۱۲۸) و (چ دیوار د ناقبه را راستی و مه جازی د نین)^(۱۲۹) یانکو بکارهینانا زیده و لاسایین کرن دبیته نه گهر کو وینه چیژا خو ژدهست بدمت لی وه کو خویایه رهخنه گرین شعرا کلاسیکیا روژه لاتا نیسلامی ب تایبته پستی زالبوونا عهقلانیه تا ژرادمبدر لسه ره کولینین شعری گهلهک گرنکی نه داینه چیژی.

بابه تی وینه یین سواوه یان مه جازین سواوه بابته که کو د رموانبیزی و قه کولینین زمانین ئوروپیاندا گرنکی پی هاتیه دان، بو نمونه (فونتانی ئامازیی ددمت قی چهندی کو ئهم دشیین هزاران وینه یان وهک نمونه بینین کو گهلهک باون و ژیهر گهلهک بکارهینانی نه دگاری وینه یی بوونا خو ژدهست داینه. ههر وهسا زانایین رموانبیزی ئهف پیشره ژی ژبیرنه کرینه کو: ههر دمربینه کا نامو وینه یه کی رموانبیزی نینه، ههر وینه یه کی رموانبیزی ژی ههمی دهمان دمربینه کا نامو نینه. (فونتانی) لگهل قی چهندییه کو بکارهینان ببیته پیشرهک بو وینه ی واته ئهو وینه یین کو گهلهک هاتینه بکارهینان ئیدی ههژی هندی نین کو ب وینه بهینه نیاسین...)^(۱۳۰) ههر وها (رودونفیل) ی ژی وه کو زمانخانهک پیشنیارکریه کو ب ریکا دابه شکر نه کی جیاوازی بهیته کرن د ناقبه را مه جازی سواوه و مه جازی داهینه رانه. یی ئیکی به شه که ژ ناخفتنا هه قپشک و یی دووی ب تنی داهینه کا تاکه که سیه.^(۱۳۱)

(ټهرشيبالد مكلش) ژى وهكو ږهځنه گره كى قى سه رده مى دهمى باسې
خواستنى دكەت، جهختى لسره قى چه ندى دكەت كو مهبستا وى خواستن د
شعريدايه نه دمرقهى شعري، ب ديتنا وى خواستنى دمرقهى چارچوو قى شعري؛
خواستنى باون كو د ههمى بكارهينانين زمانيدا هه نه، ئيك ژقان بكارهينان ژى
زمانى روظانه يه. جياوازي ټهقهيه كو خواستن د ناخفتنا روظانه دا و پرانيا جوړين
په خشانى خواستنه كا نيڅ مريه، واته د ناف په يڅين ديدا بهرزه ديت، ههر وهكو
ټهو پشيك خوله ميشى كو د ناف تارياتيا شه قيدا مروځ هه ستى ب هه بوونا وى
ناكەت. ټهڅ خواستنه سواوونه، بى گومان ژماره كا زور ژ ناست نرم ترين و
بيزاركه رترين جوړين خواستنى زمانى ټهڅ خواستنى نيڅ مرينه، يين كو ئيدى
نه شين دهربرينى ژ چ په يوه نديان بكن^(١٣) ولسا دياره كو د رموانبيژيا عهرمبدا
نه ب تنى گرنكى ب قى چه ندى نه هاتيه دان به لكو دژى سروشتى كارى وان بوويه،
نامانجا وان خزمه تكرنا قورئانى بوويه و كهفتينه ژير كاريگه ريبا ئيعجازا
قورئانى، هزارا ئيعجازى ژى قى ده ليشى نادمه كو مروځ هزارا كهشن بوون و
سواو بوونا وينه يان لسره بناغه يى خواندن و چيو مگر تنى بكهت، دهمى چ جياوازي د
ناقبره مه جازى د شعري و ناخفتنا روظانه دا نه هيتنه كرن؛ چ جاران بابته
سواو بوونا وان ژى نابيته جهى گرنكييدانى.

پيدقيه ټهم سواو بوون و سواو نه بوونا وينه يان بيخينه بهر باس و
گفتگو يى، ئيدى (ټهم د شين ټهو وينه و خه يالين كو موركى داهينه رانه بوون و
نويوونا خو ژ ده ست داينه وهكو زمان و پيكهاتين زمانين نه شعري بيخينه بهر
قه كولينى، چونكه ټهڅ وينه و خه ياله هند دووباره و سواوونه كو ته نانه ټه گهر
كه سهك پيچهك ناشنايى لگهل شعر و زمانى هه بيت د شيت وان بكار بينيت. پيدقيه
لگهل پيكهاته يين زمانى و ته نانه ټه پيشين بهر يه لاقين زمانى باسې وان
بهيتنه كرن...) ^(١٣٩)

فاكته ركه كى دى كاريگهر كو بوويه ټه گهرى باو بوونا وينه يين سواوه
گرنكيدانا رهنه يا عهرمبى - ئيسلامى ب دزين ټه دهبه، ههر وهكو بهرى نوكه

مه ئاماژەپێدای مەسەلا دزییا ئەدەبی د رەخنەیا عەرەبی ئیسلامیدا پرە ژەهەقدژیان و تەنھا چەکەک بوویە بۆ تەپەسەرکەرنا داھینان و نوێکرنا شعرێ و پاراستنا شکۆمەندییا شعرا کەشن، ھەر ل ڤیرییه کو لاوازبوونا چەمکی دزییا ئەدەبی بۆ شەرۆفەکرنا بابەتێ سواومبوونا وینەیان خویا دبیت. د دزییدا خاوەنداریتی گەرنگە، ئی پرانیا جارن د وینەیین سواومدا خودان دیار نینە. (بۆ نموونە لیکچواندنا چاقان ب نیرگزی یان بکارهینانا نیرگزی وەکو خواستن بۆ چاقی، تشتەکە کو د پەرتووکیں رەوانبێژیدا ھاتیە باسکرن و کەس نزائیت کا کەنگی بۆ ئیکەمجار ھاتیە بکارهینان و ھەمی شاعران لژیر کاریگەرییا شاعرین بەری خو ئەف وینەیه بکارهینانینە، لەوما ئەف وینەیه و وینەیین دیین ب ڤی جووری ژ بیافی دزیی دمرەکەشن).^(۱۳۳) ھەر ل وی سەردەمی کو بازاری دزییا ئەدەبی د رەخنەیا عەرەبی ئیسلامیدا گەرم بوویە کەسەکی وەکو (قاضی جورجانی) وینەیین سواو ژ چارچووڤی دزیی دمرئێخستیه، ئەو دبێژیت (لیکچواندنا جوانیی ب رۆژ و مەھی، لیکچواندنا مەرۆڤی مەرد ب عەور و دەریایی، لیکچواندنا مەرۆڤی بیرکۆل ب بەری و لیکچواندنا مەرۆڤی دلیر ب شیر و ئاگری... د ھزرا ھەمی کەساندا ھەیه، یین شاعر و یین نەشاعر و یین شارمزا د زمانیدا و یین نەشارمزا د زمانیدا د بکارهینانا وان دا یەکسانن، لەوما دزی ژ ڤان ناگریت و ئەفە ناچنە چارچووڤی پیرمویکرنیدا)^(۱۳۴) ھەر ئەفە ژ بوویە ئەگەر کو شاعر ل ژیر ناڤی واتایین ھەڤبەش و گشتی پتر پشتبەستنی ل سەر ڤان وینەیان بکەت چونکە پیشکیشکرنا ھەر وینەیهکی نۆی دبوو ئەگەر کو ڤەکوڵەرین شعرێ بکەڤنە گومانی و لدویڤ رەھ و ریشالین وی بچن. کاریگەرییا ڤی چەندی ھەتا نوکە ژ ل سەر مە مایە و ڤەرە ڤەرە ھزرا خو د ڤی چەندییدا بکەین کا وەرگرتنا وینەیهکی نۆی کو خودانی وی دیارە پتر خزمەتا چیژا ئەدەبی دکەت یان ئەو وینەیی کو سەدھا سالە دەیتە دووبارەکرن.

جارنا ژ بکارهینانا وینەیین سواوە دبیتە ئامانجا شاعری، ئەفە ژ نەریتەکی کەڤنە د ڤەسیدەیا عەرەبیدا و بەشەکە ژ ھزر و تیگەھشتنا عەرەبی - ئیسلامی بۆ شعرێ و گریدایە ب مەسەلا لایەنکرییا لەڤزی و ڤەرامۆشکرنا واتایی.

(نامانجا شاعري عهري قه ديتنا هزره كا نوي نينه، وي نه قيت كو و مرگري شعي ژهر ره سه نايه تيا هزاران داخا بار بكت، به لكو مهبه ستا وي و مرگرتنا هزره كا كهفن و بوا خكرنا وي ل دويش شيانين خويه؛ دا كو بهي زتر بونا شيانين دمرپينا خول هه مبر شاعرين دي بدمت خويا كرن)^(۳۶) دياره كو پيشكيشكرنا وينه يين كهفن ب ناوايه كي نوي داهينانه و ب كاره كي هونه ري دهيت هژمارتن، لي چونكه فان شاعران زوريه ي جاران گرنگي نه دايه لايه ني و اتاي نه شياننه كوهرينه كا ريشه ي بيخنه دفان وينه ياندا.

دهمى هم ته ماشه ي شعرا كلاسيكيا روزه لاتا ئيسلامى دكهين، نهف راستيه بو مه خويا دبیت كو ب تنى د قه سیده يا عهري بیدا وينه يين سواوه بسهر وينه يين داهينه رانه دا زال نين، به لكو د شعرا فارسيدا زي نهف چهنده دهيت ديتن، بو نمونه (سه نايي غزنه وي) كو پيشهنگي شعرا سوفيگه ري و قابلي غزه لييه، (بتر پشتبه ستان لسهر خواستين ئاشكرا يين بهري كريه، خواستين وهكو (بت، صهنه م، گول، لهعل، سهرو، نيگرز)^(۳۷) واته نهو خواستين كو ب دريژيا هه بونا سه بيكي خوراساني د قه سيده ياندا مفا ژوان هاتينه و مرگرتن.

هندهك ليكچواندين شعرا عهري و فارسيا كهفن هند سواوه بووينه كو ئيدي د په خشاناندا زي هاتينه بكارهينان، بو نمونه پرانيا نهو ليكچواندين كو (تعالبي) د (غرالسير) دا بو وهسفرنا ئافره تا نمونه يي ل دويش ديتنا (خسرو پرويز) ي بكارئينان هه مان ليكچواندن كو د شعرا كلاسيكيا عهري و فارسيدا دهينه ديتن، ليكچواندين وهكو (برو كشان، چاف مينا باهيقانه، ددان وهكو مراريان، كهردمن وهكو سوراخي، رهنك وهكو دنكين هناري، پيست وهكو هرير، كهمر باريك وهك ميسا هنگشيني).^(۳۸) د پهرتووكا (سمك عيار) زي كو ل سهدي حهفتي كوچي هاتيه نفيسين ل جهه كي نفيسه ره وسفا جوانيا كچه كي ب نافي (بهري) دكهت و كومه كا ليكچواندن بكار دهينيت، مينا (زلف وهكو كه مهندي، برو وهكو كساني، چاف مينا نيگرزي، مزيلانك وهكو تيران، لام وهك

زیښی، دیم و هکو گولی، .هتد^(۳۸) لهغه ژی همرئو لیکچواندنن باون کو د شعرا کلاسیکیا رۆژه لاتا ئیسلامیدا دهینه دیتن.

تایه تهنه ندیا گه لهک ژ وینه یین شعرا کلاسیکیا کوردی ژی سواومبوونا وانه، باومری هه بوون ب پیرمویکرن ژ شاعرین بهری و خواندن و ژبه رکنا شعرین وان، زالبوونا پیقه رین عهقلانیین شعریه تا قه سیده یی و خوگریدان ب یاسایین رومانبیزیی بووینه نه گهر کو شاعرین کورد ژی ژماره کا زور ژ وینه یین سواوه بکاربینن.

پشته ستنا زیده ییا شعرا رۆژه لاتا ئیسلامی لسه ر په یوه ندیا لیکچواندنن و بکارهینانا وی و هکو ئامرازه کی سهره کیی دهرپینی بوویه نه گهر کو سواومبوون پتر د لیکچواندناندا بهیته دیتن، نکولی ل هندئ ناهیه ته کرن کو نه ه لیکچواندنه وینه نه لی نکولی ل لاوازیوونا نرخ و بهایی هونه ریی وان ژی ناهیه ته کرن، بۆ نموونه لیکچواندنا لیقان ب (له عمل) ئیکه ژ فان لیکچواندنن سواوه کو بهری سهرهلدانا شعرا کلاسیکیا کوردی ب ئاوایه کی بهر فرمه د شعرا کلاسیکیا رۆژه لاتا ئیسلامیدا و ب تاییه ت شعرا فارسی هاتیه بکارهینان و شاعرین کورد ژی لسه ر بناغه یی چاقلیکرنی نه ه لیکچواندنه کو جارنا و هکو خواسته کا ئاشکرا ژی خویا دبیت بکارئیناينه:

ژ له بی له علی شه که ربارقه نه که رپرسا مه لی

میسریان گه زمه ره شاندن کو کشاندن نه لاس... (جزیری دیوان)، ل ۲۶۳)

نه ز ژولفا ته قهرستم مه گه له ب کر له بی له عمل

لی د چاها ژمه نه بی سهروپا چوومه هه له ک... (جزیری دیوان)، ل ۳۳۷)

ئه ز له بی له عمل ئابی هه یوان بت نه صیب

قودسیان راگرتی یین دهستی دوعایی راست و چه پ... (جزیری دیوان)، ل ۹۹)

شیرمی جان و تم یا مهیه چا بوو فهرمووی

عه کسی له علی له بی مهرجانه له فنجانمدا... (نالی دیوان)، ل ۸۸)

تهخسیری دلی کردم، حەملە ی صەفی موژگانت

هۆش و خیرەدی بردم، لە علی لەبی خەندانت... (کوردی (دیوان)، ج ٨٨)

رۆح و دل و دین هەرسێ دەکەم بەزل و نەساری

کامی دلی من گەر لە لەبی لە علی رەوا کا... (شیخ رەزا (دیوان)، ج ٢٦)

لەب لەعل عەتیق، مەتای مەهارە

خارا جە رۆمات بەلخ و بوخارە... (خانای قوبادی (دیوان)، ج ٢٧)

ئەف وینەیه هند زارقه کری و سواوویه کو تەنانتە پرانی جاران هەر پەیشا
فارسیا (لەب) واتە لیف وەکو لیچو دەیتە بکارهینان و ب دەگمەن پەیشا لیو یان
لیف جەئ وی دگریت، هەر ب فی ئاواپی لیچواندنا بەژنا یاری ب دارا سەرووی
وینەیه کی سواوویه:

گەر بییه دمری، سەرووی رەوانی لە ئیرەمدا

ومر نهییه دمری، ئاهووی چینی لە حەرەمدا... (نالی (دیوان)، ج ٨٩)

قەدی تۆ سەرۆه و کەناری منە جۆباری سروشک

چ سزاواری، ئەگەر بییه کەنارم بە خودا... (نەدەب (دیوان)، ج ٥١)

سونبوولی زولفت پەریشانە قەدی سەروت بلند

دل پەریشانی پەسەندە نالەباری لائیکە... (حاجی قادر (دیوان)، ج ١٣٠)

ئەم دشیین بیژین کو چ داهینانەکا وەسا د بکارهینانا قان جۆره وینەیاندا
نینه و شاعر نەشیت فی چەندی رابگەهینیت کو وینەیه کی نوی پیشکشکریه.
هەندەک لیچواندنین شعرا کلاسیکی کو گەلەک ب نافودەنگن و
گەلەک باسی جوانی و سەرنجراکیشبوونا وان دەیتە کرن و چەندین قەکۆلین و
ووتار لدور فەلسەفە و پەياما وان هاتینە نشیسین؛ دبنەرەمتدا هەندەک وینەیی

سواومنه کو ژ بهر دووباره کرنا زنده چيژا خو ژ دهست دايته، نيک ژ فان وينه يان
(پهروانه و شه مع) يانکو (په لاتينک و شه مال)ن:

گه لو ديسا بينم نه ز چرايي وه صله تي هل بت
بسوزم شوبهي پهرواني د بهر وي نور و شهوقي دا... (جزيري (ديوان)، ج ۴۳)

دياره خو پهروانه خو همر سووتانه نه سلی مودده عای
بويه نيتمه ش عاشقين، نهی شه خسی ئاته ش خوواب خووت... (مه حوی (ديوان)، ج ۱۱۰)

له شهوقي ئاته شي روخساري يارم
وهکو پهروانه دایم بي قه رارم... (کوردي (ديوان)، ج ۳۱۶)

ناري دلته کهي مهوته نه نيو چاهي فيراقت
پهروانه سيفه ت نيسته به سووتانه موعه زه ب... (ناري (ديوان)، ج ۵۱)

شه معي رووتي ديوه بويه ئاگري تي بهريووه
مهيلي سووتاني ههيه باقل وهکو پهروانه رور... (همدي (ديوان)، ج ۳۲)

دل شوبه هتي پهروانه بوو عاشقي شه معانه
جان دايه ب جانانه هم دين و رووح و ماله... (هادي (ديوان)، ج ۱۰۹)

سهرمراي هوليئن قه کوله ريئن شعرا کلاسيکي ب تاييه ت لايه نگرين
ئاراسته يا سوفيگه ريي، پيوسته دان ب قی چهندي بهيته دان کو ليکچواندنا عاشق
و مه عشوقان ب پهروانه و شه معي و ته نانه ت ب گول و بلبلي ژ وينه يين
لاسا ييکريين شعرا کلاسيکيا روره لاتا ئيسلامي و تاييه ت شعرا فارسينه. قی
وينه ي ژ بهر دووباره کرنا ژ راده بدمر تام و چيژا دهستيکي ژ دهست دايه و سواوه بوويه،
ته نانه ت هه له ينجانا هزيين فه لسه في و سوفيگه ريي ژ پهيوه نديا د ناقبه را سوتنا
په لاتينکي و دوحی مروقي عاشق زي نه شين سواوه بوونا قی وينه ي قه شيرن يانکو

ئېدى ناۋونىشانىن ب قى رەنگى ((سوتانى پەروانە يا پراكتيزەکردنى چەمكى
(عیشق) لە شىعرەكانى (مەھوى)دا))^{۱۳۹} دكەڭنە بەر گومانى.

گەلەك جاران وینەيەكى كەڭن ب دارشتەكا نوى و جياواز دەيتە
پيشكىشكرن لى ئەڭ گۆهرىنە د وى ئاستىدا نىنە كو سواومبونا قان وینەيان
قەشیریت يان وان بىنیتە ریزا وینەيەكى نوى، بۆ نموونە ئىك ژ سواومتري
وینەيىن شعرا كلاسكىيا كوردى قوربانىكرنا شاعرى بدەستى ياريیە:

كە دادى يەئسى خۆم بەردە لا ئەم عارفە توند بوو
وتى ئاخىر سوبەينى جەژنە، خوینى تۆ لە پى دەگرم... (مەھوى (دیوان)، ج ۲۹۳)

عیدە و حبیبى نەزەر لى يان دى ب قوربان بى مەلى
يارەب ببىنم رۆژ هەلى سكین ددەست قەصاب دا... (جزیری (دیوان)، ج ۱۸)

غەم مەخۇ قوربان لە بۆ قوربانى عیدى وەسلى تۆ
مودەيىكە بەو ئومیدە حاجى خۆى دابەستوو... حاجى قادر (دیوان)، ج ۱۳۹

وەكو خویایە هەر سى دیر تا رادەيەكى زۆر وینەيەكى وەكەڭ دووبارە
دكەن و ب تنى جياوازيەكا كىم د ناڤهرا واندا هەيە، د هەر سى دیراندا ئەڭ
لىكچواندە دەينە دیتن (يار = قەصاب)، (شاعر وەكو عاشق = قوربانى)، لگەل قى
چەندیدا ژى د هەر سى دیران دا ئاماژە ب (جەژنا قوربانى) هاتیە كرن. ئەڭ وینەيە د
شعرا كلاسكىدا ب گەلەك ئاوايىن دى هاتیە پيشكىشكرن كو پترييا جارن
هەمان سەقا و دیمەنى وینەيى قوربانىكرنى پيشان ددەن:

تا موعەيیەن بى كە زۆرن دەس گرى و دەس كوژى
فەرقى سەر، پەنجەى بە خویناوى هەنا رەنگین دەكا... (نالى (دیوان)، ج ۱۰۸)

هەنايى كردوو پەنجەى بە خویناوى دلى زارم
ئەمە رەنگە شەهادەت بى كە كوشتەى دەستى دلدارم... (نالى (دیوان)، ج ۲۸۱)

ومره بنواره دوو دهستی حناييم

خهنايي چي؟ ههموو خو خوينه قوربان... (نالي (ديوان)، ل ۳۲۶)

ومره دهستی به خوونم كه نيگارين

خويني من خه لالت بي نيگارا... (مهحوي (ديوان)، ل ۴۱)

ليکچواندنا خويني ب خهنايي يان ئاماژمدان ب رهنگينکرنا دهستان ب خويني، همر دووباره کرنا وينه يي قه کوشتن و قوربانينکرنا باوه و دجيتته چارچووغي دووباره کرنا واتايه کا کهفن ب رهنگه کي نوي. نموونه يين ب قي رهنگي د شعرا کلاسيکيا کوردیدا زورن، بو نموونه ليکچواندنا دهقي ب (نوقته) يي ب ئاواييين جوراوجور دهيتته دووباره کړن:

ئه مزاني چييه يري دههاني وه کو نوقته ت

خوي نوقته يي مهوهووم و جيهان قهيديه لهودا... (قهدمب (ديوان)، ل ۵۰)

که ر دهليلي وه کو نوقته ي دههانت نه بوايه

مينش ئينکارم ئه کرد وه ک حوکه ما جهوهري فهدرد... (شيخ رمزا (ديوان)، ل ۵۴)

د قان دوو ديراندا ب ريکا که مه کړن لگهل په يقان هه مان وينه يي کهفن و سواوميي ليکچواندنا (دهقي ب نوقته) يي دووباره بوويه. (*)

چيدبيت سواومبوونا وينه يه کي د شعرين شاعره کيدا ژي بهيتته ديتن. لب قييري شاعر ب خو ب سواوه کرنا وينه يه کي رابيت. ل دهستيکي شاعر وينه يه کي نوي يان نه باو بکاردهينيت، ئي پشتي هنگي مه سه لا دووباره کرنا واتايين کهفن ب ئاوايه کي نوي دهليقي ددهته شاعري کو چهندين جارن وي وينه ي ب رهنگين جودا جودا دووباره بکته، بو نموونه وه کهه فکرنا دوخي خوناقي ل ده مي دمرکه فتنه روري لگهل حالي عاشقي ل ده مي ديتنا ياري کو د شعرا کلاسيکيا فارسيدا هاتيه بکارهينان (**)، د شعرين (مهحوي) دا وه کو وينه يه کي سواوه خويادبيت:

که دل دتويته وه بو تو ده که ي ئه وروري تو بروا

كه خو دمرخه‌ی وه‌كو خوړ دل وه‌كو شهونم له خو بروا... (مه‌حوی (دیوان)، ۶۵ ج)

ده‌پرسی من بوجی دمرکه‌وتم و دل بوو له تو غایب

كه وه‌ختی روزه‌ه‌لات، له‌لېه‌ت دې شهونم له خو غایب... (مه‌حوی (دیوان)، ۸۳ ج)

تو كه دمر كه‌وتی مه‌پرسه چی به‌سهر دی جان و دل

حاله‌تی شهونم ته‌ماشاكه به وه‌قتی روزه‌ه‌لات... (مه‌حوی (دیوان)، ۹۰ ج)

به جیلوه‌ی نه‌و وه‌كوو شهونم فری ههر عه‌قل و هو‌شی بوو

كه سی‌هر له‌و چی‌ه‌ه‌تاوی له‌حزیه‌ك لی كه‌وت... (مه‌حوی (دیوان)، ۱۱۷ ج)

به پیری نه‌و روزه‌وه ((مه‌حوی)) نه‌وه‌نده

به‌سهر چووبوو، وه‌كو شهونم له‌سهر كه‌وت... (مه‌حوی (دیوان)، ۱۲۰ ج)

شهو به ئیمه با نه‌ویدی هاتنی جانانی دا

یه‌عنی نه‌ی شهونم گه‌لینه‌! مزده بی میوانه روزه... (مه‌حوی (دیوان)، ۸۳ ج)

دیاره‌كو (مه‌حوی) گه‌له‌ك ب فی وینه‌ی داخ‌باربوویه و گه‌له‌ك جاران

نه‌و دووباره‌کریه، راسته‌كو شاعری هنده‌ك جاران دلی خو ب خوناځی

لیکچواندیه؛ نه‌و خوناځا کو لگه‌ل دمرکه‌فتنا روزه‌ی کو مه‌به‌ست رووی یارییه

نه‌شیت خو بگریت و دومریت، هنده‌ك جاران خو یان عه‌قل و هو‌شی خو ب خوناځی

لیکچواندیه و رووی یارا خو ب روزه‌ی ته‌شبه‌کریه لی ب شیوه‌یه‌کی گشتی

لیکچواندن ژبازنه‌یا (عاشق و مه‌عشوق وه‌كو خوناځ و روزه‌ی دمرنه‌که‌فتیه، له‌وما

دشیین بیژین کو نه‌ف لیکچواندنه د شعرین (مه‌حوی) دا به‌ره‌ف سواوه‌بوونی‌شه

دجیت.

فهره‌نهم وینه‌یین سواوه‌كو پرانیا وان به‌ره‌همی دووباره‌کریا لیکچواندن و

خواستین کهنن ژوینه‌یین نوی و ده‌گمهن و داهینه‌رانه‌كو د هنده‌ك شاعراندا

دهینه‌دیتن جودا بکه‌ین و ههمان سهرم‌درییا کو لگه‌ل وینه‌یین سواوه‌دکه‌ین

لگه‌ل فان وینه‌یان نه‌که‌ین. به‌ری ههر تشته‌کی یا باش نه‌وه‌كو نهم باسی وان

وینەیان بکەین کۆ لاساییکریه، ئی د هەمان دەمدا سواوه نین و گیانهکی نوی
 دبهخشنه شعرا کلاسیکیا کوردی، چیدبیت گەلەك جاران شاعر وینەیهك ژ
 شاعرهکی دی و مرگرتبیت؛ ل قی دەمی سەرمای هندی کۆ وینە وینەیهکی
 لاساییکریه، ئی کاریگەریا وی پتره ژ وینەیین بەرەلەق و سواوه کۆ ژ بها و
 کاریگەریا وان کیم بوویه. ل دەستپیک پیدقیه ئەم خو ژ مۆرکی رموشتی
 چەمکی دزییا ئەدەبییا بەرەلەق د ئەدەبیاتا رۆژەلاتا ئیسلامیدا رزکاریکەین و
 وەسا هزر نەکەین کۆ ئەو دزییا نەهیتە سەلماندن باشتره ژ وی دزییا کۆ دەیتە
 سەلماندن، واتە رمواتی بدەینه وینەیین سواوه ل سەر قی بنەمای کۆ بەشەکن ژ
 نەریتی ئەدەبی و مرگرتنا وینەیهکی نوی ببەینه چارچووکی دزییا ئەدەبی:

گەرچی دەر دیوانی حەضرەت پور حەقیرین شوبهی مور

چەشمی تە چەشمی سولەیمانی ب حالی مور بی... (جزیری (دیوان)، ل ۵۱۹)

ئەو کەبکی خەرامان کۆ د کۆژی ل قەبو هات

شاهین قەضایی ب تەغافول ژ خومرا گرت... (جزیری (دیوان)، ل ۱۱۹)

تشتی ناشکرا ئەقەیه کۆ ئەق دوو دیرە ل سەر بناغەیی لاساییکرنە دوو دیرین حافزی
 هاتینە قەهاندن:

نظر کردن به درویشان منافی بزرگی نیست

سلیمان با چنان حشمت نظرها بود با مورش... (حافظ (دیوان)، ج ۱، ل ۵۶۲)

دیدي آن قهقهه کبک خرامان حافظ

کە ژ سەرنجە شاهین قضا غافل بود... (حافظ (دیوان)، ج ۱، ل ۴۲۲)

راسته کۆ ئەق وینەیه ژ داهینانا شاعری نین، ئی د هەمان دەمدا سواوه ژ
 نین، دویشچوونا قان جوړه و مرگرتنان رموایه ئی مەزکرنە قەبارا وان و بکارهینانا
 وان وەکو پێشەرەك بۆ لاساییکرنی هەلەیه، چونکە بکارهینانا وینەیین وەها د ناڤ
 کۆمەکا وینەیین سواویدا نە بتنی رۆلەکی نیگەتیی نین، بەلکو کاریگەریەکا
 پۆزەتیف هەیه. ئەگەر شاعرین کورد ل جەه وینەیین سواوه و دووبارە کری

پشتبهستن لسه ر قان جوړه وينه يان كريان، دا گوهرين و جوړاوجوړييه كا باشتړ
كهښته د وينه ييښ شعرا كلاسيكيا كورديدا. ل څيريه كو ئيدى هم دشين
باسى دوو تستان بكهين يى ئيكى داهينان و ئافرانده، يى دوويى چيزه خشبوونه؛
نه گهر ليكچواندن دهگمهن و لاساييكړى بيت هم دشين باسى چيزه خشبوونا وى
بكهين و نه گهر نوى بيت هم دشين همدوو نه دگاران بدمينه بال ونيښه:

زمره يه ك بووم د ههوايا ته د ويرانه يه كى

ميسلى رږځى ب شوعا عا خوه ته مه شهوړ كرين... (جزيرى (ديوان)، ل ۳۸۴)

شاعر خو ب گهردهك د ههوايا كاڅله كيدا وهكه څكړيه، كهس ههستى
ب هه بوونا څى گهردى ناكهت ب تنى ل وى دهمى نه بيت كو تيشكين رږځى د
ناڅهرا قان گهردان دا دمر بازدين. شاعرى خوشتفيا خو ب رږځى و نيرينا وى ب
تيشكين رږځى ليكچوانديه، په يوه نديه كا ليكچواندنيا نوى د ناڅهرا ديارده كا
سروشتى و دوځى شاعرى و مه عشوقا وى هاتيه سازكرن، نهغه وينه يه كى
دهگمهنه د شعرا كلاسيكيا رږځه لاتا ئيسلامى و چيدبيت ژ داهينانا (جزيرى) ب
خو بيت، لى نه گهر هات و مه دويځوونه كا هوير نه جامدا و بو مه ئاشكرا بوو
كو شاعرى نهغه وينه يه ژ شاعره كى بهرى خو و مرگرتيه، پيوسته ههر وهكو
وينه يه كى نوى سهرمدريى لگهل بكهين چونكه هه بوونا وينه يه كى و مسا دهگمهن د
ناڅهرا كوومه كا وينه ييښ سواوهدا چيز و كاريگه ريبا خو يا تاييه تى هه يه، ههر ب
څى رهنكى نهغه ديرا (نالى) ژى وينه يه كى وها ب خو څه دگريت:

هرچهنده كه رووتم، به خودا مائيلى رووتم

بى بهرگيه عيللهت كه هه تيو مه يللى هه تاوه... (نالى (ديوان)، ل ۵۴۰)

رهنكه ئيك ژ نه گهرين سهره كيښ بناڅو دهنگبوونا څى ديري و كاريگه ريبا
وى لسهر خوانده قانان بكارهينانا وينه يه كى دهگمهن بيت، شاعرى دوځى خو ب
دوځى زاروكه كى هيتيم وهكه څه دكته كو ژبه رويسبوونى واته نه بوونا جل و
بهرگان خو دده ته بهر هه تاڅى، واته چهوا زاروكه كى هيتيم ژبه رهنه ژارى و نه دارى

ل هیښیا دمرکهفتنا رږژۍ دمینیت دا خو بدهته بهر هه تاقۍ، ټهو ژۍ ل هیښیا دمرکهفتنا یارا خوږه ډاکو هه ستۍ ب گهرماتییا عه شق و ټه ټینی بکته. لدویش خواندن و زانینا مه ټه ټه ژۍ وینه یه کۍ نوییه و چیدبیت ژ داهینانا (نالی) ب خو بیت لهوما جیاوازه ژ وینه یی سواوه و دووباره کړی کوچ بهایۍ خو نه ماینه. جارنا هنده ک لیکچواندن نه ب تنۍ سواوه نینن به لکو ب لادانه ک ژ شیوه یۍ باوۍ لیکچواندنا د شعرا لاساییکرییا رږژه لاتا ټیسلامی ژۍ دهینه ل قه لهمدان، ټه ټ جوړه لیکچواندنه د وان شعراندا دهینه دیتن کو موړکۍ عرفان و سوفیگه ریۍ لسه روان زاله:

موسیف و جورعه کیشۍ هیجرانم
نوقطه یا دائیره یا زیندانم
لهو شوبۍ دائیره لسه گهردانم
بادهنوشۍ قهده چی حیرمانم... (جزیری دیوان، ل ۵۳۴)

ټه ټ جوړه لیکچواندنه ژ لایه کیښه ده گمهن و لایه کۍ دیشه دژۍ پرهنسیۍ ټاشکرایا لیکچواندنا باو د قه سیده و غه زه لا رږژه لاتینه، شاعر جاره کۍ خو ب (نوقطه یا دائیره یا زیندانی) و جاره کا دی خو ب (بادهنوشۍ قهده چی حیرمان) ټ وهسف دکته. ل ټیړۍ دشیین بیژین کو گهریان لدویش پرووی لیکچواندنۍ کاره کۍ هه روهیه، هه دوو دمربرین ب خو ټالوژن و ب دمربرینین مه جازی دهینه هژمارتن. لیکچواندن د ناقبه را شاعری و وینه کۍ مه جازی ب ټی رهنګیه کو لیلی و نه روښنۍ په یدا دکته. ژ لایه کۍ دیشه لیکچواندنا شاعری ب دائیړۍ ژۍ لیکچواندنه کا ده گمهنه یانکو دشیین بیژین ټه ټ وینه یی نوی دبنه ټه گهر کو کاریگه رییا نیگه تیڅا زالبوونا وینه یی سواوه لسه شعرا کلاسیکیا کوردۍ کیم بیت.

(مهولهوی) رږله کۍ مه زن د ټی بواریدا هه یه، لسه مرای هه بوونا وینه یی کهن و سواوه د شعرین ویدا ټی د هه مان دهمدا قه دیتنا په یوه نندیۍ نوی و پیشکیشکرنا وینه یی تازه، ټیکه ژ تاییه تمه نندیۍ شعرا وی:

چون دانه‌ی سهر ساج هور ئامانم جار جار

جه تاوی دووکه‌ل، جه شه‌راره‌ی نار... (مه‌وله‌وی (دیوان)، ل ۳۰)

شاعر خۆ ب وی دنکا کو دکه‌فیته سهر سیلا نانی وه‌که‌ه‌ف دکه‌ت، نه‌ف
دنکه ژ لایه‌کی‌شه بهر گهرمی ناحه‌وییت و به‌ردموام د بزاقیدایه و ژ لایه‌کی دیشه
دویکیلا ئاگری وی نازار دده‌ت.

وینه‌ی عه‌قده‌ی پیچ ریشه‌ی ئه‌روا و دل

به‌سته بو‌نم خووی مۆبه‌ت زه‌نگل

سیلسیله‌ی پیچ پیچ زولفی نازاران

زه‌نگله به‌سته‌وه جه دانه‌ی واران... (مه‌وله‌وی (دیوان)، ل ۱۹۶)

نه‌ف جو‌ره لی‌کچواندنه د شعرا کلاسیکیا رۆژه‌لاتا ئیسلامیدا ده‌گمه‌نن،
په‌یوه‌ندیه‌کا لی‌کچواندنی د ناقبه‌را دیرا ئیکی و دیرا دووییدا هه‌یه: چه‌وا ره‌ه و
ریشه‌یین گیان و دلی عاشقان ب خوها ئه‌فینی و مه‌یلا خوشه‌ویستان هاتیه
گریدان، هه‌ر ب قی ره‌نگی چپکین بارانی ژێ وه‌کو زه‌نگلان ب زنجیرا زولفا یاریشه
شۆڤوینه.

۳. ۲. کاریگه‌ریا لاساییکرنی لسه‌روینه‌یی گشتیی شعری:

د قه‌کۆلینین ئەدمبیدا باسی گەلەك جوړین ئیکه‌تیئ هاتیه‌کرن. هەر قه‌کۆله‌رکی لدویف تیگه‌هشتنا خو و سروشتی وی شعرا کو قه‌کۆلینی لسه‌ر دکەت جوړه‌ك ژ جوړین ئیکه‌تیئ بۇ شعری ب مهرج ل قه‌له‌مدایه. سهرمرای ئەو جوړاو‌جوړی و ئالۆزیا کو د قی بواریدا هه‌یه، چەند جوړین سهره‌کیین ئیکه‌تیئ پتر بووینه جهی گرنکیپیدانی (وه‌کو ئیکه‌تیئا بابەتی کو مەبه‌ست پی ئەوه کو شعر لدور بابەته‌کی دیارکری بیت یان ئەو ئیکه‌تیئا کو لسه‌ر بناغه‌یی پشتبه‌ستن ب چیرۆکی یان رویدانین میژوویی خو‌یا دبیت یان ئیکه‌تیئا دموونی کو بریتیه ژ دمریازبوونا شاعری ژ هزره‌کی بۇ هزره‌کا دی لسه‌ر بناغه‌یی هه‌ست و سۆزین دموونی. ژ هه‌میان گرنگتر ئیکه‌تیئا ئۆرگانیه کو گەلەك ناکۆکی لسه‌ر ده‌ستنیشانکرنا زاراف و واتایا وی هه‌نه، هنده‌ك قه‌کۆله‌ران زاراځین ئیکه‌تیئا شعری و ئیکه‌تیئا هونه‌ری یان ئیکه‌تیئا نافه‌کی ل جهی قی زاراځی بکارئینایه. سه‌بارەت ب رامانا وی ژی هنده‌ك د قی باومرییدانه کو ئیکه‌تیئا ئۆرگانی ئەوه کو شعر هەر ژ ده‌ستیکی هه‌تا داویئ ئەزموون یان سۆزه‌کا دیارکری بخۆفه‌بگریت. هنده‌ك قه‌کۆله‌رین دی ژی د قی باومرییدانه کو ئیکه‌تیئا ئۆرگانی ږیگر نینه ل هه‌مبه‌ر فره‌ئه‌زموونی و فره‌سۆزیئ لی تشتی گرنگ ئەقه‌یه کو ئەف سۆز و ئەزموونه هه‌فچه‌شن و پیکشه‌گریدای بن. هنده‌کین دی ژی وه‌سا بۇ دچن کو ئیکه‌تیئا ئۆرگانی بریتیه ژ ئیکه‌تیئا هه‌ست و سۆزان واته‌ زالبوونا سۆزه‌کا دیارکری لسه‌ر ته‌فایا شعری)^(۱۴)

سه‌بارەت ب ئیکه‌تیئا ئۆرگانی یا باش ئەوه ئەم قی زاراځی کو بۇ ئیکه‌مین جار ژلایئ (ئهره‌ستو)یقه‌ هاتیه‌ بکاره‌ینان، ب مەبه‌ست و واتایه‌کا نوی بکاربینین، (چونکه‌ ده‌می ئهره‌ستوی باسی ئیکه‌تیئا ئۆرگانی کری مەبه‌ستا وی شعرا درامی و تراژیدییا یانکو شعرا بابەتی بوویه و وی چ ئاماژه‌ نه‌داینه شعرا لیریکی...)^(۱۵) ئەو ئیکه‌تیئا ئۆرگانییا کو ئەو باس دکەت (د شعرا درامی و داستاناندا به‌یزتر و

خۇياترە چۈنكى رېزىبون ۋە ل پەيھەفھاتنا ھزر ۋە رويدانان د قان بەرھەماندا دەيتە ديتن ۋە ئەگەر ئەق چەندە نەبىت دى بىياتى ۋان ھەرفىت، ئەقە ل ۋى دەمى ڪو د شعرا لىرىكىدا ئىكەتيا ئۆرگانى لىسەر بناغەيى رېكخستنا ھزر ۋە وىنەيان ۋە پەيوەستبونا ۋان ب پىلېن ھەست ۋە سۆزانقە دەيتە ئاقكرن...) ^(۴۱) يانكو تايەت بوونا ئىكەتيا ئۆرگانى ب بەرھەمىن درامى ۋە داستانى نابىتە بەلگە بۇقى چەندى ڪو ئەم ب ئىكجارى نكولى ل ھەبوونا ۋى د شعرا لىرىكىدا بگەين. ئەم دىيىن ب ئاوايەكى دى باسى ئىكەتيا ئۆرگانى د شعرا لىرىكىدا بگەين ۋە بىژىن (ئىكەتيا ئۆرگانىيا شعرى برىتە ۋە ئىكەتيا ۋان ھەست ۋە سۆزىن ڪو شعر ۋان ب خۇقەدگىرىت، زىدەبارى ھەماھەنگ بوونا وىنە ۋە ھزران لگەل ۋەمارا شعرى ب ئاوايەكى ۋەسا ڪو شعر ب پەنگەكى ئۆرگانىك ۋە سىروشتى بەيتە ئافراندىن، ھەر بەشەك ب ئاوايەكى زىنجىرىمى ئەركى خۇ ئەنجام بەدت، واتە شعرى ۋى مىنا بوونەۋمەرەكى زىندى بىياتەكى ھەماھەنگ ۋە پىكقەگونجاي ۋە سىروشتى ھەبىت...) ^(۴۲)

نەۋ دىيىن بىژىن ھەرچەندە ئىكەتيا رەھا ۋە قەبەرد شعرا لىرىكىدا نىنە لى ئەقە رەۋابوونى نادەتە ھەمى جۇرىن قەقەتيان ۋە دابرانان، بۇ نەۋنە (دابەشكرنا مەبەستان د شعرىدا تىشتەكە ڪو لگەل گيانى شعرا لىرىكى ناگونجىت، شاعر ۋە رەخنەگرىن كەقن دابەشكرنا مەبەستان كرىنە ئەدگارەك بۇ شعرا نەۋنەيى ۋە لدەق ۋان قەسىدە پىشانگەھەك بوويە بۇ مەبەستىن جوداجودا...) ^(۴۳) واتە نەبوونا ئىكەتيا رەھا د شعرا لىرىكىدا نابىتە پاساۋ بۇ بەرەلايى ۋە پەرتەۋازمبوونا واتايى ۋە وىنەيىا ۋە رادەبەدر. پىۋىستە ھەر وىنەيەك د ئەزموونا شعرىدا ئەركى خۇ ۋە ڪو بەشەك ۋە وىنەيى گشتى شعرى بىجە بىنىت يانكو دقېت وىنەيىن پاژمى لگەل ھزر ۋە ھەستى گشتى شعرى بىچن ۋە بەشدارى د بزاقا گشتىيا شعرىدا بگەن ۋە ۋى بگەھىنە ڪوپىتكا پىگەھشتى. ئەقى چەندى ۋى دى ئەنجامى خۇيى سىروشتى ھەبىت ڪو ئەۋ ۋى پىكھاتنا ئىكەتيا ئۆرگانىيا گشتى ۋە پىگەھشتىيا شعرىيە. ^(۴۴) ب دەرپىنەكا دى ئىكەتيا ئۆرگانى (جىاۋازىي دئىخىتە د ناقبەرا دو جۆرە

خەيالاندا، يا پېڭشەگرېدايى كو وينەيىن شەرى پېڭشە گرى ددەت و تەڧايا وان ب رەنگەكى سۆزداريى ئىگىرتى بۇياخ دكەت و ب ڧى ئاوايى شەر دىيەتە وينەكرنا ساتەك ژەست و سۆزىن شاعرى، يا دوويى ژى خەيالا پەرتەوازىيە كو پىشتەستنى لىسر وينەيىن ڧەڧەتياى و ماتريالى دكەت، وينەيىن ژىك جودا و سەربەخۇ كو چ تىشتەك وان پېڭشەگرېنادەت ژىلى ئىكەتيا پارچا شەرى و ئىكەتيا مەبەستى^(۱۴۴) ھەر ئەڧە ژى جارەكا دى مە بەرەڧ ھەبوونا وينەيى گىشتى شەرى دبەت چونكە (وينەيى گىشتى شەرى پېدڧى ئىكەتيا ئورگانىيە و بى ھەبوونا ئىكەتيا ئورگانى دى ھەڧسەنگيا وى بەرەڧ لاوازيڧە چىت...)

ڧەسىدەيا ەرمەبىيا كەڧن پتر سەرب جۇرى دوويى ژ خەيالا شەرى، (ب چ شىويمان ئىكەتيا ئورگانى د شەرا جاھلىيا ەرمەبىدا نىنە، چونكە چ پەيوەندىەكا ھزرى د ناڧبەرا پاژەيىن وىدا ناھىتەدىت. ئىكەتيا وى ئىكەتياەكا دەرەكىە و ژىلى خەيالا شەرى جاھلى و دۇخى وى يى دەرۋونى و ۋەسڧكرنا سەڧەرا شاعرى بۇ گەھشتن ب كەسى ستايىشكرى چ پېڭشەگرېدانەكا دى تىدا نىنە. ئەڧ جۇرە پېڭشەگرېدانە ژى ئەدگارەكە ژ ئەدگارېن سەردەمى جاھلى كو پىشتى ھنگى بوويە لاسايىكرن و ب درىژىيا چەندىن سەردەمان ھاتىە پاراستن...^(۱۴۵) ھەر ۋەسا ئەڧ بابەتە، واتە ئىكەتيا ئورگانى ((نەبوويە ئىك ژ بابەتېن رەخنەيا ەرمەبىيا كەڧن، ئەۋا ھەى ژى ب تنى ھندەك ئاماژەيىن پەرتەوازەنە كو داكۆكىى ل پىۋىستبوونا جۇرە پېڭشەگرېدانەكى د ناڧبەرا پاژەيىن ڧەسىدەيىدا دكەن. ئەڧ ئاماژەيە ژى ناگەھنە وى ئاستى كو بچنە ژىر سىبەرا چەمكى ئىكەتيا (ئورگانى))^(۱۴۶) كەۋاتە ئىكەتيا د ڧەسىدەيا ەرمەبىيا كەڧندا نىنە و ئەڧ شەرە ب تنى ژ ھندەك دىرىن ھەڧسۋى پىك دەيت كو سەروا وان پېڭشە گرى ددەت^(۱۴۷) ديارە ئەڧ ئەدگارە بۇ ماۋەيەكى درىژ د شەرا ەرمەبىدا بەردەوام بوويە چونكە (شوقى ضيف) د وى باۋەريىدايە كو (ھەتا سەردەمى وى ژى شەرا ەرمەبى تەمامەتلى لگەل ئىكەتيا گىشتىيا شەرى ئاشنا نەبوويە، ئەگەر ژى ئەڧەيە كو شاعرېن ەرمەب لاسايىا شەرا جاھلى كرىنە و د شەرا جاھلىدا ژى ب چ رەنگەكى

ئەق ئىكەتتە خۇيا نىنە، شعرا جاھلى وەكو بىابانىيە كو ھەمى تىشت تىدا
دگونجن).^(۱۰۱)

نھۆ رەخنەگر و قەكۆلەرین شعرا فارسی زیدەتر لژیر ناڤونیشانی
(لاوازیوونا تەومری ستوونیی خەيالا شعری) باسی قى تايىبەتەندىيا قەسىدەيى
دكەن. تەومری ستوونیی خەيالا شعری زاراڤەكە كو ژ لایى (محمد رضا شفیعی
كدكنى) ھاتىبە بكارھىنان و ل ڤان داوييا ن د بابەتین پەيوەست ب رەوانبىژيى و
چەوانىيا پىكھاتن و ھەماھەنگىيا د ناڤەرا بەشىن شعری د رەخنە و قەكۆلىنن
ئەدەبىيىن فارسىدا باو بوويە)^(۱۰۱):

(محمد رضا شفیعی كدكنى) باسى ھەبوونا تەومری ئاسۆيى و ستوونیی
خەيالا شعری دكەت، ئەق زاراڤە ژى راستەوخۆ پەيوەست ب ويىنەيى شعریڤە، چونكە
قى قەكۆلەرى زاراڤى (صور خيال) يانكو ويىنەيىن خەيالى بۆ ويىنەيىن شعری
بكارئىنايە و ھەتا نھۆ ژى ئەق زاراڤە د رەخنە و قەكۆلىنن فارسىدا بۆ (ويىنەيى
شعری) دەيتەبكارھىنان. ئەو جەختى لىسەر قى چەندى دكەت كو د ھەر
شەرەكىدا ھزرا شاعرى د دوو تەومراندە كاردكەت. تەومرى ئىكى تەومرى ستونى
يان ئاڤاھىيى گشتىي شعریيە. ل ڤىرى شاعر مفاي ژ ھەمى ئەزموون و بىرەومرى و
پىكارىگەر بوونن خۆ د بوارىن جودا جودا دا وەردگىت؛ داکو شىوہ و پەيكەرى
گشتىي شعری د قى تەومرىدا ئاڤا بکەت. تەومرىدى ژى تەومرى ئاسۆيى خەيالى
واتە دىرىن تاك تاك و ويىنەيىن رەوانبىژيىنە^(۱۰۲)؛ لەوما (لگەل گەنگىدان ب خەيالا
شاعرى د تەومرى ئاسۆيى شعرىدا دكارىن باسى خەيالى د تەومرى ستوونىي شعرىدا
ژى بکەين يانكو ئەم دىيىن قەكۆلىنى لىسەر ئاڤاھىيى شعرى بکەين. ئەگەر ئەم
دويىچوونا شعرا ەمرەبى و فارسىيا كەڤن بکەين دى بىنين كو پرانىا ھەول و
بزاڤىن شاعران د تەومرى ئاسۆيى شعرىدايە، داھىنان و نوپىرىن وان د تەومرى
ستوونىدا ھاتىنە سنوورداركرن لەوما ئاڤاھىيى شەرەكى... ژ وەسفا بەھارى و
گرين بۆ يارى و خەما دويىرەوون و جودابوونا وى بەرەڤ بىرەومرىيا بەھەڤگەشتەنا
شاعرى و يارا وى و پاشى بەرەڤ ستايش يان مەبەستەكا دىڤە دچىت...)^(۱۰۴)

قهسیده ل قوناغین سهرمتایین شعرا فارسی و ههتا داوییا سهدهیی شهشی
 کوچی لسه شعرا فارسی زال بوویه و ل ههمی قوناغین شعرا فارسی ناماده بوویه،
 ئی ههمی دهمان خودان تهومرهکی ستوونی لاواز و لاساییکری بوویه^{۱۰۴}؛ یانکو
 ئیک ژ نه دگارین قهسیدهیا فارسی (گرنگینه دانه ب تهومری ستوونی خهیا لا
 شعری، ئاریشه زی نه فیه کو شاعران لسهر بناغهی لاساییکری نه فیه چهنده ژ
 شاعرین بهری و مرگرتیه... شاعرین فارس د فی پیشارویندا لاساییا شاعرین عهره ب
 کرینه... د شعرا عهره بیدا ههر ژ سه دی سیی کو چیه تهومری ستوونی خهیا لا
 شعری هاتیه دهستنی شانکر و مینا یاسایه کی هاتیه په سه ندرن^{۱۰۶}).

نه بوونا ئیکه تیا ئورگانی د قهسیده ییدا لکه ل دمریازبوونا دهمی بهیتر
 بوویه، نه خاسمه دهمی کو قهسیده بوویه به شه ک ژرؤشنبرییا کوچکا خه لیفه یین
 نه مهوی و عه باسی د شعرا عهره بیدا و کوچکا دهسته لاتدارین سامانی و غهنهوی و
 سه لجوقی د شعرا فارسیدا، چونکه (ئیدی شعر هاتیه ته رخانکر بؤ خزمه تا
 کوچکان. دهسته لاتداران زی ژلی ستایشکر چ تشتین دی ژ شاعران نه فیه
 ژ به رهندی هزر و نیرینا شاعران سنووردار و ئیک رهنگ بوویه و ئیکه تیه کا گیانی
 د به ره مهین وان دا ناهیه دیتن^{۱۰۴}). ههر لسهر فی بناغهی دشین بیژین زوربه ی
 جاران ئیکه تیا ئورگانی یانکو په یوه ستبوونا وینه یان د تهومری ستوونی شعریدا
 لاوازه، نه خاسمه نه گهر شعر بؤ سهر چهنده مه بهستان هاتیه دابه شکر.

ب شیوهیه کی گشتی لاساییکرن و به ردمو امبوونا تایه تمه نندیین
 قهسیده یی د شعرا کلاسیکیا رۆژه لاتا ئیسلامی بوویه نه گهری لاوازیوونا
 په یوه ندییا د ناقبه را وینه یان د تهومری ستوونی شعریدا، ههر نه فیه چهنده زی
 هوکاره که بؤ لاوازیوونا وینه یی گشتی شعری. ئهم دشین فی یه کی زی ب ریکا
 باسکرنا سی نه دگارین شعرا کلاسیکیا رۆژه لاتا ئیسلامی بدهینه خویا کرن: یا
 ئیکی بریتیه ژ به ردمو امیدان ب لاساییکرنا مه به ستین شعریین که فن کو دبیه
 نه گهری دوو باره بوونا وینه یه کی گشتی لاساییکری، یا دووی بریتیه
 به ردمو امبوونا سیسته می قهسیده یا که فن یانکو فرمه به ستی کو هوکاره که بؤ

لاوازبونا ئىكەتيا ئۆرگانىيا د ناڧبەرا وىنەيان د تەومەرى ستوونىي شعريد، يا سىيى ژى برىتية ژ پىرمويكرن ژ ئىكەتيا تاكەديرى كو دبىتە ئەگەرى سنوورداركرنا وىنەى د ديەرەكا شعريد و ب قى رەنگى ئەو ژى فاكتەرەكە بۇ لاوازبونا وىنەيى گشتىي شعري:

۱. ۲. ۳. بەردەوامبونا مەبەستىن شعري و ھەبونا وىنەيەكى گشتىي لاسايىكرى:

قەسىدە ۋەكو كەڧنترين قالبى شعريي زال د شعرا كلاسيكىيا رۇژھەلاتا ئىسلاميدا ماكا پىكشەگريدانا شعر و مەبەستىيە. ((قەسىدە ب خۇ ژ پەيقا قەصد يانكو مەبەست ھاتىيە، چونكە ل سەردەمىن كەڧن قەسىدە بۇ ستايشكرن و پىرۇزباھى و سەرەخۇشى و ئامۇژگارىكرنا مەزنان ھاتىيە بكارھىنان))^(۱۵۶)؛ لەوما دشىين بىژين كو (مەبەست ئىك ژ ستونىن سەرەكىين قەسىدىيە، ئەو پالدمرە كو دبىتە ئەگەرى قەھاندنا شعري و دەرپرېنى ژ تەڧايا ئەزموون و وروژانىن شاعري ل دەمى گوتنا شعري دكەت)^(۱۵۸) كەۋاتە مەبەستىن سەرەكىين قەسىدىيە ئەو مەبەستن كو راستەخۇ بۇ ۋەركرى دھىنە ئاراستەكرن، ئەڧە ژى مە بەرەڧ ھندى دبەت كو بىژين (چىدبىت چەمكى مەبەستى پرهنسىيى خۇبخۇيى بوونا (لزمويه) شعري پيشىل بكەت و وى بكەتە نامەيەك كو بۇ ۋەركرى دھىتە ئاراستەكرن).^(۱۵۹) ھەر لىسر قى بناغەى دشىين بىژين كو تەڧليھەڧبوونەك د ناڧبەرا غەرمز و قەسىدەيىدا ھەيە ۋاتە ئەگەر غەرمز - ئەوا ئەم زاراقى مەبەستى بۇ بكاردئىنين - برىتى بيت ژ ئەو ئامانجا كو شعر پىخەمەتى وى ھاتىيە قەھاندن، دى بىتە ئەو تىشتى كو گەلەك جاراب (بابەتتى دەقى) دھىتە نياسين، لى ئەگەر غەرمز ب ۋاتا ئامانجى بەيتە بكارھىنان دى توشى گەلەك ھەڧدژى و نەگونجانان بىن و دى تەڧليھەڧبوونەك د ناڧبەرا غەرمز و قەسىدەيىدا پەيدا بيت^(۱۶۰)؛ لەوما ھندەك قەكۇلەر د قى باۋمرييدانە كو غەرمز و تەڧايا زاراقىن دى كو بۇ قى مەبەستى ھاتىنە بكارھىنان گونجاۋ نىنن و باشتىن زاراق بۇ قى چەندى زاراقى (بابەتتىن شعري)يە ۋەندەك قەكۇلەرىن دى ژى زاراقىن جياۋاز پيشكىش دكەن ۋەكو رەمزىن شعري^(۱۶۱).

ئەم دىيىن ژ گەلەك روانگەھانقە مەبەستىن شەرى پۇلەن بگەين. ئىك ژ
 قان روانگەھان ژى ئاراستەيى بوون و نەبوونا وانە. غەرمز برىتيە ژ ئامانچ يان
 پىدقياىتى يان مەرەما شاعرى، ژ بەرھندى ھەمى دەمان غەرمزا شەرى مەبەستەكى
 ب خۇقە دگريت. ئەم دىيىن قى مەبەستى بگەينە دوو جۇر، واتە چىدبىت مەبەست
 وەرگەر بىت وەكو ئەو شەرىن ستايشيىن كو شاعران ئاراستەي دەستەلاتداران
 كرىنە؛ مەبەستىن ستايشكرن و داشۆرىن و شانازىكرن دچنە قى چارچووقەيدا. ل
 قىرى شەرى بۇ كەسەكى دەيتە ئاراستەكرن ئەم دىيىن بىژينە قان مەبەستان
 مەبەستىن دەرەكى. جۇرى دوويى ژ قان مەبەستان ئەو مەبەستن كو شاعرى چ
 ئامانجىن دەرەكى نىنن بۇ نموونە وەسف كو ئامانچ ژى ب تنى وەسفە وەكو
 وەسفكرنا گيانەومران، ئەم دىيىن قان مەبەستان ب مەبەستىن ناخۇيى بدەينە
 نياسىن، لى ئەق مەبەستىن ناخۇيى ژى رەھا نىنن، چونكە چىدبىت مەبەستا
 شاعرى ژ وەسا حىشتري پىشاندا نا وى مادىبوونى بىت كو شاعرى د سەفەرا خۇ دا
 دىتى، يانكو وى دقەيت ب قى رىكى كارتىكرنى لىسر كەسى ستايشكرى بگەت. (۱۶۴)

سەبارەت ب مەبەستىن ناخۇيى ژى فەرە بىژين كو پرانیا جاران ئەق
 مەبەستە ژ مەبەستىن سەرەككىن قەسىدەيى نەبووینە. بۇنموونە - ھەر وەكو مە
 بەرى نەق ئامازەپىداي - غەزەل ھەتا سەردەمى ئەمەويان ژى وەكو پىشەكيا
 قەسىدەيى رۇلى خۇ دىتيە. وەسف ژى ل سەردەمى عەباسيان جارنا وەكو
 ھونەرەكى سەربەخۇ دياربوويە، ئەقە ژى ژبەر كاودانىن تاييەتتىن قى سەردەمى
 كو بوو ئەگەر شاعر گرنكىي بدەنە وەسفكرنا كۆچكان و باغان و دياردەيىن
 سروشتيىن وەكو باران و وەرزی بهارى و وەسفا جەنگان ب تاييەتى ئەوین لكەل
 روميان دەھاننەكرن، پتر ژ ھەمى تىشتان ژى گرنكى ب وەسفا مەيى ھاتىە دان (۱۶۴)
 كەواتە مەينۇشى ژى وەكو مەبەستەكا شەرى ھەتا سەدى دوويى كۆچى ب
 ھونەرەكى ئەدەبىي سەربەخۇ نەھاتىە ھژمارتن و وەكو مەبەستەكا لاوەكى د
 پىشەكياندا خويابوويە؛ ھەر وەكو راوەستيان لىسر ویرانەيان و وەسفا حىشتري؛
 واتە د پىشەكيا قەسىدەيىدا ھاتىە بكارهينان و مينا ئامرازەكى بوويە

بۇگەھشتنا شاعرى ب مەبەستا سەرەكيا قەسىدەيى^{۱۶۴}: نھۆ ئەم دىيىن يىژىن مەبەستىن سەرەكيا قەسىدەيا كەفن ستايىشكرن و شانازىكرن و داشۆرىن و لاوانەو بووينە و مەبەستىن دى پتر د خزمەتا قان مەبەستاندا بووينە.

لگەل ھاتنا ئىسلامەتىي گۆھرىنەك بسەر قان مەبەستاندا ھاتىيە، ژىلى ھندى كو ھىدى ھىدى ھندەك مەبەستىن وەكو غەزەل و وەسف و مەينۆشىي بووينە مەبەستىن سەرەكى، ھندەك مەبەستىن سەرەكيا بەرى ژى بەرەف لاوازيئە چووينە. مەبەستا شانازىكرنى لىسەردەمى عەباسيان بەرەف لاوازيئە چووينە، چونكە ژ لايەكىشە زۆربەي شاعران سەر ب چ عەشىرەتەن ناقدارىن عەرمان نەبوون؛ دا كو شانازىي ب كۆك و رەسەنايەتيا خۆ بكەن، ژ لايەكى دىقە ژى دەمارگىريا قەبەلى بەرەف لاوازيئە چووينە^{۱۶۵}. مەبەستا داشۆرىنى ژى لاوازبووينە، چونكە لگەل كاودان و بارودۇخىن پىشتى ھاتنا ئىسلامەتىي نەدگونجيا. ئەو مەبەستا كو پىشتى ئىسلامەتىي نە ب تنى بەردەوامىدايە ھەبوونا خۆ بەلكو بەيژتر ژى لىھاتىيە، مەبەستا ستايىشكرنىيە. ھەر ئەف قەسىدەيا ستايىشكرنى بووينە بناغە بۇ پىرانيا ھەلسەنگاندن و بىرپارىن رەخنەيىن زانايىن رۆژھەلاتا ئىسلامى دىمبارەي شەرى. لگەل قان ھەمى گۆھرىنان دىيىن يىژىن كو ب شىوئەيەكى گشتى تەننەت ل ((سەردەمى عەباسيان ژى گۆھرىنەكا وەسا بسەر مەبەستىن شەرى نەھاتىيە و ب تنى جەوانىيا پىشكىشكرنا وان ھاتىيە گۆھرىن...))^{۱۶۶}

مەبەستىن شەرى بىرىتى نىن ژ جورىن جودا و دەستىشانكرى بەلكو بىرىتىنە ژ ھندەك كىلگەيىن واتايى كو خودان ھندەك تايىبەتەندىيىن زمانىنە. لى رەخنەگرىن كەفن ئەف مەبەستە بۇ پۇلىنكرنا شەرى بكارئىنانيە و وەكو جورىن ژىك جودا سەردەمى لگەل وان كرىنە^{۱۶۷}، لى ديارە ئەف دابەشكرنە و جوداكرنە بەرھەمى لاسايىكرن و تىگەھشتنا شاعرىن كەفن بووينە و نەو بۇ نەو ھاتىيە پاراستن و بووينە ئەگەر كو شەرا رۆژھەلاتا ئىسلامى د بازنىيا چەند مەبەستىن دياركرىدا بەيئە سنوورداركرن.

د قەكۆلېنېن شەرىيېن رۆژھەلاتا ئىسلامىدا كەلەك زاراڧىن جودا بۇ مەبەستىن شەرى ھاتىنە بكارھىنان، ھندەك جازان زاراڧى ھونەرىن مەبەستان (فنون الاغراض) يان ھونەرىن رېبازا شەرى (فنون الطرق الشعرية)، يان ماكىن رېبازا قەھاندنا شەرى (امھات الطرق الشعرية) يان جۆرىن شەرى (اصناف) و جارنا زارڧى ستوونىن شەرى (اركان) و چەندىن زاراڧىن دى ھاتىنە بكارھىنان^{۱۶۸} ھەقواتاكرنا بابەت يانكو مەبەستىن شەرى لكەل ھونەر و ماك و جۆر و ستوون و چەندىن زاراڧىن دى قى چەندى ددەتە دياركرن كو تا چ رادە پېرمويكرن و دويقچوونا قان مەبەستان گرنگ بوويه و شعر و شاعربوون تا رادەمىەكى زۆر ب پېرمويكرن ژقان مەبەستانقە ھاتىە گرىدان.

ديارە شعرا ەھرىبى وەكو سەروكانىيا لاسايىكرنا شعرا رۆژھەلاتا ئىسلامى بەرى شعرا مللەتېن دىيېن رۆژھەلاتا ئىسلامى كەفتىە داڧا لاسايىكرنا مەبەستىن شەرى. ل قىرى (شاعر نەچار بوويه ئەزمونىن شەرىيېن كەقن بكاربىنىت، چونكە شعرا ەھرىبى ھەر شەركە لىرىكى بوويه و بابەتېن وى نەھاتىنە كۆھرىن، چ كۆھرىن بسەر غەزەل و داشۆرىن و لاوانەوہ و شانازىكرن و بابەتېن دىدا نەھاتىە، ئەق شىوہىي دووبارەكرى ھەرد مىشكى شاعراندا مايە يانكو شعرا ەھرىبى ژلايى بابەت و وىنە و جۆرىقە چ كۆھرىن ب خوقە نەدىتىنە...بابەتې شەرى ھەر وەكو خۆ مايە، واتە برىتى بوويه ژستايىش و داشۆرىن و لاوانەوہ و وەسف و غەزەلى، يانكو نوىكرن د قان بابەتان دا ھاتىەكرن بى كو بەيئەكۆھرىن لەوما ئىدى رىكا شاعران ھاتىە بەرتەنگ كرن و چ رىك ژبلى داھىنان د وىنەياندا بۇ وان نەمايە، ئەقە ژى ب رىكا دەستكارىكرن و خەملاندن و بۇياخكرنا وان ب ھندەك ھونەرىن جوانكارىيا ووشەيى و واتايى ھاتىە ئەنجامدان^{۱۶۹}) ب دەرپىنەكا دى ئىك ژ مەزنترىن ھۆكارىن دووبارەكرنا وىنەيىن كەقن مەبەستىن شەرىيېن؛ پېرمويكرن و لاسايىكرنا ھەر مەبەستەكا شەرى دبىتە ئەگەر كو كۆمەكا وىنەيىن لاسايىكرى بەيئە ناڧ شعرا ھەر شاعەرەكى.

ئەڤ لاساييكرن و دووبارهكرنه ل وى دەمى بهيتر دكهفيت كو تهقلى
 سنعتهكاريا زال بسهر شعرا كلاسيكيا رۆژه لاتا ئيسلامى دبیت، واتە ل وى دەمى
 كو بسهر شاعران دهيت سهپاندىن يان شاعر قان مەبهستان دكەنە پيشەرەك بۆ
 شعر و شاعربوونى. (رهخنه گرین بواری شعری هەر ژ سەدى ئىكى و دوویى كۆچى
 لسهر قى چەندى رېككەفتن كو ئەو شاعرى د مەبهستين جۇراوجۇردا شعران
 دقەهينيت؛ بهيتر و خودان شيانتره ژ وى شاعرى كو شعرين وى ب تنى سەر ب
 مەبهسته كا دياركريفه نه) ^(۱۷) هەر ژ سەردەمىن كەشن رەخنەگر و شاعرین
 عەرب شانازی ب وان شاعران كرينه كو د هەمى مەبهستان دا شعر قەهاندينه،
 يانكو ئەو شاعر ب بهيز هاتيه نياسين كو د هەمى مەبهستاندا شعر قەهانديت، بۆ
 نموونه لايهنگرين (اعشى) كەلەك شانازی ب وى دكرن كو د بواری ستایش و
 داشۆرين و وەصف و غەزەلیدا شارمزا بوويه ^(۱۷)، ب قى رەنگى چيدبیت شاعر باس
 دلدارى يان مەينۇشىي بکەت بى كو چ كارليكهك لگەل وان هەبيت. ل قىرى
 مەسلە راست و درموى رۆلى خۆ دبينيت، واتە گرنگ نينه كو بابەتى شعری
 پەيوەست بیت ب باومرين شاعرى يان بەشەك بیت ژ ئەزموونا وى، چونكه درمو
 ساخلەت و ئەدگارى شعرييه. شاعر ب تنى بۆ نيشاندانا شيانين خۆ هەولددەت
 شعری د هەمى مەبهستاندا قەهينيت؛ ئەڤه ژى مەترسيا دووبارهكرنا وينهين
 بەرى زیدەتر لى دكەت، چونكه نەبوونا كارليكهكا راستەقينه لگەل بابەتەكى،
 شاعرى نەچاردكەت كو پتر پشتبەستنى ب ئەزموونا شاعرین بەرى خۆ بکەت.

هەرچەندە كو پرانيا مەبهستين شعری هەلگرين وينهين گشتين
 لاساييكري و دووبارهكريين تايهت ب خۆنه، لى چونكه ل قىرى مە دەليفا باسکرنا
 تەقايان قان مەبهستان نينه، دى ب تنى مەبهستا غەزەل يانكو دلدارى و مرگرين كو
 رەنگە د شعرا كلاسيكيا كوردیدا پتر ژ مەبهستين دى گرنگى پيهايتبته دان و
 دى هەولدمين قى چەندى بدەينه دياركرن كو چەوا لاساييكري قى مەبهستا
 شعری بوويه ئەگەرى دروستبوونا وينهيهكى گشتى لاساييكري د شعرا
 كلاسيكيا كوردیدا.

غەزەل وینەکیشاننا بەختەومەری و ئازارانە، وەسفکرنا بەهەڤکەهشتن و جودابوونییه، یانکو بریتیه ژکومکرنا هەڤدژان ب ئاوايه کى هونەرى^(۱۷۴)؛ لەوما ب راستگۆترین مەبەستین شعری دەیتە هژمارتن. ئەو پالەدری کو د قى مەبەستیدا هەیه هەمان پالەدری ستایشکرن و داشۆرین و لاوانەومى نینە، چونکە ئەڤ مەبەستە پتر ب دوورووی دەینە نیاسین و راستبوونا هەست و سۆزان و گۆر و تینا سۆزداری و راستەقینەبوونا ویزدانى د واندنا ناهیتەدیتن، لەوما کەلەك جارن دبنە ئەگەرى دروستبوونا شعرین دەستکرد و وینەیین نزم و لاواز. بەروقازی ڤان مەبەستان د غەزەلیدا و ب تایبەت غەزەلا پاڤ، شاعر بى هەبوونا چ بەرژمەندیین ماددى وەکو بەدەستەهینانا پارە و بەخشیشان شعری دڤەهینیت^(۱۷۴).

غەزەلا جاهلی غەزەلەکا حسی ماتریالییه کو بناغەیی وى ئەڤینەکا تیکەل ب حەزین شەهوانی یان سۆزین ئاشوبیین زەحمەتە، هەر وەسا وەسفین وەسا ب خۆڤە دگريت کو رەنگە ب تنى د ئەدەبى بى پەردەدا بەینە بکارهینان^(۱۷۴)؛ ئەم دشیین بیژین د بنەرەتدا غەزەلەکا سکسییه، (هەر ئەڤ غەزەلا سەردەمى جاهلی نموونەیه بۆ غەزەلا سەردەمین دیین شعرا عەرمبى...) ^(۱۷۶)

(هەر چەندە کو غەزەلا عەرمبى ل هەر سەردەمەکی خودان ئەدگارین خۆ یین تایبەتە لى بەلگەیین بەردەست ئاماژەیی ددەنە قى راستى کو غەزەلا تەڤایا ڤان سەردەمان تارادەیه کى زۆر ژ لایى واتا و نافەرۆک و بابەتان وەکو هەڤ بوویه)^(۱۷۴) ب شیویه کى گشتى د (غەزەلا عەرمبیدا شاعران زیدەرۆی د وەسفا خۆمەزن کرن و بەرزخوازی و پازینەبوون و پیتپینەدانا ئافەرەتیدا کرینە، ب وەسفکرنا رۆژین دووری و جودابوون و ئیش و ئازارین وى رابووینە، باسى ژیانەکا پر ژ مەرگەسات و چەرمەسەرى و نەخۆشی کرینە، ئاماژە داینە خۆشیین بەرى یانکو ئەو رابردوویا کو پر بوویه ژ خۆشى و شادی، ئەو رۆژین کو یارا وان ب رەزامەندییا خۆ و بى هیچ خۆ گرانکرنە کى سەرا شاعری ددا، د قى غەزەلیدا یار ب زالم یانکو ستەمکار هاتیه وەسفکرن، ئەڤە زولەکا مەعنویه کو ژبەر خۆمەزنکرن و پیتەپینەدان و جودا بوونا یارى هەست بى دەیتەکرن. جودا بوون د غەزەلا عەرمبیدا

بابەتەككى گەلەك گرنگ بوويه و مينا جەننەمەككى بوويه بۇ شاعرى، چوون و كۆچكرنا يارى ب ديمەنن گەلەك كاريگەر و ھەلويستين دژوار د غەزەلا ەمرەبیدا دەينە ل قەلەمدان^(۱۷۶)؛ گەلەك جاراند غەزەلا ەمرەبیدا سيفەتین وەكو نازداربوون و سلبوون و حیلەبازبوونى ژى بۇ ژنى دەينە بكارهينان^(۱۷۸). ئەقە و چەندین نەريتین دى بى گۆھرين ماينە و بەردەوام بووينە، لى لگەل ھندى جۆرە جۆراوجۆرى و بەرفرەھيەك د شيۆە و بابەتین غەزەلا ەمرەبىيا سەردەمى ئەمەوى و ەباسيدا دەيتە ديتن.

ل سەردەمى ئەمەويان دوو جۆر غەزەل ھەبووينە، غەزەلا عوزرى و غەزەلا سكسى، ئەدگارین غەزەلا عوزرى بریتينە ژ راستى، وەفاداريا رەھا، زەلال بوون و پاقرى، شکۆمەندى، شەرم و پەرۋشى و بېخەوى و گرین ژ بەر جودايى و ئازارا چاقەريبوونى، نيگەرانى و زرخەبوون، زیدەبارى ھەستكرن ب ترسى ژبەر ھەقرك و رەقىبان (...)^(۱۷۹)؛ گازندەكرن ژ مەعشوقى دياردەكا بەرەلەقە د غەزەلا عوزرييا سەردەمى ئەمەوى^(۱۸۰). (جمیل بن معمر) پيشەنگى قى جۆرە غەزەلئيه غەزەلا وى ب تنى بریتيه ژ پيشاندانا پەرۋشيين شاعرى و گازندەكرن ژ دوورييا يارى بى كو بەرەق وەسفرنا جوانيا وى و چيژا بەھقەھشتنى بەيتەكرن، ئەق غەزەلا ب غەزەلا پاك يان بەدەوى ھاتيه نياسين...^(۱۸۱)

غەزەلا سكسى ژى ئەو غەزەلە كو (ەمرين ابى ربيعە) سەركيشيا وى دكەت و نيزيكە ژ ساخلەتین شعرا جاھلى (تیدا شاعر وەسفا جوانيا لەشى ئافرەتى دكەت و باسى چيژا دیدارا خو لگەل يارى دكەت، ل قيرى بەژن وەكو تايى دارىيە (البان) كو مينا لەقەنا ھەيزەرانى دلثيت، پرچ مينا شەقى تارييه، چاق مينا چاقين گايى كيشى و سينگ وەكو خۇديكەكا زەلالە، گەردەن مينا داقىيە... ھتد)^(۱۸۲)

لەسر بناغەيى شعرين (ەمرين ابى ربيعە) و شعرين (جمیل بن معمر) دشيین ئەدگارین غەزەلا ئەمەوى بەدەينە دياركرن و بيژين (غەزەل ئەو شعەرە كو بابەتى وى لدور ھەژيكرن و ەشقييە، شاعر تیدا دەرپرینى ژ لیدانین دلى خو

دکته و ټهو ټالوژيا کي ټه ټه نجامي ټه ټينا ياري دکه ټيټه د دلي شاعريدا نيشان ددهت، ټاخفتنا دلييه بو دلي، هونه ري ټاخفتنييه لگهل ټافره تي جارنا ب گهرمي و په روښيښه و جارنا ب نازاندنيښه، هر ولسا گازنده کړنه که ژر وژگاري، زيده باري نيشاندانا ټهو حاله ټين کي توشي شاعري دبن هر ژ ټوميدهوار بوون و ټاوميدهووني و ټارامي و نيگه رانيي و دوور بوون و بهه ټگه هشتني^(۱۸۴).

پشتي سهرده مي ټه موهي پيدقيه باسي غه زه لا عه باسي زي بهيټه کړن چونکه ژ لايه کيښه هر ل ټي سهرده مي ټيکه مين به رهه مين کلاسيکي ټه ده بي فارسي سهرهلداينه و ژ لايه کي ديښه ژماره کا بهرچا ژ شاعرين ټي سهرده مي هر د بنه رتدا ټيرانينه. که له ک لايه نين هه پښک د ناڅه را غه زه لا سهرده مي عه باسي و غه زل يانکو ته غه زولا سه بي خوراسانيدا هه نه. (هه بوونا ژماره کا زور ژ جاريه يان و گه شه کرنا ستران و موسيقيي ل سهرده مي عه باسيان، ژ فاکتريين گه شه کرنا غه زه لينه، ته نانه ت ټي سهرده مي غه زه لا تايه ت ب ره گزي نير ژي ژدايکبوويه)^(۱۸۴) غه زه لا سهرده مي عه باسيان (وينه کي راسته قينه يي ټي سهرده مي پيشکيشي مه دکته، شاعر باسي بجه هينانا ټارمزو و هزين خو دکهن و ب خه م وپه زاړه گازنده يان ژر ده ستچوونا ده ليښ خوښي و چيرژومرگرتني دکهن، ټهو راسته وخو دمريپني ژر هز و شه هوه تا خو دکهن. ټهو د غه زه ليدا ده يته گوتن دمريپني ژر بابورادني و سهرده مي دکته، ټه ټه زي نه تشته کي سهيره، چونکه ژينگه ها و سهرده مي تزي بوويه ژ جاريه و غولانين جوان و ده ستير، زيده باري کاريگه ريبا به رده واما هه بوون و ټه خوارنا مه يي کو زيده تر سه قا بو موسيقي و ستران و خوشگوزمرايي به ره ه ټ دکر...)^(۱۸۴) که واته ټيدي غه زل ب تني د چارچووي و هسفا ره گزي مي نه مايه و که له ک بابه ټين دي ژي هاتينه نا غه زه لا ټي سهرده مي. ب شيوه يه کي گشتي جياوازيه ک د ناڅه را غه زه لا سهرده مي جاهلي و ټيسلامي يانکو غه زه لا باديه و ژيانا شارنشينيدا هيه، ابن رشيق (عه شق و ژه ه ټ دوور که فتن و هه بوونا هه سوود و ره قيبان ب گرنگرين تايه تمه نديين غه زه لا سهرده مي ټيسلامي - کو پتر ل پيشه کيا قه سیده ياندا دهاته بکاره ينان - ددهته نياسين)^(۱۸۴).

لاسايیکرنا شاعرین بهرې بوویه ټه گهر کو غمزل پرانیا جاران هه لکرا
چارچووه کی واتی د یارگری بیت، واته د بازنه یا (و مسفا جوانیا یاری، دویربوون
ژ یاری و دیدارا یاری، ټامازمدان ب ئیش و نازارین عه شقی، خو شکندن بو یاری،
گلہ ییکرن ژ دلوقان نه بوون و هوقاتیا یاری، هه بوونا رمقیان) بزقریت.

راسته کو (وینه یی مه عشوقی د تیگستین سو فیاندا؛ دی بهایی خو ژ دهست
د مت ټه گهر ب ب نیرینه کا غمزه لی بهیته ته ماشاکرن چونکه سهره دمریکرنا وان
لگهل مه عشوقی لادانه ژ شعرین غمزه لیین پاک و سکسی. ل فیری مه عشوق هیمای
حیکمه ت و عه شقییه و جوانیا وی ب تنی ټامازمیه که بو جوانیا هه تاهه تایي) (۱۸۶)
لی تشتی سهرنجراکیش ټه فیه کو (د چارچووقی بکارهینانا ژنی وه کو
رهمزه کی ټیلاهی، شاعری سو فی بهری خو دده ته ته فایا میراتا غمزه لی ب تاییه ت
غمزه لا پاک، واته ب سهرژنوی وه بهرینانا وان ب شیومیه کی رهمزی رادبیت. ټه ف
پیکهاته یا رهمزی ل سهدی شه شی خویابوویه، ده می کو دوو ژ مه زنین سو فیان واته
(عمر بن فارض) و (ابن عربی) ب فی کاری رابووین) (۱۸۷)؛ یانکو پرانیا جاران
شاعرین سو فی د بواری دلداري یانکو غمزه لی دا وینه یین نوی پیشکیش ناکهن،
به لکو هه مان وینه یین که فن د چارچووقه کی رهمزیدا بکاردهینن، له وما ټه ف
غمزه له ژي تا رادمیه کی زور پشتبه ستنی لسهر هه مان چارچووقی لاساییکری
غمزه لی دکه ت.

راسته کو غمزه لا بی په رده یانکو سکسیا عهرمی که له ک نه بوویه جهی
سهرنجا شاعرین فارس لی لگهل هندي ژي که له ک تاییه تمه نديین غمزه لا عهرمی د
شعرا فارسیدا دهینه دیتن، ته نانه ت هنده ک ټه دگارین غمزه لا عهرمییا سهرده می
عه باسی وه کو غمزه لا تاییه ت ب ره گه زی نیر سهرنجا شاعرین فارس راکیشایه (۱۸۸)
یانکو ب شیومیه کی گشتی پرانیا جاران عه شق و دلداريیا شعرا فارسی ژي ژ
چارچووقی واتی د غمزه لا عهرمی دمرنا که قیت.

دیاره کو عه شق و خوشه ویستی جهه کی تاییه ت شعرا کلاسیکیا
کوریدیدا هیه و د پرانیا شعرین لیریکیین کوریدیدا کرنگی ب به رجسته کرنا

عەشق و خوشەووستی هاتیە دان. شاعرین کلاسیکیین کورد باسی جوانیا خوشتقییا خۆدکەن و چەندین دیران بۆ پێشاندا ئەزموونا عەشق و خوشەووستییا خۆ تەرخان دکەن. ئەقە هەتا وی رادە کۆ دکارین بیژین خواندەقانی شعرا کلاسیکیا کوردی هەمیشە چاقەرێ بکارهینانا وینەیین دلداری و دەرپرینین تایبەت ب عەشق و خوشەووستییە، ئی ئەو تەشتی کۆ جەئ بایە خدانییە ئەقەیه کۆ لایەنی عەشق و دلداریا شعرا کلاسیکیا کوردی ژێ پرانیا جاران پەیهووستە ب لاسایکیرنا چارچووئی واتایی غەزەلا فارسی و عەرەبی و هەمان رەگەزین لاسایکیرین مەبەستا غەزەلا رۆژەلاتا ئیسلامی بکار دئینیت؛ ئەقە ب خۆ ژێ دبیتە ئەگەرێ دروستبوونا وینەیه کی گشتی لاسایکیری پەیهووست ب دلداریی د شعرا کلاسیکیا کوردیدا:

۱. وەسفا جوانیا یاری:

شاعر ل هەمبەر خوشتقییا خۆ رادووستیت و وەسفا جوانیا وی دکت، جوانییهکا نمونەیی و بی کیماسی، ئەم دشیین بیژین کۆ چ شاعرین کلاسیکیین کورد نین کۆ وەسف و وینەیین وەسا بکار نەئینا بن:

قامەتی تۆ نەخلی توورە تەلەتی تۆ نووری توور

دەم بە دەم وا وەجھی جیلومەت مەست و حەیرانم دەکا... (وەقای (دیوان)، ۴۰ ج)

دەئیی شەکرفروشی شاری میسرە وا بە شیرینی

بنازم! خالی وەک هیندوو لە گۆشە لیوی خەندان

تەلیسمی بابلە، یا سیحری حەلالە، رەنگی ریحانە

شکەنج و بەند و یاخۆد زولفی سەر شانت... (وەقای (دیوان)، ۵۷ ج)

وەسفا جوانی و نازکیا یاری تەشتەکی سروشتیه، ئی تەقلیدیوونا قان وەسفا و دەرئەگەفتنا وان ژ چارچووئی وەسف و وینەیین کەقنە کۆ ئەزموونا دلداریا شاعرین کلاسیکی دئێخیتە گومانی و قی هزری بۆ مە چیدکەت کۆ

ئەو جوانى و نازكىيا كو د شعرين واندا دهيتە باسكرن ب تنى دووباره كرن وان
وهسف و وينه يانه كو د قه سیدهيا عەره بى و خوراسانى و سەبكىن دین شعرا
فارسیدا باوبووینە.

د قه سیدهيا كه قنا عەره بى و خوراسانیدا پتر باسى پرچا رەش و چاقين
رەش هاتیه كرن، دیاره ئەقە پيشه رين جوانى بووینە ل دەق شاعرین عەره ب و پاشى ژ
لاى شاعرین سەبكى خوراسانى ژى هاتینه دووباره كرن، شاعرین کلاسیكىن
كورد ژى پرانیا جاران ژ قى چارچوو قەهى دەرئەكه فتینه و وينه یين وان هەر لدور
چاقين رەش و پرچا رەش دزقن، رەنگين دى تا رادمیه كى زور هاتینه پشتگوھ
هافيتن، سەیره كو رەنگين سەرنجراكيشين چاقين كهسك و شين چ
نامادەبوونە كا وەها د شعرا کلاسیكىيا كوردیدا نینە:

ب سياهى چه شمى نه ززاره ب قه ددا ته غەيور

هەمە ئكسیره بخو نه قره و سارا چ عەجەب... (شیخ نورالدین (دیوان) ل ۶۵)

رۆن كر پورهیا تا سەرا دل بەر ل جامى داكەرا

ناچه تو جلد و دەفتەرا، وەسفین حەبیب چاقد رەش... (قەدرى جىزى (دیوان) ل ۲۸)

ئەى پەرتەوى رەنگت وەكو رەنگى هەمە رەنگە

خالت بە مەسەل زولفى سیامت شەو زەنگە... (تاھیرەك (دیوان) ل ۷۷)

كەر بە ئۆمىدى ويسالى شامى زولفى تۆنەبى

سەر لەكەل دەرنايەنى هەر نایەوى ئەو مانە رۆژ... (خەمدى (دیوان) ل ۳۲)

چەشمەیا خەددى تە چون پور نوور بوو

زولفى شەب رەنگى تە خومش لى بوو نقاب... (فەتحى (دیوان) ل ۸۲)

سیەھ زولفى كو پەیدا بوو، ژرۆژى، نوورە ھندا بوو

عەجیب نوورەك ل من دابوو، ھەتا شەھماړى قاتل ھات... (مەلایى باتەبى (دیوان) ل ۱۰۰)

كەواتە خۇشتىيا ھەمى شاعران چاقرەش و پرچ رەشە، قىچا جارنا شاعر
 ب رىكا وەسفا چاقان ب رەنگى رەش يان سياه قى وىنە پىشكىش دكەت يان ب رىكا
 بكارهينانا خواستن و ليكچواندنىن وەكو (شەق، شەب، شام..). ئەق چەندە بروى و
 دەق و ئەرزىنك و گەردەن و بەژنا يارى ژى ب خۇقە دگرىت، ب دەرپرەنەكا دى
 خۇشتىيا ھەميان ئىكە، ئەو پرانيا جاران ھەر پىشەرپىن جوانىيا باو د قەسىدەيا
 كەقندا دووبارە دكەن، بى كو كارلىكى لگەل خۇشتىيەكا راستەقىنە بكەن.
 لاسايىكرن د قى بواريىدا ھند بەيزە كو بچويكترين گۆھرىن دبيتە ئەگەرى
 دروستبوونا نەھەقسەنگى و ناھەماھەنگى، بۆ نموونە (شيخ عبدالقادرى ھەزانى) د
 شعرەكا خۇ دا ل جەي رەنگى (سپى) مەعشوقا خۇ ب (ئەسمەر) وەسفكرىيە، ھەر
 ئەق چەندە ژى بوويە ئەگەر كو ھەقدژى و نەگونجانەك د ناقبەرا وىنەيىن ويدا
 دروست بىن:

دىرا ئىكى:

(ئىرۇ مە دىتى ئەسمەرى شىرىن قەدى خومش خەبەرئ)
 دەما دلى من ب كەسەرى اھلا و سھلا مرحبا
 دىرا دەھى: رەيحان و سورگول ماومرى زەندى سپى دىما زمرى
 كى دى كەلۇ ئەو رەنگ پەرى اھلا و سھلا مرحبا
 دىرا دوازى: دىما زمرى زەندى سپى ئىشەق د خەونى دا مە دى
 من كەس ب مئلى وئ نەدى اھلا و سھلا مرحبا
 دىرا چواردى: تەبەعت مەلەك خومش بەشەرە نوورين جەبىنە ئەنومرە
 بەدرەك تەمامە قەمەرە اھلا و سھلا مرحبا

دىرا شازدى:

نوورەك شەفافە روھنىيە دىم ئەسمەرە خومش جندىيە
 ب نىسبەت طەرىقەت غەوثىيە اھلا و سھلا مرحبا^(۱۹)

راسته كو نهگونجانا د ناقبهرا (ئهسمهر، زمندی سپی، دیم زمری، نورین جهبین، دیم ئهسمهر) بۆ لاوازیوونا تهومری ستوونیا خهیا لا شعری دزفیت لی د ههمان دم دا تهقایا لیكچواندن و خواستنین گریډای ب جوانیا ئافرهتی بۆ رهنگی سپی هاتینه دانان و ههر لادانهك ژ قی چهندی دبیته ئهگهری ئالوژی و ناهه ماههنگیا کاری شاعرین لاسایکهر کو وینه و دهرپرینن خو ژ شاعرین بهری و مردگرن. ههر چهنده شاعری چهند جاران داکوکی لسهر ئهسمه ربوونا یارا خو کریه لی نهشیایه خو ژ وهسف و وینهیی تاییهت ب رهنگی سپی پرگار بکته.

ب. دویریوون ژ یاری و دیدارا یاری:

رهه و پشالی دویروون ژ یاری و ئارمزوویا دیتنا وی بۆ پیشهکیین قهسیدهیا عهرمبی و خوراسانی قهدهگهریت، داکوکی کرنا ژ رادهبهدمرا شاعرین عهرمبین جاهلی لسهر کوچکرنا خوشتشیان و باسکرنا (فیراق) و (هیجران) یاری بوویه ئهگهر کو کو ئهق توخمه بۆ قهسیدهیا خوراسانی ژی بهیته قهگوهاستن، ئیدی باسکرن ژ کوچا یاری و دوو ربوونا وی و ههزا دیتنا وی بوویه بهشهك ژ ناقهروکا دلداریا شعرا کلاسیکیا دهقهري.

هیجران و فیراق وهکو ئیک ژ پیدقیاتیین بابتهی دلداریی د پرانیا شعراندا دهیته دووبارهکرن، ئهم نهشین قی چهندی ب ژانا تهقایا شاعرانه گریبدمین و بیژین کو تهقایا وان ژ یارین خو دوورکهفتینه بهلکو دووبارهبوونا ژ رادهبهدمرا وینهیی ب قی رهنگی قی راستیی بۆ مه ددهنه خویاکرن کو ئهقه چهنده ب ریکا لاساییکرنی هاتیه و مرگرتن:

له یهك میصرهع ئهگهر سالم بنووسی شهرجی هیجرانت

بهسهر مهعنای كه لاما تا ههشر دوری ئهمین ئهرژی... (سالم (دیوان)، ل ۱۰۰۶)

کاری كه خهم و دمردی فیراقت به منی کرد

سهرما به ههتیو، با به دهواری شری کرد... (شیخ رمزا (دیوان)، ل ۲۶)

طهههفا سهبرئ مه نايئ كو ژ هجرئ مرين
چو چه كيما ن قه نهدي مايه ل سهكز طهههفا ... (شيخ نورالدين (ديوان) ل ٤٤)

عيده و همر كهس موفه ررح ئهو ژ ديدارا چهبيب
ئهن تهئ مه هجورئ يار و زار و گريان و كهئيب ... (فتهئ (ديوان) ل ٨٦)

رهنگه مه بهستا همر ئيئك ژ وان ژ قئ يارئ تشتهكئ جياواز بيت. يانكو
چيدبيت يار چهقيقئ يان مه جازئ بيت، ئئ تشتهئ كو ههميان پيئكه گريئدهت
ئهو كو ههمئ باسئ هيجران و جودايئ و دوورئيا يارا خو دكهن.

ج. ئاماژمدان ب ئيش و ئازارئين عه شقئ:

كهلهك جاران شاعريئ كلاسيكئ د چارچووئ دلداريئدا باسئ ئيش و
ئازارئين خو دكهت، لاوازيئا شاعري و بئ هيئزيا لهشي و داكوئكيكرن لسه
بهردموا بوونا وي د عه شقيئدا، موبالعه كرن د وهسفا ئيش و ژانئين خوديئين شاعري ژ
ئهدگارئين قان وهسفانن:

ههر دهميئكه له خه ما غه رقه يئ خوونم
ههر له حزه له دهم جهوره فهلهك مات و زه بوونم
به سراوه به زنجيري ئه لهم گهردنئ شهوقم
مه شهوره له ناو ئه هاي جيهان شوري جنوونم ... (تاهير بهك (ديوان)، ل ٥٠)

ئېك ژدىمەنن باو د قى بواريىدا ئېش و ژانېن شەقى و نەنقىستىن و ھىيارىبوونا ھەتا بەيانىيە:

شەو تا سەھەر وەك گول پر لە خويناوم
يا خودا شەمال بېنى، بېنى ەرمقى چىنت... (وفايى (ديوان) ل ۶۴)

ھەر شەقىم نەرمەزەنان تا ب سەھەر
ب سەگى كوى تورا ھەم نەفەسىن... (جزيرى (ديوان)، ل ۳۹۳)

شەوان تا وە رۇفكرم جە لاتەن
رۇحى رەوانم نە خاكى پاتەن... (مەولەوى (ديوان)، ل ۴۳ - ۴۴)

ل تەقايان فان دىران وينەيى نەنقىستىن و دەرپازكرنا شەقىن دژوار دەيتە ديتن.

د. خۇشكاندن بۇ يارى:

ئېك ژ كەقنترين ئەدگارېن غەزەلا ەرمبى و فارسى خۇشكاندن و پەستبۈونە ل ھەمبەر خۇشەويستى، ئەق چەندە مينا دەرۋازە يا رېخۇشكەرەكى بوويە بۇ بۇ ستايشكرنا دەستەلاتداران، خۇ ب كىم زانين و خۇشكاندن بۇ يارى سەقاي بۇ ستايشكرنى بەرھەق دكەت. ئەق ئەدگارە پىشتى لاوازىبوونا قەسىدەيى ژى ھەر بەردەوام بوويە و پرانيا جاران ئەو دەرپرينىن كو دقى بواريىدا دەينە بكارهينان دېنەرەت دا بەشەكن ژزمانى ستايشكرنى.

شاعر كەلەك جاران خۇ ب ئاخا بنى پى يارى ل قەلەم ددەت يان ب چاقەكى پىرۈز تەماشەى وى ئاخى يان وى جەى دكەت كو يارى پى خۇ دانايە سەر:

خەيلېن كەردى پانت نە ديدەم دوور بى
يانەى چەم وىران تەمام خاپور بى... (مەولەوى (ديوان)، ل ۷۶)

مه‌حه‌للی سه‌جده‌گاهم خاکی به‌ر دمرگانه‌که‌ی تۆیه

ره‌قیب رووی ره‌ش بی، ناهیللی بگا ده‌ستم به‌ دامانت... (کوردی (دیوان) ل ۱۰۴)

تا‌هیر سه‌ری ته‌سلیمه له‌به‌ر خاکی به‌ری پی‌ت

دایناره ئیتر حه‌یفه مه‌که، به‌سیه قسه و باس... (تا‌هیربه‌گ (دیوان)، ل ۴۴)

جارنا ژێ شاعر خۆ ب خولام و خزمه‌تکاری به‌ر دمرگه‌هی یاری دزانیت:

مه‌حاله ئیمشه‌و گیان وه‌ رۆ به‌رده‌ن

جاریوت‌هر ته‌واف ئاسانه‌ش که‌رده‌ن

یا خوا سه‌بووری وه‌ دل باو‌مری

خه‌زانه‌ی ئارام پی‌م عه‌تا‌که‌ری... (مه‌وله‌وی (دیوان)، ل ۶۶)

دم‌ریشم که‌یت و سه‌د هینده‌ش ره‌قیبم لی له‌ کارا بی

غولامی حه‌لقه دمرگۆشم ده‌بی دمریاری دمرگا بم... (کوردی (دیوان)، ل ۲۸۴)

مه‌فه‌رموو عاره پی‌م به‌نده‌ت که دی بی‌ته غولامی تۆ

که‌دایی ئاستانه‌ی تۆ، به‌ تاجی قه‌یسه‌ری نادا... (ئه‌ده‌ب (دیوان)، ل ۵۳)

من که مه‌جبو‌ورم به‌ مه‌حکوومی غولامانی دمری

شورش عیشقی روخی مو‌حتاجی دمریانم ئه‌کا... (زاری (دیوان) ل ۴۴)

تو پادشاهی و ما که‌دایم

تو تاجی سه‌ری و خاکی پایم... (به‌رتۆ به‌کی هه‌کاری... (دیوان)، ل ۱۹۲)

هه‌روه‌سا شاعر خۆ ب سه‌یی به‌ر دمرگه‌هی مه‌عشوقی وه‌که‌ه‌ف دکه‌ت:

ب تو‌لین ئاستانی را قه‌خوندم میر ب دمرگاهی

ب قی چاقی حه‌بیب دیتم شو‌کور ئه‌ف شه‌فقه مه‌ولی دا... (جزیری (دیوان)، ل ۵۱)

ده‌خیلی ئه‌و سه‌گی به‌رقاییه‌م جاری به‌ یه‌ک‌جاری

سه‌ر ئه‌فرازم بکه، فه‌رموو: سه‌گی به‌ر دمرکی خۆمانه... (مه‌حو (دیوان)، ل ۱۱۴)

رهقېت دمرکه ئەم بەردمرکه پاڅه پيس ئەکا، فهرمووی:
که بهم بهرقاپییه لازم سهگیکی وایه، بۆ بروا ۹.. (مهحوی (دیوان) ل ۶۶)

حهیغه سهگی قابیت له زیانا بی زهمانی
بی باکم ئەگه رنا ههزار جورم و جینایهت... (هریق (دیوان)، ل ۳۰)

نوبه داری قولله هی خوه
دمرگه قانی دمرگه هی خوه
بینه بیر و ئاگه هی خوه
تووله یی ئاستانم ئەز

تووله یی دمرگه یی یارم
شهزف و رۆژان نوبه دارم
وهستای دمرئنتظارم
چاقه ریی سولتانم ئەز... (فهقی تهیران (دیوان)، ل ۸۵)

هه ره حزه ده لیم من سهگی دمرگام و به قییش
دیته سهرو چاوم که منیش سهک مه گه سیکم... (نالی (دیوان)، ل ۲۹۴)

چیدبیت پرانیا وینه یی ب فی ئاواپی به ره مه یی پیکه ژیا نا غه زهل و
ستایش کرنی بن، چونکه هه ره وهکی به ری نهۆ مه ئامازه پیدای ئەف مه به سه ته بۆ
ماوهیه کی درێژ وه کو پیشه کییا قه سیده یی ستایشی رۆلی خو دیتیه و وه کو
دمروازه یه کی د خزمه تا ستایش کرنیدا بوویه.

و. کله یی کرن ژدلوخان نه بوون و هۆقاتیا یاری:

خۆشه ویست د شعرا کلاسیکیا کوردیدا ژی ب هه مان ئەدگارین باو د
شعرا کلاسیکیا عه ربی و فارسی ده یته سالو خدان، ئەو سیفه تی کو بۆ
خۆشه ویستی ده ینه بکاره یان نیگه تیض و لگه ل نازکی و سروشتی وی هه ژیکرنا
کو د داستانین رۆژه لاتی و فکلوری کوردیدا هه نه نا کونجن. ئەف خۆشه ویسته

بىٰ وهفا و خائينه و نه دلؤفانه و كيم جاران باسئ وهفادارييا وئ دهيتته كرن، ئەف
چهنده د شعرا كلاسيكيا كوردیدا ژى دهيتته ديتن:

ئەى رەفيقان بئىن به خەنجهر بىمكوژن ئىئوه و خودا
تا خەلاصيم بئى له دەس هيجرانى يارى بئى وهفا... (كوردى (ديوان)، ص ٥١)

دلبرەى قەد عەرعرەى بئى رەحمەكەى بەدبەختەكەم
دل رفينەى شوخەكەى بئى عەهد و پەيمانم و مرە... (تاهيربەك (ديوان)، ل ٦٤)

ژبلى بئى وهفا بوونئ ئەف خوشەويستە ئازادە، جار ل دەف شاعريه و جار لدەف رەقيبيه،
دەمدەيه و جەئ باومريئ نينه:

دوينئ شەوئ فەرمووت: عەهد بئى بئى وهفایى قەت نەكەم
كامە شەو بوو چاوهكەم، سەد و معدى وا سەختت نەبەست... (ئەدەب (ديوان)، ل ٨٠)

دەستى من دامينئ تۆ ئەى خامەيى موشكين نەفەس
با بنووسين ماجەرەى هيجرانى يارى بوئەهەوس... (حاجى (ديوان)، ل ٧٣)

خوشەويست هەندەك شەفان ژفانئ لگەل شاعرى دادنيت و پاشى سؤزا خؤ
بجە نائينيت و دچيته ديدارا كەسەكئ دى، پەيشا (بوئەهەوس) ژى بؤ وئ
خوشەويستئ دەيتە بكارهينان كو هەر رۆژ لىسەر بؤچوون و بىرارهكا جياوازه.
ئەف يارا بئى وهفا و دەمدەمى ستەمكار و بكوژە و رەموشئ وئ مينا رەموشئ
دردنەيانە، سيفەتئ وەسا دەينه دان بال خوشەويستئ كو پتر بؤ جەنگاومركئ نير
گونجاون تاكو ژنەكا نازك:

گروهى عاشقان ئەمرؤ هەموو هاتوونە پابؤسيت
منيش هاتووم بفرمووى بىمكوژن بىمكەن به قورىانت
له كوشتن گەردەنت ئازادە، بئيه سەر قەبرم
به رۆژى جومعه بمنيژن له لاى قەبرى شەهيدانت... (كوردى (ديوان)، ل ١٠٤)

هەر له حزه ئهدهى و مهدهى و مهسل و نيه ئهسلى
كارت و هكو دونيايه هەر ئه مروه به فهردا
مهقسوودى له سهر كوشتنى عوشاقى زه عيفه
وهختى كه دهكا خه نهجهرى تيزى به كه مهردا... (تاهيربك (ديوان)، ج ٣٤)

يارى من ههرگيز له قهتلى عاشقى پهرواى نيه
چونكه روومەت شهعه بويه ههز به سووتانم دهكات... (وهفایى (ديوان)، ج ٣٩)

جارنا ژى شاعرین كورد زیدمروى د قى چهنديدا كرينه هندەك
تاييه تهنديين ديین نيگه تيف داينه بال خوشهويستا خو:

تووشى يارى هاتووم سه حجار و دوزد و حيله باز
تورك رهفتار و تهبيعت كافر و صوفى نوما... (كوردى (ديوان)، ج ٥١)

ئهف يارا كو شاعر سالوڤا وى ددهت يارهكا ئاست نزم و بهدرموشته و ب چ
رهنگان نيزىكى سيمبولين عه شقا رۆژه لاتى نينه، كهواته ئهم دشين ببزين
ئه دگار و سيفه تين كو د شعرا كلاسيكيا كوردى بو يار يان خوشهويستى
دهينه بكاريهينان پتر وينه يى ژنا ئازادا سهردهمى جاهلى و جاريه و غولامين
سهردهمى عهباسى و كوچكين دهستهلدارين خوراسانيه. بى وهفایى، دهمهدهمى
بوون، بى رموشتبوون و حيله بازبوون ژ تاييه تهنديين جاريه و غولامان بوو كو چ
سوژو پهيمان بو كهسى نه بوون، بكۆزبوون و سته مكاربوون ژى ژ ئه دگارين غولامين
توركين كوچكا سامانى و غهزنهوى و سه لجوقيانه.

ى. رهقيب:

پرانيا جاران رهقيب وهكو به شهك ژ ململانا خوشهويستيا شعرا
كلاسيكيا كوردى رۆلى خو دينيت، رهقيب كه سه كه كو دكه قيته د نافه را
شاعر و خوشتقيا وى، رهقيب ژى مينا شاعرى ههفركى د بدهستقههينانا
خوشتقيا شاعرى ددهت، خيانهت و ههسیدی و پيلان دانان و دژايه تيكرن ژ سيمايین
قى كه سينه:

- سەرکەفتن بىسەر رەقىبى:

كە رەقىب دىي، من و يار پىكەو نىشتووین له رقا
وهك سهگى پهت بگرۆژى، دم و لیوى دهكرۆت... (كوردی (دیوان)، ج ۱۰۸)

رەقىب و موددەى وهك پووش و پووشو
بسووتینین كه وهك بهرقین، له بهرقین... (نالی (دیوان)، ج ۳۶۰)

- سەرکەفتنا رەقىبى بىسەر شاعرى:

دل به سەد خوینی جگەر خونجەى گەياندى بۆ گولم
ئەو رەقىبه گەبر ئیستا مونعى گولزارى دهكا... (ئەدەب (دیوان)، ج ۶۰)

دلخوشیا رەقىبى، دە هیجرەتا غەریبى
سوننەت کرن حەبیبى، ئەو چوونە من ئەطایب... (شیخ نورالدین (دیوان)، ج ۸۳)

لەم رىگەیه تەقدیری ئەزەل وابوو كه ئىمه
پامالى جەفا بین و رەقىب سەیر و سەفا كا... (شیخ رمزا (دیوان)، ج ۲۶)

یارم ئە ئەندەروون هات دەستى رەقىب له دەستا
غەمناك و شادمانم رەحمەت عەزابى هیئا... (سالم (دیوان)، ج ۳۹)

با ساتیج رەقىب دووریت بکیشۆ
شەوی وینەى من وهى رۆوه نیشۆ... (مەولهوى (دیوان) ج ۵۹)

ئەو ئەم دشیین بیژین تابلویا دلداریا غەزەلا كوردی یانكو وینەى
گشتی عەشقى، تابلویه كا لاساییكرى و سواومیه و بهرهمى لاساییكرنا مەبەستا
غەزەلا شعرا كلاسیكیا رۆژەهەلاتا ئیسلامیه و كیم جارار شاعران هەولا
گۆهرینان قى تابلویى دایه. گەلەك ژ غەزەلین كلاسیكین كوردی ب تایبەت یین
كو پتر گرنگی ددەنه دلداریی تەقایا قان توخمان ب خۆقه دگرن وهكو قى
غەزەلا (ئەدەبى):

ئەي شەككىرىن دەھانى، شەككىرىن ئوتقى، ئىو نەبات
 شىرىن ھەم موشەمايل و شىرىن ھەم موشەمات
 جارى لى ھالى خەستە دلانت بە ئوتقى و ناز
 بۇچى دەبى نەپرسى؛ كە چۈنن لى خاكى پات
 جان و سەرم بە بادا لى خاكى رېت
 نەمزانى تا سەرت نىيە؛ ئەي بى بەقا؛ وەفات
 عومرىكى بى لىبت گوزەرا؛ بۇ مە مردنە
 وەك مردنى بەرابەرى تۆ، بۇ مە ھەيات
 يا رەب! دەبى ھەر ئەمن و تۆبىن، بى رەقىب
 بىگرم؛ لى كەردنى بىخەم، ئەو زولفى تا بە تات
 وەعدەت بە وەسل بىننىيە جى؛ ھات و دەولەتە
 چ بىكەم ئەگەر نەھاتى! چ دەكرى دە گەل نەھات
 بۇ ئىمتىيازى بەينى من و عاشقانى تۆ
 يەك بۇسە كافىيە، كە كەرم كەي بە ئىلتىفات
 خويىنى منت ھەئالە، بە شەرتىكى خوت بلىي
 ماچى لى كونجى دوو لەبى خويىنمە؛ خويىن بەھات
 شام و سەھەر دوغاتە ((ئەدەب)) بۇ ويسالى يار
 جارىكى وا نەبوو، بە ئىجابەت بگا؛ دوغات
 ...((ئەدەب (دىوان)، ۷۵ ل))... ((ئەدەب (دىوان)، ۷۵ ل))

دېرا ئىكى: وەسفا جوانىيا يارى، دېرا دوويى: گازندە و خۆشكاندن، دېرا
 سىيى: بى وەفائى، دېرا چوارى: ئىش و ئازارنى عاشقى، دېرا پىنجى: رەقىب، دېرا
 شەشى: جودايى و دىدار، دېرا ھەشتى: زۆردارىيا يارى، دېرا نەھى: جودايى و دىدار،
 كەواتە د قى شەرىدا سەرمەراي ھەبوونا چەندىن وىنەيىن پاژمى، لى وىنەيەكى
 گشتى زى ھەيە كو ژ چارچووقى وىنەيى گشتى شەرا لاسايىكرىيا رۇژھەلاتا
 ئىسلامى دەرناكەقىت. ھەر ئەق وىنەيىن گشتىن دووبارەكرى دىنە بەلگە بۇ قى
 چەندى كو پرانىا جازان شەرا كلاسىكىيا كوردى زى پەيوەستە ب پەرنسىيىن

تەقلىدىيىن ۋەكو درموبوونا شعرى و گىرنگ بوونا لەفزى چونكە ئەگەر شعر بەرھەمى ئەزموونا ژيانا شاعرى بىت؛ وئەيىن گشتيىن شعرا ۋى ھەمىشە ۋەكو شاعرىن دى نابىت، لى ئەگەر بابەتەن ۋەكو دلدارىيى مينا مەبەستەن شعرى و مەيدانا سەنەتكارىيا شاعرى بەيئە تەماشاكىرن؛ دى پەيوەستەن ب وئەيىن گشتيىن شعرا شاعرىن بەرى و ژ چارچوۋى لاسايىكىرنى دەرناكەش

۲.۲.۳. رۆئى سىستەمى قەسىدە ۋ فرەمەبەستىي:

د شعرا عەرەبىدا ژى ژىلى قەسىدەيىن پىشەكىدار قەسىدەيىن بى پىشەكى ژى ھەنە كو پتر ئەو شعرن كو رەنگشەدانا ۋرۇژانا دەم لدەست و بلەزا شاعرى بەرامبەر ديارەكا دياركىرنە، ل قىرى شاعر راستەخۇ دچىتە سەر بابەتى سەرەكى و ئەو دەلىشەيە نىنە كو خۇ ب پىشەكىي قە مژىل بكەت.^(۱۹۴) ئەف قەسىدەيىن بى پىشەكى ژى ب (محدود) يان (مقتضب) يانكو برى يان قەقەتياى ھاتىنە نياسىن.^(۱۹۴) لگەل ھەبوونا قان جۇرە نموونەيان لى پرانیا جاران قەسىدەيا عەرەبى شعرەكا پىشەكىداربووۋىە.

قەسىدە و ب تايبەت قەسىدەيا ستايىشكرنى سىستەمى خۇ يى تايبەتى ھەبووۋىە، ئەو سىستەمى كو (ابن قتيبة)ى ب (نظام القصيدة) نافكرىە. لدويىف قى سىستەمى پىدقەيە قەسىدە ژپىشەكىەكا (طللى) يانكو راوہستيان لسەر كاقلان و گريان بۇ شىنوارىن يارى دەست پىيكەت و پاشى بەرەف غەزەلىشە بچىت و پشتى ب دىماھىكەتانا پىشەكىيا قەسىدەيى بەرەف مەبەستا قەسىدەيى كو پرانیا جاران ستايىشە بچىت. ھەرچەندە كو ئەف سىستەمە بەرھەمى ژيان و ژىنگەھا بىابانىيە لى بووۋىە رىبازەك بۇ وان شاعران ژى كو چ ئەزموونەكا ۋەسا لگەل ژيانا بىابانى نەبووۋىنە.^(۱۹۴)

د پىشەكىيا قەسىدەيا جاھلىدا شاعر باسنى سەفەرا خۇ د بىابانىدا دكەت. نامانجا ۋى ژ سەفەرى ئەو ھەكو بگەھىتە ۋى كەسى ۋى دقېت ستايىشا ۋى بكەت. يان ب كورتى دىروازىيەكە بۇ مەبەستا سەرەكىيا شعرى. دەمى

(ئامەدى) د موازنا خۇ، ئەوا د ناڧەرا (بوحتورى) و (ئەبى تەمامى)دا كرى باسۇ
پېشەكى يان دەروازەيا قەسىدىمى دكەت، ئامازمى ددەت حەفت بابەتتېن سەرەكى
كو ھەر دوو شاعران ل پېشەكيا قەسىدىن خۇدا ئەو بكارھىنانىنە، ئەقە ژى ھەر
ئەو بابەتتېن باون د قەسىدىميا جاھلى و ئەمەويدا:

۱ . دەستپىكرن ب راۋەستيان ئسەر كاقل يانكو شىنوارىن
ئاكنجىبوونا كوچكرىان.

۲ . پرسىياركرن ژوى وارى و نەبوونا چ بەرسقان وگريانا شاعرى.

۳ . ئامازمدان ب جودابوون و خاترخواستن و باركرن ژ وارى و گرین
بۇ ئەوئىن ژى باركرىن.

۴ . ۋەسفكرنا ئافرمەتان و پەسنا وان و ئامازمدان ب پەرۋشى و بىرەمورى و
حەژىكرنى كو دچنە چارچوۋقى غەزەلىدا.

۵ . ۋەسفكرنا بەھىزىيا عەشق و حەژىكرنى و شەيدايى و خەم و قىيان و
بجھىنانا ژئانان و بى سۆز و پەيمان بوونى و بابەتتېن ب قى رەنگى.

۶ . باسكرن دەريارەى گەنجاتى و پىرىي، ۋەسفكرنا پىرىي و نەمانا
گەنجاتىي.

۷ . باسكرن دەبارەى رۆژگارى و زۆردارىيا وى، ئامازمدان ب قى چەندى

كو چەوا رۆژگار رزقى ددەتە مرقۇئىن نەزان و بى شىيان و يىن زانا و خودان
شىيان د ئىخىتە د تەنكاقييدا. ھەر ۋەسا گرنگى ب بابەتتېن ۋەكو ھەدار و

پازىبوونى و پاشى ھەلەت و تىكۆشان و گەريانا لدويىف رزقى ئسەر پشتا
حىشتىرى د بىابانيدا ھاتىيەدان.^(۹۴) (جىاۋازى و جۇراۋجۇرى د بكارھىنانا

قان بابەتاندا ھەيە لى لگەل ھندى ژى مەرچى قەسىدىمى ئەۋە كو بابەتتېن
بكارھاتى ژ چۈار ھەتا پىچ بابەتان كىمتر نەبن و بەشىن سەرەكىين كو

پىنڧىيە ھەر ھەبن برىتىنە ژ پېشەكى (طللى يان غەزلى)، ۋەسفكرن و
شكۆبەخشىن ب ۋى وار و جھى كو شىنوارى كۆچكرىانە، ۋەسفا جھىن

سەفەرا شاعرى، ۋەسفا جھ و بىرەمورىين خۇشتشىيا شاعرى و پشكا

وہسفرکرنی^(۹۶) کہواتہ دابہشکرن یان کہرتکرنہ شعری ٹیک ژ
تایہتمہندیین قہسیدہیا عہرمبی بوویہ، نہ ب تنی شعر بۆ سہر پیشہکی و
مہبہستی ہاتیہ دابہشکرن بہلکو پیشہکیا قہسیدہیی ب خو ژی بۆ سہر
چہند بہشان ہاتیہ دابہشکرن.

راستہ کو ہەر ژ دەستپیکا سہرہلدانا شعرا فارسی ہەتا نوکە قہسیدہ ب
دوو شیوازان ہاتیہ قہہاندن، واتہ یان شاعر بی تہشیب و تہغہزول و پیشہکی
ٹیکسہر چوویہ سہر بابہتی سہرہکی یان بۆ راکیشانا سہرنجا گوہدار و
خواندہقانان تہغہزولہک لدور دلداریی یان ستایشا شہرابی یان وەسفا سروشتی و
ومرزین سالی، یان شیرت و ئاموژگاری یان بابہتہکی دی ل دەستپیکا قہسیدہیی
بکارئینایہ و پشتی ب دیماہیک ہاتنا فی تہغہزولی ب ریکا (تہخہلوص)ی ژ فی
پیشہکیی بہرہف بابہتی سہرہکیی شعری کو ستایشکرنہ چوویہ^(۹۷) لی پرانیہ
قہسیدہنقیسین بناقودہنگین شعرا فارسی و نەخاسمہ یین سہر ب سہبکی
خوراسانی گرنگیداینہ بکارہینانا پیشہکیی. تہنانہت ہندہک جاران لاساییکرن د
فی بواریدا ہند بہیزبوویہ کو ہندہک شاعرین وەکو (منوچہری) د چہند
قہسیدہیاندا ہەمان پیشہکیا بیابانیہ قہسیدہیا عہرمبی بکارئینایہ، واتہ باسی
حیشتر و بیابان و راوہستیان لسہر کاقلان کرہ.^(۹۸) دیارہ ہەر ئەف نمونہیی ب
فی رہنکی بوویہ ئەگەر کو قہکۆلہرہکی وەکو (محمد رضا شفیع کدکنی)
پشتی باسکرنہ سیستہمی قہسیدہیی ل دہف (ابن قتیبہ)ی بیژیت: ((ہەر ئەف ہزرا
چارچووقہدار د شعرا شاعرین سہبکی خوراسانیدا دہیتہ دیتن، واتہ ئەو شاعرین
کو حەزا نقیسینا قہسیدہیی ل دہف وان بہیزبوویہ)).^(۹۹)

پرانیہ قہسیدہنقیسین سہر ب ئەدہبی فارسی قہسیدہیی خو ب تہشیب
یان نەسیب واتہ وەسفرکرنہ جوانیہ یاری دەست پی دکن داکو سہرنجا گوہداری
راکیشن پاشی ب ریکا دیرہکی کو ب (تہخہلوص) یان (گوریزگاہ) دہیتہ
نیاسین شاعر ژ فی پیشہکیی بہرہف مہبہستا سہرہکی کو پرانیہ جاران ستایشہ
دجیت. ئەگەر شاعری داخوازہک ژی ژ کەسی ستایشکری ہەبیت دی ل ٹیک ژ

دیرین داوین قی داخووا خو بیژیت کو ئەف دیره ب (بیت الطلب) دهیته نیاسین، (بیت المقطع) زی داوی دیرا قهسیدیه.^(۹) جوراوجورییهك د مهبهستین قهسیدیه فارسیدا دهیته دیتن^(۱۰)؛ هەر وهسا پیشهکییا قهسیدیه فارسی واته تهغهزولا دهستپیکا قهسیدیهی گهلهك جاران جیاوازه ژ قهسیدیه عهرمبی و پتر پیشهکییهکا بهارییه^(۱۱)؛ لی ب هەر ئاوایهکی بیت د قهسیدیه فارسیدا زی وهکو قهسیدیه عهرمبی فرمهبهستی و پارچهپارچهکرنا شعرئ ژلای و اتایی و وینهیقه دهیته دیتن.

لاسییکرنا ئەدگارین شعرا رۆژهلاتا ئیسلامی بوویه ئەگەر کو ئەف دیاردهیه د شعرا کلاسیکییا کوردیدا زی بهیته دیتن، هەر ژ بهردومامبوونا وی د چارچووئی دابهشکرنا شعرئ بو سهر پیشهکی و مهبهستی بگره ههتا زالبوونا فرمهبهستیا شعرا کلاسیکییا رۆژهلاتا ئیسلامی. بهردومامبوونا لاساییکرنا فرمهبهستی و دابهشکاریین سیستهمی قهسیدیهی دبیته ئەگەر کو شعر ب سهر دوو یان چهند بهشین سهریهخو بهیته دابهشکرنا تهناهت گهلهك جاران ئەف دیاردهیه دگههسته وی رادهی کو هەر دیرهك وهکو پارچهیهکا سهریهخو یان مهبهست و واتایهکا جودا خو یا ببیت، هەر لسهرفی بناغه ی ههبوونا چهند تابلویین جیاواز یان وینهیین گشتی کو پهیوهندیهکا ئورگانیا بهیز د ناچهرا وان دا نینه، ئیکه ژ دیاردهیین باو د شعرا کلاسیکییا کوردیدا.

د شعرا کلاسیکییا کوردیدا نمونهیین وهها ههنه کو بهرههمی لاساییکرنا قالبی قهسیدیه عهرمبی - خوراسانییه، ل دهستپیکئ پیشهکی دهیته پیشکیشکرنا و پاشی شاعر ب ریکا دیرهکی بهرهف مهبهستا شعریه دجیت، پرانیا جاران مهبهستا قان جوړه شعران ستایشکرنا و ناچهروکا پیشهکی ژ شعرهکی بو شعرهکا دی دهیته گوهرین لی ب شیوهیهکی گشتی ژ چارچووئی بابتهیین پیشهکییا قهسیدیه عهرمبی و تهغهزولا قهسیدیه فارسی دمرناکهفن.

(شیخ رمزای تالهانی) شعرهکا هیه کو ل دهستپیکا وی باسی سهرهاتییهکا خو یا بی پهرده دکهت:

رؤزی یه کشه ممه که مه شهوره به رؤزی بازار
 من به غار که وتمه دومبالی کوریکی بولغار
 کورچ کورچاوی وه کو لالهیی هه مرا رهنگین
 کورچ کورچاوی وه کو چاوی نیړگسی شه هلا بیدار... (شیخ رمزا (دیوان)، ل ۵۵)

ئهف سهرهاتیه نیژیکی بیست وستی دیران ب خوقه دگریت و تیدا شاعر
 باستی هندی دکهت کو چهوا کورهکی تورکنه ژاد سهرنجا وی راکیشایه و چهوا
 نهو لکهل وی کورپی کهفتیه گفتگوی و نهو رازی کریه و کاری سکسی لکهل
 وی نهنجام دایه، پشتی ب دویماهییک هاتنا فی سهرهاتی شاعر ب ریکا دیرهکا
 شعری بهرهف بابتهی سهرهکی یانکو مه بهستا شعری دجیت:

ئه مه دوو روزه که ههیران ده گهریم
 کیم ههیه غهیری وهلی نعمهتی فخرخونده شیعار... (شیخ رمزا (دیوان)، ل ۵۶)

پشتی فی دیری شاعر ههفت دیران بو ستایشکرنا (ئه حمهد پاشایی بابان) تهرخان
 دکهت، ئهفه ئیکه مین دیرا تایبهت ب ستایشکرنا ناقبریه:

یه عنی هه منامی نه بی هه زهتی ئه حمهد پاشا
 فخری دین، کانی ههیا، به حری کههرم، کوهی وبقار... (شیخ رمزا (دیوان)، ل ۵۷)

هه رچهنده کو بهروقازی نه ریتی باو د قه سیدهیا عهرمی و فارسیدا ژمارا
 دیرین پیشه کیی پتره ژ وی بهشا کو بو ستایشکرنی هاتیه تهرخانکرن لی ب
 شیوهیه کی گشتی لاسایا سیسته می قه سیدهیی هاتیه کرن. ئه م دشین
 پیشه کیا فی قه سیدهیی ژ بیبهینه ریزا وان غه زه لین بی په رده کو لسه رده می
 جاهلی و نه مه وی ل ده ستییکا قه سیدهیا دهاتنه بکارهینان لی لکهل فی جیاوازیی
 کو مۆرکی نیړخوازیی به سهردا زاله..

(بېخود) ژى شعرەكا خۇ بسەر دوو بەشان دابەش دكەت، واتە
پېشەككېيەك و بەشەكا تايبەت ب ستایشكرنا پېغەمبەرى ئىسلامى، ئەف شعرە ب
قى رەنگى دەستپېدكەت:

دىسان چەمەن لە روضەيى خولدى بەرىن ئەكا
گول خونچە لە ليو دەمى خوورى عىن ئەكا
ئاخوچ مانىيەكە كە سەحرا و شاخ وداخ
ژەنگار و زمرد و سى و سەوز و شىن ئەكا... (بېخود (ديوان)، ج ۲۲)

شاعر شعرا خۇ ب وەسفا سروشتى دەست پى دكەت و ۱۴ دىران بۇ قى
بابەتى تەرخان دكەت، سەمرەراي وەسفا سروشتى ھندەك توخمىن تايبەت ب غەزەلا
دلدارىي ژى لگەل بابەتى سروشتى ھاتىنە ئاويىتەكرن، شاعر دىرا پازدى وەكو
پرەكى د ناقبەرا پېشەكى و مەبەستا شعرى بكار دەھىنيت:

ئەم شايى و سروورە لە شەوقى بەھارە، يا
عەشقى گوليكە عەفووى ھەموو موزنبيىن ئەكا... (بېخود (ديوان)، ج ۲۳)

پشتى قى چەندى د حەفت دىراندا ستايشا پېغەمبەرى ئىسلامى دەيتە كرن، ئەف
پشكا شعرى ژى ب قى رەنگى دەستپېدكەت:

زاتىكى وا بە رەحمە لە رۆژى شىفاعەتا
ھەرچى جەھەننەمى ھەيە جەننەت نشن ئەكا
رۇخ فەرشى رېگەى كەسېكە كە مەجموعى كائينات
بۇ پىي موبارەكى لە پەرەى دل سەرىن ئەكا... (بېخود (ديوان)، ج ۲۴)

ئەف شعرا (بېخود) ى ژ ۲۲ دىران پىك دەيت و لسەر سىستەمى قەسىدەيا
رۆژھەلاتى ھاتىە قەھاندن يانكو شعر بۇ سەر دوو بەشان ھاتىە دابەشكرن، وىنەيىن
پازمىن ھەر بەشەكى پىكشە وىنەيەكى گشتى دروست، لى پەيوەندىەكا
ئۆرگانى د ناقبەرا ھەر دوو بەشاندە ناھىتە دىتن.

ب شیوهیه کی گشتی که ترکنا شعری بسهر دوو به شان لاساییکنا
سیستمی قه سیدهیا پیشه کیدارا که قنه لی لگهل هندی ژی جارنا نمونه یین وها
ژی دهینه دیتن کو شعر بو سهر پتر ژ دوو کهرتان هاتیه دابه شکر. بو نمونه،
(مه حوی) د وی شعرا خودا کو تاییه ته ب ستایشا (مهولانا خالدی نه قشبه ندی)،
لاساییا سیستمی قه سیدهیی دکهت لی دهمی نهم ته ماشهی قی شعری دکهین
دکه هینه قی نهنجای کو پیشه کیا شعری ژ دوو به شین جودا پیکهاتیه. نهف
شعره ژ ۲۴ دیران پیک دهیت، شاعر شعرا خو ب بابه تی دلداریی دهست پیدکته و
باسی نیش و نازارین خو ل دهمی نهو یانکو دهمی گوتنا شعری دکته:

دلّم نه مشه و نه خووشی نیسبه تی چاویکی بیماره
جگهر غه لتانی خوینی هه سره تی لیویکی خوونخواه
سهرم شیواوی شیوهی فیتنه هه لگیرسینی شوخیکه
هواسم ته فرقه ی عیشه ی دل ناسووبیکی عیاره... (مه حوی (دیوان)، ج ۵۴۵)

هه تا دیرا نه هی ژی شعر لدور قی تهومرییه لی دیرا دهی مینا دهستیکا
پشکا دوویی رولی خو دبینیت:

له کونجی بی که سیدا مودده ییکم برده سهر، ناخر
شهو لی دل کهوته به حسی بی وهفایی نهو سته مکاره... (مه حوی (دیوان)، ج ۵۴۸)

قی دیری و دیرین پشتی وی په یوه ندیه کا راسته وخو ب نهه دیرین بهری
هنگی قه نینه چونکه بهری ههر تشته کی شاعر ژ دمرپرینا نیش و نازارین خو یین
نهو (نهم شهو)، بهرهف رویدانین شهقه کا دی دجیت و پینج دیران بو قی چه ندی
تهرخان دکته. دیرا پازدی ژی دبیته پرهک د ناقبهرا پیشه کیا شعری و مه بهستا
شعری کو ستایشا (مهولانا خالد) ییه:

له کونجی بی که سیدا مودده ییکم برده سهر، ناخر
شهو لی دل کهوته به حسی بی وهفایی نهو سته مکاره... (مه حوی (دیوان)، ج ۵۴۸)

پشتى قى دىرى شاعر ئىدى باسى مەزنا تىيا (مەولانا خالىد) ى و پەرۇشىيا
خۇ بۇ ى دكەت لى راستەوخۇ بابەتى ناگۆھرىت بەلكو ھىدى ھىدى بابەتى بەرمق
ستايىشكرنى دبەت و ل دىرا بىستى دىيىت:

لە فەيىنى ناوى مەولانا ضياءالدينەو ىستە

ھەموو پۇژە شەوم، قەترەى وجودم بەحرى ئەنوارە... (مەھوى (دىوان)، ل ۵۰۰)

كەرتكرنا قى شەرى بۇ سەر چەند بەشان بەرھەمى بەردەوامبوونا
سىستەمى قەسىدەيا كەقنە، د شەرىدا سى تابلۇ يانكو وىنەيىن گشتى دەينە
دەيتن كورەنگە پەيوەندىيا ئۆرگانىيا د ناقبەرا واندا كەلەك بەيزنەبەيت.
دابەشكرنا شەرى بۇ سەر چەند بەشان و فرەمەبەستى كو ئىك ژ
ئەدگارەين قەسىدەيا كەقنە ب ئاوايىن جۇراوجۇر د شەرىن كورت يانكو غەزەلاندا
ژى دەيتە دىتن، كەلەك غەزەلەين كلاسكى ژلايى وانا و وىنەيانقە بسەر دوو بەشان
يان زىدەتر دەينە دابەشكرن يانكو ب دەرپرەنەكا دى ئەق غەزەلە وىنەيەكى
بجويككرى سىستەمى قەسىدەيى پىشكىش دكەن، جارنا د كورتترەين غەزەلاندا
ژى ئەق دياردەيە دەيتە دىتن:

ئەھلى تەعدادى مەحاسىن نووسىيان	خال يەك و زولفى دوان، ھەر دوو سىيان
كوفرى زولفە تار و مارى ئەرقەمەن	سفرى خالە ھەلقەيى ھىندووسىيان
زولفى جەپارى سەراسەر خستە پىش	يەعنە زەنگى لەشكرى قىر و سىيان
ئەم غەزالانە كە نەقشى دىدەمەن	تەن سىپى و چاو و خال و موو سىيان
حاكمانى مەحكەمە نامە سىيان	قەت نەماوە غىرەت و ناموووسىيان
نەرم و زمرقى خەرقەيى سالووسىيان	شاھىدى زووە زوبانى لووسىيان
چاوەكەم مەنوارە پەنگى زاھىرى	خۇ دەزانى رۇوسىپى چەند رۇوسىيان
ناوى مەخمورەن نەبەى نالى لە نىو	ھەلقەيى واعىز، لەوین جاسووسىيان

... (نالى (دىوان)، ل ۳۳۵)

ل قيرى ئەم نەشىن بيزين كو پەيوەندىەكا ئورگانىك د ناڧەرا چوار
 ديزين دەستپىكا قى شعرى و چوار ديزين داوييا وى ھەنە، ئەف دوو پارچەيە ژلايى
 ناڧەرۆك و بابەتى ژ ھەف جودانە، رەنگە ئەم بشين بيزين چوار ديزين دەستپىكى كو
 پتر غەزەلىنە رۆلى پيشەكىي دبين و چوار ديزين دويىدا ژى كو جۆرە
 رەخنەگرتن يان داشۆرىنەكى ب خۆڧەدگرن برىتىنە ژ مەبەستا سەرەكيا
 شعرى، كەواتە سەرەراي كورتبونا قى شعرى لى سيستەمى قەسىدەيى د قى
 شعرىدا ھاتىە پىرموكرن و پەيوەندىەكا ئورگانىك د ناڧەرا وينەيىن قى شعرى
 د تەومرى ستوونىي شعرىدا ناھىتەديتن و دشىن بيزين شعر بسەر دوو وينەيىن
 گشتين جودا ھاتىە دابەشكرن.د شعرەكا (مەلاي جيزىرى) ژى ھەمان دياردە
 دھىتە ديتن، ئەف غەزەلە ب تنى ژ شەش دىرا پىكھاتىە:

ھەي ھەيا رەقس و سەمايا تە ج خوەش بەستىيە چەرخ
 كود بورجى ب سەما تىتە لسەردەستى خوە بەرخ
 صوفى يىن ھەرد كەوافى ھەجەر الاسودە قەصد
 گول و سونبول ب سەماتىن ھەميان زەمزەم و چەرخ
 نەقشى ئەلماسى ل ئەلماسى بنى گرتىيە ھەرف
 خەطى ياقوتى ل ياقوتى شكىناندىە نەرخ
 كەرخىن ئەم د قىامى مە ژ دل پەردە دراند
 عارفى ومقەتم و مەعروف بلا بىتە ژ كەرخ
 دا بناسى خەتەرى رى تونەبى غافل بى
 دىجلە لى دىرن برىرى پىل و بەرو مەرخ
 پىرى شەعارە د شيعرى و مەلى شال فروش
 تو نیشان من مەدە فەرخى كو لىك من بوويە فەرخ
 ... (جيزىرى (ديوان)، ۲۰۵ل، ۲۰۷)

دشپين بيژين كو شعر ب سهر دوو به شان هاتيه دابهش كرن، به شي ئيكي
كو ههر سي ديريڼ دهستيكي ب خوځه دگريت و وهكو پيشهكي رولي خو
دبينيت، ههر سي ديريڼ داويي ژي تا رادهيه كي زور هه لگري مه به ستا شاعرينه.

ته گهر غه زه له كا شهش ديرييا (مه حوي) ژي وهرگرين ب ناشكرايي دي
ههستي ب دوو يار مېوونا قى دياردمي كهين:

دهپرسى بوجى من دهر كه وتتم دل بوو له تو غايب
كه وهختى روزه لات، ته لبت، دهبى شهونم له خو غايب
چ يارايه، به بى ئيمايي ته برو سهيرى تهو چاوه
حرامه مهيكه شى له م مهيكه ده بى روخسته تى حاجيب
دهپرسن: كيما خدمت به مېرد، ته مېما به ئيخلاصى
وه گهرنا كه م (له بوويه كرى نه بوو خدمت (ته بوو طالب)
به ناو ئيمهش ريجالين و ريجالى ((هم رجال) هم
به فېجرى ناو ده بن، سهد حيف، ته گهر صادق، ته گهر كا زيب
له عاريف عاميه كه پرسى هه والى مه سلخ و قه ساب
به نهنگوشتى شه هادهى كرد ئيشارمى مه حكمه و نائيب
له حهق بيژى بووه به حرى ((انا الحق)) ههر قه سيدى كم
له باتى جائيزه، واجب گه را قه تلم بكه ن واجيب
دله عهرشى خودا (مه حوي) خه جالته به له بهر غه فلهت
كه بوته بوتكه دهى بى بهر هه مهن يا دهيرى بى راهيب
.. (مه حوي (ديوان)، ج ۸۳، ۸۶)

خويابه كو ههر دوو ديريڼ دهستيكي زنده تر پيشه كيا شعري پيك
دهين و ژلايى واتايى و وينه ييشه ب ته مامه تى جياوازن ژ ههر پينج ديريڼ داوييا
شعري كو شاعر هه ولد دمت ب ريكا وان په ياما خو بگه هينيت، كهواته نه بوونا
په يوه نديه كا ئورگانى د ناڅه را ههر دوو به شين شعري يانكو د ناڅه را ههر دوو
وينه يين گشتين قى شعريدا دهيتنه ديتن.

هندەك شعر ژى بسەر دوو بەشان يان زېدهتر هاتينه دابهشكرن لى ئەم
 نەشيېن قى دابهشكرنى بېهينه چارچووځى مەسەلا ھەبوونا پېشەكى و مەبەستى،
 واتە ب تنى دابهشكرنا شعريە ل ژيړ كاريگهرييا لاساييكرنا فرەمەبەستيا شعرا
 كەڤن.غەزەلە كا (مەلایى جزيرى)كو ژ (۱۵) ديران پيک دەيت ب ئاشكرايى
 بسەر دوو بەشان هاتيه دابهشكرن، ئەڤ غەزەلە ب هندەك بير و باومرين عرفانى و
 خوداناسيى دەست پى دكەت:

حەيف د قەيدا خاك و گل بت عارفى چالاک روح
 دى موجهرد بت كو پورتهو دمت ژ نورا پاك روح
 قەيدى خاك و گل نەبت دا بى حىجاب و پەردەبت
 ميثللى بەدرى جارنان تيخيت خوسوفى خاك روح... (جزيرى (ديوان)، ل ۱۸۲)

هەتا ديڤا دەي ژى بابەت و ناڤەروكا شعري دور قى بابەتيه لى ل ديڤا
 يازدى وەرچەرخانه كا نەژگاڤ د پيرموى شعريدا دروست دبيت:

هەر دوو ئيلانين تە دى طە وقى گەردەن كر مودام
 دامە ھەربيتن تەبەسسوم وەك گولا زەححاك روح... (جزيرى (ديوان)، ل ۱۸۲)

ئيدى هەتا ديڤا داويى شعر زېدهتر دور بابەتى دلداريى و داخباربوونا
 شاعري ب يارى دزقريت و شعر بەرھە ئاراستەيە كا جياوازقە دجيت. ئەم دشيېن
 بيژين د بنەرەتدا ئەڤ شعەر ژ دوو بەش يان دوو وينەيېن گشتيېن جودا كو تەنانەت
 وەكو دوو شعري جودا خويابەن پيک هاتيه و پەيوەنديە كا ئورگانيا بەيژ د
 ناڤەرا واندا نينه. لگەل ھندى ژى ئەم نەشيېن بيژين كو پشكا ئيكي ژ قى شعري
 رۆلى پېشەكيى دبينيت چونكە وەكو خويايە پەياما شاعري د قى بەشى دايع و
 بەشى دوويى ب تنى ھەلگري كۆمەكا وينە و دمرپينانە كو د شعرا كلاسيكيا
 رۆژھەلاتيدا باون.

ھەر ئەڭ دابەشكرنە د شعرەكا (۱۹) دېرييا (نالى)دا ژى دەيتە ديتن، ئەڭ
شعرە ب قى رەنگى دەست پيڭدكەت:

ماتەم وەكو زولفەينى سيبە، گرتى سەراپات
پۆشى لە روخت تەعبىيەيى بەيدەق و شامات
تاقانە يەتيمى خەلەفى ئاخىرى نسيان
تۆ خۆش بى، سەدەف بوو بە فيدات، دوور بى لە ئافات... (نالى (ديوان)، ل ۱۳۶)

وەكو خويايە شاعرى ئەڭ شعرە ئاراستەي كچەكا جوان (رەنگە ھەببە
بیت) كرىه، قى كچى كەسەكى خۆيى نيزىك (چېدبیت بابى ھەببەيى بیت)
ژدەست دايە. يانكو شاعر ب شيۆەيەكى ھونەرى لاوانەوہيەكا غەزەلى پيشكىش
دكەت، شعر ھەر ب قى ئاوايى بەرەڭ پيش دچيت ھەتاكو ل ديرا دوازدي شاعر
داويى ب قى بابەتى دەينيت:

بى بابى موراىى من و تۆ بوو بە تەمەننا
بى بابى دوعايى من و تۆ بوو بە موناجات... (نالى (ديوان)، ل ۱۳۹)

پشتى قى ديري، واتە ل ديرا سيزدي بەشى دوويى يانكو ديمەنەكى نوى و
جياواز دەيتە پيشكىشكرن، شاعر دەست دھاقيزيتە وەسفرنا سروشتى د وەرزى
بھارى دا:

گول تاجى لەسەر نا و چەمەن مەخمەلى پۆشى
ھات موژدە كە خەلەت كەيى بەر بە موھابات
ھات زەمزمەيى بولبول و ئاوازەيى قومرى
ھات بادى سەبا، دىن و دەچن ەرعەر و بانات... (نالى (ديوان)، ل ۱۴۱)

كەلەك جارن ئەڭ فرەمەبەستىە دگەھيتە وى رادەي كو ديرهكا شعرى
ژى وەكو بەشەكى سەربەخو خويادبیت، واتە پەيوەنديەكا ئورگانىيا بەيز د
ناقبەرا ديرهكا شعرى وديرين بەرى ھنگى ژى ناھيتە ديتن، بۆ نموونە دشيین

ئامازمىي بدمينه وان دىرىن داويا شعران كو تىدا شاعر نازناقى خو پيشكىش
دكەت. ل قىرى پرانيا جاران شعر بەرهف ئاراستهيا شانازىكرن ب خو يانكو
ستايشكرنا خوديشه دجيت:

ئاليا ئەم غەزەلەت تازە بە تازە وتوو
بە دووسەد مەسنەوى و (ئوبى لوباب)ى ئادەم... (ئالى (ديوان)، ج ۳۱۷)

پىرى شەعارە د شىعرى و ((مەلى)) شال فروش
تو نیشان مەدە فەرخی كو لىك مەن بوويه فەرخ... (جزىرى (ديوان)، ج ۲۰۷)

خەزەنەيىكە بەيتى مەن دوو مىسرەم داخستوو
كەس تەماعى تى نەكا رېگای دزم لى بەستوو
بىكە بەر دىيائى نەزم تا قىيامەت نادى
چونكە ئەبكارى مەعانى تار و پۆيى رستوو
زاهىرەن بەيتم لە ئالى و كوردى زور كەمتر نىيە
تالەم بەرگەشتە بەد بەختم بەختم نوستوو... (حاجى (ديوان)، ج ۱۳۷)

قان وىنەيان چ پەيوەندىەكا ئورگانى ب دىرىن بەرى خۇفە نىنە، شاعر
پشتى ب دويماهىكەيانا شعرا خو كو پرانيا جاران لدور عەشقىيە، ئىكسەر ب رىكا
هەندەك وىنەيان كو پتر لىكچواندن يان خواستن يان موبالەغەيە پەسنا خو
دكەت. دەمى فرەمەبەستى و دابەشكرنا شعرى بۇ سەر چەند بەشان دگەهيته
ئاستى تاكەدىرى، فاكتهرەكى دى كو ئەو زى ئىكەتيا تاكەدىرىيە رۇلى خو
دبىنيت و ئىكەتيا ئورگانىيا شعرى زىدەتر بەرهف لاوازيىقە دجيت.

۳. ۲. ۳. رۇلى ئىكەتيا تاكەدىرى:

شاعرى عەرمبىي كەفن (ل دەمى قەھاندنا شعرى ب تنى بىيگرى ب
نمۇنەكا دياركرى كرىە كو ئەو زى برىتيە ژدىرا شعرىيا كو ژ دوو نىقەدىرىن
يەكسان پىك دەيت. ئەف ئەندازىيارىيا رۇخسارىيا دىرا شعرى زى شاعرى

نه چار دكەت كو هزرا خو لدويف قه بارميا قى فؤرمى دابريژيت. پيدقيه شاعر دمربرينا خو لگهل بدويماهيمكهاطنا ديڤا شعري ب دويماهيمك بينيت. نه گهر بهيت و واتا ژ ديڤه كى دمربازيبيت و د ديڤا دويڤدا تهمام بيت دى ب كيماسيه كا مهزن هيته ل قه لهم دان كو رمخنه گران زاراقى (تضمنين) ى بو بكارئينايه. ههر ومسا چينابيت شاعر دمربرينين كورتتر يان دريژتر ژ ديڤا شعري بكاربينيت) (۲۰۴)

ل دهق عه ربان ديڤا شعري يه كهيه كا جودا و سه ربه خو بوويه. نهو يه كهيه كو چ په يوه ندى ب يه كهيه ن بهري خو و پشتى خو نينه، لهوما پتر شانازى ب ديڤا شعري كرينه. بكارهينانا دمربرينين وهكو (باشترين ديڤا، بهيژترين ديڤا د غه زه ليدا يان باشترين ديڤا بو هاندانى ...) د قه كولينين واندا كه لهك باون. (پرانيا زانا و قه كوله رين كهفن ژى داكوكى لسهر قى تاييه تمه نديا شعري كرينه بو نموونه (ابن خهلدون) د پيناسه يا خو بو شعريدا (داكوكى لسهر قى چهندي دكەت كو شعر ژهندهك پاژه مين ژههق جودا و سه ربه خو پيك هاتيه، ب ديتنا و سيناعه تا شعري زه حمه ته و ئيك ژ مه زنترين زه حمه تين وى ژى دانانا ديڤين تاك و سه ربه خو يه ...) (۲۰۴) (ابن رشيق) ژى داكوكى لسهر قى چهندي دكەت كو باشتره ههر ديڤهك سه ربه خو بيت و پيدقى ديڤين بهري خو و يين پشتى خو نه بيت. (۲۰۶)

د بوارى رمخنه يا نه ده بيدا ژى تاكه ديڤا ته و مري كارى رمخنه گرين كهفن بوويه، گرنگترين نه دكارى چيژا عه رمبى د بوارى شعريدا گرنگيدانه ب تاكه ديڤى، رمخنه گر ب خو ل دويڤ (بيت القصيد) دكهريت. نهو ديڤا كو مينا نموونه يان په ندى دهيت بهكارهينان، نهو ديڤا كو دكه هيت كوپيتكا رموانبيژى و شيواز و واتايى، نهو له ژوان شعرا دكهن كو تيدا چهند ديڤين ب قى رمنگى ههبن و لدهق وان نهق جوږه شعره باشتره ژ وى شعرا كو ديڤين نموونه يى تيدا نهبن ...) (۲۰۴) بريارين رمخنه مين عه ربان كو د نه نجامدا شاعرهك ب باشتر ژ شاعره كى دى دهاته ل قه لهم دان، لسهر بناغهيى ديڤا تاك بوون. واته رمخنه گرين عه ربان ته قاييا شعري نه كرينه بنهما بو بريارين خو مين رمخنه يى. (لهوما لدهق وان (بيت المبتور) (۲۰۶)

ب کیماسییهك ژ کیماسیین واتا و کیشی هاتیه ل قه لهم دان. مه بهست ژ (بیت المبتور) ژی ئه وه کو واتا هند دریژ بیت کو د شیانا عهرووژیدا نه بیت وی د دیره کیذا بگونجینیت یانکو واتا ژ سنووری سهروایا دیره کی دمریاز بیت و ل دیرا دویشدا بهیته ته مامکر. ^(۲۰۸) (ئه گهر رمخنه یا عهره بی باومری ب ئیکه تییا دیری هه بیت نه شیته گرنگی بدته ئیکه تییا شعری، و ب راستی ئه ف دوو تشته گهل ئیک ناکونجن) ^(۲۰۹) یانکو دشیین بیژین (ئیکه تییا ئورگانی چ جه د رمخنه یا عهره بییا که فندا نینه و رمخنه یا عهره بییا که فن پشته قانییا سه ره خو بوونا دیرا شعری و ته نانه ت نیقه دیر و هندهك جار چاریکا دیرا شعری دکه ت). ^(۲۱۰)

ب کورتی (رمخنه یا عهره بییا که فن گرنگی ب ئیکه تییا ئورگانی و ب رمخساندنا ئورگانییا وینه یان نه دایه و شاعران ژی بایه خ ب په یوه سته بوونا وینه یان ب هزرا گشتی و ئه وه هست و سوزین کو هه ولا وینه کرنا وان دهیته دان نه دایه. پرانییا جاران وینه یین پاژمیین شعری پیکفه گریدایی نین و نه شین وینه یی گشتی شعری به رجسته بکه ن... ۱۱هه ژه ف چه نده ژی بوویه ئه گهر کو (عزالدين اسماعیل) د قی باومریندا بیت کو (ئیکه تییا هه ست و سوزان د شعرا عهره بیدا نینه به لکو تشتی زال هه بوونا ئیکه تییا تاکه دیرییه). ^(۲۱۱)

تشته کی ئاساییه کو ئه ف دیاردمیه د شعرا فارسیدا ژی کو لسه ر بناغه یی لاساییکرنا قه سیده یا عهره بی سه ره لدایه بهیته دیتن و بو شعرا کوردی ژی بهیته قه گوه استن و ببیته ئه گهر کو گرنکیدان ب ته وهری ئاسویی شعری واته ئا قاکرنا دیرا تاک ببیته ئامانجا شاعران. ب قی رهنگی پرانییا جاران وینه یین شعری ژ سنووری دیره کا شعری دمرنا که فن و کورتبری دبیته ئیک ژ سیماییین سه ره کیین قان وینه یان، ب دمربرینه کا دی وینه یین وه سفیین تیروته سه ل و یان ته رخانکرنا چه ند دیران بو به رجسته کرنا وینه ییه کی دیارگری ب ده گمه ن دهیته دیتن.

بهری هه ر تشته کی گرنکیدان ب ئیکه تییا دیرا تاک و حهزا هه بوونا دیریین نموونه یی کو ب (بیت القصید) دهینه نیاسین و هه ر وه سا بایه خدانا زیده ب

کورټېرېي بووینه ټه گهر کو گه له ک دیرین شعرا کلاسیکيا کوردی وهکو
 یه که یین سهر به خو دمر که شن، ب فی ئاوايي جوانترین هزر و دمربړین د تهموری
 ئاسویی شعریدا یانکو دیرا تاکدا هاتینه پیشکیشکرن. گه له ک دیرین شعرا
 کلاسیکی هه لگرین واتا وینه یین ب فی رهنګینه کو مروځ دشیت وان دیران ب تنی
 بکه ته تهموری گفتگو و دانوستاندنې:

تووی سهر خستووه بن خاکه، سهر ټه فرازی بهر
 ههر له رنګه ی ته له با بوو سهری دانا دانا... (مه حوی (دیوان)، ل ٦٤)

من د باغی کولفرؤشان دیت عه جهب ره سمه ک غه ریب
 خارته بعان گولده دست و گولپه رستنا خار به س... (جزیری (دیوان)، ل ٢٦٧)

نه دووین به لکی یه کین، ټه زب خو فهرقی ناکه م
 چنکو رولقودوسین، مریهم و عیسا چ عه جهب
 ... (شیخ نورالدینی بریفکانی (دیوان) ل ٦٤)

دولبر مامزیه بازی به رفتهاری که وه
 ټه ی دلی خه سته وهکو کوربه به شوینی مه که وه
 ... (حاجی قادر (دیوان)، ل ١٣١)

د فان نمونه یین سهریدا واتیاه کا مه زن و به رفره ب ریکا دیره کا شعری
 هاتیه دمربړین و وینه ژ سنووری دیره کا شعری دمرباز نابیت. ټه ځ دیره یه که یین
 سهر به خونه و د وی ئاستی دانه کو مینا دیرین نمونه یی یان وهکو (بیت القصید)
 سهر دموری لکه ل وان بهیته کرن. ته نانه ت پرانیا جاران جوانترین واتیاین عرفانی و
 سوفیگه ری ژی ب ریکا وان وینه یان دهینه پیشکیشکرن کو ژ سنووری دیره کا
 شعری دمرباز نابین:

فه له کا ټه کله سی سهر که شته د جاما مه حو بابه
 مه وچ دده ت قولزمی عه شقی مه لسهر ده ست غورابه... (جزیری (دیوان) ل ٤٣٠)

خه ياله كا بهيز بوويه هيقيني ئافراندا وينهيه كي شعري دهگهن،
 هزره كا بهر فرهه ب ريكا تاكهديره كي هاتيه پيشكيشكرن. تهقايا فهله كي ب
 پهقيشكا ناف جامي هاتيه ليكچواندن و پاشي جام زي ب گهميه كي بچويك لسه
 دمرييا عه شقي هاتيه ليكچواندن. ب قي رهنكي شاعر شيابه بچويكبوونا جيهاني ل
 ههمبهر مهزنا تيبا عه شقي بدهته دياركرن. ئهم دشين گفنگويه كا زور لدور واتا و
 وينه و لايهني هونهريي قي ديرا شعري بكهين.

حهزا بكارهينان و ههبوونا ديرين هونهري و نمونهيي لگهل دمربازبوونا
 دهمي و مراره كا مهزن ب خوڤه ديتيه، واته ئه گهر د قهسيدهيين كهقندا شاعري
 ئيك يان دوو ديرين ب قي ئاوايي ههبن، شاعرين پشتي وان زيدمروزي د بكارهينانا
 قان جوړه ديران كرينه ههتا وي رادهي كو ئهم دشين بيژين بهشه كي مهزن و
 تهنا نهته هندهك جاران تهقايا ديرين هندهك شعران ل سهر قي بناغه ي هاتينه دانان.
 يانكو ئيدي شاعري دقيت ههمي ديرين وي سهر بهخو و د ههمان دهمدا نمونهيي بن:

داري ئيراك و داري هيند ههر دوو كه عووده ئيسميان
 ههمدمي سونهته ئه و هم مهيلي ئه بووله هه ب دهكا
 سههم و نه سيبى ئه سلييه، بهحسي گيا و گول نيبه
 توتنه خه رجى سووتنه، موودنه ماچى له ب دهكا
 لهومهي زهمان دهكه ي كه بوچ حوارى راستى دهوي

غافلى دهستى راستى خو ت خزمهتي دهستى چهپ دهكا... (نالى ديوان)، ل ۹۴- ۹۶

ل قي ري شاعر شيابه د سي ديراندا سي وينهيين جياواز پيشكيش بكهت، ههر
 سي دير د ئاستي ديرين نمونهيين دانه. ژلايي واتايي و وينه ييشه سهر بهخونه و
 پهيوهست نين ب ديرين ديغه. شاعر لگهل ب دويهايكهاتنا ههر ديره كي ئيكسه
 هزرا خو د هنديدا دكهت كو ب ريكا سازكرنا پهيوهنديي د ناقبهرا دوو تشتين
 جودا دا، وينهيه كي تهواو و سهرنجراكيش پيشكيش بكهت.

ژبلی هه‌بوونا ئیکه‌تیا تاکه‌دیڤیڤی کو دیارده‌کا باوه د شعرا کلاسیکیا کوردیدا، پیدقیه ئه‌م باسی ئیکه‌تیا نیفه‌دیڤیڤی ژبی بکه‌ین، جارنا ئیکه‌تیا نیفه‌دیڤیڤی ژبی د شعرا کلاسیکیا کوردیدا ده‌یته‌ دیتن:

صوفی یین هه‌ر د گه‌وفا هه‌ره‌ر الاسوده‌ قه‌صد
گول و سونبول ب سه‌ماتین هه‌می یان زه‌مه‌مه‌ و چه‌رخ
نه‌قشی ئه‌ماسی ل ئه‌ماسی بنی گرتیه‌ هه‌رف
خه‌گی یاقوتی ل یاقوتی شکیناندیه‌ نه‌رخ
... (جزیری دیوان)، ل ۲۰۵- ۲۰۶)

جه‌به‌ت و دیم ل قودره‌ت لی نفیسی هه‌ر هه‌رف
کاکولان تانا لسه‌ر هه‌رفان کشان‌دی لامولام
لیله‌ القدر و به‌راتن زولف و جه‌به‌ت صوبحی عید
دیم وه‌کوفه‌صلا به‌اری لی قیامه‌ت قه‌دد و قام
... (جزیری دیوان)، ل ۳۶۳)

ل قیری ئیکه‌تیا نیفه‌دیڤیڤی ده‌یته‌ دیتن، هه‌ر نیفه‌دیڤیڤی واتیه‌کا سه‌ریه‌خو و وینه‌یه‌کی جودا پی‌شکیش دکه‌ت، کورته‌ری ئیکه‌ ژ سیمایین وینه‌یین بکاره‌اتی. شاعر هه‌ولده‌ت پترین وینه‌یان د ته‌ومری ئاسویدا واته‌ دیرو ته‌نا‌ه‌ت نیفه‌ دیرو شعریدا پی‌شکیش بکه‌ت ب قی ره‌نگی د ته‌ومری ستوونی شعریدا شاعر ژ وینه‌یه‌کی دجیه‌ وینه‌یه‌کی دی و ژماریه‌کا زور ژ لیکچواندن و خواستنان بکارده‌ینیت. نه‌و ئه‌م دشیین بیژین کو پرانیا جاران داهینانا وینه‌یی د شعرا کلاسیکیا کوردیدا ئاسویه‌ واته‌ لسه‌ر بناغه‌یی دیرو تاکه‌، شاعر د زانیت کو زانایی ره‌وانبیژی لسه‌ر بناغه‌یی دیرو تاک شعرا وی هه‌لدسه‌نگین له‌وما ئه‌و ژبی هه‌ولده‌ت جوانترین وینه‌یان د دیرو شعریدا پی‌شکیش بکه‌ت.

به‌روفاژی قه‌سیدمیان و ئه‌و قالبین کو لسه‌ر بناغه‌یی نمونه‌یا قه‌سیده‌یی چی‌بووین، وه‌کو غه‌زه‌لی، د قالبین دین شعرا کوردیدا سه‌رمای پیکاریگه‌ربوونا شاعران ب شعریه‌تا قه‌سیده‌یا که‌فن لی که‌له‌ک جاران وینه‌ سنووری دیره‌کا

شعري دمریازدکەت و چەند دیرەك پیکشە وینەیهکی پیشکیش دکەن، وەك نموونە
دشیین ئاماژەیی بدهینه دووبەیتیین باباتاهری هەمەدانی:

منم ئان ئازمەین مورغی کە فیل حال

بسووجم عالەمی گەر بەرزەنەم بال

موسەویر گەر کیشەد نەقشەم بە دیوار

بسووجم عالەم ئەز تەئسیری تیمسال... (باباتاهیر، (دووبەیتەکان، ل ٤٥)

ل دیرا ئیکی شاعر خو ب بالندەیهکی ئاگرین وەکەهف دکەت کو
ئەگەر بالین خو لیک بەدت دی جیهانەکی سۆزیت. ل دیرا دوویی شاعر ئەو
وینەیی کو ل دیرا ئیکی پیشکیشگری ژبیرناکەت بەلکو ب ریکا موبالەغی یانکو
زیدمرویی وینەیهکی دی پیشکیش دکەت کو راستەخو پەیوەستە ب وینەیی دیرا
ئیکی، ل قیری شاعر دبیزیت ئەگەر نیکارکیشەك وینەیی فی بالندە ی لسەر
دیوارەکی بکیشیت جیهان دی ل ژیر کاریگەرییا وی نیکاری شەوتیت. ژ لایەکیشە
وینە و نافەرۆکا وینە ی نوییە و ژ وینەیی سواوومیین شعرا کلاسیکیا پۆژەهلاتا
ئیسلامی نینە و ژ لایەکی دیشە ئەو وینەیی ل دیرا دوویی هاتیە پیشکیشکرن
تەمامکەری وینەیی دیرا ئیکییە.

ئیکەتیا تاکەدیژی نە بتنی دبیتە ئەگەری سنووردارکنا وینە ی د
سنووری دیرا شعری دا، بەلکو جارنا دبیتە ئەگەر کو کو د ناقبەرا دیرین شعریدا
وینەیین هەقدژ زی بهینە دیتن. ب تاییەت لدمف وان شاعران کو داهینان و
نویکرنەکا کیم د شعرین واندا دەیتە دیتن و کاری وان پتر چاقلیکرنی بوویە. بۆ
نموونە ئەف چەندە د شعرەکا (فەتحتی) کو د پەسنا (شیخ عبدالقدری هەزانی)
گوتییە خویایە، هزرا شاعری ب تنی د تەومری ئاسووییدا کارکریە و گرنگی
نەدایە پەیوەندییا ستوونیا د ناقبەرا دیرین شعریدا:

دیرا ئیکی: چ خوش شاهی چ خوش خانی تو سەهیدا

د مولکی دل دە سولگانگی تو سەهیدا

دیرا نههئ: تهیی روستهم کورئ زالی زهمانی
 ومزیرئ شاهئ ئیرانی تو سهیدا
 دیرا دههئ: ته مولکی دل سهراسهر گرت ئیرؤ
 ل تهختئ دل سولهیمانی تو سهیدا
 دیرا شازدی: ل تهختئ دلبهرئ روونه ب شاهئ
 شههئ شاهانی دهورانی تو سهیدا... (فهتحي (ديوان)، ل ۷۶ -

(۷۷)

كهسئ ستایشكری جار بوویه شاه و جار بوویه ومزیرئ شاهئ ئیرانی و
 جارهما دی و ههر ل دیرا دویفدا بوویه شاه و ل دیرا شازدی بوویه شاهئ شاهان.
 كهلهك جارن پیرمویكرن ژ ئیكهتیا تاکه دیرئ و دابهشکاریین سیستمئ
 قهسیدهئ یان فره مه بهستی پیکشه کاریگه ریئ دکه نه سهر شعری و دبه نه گهر
 کو په یوهندییا واتایی و وینه یئ د ناقبه را وینه یان د تهومری ستوونیئ شعریدا به رهف
 لاوازیئشه بجیت، یانکو ب دمربرینه کا دی نه گهر ژ لایه کی شه پرانیا وینه یان د
 چارچووئ دیره کی دا بهینه سنووردار کرن و ژ لایه کی دیشه فرمه به بهستی بگه هته
 ئاستئ تاکه دیره کی په یوهندییا ئورگانیا د ناقبه را وینه یان ب دریژیا شعری
 یانکو تهومری ستوونیئ شعری دی به رف لاوازیئشه چیت و د نه جامدا وینه یی پازمی
 نه شین وینه یی گشتیین به یز و ئورگانیک دروست بکن. نهف لاوازییا تهومری
 ستوونیئ شعری تاییه ت نینه ب شاعره کی دیارگری به لکو دیارده کا باوه د شعرا
 کلاسیکیا کوردیدا:

سابوونی كه ففی پییه كه فی زاری چاپلووس
 خاسیه تی ره قی هیه نه رمی زوبانی لووس
 نه ی دل خه راجی حاسلی زوماتی به حر و بهر
 میراتی ئیعتیاره له فورزه ندی فه یله قووس
 بونیاتی کیبر و سهرکه شیه تاقی کیسرموی
 دانانی زولم و روورمه شیه تهختی ئابنووس
 بنواره بوونی ئه ووولت و چوونی ئاخرت هاتی
 چ رووت و قووت و هه لاتئ چ لووس و پووس

گەر فەر و تاج و زینەت و شەو کەت و وەفای
دەبوو بى دەر دىسەر دەمانەو وە بۇ تاس و خرووس
گەر ئاب و تابى جەننەتتىى و دۆزەخت دەوى
بنوارە نىو چەوانى بە شووش و برۆى عەبووس
بۇ مەشقى عىشقى زولفى نىگار و نىگارشى
نالى لە خامە دا بوو تە شاھى تورە نووس

دېرا ئىكى باسى مەرۆقى چاپلووس دكەت و كەفى زمانى مەرۆقى چاپلووس
يانكو مەلاق ب كەفى سابىنى وەكەھەڭ دكەت، ھەر وەسا د وینەيەكى ديدا
ئەدگارى رەقىي ددەتە بال ئەرمىيا زمانى مەرۆقى مەلاق. ديرا دووى و سىيى و
چوارى و پىنجى پتر برىتىنە ژ دووبارە كرنا واتايەكى ب ئاوايىن جياواز تەڧايا وان
ل دور ھندى دزقرن كو چارەنقىسى ھەمى كەسان تەنانەت مەرۆقىن مەزن ژى ھەر
مرنە، مەرۆڭ چەوا ژدايك دبىت وەسا ژى بى مال و سامان دەيتە ڧەشارتن. ديرا
شەشى جياوازييا د ناڧبەرا مەرۆقى بگرنژين و مەرۆقى ئەنى گرى ددەتە خوياكرن،
ناڧ چاڧىن مەرۆقى ب گرنژين وەكو بەھشتىيە و ناڧ چاڧىن مەرۆقى ئەنىگري ژى
وەكو جەھەنەمىيە. ل ديرا داويى ژى شاعر پەسنا شعرين خو يىن دلدارىي دكەت،
واتە شعرين كو بو وەسفا زولفا يارى و جوانىيا وى ھاتىنە نڧىسين ب (گورەنڧىس)
واتە ئەو نەخشىن كو ل دەستپىكا نامەيىن شاھانەدا دەاتنە كىشان و مينا مۇرا
شاھان بوون وەكەھەڭ دكەت. راستە كو د ناڧبەرا وینەيىن ديرا دووى ھەتا ديرا
پىنجى پىكشە گرىدانەك ھەيە، لى پەيوەندىەكا ئۆرگانىيا بەيژ د ناڧبەرا وان و
وینەيىن ديرا ئىكى و شەشى و ھەڧتىدا نىنە. ل ڧىرى ھەر دوو ڧاكتەر واتە ئىكەتيا
تاكەدىرى و دابەشكارىيىن سىستەمى ڧەسىدەيا كەڧن يانكو ڧرەمەبەستى پىكشە
دبەنە ئەگەر كو پەيوەندى و ئىكەتيا ئۆرگانىيا بەيژ د ناڧبەرا وینەيىن شعرى د
تەومرى ستوونىي شعرىدا نەھىتە دىتن.

ب شىوہىەكى گشتى ئەو شعرا كلاسيكىيا كوردى كو لسەر بناغەيى
لاسايىكرنا ڧەسىدە و غەزەلا كەڧن ھاتىەدانان گرنڧى ددەتە تەومرى ناسوئى
شعرى و خزمەتا پەيوەستبوونا دىران د تەومرى ستوونىدا ناكەت. كەلەك جاران
ئەو پەيوەندىيا كو د ناڧبەرا وینەيان د تەومرى ستوونىي شعرىدا دەيتە دىتن،

په یوهنډیه کا سواویمه و لاساییکریه، ههرومسا گهلهك جارن فرمه بهستی و ئیكه تیا تاكه دیرئ دبنه بهر بهست د ریکا دروستبوونا په یوهنډی یان ئیكه تیه کا ئورگانیا بهیز د ناڅهرا وینه یان د تهومرئ ستوونئ شعری. ب قی رهنکی سواویموون و په رته وازمبوون دبنه دوو ئمدگارین وینه یان د تهومرئ ستوونئ شعرا کلاسیکیا کوردیدا. نکولی ل هندئ ناهیته کرن کو گهلهك جارن سوفیگه ری و عیرفان پالدمرهك بووینه کو نویکرن و په یوهستبوونهك د ناڅهرا وینه یان د تهومرئ ستوونئ شعریدا بهیته دیتن ئی ب شیوهیه کی گشتی هیزا شعرا کلاسیکیا کوردی پتر د تهومرئ ئاسوی یانکو تاكه دیر و وینه یان پاژمی دایه و کیم جارن وینه یان گشتی نوى یان ئورگانیک دهینه دیتن، ئهقه بهروفاژئ ئه شعرا کو ب ته مامه تی سهر ب ریرموی لاساییکرنا شعرا رۆژه لاتا ئیسلامی نینه و گهلهك جارن وینه یان گشتی بهیز و نوى د شعراندا دهینه دیتن:

پهل پهل خه زانان مه ريزان نه خاك	مه كهران به نيش په رده ی دل چاك چاك
دل جه زام گاز په ری خه سته ی ویش	قه تره قه تره هوون جیا مه بؤ لیش
مه یو نه دموران دیده ی پر خومار	مه وارؤ رووی زمرد خه زانسی خه مبار
ههر خه زان وه لگی زار مه ریزییؤ	دل دمرؤش به دین ئه مه خیزییؤ
مه ر په رواز مه بؤ مه ر سینه بؤ چاك	نه با چوون خه زان غه لتان بؤ نه خاك
جه ئزرت ریزان بهرگان جه دمروون	ئه و ریزیای خاكهن من غه لگان هوون

... (بیسارانی (دیوان)، ل ۴۹)

شعر د ههر دوو تهومرین ستوونی و ئاسوییدا چالاكه، ژبلی وینه یان پاژمی کو د دیرین شعریدا دهینه دیتن، شاعر وینه یه کی ستوونی ژى پيشكیش دكهت. شاعر د ههر دوو تهوراندا په یوهنډی د ناڅهرا ویریانا بهرگین دارن د ومرزئ پاییزئ و نیش و ئازارین خودیین خو ساز دكهت، ئه و سهرتاپایئ شعری دكهته وینه یه کی گشتی نوى و ئورگانیک کو رهنکه نمونه یا وئ د شعرا کلاسیکیا رۆژه لاتا ئیسلامی ژى کیم بیت.

- (1) فرانسوا مورو، البلاغة مدخل لدراسة الصور البيانية، ترجمة: محمد الولي وعائشة جرير، إفريقيا الشرق، الدار البيضاء، ٢٠٠٣، ص ١٥.
- (2) بشرى موسى صالح، الصورة الشعرية في النقد العربي الحديث، المركز الثقافي العربي، بيروت، ١٩٩٤، ص ١.
- (3) صلاح حفني، في الصورة الشعرية دراسة تطبيقية على شعر الحبس في تراث المشرق العربي، مكتبة دار العلوم، الفيوم، ٢٠٠٦، ص ١٩-٢٠.
- (4) شرف الدين ماجدولين، الصورة والنوع والمخيال الثقافي قراءة في نموذجين نقديين، مجلة نزوى، العدد ١٠، أكتوبر، ٢٠٠٣، ص ١٠٣.
- (5) عبدالله خلف عباس دراسات جمالية نصية في الشعر السعودي الجديد - ممارسة في النقد التطبيقي، ٢٠٠٥، <http://skoubia.blogspot.com>، ... حول مفهوم الصورة، www.fayoum.edu.eg/thesesdatabase.
- (6) تيزفيتان تودوروف، الأدب و الدلالة، ترجمة: محمد نديم خشفة، مركز انماء الحضاري، حلب، ١٩٩٦، ص ٩٦.
- (8) سي دي لويس، الصورة الشعرية، ترجمة: أحمد نصيف الجنابي وآخرون، دار الرشيد، بغداد، ١٩٨٢، ص ٢١.
- (9) بشرى موسى صالح. الصورة الشعرية في النقد العربي الحديث، ...، ص ٣.
- (10) سيسل دي لويس. الصورة الشعرية، ...، ص ٢٠.
- (11) وحيد صبحي كبابة، الصورة الفنية في الشعر الطائيين بين الانفعال و الحس، منشورات اتحاد كتاب العرب، دمشق، ١٩٩٩، ص ٧.
- (12) هاويزين سليوه عيسى، بنياتى وينه هونهري له شيعرى شيركو بينكس دا، دمزكاي سهردهم، سليمانى، ٢٠٠٩، ص ٣٩-٧٧.
- (13) ناسو عومهر مستهفا، بهها ئيستاتيكييه كانى شيعر لاي پيره مييرد و شيخ نورى شيخ صالح و كوزان، دزكاي موكرىانى، چاپخانا خانى، دهوك، ٢٠٠٩، ص ١٣٧.
- (14) ناسو عومهر مستهفا، بهها ئيستاتيكييه كانى شيعر لاي پيره مييرد و شيخ نورى شيخ صالح و كوزان، ...، ص ١٣٧.

- ١٤) وحيد صبحي كبابه، الصورة الفنية في الشعر الطائيين بين الانفعال و
الحس، ...، ص٧.
- ١٤) ارشيبالد مكلش، الشعر و التجربة، ترجمة: سلمى الخضراء الجيوشي، دار
اليقظة العربية، بيروت، ١٩٦٣، ص٥٤.
- ١٤) محمد غنيمي هلال، النقد الادبي الحديث، ...، ص٤٤٢.
- ١٨) هه مان ژيډم، ل٤١٧.
- ١٤) وحيد صبحي كبابه، الصورة الفنية في الشعر الطائيين بين الانفعال و
الحس، ...، ص٨.
- ٢٢) هه مان ژيډم، ص٩.
- ٢٢) هه مان ژيډم، ص١١.
- ٢٤) سيسل دي لوييس، الصورة الشعرية، ...، ص٧٦.
- ٢٤) عبدالستار ابراهيم، افاق جديدة في دراسة الابداع، ...، ص٢٣-٢٤.
- ٢٤) محمد رضا شفيعى كدكنى، صور خيال در شعر فارسى، ...، ص٤٨.
- ٢٤) هه مان ژيډم، ص٢٥٣.
- ٢٤) عوضى الوكيل، الشعر بين الجمود و التطور، ...، ص٩٥.
- ٢٤) طاهر احمد مكي، الشعر العربي المعاصر روائعه و مدخل لقرائته، دار
المعارف، لبنان، ١٩٨٠، ٨٥-٨٦.
- ٢٨) سهردار ئه حمهد حه سهن كهردى، بنياتى هونه رى له شيعرى كورديدا
(١٩٧٠ - ١٩٩١)، ده زگاي سهردهم، سليمانى، ٢٠٠٤، ص٢٧٣.
- ٢٤) سعيد رهپيما، مقايسة حركت و ايستايى در صور خيال، تارنماى تبيان، ٢٨
اسفند، ١٣٨٧، ص٤٧.
- ٣٢) رحمان خليفة بشار، الربيع و دوره في الادب العباسى،
<http://www.diwanalarab.com/spip.php?article>
- ٣٢) رحمان خليفة بشار، <http://www.diwanalarab.com/spip.php?article>
- الوصف الطبيعية في الثقافة العربية.
- ٣٢) محمد رضا شفيعى كدكنى، صور خيال در شعر فارسى، ...، ص٤٧.
- ٣٢) هه مان ژيډم، ص٤٠٥.
- ٣٤) سيد محمد رضا ابن الرسول، تأثير فرهنگ عربى در غزل فارسى، ...،
ص٤٥.

- سیروس شمیسا، کلیات سبک شناسی، ...، ص ۶۵. ۳۶)
- بؤ نموونه: (تنور لاله چنان برفروخت باد بهار که غونچه غرق عرق گشت و گل به جوش آمد) (حافظ شیرازی) ۳۷)
- (شبم نکرد داغ دل لاله را علاج نتوان به گریه شست خط سرنوشت را) (صائب تبریزی) ۳۸)
- أ. کبلوتی قندوز، مصادر الصورة الشعرية عند شعراء المدينة في عصر الجاهلي، مجلة ابولیس، جامعة محمد شريف مساعدي، سوق اهراس، الجز ۲، عدد ۱، ۲۰۰۸، ص ۲۱۷. ۳۹)
- احمد بن عمر بن علی نظامی سمرقندی، ضهار مقالة، ...، ص ۱۸. ۴۰)
- ههمان ژیدم، ص ۲۹۹. ۴۱)
- زهرا پارساپور. بررسی ارتباط انسان با طبیعت در شعر، مجلة ادب فارسی، دورة ۲، شماره ۱، بهار - تابستان ۱۳۹۱، شماره ثانی، ۹، ص ۷. ۴۲)
- محمد رضا شفیعی کدکنی، صور خیال در شعر فارسی، ...، ص ۷۹. ۴۳)
- ههمان ژیدم، ص ۴۶. ۴۴)
- عبدالستار احمد فراج، ندیم الخلفاء، الطبعة الثانية، دار المعارف، القاهرة، بدون سنة، ص ۸. ۴۵)
- ههمان ژیدم، ص ۱۸ - ۱۹. ۴۶)
- میلاد جعفریور. مبهمات عناصر اشرافی در اشعار منوچهری دامغانی، پژوهشنامه فرهنگ و ادب، شماره سیزدهم، سال هشتم، بهار و تابستان ۱۳۹۳، ص ۱۴۵ - ۱۴۶. ۴۷)
- نادر وزین پور. مدح داغ ننگ بر سیمای ادب فارسی، ...، ص ۵۰ - ۵۱. ۴۸)
- حسین رزمجو. نقد و نظری بر شعر گذشته فارسی از دیدگاه اخلاق اسلامی، انتشارات دانشگاه فردوسی، جلد دوم، مشهد، ۱۹۹۳، ص ۲۹. ۴۹)
- لجنة من الادباء، الوصف، الطبعة الثالثة، دار المعارف، القاهرة، بدون سنة، ص ۸۵. ۵۰)
- حسین رزمجو. نقد و نظری بر شعر گذشته فارسی از دیدگاه اخلاق اسلامی، ...، ص ۶۷. ۵۱)
- ههمان ژیدم، ص ۷۲. ۵۲)

- سیروس شمیسا، شاهدبازی در ادبیات فارسی، انتشارات فردوس، تهران، ۱۳۸۱، ص ۱۵. ^{۵۴)}
- محمود حیدری. بررسی تطبیقی صبغة اشرافی شعر عنصری و ابن معنز، نشریه ادبیات تطبیقی، دانشکده ادبیات و علوم انسانی دانشگاه شهید باهنر کرمان، سال ۸، شماره ۱۵، پاییز و زمستان ۱۳۹۵، ص ۹۲- ۱۱۰. ^{۵۵)}
- محمد رضا شفیعی کدکنی، صور خیال در شعر فارسی، ...، ص ۳۰۰- ۳۰۱. ^{۵۶)}
- <https://fa.wikipedia.org> ویکیپدیا، ۲۰۱۷، همجنسگرایی، ^{۵۴)}
- سیروس شمیسا، شاهدبازی در ادبیات فارسی، ...، ص ۱۴- ۱۵. ^{۵۴)}
- گهلهك قهكۆلهرئین عهرهب سهرهلدانا قئ دیاردهیی د شعرا کلاسیکیا عهرمبیدا ددهنه بال کاریگه‌ریا فارسان، ئه‌قه ل وی دهمی کو قه‌کۆله‌رئین فارس ژی سهرهلدان و گه‌شه‌کونا وی ددهنه بال ته‌قلیه‌قبوونا فارسان لگهل تورکان، یانکو ب دم‌پرینه‌کا هر ئیک هه‌ولدهت به‌لاقبوونا قئ دیاردهیی بدهته بال نه‌ته‌وهیه‌کی دی. ^(*)
- سیروس شمیسا، شاهدبازی در ادبیات فارسی، ...، ص ۳۰. ^{۵۶)}
- عزالدین اسماعیل. فی الادب العباسی، بیروت، ۱۹۷۵، ص ۱۹۲. ^{۵۹)}
- حسین رزمجو. نقد و نظری بر شعر گذشته فارسی از دیدگاه اخلاق اسلامی، ...، ص ۱۴۷. ^{۵۴)}
- هه‌مان ژیدمر، ص ۱۴۷- ۱۴۸. ^{۵۸)}
- سیروس شمیسا، شاهدبازی در ادبیات فارسی، ...، ص ۳۷- ۳۸. ^{۵۹)}
- هه‌مان ژیدمر، ص ۳۹. ^{۶۱)}
- محمد رضا شفیعی کدکنی، صور خیال در شعر فارسی، ...، ۱۳۸۳، ص ۳۰۶. ^{۶۱)}
- سیروس شمیسا، شاهدبازی در ادبیات فارسی، ...، ص ۷۱. ^{۶۴)}
- محمد رضا شفیعی کدکنی، صور خیال در شعر فارسی، ...، ص ۹۰- ۹۱. ^{۶۴)}
- هه‌مان ژیدمر، رص ۷۹. ^{۶۴)}
- نادر وزین پور. مدح داغ ننگ بر سیمای ادب فارسی، ...، ص ۸۳. ^{۶۴)}
- ئیبراهیم ئه‌حمهد شوان، قادر له روانگهی شیعه‌کانی مسته‌فا به‌گی کوردیه‌وه، کوژقاری کاروان، ژماره: ۱۹۹۹، ۱۳۶، ل ۱۳۶. ^{۶۴)}
- سیروس شمیسا، شاهدبازی در ادبیات فارسی، ...، ص ۱۴. ^{۶۴)}

(*)

(سیروس شمیسا) دبیریت کو مہبہست ژ (سہبزه) یان (خمتی سہبزه) رھین
 کوپن سنلہیہ لی چیدبیت ہندہک جاران ژی مہبہست پی سمیل یان رپہ و
 سمیل پیکشہ بن

۶۸)

ہہمان ژیدہ، ص ۵۱.

۶۹)

حمد النیل محمد الحسن إبراهيم، أثر الحرب في تشكيل الصورة الأدبية، (مجلة
 جامعة أم القرى لعلوم الشريعة واللغة العربية وآدابها، جزء ۱۹، عدد ۳۱،
 رمضان ۱۴۲۵ھ، ص ۶۳۱.

۷۰)

ہہمان ژیدہ، ص ۶۳۲.

۷۱)

ہہمان ژیدہ، ص ۶۳۸.

۷۲)

ہہمان ژیدہ، ص ۶۴۴.

۷۳)

ہہمان ژیدہ، ص ۶۴۶-۶۴۸.

۷۴)

شبلی نعمان. شعر عجم یا ادبیات منظوم ایران، ...، ص ۱۲۹-۱۳۱.

۷۵)

محمد رضا شفیعی کدکنی، صور خیال در شعر فارسی، ...، ۱۳۸۳ ص ۳۰۴.

۷۶)

ہہمان ژیدہ، ص ۳۰۶.

*

پلہیہکا سہریازی بوویہ ل سہردمی غہزنہویان. د پلہیین سہریازیین فی سہردمی
 دا، پلا سہرہنگی پستی پلا سالاری دہیت، واتہ سہرہنگ رینمایین سالاری
 جیبہجی دکہت. ژمارا چہکدارین بن دہستہلاتا سہرہنگی د ناقبہرا سہد ہہتا
 پینج سہد کہسان بوویہ. بو زانیاریین زیدہتر بنیرہ (حسن زادہ، اسماعیل. ساختار
 و عملکرد سپاہ غزنویان، پژوهشنامه علوم انسانی، دانشگاه الزہراء، شمارہ ۵۲،
 ۱۳۵۸ھ، ص ۱۲۳.

۷۷)

سیروس شمیسا، شاہدبازی در ادبیات فارسی، ...، ص ۴۴.

۷۸)

محمد رضا شفیعی کدکنی، صور خیال در شعر فارسی، ...، ص ۳۱۳.

۷۹)

میرجلیل اکرمی. کارکردهای بلاغی عناصر دیوانی در غزل فارسی از قرن
 ششم تا ہشتم با تکیہ بر غزلیات شاعران برجستہ، نشریہ زبان و ادب فارسی،
 دانشکدہ ادبیات، دانشگاه تبریز، سال ۶۹، شمارہ: ۲۳۳، بہار و تابستان ۹۵،
 ص ۵.

*

دیارہ لگہل بورینا دمی ٹیدی گہلہک جاران پہیفا تورک ب ناوایہ کی مہجازی
 بو مہعشوقان ہاتییہ بکارٹینان

- (*) همر ئەف شعره د دیوانا (مهستووره) ییډا ژى ههیه، بنیره: (مهستووره (دیوان)، لیځولینهوه: محهمهد عهلى قهرمداغی، دمزگای ئاراس، ههولیر، ۲۰۱۱، ل ۲۷).
- (۸۶) سیروس شمیسا، شاهدبازی در ادبیات فارسی، ...، ص ۴۰ - ۴۴.
- (۸۶) عصام القصیجی، اصول النقد العربی القدییم، ...، ص ۱۳۳.
- (۸۶) نبیل رشاد نوفل. العلاقات التصویریة بین الشعر العربی و فن الاسلامی، ...، ص ۷۲-۷۳.
- (۸۶) عصام القصیجی، اصول النقد العربی القدییم، ...، ص ۱۶۰.
- (۸۶) ههمان ژیدمر، ص ۱۶۲.
- (۸۶) محمد عید. قضایا معاصرة فی الدراسات اللغویة و الادبیة، ...، ص ۱۲۴-۱۲۵.
- (۸۶) احمد قریانی. نقد ادبی یا اعدام ادبی، ...، ص ۸-۹.
- (۸۶) سیروس شمیسا، در معرفت شعر (کزیده المعجم فی معاییر اشعار العجم)، ...، ص ۱۸۸.
- بۆ نموونه: (ای صنم ماهروی، خیز به باغ اندر آی
- (*) زانکه شد از رنگ و بوی باغ بسان صنم) ... (منوچهری دامغانی)
- بۆ نموونه: (عروس باغ را مشاطه باغ صبا
- (**) هر نفس می افکند در سنبل مشکین شکن) ... (خواجوی کرمانی)
- (*) بۆنموونه: (سحر العیون النجل مستهلک
- لُبّی وتورید الخدود الملاح) ... (البحتری)
- (عراقی ازدل و جان آن زمان امید برید
- که چشم جادوی تو چین در ابروان انداخت) ... (عراقی)
- (۸۶) ستاری پیرداود. خویندنهوهی میتافۆر، دمزگای موکریان، ههولیر، ۲۰۱۰، ل ۶۶.
- (۸۶) محمود عباسی. بررسی انواع استعاره در غزلیات حافظ شیرازی بر مبنای زیانشناسی شناختی، مجله علوم ادبی، سال ۶، شماره ۸، زمستان ۱۹۹۵، ص ۱۶۴-۱۶۶.
- (۹۶) وحید صبحی کبابه، الصورة الفنية في الشعر الطائیین بین الانفعال و الحسن، ...، ص ۸.
- (۹۶) سیسل دی لويس. الصورة الشعرية، ...، ص ۲۷.

- ۹۴) حسین آقا حسینی و عباس نیکبخت. جایگاه استعاره در غزل سبک عراقی، نشریه ادب و زبان دانشگاه شهید باهنر کرمان، شماره ۳۰، زمستان ۱۳۹۰، ص ۲۶.
- ۹۴) محمد رضا شفیعی کدکنی، صور خیال در شعر فارسی، ...، ص ۲۶۶.
- ۹۴) هه‌مان ژیدمن، ص ۱۱۹.
- ۹۴) ادونیس، الشعرية العربية، ...، ص ۷۶.
- ۹۴) عبدالفتاح محمد احمد شیوه‌های اسطوره‌های در تفسیر شعر جاهلی، ترجمه: نجمه رجایی، مشهد، ۱۳۷۸ ه.ش، ص ۱۴۹.
- ۹۴) عصام القصبجی، اصول النقد العربي القديم، ...، ص ۱۶۹-۱۷۰.
- ۹۸) نبیل رشاد نوفل، العلاقات التصويرية بين الشعر العربي و فن الاسلامي، ...، ص ۸۴.
- ۹۴) داود سلوم، مقالات في تاريخ النقد العربي، ...، ص ۲۲۳.
- ۱۰۴) سیروس شمیسا، بیان و معانی، انتشارات فردوس، چاپ هشتم، تهران، ۱۳۸۳، ص ۶۶-۶۷.
- ۱۰۴) جمیل حمداوی، انواع الصورة، <http://www.almothaqaf.com/qadaya.html>
- ۱۰۴) سیروس شمیسا، بیان و معانی، ...، ص ۶۶.
- * بؤ نمونه: (خشت زیر سر و بر تارك هفت اختر پای دست قدرت نگر و منصب صاحب جاهی) ... (حافظ شیرازی)
- (**) بؤ نمونه: (به زبان صراحی و لب جام هاتف صبح را جواب دهید) ... (خاقانی شروانی)
- (**) بؤ نمونه: (زمین مرده و ابر گریان براو صبا کرده باردگر جان دراو) ... (سعدی شیرازی)
- (*) بؤ نمونه: (چو گل در مهد آمد بلبل مست به پیش مهد گل نعره‌زنان شد) ... (عگار نیشابوری)
- ۱۰۴) علی شلشل، في العالم الشعر، دار المعارف، قاهره، بدون سنه، ص ۱۲۳.
- ۱۰۴) ارشیبالد مکلیش، الشعر والتجربة، ...، ص ۶۷-۶۸.
- ۱۰۴) هه‌مان ژیدمن، ص ۸۸-۹۱.

- ۱۰۴) محمد رضا شفیعی کدکنی، صور خیال در شعر فارسی، ...، ص ۱۶.
- ۱۰۵) تیزفیتان تودوروف. الادب و الدلالة...، ص ۱۱۴.
- ۱۰۶) محمد غنیمی هلال، النقد الادبي الحديث، ...، ص ۴۵۷.
- ۱۰۷) شیتز رحیمه الوصف و انجاز الفعل الادبي، مجلة كلية الاداب العلوم الانسانية و الاجتماعية، جامعة محمد خيضر - سكرة، العدد السادس، جانفي ۲۰۱۰، ص ۱۸۸.
- ۱۱۰) هند حسين طه، النظرية النقدية عند العرب، دار الرشيد، ...، ص ۱۶۸.
- ۱۱۱) وهيب طنوس، نظام التصوير الفني في الادب العربي، ...، ص ۶۸.
- ۱۱۲) محمد رضا شفیعی کدکنی، صور خیال در شعر فارسی، ...، ص ۱۹۷.
- ۱۱۳) ههمان ژیدمر، ص ۱۹۳.
- ۱۱۴) شبلی نعمان. شعر عجم یا ادبیات منظوم ایران، ...، ص ۱۳.
- ۱۱۵) محمد رضا شفیعی کدکنی، صور خیال در شعر فارسی، ...، ص ۱۹۰.
- ۱۱۶) ههمان ژیدمر، ص ۱۹۱.
- ۱۱۷) ههمان ژیدمر، ص ۱۹۵.
- ۱۱۸) علاءالدین سجادی. میژووی تهدمبی کوردی، ...، ص ۴۶۰.
- ۱۱۹) تزوتان تودوروف (گردآوری و ترجمه). نظرية ادبیات: متن های از فرمالیست های روس، ترجمه: عاطفه طاهای، انتشارات اختران، تهران، ۱۳۸۵، ص ۴۵-۴۶.
- ۱۲۰) محمد رضا شفیعی کدکنی، صور خیال در شعر فارسی، ...، ص ۲۴-۲۵.
- ۱۲۱) ههمان ژیدمر، ص ۲۱.
- ۱۲۲) ههمان ژیدمر، ص ۲۱.
- ۱۲۳) شوقي ضيف. البلاغة تطور و تاريخ، ...، ص ۲۷۲.
- ۱۲۴) عبدالقادر القط. في الشعر الاسلامي و الاموي، ...، ص ۲۵۷.
- ۱۲۵) محمد رضا شفیعی کدکنی، صور خیال در شعر فارسی، ...، ص ۱۸۹-۱۹۰.
- ۱۲۶) رجاء عيد، المذهب البديعي في الشعر و النقد، ...، ص ۱۱.
- ۱۲۷) محمد رضا شفیعی کدکنی، صور خیال در شعر فارسی، ...، ص ۸۸.
- ۱۲۸) ههمان ژیدمر، ص ۸۹.
- ۱۲۹) تیزفیتان تودوروف، الادب و الدلالة...، ص ۹۸-۹۹.
- ۱۳۰) ههمان ژیدمر، ص ۱۱۴.

- ۱۳۴) ارشیبالد مکلیش، الشعر و التجربة، ...، ص ۹۶.
- ۱۳۴) محمد رضا شفیعی کدکنی، صور خیال در شعر فارسی، ...، ص ۲۱۲.
- ۱۳۴) هه‌مان ژیدم، ص ۳۲۹.
- ۱۳۴) هه‌مان ژیدم، ص ۲۱۰.
- ۱۳۴) هه‌مان ژیدم، ص ۲۱۵.
- ۱۳۴) حسین آقا حسینی و عباس نیکبخت. جایگاه استعاره در غزل سبک عراقی، ...، ص ۱۳.
- ۱۳۴) جلال خالقی مطلق. زیبایی کمال مطلوب در زن در فرهنگ ایران، مجموعه گذشته و آینده ادب فارسی، گنجینه ۲۳، ۱۳۹۱ ه.ش، ص ۱۰۸.
- ۱۳۸) هه‌مان ژیدم، ص ۱۱۰.
- ۱۳۴) ستاری بیرداود. خویندنه‌وی میتافور، ...، ل ۶۵.
- بۆ نموونه: (دهان پر شکرت را مثل به نقطه زنند
(*) که روی چون قمرت شمسه‌ایست پرکاری)... (سعدی شیرازی
بۆ نموونه: (چون شبنم اوفتاده بدم پیش آفتاب
(**) مهرم به جان رسید و به عیوق بر شدم).... (سعدی شیرازی)
- ۱۴۴) محمد صائل حمدان، قضايا النقد الحديث، دار الامل، اربد، ۱۹۹۱، ص ۴۳-۵۰.
- ۱۴۴) خليل الموسى، وحدة القصيدة بين ارسطو و نقاد العرب القدماء، ...، ص ۲۱.
- ۱۴۴) محمد احمد الغرب، عن اللغة و الادب و النقد، ...، ص ۳۷۶.
- ۱۴۴) هه‌مان ژیدم، ...، ص ۳۷۵.
- ۱۴۴) عصام القصبجي، اصول النقد العربي القديم، ...، ص ۲۲۸.
- ۱۴۶) محمد غنيمي هلال، النقد الادبي الحديث، ...، ص ۴۴۶-۴۴۷.
- ۱۴۴) محمد زكي العشماوي، دراسات في النقد الادبي المعاصر، ...، ص ۱۰۶.
- ۱۴۴) محمد غنيمي هلال، النقد الادبي الحديث، ...، ص ۲۹۵-۲۹۶.
- ۱۴۸) يحيى خان، الوحدة العضوية في القصيدة العربية قديما و حديثا، مجلة العلوم الدينية و الاسلامية، المجلد الاول، العدد ۲، ۲۰۱۶، ص ۱۹.
- ۱۴۴) عبدالحكيم راضي، دراسات في النقد العربي، ...، ص ۱۱۹.
- ۱۵۴) شوقي ضيف، في النقد الادبي، الطبعة الاولى، دار المعارف، قاهر، ۱۹۶۶، ص ۱۵۵.

- مرتضى محسنى و مهدى صراحتى جويبارى. محور عمودى خيال در قصائد ناصر خسرو، مجله علمى پژوهشى جستارهاى ادبى، شماره ١٨٤، ١٣٩٣ ه.ش، ص ١٢٨. ١٥١)
- محمد رضا شفيعى كدكنى، صور خيال در شعر فارسى، ...، ص ١٦٩. ١٥٢)
- ههمان ژيڊمن، ص ١٢٦. ١٥٣)
- ههمان ژيڊمن، ص ١٨٤ - ١٨٥. ١٥٤)
- ههمان ژيڊمن، ص ١٢٧. ١٥٥)
- ههمان ژيڊمن، ص ١٧٠. ١٥٦)
- منصور رستگار فرساىى. انواع شعر فارسى، ...، ص ٤٧٣. ١٥٧)
- هنا عباس علوى كشكول، شعر أبى طالب . دراسة أدبية، مكتبة الروضة الحيدرية، نجف، ٢٠٠٨، ١٥٨)
- http://www.haydarya.com/nashatat/abo_talib/main.htm.
- رشيد يحيواي، الشعرية العربية الانواع و الاغراض، ...، ص ٥٦. ١٥٩)
- داود امحمد، الغرض الشعري المصطلح والمفهوم عند القدماء والمحدثين، مجلة دراسات، جامعة بشار، جزائر، العدد ٥، ص ٥٩. ١٦٠)
- ههمان ژيڊمن، ص ٦٣. ١٦١)
- رشيد يحيواي، الشعرية العربية الانواع و الاغراض، ...، ص ٥٦-٥٧. ١٦٢)
- <http://www.diwanalarab.com/spip.php>، رحمان خليفة بشار، وصف الطبيعة في الثقافة العربية ١٦٣)
- ايليل الحاوي، فن الشعر الخمري و تطوره في الادب العربي، دار الشرق، بيروت، ١٩٦٠، ص ٢٩-٣٠. ١٦٤)
- محمد الفاسي و آخرون، العصر العباسي الثاني، دار النشر مكتبة الرشاد، دار البيضاء المغرب، ١٩٩٨، ص ٢٠. ١٦٥)
- رجاء عيد، المذهب البديعي في الشعر و النقد، ...، ص ٢٦١. ١٦٦)
- رشيد يحيواي، الشعرية العربية الانواع و الاغراض، ...، ص ٥٩. ١٦٧)
- ههمان ژيڊمن، ص ٥٩ - ٦٠. ١٦٨)
- رجاء عيد، المذهب البديعي في الشعر و النقد، ...، ص ٣٤٤-٣٤٥. ١٦٩)
- داود سلوم، مقالات في تاريخ النقد العربى، ...، ص ٩٠. ١٧٠)

- ١٧٤) رشيد يحيى، الشعرية العربية الانواع و الاغراض،...، ص ٥٩.
- ١٧٤) سندس محسن حميدي، اتجاهات الاغراض الشعرية نحو المديح (شعر دعبيل الخزاعي أنموذجا)، مجلة كلية علوم الاسلامية، جامعة بغداد، العدد ٤٣، الجزء الاول ايلول، ٢٠١٥، ص ٣٩٨.
- ١٧٤) علي ابراهيم أبو زيد، صورة المرأة في الشعر العباسي، دار المعارف، القاهرة، ١٩٨٣، ص ٥.
- ١٧٤) محي الدين ابو شقرا، مدخل الى سوسيولوجيا الادب العربي،...، ص ٨٩.
- ١٧٤) هه مان ژيډم، ص ٩٣.
- ١٧٤) هه مان ژيډم، ص ٩٤.
- ١٧٤) هه مان ژيډم، ص ١٣٢.
- ١٧٤) هه مان ژيډم، ص ١٣٢.
- ١٧٤) هه مان ژيډم، ص ٩٢.
- ١٨٤) سندس محسن حميدي، اتجاهات الاغراض الشعرية نحو المديح (شعر دعبيل الخزاعي أنموذجا)،...، ص ٣٩٩.
- ١٨٤) محي الدين ابو شقرا، مدخل الى سوسيولوجيا الادب العربي،...، ص ٩٠.
- ١٨٤) هه مان ژيډم، ص ٩٢.
- ١٨٤) هه مان ژيډم، ص ٩٠.
- ١٨٤) سندس محسن حميدي، اتجاهات الاغراض الشعرية نحو المديح (شعر دعبيل الخزاعي أنموذجا)،...، ص ٤٠٠.
- ١٨٤) عبدالستار احمد فراج، نديم الخلفاء،...، ص ٣٠.
- ١٨٤) زهرا سعادتينا و ديكران، تغزل عربى متن پنهان تغزل فارسى،...، ص ٦.
- ١٨٤) اسماء خوالدية، الرمز الصوفي بين الاغراب بداهة و اغراب قصدا، منشورات ضفاف، بيروت، ٢٠١٤، ص ٥٩.
- ١٨٤) هه مان ژيډم، ص ٦٠.
- ١٨٤) سيد محمدرضا ابن الرسول. تأثير فرهنگ عربى در غزل فارسى،...، ص ٤٠ - ٤١.
- ١٩٤) ته حسين ئيبراهيم دؤسكى، مه لا عهبدللاهى هيزانى و شاعرين مالباتا وى، دمزكهه سبيريز، چاپخانهيا خانى، دهوك، ٢٠١١، ج ٦٤ - ٦٥.

- ١٩١) هناء عباس علوى كشكول. شعرُ أبي طالب - دراسة أدبية، ...
- ١٩٢) منصور رستگار فرساىى. انواع شعر فارسى، ...، ص ٤٧٥.
- ١٩٣) عصام القصبي، اصول النقد العربي القديم، ...، ص ٢١٦-٢١٧.
- ١٩٤) داود سلوم، مقالات في تاريخ النقد العربي، ...، ص ٢٣٩.
- ١٩٥) وهيب طنوس، نظام التصوير الفني في الادب العربي، ...، ص ٢٠.
- ١٩٦) محمد جعفر محجوب، سبك خراسانى در شعر فارسى، ...، ص ١٤٦ - ١٤٨.
- ١٩٧) محمد رضا شفيعى كدكنى، صور خيال در شعر فارسى، ...، ص ١٨٢ - ١٨٣.
- ١٩٨) ههمان ژيَدمر، ص ١٨٣.
- ١٩٩) اسعاد عبدالهادي قنديل، فنون الشعر الفارسي، ...، ص ٧٩.
- ٢٠٠) ههمان ژيَدمر، ص ٧٨.
- ٢٠١) شبلى نعمان. شعر عجم يا ادبيات منظوم ايران، ...، ص ١٥٢.
- ٢٠٢) محمد صائل حمدان، قضايا النقد الحديث، ...، ص ٣٢.
- ٢٠٣) محمد احمد الغرب، عن اللغة و الادب و النقد، ...، ص ٣٨٤.
- ٢٠٤) خليل الموسى، وحدة القصيدة بين ارسطو و نقاد العرب القدماء، ...، ص ٦٢-٦٣.
- ٢٠٥) ههمان ژيَدمر، ص ٦٥.
- ٢٠٦) حياة جاسم. وحدة القصيدة في شعر العربي حتى نهاية العصر العباسي، دار الحرية، بغداد، ١٩٧٢، ص ٦٢.
- ٢٠٧) ههمان ژيَدمر، ص ٨٦.
- ٢٠٨) خليل الموسى، وحدة القصيدة بين ارسطو و نقاد العرب القدماء، ...، ص ٦٠-٦١.
- ٢٠٩) حياة جاسم. وحدة القصيدة في شعر العربي حتى نهاية العصر العباسي، ...، ص ٦٠.
- ٢١٠) ههمان ژيَدمر، ص ٧٥.
- ٢١١) محمد غنيمي هلال، النقد الادبي الحديث، ...، ص ٤٤٧.
- ٢١٢) حياة جاسم. وحدة القصيدة في شعر العربي حتى نهاية العصر العباسي، ...، ص ٦٣.

تہ نجام

۱ . پېرموهكې لاساييكرنې د شعرا كلاسيكيا رۇژهلالاتا ئىسلاميدا ههيه،
ماكا وى قهسيدهيا عهرمبى و قهسيدهيا سهبكى خوراسانيى شعرا فارسيه،
لهوما ئهم دشين قى پېرموى ب پېرموى لاساييكرنا ئهدگارين قهسيدهىي يان
لاساييكرنا شعريهتا قهسيدهىي بدهينه نياسين.

۲ . شاعرين رۇژهلالاتا ئىسلامى لسهر بنه مايى لاساييكرنا نموونهين بهرى،
رهخنهگر و قهكولهريىن جيهانا ئىسلامى ژى پيخه مهتى پاراستنا
رهسنايهتيا زمانى عهرمبى و پهيوهستبوونا قهسيدهيا جاهلى ب زانستين
ثايينقه؛ بهشداريكرينه د چه سپاندن و بهردمواميدان ب لاساييكرنا شعرى ل
رۇژهلالاتا ئىسلامى.

۳ . شعرا كلاسيكيا فارسى لسهر بناغهىي لاساييكرنا نموونهيا قهسيدهيا
عهرمبى سهرهلدايه، لهوما سهرمرى هندى كو دگهل بورينا دهمى گهلهك
داهينان ژى د قى شعريدا هاتينه كرن لى ئهق شعره پرانيا جاران هه لگرا
ژمارهكا زور ژايبه تمه نديانه كو بهرهمى لاساييكرنا شعرا عهرمبينه.

۴ . د شعرا كلاسيكيا رۇژهلالاتا ئىسلاميدا هندهك فاكتهران دهليشه
رهخسانديه بو لادان ژ ريرموى لاساييكرنا شعرا رۇژهلالاتا ئىسلامى، ئهق
فاكتهره ژى برىتينه ژ هه بوونا قابيىن شعريىن جياواز ژ قهسيده و غهزه لى،
سهرهلدان و گهشه كرنا بهرهمين داستانى و رولى سوفيگهريى، لى ئهق
فاكتهره ژى نه شيائينه كاريگهريهكا ريشه يى بيخنه د ريرموى لاساييكرنا
شعريدا و وى بهرهق ئاراستهيهكا نوى بهن.

۵ . كلاسيزما كوردى ژى بهشهكه ژ ريرموى لاساييكرنا شعريا رۇژهلالاتا
ئىسلامى لى ريرميا داخباربوون و كاريگهريى ژ دىاليكتهكى بو دىاليكتهكا

دى جياوازه، ل قىزى شعرا كلاسىكىيا دىيالىكتا لورى و گورانى وەكو دىيالىكتا كرمانجىيا سەرى و خوارى نەكەفتىنە داڧا قى لاسايىكرنى.

۶ . شعرا كلاسىكىيا كوردى پتر لاساييا شعرا كلاسىكىيا فارسى و ب تاييەت شعرا سەبكى عەراقى دكەت، لى دگەل ھندى ژى پەيوەستىبونى وى ب رىرموى لاسايىكرنى دبىتە ئەگەر كو ب شىوەكى گشتى ئەدگارين لاسايىكرين شعرا رۆژھەلاتا ئىسلامى تىدا بەينە دىتن، ئەو ئەدگارين كو ژ قەسىدەيا جاھلىيا عەربى دەست پى دكەن و بەرھەش شعرا عەربىيا سەردەمى ئەمەوى و عەباسيان د ئەدەبى عەربى و سەبكى خوراسانى و عەراقى و سەبكىن دى د شعرا فارسىدا دچن.

۷ . ديارە كو شاعرو قەكۆلەرىن جىھانا ئىسلامى ھەر ژ دەستپىكى ھەولداينە ب رىكا ھندەك ئامۇژگارى و پىشەرەن ئەدگارين نموونەيا قەسىدەمى بسەر شاعران بسەپىن، ژ لايەكىشە شاعر ھاندايە بۆ ژبەركرنا شەرىن بەرى و ژ لايەكى دىشە دم وەكو پىشەرەك بۆ ھەلسەنگاندنا شاعران بكارئىناينە و ھەر جۆرە نوپكرنەك رەتكرىنە. ژ ھەمىان كرنكتر ئازاراندنا بابەتى دزىيا ئەدەبىيە د بەرژمەندىيا شەرىن كەڧندايە.

۸ . دمروازەمىن ستوونا شەرى و پىشەرەن (تەبەع و تەكەلوف) و (لەفز و واتا) و (راست و درمە) زىدەتر بۆ پاراستن و بەردەمواميدان ب تاييەتمەندىن قەسىدەيا عەربى ھاتىنە باسكرن لەوما پىشتەستەن ب ڧان پىشەرەن د خزمەتا لاسايىكرنا شعرا قوناغىن بەرىدايە.

۹ . ژىدمرى سەرەكىي داھىنانا وىنەمىن شەرى د شعرا كلاسىكىيا كوردىيا سەر ب رىرموى لاسايىكرنا شعرا رۆژھەلاتا ئىسلامى، وىنەمىن شەرىن بەرىنە، لەوما دووبارەكرنا ڧان وىنەيان، يان ھەولدان بۆ سەر ژنوى دارشتنا وان ب ئاوايىن جياواز، ئىكە ژ تاييەتمەندىن وىنەمىن شعرا كلاسىكىيا كوردى.

۱۰ . شەرىن كلاسىكىين كورد پرانىا جاران بۆ ئاڧاكركنا وىنەيان وەكو پىدقى مفاى ژ سروشەت و واقەى جڧاكى و سىياسىي ژىنگەھا خۆ

وهرناگرن. ئەو وینەیین کو د شعرا کلاسیکیا کوردیدا دهیتەدیتن پتر بهرهمی ئەزموون و کارلیکا شاعرین بهری ب تایبەت یین سەرهمی قەسیدەیی دگەل سروشت و واقعینە و ب ریکا لاساییکرنی گەهشتینە شعرا کوردی.

۱ ۱ . شیۆمی ئافاکرنا وینەیان و ریزە و چەوانیا بکارئینانا وان د ریزەوی لاساییکرن شعرا کلاسیکیا رۆژەلاتا ئیسلامیدا پەیوەستە ب روونبیزی عەرمی - ئیسلامی کو لێ سەر بناغەیی تایبەتمەندی قەسیدەیا عەرمی هاتیەدانان، ئەڤ چەندە لێ سەر شعرا کلاسیکیا کوردی ژێ زالە.

۱ ۲ . لاساییکرن شعرا شاعرین بهری و ملکه چووون بۆ روونبیزی عەرمی - ئیسلامی بووێ ئەگەر کو د شعرا شاعرین کلاسیکیان کورد دا وینەیین لیکچواندن پتر ژ هەمی وینەیین دی بهینە بکارهینان.

۱ ۳ . زەلاخوازییا قەسیدەیا عەرمی و فارسیا کەڤن و روونبیزی عەرمی ئیسلامی هۆکارە که بۆ باووونا لیکچواندن و وینەیین ماتریالی، لەوما پرانی وینەیین لاساییکریین شعرا کلاسیکیا کوردی بریتینە ژ وینەیین ماتریالی.

۱ ۴ . خواستنی نوی و داهینەرانه د شعرا کلاسیکیا کوردیدا گەلەك دەگمەنن، پرانی وان ئەو خواستنی لاساییکریین شعرا کلاسیکیا رۆژەلاتا ئیسلامینە کو ل قوناغین سەرماتیین شعرا کلاسیکیا رۆژەلاتا ئیسلامیدا لیکچواندن بووینە و گەهشتینە قوناغا سواوەبوونی و بووینە خواستن. زۆریە جارێ شاعران ئەڤ بویریە نینە کو ب ئاواپەکی راستەوخۆ خواستەکی پیشکیش بکەن یان ژ لیکچواندنه کا نوی خواستنه کا نوی بهرهم بینن، ب کورتی خواستنا بکارهاتی د شعرا کلاسیکیا کورد خواستنه کا لاساییکریه.

- ۱۵ . وینهیښ مەجازيښن وهك مروڤكهرايى يان خواستنا ڤهشارتى ب
ئاوايهكى سنووردار د شعرا كلاسيكيا روژهلاتا ئيسلاميدا
دهينه بكارئينان، نهڤ چهنده د شعرا كلاسيكيا كوردى ژى دهيتهديتن.
- ۱۶ . لاساييكرنا پيڤهر و دابه شكارين رومانبيژى و ڤهكولينين شعريښ
عهرمبى - ئيسلامى دبه رزمه نديا وينه يښ كول ژير ناڤى جوانكاريا واتايدا
هاتينه پولينكرن نينه، جارنا بوويه نه گهر كو شاعر گه لك په نايى بو وان
نه بن و جارنا ژى بوويه نه گهر د ڤهكولينان دا روڤى وينه يى وان بهيته
فهراموشكرن.
- ۱۷ . مفا ومركرتن ژ وهسفا راسته وخو و زمانى راسته قينه بو داهينانا
وينه يان د ريرموى لاساييكرنا شعرا روژهلاتا ئيسلاميدا روژ ب روژ بهرڤه
لاوازيڤه چوويه و بوويه قوربانى بكارئهينانا زيدهيا وينه يښ روونبيژى، نهڤ
ديارده د شعرا كلاسيكيا كورديا په يوهست ب ريرموى لاساييكرنى ب
ناشكرايى دهيته ديتن.
- ۱۸ . تيگه هشتن و بهريخودانا شاعر و رځه نكړين سهردهمى قهسيدهيى
بو وينه يى شعري بوويه نه گهرى سهرهلدانا دياردهيا بكارهينانا وينه يښ
سواوه. دووباره كړنا وينه يښ بهرى ب ئاوايهكى نوى و گرنگيدان ب له فزى و
ترسا تاوانباربوون ب دزييا شعري؛ شاعري هان ددهن بو بكارهينانا وينه يښ
كهڤن، لهوما د شعرا كلاسيكيا كورديدا ژى ژماره كا بهرچاڤ ژ وينه يښ
سواوه يښ شعرا كلاسيكيا روژهلاتا ئيسلامى دهيته ديتن.
- ۱۹ . قهرمبالغى يان كه له كه بوونا وينه يښ روونبيژى ب تاييهت
ليكچواندن و خواستنيښ ناشكرا بهرهمى لاساييكرن و پيرمويكرن ژ
تيگه هشتنا شاعر و رځه نكړين عهره ب و فارسه بو شعري. د شعرا
كلاسيكيا كورديا په يوهست ب ريرموى لاساييكرنا شعرا روژهلاتا
ئيسلامى نهڤ دياردهيه پتر دهيته ديتن.

۲۰ . مەبەستىن شەرى بەشەكن ژ ئەدگارن لاسايىكرين شەرا

كلاسيكيا رۇژەلاتا ئىسلامى، پەيۋەستبونا شەرا كلاسيكيا كوردى ب
چوارچوقى واتايىن فان مەبەستان، بوۋىيە ئەگەر كو د شەرا كلاسيكيا
كوردىدا ژى وينەين گشتين لاسايىكرى يانكو پەيۋەندىيەكا سواۋە
دناقبەرا وينەيان د تەۋمى ستوونى شەرىدا ھەبىت.

۲۱ . سىستەمى قەسىدە و فرەمەبەستىيا باو د رىرەمى لاسايىكرنا شەرا

رۇژەلاتا ئىسلامىدا كاريگەرى لىسەر شەرا كوردى ژى ھەبوۋىيە، بوۋىيە
ئەگەر كو پەيۋەندىيا دناقبەرا وينەيان د تەۋمى ستوونى شەرىدا بەرمە
لاۋازىيە بچىت، شەرى لىسەر چەند پارچەيان بەيتە دابەشكرن و وينەين ھەر
پارچەيەكى پەيۋەست بن ب چوارچوقەكى واتايىن جياۋازقە. كاريگەرىيا
قى چەندى ل ۋى دەمى پتر خۇيا دبىت كو دابەشكارى و فرەمەبەستى
دگەھىتە ئاستى تاكەدىران.

۲۲ . پەيرەمويكرن ژ ئىكەتيا تاكەدىرى و گرنگيدان ب ئاڧاكرنا

وينەيان د چوارچوقى تاكەدىرەكىدا؛ بوۋىيە ئەگەر كو د شەرا كلاسيكيا
كوردىدا پرانيا جاران وينە ژ سنوورى دىرا شەرى دمرنەكەڧىت، د ئەنجامدا
وينەين تىروتهسەل كو چەند دىران ب خۇڧەدگرن ناھىنە دىتن، ھەر ۋەسا
گەلەك جاران پەيۋەندىيا ئۆرگانىيا دناقبەرا وينەيان د تەۋمى ستوونى
شەرىدا بەرق لاۋازىيە دچىت.

ليستا ژيډهوان

■ ب زمانئ کوردی:

أ - پەرتوووک:

- ۱ .
اسۆ عومەر مستەفا. بەها ئیستاتیکییەکانی شیعر ئای پیرەمێرد و شیخ نوری شیخ
سالح وکۆزان، دزگای موکریان، چاپخانا خانی، دهوک، ۲۰۰۹.
- ۲ .
نومەر قادر محمد، ئیریگای شاعیری گەورە کورد مەولەوی، دزگای سەردەم.
سلیمانی، ۲۰۰۷.
- ۳ .
محسین ئیبراهیم دۆسکی، مەلا عەبدوللاهی هیزانی و شاعرین مالباتا وی، دزگەهی
سپیریژ، چاپخانا خانی، دهوک، ۲۰۱۱.
- ۴ .
شەعبان چالی، شیوازی شیعی جزیری، سپیریژ، دهوک، ۲۰۰۸.
- ۵ .
صدیق صفی زاده بۆرەکەیی، میژووی وێژە کوردی، بەرگی یەکمەم،
ئاراس، هەولێر، ۲۰۰۸.
- ۶ .
عبدالرزاق بێمار، خوێندنەویەکی تازە هەلبەستی کوردی، دزگای
ئاراس، هەولێر، ۲۰۰۶.
- ۷ .
علاءالدین سجادی، میژووی ئەدەبی کوردی، چاپی دووهم، بغداد، ۱۹۷۱.
- ۸ .
کامل حسن بەصیر، وێژە کوردی و پەختەسازی، دارالجاحف، بغداد،
۱۹۹۰.
- ۹ .
کەمال مەعرووف، ئەدەبیاتی کلاسیکی نوێخوازی کوردی، سلیمانی،
۲۰۰۳.
- ۱۰ .
مارف خەزەندەر، میژووی ئەدەبی کوردی، بەرگی یەکمەم، هەولێر، ئاراس،
۲۰۰۱.
- ۱۱ .
مارف خەزەندەر، میژووی ئەدەبی کوردی، بەرگی دووهم، ئاراس، هەولێر،
۲۰۰۲.

- ۲ ۱ . مارف خەزەندەدار، مېژوویی ئەدەبى كوردى، بەرگى سىيەم، ئاراس، ھەولير، ۲۰۰۳.
- ۳ ۱ . محمد امين ھەورامى، زارى زمانى كوردى ئە تەرازووى بەراورد دا، بەغداد، ۱۹۸۱.
- ۴ ۱ . ھاوژين سليوھ عيسى، بنياتي وئە ھونەرى ئە شيعرى شيركۆ بېكەس دا، دىزگای سەردەم، سليمانى، ۲۰۰۹.

ب - نامەيىن ئەكادىمى:

- ۵ ۱ . زولكوف ئەركون. ئەريتا ئەتەوئى د ھەلبەستا نوويا كوردیدە (۱۸۸۰ - ۱۹۷۰)، نامەيا دكتورايى، زانكۆيا زاخو، پشكا زمانى كوردى، ۲۰۱۷.

ج - ديوان:

- ۶ ۱ . بابا تاهير (دووبەيتەكان)، راشە كردن: ئىبراھىم ئەحمەد شوان، چاپخانەى رۆژھەلات، ھەولير، ۲۰۱۵.
- ۷ ۱ . ئەدەب (ديوان)، كۆكردنەوھ و ساغكردنەوھ: محەمەد حەمە باقى، دىزگای ئاراس، ھەولير، ۲۰۰۵.
- ۸ ۱ . بېخۆد (ديوان)، كۆكردنەوھ: موخەممەدى مەلا كەرىم، بلاوكراوھى كوردستان، سەنە، ۱۳۸۶ ه.ش.
- ۹ ۱ . بيسارانى (ديوان)، ئامادە كردن و ليكۆلينيەوئى: صديق صفى زادە، چاپى دووھم، بلاوكراوھى كوردستان، سەنە، ۱۳۹۲ ه.ش.
- ۰ ۲ . پەرتۆبەگى ھەكارى (ديوان)، بەرھەفكرن: تەحسين ئىبراھىم دۆسكى، بلاوكراوھى كوردى، ھەولير، ۲۰۱۷.
- ۱ ۲ . تاهربەك (ديوان)، ئامادە كردن: حەسەن گۆران، دىزگای گۆران، سەنە، ۱۳۸۱ ه.ش.
- ۲ ۲ . جىزىرى (ديوان)، شەرح: ھەزارى موكرىانى، انتشارات: سەروش، تەھران، ۱۳۶۱ ه.ش.

- ۲ ۳ . حاجی قادر (دیوان)، لیکۆلینهوه و لیکدانهوه: سهردار ههمید میران و کهریم موستهفا شارمزا، بلاکراوهی: کوردستان، سنه، ۱۳۹۰.
- ۲ ۴ . ههریق (دیوان)، لیکۆلینهوه و لیکدانهوه: نهوزاد که لهۆر، نووسینگهی تهفسیر، ههولێر، ۲۰۱۱.
- ۲ ۵ . ههمدی (دیوان)، ساغکردنهوه و ریکخستن: عهبدوللا خدر مهولوود، چاپخانهی رۆژههلات، ههولێر، ۲۰۱۳.
- ۲ ۶ . خانای قویادی (دیوان)، کۆکردنهوه و لیکۆلینهوه: کاروان عوسمان خهیات، چاپخانهی شوان، سنه، ۲۰۱۶.
- ۲ ۷ . خانی (مهم وزین)، پشکا ئیکی، شرۆقه کرن: پهرویزی جیهانی، دمزگههی سپیریژ، دهۆک، ۲۰۰۷.
- ۲ ۸ . خانی (مهم وزین)، پشکا دووی، شرۆقه کرن: پهرویزی جیهانی، دمزگههی سپیریژ، دهۆک، ۲۰۰۷.
- ۲ ۹ . سالم (دیوان)، بهرگی یه کهم، ساغکردنهوه و لیکدانهوهی: مهلا عهبدولکههریمی مودهریس و فاتیح عهبدولکههریم و محهمهدی مهلا کههریم، بنکهی ژین، سلیمانی، ۲۰۱۵.
- ۳ ۰ . سالم (دیوان)، بهرگی دووم، ساغکردنهوه و لیکدانهوه: مهلا عهبدولکههریمی مودهریس و فاتیح عهبدولکههریم و محهمهدی مهلا کههریم، بنکهی ژین، سلیمانی، ۲۰۱۵.
- ۳ ۱ . شیخ رمزا (دیوان)، ساغکردنهوه و شهرح: شوکور مستهفا، دمزگای ئاراس، ههولێر، ۲۰۱۰.
- ۳ ۲ . شیخ نورالدینی بریفکانی (دیوان)، بهرههفکر: زاهد بریفکانی، دمزگای ئاراس، ههولێر، ۲۰۰۲.
- ۳ ۳ . فهتحي (دیوان)، بهرههفکر: تهحسین ئیبراهیم دۆسکی، دمزگههی سپیریژ، دهۆک، ۲۰۱۲.
- ۳ ۴ . فهقیی تهیران (دیوان)، تهوێژانندن: سهعید دێرهشی، دمزگههی سپیریژ، دهۆک، ۲۰۰۵.

- ۵ ۳ . قەدرىي جىزىرى (دىۋان)، بەرھەڭكەرنىڭ قەۋرارتىن: تەھسىن ئىبراھىم دۆسى،
دەزگەھى خانى، دەۋك، ۲۰۰۹.
- ۶ ۳ . كوردى (دىۋان)، لىكۈلىنەۋە و لىكۈلىنەۋە: مەھمەد مەستەفا (خەمەبۇر)،
بەرگى يەكەم، دەزگەھى ئاراس، ھەۋلىر، ۲۰۱۰.
- ۷ ۳ . كوردى (دىۋان)، لىكۈلىنەۋە: مەھمەد مەستەفا (خەمەبۇر)، بەرگى دۈۋەم،
دەزگەھى ئاراس، ھەۋلىر، ۲۰۱۰.
- ۸ ۳ . لاغەرى (دىۋان)، ساخكەرنىڭ بەرھەڭكەرنىڭ تەھسىن دۆسى و خوسىن
شەمەرخى، دەزگەھى: سىپىرىز، دەۋك، ۲۰۱۱.
- ۹ ۳ . مەھەۋى (دىۋان)، بېداچوۋنەۋە: مەھمەد مەستەفا (خەمەبۇر)، بەرگى دۈۋەم،
مەھەبەد، ۱۳۹۱. ش.
- ۰ ۴ . مەستۈۋە (دىۋان)، لىكۈلىنەۋە: مەھمەد مەستەفا (خەمەبۇر)، بەرگى دۈۋەم،
ھەۋلىر، ۲۰۱۱.
- ۱ ۴ . مەھەبەد (دىۋان)، كۆمكەرنىڭ قەۋرارتىن: تەھسىن ئىبراھىم دۆسى و
مەھەبەد، ۲۰۰۵.
- ۲ ۴ . مەھەبەد (دىۋان)، كۆمكەرنەۋە و لىكۈلىنەۋە: مەھەبەد مەستەفا (خەمەبۇر)،
بەلۋەكەۋە: كوردەستان، سەنە، ۱۳۸۹. ش.
- ۳ ۴ . نەۋى (دىۋان)، كۆمكەرنەۋە و ساغكەرنەۋە: كاكەي فەلاخ، بەلۋەكەۋە
كوردەستان، سەنە، ۱۳۸۲.
- ۴ ۴ . نەۋى (دىۋان)، لىكۈلىنەۋە و لىكۈلىنەۋە: مەھەبەد مەستەفا (خەمەبۇر)،
بەلۋەكەۋە: كوردەستان، سەنە، ۱۳۷۹. ش.
- ۵ ۴ . ھەدى (دىۋان)، بەرھەڭكەرنىڭ تەھسىن ئىبراھىم دۆسى، دەزگەھى سىپىرىز،
دەۋك، ۲۰۰۷.
- ۶ ۴ . ۋەفەيى (دىۋان)، لىكۈلىنەۋە و لىكۈلىنەۋە: مەھەبەد مەستەفا (خەمەبۇر)،
بەلۋەكەۋە: كوردەستان، سەنە، ۱۳۸۹. ش.

د - كۆڭۈل:

- ۷ ۴ . ئىبراھىم ئەھمەد شۋان، ئەۋەكەي شەھەرەكانى مەستەفا بەگى كوردەيەۋە،
كۆڭۈل كاردان، ژمارە: ۱۳۶، ۱۹۹۹.

■ ب زمانى عمرمبى:

أ - بهرتووك:

١. (لجنة من الادباء)، الوصف، الطبعة الثالثة، دار المعارف، القاهرة، بدون سنة.
٢. (مجموعة من المؤلفين)، افاق تناسية، ترجمة: محمد خير البقاعي، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ١٩٩٨.
٣.، الادب و القضايا العصر (مجموعة مقالات نقدية)، ترجمة: عادل العامل، دار الرشيد للنشر، بغداد، ١٩٨١.
٤. ابتسام مرهون الصفار، فضاءات في الادب العربي القديم، دار الصفاء، عمان، ٢٠٠٨.
٥. احمد شوقي رضوان، مدخل الى الدرس الادبي المقارن، دار العلوم العربية، بيروت، ١٩٩٠.
٦. احمد طعمة حلي، التناص بين النظرية و التطبيق، الهيئة العامة السورية للكتاب، دمشق، ٢٠٠٧.
٧. احمد مطلوب. معجم مصطلحات النقد العربي القديم، مكتبة لبنان، بيروت، ٢٠٠١.
٨. احمد مطلوب، في المصطلح النقدي، منشورات المجمع العلمى، بغداد، ٢٠٠٢.
٩. ادونيس. الشعرية العربية، دار الاداب، بيروت، ١٩٨٥.
١٠. ارشيبالد مكليش، الشعر و التجربة، ترجمة: سلمى الخضراء الجبوشي، دار اليقظة العربية، بيروت، ١٩٦٣.
١١. اسعاد عبدالهادى فتديل، فنون الشعر الفارسي، دار الاندلس، الطبعة الثانية، بيروت، ١٩٨١.
١٢. اسماء خالدية، الرمز الصوفي بين الاغراب بداهة و اغراب قصدا، منشورات صفاف، بيروت، ٢٠١٤.
١٣. انعام خوالي عكاوي، المعجم المفصل في الادب، دار الكتب العلمية، بيروت، ١٩٩٢.
١٤. ايريك هويسباوم و تيرنس رينجر، اختراع التراث، ترجمة: شيرين ابو النجا و الاخرون، مركز البحوث و الدراسات الاجتماعية، القاهرة، ٢٠٠٤.
١٥. ايفالد فاكنر، اسس الشعر العربي الكلاسيكي الشعر العربي القديم، ترجمة: سعيد حسن بحيري، مؤسسة مختار للنشر، القاهرة، ٢٠٠٨.
١٦. ايليل الحاوي، فن الشعر الخمري و تطوره في الادب العربي، دار الشرق، بيروت، ١٩٦٠.
١٧. بدوي طبانة، التيارات المعاصرة في النقد الادبي، دار الثقافة، بيروت، ١٩٨٥.
١٨. بشرى موسى صالح، الصورة الشعرية في النقد العربي الحديث، المركز الثقافي العربي، بيروت، ١٩٩٤.
١٩. تيزفتيان تودوروف، الادب و الدلالة، ترجمة: محمد نديم خشفة، مركز انماء الحضاري، حلب، ١٩٩٦.
٢٠. ج. لانسون و أ. مابيه، منهج البحث في الادب و اللغة، ترجمة: محمد مندور، دار الملايين، بيروت، بدون سنة.

٢١. جراهام الان، نظرية التناص، ترجمة: باسل المسالمة، دار التكوين، دمشق، ٢٠١١.
٢٢. حسين الخمرى، نظرية النص من بنية المعنى الى سيميائية الدال، دار العربية للعلوم ناشرون، بيروت، ٢٠٠٧.
٢٣. حسين عطوان، مقدمة القصيدة العربية في شعر الجاهلي، دار المعارف، مطابع الدار المعارف، القاهرة، ١٩٧٠.
٢٤. حياة جاسم، وحدة القصيدة في شعر العربي حتى نهاية العصر العباسي، دار الحرية، بغداد، ١٩٧٢.
٢٥. حيدر عمر. احمد خاني في الملحمة مم و زين، مطبعة العجلوني، دمشق، ١٩٩١.
٢٦. خليل الموسى، وحدة القصيدة بين ارسطو و نقاد العرب القدماء، منشورات وزارة الثقافة، دمشق، ٢٠٠٧.
٢٧. خليل موسى، مبادلات شعرية (مفهوم التأثير أنموذجا)، اتحاد كتاب العرب، دمشق، ٢٠٠٩.
٢٨. دانييل هنري باجو، الادب العام المقارن، ترجمة: غسان السيد، اتحاد كتاب العرب، دمشق، ١٩٩٧.
٢٩. داود سلوم، مقالات في تاريخ النقد العربي، دار الرشيد، بغداد، ١٩٨١.
٣٠. رجاء عيد، المذهب البدعي في الشعر و النقد، دار المعارف، اسكندرية، بدون سنة.
٣١. رشيد يحيى، الشعرية العربية الانواع و الاغراض، دار افريقيا الشرق، دار البيضاء، ١٩٩١.
٣٢. رينية ويلي، مفاهيم نقدية، ترجمة: محمد عصفور، مطابع رسالة، الكويت، بدون سنة.
٣٣. سحر سامي، شعرية النص الصوفي في الفتوحات المكية، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ٢٠٠٥.
٣٤. سيسل دى لويس، الصورة الشعرية، احمد نصيف الجنابي و الاخرون، دار الرشيد، منشورات وزارة الثقافة و الاعلام، بغداد، ١٩٨٢.
٣٥. سوزان روبين سليمان و انجي كروسمان، القارىء في النص (مقالات في الجمهور و التأويل)، ترجمة: حسن ناظم و على حاكم صالح، دار الجديدة المتحدة، بيروت، ٢٠٠٧.
٣٦. سيد قطب، النقد الادبي اصوله و مناهجه، الطبعة الثامنة، دار الشروق، القاهرة، ٢٠٠٣.
٣٧. شكرى عزيز الماضي، في نظرية الادب، دار النهضة، بيروت، ١٩٨٥.
٣٨. شوقي ضيف، البحث الادبي. طبيعته و منهجه و اصوله، دار المعارف، القاهرة، ١٩٨٣.
٣٩. صلاح حفني، في الصورة الشعرية دراسة تطبيقية على شعر الحبس في تراث المشرق العربي، مكتبة دار العلوم، الفيوم، ٢٠٠٦.
٤٠. طاهر احمد مكي، الشعر العربي المعاصر روائعه و مدخل لقراءته، دار المعارف، لبنان، ١٩٨٠.
٤١. طراد الكبيسي، التراث العربي، دار الحرية، بغداد، بدون سنة.
٤٢. علي ابراهيم أبو زيد، صورة المرأة في الشعر العباسي، دار المعارف، القاهرة، ١٩٨٣.

٤٣. عادل العامل، الابتكار في الادب و الفنون، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، بدون سنة.
٤٤. عبدالجبار المطلبي، مواقف في الادب و النقد، دار الرشيد، بغداد، ١٩٨٠.
٤٥. عبدالحكيم حسان، الادب المقارن و التراث الاسلامية، مكتبة الاداب، القاهرة، بدون سنة.
٤٦. عبدالحكيم راضي، دراسات في النقد العربي، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ٢٠٠٧.
٤٧. عبدالستار ابراهيم، افاق جديدة في دراسة الابداع، وكالة المطبوعات، الكويت، بدون سنة.
٤٨. عبدالستار احمد فراج، نديم الخلفاء، الطبعة الثانية، دار المعارف، القاهرة، بدون سنة.
٤٩. عبدالعزيز عتيق، في النقد الادبي، دار النهضة العربية، بيروت، ١٩٩١.
٥٠. عبدالقادر القط، في الشعر الاسلامي و الاموي، دار المعارف، القاهرة، بدون سنة.
٥١. عدنان بن ذريل، النص و الاسلوبية بين النظرية و التطبيق، اتحاد كتاب العرب، دمشق، ٢٠٠٠.
٥٢. عز الدين اسماعيل، في الادب العباسي، بيروت، ١٩٧٥، ص ١٩٢.
٥٣. عز الدين المناصرة، النقد الثقافي المقارن (منظور جدلي تفكيكي)، دار المجدلوي، عمان، ٢٠٠٥.
٥٤. عز الدين المناصرة، علم التناس المقارن (نحو منهج عنكبوتي تفاعلي)، دار المجدلوي، عمان، ٢٠٠٦.
٥٥. عصام القصبجي، اصول النقد العربي القديم، منشورات جامعة حلب، حلب، ١٩٩١.
٥٦. علي شلشل، في العالم الشعر، دار المعارف، القاهرة، بدون سنة.
٥٧. عوضى الوكيل، الشعر بين الجمود و التطور، المؤسسة المصرية العامة، القاهرة، ١٩٦٤.
٥٨. فاتح علاق، مفهوم الشعر عند رواد الشعر العربي الحر، اتحاد كتاب العرب، دمشق، ٢٠٠٥.
٥٩. فاخر عاقل، الابداع و تربية، دار العلم للملايين، بيروت، ١٩٧٩.
٦٠. فتحي بو خالفة، شعرية القراءة و التأويل في الرواية الحديثة، عالم الكتب الحديثة، اربد، ٢٠١٠.
٦١. فرانسوا مورو. البلاغة مدخل لدراسة الصور البيانية، ترجمة: محمد الولي وعائشة جريز، إفريقيا الشرق، الدار البيضاء، ٢٠٠٣.
٦٢. قصي الحسين، سوسيولوجية الادب، دار البحار، بيروت، ٢٠١٠.
٦٣. ك.ك. روثزن، قضايا في النقد الادبي، ترجمة: د. عبدالجبار المطلبي، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، ١٩٨٩.
٦٤. الكساندر ديماء، مبادئ علم الادب المقارن، ترجمة: محمد يونس، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، ١٩٨٧.
٦٥. ل.ر. بريريت، التصور و الخيال، ترجمة: عبدالواحد لؤلؤة، دار الحرية، ١٩٧٩.

٦٦. محمد احمد الغرب، **عن اللغة و الادب و النقد، المركز العربي للثقافة و العلوم، بيروت، بدون سنة.**
٦٧. محمد الحليوي، **مباحث و دراسات ادبية، الشركة التونسية للتوزيع، تونس، بدون سنة.**
٦٨. محمد الفاسي و آخرون. **العصر العباسي الثاني، دار النشر مكتبة الرشاد، دار البيضاء المغرب، ١٩٩٨.**
٦٩. محمد تحريشي، **ادوات النص، منشورات اتحاد كتاب العرب، دمشق، بدون سنة.**
٧٠. محمد حسين الاعرجي، **الصراع بين القديم و الجديد في الشعر العربي، المركز العربي للثقافة و العلوم، بيروت، بدون سنة.**
٧١. محمد خير البقاعي، **دراسات في النص و التناسية، مركز الانماء الحضاري، حلب، ١٩٩٨.**
٧٢. محمد زكي العشماوي، **دراسات في النقد الادبي المعاصر، دار الشروق، بيروت، ١٩٩٤.**
٧٣. محمد صابر عبيد، **مرايا التخيل الشعري، عالم الكتب الحديثة، عمان، ٢٠٠٦.**
٧٤. محمد صائل حمدان، **قضايا النقد الحديث، دار الامل، اربد، ١٩٩١.**
٧٥. محمد عبدالعظيم، **في ماهية النص الشعري، مؤسسة الجامعية للنشر، بيروت، ١٩٩٤.**
٧٦. محمد عبدالكريم حسين، **عمود الشعر، دار النмир، دمشق، ٢٠٠٣.**
٧٧. محمد عبدالمنعم خفاجي، **الادب في التراث الصوفي، دار غريب، القاهرة، بدون سنة.**
٧٨. محمد غنيمي هلال، **النقد الادبي الحديث، دار العودة، بيروت، ١٩٧٣.**
٧٩. محمد غنيمي هلال، **الادب المقارن، دار العودة، بيروت، ١٩٩٩.**
٨٠. محمد غنيمي هلال، **قضايا معاصرة في الادب و النقد، القاهرة، بدون سنة.**
٨١. محمد مصطفى هدارة، **مشكلة السرقات في النقد الادبي، المكتبة الاسلامية، بيروت، ١٣٠٩هـ.**
٨٢. محمد مفتاح، **التحليل الخطاب الشعري، استراتيجية التناس، دار التنوير، بيروت، ١٩٨٥.**
٨٣. محمد مندور، **النقد المنهجي عند العرب، دار النهضة، القاهرة، بدون سنة.**
٨٤. محي الدين صبحي، **نظرية النقد العربي و تطورها الى عصرنا، الدار العربية للكتاب، القاهرة، بدون سنة.**
٨٥. مصطفى السعدني، **في التناس الشعري، منشأة المعارف، اسكندرية، بدون سنة.**
٨٦. منيف موسى، **في الشعر و النقد، دار الفكر اللبناني، بيروت، ١٩٨٥.**
٨٧. ناتالي بيبقي - غروس. **مدخل الى تناس، ترجمة: عبدالحميد بورايو، دار نينوى، دمشق، ٢٠١٢.**
٨٨. نبيل رشاد نوفل، **العلاقات التصويرية بين الشعر العربي و فن الاسلامي، دار المعارف، اسكندرية، بدون سنة.**
٨٩. نجوى صابر، **النقد الاخلاقي اصوله و تطبيقاته، دار العلوم العربية، بيروت، ١٩٩٠.**

٩٠. نيوتن، ستالكنخت و هورست فرنز، الادب المقارن المنهج و المنظور، ترجمة: فؤاد عبدالمطلب، دار التوحيد، حمص، ٢٠٠٧.
٩١. هند حسين طه، النظرية النقدية عند العرب، دار الرشيد، بغداد، ١٩٨١.
٩٢. وحيد صبحي كباية، الصورة الفنية في الشعر الطائيين بين الانفعال و الحس، منشورات اتحاد كتاب العرب، دمشق، ١٩٩٩.
٩٣. وليد الخشاب، دراسات في تعدد النص، هيئة العامة لشؤون مطابع الاميرية، بيروت، ١٩٩٤.
٩٤. وهيب طنوس، نظام التصوير الفني في الادب العربي، منشورات جامعة الحلبي، حلب، ١٩٩٣.
٩٥. يوسف ميخائيل اسعد، سيكولوجية الابداع في الفن و الادب، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، بدون سنة.

ب - كوفار:

٩٦. أ. كيلوتي قندوز، مصادر الصورة الشعرية عند شعراء المدينة في عصر الجاهلي، مجلة ابوليس، جامعة محمد شريف مساعدي، سوق اهراس، الجزء ٢، عدد ١، ٢٠٠٨.
٩٧. حمد النيل محمد الحسن إبراهيم، أثر الحرب في تشكيل الصورة الأدبية، مجلة جامعة أم القرى لعلوم الشريعة واللغة العربية وآدابها، جزء ١٩، عدد ٣١، رمضان ١٤٢٥هـ.
٩٨. داود امحمد، الغرض الشعري المصطلح والمفهوم عند القدماء والمحدثين، مجلة دراسات، جامعة بشار، جزائر، العدد ٥.
٩٩. سندس محسن حميدي، اتجاهات الاغراض الشعرية نحو المديح (شعر دعبل الخزاعي أنموذجاً)، مجلة كلية علوم الاسلامية، جامعة بغداد، العدد ٤٣، الجزء الاول، ايلول، ٢٠١٥.
١٠٠. شرف الدين ماجدولين، الصورة والنوع والتمثيل الثقافي قراءة في نموذجين نقديين، مجلة نزوى، العدد ١٠، اكتوبر، ٢٠٠٣.
١٠١. شيتير رحيمة، الوصف و انجاز الفعل الادبي، مجلة كلية الاداب العلوم الانسانية و الاجتماعية، جامعة محمد خيضر - سكرة، العدد السادس، جانفي ٢٠١٠.
١٠٢. مهى جرجور، ما بين الادب المقارن و التناس، مجلة اوراق جامعية، السنة السادسة عشر، عدد، ٢٠٠٨.
١٠٣. يحيى خان، الوحدة العضوية في القصيدة العربية قديما و حديثا، مجلة العلوم الدينية و الاسلامية، المجلد الاولى، العدد ٢، ٢٠١٦.

ج - هنتمونييت:

١٠٤. حول مفهوم الصورة، www.fayoum.edu.eg/thesesdatabase
١٠٥. جميل حمداوي، انواع الصورة،
١٠٦. رحمان خليفة بشار، الربيع و دوره في الادب العباسي،

<http://www.diwanalarab.com/spip.php?article>

۱۰۷. رحمان خلیفه بشار، الوصف الطبیعة فی الثقافة العربیة،

<http://www.diwanalarab.com/spip.php?article>

۱۰۸. عبدالله خلف عباس، دراسات جمالیة نصیة فی الشعر السعودی الجدید —

ممارسة فی النقد التطبیقی، ۲۰۰۵، <http://skoubia.blogspot.com>

۱۰۹. محمد الولی، مدخل الی تاریخ الادب، www.odabasham.net

۱۱۰. هناء عباس علوی کشکول، شعرُ أبی طالب - دراسة أدبیة، مكتبة الروضة الحیدریة، نف، ۲۰۰۸،

http://www.haydarya.com/nashatat/abo_talib/main.htm

■ ب زمانى فارسى:

۱ - پهرتووك:

۱. احمد بن عمر بن على نظامى سمرقندى، **جهار مقاله**، تصحيح و اهتمام: محمد

قزوينى، انتشارات ارمغان، تهران، بدون سال.

۲. احمد قربانى، **نقد ادبى يا اعدام ادبى**، نشر ماز، طوتنبرط، ۱۳۷۸ ه.ش.

۳. آ. راض. روبينز، **تاريخ مختصر زبانشناسى**، ترجمة: على محمد حق شناس، ضاٹ

ثنج، انتشارات مركز، تهران، ۱۳۸۲ ه.ش.

۴. ام. راض. ابرامز، **فرهنگ توصيفى اصطلاحات ادبى**، مترجم: سعيد سبزيان، تهران،

۱۳۸۴ ه.ش.

۵. ايرنا ريما مكاريك، **دانش نامه‌ى نظريه‌هاى ادبى معاصر**، ترجمه: مهران مهاجر و

محمد نبوى، چاپ سوم، انتشارات آطا، تهران، ۱۳۸۸ ه.ش.

۶. عربعلی رضايى، **واژگان توصيفى ادبيات (انظليسى فارسى)**، انتشارات فرهنگ،

تهران، ۱۳۸۲ ه.ش.

۷. بهمن نامور مطلق، **درآمدى بر بينامتنيت**، انتشارات سخن، تهران، ۱۳۹۰ ه.ش.

۸. تزوتان تودوروف، **نظريه ادبيات: متن هاى از فرماليست هاى روس**،

ترجمة: عاطفه طاهاى، انتشارات اختران، تهران، ۱۳۸۵ ه.ش.

۹. تقى كاميار وحيديان، **بدیع از نگاه زبانشناسى**، انتشارات دوستان، تهران،

۱۳۷۹ ه.ش.

۱۰. ثرؤيز سثيمان (اذكيائى)، **ترانه‌هاى باباطاهر**، انتشارات مادستان، همدان،

۱۳۸۶ ه.ش.

۱۱. ج.م. عبدالجليل، **تاريخ ادبيات عرب**، ترجمه: آ. آژرنوش، انتشارات اميركبير،

چاپ چهارم، تهران، ۱۳۸۱ ه.ش.

۱۲. جلال الدين همائى، **فنون بلاغت و صناعات ادبى**، انتشارات اهورا، تهران،

۱۳۸۹ ه.ش.

- ۳ ۱ . جلال الدین همایی، معانی و بیان، نشر هما، تهران، ۱۳۷۰ ه.ش.
- ۴ ۱ . حسین رزمجو، نقد و نظری بر شعر گذشته فارسی از دیدگاه اخلاق اسلامی، انتشارات دانشگاه فردوسی، جلد دوم، مشهد، ۱۹۹۳ ه.ش.
- ۵ ۱ . حسین فقیهی، ابیات عربی در متون ادبیات فارسی تا قرن هفتم، انتشارات دانشگاه الزهراء، تهران، ۱۳۸۱ ه.ش.
- ۶ ۱ . حمید زرین کوب، مجموعه مقالات، انتشارات معین، تهران، ۱۳۶۷ ه.ش.
- ۷ ۱ . ر.ناپ و گلدریهر، اسلام در ایران شعوبیه، ترجمه: محمد رضا افتخارزاده، نشر میراث‌های تاریخ ایران و اسلام، تهران ۱۹۹۲ ه.ش.
- ۸ ۱ . رامان سلدن، راهنمای نظریه ادبی معاصر، ترجمه: عباس مخبر، انتشارات طرح نو، ۱۳۷۲ ه.ش.
- ۹ ۱ . رضا سید حسینی، مکتب‌های ادبی، جلد اول، انتشارات نگاه، چاپ پانزهم، تهران، ۱۳۸۷ ه.ش.
- ۰ ۲ . ریچارد هارلند، درآمدی تاریخی بر نظریه ادبی از افلاتونی تا بارت، ترجمه: علی معصومی و شاپور جورکش، چاپ سوم، نشر چشمه، تهران، ۱۳۸۸ ه.ش.
- ۱ ۲ . سید علی اصغر سلگانی، قدرت گفتمان زیان، نشر نی، تهران، ۱۳۹۲ ه.ش.
- ۲ ۲ . سیروس شمیسا، در معرفت شعر (گزیده المعجم فی معاییر اشعار العجم)، انتشارات سخن، تهران، ۱۳۷۴ ه.ش.
- ۳ ۲ . سیروس شمیسا، سبک شناسی شعر، چاپ هفتم، انتشارات فردوسی، تهران، ۱۳۷۶ ه.ش.
- ۴ ۲ . سیروس شمیسا، سیر غزل در شعر فارسی، چاپ سوم، انتشارات فردوسی، تهران، ۱۳۷۰ ه.ش.
- ۵ ۲ . سیروس شمیسا، شاه‌بازی در ادبیات فارسی، انتشارات فردوس، تهران، ۱۳۸۱ ه.ش.
- ۶ ۲ . سیروس شمیسا، کلیات سبک شناسی، نشر میترا، چاپ دوم، تهران، ۱۳۸۸ ه.ش.
- ۷ ۲ . سیروس شمیسا، بیان و معانی، انتشارات فردوس، چاپ هشتم تهران، ۱۳۸۳ ه.ش.

- ۲۸ . سیما داد. فرهنگ توصیفی اصطلاحات ادبی فارسی اروپایی، انتشارات مروارید، چاپ پنجم، تهران، ۱۳۹۰ه.ش.
- ۲۹ . شبلی نعمان. شعر عجم یا ادبیات منظوم ایران، ترجمه: سید محمد تقی فخر داعی گیلانی، تهران، ۱۳۱۴ه.ش.
- ۳۰ . ضیاءالدین سجادی، و طلعت بصاری، سبکها و مکتبهای ادبی، انتشارات آرمان، تهران، بدون سال.
- ۳۱ . عبدالحسین زرین کوب، ارسطو و فن شعر، انتشارات امیر کبیر، چاپ ششم، تهران، ۱۳۸۷ه.ش.
- ۳۲ . عبدالفتاح محمد احمد، شیوه‌ای اسطوره‌ای در تفسیر شعر جاهلی، ترجمه: نجمه رجایی، مشهد، ۱۳۷۸ه.ش.
- ۳۳ . عربعلی رجایی، واژگان توصیفی ادبیات (انگلیسی - فارسی)، انتشارات فرهنگ، تهران، ۱۳۸۲ه.ش.
- ۳۴ . فردینان دوسوسور، دوره زبان شناسی عمومی، ترجمه: کورش صفوی، چاپ دوم، انتشارات هرمس، تهران، ۱۳۸۲ه.ش.
- ۳۵ . محمد جعفر محجوب، سبک خراسانی در شعر فارسی، انتشارات فردوس، تهران، بدون سال.
- ۳۶ . محمد رضا شفیعی کدکنی، صور خیال در شعر فارسی، چاپ نهم، انتشارات آگاه، تهران، ۱۳۸۳ه.ش.
- ۳۷ . منصور پستگار فرسای، انواع شعر فارسی، انتشارات نوید شیراز، شیراز، چاپ دوم، ۱۳۸۰ه.ش.
- ۳۸ . مهدی محبتی، بدیع نو، انتشارات سخن، تهران، ۱۳۸۰ه.ش.
- ۳۹ . میمنت میرصادقی، واژه‌نامه هنر شاعری، انتشارات کتاب مهنان، چاپ چهارم، تهران، ۱۳۸۸ه.ش.
- ۴۰ . نادر وزین پور، مدح داغ ننگ بر سیمای ادب فارسی، انتشارات معین، تهران، ۱۳۷۴ه.ش.
- ۴۱ . هانس برنتس، مبانی نظریه ادبی، ترجمه: محمد رضا ابوالقاسمی، چاپ دوم، نشر ماهی، تهران، ۱۳۸۳ه.ش.
- ۴۲ . ورنن هال، تاریخچه نقد ادبی، ترجمه: هادی آقاجانی و دیگران، انتشارات رهنما، تهران ۱۳۷۹ه.ش.

ب - دیوان:

۴۳. حافظ (دیوان)، جلد اول، تصحیح و توضیح: ثرویز ناتل خانلری، چاپ دوم، تهران، ۱۳۶۲.
۴۴. نظیری (دیوان)، مطبعه: نامی کریمی، لاهور، ۱۹۲۸.

ج - کوفار:

- ۵ ۴. جلال خالقی مقلق، زیبایی کمال مطلوب در زن در فرهنگ ایران، مجموعه گذشته و آینده ادب فارسی، گنجینه، ۱۳۹۱.
- ۶ ۴. حسین آقا حسینی، و عباس نیکبخت، جایگاه استعاره در غزل سبک عراقی، نشریه ادب و زبان دانشگاه شهید باهنر کرمان، شماره ۳۰، زمستان ۱۳۹۰.
- ۷ ۴. زهرا پارساپور، بررسی ارتباط انسان با طبیعت در شعر، مجله ادب فارسی، دوره ۲، شماره ۱، بهار - تابستان ۱۳۹۱، شماره پیاپی ۹، ص ۷.
- ۸ ۴. زهرا سعادتینیا و دیگران، تغزل عربی متن پنهان تغزل فارسی، مجله ادب فارسی، سال ۶، شماره ۲، پاییز و زمستان، ۱۳۵۹، شماره پیاپی ۱۸.
- ۹ ۴. زهره احمدی پور اناری و دیگران، بررسی تخلص در غزل های نظیرموار دوره بازگشت، مجله فنون ادبی، سال دوم، شماره ۱، تابستان، ۱۳۸۹ ه.ش.
- ۱۰ ۵. ژبیح الله صفا، شعوبیت فردوسی، مجله مهر، شماره ۵، ۱۳۶۰ ه.ش.
- ۱ ۵. سعیده ره پیمما. مقایسه حرکت و ایستایی در صور خیال، تارنمای تبیان، ۲۸ اسفند، ۱۳۸۷ ه.ش.
- ۲ ۵. سیدمحمد رضا ابن الرسول، تأثیر فرهنگ عربی در غزل فارسی، فصلنامه لسان مبین (پژوهش ادب عربی)، سال دوم، دوره جدید، شماره یک، دیماه، شماره ۱۳.
- ۳ ۵. مرتضی محسنی و مهدی صراحتی جویباری، محور عمودی خیال در قصائد ناصر خسرو، مجله علمی پژوهشی جستارهای ادبی، شماره ۱۸۴، ۱۳۹۳ ه.ش.
- ۴ ۵. محمود حیدری، بررسی تطبیقی صبغه اشرافی شعر عنصری و ابن معتن، نشریه ادبیات تطبیقی، دانشکده ادبیات و علوم انسانی دانشگاه شهید باهنر کرمان، سال ۸، شماره ۱۵، پاییز و زمستان ۱۳۹۵ ه.ش.
- ۵ ۵. محمود عباسی، بررسی انواع استعاره در غزلیات حافظ شیرازی بر مبنای زیان شناسی شناختی، مجله علوم ادبی، سال ۶، شماره ۸، زمستان ۱۹۹۵.
- ۶ ۵. میرجلیل اکرمی، کارکردهای بلاغی عناصر دیوانی در غزل فارسی از قرن ششم تا هشتم با تکیه بر غزلیات شاعران برجسته، نشریه زیان و ادب فارسی، دانشکده ادبیات، دانشگاه تبریز، سال ۶۹، شماره: ۲۳۳، بهار و تابستان ۹۵.

۵۷ . میلاد جعفرپور، مبهمات عناصر اشرافی در اشعار منوچهری دامغانی، پژوهشنامه فرهنگ و ادب، شماره سیزدهم، سال هشتم، بهار و تابستان ۱۳۹۳.

د - سایتین ئهنتهرفیتی؛

۵۸ . بهمن نامور مگلق، کشف بینامتنیت: چگونگی پیدایش گسترش یک نظریه و نقد،

<https://azizi.wordpress.com>

۵۹ . سید علی میر افضلی، خاستگاه پیامی و دوبیتی،

<http://amiralavi.persianblog.ir>.

۶۰ . ویکیپدیا، همجنس گرایی، ۲۰۱۷، <https://fa.wikipedia.org>.

فهرستا په‌یف و زاراقان

ئ

ئەدەبىي بەرپاورد , 12, 15, 33, 37, 64, 65, 66, 68,
69, 70, 75, 87, 89, 195, 447
ئەرمەستو 17, 19, 20, 215, 359
ئەرسىتوكراتى , 123, 258, 259, 260, 262, 264,
266, 338
ئەمەوى , 126, 127, 130, 135, 136, 147, 163,
363, 370, 371, 389, 422
ئىكەتيا تاكەدىرى , 14, 364, 402, 403, 404,
405, 406, 425

ب

بەدىع 218, 219, 220, 221, 222

ت

تەمىع 141, 201, 209, 211, 219, 422
تەغەزول 143, 144, 147, 150, 173, 227, 387
تەكەلوف , 209, 210, 211, 218, 219, 328,
343, 422

خ

خواستەن , 98, 99, 127, 159, 205, 206, 218,
220, 243, 263, 286, 303, 306, 310, 311,
312, 313, 314, 315, 316, 318, 320, 324,
330, 338, 340, 341, 344, 345, 347, 375,
397, 423

د

دزى , 42, 43, 44, 45, 46, 47, 78, 82, 194, 195,
197, 275, 347

ر

راست و درىو 215, 422
روونىزى , 14, 208, 220, 221, 222, 239, 295,
296, 309, 328, 331, 332, 334, 344, 448

س

سامانى , 135, 136, 138, 258, 261, 271, 273,
363, 382
سەبكى خوراسانى , 9, 130, 134, 138, 139, 140,
141, 142, 147, 148, 152, 153, 156, 159,
162, 163, 164, 165, 173, 178, 179, 268,
269, 274, 284, 286, 287, 288, 348, 374,
387, 422
سەبكى عراقى , 134, 138, 142, 152, 153, 162,
164, 178, 179, 270, 271, 279, 286, 287,
422
سەبكى ھندى 151, 152, 174, 178
سەلجوقى 138, 258, 363
سواوہ , 170, 173, 299, 300, 305, 311, 316,
322, 326, 328, 342, 343, 345, 346, 347,
348, 349, 351, 353, 354, 355, 357, 424
سوفىگەرى , 152, 159, 160, 161, 162, 276,
348, 400, 406

ش

شاھدبازى , 258, 267, 268, 269, 270, 271,
275, 276, 287, 291, 410, 411, 412, 440
شعرا جاھلى , 122, 123, 126, 127, 129, 131,
181, 182, 183, 184, 185, 187, 196, 197,
199, 206, 208, 210, 211, 218, 220, 222,
295, 296, 331, 361, 370

ع

عمباسى , 127, 130, 131, 135, 136, 137, 147,
163, 250, 260, 268, 363, 371, 372, 382

غ

غەزەل , 124, 142, 143, 144, 145, 146, 147,
148, 149, 150, 151, 152, 154, 157, 159,
162, 172, 177, 181, 227, 284, 365, 366,
367, 368, 369, 370, 371, 372, 380
غەزىنەوى , 137, 138, 145, 258, 261, 269, 271,
273, 288, 293, 348, 363, 382

مهجارج 243, 317, 319, 327, 331, 332,

ميٽروويا تهديي 48, 49, 50, 51, 52, 54, 55, 56,
58, 63, 64, 65, 66, 68, 70, 82, 152, 178,
195

ن

لاسايبڪرن 9, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19,
20, 21, 22, 24, 25, 27, 29, 30, 31, 32,
33, 34, 35, 36, 41, 42, 43, 45, 47, 48,
51, 52, 55, 56, 59, 63, 67, 68, 69, 71,
73, 74, 75, 77, 82, 84, 86, 87, 90, 91,
92, 97, 98, 99, 104, 105, 106, 107,
110, 119, 121, 122, 134, 137, 141,
144, 173, 174, 175, 185, 191, 193,
205, 206, 211, 214, 241, 247, 252,
258, 295, 343, 344, 345, 361, 363,
366, 368, 375, 387, 424, 447

ميميس 17, 22,

نهريت 30, 32, 48, 56, 58, 93, 95, 121, 174,
182, 192, 247, 270, 284, 319

ه

ههفتيڪستي 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80,
81, 82, 195

و

وينهي پاڙمي 13, 239, 243, 448,

وينهي گشتي 243,

ق

قهسيده 124, 128, 137, 145, 146, 150, 151,
152, 153, 154, 156, 157, 159, 173, 176,
177, 178, 179, 239, 241, 254, 258, 277,
284, 327, 339, 357, 360, 363, 364, 385,
387, 405, 421, 425, 448

ڪ

ڪارليڪ 254, 255,

ڪرمانجيا خوارى 169, 170, 176, 177, 178,
179

ڪرمانجيا سهري 170, 171, 176, 422,

ل

لهشڪهري 277, 290,

لهفزو واتا 211, 422,

ليڪچواندن 124, 127, 173, 202, 205, 206,
216, 221, 243, 250, 253, 255, 263, 272,
273, 276, 278, 279, 281, 282, 283, 286,
288, 289, 290, 295, 296, 297, 298, 301,
302, 303, 304, 305, 306, 307, 309, 310,
311, 312, 314, 315, 316, 317, 318, 319,
320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327,
329, 330, 331, 332, 333, 334, 338, 339,
341, 342, 354, 356, 357, 376, 397, 401,
402, 423, 424

م

مهبهستين شعري 14, 201, 239, 364, 365,
366, 367, 368, 369, 385, 424, 448

نافەرۇك

بېشەكى ۷

پشكا ئىكى

جەمەك و رەھەتدېن لاسايىكرنا ئەدمبى

۱. ۱. خويابوون و جىگىرىبوونا زاراشى لاسايىكرنى د فەكۈلىنېن ئەدمبىيېن رۇژئا قايدا: ۱۸
۲. ۱. زاراشىن نىزىك ژ لاسايىكرنا ئەدمبى: ۳۱
۳. ۱. لاسايىكرن د چارچووقى مېژوويا ئەدمبىدا: ۴۹
۴. ۱. ئەدمبى بەراورد و لاسايىكرنا دمرەكى: ۶۵
۵. ۱. ھەلويسىتى ھەقتىكىستى ل ھەمبەر لاسايىكرنى: ۷۴
۶. ۱. فاكىتەرېن بەيزكەفتنا لاسايىكرنا ئەدمبى: ۸۴
۷. ۱. كارىگەرېن لاسايىكرنا ئەدمبى: ۹۷

پشكا دوويى

لاسايىكرن د شعرو رەخنىيا شعرييا رۇژھەلاتا ئىسلامى دا

- دمروازە ۱۲۲
۱. ۲. رېرموى لاسايىكرنا شعرا رۇژھەلاتا ئىسلامى: ۱۲۴
 ۱. ۱. ۲. قەسىدىيا عەربى بىنگەھى لاسايىكرنا شعرييا رۇژھەلاتا ئىسلامى: ۱۲۵
 ۲. ۱. ۲. شعرا كلاسيكىيا فارسى: ۱۳۰
 ۲. ۱. ۲. رۇلى فاكىتەرېن نوى د كۆھرىنا رېرموى لاسايىكرنا شعرييا رۇژھەلاتا ئىسلامىدا : ۱۵۴
 ۲. ۱. ۲. جەھى شعرا كلاسيكىيا كوردى د رېرموى لاسايىكرنا شعرييا رۇژھەلاتا ئىسلامىدا: ۱۶۴
 ۲. ۲. رۇلى رەخنىيا عەربى - ئىسلامى د لاسايىكرنا شعرييا: ۱۸۲
 ۲. ۲. ۱. ئەگەرېن پىشتەقانىكرنا لاسايىكرنا شعرى د فەكۈلىنېن ئىسلامىدا: ۱۸۲
 ۲. ۲. ۲. رىكارېن رەخنىيا عەربى - ئىسلامى بۇ بەيزخستنا لاسايىكرنا شعرا كەفن: ... ۱۸۶

٢. ٢. ٣. دانانا مهرج و زاراڤان د بهرژموه‌ندیا به‌ردموامبوونا نه‌دگارین وینه‌یی‌ن قه‌سیده‌یا
عه‌رمبیدا: ١٩٩

پشکا سیی

(کاریگه‌ریا لاساییکرنی لسه‌روینه‌یی پاژمی و گشتی شعرا کلاسیکیا کوردی)

٢٤٣	دمروازه.....
٢٤٦	١. ٣. کاریگه‌ریا لاساییکرنی لسه‌روینه‌یی پاژمی:.....
٢٤٦	١. ١. ٣. لاساییکرن وینه‌یی شعرا که‌فن وه‌ک ژیده‌ری سهره‌کیی ئاڤا‌کرن وینه‌یان: ..
٢٩٨	٢. ١. ٣. کاریگه‌ریا لاساییکرن سیسته‌می روونبیزی و وینه‌سازیا شعرا که‌فن:.....
٣٦٢	٢. ٣. کاریگه‌ریا لاساییکرنی لسه‌روینه‌یی گشتی شعری:.....
٣٦٧	١. ٢. ٣. به‌ردموامبوونا مه‌به‌ستین شعری و هه‌بوونا وینه‌یه‌کی گشتی لاساییکری: ...
٣٨٨	٢. ٢. ٣. رۆلی سیسته‌می قه‌سیده و فرمه‌به‌ستی:.....
٤٠٠	٣. ٢. ٣. رۆلی ئیکه‌تیا تاکه‌دیری:.....
٤٢٢	ئهنجام.....
٤٣٠	لیستا ژیدمران.....
٤٤٣	فهرستا بهیث و زاراڤان.....

